



AS5160 & AS5160T / AS5160TO

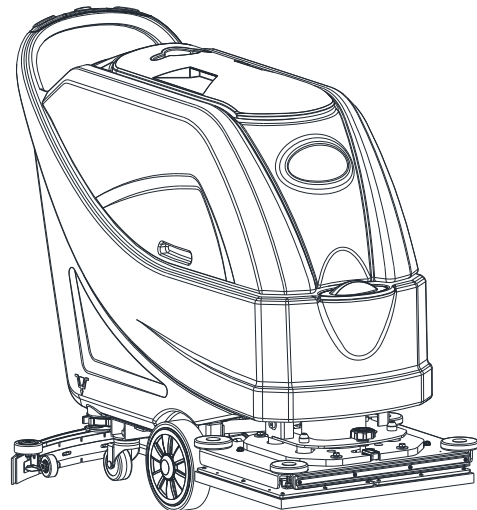
QUICK START GUIDE



AS5160 & AS5160T



AS5160TO



Model: 50000398 / 50000403 / 50000549



Company information:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

VS12008-EU
Rev 02
10 Oct 2019



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitátskerklárung
Overensstemmelseserklárung
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklárung
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

AS5160*, AS5160T*

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode: 100-240V 50/60Hz;
Working mode: 24V DC, IP24**

- | | | |
|---|---|---|
| EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami. | EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. | PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.. |
| DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht. | HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak | RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive. |
| DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. | HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. | RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима. |
| ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas | IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme. | SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer. |
| ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja | LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus | SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. |
| FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes. | LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem | SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. |
| FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti | NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder | TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünüň aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduđunu beyan ederiz. |
| NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen | | |

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3 :2013

Authorized signatory: Lars Gjødbsøl, Executive Vice President Global Products & Services

July 13, 2018

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	QUICK START GUIDE.....	1-16
FRANÇAIS	GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE.....	17-32
ESPAÑOL	GUÍA DE INICIO RÁPIDO.....	33-48
DEUTSCH	KURZANLEITUNG.....	49-64
NEDERLANDS	SNELSTARTGIDS.....	65-80
ITALIANO	GUIDA DI AVVIO RAPIDO.....	81-96
NORSK	HURTIGSTARTVEILEDNING.....	97-112
SVENSKA	SNABBSTARTSGUIDE.....	113-128
DANSK	HURTIG START GUIDE.....	129-144
SUOMI	PIKAOPAS.....	145-160
PORTUGUÊS	GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDO.....	161-176
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.....	177-192
TÜRKÇE	HIZLI BAŞLANGIÇ KILAVUZU.....	193-208
SLOVENŠČINA	HITRI VODIČ.....	209-224
ČESKÝ	ÚVODNÍ PŘÍRUČKA.....	225-240
POLSKI	SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	241-256
MAGYAR	GYORS KEZDÉSI ÚTMUTATÓ.....	257-272
ROMÂNĂ	GHID DE PORNIRE RAPIDĂ.....	273-288
БЪЛГАРСКИ	РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ.....	289-304
РУССКИЙ	РУКОВОДСТВО ПО НАЧАЛУ РАБОТЫ.....	305-320
SLOVENSKÝ	PŘÍRUČKA SO STRUČNÝM NÁVODOM.....	321-336
HRVATSKI	QUICK START GUIDE VODIČ ZA BRZI POČETAK.....	337-352

INTRODUCTION



CAUTION!

Some general and detailed machine information is not included in this guide. Please refer to Instruction for Use Manual on supplied CD-ROM reading by Adobe® Reader®.



NOTE

The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

GUIDE PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Quick Start Guide is to provide the operator with all basic information to use the machine properly. For information about technical characteristics, operation, machine inactivity, spare parts and safety conditions etc., please refer to Instruction for Use manual on supplied CD-ROM.

Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read the Instruction for Use manual. Contact our company in case of doubts concerning the interpretation of the instructions or for any further information.

HOW TO KEEP THIS GUIDE

The Quick Start Guide must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause any damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity is supplied with the machine and certifies machine conformity with the law in force.



NOTE

The copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

ACCESSORIES AND MAINTENANCE

All the necessary operation, maintenance and repair procedures must be made by qualified personnel, our company appointed repair center. ONLY original or approved spare parts and accessories can be used.

Contact our company customer service for any service or purchase of accessories or spare parts if necessary.

CHANGE AND IMPROVEMENT

We committed to continuous improvement of its products, the company reserves the right to the machine changes and improvements without informing in additional.

SCOPE OF APPLICATION

The scrubber applies to commercial and industrial use. It is suitable for cleaning smooth and solid floor, operating by a qualified personnel in safety circumstance. It is not suitable for outdoor use or carpet or rough floor cleaning.

MACHINE IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the serial label.

This information is useful. Use the following table to write down the machine identification data when requiring spare parts for the machine.

MACHINE MODEL.....
MACHINE SERIAL NUMBER.....

TRANSPORT AND UNPACKING

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If any damaged, make the carrier know the damage and before accepting the goods, reserve the right in compensation of the damage.

Follow the instructions on packing strictly when unpacking the machine.

Check the package to ensure following items are included:

1. Technical documentations including Quick Start Guide manual, Instruction for Use Disk and on-board charger manual if on-board charger is equipped.
2. Charger cable if on-board charger is equipped.
3. Two fuses, the low power circuit fuse (5A) and the Brush release fuse (20A).

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



WARNING!

Read all the instructions carefully before performing any operation on the machine.



WARNING!

Do not wash the machine with direct or pressurized water jets.



WARNING!

Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding that is defined in the specification.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THE INSTRUCTION FOR USE MANUAL



DANGER!

It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.



WARNING!

It indicates a potential risk of injury for people.



CAUTION!

It indicates a caution or a remark related to important or useful functions. Pay attention to the paragraphs marked by this symbol.



NOTE

It indicates a remark related to important or useful functions.



CONSULTATION

It indicates the necessity to refer to the Instruction for Use manual before performing any procedure.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.



DANGER!

- This machine must be operated by trained and authorized personnel according to guidance of the manual.
- Before performing any cleaning, maintenance, repair or replacement procedure, read all the instructions carefully, ensure to turn the machine OFF and disconnect the battery connector.
- Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapour. This machine is not suitable for collecting dangerous powders.
- Do not wear jewels when working near electrical components.
- Do not work under the lifted machine without supporting it with safety stands.
- When using lead (WET) batteries, they may emit inflammable gas under normal use, must keep sparks, flames, smoking materials and radiating, illuminating and burning items away from the batteries.
- When charging lead (WET) batteries, they may emit hydrogen gas which may cause explosive. Must ensure the charging environment is well ventilated and away from naked flames.



WARNING!

- This machine is intended for COMMERCIAL USE, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.
- In order to prevent unauthorized use of the machine, the power source shall be switched off or locked, for example by removing the key of the main switch or the ignition key.
- Check the machine carefully before each use. Ensure that all the components have been well assembled before use. Or it may causes damages to people and properties.
- Before using the battery charger, ensure that the values of frequency and voltage indicated on the machine serial number label match those of mains.
- Never move the machine by pulling the battery charger cable. Do not let the cable through a closed door, or winding on sharp edges or corners. Do not run the machine on the battery charger cable. Keep the battery charger cable away from heated surfaces.
Do not charge the batteries if the battery charger cable or the plug are damaged.
- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, make sure machine is off before leaving.
- Use or store the machine indoors in dry conditions, it is not allowed for outdoor use.
- The machine storage temperature must be between 0 °C and +40 °C, the humidity of air must be between 30% - 95%.
- Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding as specification show.
- When using and handling floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles and wear suitable gloves and protections.
- Use brushes and pads supplied with the machine or defined in the manual. Using other brushes or pads could reduce safety.
- In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorized personnel or from an authorized Service Center.

- Take all necessary precautions to prevent hair, jewels and loose clothes from being caught by the machine moving parts.
- Do not use the machine in particularly dusty areas.
Do not wash the machine with direct or pressured water jets, or with corrosive substances.
- Do not bump into shelves or scaffoldings, especially where there is a risk of falling objects.
- Do not lean liquid containers on the machine, use the relevant can holder.
- To avoid damaging the floor, do not allow the brush/pad to operate while the machine is stationary.
- In case of fire, use a dry powder fire extinguisher. Do not use liquid fire extinguishers.
- Do not remove or modify the machine stickers.
- Do not tamper with the machine safety guards and follow the ordinary maintenance instructions scrupulously.
- Pay attention during machine transportation when temperature is below freezing point. The water in the recovery tank and in the hoses could freeze and cause seriously damage to the machine.
- If spare parts need be replaced, order ORIGINAL spare parts from an Authorized Dealers or Retailers.
- Return the machine to the Service Center if it doesn't work as usual or it is in condition such as damaged, placed outdoors, dropped into water.
- To ensure machine proper and safe operation, the scheduled maintenance shown in the relevant chapter of this Manual, must be performed by the authorized personnel or an authorized Service Center.
- The machine must be properly disposed of, because the presence of toxic-harmful materials (batteries, etc.), which are subject to standards that require disposal in special centers (see Scrapping chapter).
- This machine as a cleaning tool only, not for any other purpose use.
- Always keep the openings free from dust, hairs and any other foreign material which could reduce the air flow. Do not use the machine if the openings are clogged.
- Use the machine only where a proper lighting is provided.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Close attention is necessary when used near children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- While using this machine, take care not to cause damage to people or objects.

MACHINE DESCRIPTION

MACHINE STRUCTURE (as shown in Figure 1)

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Recovery tank lid 2. Can holder 3. Handlebar 4. Control panel 5. Serial number plate/technical data 6. Squeegee lifting/lowering lever 7. Power supply cable holder 8. Power cable 9. Deck lifting/lowering pedal (only for disc machine) <ol style="list-style-type: none"> a) Pedal position when deck is lifted b) Pedal position when deck is lowered 10. Outlet cover 11. Squeegee knobs 12. Reset label 13. Squeegee vacuum hose 14. Squeegee 15. Squeegee balance adjusting knob 16. PA Connector 17. Rear steering wheels 18. Solution filter | <ol style="list-style-type: none"> 19. Front wheels on fixed axle (A).
Driving wheels (B) 20. Brush/pad-holder 21. Brush/pad-holder deck 22. Recovery water drain hose 23. Solution tank 24. Hinge 25. Recovery tank 26. Filter support 27. Filler hose holder 28. Filter cover 29. Splash guard bristle 510mm 30. Tank cover gasket 31. Float ball filter 32. Solenoid valve <p>(*): Optional
 (A): Only for machine without traction
 (B): Only for machine with traction</p> |
|--|---|

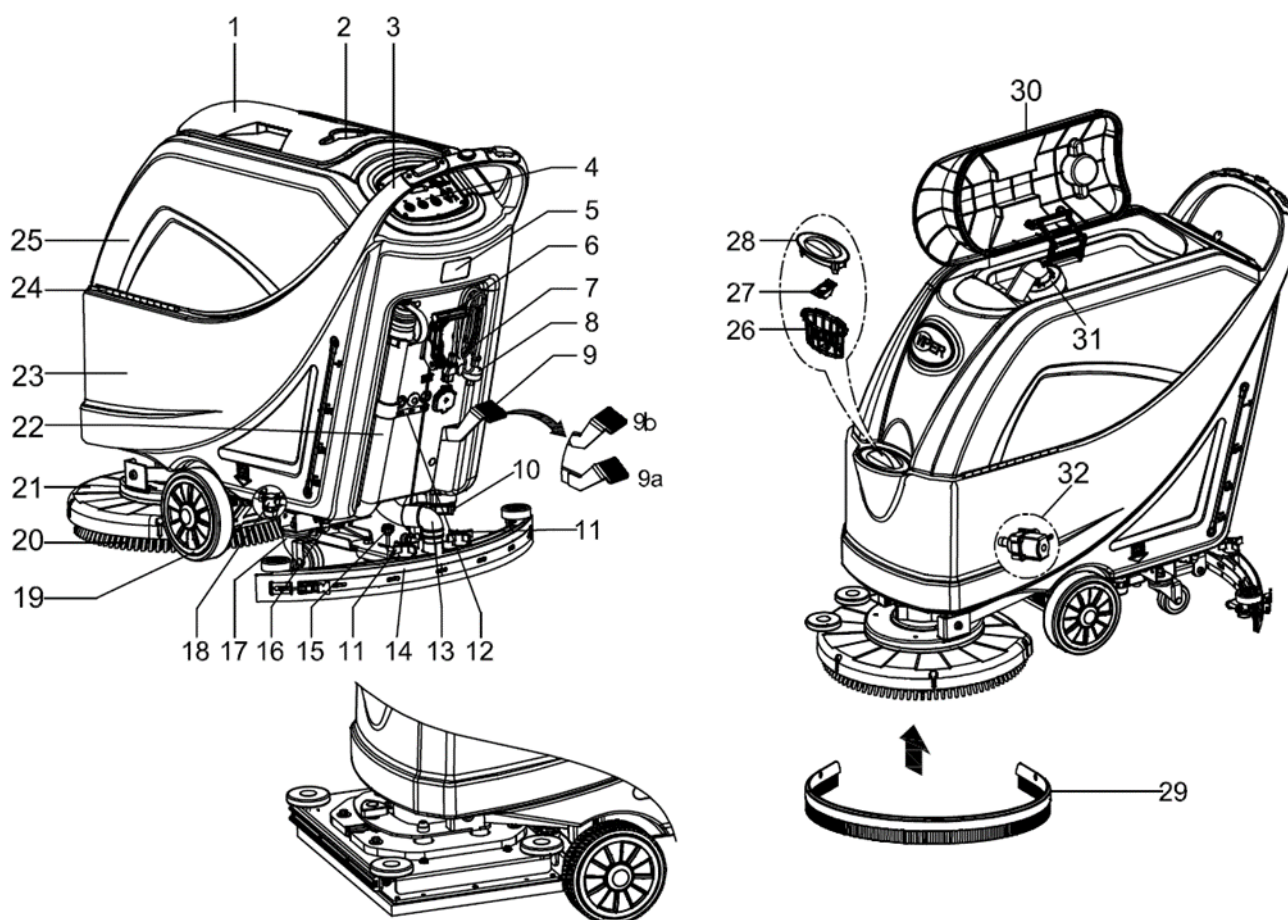


Figure 1

CONTROL PANEL (as shown in Figure 2)

- 33. Machine backward switch (B)
- 34. Safe switch
- 35. Ignition key (0 - I)
- 36. Discharged battery warning light (red)
- 37. Semi-discharged battery warning light (yellow)
- 38. Charged battery warning light (green)
- 39. Hour meter
- 40. Speed adjuster (B)
- 41. Flow increase switch
- 42. Solution flow indicator
- 43. Flow decrease switch
- 44. Brush/pad-holder release switch (only for disc machine)
Extra pressure active (only for orbital machine)
- 45. Vacuum system switch
- 46. Brush/pad-holder and vacuum system switch (only for disc machine)
Pad deck moving up/down and Brush/pad-holder and vacuum system switch (only for orbital machine)
- 47. Charging red LED
- 48. Charging yellow LED

- 49. Charging green LED
- 50. Security cover of charging jack
- 51. Overload protector of brush
- 52. Overload protector of traction (B)
- 53. Overload protector of vacuum
- 54. Battery connector (red).
- 55. Tank safety cable

(*): Optional
 (A): Only for machine without traction
 (B): Only for machine with traction

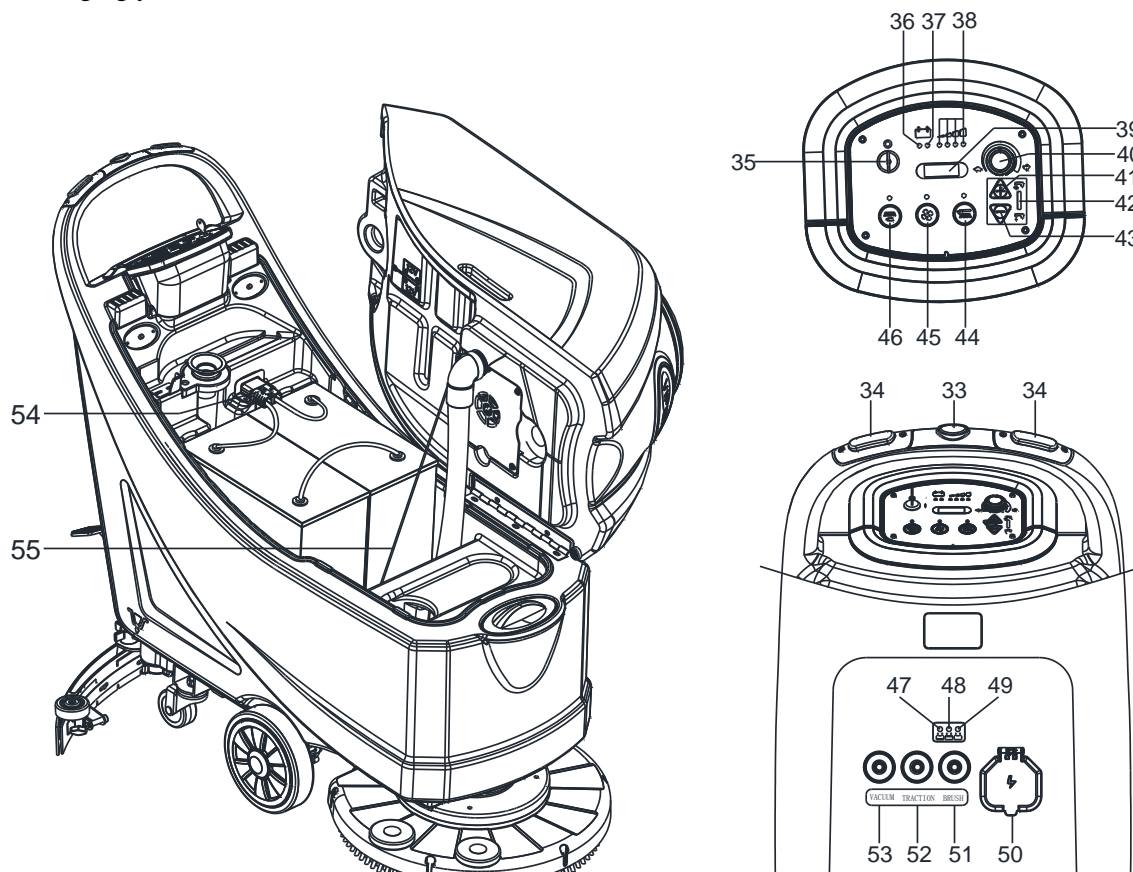


Figure 2

DISPLAY WINDOW OF CHARGER INDICATON LIGHT (as shown in Figure 2)

1. At the beginning of charging, the red LED (47) of charger normally on. It is the first stage of charging.
2. After charging some time, the red LED (47) turns off, the yellow LED (48) turns on, this is the second stage of charging.
3. After charging finish, the yellow LED (48) off, the green LED (49) turns on to indicate that the battery is fully charged.



NOTE

When charging, if the yellow LED (48) of charger is on, it may be caused by: Battery and charger does not match, battery is not connected well, or output is short-circuited.
The red LED of charger flashing may be caused by charger internal short circuit.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter Type	Units	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Packing dimensions (L X W X H)	mm	1370 x 600 x 1220		
Machine Height	mm	1000		
Machine Length	mm	1310		
Machine Width (without squeegee)	mm	550		
Machine weight with empty tanks (without batteries)	Kg	85	93	120
Gross Vehicle Weight (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Shipping Weight	Kg	115	123	150
Solution tank capacity	L	61		
Recovery tank capacity	L	61		
Vacuum motor power	Watt	350		
Vacuum capacity	mm H ₂ O	1200		
Climbing capacity (max)	%	2%		
Front wheel diameter	mm	200		
Rear wheel diameter	mm	76		
Sound level	dB (A)	69 +/- 3		
Solution Flow (max) per setting	L / minute	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Working width	mm	510		
Squeegee width	mm	790		
Brush/Pad diameter	mm	510		510 x 360
Brush motor power	Watt	450		750
Brush speed	RPM	150		2200
Brush/Pad pressure (max)	Kg	27	23	40 - 50
Drive motor Power	Watt	N/A	150	250
Working Speed	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Forward speed	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Reverse speed	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Handle Vibration Level (max)	m/S ²	2.5		
Voltage	V DC	24 V DC		
Batteries	Ah	12V 100—115Ah		
On-Board Battery Charger	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Battery Compartment Size (L x W x H)	mm	350 x 350 x 300		

OPERATING GUIDE

**WARNING!**

On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:

- DANGER!
- WARNING!
- CAUTION!
- CONSULTATION

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates. Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if damaged.

BATTERY CHECK/SETTING ON A NEW MACHINE

**WARNING!**

The electric components of the machine can be seriously damaged if the batteries are either improperly installed or connected. The batteries must be installed by qualified personnel only. Set the function electronic board and the built-in battery charger according to the type of batteries used (WET or GEL/AGM batteries). Check the batteries for damage before installation. Disconnect the battery connector and the battery charger plug. Handle the batteries with great care. Install the battery terminal protection caps supplied with the machine.

**NOTE**

The machine requires two 12 V batteries, connected according to the diagram (Figure 3).

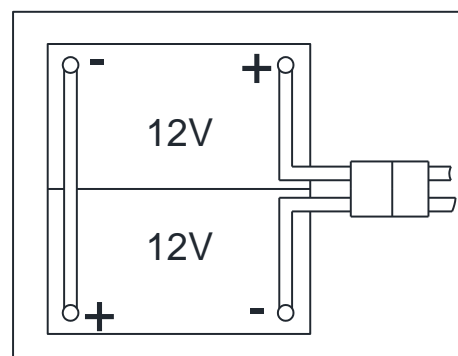


Figure 3

The machine can be supplied in one of the following modes:

A) Batteries (WET or GEL/ AGM) already installed and charged

1. Check that the batteries are connected to the machine with the connector (54).
2. Insert the ignition key (35) and turn it to "I". If the green warning light (38) turns on, the batteries are fully charged. If the yellow (37) or red warning light (36) turns on, the batteries must be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

B) Without batteries

1. Buy appropriate batteries (see the Technical Data paragraph).
2. For battery choice and installation, apply to qualified battery Retailers.
3. Set the machine and the battery charger according to the type of batteries (WET or GEL/ AGM), as shown in the next paragraph.

BATTERY INSTALLATION AND BATTERY TYPESETTING (WET OR GEL/ AGM)

According to the type of batteries (WET or GEL/AGM), set the machine and electronic board of the battery charger as follows: **(only for disc machine)**

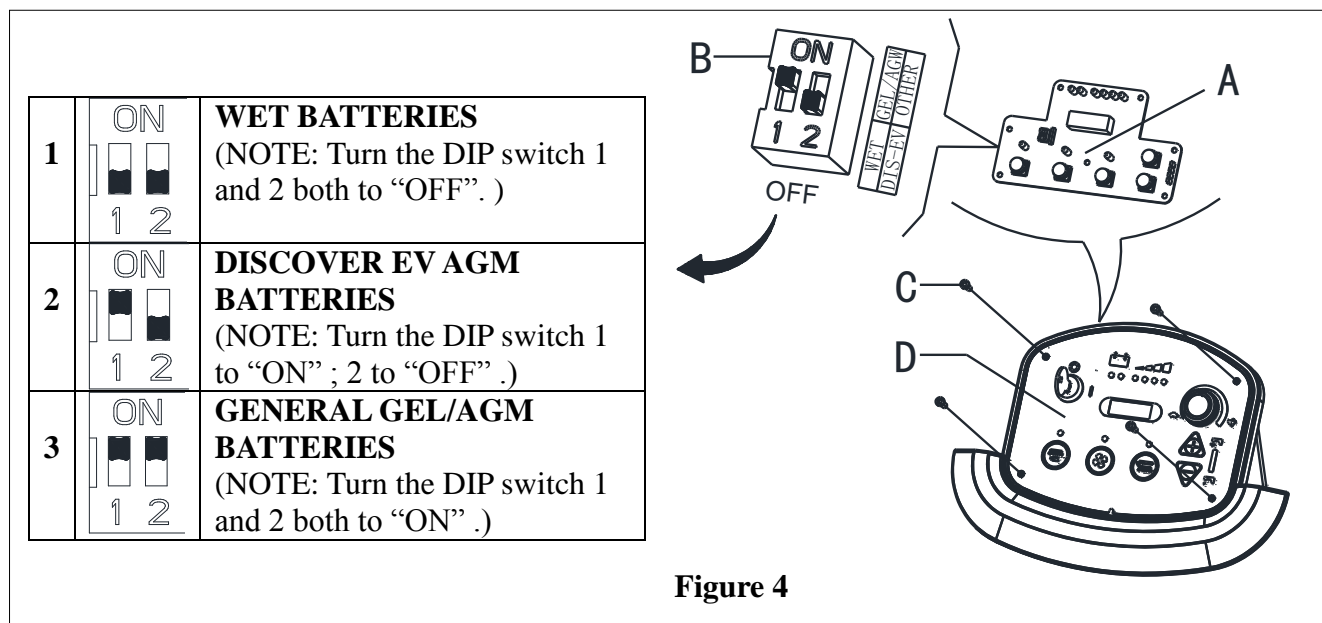


Figure 4



NOTE

When install new batteries please refer to Figure 4 to adjust the DIP switches. Otherwise the batteries may be damaged.

Machine setting (only for disc machine)

- Turn the ignition key (35) to "I" and in the very first seconds of machine operation pay attention to the following:
 - If the first green warning light (38) is flashing, the machine is set to GEL/AGM.
 - If the yellow warning light (37) is flashing, the machine is set to Discover EV AGM.
 - If the red warning light (36) is flashing, the machine is set to WET.
 - If the setting need to be changed, perform the following procedure.
- The factory setting is for WET batteries. If the setting correspond to the battery installation, go to step6 directly. Otherwise, follow next steps 4~5.
- Remove the screws on control panel (C, Figure 4), then turn over the PCB (A Figure 4) to find the DIP switch (B, Figure 4) for setting battery type (WET or Discover EV AGM or GEL/AGM), (Refer to 1 or 2 or 3).
- If the setting complete to the battery option. Install the screws on control panel.

Battery charging (only for disc machine)

- Charge the batteries. (See procedures in maintenance chapter).



CAUTION!

Cut off all the power of the machine before perform the following procedure!

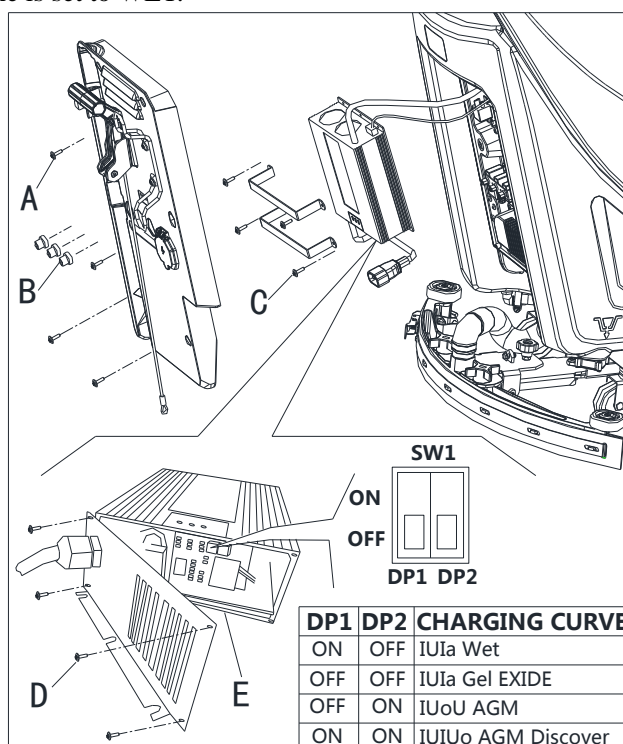


Figure 4.1

Battery charger setting (for disc machines with on-board battery charger)

6. Remove the screws (A, B, C, D, Figure 4.1).
7. Open the charger and find the sw1 (E, Figure 4.1).
8. Set the switches as the table of (Figure 4.1).
9. Install the screws (A, B, C, D, Figure 4.1) after setting complete.

ACCORDING TO THE TYPE OF BATTERIES (WET OR GEL / AGM), SET THE MACHINE AS FOLLOWS: (only for orbital machine)



NOTE

Regarding the factory setting, learn the battery type from boot time display according to above table

1. Press both the buttons (A, Figure. 4) and (B) at the same time, Insert the ignition key (D) and turn on the power, after 0.5 second, enter battery setting mode. LED display during setting (C), Release the buttons.
2. The mode can be shift from 0 to 5 by pressing button (B), or shift from 5 to 0 by pressing button (A). After the battery mode setting is completed, turn off the power (D) and the new setting of battery mode can be saved automatically.
3. The battery type setting is completed.

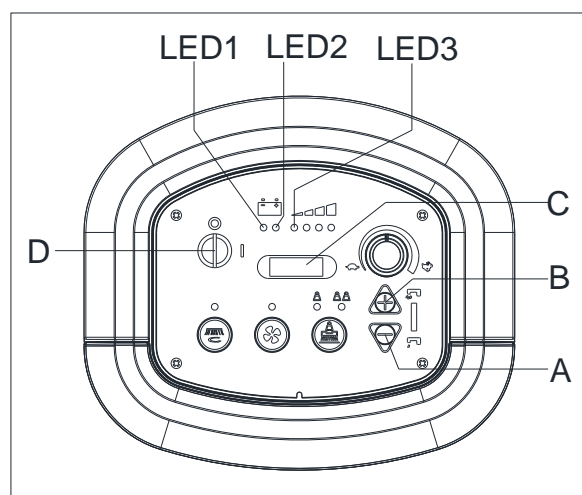


Figure 4.2

Mode	Battery type/Battery manufacturer	Battery charging curve	LED display during setting (C, Figure. 4.2)	Boot time display
0	WET	General WET curve	WET 0	LED1 blink twice
1	GEL/AGM	General GEL/AGM curve	AGM 1	LED2 blink twice
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL	d15 2	LED3 blink twice
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	Both LED1 and LED2 blink twice
4	EXIDE	EXIDE GEL	EXI 4	Both LED1 and LED3 blink twice
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	Both LED2 and LED3 blink twice

Battery installation

1. Open the recovery tank cover (1) and check that the recovery tank (25) is empty; otherwise empty it with the drain hose. (22)
2. Close the recovery tank cover (1).
3. Overturn the recovery tank (25) carefully.
4. The machine is supplied with cables suitable to install 2X12V batteries. Carefully put the batteries into the compartment, then install them correctly.
5. Route and install the battery cable as shown in (Figure 3), then carefully tighten the nut on each battery terminal.
6. Place the protection cap on each terminal, then connect the battery connector (54).
7. Carefully lower the recovery tank (25).

BRUSH/PAD-HOLDER INSTALLATION AND UNINSTALLATION (only for disc machine)



NOTE

Install either the brush (A, Figure 5) or pad-holder (B and C, Figure 5) according to the type of floor to be cleaned.



CAUTION!

Before installation or uninstallation of brush or pad-holder, make sure all the switches on machine are in off position and lifting the squeegee from the floor. The operator must be equipped with suitable personnel protection devices, such as gloves to reduce the risk of accidents.

Proceed as following:

1. Insert the ignition key (35) and turn it to "O".
2. Lift the deck by pressing the pedal (9).
3. If equipped, turn the speed adjuster (40) to idle by turning it counter-clockwise.
4. Place the brushes (A, Figure 5) or the pad-holder (B) under the deck (21).
5. Lower the deck on the brushes/pad-holders by pressing the pedal (9).
6. Turn the ignition key (35) to "I".
7. Brush/pad-holder and vacuum system switch (46).
8. Press one of the Brush/forward gear switch (34) to engage the brush/pad-holder, then release it. If necessary, repeat the procedure until the brushes/pad-holders are engaged.
9. If Step No.8 above proves to be difficult, use the manual method by turning the brush/pad-holder in the direction opposite to the normal turning direction, and it can be taken off. (as shown in Figure 5)

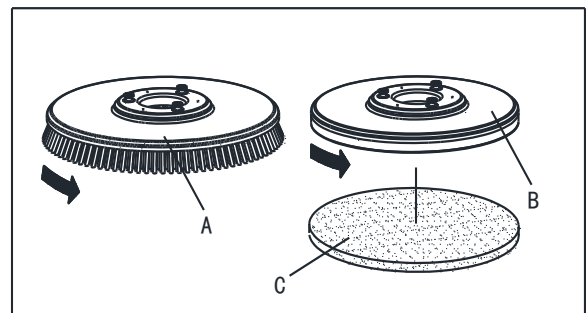


Figure 5



WARNING!

(Only for machine with traction) Turn the speed adjuster (40) counter-clockwise to drive the machine at the minimum speed. Slightly press the switch (34), otherwise the machine starts to move.

To engage the brush/pad-holder press the switch (34) which turns on the brush/pad-holder motor.

10. To remove the brush/pad-holder lift the deck by pressing the pedal (9), then press the switch (44), the brush/pad-holder will be remove.

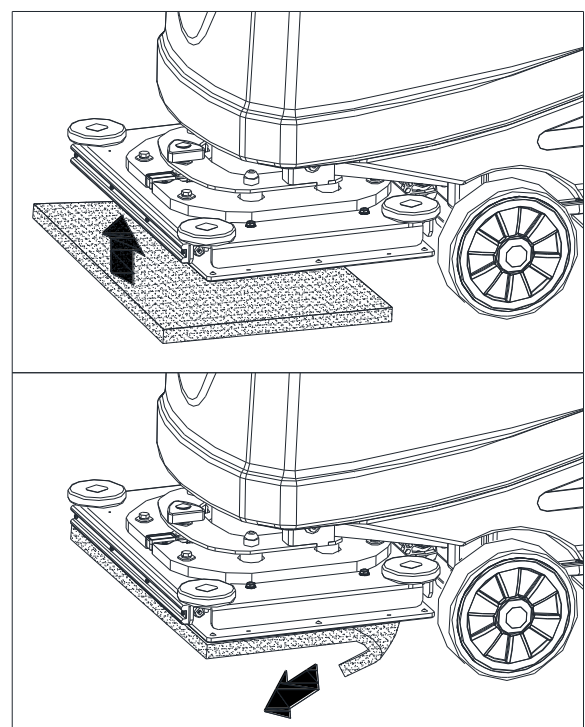


Figure 5.1

PAD INSTALLATION AND UNINSTALLATION (only for orbital machine)

1. Lift the deck by pressing the switch (46).
2. Install and uninstall the pad (A, Figure 5.1)

ADJUSTING THE BALANCE OF SQUEEGEE

1. Install the squeegee and screw up the nut (H), then connect the vacuum hose (G) to the squeegee.
2. Adjust the squeegee by squeegee adjusting handle (A, Figure 6).
 - a) If there is gap between the ground and middle section of rear squeegee blade (B), adjust the knob (A) in counterclockwise direction (F) until all section of rear squeegee blade good contact with ground, the front blade touch the ground slightly.
 - b) If there is gap between the ground and both end section of rear blade (C and D), adjust the knob (A) in clockwise direction (E) until all section of rear blade good contact with the ground, the front blade touch the ground slightly.

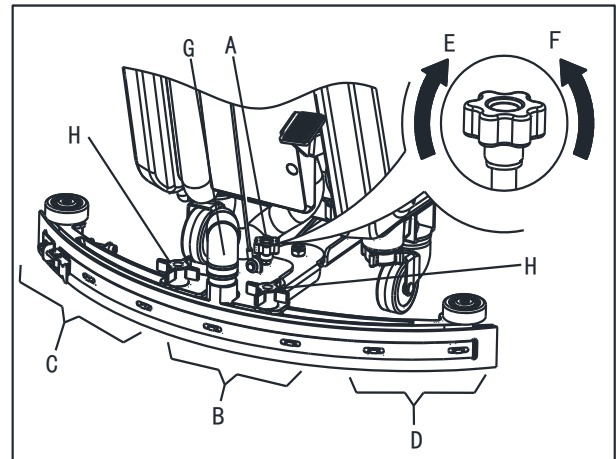


Figure 6

SOLUTION OR WASHING WATER TANK FILLING

1. Open the water inlet cover (B, Figure 7).
2. Filling water or solution suitable for work performance through the water inlet with filter.
The solution temperature must not exceed +104F (+40 °C).
3. Do not overfill the tank, refer to water level indicator (H) for the water volume.

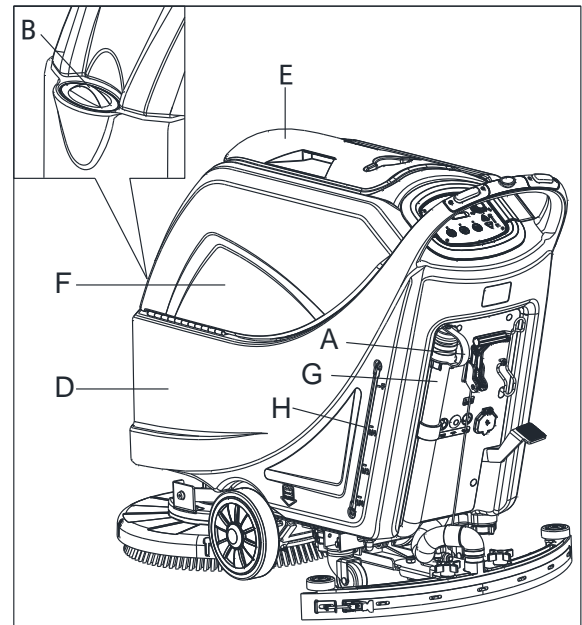


Figure 7



WARNING!
Use only low-foam and non-flammable detergents, intended for automatic scrubber applications.

MACHINE START AND STOP

Starting the machine

1. Prepare the machine as shown in the previous paragraph.
2. Insert the ignition key (A, Figure 8) and turn it to "I".
Check that the green warning light (B) turns on (charged battery). If the yellow (C) or red warning light (D) turns on, turn the ignition key back to "0" and charge the batteries (see the procedure in Maintenance chapter).
3. Drive the machine to the working area:
 - By pushing it with the hands on the handlebar (E) (only for machine without traction).
 - By pushing it with the hands on the handlebar (E) and pressing the switch (F) to move forward, or pressing the switch (F) together with the switch (G) to move backward (only for machine with traction). The forward speed can be adjusted with the adjuster (H).
4. Lower the squeegee (I) with the lever (J).
5. Lower the brush/pad-holder deck (K) by lifting the pedal (L). (only for disc machine)
6. Press the brush/pad-holder switch (M) and the vacuum system switch (N).
7. Press the washing water flow control switches (O) as necessary, depending on the type of cleaning to be performed.
8. Start cleaning:
 - (only for machine without traction) by pushing the machine with the hands on the handlebar (E) and pressing the switch (F).
 - (only for machine with traction) by pushing the machine with the hands on the handlebar (E) and by pressing the switch (F). If necessary, the forward speed can be adjusted with the adjuster (H).



NOTE

To move the machine forward, press either the left or right switch (F) or both.

Stopping the machine

9. Stop the machine by using the handlebar (E) (only for machine without traction). Stop the machine by releasing the switches (F) (only for machine with traction).
10. Stop the brushes and the vacuum system by pressing the switch (M). The vacuum system stops after a few seconds.
11. Lift the brush/pad-holder deck (K) by pressing the pedal (L). (only for disc machine)
12. Lift the squeegee (I) with the lever (J).
13. Turn the ignition key (A) to "0".
14. Make sure that the machine cannot move independently.

ADJUSTING THE LEVEL OF ORBITALDECK (ONLY FOR ORBITAL MACHINE)

1. Lower the brush/pad-holder deck by press the Brush/pad-holder switch (M Figure 8).
2. Adjust the level of orbital deck by adjusting handle (A, Figure 8.1).made the bubble in the middle (B Figure 8.1).

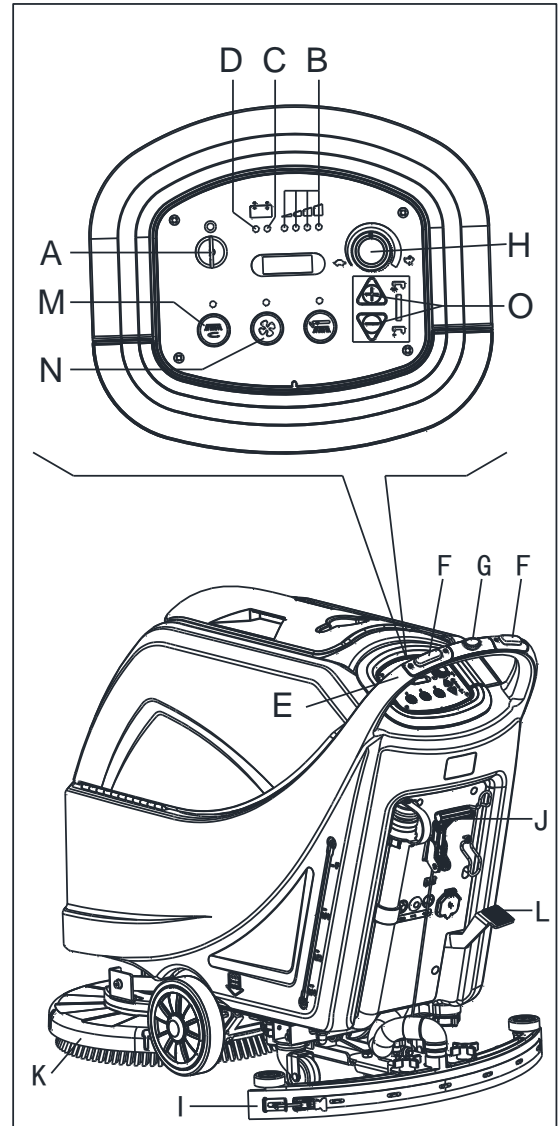


Figure 8

MACHINE OPERATION (SCRUBBERING AND DRYING)

1. Start the machine as shown in previous paragraphs.
2. While keeping both hands on the handlebar press the safety switch (F, Figure 8), then manoeuvre the machine and start scrubbing/drying the floor.
3. If necessary, stop the machine then adjust squeegee according to section "Adjusting balance of squeegee".



NOTE

For correct scrubbing/drying of floors at the sides of the walls, Suggests to go near the walls with the right side of the machine (A and B, Figure 9) as shown in the figure.

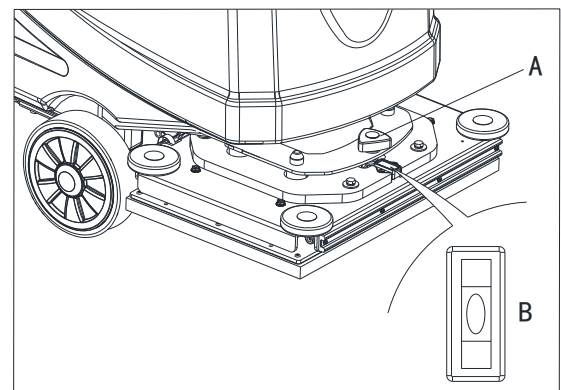


Figure 8.1



CAUTION!

To avoid any damage to the floor surface, turn off the brushes/pad-holders when the machine stops in one place.

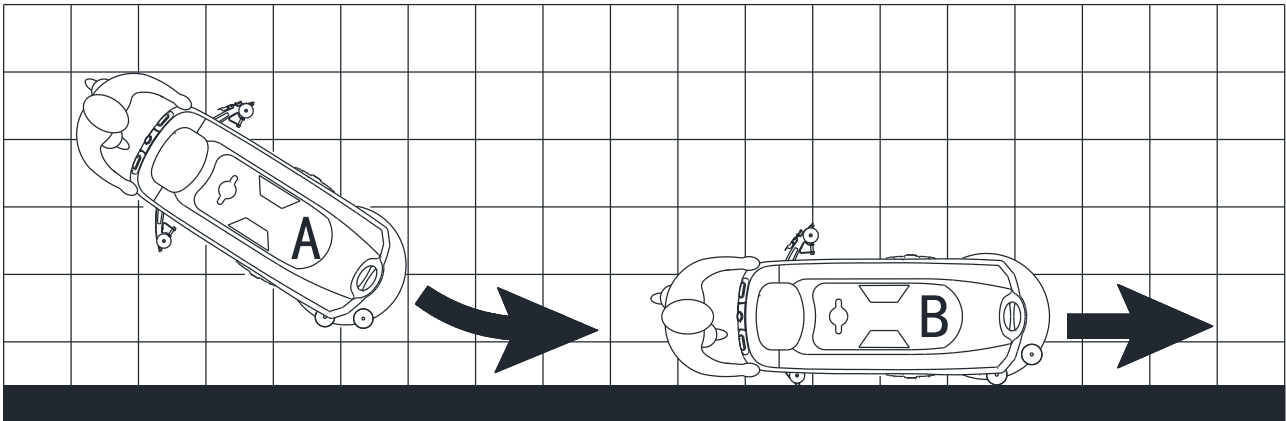


Figure 9

Battery discharge during operation

Until the green warning light (A, Figure 10) stays on, the batteries allow the machine to work normally. When the green warning light (A) turns off, and the yellow warning light (B) turns on, it is advisable to charge the batteries, because the remaining charge will last for a few minutes (depending on battery characteristics and work to be performed). When the red warning light (C) turns on, batteries are fully discharged. After a few seconds, the brush/pad-holder is automatically tuned off, while the (only for machine with traction) drive system stay on, to finish drying the floor and drive the machine to the appointed recharging area.



CAUTION!

Do not use the machine with discharged batteries, to avoid damaging the batteries and reducing the battery life.

TANK EMPTYING

An automatic float shut-off system (A, Figure 11) blocks the vacuum system when the recovery water tank (B) is full. The vacuum system deactivation is signaled by a sudden increase in the vacuum system motor noise frequency, also the floor has not dried.

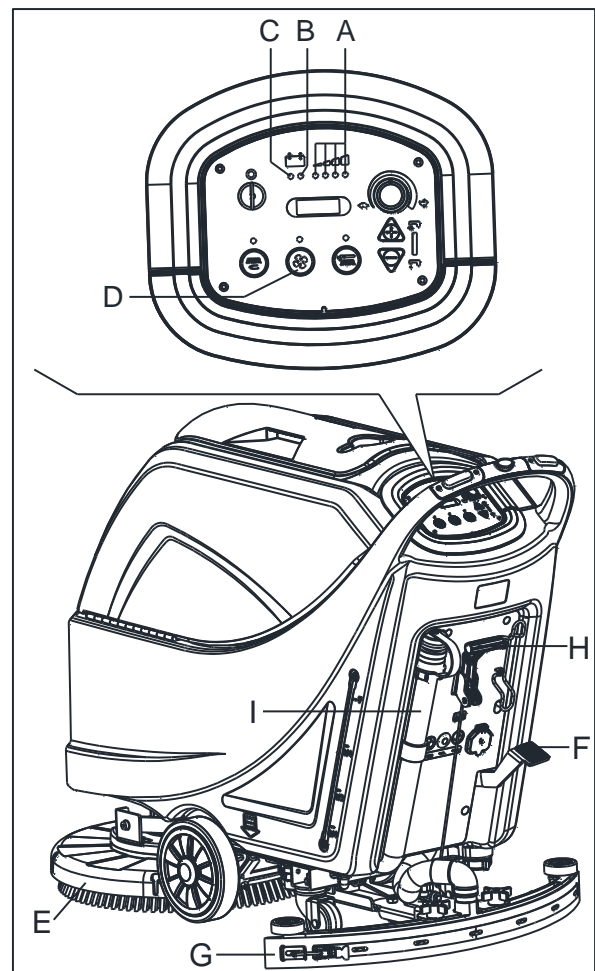


Figure 10



CAUTION!

If the vacuum system turns off accidentally (for example, when the float is activated because of a sudden machine movement), to resume the operation: turn off the vacuum system by pressing the switch (D, Figure 10), then open the cover (C, Figure 11) and check that the float inside the grid (A) has gone down to the water level. Then close the cover (C) and turn on the vacuum system by pressing the switch (D, Figure 10).

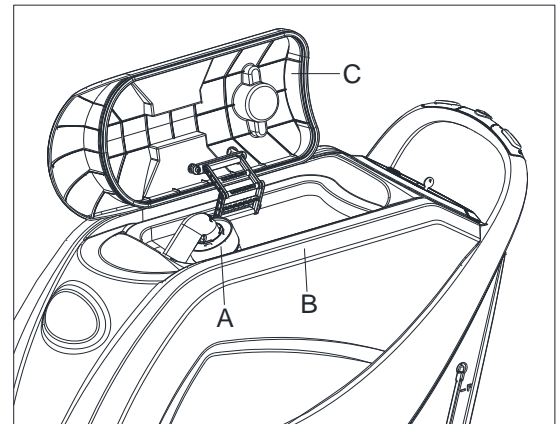


Figure 11

When the recovery water tank (B, Figure 11) is full, empty it according to the following procedure.

Recovery water tank emptying

1. Stop the machine.
2. Lift the brush/pad-holder deck (E, Figure 10) by pressing the pedal (F, Figure 10). (only for disc machine)
3. Lift the squeegee (G, Figure 10) with the lever (H, Figure 10).
4. Drive the machine to the appointed disposal area.
5. Empty the recovery water tank with the hose (I, Figure 10). Then, rinse the tank (B, Figure 11) with clean water.

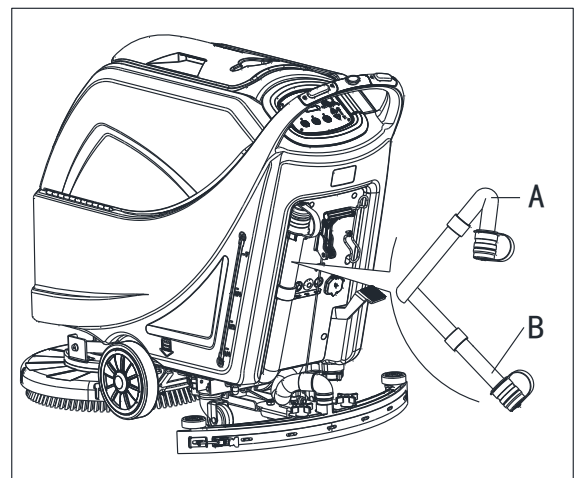


Figure 12



CAUTION!

When draining the wastewater, the vacuum tube for waste must be folded (A, Figure 12) and lowered to a lower position (B, Figure 12), and then open the lid of the vacuum tube for waste to drain the water. Do not make the outlet of the vacuum tube for waste face upward to drain the water vertically. This is to avoid wastewater spilling onto the operator.

6. Perform steps 1 to 4.

Solution/clean water tank emptying

7. Empty the solution tank with the outlet cover (A, Figure 13). After working, rinse the tank with clean water.

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Remove the brushes/pad-holders.
2. Empty the tanks (B and C, Figure 13) as shown in the previous paragraph.
3. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
4. Store the machine in a clean and dry place, with the brushes/pad-holders and the squeegee lifted or removed.

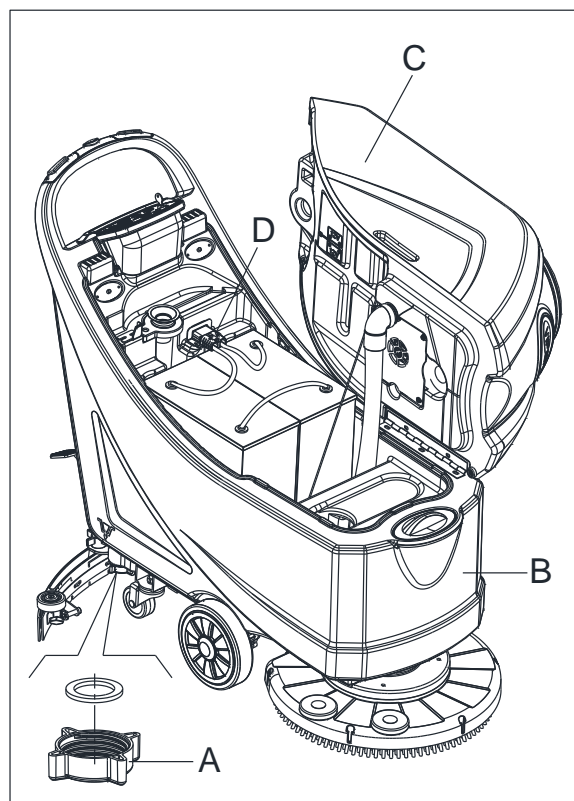


Figure 13

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:

1. Perform the procedures shown in After Using the machine paragraph.
2. Disconnect the battery connector (54).

FIRST PERIOD OF USE

After the first 8 hours, check the machine fastening and connecting parts for proper tightening and check the visible parts for wear and leakage.

MAINTENANCE



WARNING!

Maintenance procedures must be performed after the machine is turned off and the battery charger cable is disconnected. In addition, carefully read the safety chapters in the manual.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel or an authorized Service Center. This manual only describes the general and common maintenance procedures.

For other maintenance procedures that are not in below maintenance schedule table, please refer to the Service Manual that can be consulted at any our company Service Center.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE



CAUTION!

The procedure marked with (1) must be performed when the machine is used after 9 hours for the first time. The procedure marked with (2) must be done by Service Center that qualified by our company.

Procedure	Daily, after each use	Weekly	semiannually	Yearly
Battery charging				
Squeegee cleaning				
Brush/Pad-holder cleaning				
Tank cleaning				
Tank sealing strip inspection				
Float ball filter cleaning				
Pad cleaning				
Squeegee blade check and replacement				
Cleaning water filter cleaning				
Suction filter cleaning				
WET battery fluid level check				
Screw and nut tightness inspection			(1)	
Lower Isolator			(2)	
Brush/Pad-holder carbon brush check or replacement				(2)
Suction motor carbon brush check or replacement				(2)
Drive system motor carbon brush check or replacement (only for machine with traction)				(2)

INTRODUCTION



MISE EN GARDE!

Certaines informations générales et détaillées de la machine ne figurent pas dans ce guide. Veuillez vous reporter au Manuel utilisateur sur le CD-ROM fourni, avec lecture par Adobe® Reader®.



REMARQUE

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ce Guide de démarrage rapide est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base afin d'utiliser correctement la machine. Pour des informations sur les caractéristiques techniques, l'utilisation ou la non utilisation de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et les conditions de sécurité etc. Veuillez-vous référer au Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni.

Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire le Mode d'emploi. Contacter notre société en cas de doutes concernant l'interprétation des instructions ou pour toute information complémentaire.

COMMENT CONSERVER CE GUIDE

Le Guide de démarrage rapide doit être conservé près de la machine, dans une enveloppe spéciale, loin de liquides et d'autres substances qui peuvent le détériorer.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est fournie avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.



REMARQUE

Les copies de la déclaration originale de conformité sont fournies avec la documentation de la machine.

ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié ou par un service de maintenance agréé SEULS les pièces détachées et les accessoires autorisés doivent être utilisés.

Contactez notre service après-vente pour tout service ou achat d'accessoires ou pièces détachées si nécessaire.

CHANGEMENT ET AMÉLIORATION

Nous nous sommes engagés à une amélioration continue de nos produits. Notre société se réserve le droit de modifier et d'améliorer la machine sans vous en informer.

CHAMP D'APPLICATION

L'autolaveuse est à usage commercial et industriel. Elle est adaptée pour le nettoyage de sols lisses et durs. Pour plus de sécurité elle doit être utilisée par un personnel qualifié. Elle ne convient pas pour une utilisation en extérieur ou pour le nettoyage de la moquette ou des sols rugueux.

DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le numéro de série et le nom du modèle de la machine sont indiqués sur l'étiquette.

Ces informations sont importantes. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, nécessaires lors de la commande de pièces de rechange.

MODÈLE DE LA MACHINE.....
NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE.....

TRANSPORT ET DÉBALLAGE

À la livraison s'assurer que l'emballage et la machine sont intacts et en bon état. En cas de dommage, porter à la connaissance du transporteur les dommages et avant d'accepter les marchandises, effectuer des réserves.

Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.

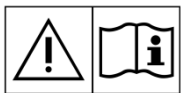
Vérifier l'emballage pour assurer que les éléments suivants sont inclus:

1. Documentations techniques, y compris le manuel de Guide de Démarrage Rapide, Instructions pour Utiliser le Disque et manuel du chargeur embarqué si le chargeur embarqué est intégré à la machine.
2. Câble du chargeur, si le chargeur embarqué est intégré à la machine.
3. Deux fusibles, le fusible du circuit électrique (5A) et le fusible de la brosse (20A).

SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



ATTENTION!

Lire toutes les instructions attentivement avant toute opération sur la machine.



ATTENTION!

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



ATTENTION!

Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs indiquées dans le cahier des charges.

SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LE MANUEL D'UTILISATION



DANGER!

Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.



ATTENTION!

Cela indique un risque potentiel de blessure pour les personnes.



ATTENTION!

Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles. Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.



REMARQUE

Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.



CONSULTATION

Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.



DANGER!

- Cette machine doit être utilisée par un personnel qualifié selon les conseils du manuel.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, lire attentivement toutes les instructions, s'assurer d'éteindre la machine et de débrancher le connecteur de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de poudres, liquides ou vapeurs toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.
- Ne pas porter de bijoux, lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- Ne pas travailler sous la machine soulevée, sans la maintenir avec des sangles de sécurité.
- Lors de l'utilisation de batteries au plomb (AVEC ENTRETIEN), elles peuvent émettre des gaz inflammables en utilisation normale, vous devez éloigner les étincelles, les flammes, les substances fumigènes et les éléments rayonnants, éclairants et brûlants des batteries.
- Quand vous chargez les batteries au plomb (AVEC ENTRETIEN), elles peuvent émettre de l'hydrogène gazeux ce qui peut provoquer des explosions. Doit assurer que l'environnement de chargement soit bien aéré et éloigné des flammes nues.



ATTENTION!

- Cette machine est conçue pour un USAGE COMMERCIAL, par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location.
- Les machines, laissées sans surveillance, doivent être protégées contre tout mouvement involontaire.
- Afin d'éviter toute utilisation non autorisée de la machine, l'alimentation doit être éteinte ou verrouillée, par exemple, en retirant la clé de l'interrupteur principal ou la clé de contact.
- Inspecter attentivement la machine avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les composants aient été bien assemblés avant l'utilisation. À défaut cela peut causer des dommages aux personnes et aux biens.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veiller à ce que les valeurs de fréquence et de tension indiquées sur l'étiquette du numéro de série de la machine correspondent à celles du secteur.
- Ne jamais déplacer la machine en tirant sur le câble du chargeur de batterie. Ne pas faire passer le câble sous une porte fermée. Ne pas faire fonctionner la machine avec le câble du chargeur de batterie. Éloigner le câble du chargeur de batterie des surfaces chauffées.
Ne pas charger les batteries si le câble de chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés.
- Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure, s'assurer que la machine est éteinte avant de partir.
- Utiliser ou stocker la machine en intérieur dans des conditions sèches, il est interdit de l'utiliser en extérieur.
- La température de stockage et celle de travail doivent être soit entre 0 °C et +40 °C, l'humidité de l'air doit être comprise entre 30% - 95%.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes avec une inclinaison dépassant ce qui est défini dans le cahier des charges.
- Lors de l'utilisation et de la manipulation de détergents de nettoyage de sols, suivre les instructions sur les étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et des protections appropriés.
- Utiliser des brosses et des disques fournis avec la machine ou définis dans le manuel. L'utilisation d'autres brosses ou de disques pourrait nuire à la sécurité.
- En cas de dysfonctionnements de la machine, vérifier l'entretien de la machine. Si nécessaire, demander l'assistance du personnel autorisé ou d'un centre de maintenance agréé.
- Prendre toutes les précautions nécessaires pour empêcher les cheveux, les bijoux et les vêtements amples d'être retenus par des pièces en mouvement de la machine.

- **Ne pas utiliser la machine dans des endroits particulièrement poussiéreux.**
Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression, ou avec des substances corrosives.
- **Ne pas heurter des étagères ou des échafaudages, en particulier là où un risque de chute d'objets existe.**
- **Ne pas incliner de récipients de liquide sur la machine, utiliser le porte-bouteille pertinent.**
- **Pour éviter d'endommager le sol, ne pas laisser la brosse/le disque fonctionner alors que la machine est à l'arrêt.**
- **En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser les extincteurs liquides.**
- **Ne pas enlever ou modifier les autocollants de la machine.**
- **Suivre scrupuleusement les instructions d'entretien ordinaires.**
- **Faire attention lors du transport de la machine, lorsque la température est basse. L'eau, dans le réservoir de récupération et dans les tuyaux, pourrait geler et causer de sérieux dommages à la machine.**
- **Si les pièces détachées doivent être remplacées, commander les pièces détachées D'ORIGINE auprès de Détaillants agréés.**
- **Retourner la machine au centre d'entretien, si elle ne fonctionne pas comme d'habitude ou si elle est endommagée.**
- **Pour assurer un fonctionnement adéquat et sécurisé de la machine, l'entretien prévu indiqué dans le chapitre de ce Manuel, doit être effectué par le personnel autorisé ou un centre d'entretien autorisé.**
- **La machine doit être correctement recyclée, en raison de la présence de matières toxiques (batteries, etc.), qui sont soumises à des normes qui exigent l'élimination dans des centres spéciaux (voir le chapitre Recyclage).**
- **Cette machine est un outil de nettoyage, et ne doit pas être utilisé pour toute autre utilisation.**
- **Toujours garder les ouvertures exemptes de poussière, de poils et de tout autre corps étranger qui pourrait réduire le flux d'air. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont bouchées.**
- **Utiliser uniquement la machine lorsqu'un éclairage adéquat est fourni.**
- **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances.**
- **Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité des enfants.**
- **Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.**
- **Tout en utilisant cette machine, prendre soin de ne pas causer de dommages aux personnes ou aux objets se trouvant aux alentours.**

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1)

1. Couverture du réservoir de récupération
2. Porte-gobelet
3. Poignée
4. Tableau de bord
5. Plaque de numéro de série/ données techniques
6. Levier de levage/d'abaissement de l'embouchure
7. Support du câble d'alimentation
8. Câble d'alimentation
9. Pédale de levage/d'abaissement de l'embouchure (uniquement pour la machine à disque)
 - a) Position de la pédale lorsque l'embouchure est soulevée
 - b) Position de la pédale lorsque de l'embouchure est abaissée
10. Cache-prises
11. Écrous de l'embouchure
12. Réinitialisation
13. Tuyau d'aspiration de l'embouchure
14. Embouchure
15. Bouton de réglage de l'équilibre de l'embouchure
16. Connecteur PA
17. Roues arrière directrices
18. Filtre de solution
19. Roues avant sur l'essieu fixe (A).
Roues motrices (B)
20. Brosse/Support du disque
21. Brosse/plate-forme du support du disque
22. Tuyau de vidange de l'eau de récupération
23. Réservoir de solution
24. Charnière
25. Réservoir de récupération
26. Filtre métallique
27. Support de tuyau de remplissage
28. Entrée d'eau propre
29. Bavette garde-boue de 510 mm
30. Joint du couvercle du réservoir
31. Filtre à flotteur
32. Électrovanne

(*): Optionnel

(A): Uniquement pour les machines sans traction

(B): Uniquement pour les machines avec traction

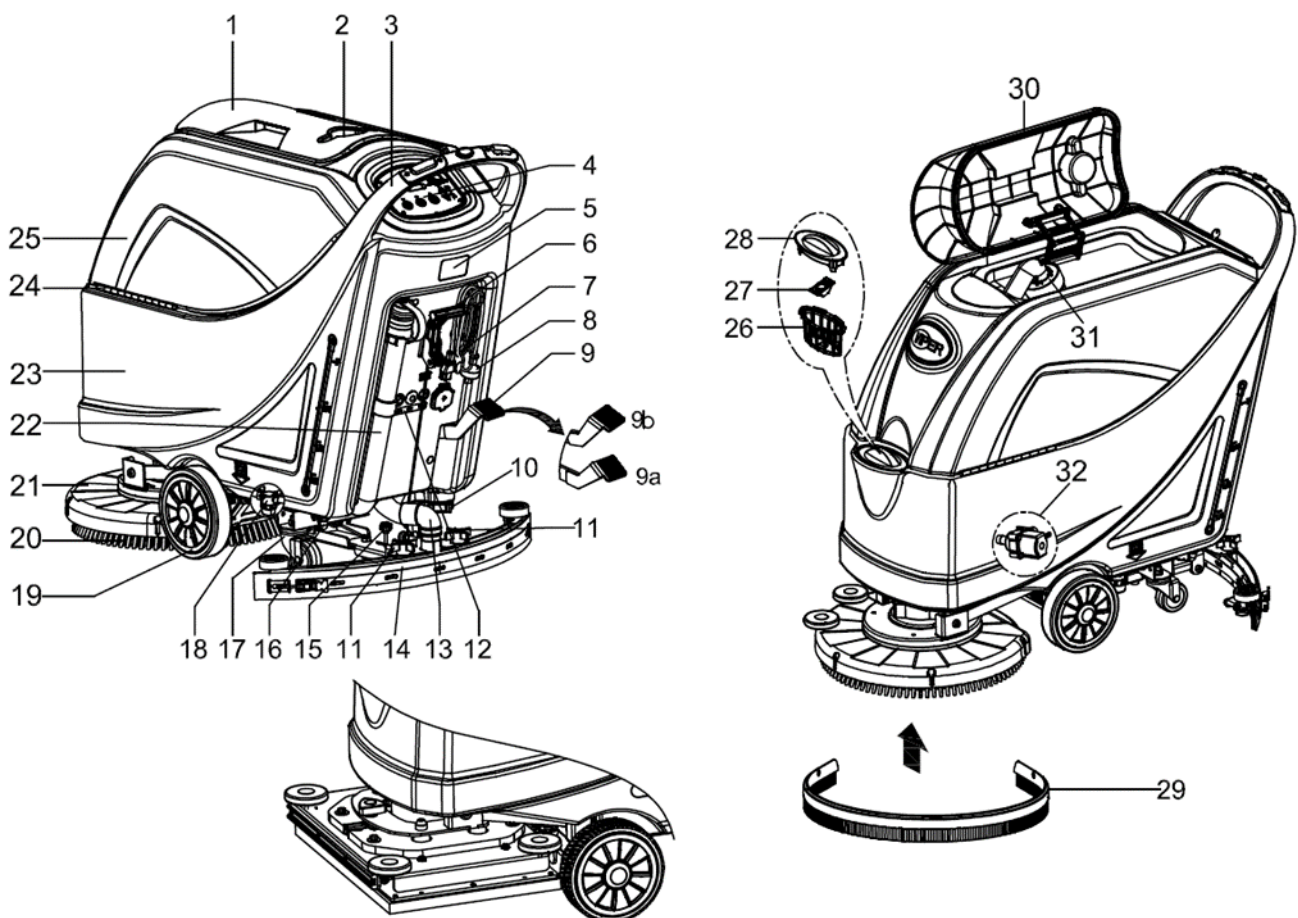
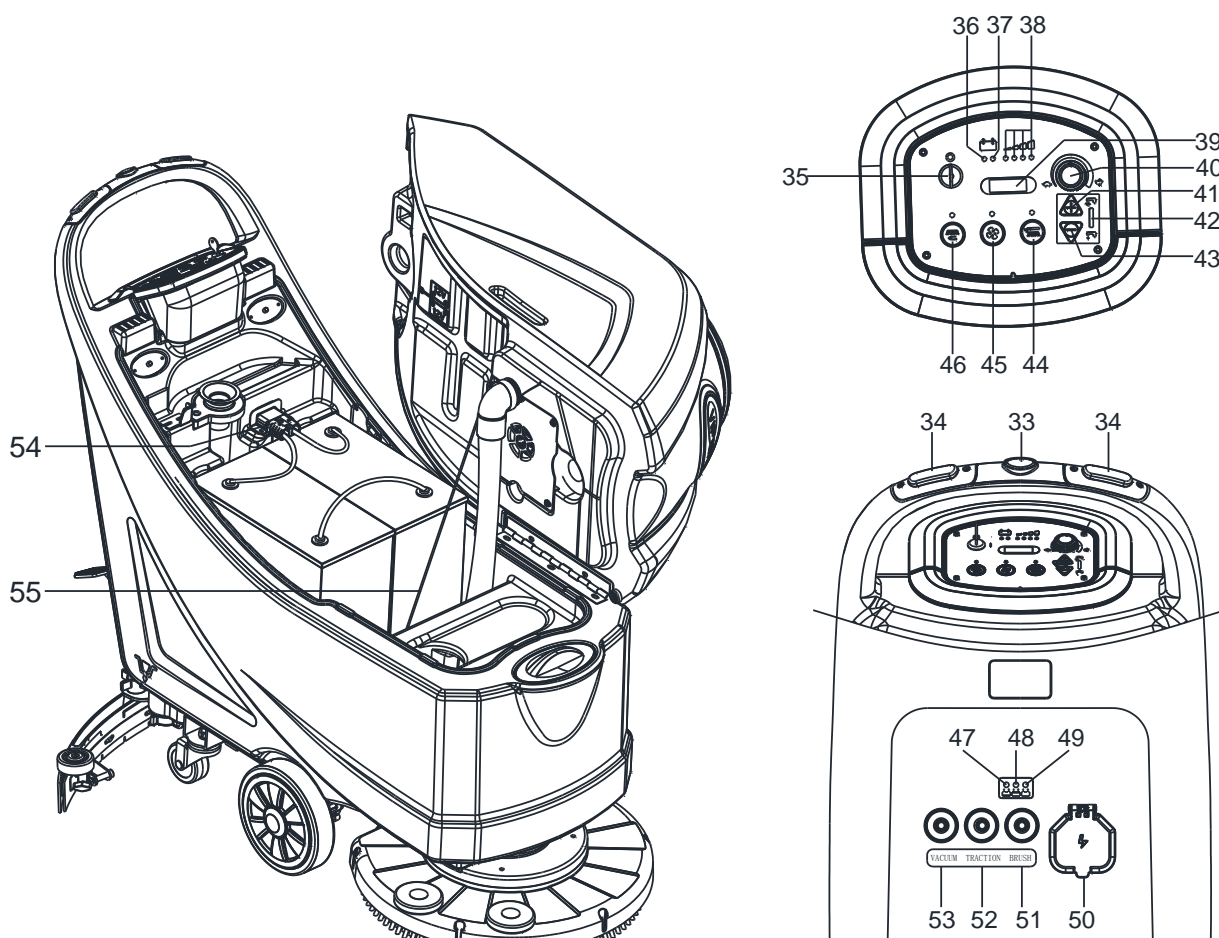


Figure 1

PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2)

- | | |
|--|---|
| 33. Commutation recul de la machine (B) | 49. Témoin LED vert de chargement |
| 34. Interrupteur de sécurité | 50. Prise de charge |
| 35. Clé de contact (0 - I) | 51. Disjoncteur de la brosse |
| 36. Témoin lumineux de batterie déchargée (rouge) | 52. Disjoncteur de la traction (B) |
| 37. Témoin lumineux de batterie partiellement déchargée (jaune) | 53. Disjoncteur aspiration |
| 38. Témoin lumineux de batterie chargée (vert) | 54. Connecteur de batterie (rouge). |
| 39. Compteur horaire | 55. Câble de sécurité du réservoir |
| 40. Régulateur de vitesse (B) | |
| 41. Bouton d'augmentation du débit | (*): Optionnel |
| 42. Indicateur de débit de solution | (A): Uniquement pour les machines sans traction |
| 43. Bouton de réduction du débit | (B): Uniquement pour les machines avec traction |
| 44. Commutateur de déverrouillage de la brosse/du porte-tampon (uniquement pour la machine à disque)
Pression supplémentaire active (uniquement pour la machine orbitale) | |
| 45. Bouton moteur d'aspiration | |
| 46. Commutateur de la brosse/du porte-tampon et du système à vide (uniquement pour la machine à disque)
Pont du tampon se déplaçant de haut en bas, ainsi que commutateur de la brosse/du porte-tampon et du système à vide (uniquement pour la machine orbitale) | |
| 47. Témoin LED rouge de chargement | |
| 48. Témoin LED jaune de chargement | |

**Figure 2****FENÊTRE D'AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR (comme montré sur la Figure 2)**

1. Au début de la charge, le voyant rouge (47) du chargeur s'allume normalement. C'est la première étape de charge.

2. Après un certain temps de charge, le voyant rouge (47) s'éteint, le voyant LED (48) jaune s'allume, ceci est la deuxième étape de la charge.
3. Après la charge, le voyant LED jaune (48) s'éteint, le voyant LED vert (49) s'allume pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

REMARQUE

Quand vous chargez, si le voyant LED (48) jaune du chargeur s'allume, cela peut indiquer: que la batterie et le chargeur ne correspondent pas, que la batterie n'est pas bien connectée, ou que la sortie est court-circuitée.

Le clignotement du voyant LED rouge du chargeur peut être causé par le court-circuit interne du chargeur.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Type de paramètre	Unités	Modèle		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Dimensions d'emballage (L X l X H)	mm	1370 x 600 x 1220		
Hauteur de la machine	mm	1000		
Longueur de la machine	mm	1310		
Largeur de la machine (sans raclette)	mm	550		
Poids de la machine avec des réservoirs vides (sans batterie)	Kg	85	93	120
Poids total en charge (Gross Vehicle Weight/GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Poids d'expédition	Kg	115	123	150
Capacité du réservoir de solution	L	61		
Capacité du réservoir de récupération	L	61		
Puissance du moteur d'aspiration	Watt	350		
Capacité à vide	mm H ₂ O	1200		
Capacité en pente (max)	%	2%		
Diamètre des roues avant	mm	200		
Diamètre des roues arrière	mm	76		
Niveau sonore	dB (A)	69 +/- 3		
Flux de solution (max) par réglage	L / minute	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Largeur de travail	mm	510		
Largeur de la raclette	mm	790		
Diamètre de la brosse/du tampon	mm	510		510 x 360
Puissance du moteur de la brosse	Watt	450		750
Vitesse de la brosse	RPM	150		2200
Pression de la brosse/du tampon (max)	Kg	27	23	40 - 50
Puissance du moteur d'entraînement	Watt	N/A	150	250
Vitesse de travail	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Vitesse d'avancement	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Vitesse de marche arrière	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Niveau de vibration de la poignée (max)	m/S ²	2.5		
Tension	V DC	24 V DC		
Batteries	Ah	12V 100—115Ah		
Chargeur de batterie embarqué	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Dimensions du compartiment de la batterie (L x l x H)	mm	350 x 350 x 300		

GUIDE D'UTILISATION

**AVERTISSEMENT!**

À certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant:

- DANGER!
- AVERTISSEMENT!
- ATTENTION!
- CONSULTATION

En lisant ce manuel, l'opérateur doit prêter une attention particulière aux symboles figurant sur les plaques. Ne pas couvrir ces plaques pour une raison quelconque et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.

VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE

**AVERTISSEMENT!**

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont soit mal installées ou mal connectées. Les batteries doivent être uniquement installées par un personnel qualifié. Régler le circuit électronique et le chargeur intégré selon le type de batteries utilisées (batteries AVEC ENTRETIEN ou GEL/AGM). Vérifier l'état des batteries avant l'installation. Débrancher la prise de la batterie et la fiche du chargeur de batterie. Manipuler les batteries avec précaution. Installer les capuchons de protection des bornes de la batterie fournis avec la machine.

**REMARQUE**

La machine nécessite deux batteries de 12 V, connectées selon le schéma (Figure. 3).

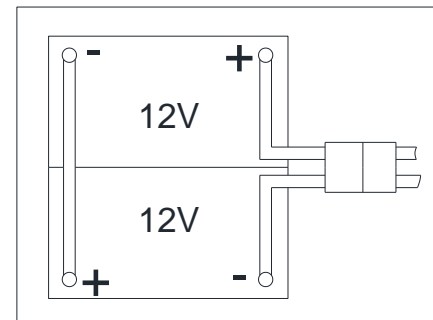


Figure 3

La machine peut être fournie dans l'un des modes suivants:

A) Batteries (AVEC ENTRETIEN ou GEL/AGM) déjà installées et chargées

1. Vérifier que les batteries soient connectées à l'appareil avec le connecteur (54).
2. Insérer la clé de contact (35) et la tourner sur "I". Si le témoin lumineux vert (38) s'allume, les batteries sont complètement chargées. Si le témoin lumineux LED jaune (37) ou rouge (36) s'allume, les batteries doivent être chargées (voir la procédure au chapitre Entretien).

B) Sans batterie

1. Acheter des batteries appropriées (Voir le paragraphe Données Techniques).
2. Pour le choix et l'installation des batteries, contacter des fournisseurs de batteries agréés.
3. Régler la machine et le chargeur de batterie en fonction du type de batteries (AVEC ENTRETIEN ou GEL/AGM), comme indiqué dans le paragraphe suivant.

INSTALLATION DES BATTERIES ET RÉGLAGE DU TYPE DE BATTERIE (AVEC ENTRETIEN OU GEL/AGM)

Selon le type de batteries (AVEC ENTRETIEN ou GEL/AGM), régler la machine et le circuit électronique du chargeur de batterie comme suit: **(uniquement pour la machine à disque)**

1		BATTERIES AVEC ENTRETIEN (REMARQUE: Mettre les commutateurs DIP 1 et 2 sur "OFF".)
2		BATTERIES DISCOVER EV AGM (REMARQUE: Mettre le commutateur DIP 1 sur "ON"; 2 sur "OFF".)
3		BATTERIES GEL/AGM GÉNÉRALES (REMARQUE: Mettre les commutateurs DIP 1 et 2 sur "ON".)

Figure 4



REMARQUE

Lorsque de l'installation de nouvelles batteries, veuillez vous référer à la figure 4 pour régler les commutateurs DIP. Sinon, les batteries peuvent être endommagées.

Réglage de la machine (uniquement pour la machine à disque)

1. Tourner la clé de contact (35) sur "I" et dans les toutes premières secondes de fonctionnement de la machine, prêter attention à ce qui suit:
 - Si le premier témoin lumineux vert (38) clignote, la machine est réglée sur GEL/AGM.
 - Si le témoin lumineux jaune (37) clignote, la machine est réglée sur Discover EV AGM.
 - Si le témoin lumineux rouge (36) clignote, la machine est réglée sur batteries AVEC ENTRETIEN.
 - Si le réglage a besoin d'être modifié effectuer la procédure décrite.
2. Le réglage d'usine est pour les batteries AVEC ENTRETIEN.
Si le réglage correspond à l'installation de la batterie, passer directement à l'étape 6. Sinon, suivre les prochaines étapes 4~5.
3. Dévisser les vis sur le panneau de commande (C, Figure 4), puis retournez le PCB (A Figure 4) pour trouver le commutateur DIP (B, Figure 4) pour régler le type de batterie (AVEC ENTRETIEN OU Discover EV AGM ou GEL), (Se référer à 1 ou 2 ou 3).
4. Si le réglage est achevé se rendre à l'option de batterie. Installer les vis sur le panneau de commande.

Chargement des batteries (uniquement pour la machine à disque)

5. Charger les batteries. (Voir les procédures dans le chapitre Entretien).



MISE EN GARDE !

Couper toute l'alimentation de la machine avant d'effectuer la procédure suivante !

DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUIa Wet
OFF	OFF	IUIa Gel EXIDE
OFF	ON	IUoU AGM
ON	ON	IUIUo AGM Discover

Figure 4.1

Réglage du chargeur de batterie (pour les machines à disque avec chargeur de batterie embarqué)

6. Retirer les vis (A, B, C, D, Figure 4.1).
7. Ouvrir le chargeur et localiser sw1(E, Figure 4.1).
8. Régler les commutateurs selon le tableau de (Figure 4.1).
9. Installer les vis (A, B, C, D, Figure 4.1) après le réglage complet.

SELON LE TYPE DE BATTERIES (AVEC ENTRETIEN OU GEL/AGA), REGLER LA MACHINE COMME SUIT: (uniquement pour la machine orbitale)**REMARQUE**

En ce qui concerne le réglage d'usine, découvrir le type de batterie à partir de l'affichage de l'heure de démarrage, selon le tableau ci-dessus

1. Appuyer sur les deux boutons (A, Figure. 4) et (B) en même temps, insérer la clé de contact (D) et allumer l'alimentation ; après 0,5 seconde, accéder au mode de réglage de la batterie. Affichage LED pendant le réglage (C), relâcher les boutons.
2. Le mode peut passer de 0 à 5 en appuyant sur le bouton (B), ou passer de 5 à 0 en appuyant sur le bouton (A). Une fois le réglage du mode de batterie terminé couper l'alimentation (D) et le nouveau réglage du mode de batterie peut être sauvegardé automatiquement.
3. Le réglage du type de batterie est terminé

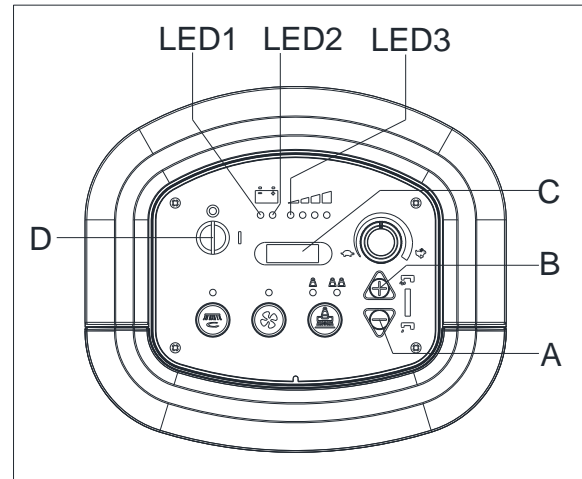


Figure 4.2

Mode	Type de batterie/Fabricant de batterie	Courbe de charge de la batterie	Affichage LED pendant le réglage (C, Figure. 4.2)	Affichage de l'heure de démarrage
0	AVEC ENTRETIEN	Courbe AVEC ENTRETIEN générale	VEL 0	LED1 clignote deux fois
1	AVEC ENTRETIEN/AGM	Courbe AVEC ENTRETIEN/AGM générale	AGM 1	LED2 clignote deux fois
2	DÉCOUVRIR	DÉCOUVRIR EV GEL	d 15 2	LED3 clignote deux fois
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	LED1 et LED2 clignent deux fois
4	EXIDE	EXIDE GEL	EXI 4	LED1 et LED3 clignent deux fois
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	LED2 et LED3 clignent deux fois

Installation de la batterie

1. Ouvrir le couvercle du réservoir de récupération (1) et vérifier si le réservoir de récupération (25) est vide; sinon, le vider avec le tuyau de vidange (22).
2. Fermer le couvercle du réservoir de récupération (1).
3. Basculer le réservoir de récupération (25) avec précaution.
4. La machine est livrée avec des câbles appropriés pour installer les batteries de 2x12V. Mettre soigneusement les batteries dans le compartiment, puis les installer correctement.
5. Installer le câble de la batterie comme indiqué dans (Figure 3), puis serrer soigneusement l'écrou sur chaque borne de la batterie.
6. Placer le capot de protection sur chaque borne, puis connecter le connecteur de la batterie (54).
7. Abaisser avec précaution le réservoir de récupération (25).

INSTALLATION ET DÉINSTALLATION DE LA BROSSE / DU SUPPORT DE DISQUE (uniquement pour la machine à disque)**REMARQUE**

Installer soit la brosse (A, Figure 5) ou le plateau support disque (B et C, Figure 5) selon le type de sol à nettoyer.

**MISE EN GARDE !**

Avant l'installation ou la désinstallation de la brosse ou du plateau support disque, s'assurer que tous les interrupteurs de la machine sont en position d'arrêt et lever l'embouchure du sol. L'opérateur doit être muni d'équipements de protection individuelle appropriés tels que des gants, afin de réduire le risque d'accidents.

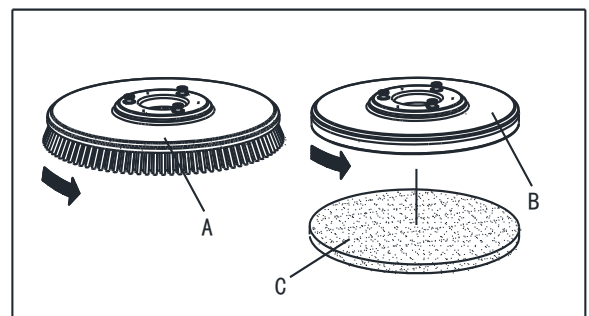
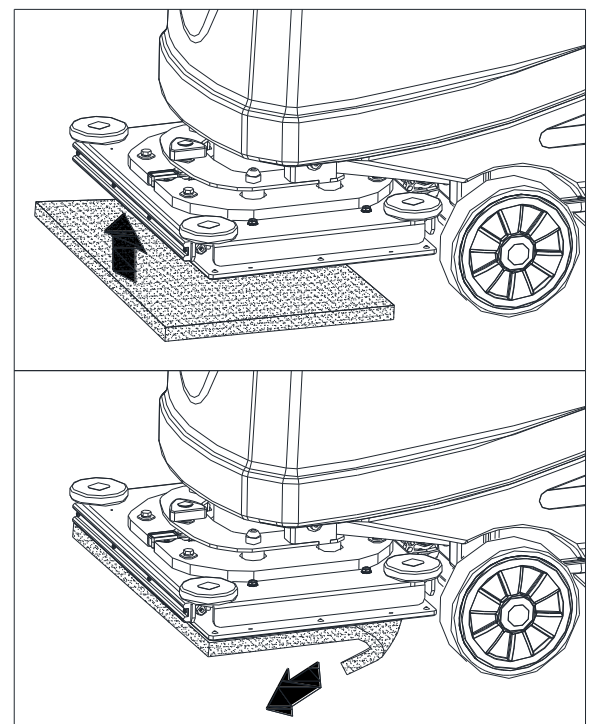
Procéder comme suit:

1. Insérer la clé de contact (35) et la tourner sur "O".
2. Soulever la plate-forme en appuyant sur la pédale (9).
3. Le cas échéant, tourner le dispositif de réglage de vitesse (40) au ralenti en tournant dans le sens anti-horaire.
4. Placer les brosses (A, Figure 5) ou le plateau support disque (B) sous la plate-forme (21).
5. Abaisser la plate-forme sur les brosses/les plateaux support disques en appuyant sur la pédale (9).
6. Tourner la clé de contact (35) sur "I".
7. Appuyer sur le commutateur de la brosse/du plateau support disque et du système d'aspiration (46).
8. Appuyez sur l'un des commutateurs d'entraînement de brosse/avant (34) pour engager la brosse/le plateau support disque, puis le relâcher. Si nécessaire, répéter la procédure jusqu'à ce que les brosses/le plateau support disque soient engagés.
9. Si l'étape N° 8, ci-dessus, s'avère difficile, utiliser la méthode manuelle en tournant la brosse/le plateau support disque dans le sens opposé au sens de rotation normale, et il/elle peut être enlevé(e). (Comme indiqué sur la Figure 5).

**AVERTISSEMENT!**

(Uniquement pour les machines avec traction): Tourner le dispositif de réglage de vitesse (40) dans le sens antihoraire pour entraîner la machine à la vitesse minimale. Appuyer légèrement sur le commutateur (34), sinon la machine commence à se déplacer. Pour engager la brosse/le plateau support disque, appuyer sur le commutateur (34) qui allume le moteur de la brosse/le plateau support disque.

10. Pour retirer la brosse/plateau support disque, soulever la plate-forme en appuyant sur la pédale (9), puis appuyer sur le commutateur (44), la brosse/plateau support disques seront retirés.

**Figure 5****Figure 5.1**

INSTALLATION ET DÉINSTALLATION DU TAMPON (uniquement pour la machine orbitale)

1. Soulever le pont en appuyant sur l'interrupteur (46).
2. Installer et désinstaller le tampon (A, Figure 5.1)

AJUSTEMENT DE L'ÉQUILIBRE DE L'EMBOUCHURE

1. Installer l'embouchure et visser l'écrou (H), puis raccorder le tuyau d'aspiration (G) à l'embouchure.
2. Régler l'embouchure par la poignée de réglage (A, Figure 6).
 - a) S'il y a un écart entre le sol et la partie centrale de la lamelle arrière de l'embouchure (B), régler le bouton (A) dans le sens antihoraire (F) jusqu'à ce que toute la partie de lamelle arrière de l'embouchure ait un excellent contact avec le sol, la lamelle avant touchant légèrement le sol.
 - b) S'il y a un écart entre le sol et les deux extrémités de la lamelle arrière (C et D), régler le bouton (A) dans le sens horaire (E) jusqu'à ce que toute la partie de lamelle arrière ait un excellent contact avec le sol, la lamelle avant touchant légèrement le sol.

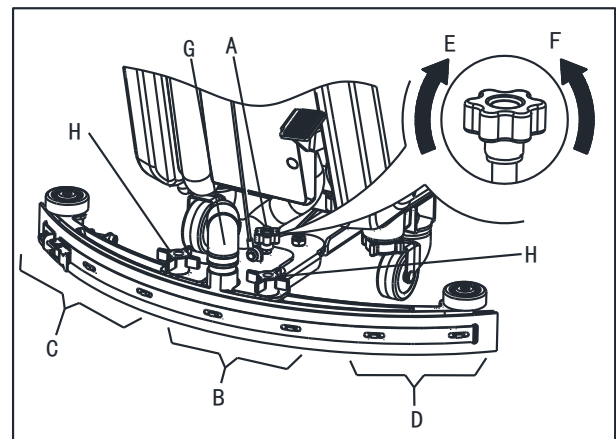


Figure 6

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU

1. Ouvrir le couvercle d'entrée d'eau (B, Figure 7).
2. Remplir d'eau claire ou de solution en fonction du type d'applications souhaitées.
La température de la solution ne doit pas dépasser (+40 °C).
3. Ne pas trop remplir le réservoir, se reporter à l'indicateur de niveau d'eau (H) pour le volume d'eau.

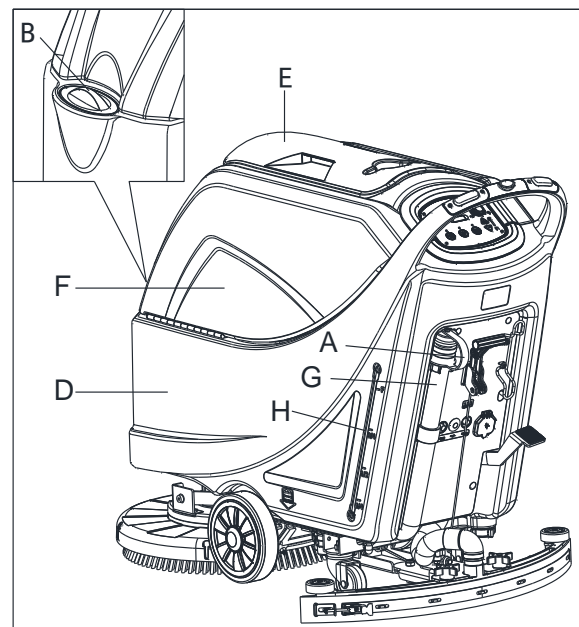


Figure 7



AVERTISSEMENT!

Utiliser uniquement des détergents peu moussants et non-inflammables, qui sont destinés à des applications de nettoyage en autolaveuse.

DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE

Démarrage de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Insérer la clé de contact (A, Figure 8) et la tourner sur "I". Vérifier que le témoin lumineux vert (B) se met en marche (batterie chargée). Si le témoin lumineux LED jaune (C) ou rouge (D) s'allume, retourner la clé de contact sur "0" et charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).
3. Conduire la machine jusqu'à la zone de travail:
 - En la poussant avec les mains sur la poignée (E) (uniquement pour les machines sans traction).
 - En la poussant avec les mains sur la poignée (E) et en appuyant sur le commutateur (F) pour avancer, ou en appuyant sur le commutateur (F) avec le commutateur (G) pour reculer (uniquement pour la machine à traction). La vitesse d'avancement peut être réglée avec le dispositif de réglage (H).
4. Abaisser l'embouchure (I) avec le levier (J).
5. Abaisser la plate-forme de la brosse/du plateau support disque (K) en appuyant sur la pédale (L). (uniquement pour la machine à disque)
6. Appuyer sur le commutateur de la brosse/du plateau support disque (M) sur le commutateur du système d'aspiration (N).
7. Appuyer sur les commutateurs de réglage du débit d'eau (O), si nécessaire, en fonction du type de nettoyage à effectuer.
8. Commencer le nettoyage:
 - (uniquement pour les machines sans traction) en poussant la machine avec les mains sur la poignée (E) et en

- appuyant sur le commutateur (F).
- (uniquement pour les machines avec traction) en poussant la machine avec les mains sur la poignée (E) et en appuyant sur le commutateur (F). Si nécessaire, la vitesse d'avancement peut être réglée avec le dispositif de réglage (H).

**REMARQUE**

Pour déplacer la machine vers l'avant, appuyer soit sur le commutateur gauche ou le commutateur droit (F) ou les deux.

Arrêt de la machine

- Arrêter la machine en utilisant la poignée (E) (uniquement pour les machines sans traction). Arrêter la machine en relâchant les commutateurs (F) (uniquement pour les machines avec traction).
- Arrêter les brosses et le système d'aspiration en appuyant sur le commutateur (M). Le système d'aspiration s'arrête au bout de quelques secondes.
- Soulever la plate-forme de la brosse/du plateau support disque (K) en appuyant sur la pédale (L). (uniquement pour la machine à disque)
- Soulever l'embouchure (I) avec le levier (J).
- Tourner la clé de contact (A) sur "0".
- S'assurer que la machine soit bien à l'arrêt.

**AJUSTER LE NIVEAU DU PONT ORBITAL
(uniquement pour la machine orbitale)**

- Abaissier le pont de la brosse/du porte-tampon en appuyant sur l'interrupteur de la brosse/du porte-tampon (M Figure 8).
- Régler le niveau du pont orbital en ajustant la poignée (A, Figure 8.1), avec la bulle au milieu (B Figure 8.1).

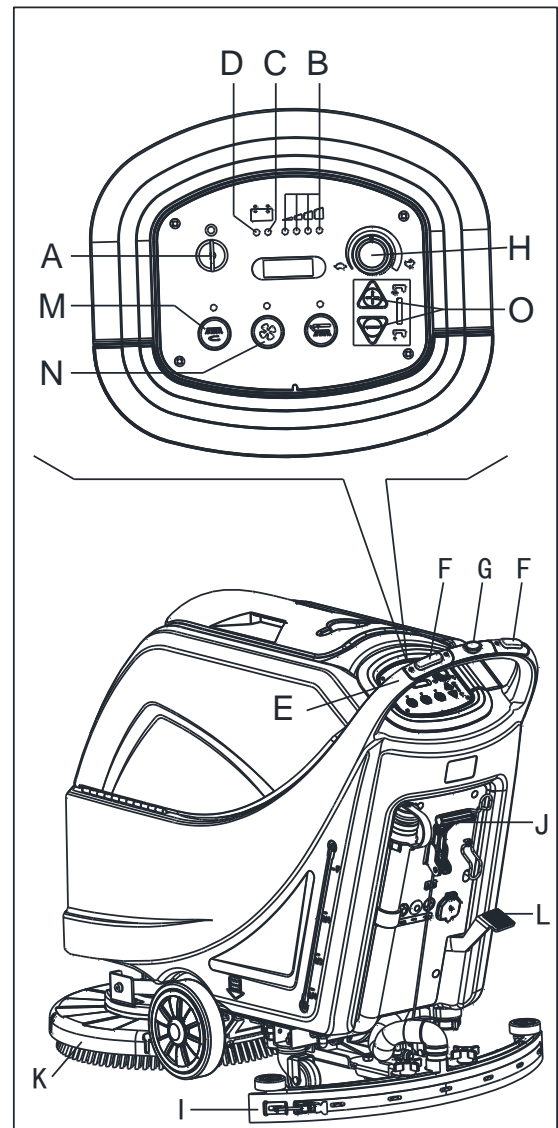


Figure 8

**FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE
(LAVAGE ET SÉCHAGE)**

- Démarrer la machine, comme indiqué dans les paragraphes précédents.
- Tout en gardant les deux mains sur la poignée, appuyer sur l'interrupteur de sécurité (F, Figure 8), puis manœuvrer la machine et commencer à nettoyer/sécher le sol.
- Si nécessaire, arrêter la machine puis régler l'embouchure selon la section "Réglage de l'équilibre de l'embouchure".

**REMARQUE**

Pour un bon nettoyage/séchage des sols proches des murs, Nilfisk suggère de s'approcher des murs avec le côté droit de la machine (A et B, Figure 9), comme indiqué sur la figure.

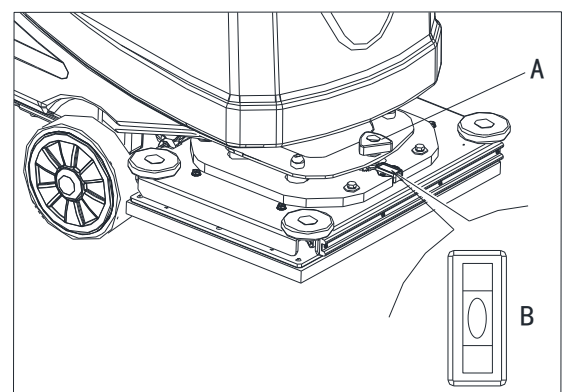


Figure 8.1

**MISE EN GARDE !**

Pour éviter d'endommager les sols, ne pas faire fonctionner la brosse en rotation lorsque la machine est arrêtée ; en particulier si l'on travaille avec la fonction "extra-pression" activée.

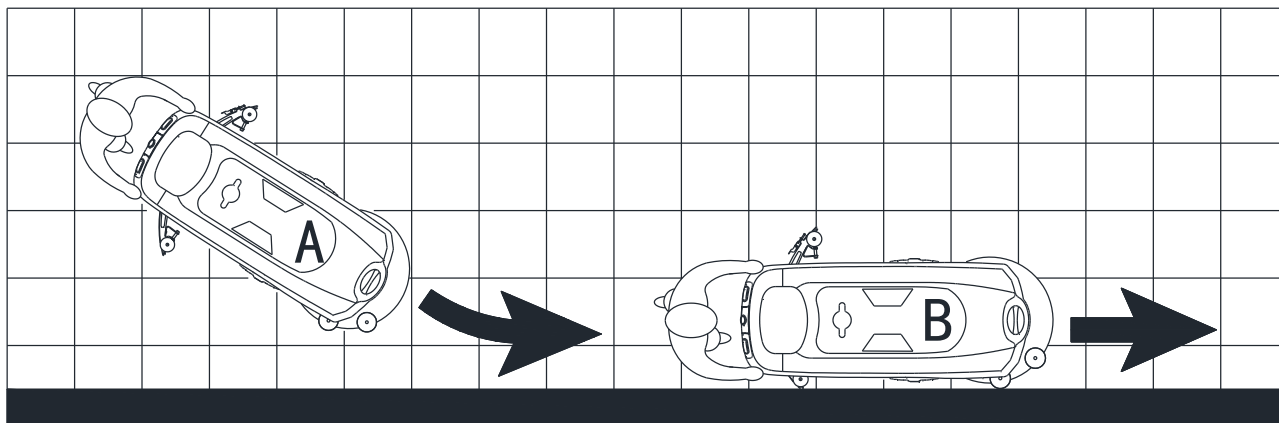


Figure 9

Decharge de la batterie pendant le fonctionnement

Jusqu'à ce que le témoin lumineux vert (A, Figure 10) reste allumé les batteries assurent un fonctionnement normal à la machine. Lorsque le témoin lumineux vert (A) s'éteint, et que le témoin lumineux jaune (B) s'allume, il est conseillé de charger les batteries, car la charge restante ne durera que quelques minutes (en fonction de la batterie et du travail à effectuer). Lorsque le témoin lumineux rouge (C) s'allume, les batteries sont complètement déchargées. Après quelques secondes, la brosse/le plateau support disque est automatiquement arrêté, tandis que le système d'aspiration et (uniquement pour les machine à traction) le système d'entraînement restent allumés, pour terminer le séchage du sol et conduire la machine à la zone de recharge.

**MISE EN GARDE !**

Ne pas utiliser la machine avec des batteries déchargées, pour éviter d'endommager les batteries et de réduire leur durée de vie.

VIDANGE DU RÉSERVOIR

Un système automatique de fermeture à flotteur (A, Figure 11) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir d'eau de récupération (B) est plein. La désactivation du système d'aspiration est indiquée par une augmentation soudaine du bruit du moteur d'aspiration, le sol aussi n'est pas sec.

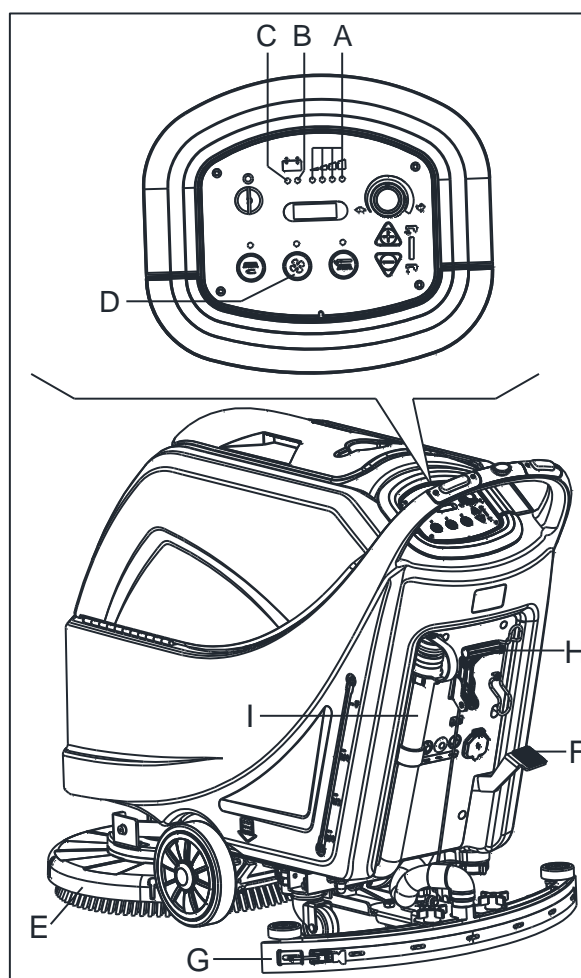


Figure 10

**MISE EN GARDE !**

Si le système d'aspiration s'éteint accidentellement (par exemple, lorsque le flotteur est activé en raison d'un mouvement soudain de la machine), pour reprendre l'opération: désactiver le système d'aspiration en appuyant sur le commutateur (D, Figure 10), puis retirer le couvercle (C, Figure 11) et vérifier que le flotteur à l'intérieur de la grille (A) a baissé jusqu'au niveau de l'eau. Ensuite, remettre le couvercle (C) et mettre le système d'aspiration en appuyant sur le commutateur (D, Figure 10).

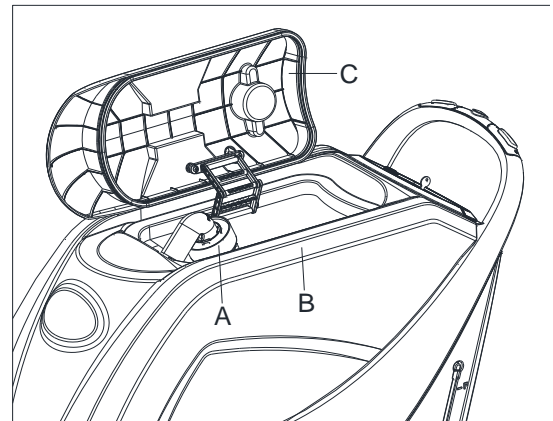


Figure 11

Lorsque le réservoir d'eau de récupération (B, Figure 11) est plein, le vider selon la procédure suivante.

Vider le réservoir d'eau récupération

1. Arrêter la machine.
2. Soulever la plate-forme de la brosse/du plateau support disque (E, Figure 10) en appuyant sur la pédale (F, Figure 10). (uniquement pour la machine à disque)
3. Soulever l'embouchure (G, Figure 10) avec le levier (H, Figure 10).
4. Conduire la machine jusqu'à la zone de vidange désignée.
5. Vider le réservoir d'eau de récupération avec le tuyau (I, Figure 10). Ensuite, rincer le réservoir (B, Figure 11) avec de l'eau propre.

**MISE EN GARDE !**

Lors de la vidange des eaux usées, le flexible doit être plié (A, Figure 12) et abaissé en position inférieure (B, Figure 12), puis retirer le bouchon du flexible pour d'évacuer l'eau. Ne pas orienter vers le haut le flexible, afin de vidanger l'eau à la verticale et d'éviter que les eaux usées se déversent sur l'opérateur.

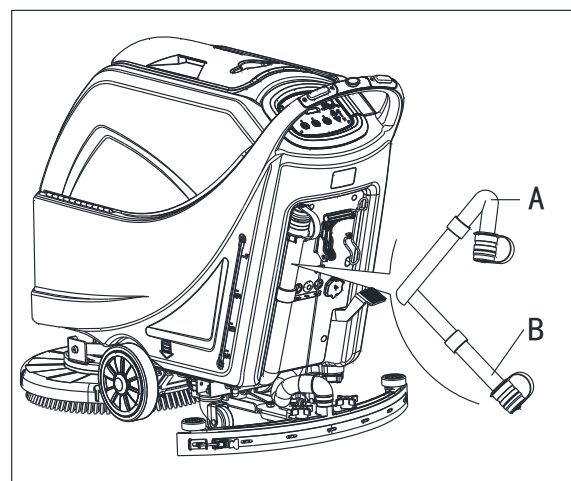


Figure 12

6. Effectuer les étapes 1 ne 4.

Vidange du réservoir de solution/d'eau propre

7. Vider le réservoir de solution avec le tuyau (A, Figure 13). Après avoir travaillé rincer le réservoir avec de l'eau propre.

APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE

Après avoir travaillé avant de quitter la machine:

1. Retirer les brosses/les plateaux supports disques.
2. Vider les réservoirs (B et C, Figure 13), comme indiqué dans le paragraphe précédent.
3. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre Maintenance).
4. Ranger la machine dans un endroit propre et sec, avec les brosses/les plateaux supports disques et l'embouchure, soulevés ou retirés.

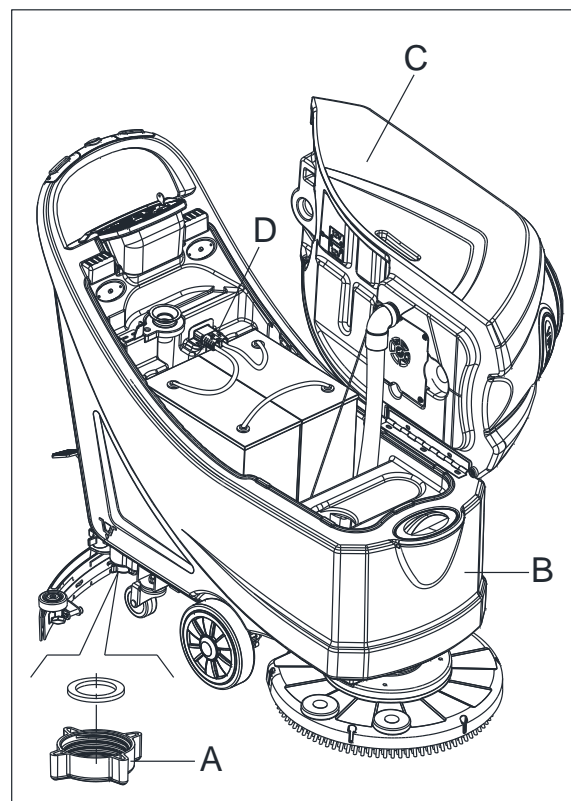


Figure 13

LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit:

1. Effectuer les procédures indiquées dans le paragraphe "Après Utilisation de la Machine".
2. Débrancher le connecteur de la batterie (54).

PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION

Après les 8 premières heures, vérifier le serrage de la machine et les pièces de liaison pour un serrage correct et vérifier les pièces visibles pour l'usure et les fuites.

ENTRETIEN



ATTENTION!

Les procédures d'entretien doivent être effectuées après que la machine ait été éteinte et le câble du chargeur de batterie ait été débranché. En outre, lire attentivement les chapitres de sécurité dans le Manuel.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre de maintenance agréé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales.

Pour les autres procédures d'entretien qui ne sont pas dans le calendrier d'entretien ci-dessous, veuillez vous référer au manuel d'entretien.

CALENDRIER D'ENTRETIEN PROGRAMME



ATTENTION!

La procédure indiquée avec un (1) doit être effectuée lorsque la machine est utilisée après 9 heures pour la première fois. La procédure indiquée avec un (2) doit être faite par un centre de maintenance agréé.

Procédure	Quotidien, après chaque utilisation	Hebdomadaire	semestrielle	Annuelle
Chargement de la batterie				
Nettoyage de l'embouchure				
Nettoyage de la brosse/du disque				
Nettoyage du réservoir				
Inspection de la bande d'étanchéité du réservoir				
Nettoyage du filtre à flotteur				
Nettoyage de tampon				
Vérification et remplacement de l'embouchure				
Nettoyage du filtre à eau				
Nettoyage du filtre d'aspiration				
Vérification du niveau de liquide de la batterie avec entretien				
Inspection de l'étanchéité de la vis et de l'écrou			(1)	
Isolateur inférieur			(2)	
Vérification ou remplacement de la brosse/disque				(2)
Vérification ou remplacement des charbons du moteur de brosse				(2)
Vérification et remplacement des charbons du moteur d'aspiration (uniquement pour machine avec traction)				(2)

INTRODUCCIÓN



PRECAUCIÓN!

Parte de la información general y detallada no está incluida en esta guía. Por favor refiérase al Manual de Instrucciones para el Uso proporcionado en CD-ROM para lectura con Adobe® Reader®.



NOTA

Los números entre paréntesis hacen referencia a los componentes que se muestran en la sección Descripción de la Máquina.

PROPÓSITO Y CONTENIDOS DE ESTA GUÍA

El propósito de esta Guía de Inicio Rápido es proporcionar al operador toda la información básica para el uso correcto de la máquina. Para obtener información sobre las características técnicas, el funcionamiento, la inactividad, el mantenimiento, las piezas de repuesto y las condiciones de seguridad, etc. de la máquina, consulte el Manual de Instrucciones para el Uso incluido en el CD-ROM.

Antes de realizar cualquier procedimiento en el equipo, los operadores y el personal calificado deben leer Manual de Instrucciones para el Uso. Póngase en contacto con nuestra empresa en caso de dudas sobre la interpretación de las instrucciones o para cualquier información adicional.

CÓMO GUARDAR ESTA GUÍA

La Guía de Inicio Rápido debe mantenerse cerca de la máquina, en el interior de una funda adecuada, lejos de líquidos y otras sustancias que puedan ocasionar daños en la misma.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Declaración de conformidad se suministra con la máquina y certifica la conformidad de la máquina con la ley vigente.



NOTA

Las copias de la declaración de conformidad original se proporcionan junto con la documentación de la máquina.

ACCESORIOS Y MANTENIMIENTO

Todos los procedimientos de operación, mantenimiento y reparación necesarios deben ser realizados por personal calificado o por los centros de servicio designados de nuestra empresa. SOLO se permite el uso de accesorios y piezas de repuesto originales.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de nuestra empresa por cualquier servicio o compra de accesorios o piezas de repuesto según necesario.

CAMBIOS Y MEJORAS

Estamos comprometidos con la mejora continua de nuestros productos, por lo que la compañía se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras al producto sin aviso adicional.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

La fregadora está destinada al uso comercial e industrial. Es apropiada para la limpieza de suelos duros y lisos, cuando es operada por personal calificado en las circunstancias de seguridad. No es apta para el uso al aire libre o para la limpieza de alfombras o suelos ásperos.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

El número de serie y el modelo de la máquina aparecen marcados en la etiqueta de serie.

Esta información es útil. Utilice la siguiente tabla para anotar los datos de identificación de la máquina a la hora de comprar piezas de repuesto para la máquina.

MODELO DE LA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SERIE DE LA MÁQUINA.....

TRANSPORTE Y DESEMBALAJE

Cuando el transportista entrega la máquina, asegúrese de que el embalaje y la máquina se encuentran enteros y sin daños. En caso de cualquier daño, avise al transportista sobre el daño y, antes de aceptar las mercancías, resérvese el derecho a ser indemnizado por el daño.

Al desembalar la máquina siga estrictamente las instrucciones en el embalaje.

Compruebe el paquete y asegúrese de que los siguientes artículos están incluidos:

1. Documentos técnicos, incluyendo la Guía de Inicio Rápido, el Disco de las Instrucciones para el Uso y el manual del cargador de a bordo si el producto está equipado con un cargador de a bordo.
2. Cable del cargador de a bordo si este se proporciona con el producto.
3. Dos fusibles, el fusible del circuito de baja tensión (5A) y el Fusible de liberación del cepillo (20A).

SEGURIDAD

Los siguientes símbolos indican situaciones potencialmente peligrosas. Siempre lea atentamente esta información y tome todas las precauciones necesarias para salvaguardar a las personas y las propiedades.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



¡ADVERTENCIA!

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡ADVERTENCIA!

No lave la máquina con chorros directos o agua a presión.



¡ADVERTENCIA!

No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que se define en la especificación.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa con riesgo de muerte para el operador.



¡ADVERTENCIA!

Indica un riesgo potencial de lesiones a las personas.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una advertencia o una observación relacionada con funciones importantes o útiles. Preste atención a los párrafos marcados con este símbolo.



NOTA

Indica una observación relacionada con funciones importantes o útiles.



CONSULTA

Indica la necesidad de consultar el manual de instrucciones de uso antes de realizar cualquier procedimiento.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Advertencias y precauciones específicas para informar acerca de los posibles daños a las personas y a la máquina se muestran a continuación.

**PELIGRO!**

- Esta máquina debe ser operado por personal capacitado y autorizado de acuerdo con las directrices del manual.
- Antes de realizar cualquier procedimiento de limpieza, mantenimiento, reparación o sustitución, lea todas las instrucciones con cuidado, asegúrese de apagar la máquina y desconectar el conector de la batería.
- No utilice la máquina cerca de polvos, líquidos o vapores tóxicos, peligrosos, inflamables y/o explosivos. Esta máquina no es adecuada para la recogida de polvos peligrosos.
- No use joyas cuando trabaja cerca de componentes eléctricos.
- No opere debajo de la máquina levantada sin apoyarla con soportes de seguridad.
- Cuando se usan baterías de plomo (WET), en condiciones de uso normales estas pueden emitir gases inflamables por lo que hay que mantener las chispas, llamas, materiales humeantes y radiantes, objetos iluminadores y ardientes lejos de las baterías.
- Durante la carga las baterías de plomo (WET) pueden emitir gas hidrógeno que es explosivo. Asegúrese de que el entorno de la carga está bien ventilado y lejos de llamas descubiertas.

**ADVERTENCIA!**

- Esta máquina está diseñada para USO COMERCIAL, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.
- Las máquinas desatendidas deben estar aseguradas contra movimientos involuntarios.
- Para evitar el uso no autorizado de la máquina, el suministro de energía debe estar apagado o bloqueado, por ejemplo, por medio de retirar la llave del interruptor principal o la llave de arranque.
- Revise cuidadosamente la máquina antes de cada uso. Asegúrese de que todos los componentes se encuentran montados seguramente antes de su uso. En el caso contrario podrán producirse daños a las personas y a las propiedades.
- Antes de utilizar el cargador de baterías, asegúrese de que los valores de frecuencia y voltaje indicados en la etiqueta del número de serie de la máquina coinciden con los de la red eléctrica.
- Nunca mueva la máquina tirando del cable del cargador de la batería. No pase el cable a través de puertas cerradas o enrollarse en bordes o esquinas afiladas. No conduzca la máquina sobre el cable del cargador de la batería. Mantenga el cable del cargador de la batería lejos de superficies calientes. No cargue las baterías si el cable o el enchufe del cargador de la batería están dañados.
- Para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones, asegúrese de que la máquina está apagada antes de salir.
- Utilice o guarde la máquina en interiores en condiciones secas, no está permitido usarla al aire libre.
- La temperatura tanto de almacenamiento como de funcionamiento de la máquina debe ser entre 0 °C y +40 °C, la humedad del aire debe oscilar entre 30% - 95%.
- No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que indica la especificación.
- Durante el uso y manipulación de detergentes de limpieza de suelos, siga las instrucciones en las etiquetas de las botellas de detergente y use guantes y protección adecuada.

- Utilice cepillos y discos suministrados con la máquina o definidos en el manual. El uso de otros cepillos o discos podrá reducir la seguridad.
- En caso de mal funcionamiento de la máquina, asegúrese de que la causa no es la falta de mantenimiento. Si hace falta, solicite la asistencia del personal autorizado o se un Centro de Servicio autorizado.
- Tome todas las medidas de precaución para evitar que el cabello, joyas o ropa suelta queden atrapados entre las partes móviles de la máquina.
- No utilice la máquina en áreas excesivamente sucias.
No lave la máquina con chorros directos o presurizados de agua, o con sustancias corrosivas.
- No choque contra estanterías o andamios, sobre todo cuando existe el riesgo de caída de objetos.
- No se apoye recipientes de líquido en la máquina, utilice el posavasos correspondiente.
- Para evitar daños en el suelo, no permita que el cepillo/almohadilla operar mientras la máquina está parada.
- En caso de incendio, use un extintor de polvo seco. No utilice extintores líquidos.
- No retire o modifique las pegatinas de la máquina.
- No manipule las protecciones de seguridad de la máquina y siga las instrucciones de mantenimiento ordinarias estrictamente.
- Preste atención durante el transporte de la máquina cuando la temperatura está por debajo del punto de congelación. El agua en el tanque de recuperación o en los tubos podrá congelarse y dañar la máquina.
- Si se tienen que cambiar algunas piezas, compre piezas de repuesto ORIGINALES de los Distribuidores o Minoristas Autorizados.
- Lleve la máquina al Centro de Servicio si no funciona como de costumbre o está en condiciones de haber sido dañada, dejada al aire libre, caída al agua.
- Para garantizar el funcionamiento correcto y seguro de la máquina, el mantenimiento programado que se muestra en el capítulo correspondiente de este Manual, debe ser realizado por el personal autorizado o un Centro de Servicio autorizado.
- La máquina debe desecharse de forma adecuada, debido a la presencia de materiales tóxicos dañinos (baterías, etc.), que están sujetos a las normas que requieren la eliminación en centros especiales (ver capítulo Desguace).
- Esta máquina es una herramienta de limpieza, no sirve para cualquier otro propósito.
- Siempre mantenga los orificios libres de polvo, pelos y cualquier otro material extraño que podrá reducir el flujo de aire. No utilice la máquina si los orificios están obstruidos.
- Utilice la máquina sólo cuando se proporciona una iluminación adecuada.
- Esta máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimiento.
- Preste especial atención al utilizar la máquina cerca de niños.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Durante el uso de esta máquina, tenga cuidado de no causar daños a personas u objetos.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

CONSTRUCCIÓN DE LA MÁQUINA (como se indica en Figura 1)

1. Tapa del depósito de recogida
2. Recogedor de polvo
3. Manillar
4. Panel de control
5. Placa de número de serie / Datos técnicos
6. Palanca de elevación / descenso de la boquilla de aspiración
7. Soporte para el cable de alimentación
8. Cable de alimentación
9. Pedal de elevación/descenso del grupo de cepillo (solo para la máquina de discos)
 - a) Posición del pedal cuando el grupo de cepillo está elevada
 - b) Posición del pedal cuando el grupo de cepillo está baja
10. Recubrimiento de desagüe
11. Botones de boquilla de aspiración
12. Etiqueta de reinicio
13. Manguera de aspiración out
14. Labios de goma
15. Perilla de balance de la boquilla de aspiración
16. Conector de PA
17. Ruedas traseras direccionales
18. Filtro de solución

19. Ruedas delanteras en eje fijo (A).
Ruedas motrices (B)
20. Portacepillos/porta-discos
21. Plataforma del portacepillos/porta-discos
22. Manguera de desagüe del agua de recogida
23. Depósito de solución
24. Bisagra
25. Depósito de recogida
26. Filtro de metal
27. Soporte del tubo de llenado
28. Entrada de agua limpia
29. Cerdas antisalpicaduras 510mm
30. Junta de la tapa del tanque
31. Filtro con boya
32. Válvula electromagnética

(*): Opcional

(A): Solo para máquinas sin tracción

(B): Solo para máquinas con tracción

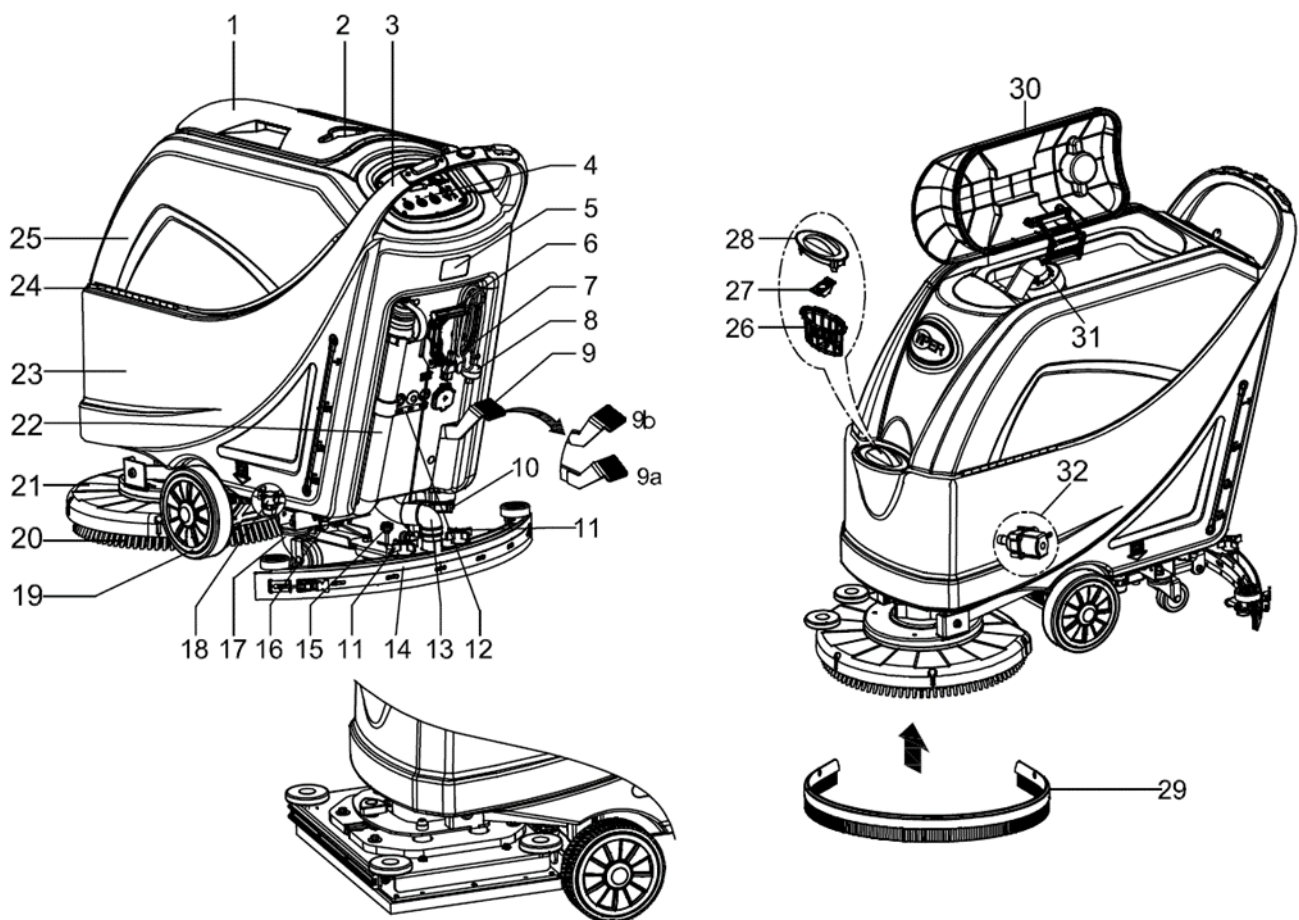


Figura 1

PANEL DE CONTROL (como se indica en la Figura 2)

- 33. Interruptor de retroceso de la máquina (B)
- 34. Interruptor de seguridad
- 35. Llave de ignición (0 - I)
- 36. Luz de aviso de batería descargada (roja)
- 37. Luz de aviso de batería semi-descargada (amarilla)
- 38. Luz de aviso de batería cargada (verde)
- 39. Cronómetro
- 40. Regulador de velocidad (B)
- 41. Interruptor de aumento del flujo
- 42. Indicador del flujo de solución
- 43. Interruptor de disminución de flujo
- 44. Interruptor de liberación del portaescobillas / cepillo (solo para la máquina de discos)
Presión extra activa (solo para la máquina orbital)
- 45. Interruptor del sistema de aspiración
- 46. Interruptor de cepillo/portaescobillas y sistema de aspiración (solo para máquina de discos)
La cubierta con la almohadilla se mueve hacia arriba/abajo y el soporte del cepillo/portaescobillas y sistema de aspiración (solo para la máquina orbital)
- 47. LED rojo de carga
- 48. LED amarillo de carga
- 49. LED verde de carga
- 50. Cubierta de seguridad del conector de carga
- 51. Protector de sobrecarga del cepillo
- 52. Protector de sobrecarga de la tracción (B)
- 53. Protector de sobrecarga de la aspiradora
- 54. Conector de la batería (rojo)
- 55. Cable de seguridad del cable

(*): Opcional
 (A): Solo para máquinas sin tracción.
 (B): Solo para máquinas con tracción.

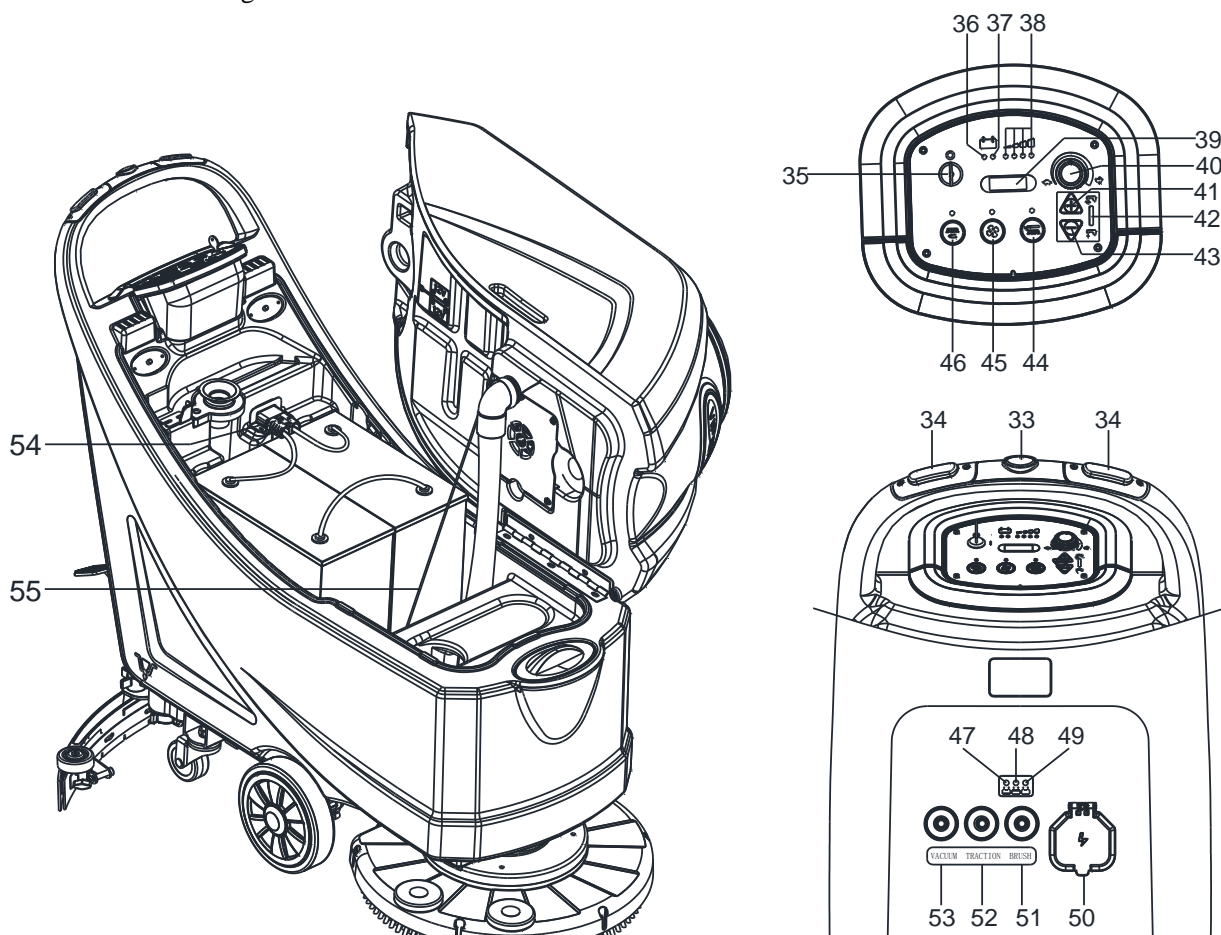


Figura 2

VENTANA DE VISUALIZACIÓN DEL INDICADOR LUMINOSO DEL CARGADOR (como se indica en la Figura 2)

1. Cuando comienza la carga, el LED rojo (47) del cargador se ilumina normalmente. Es la primera etapa de la carga.
2. Tras un tiempo de carga, el LED rojo (47) se apaga y el LED amarillo (48) se ilumina, esta es la segunda etapa de la carga.

3. Una vez que se complete la carga, el LED amarillo (48) se apaga y el LED verde (49) se ilumina para indicar que la batería está completamente cargada.



NOTA

Durante la carga, si el indicador LED (48) del cargador está iluminado, lo que puede ser cargado por: La batería y cargador no coinciden, la batería no se conecta bien, o de salida tiene un cortocircuito.

El parpadeo del LED rojo puede ser causado por un cortocircuito interno en el cargador.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Tipo de Parámetro	Units	Modelo		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Dimensiones del paquete (L X W X H)	mm	1370 x 600 x 1220		
Altura de la Máquina	mm	1000		
Largo de la Máquina	mm	1310		
Ancho de la Máquina (sin escobilla)	mm	550		
Peso de la máquina con depósitos vacíos (sin baterías)	Kg	85	93	120
Peso Bruto del Vehículo (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Peso de Envío	Kg	115	123	150
Capacidad de depósito de solución	L	61		
Capacidad del tanque de recuperación	L	61		
Potencia del motor de aspiración	Watt	350		
Capacidad de Aspiración	mm H2O	1200		
Capacidad de ascenso (máx)	%	2%		
Diámetro de rueda delantera	mm	200		
Diámetro de rueda trasera	mm	76		
Nivel de sonido	dB (A)	69 +/- 3		
Flujo de solución (máx) por ajuste	L / minute	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Ancho de trabajo	mm	510		
Ancho de escobilla	mm	790		
Diámetro Cepillo/Almohadilla	mm	510	510 x 360	
Potencia de motor de cepillo	Watt	450	750	
Velocidad de cepillo	RPM	150	2200	
Presión cepillo/almohadilla(max)	Kg	27	23	40 - 50
Potencia de motor de accionamiento	Watt	N/A	150	250
Velocidad de Trabajo	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Velocidad de avance	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Velocidad de retroceso	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Nivel de Vibración de Manija (max)	m/S2	2.5		
Voltaje	V DC	24 V DC		
Baterías	Ah	12V 100—115Ah		
On-Board Battery Charger	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Battery Compartment Size (L x W x H)	mm	350 x 350 x 300		

GUÍA DE FUNCIONAMIENTO

**¡ADVERTENCIA!**

En algunos lugares de la máquina se encuentran algunas placas adhesivas que indican:

- **¡PELIGRO!**
- **¡ADVERTENCIA!**
- **¡PRECAUCIÓN!**
- **CONSULTA**

Durante la lectura de este manual, el operario debe prestar especial atención a los símbolos que aparecen en las placas. No cubra estas placas por cualquier motivo y reemplácelas inmediatamente si están dañadas.

VERIFICACIÓN/CONFIGURACIÓN DE LA BATERÍA EN UNA MÁQUINA NUEVA

**¡ADVERTENCIA!**

Los componentes eléctricos de la máquina pueden resultar seriamente dañados si las baterías están mal instaladas o conectadas. Las baterías deben ser instaladas solamente por personal cualificado. Ajuste el tablero electrónico de funciones y el cargador de baterías incorporado de acuerdo con el tipo de baterías utilizado (HÚMEDAS o de GEL / AGM). Compruebe las baterías en busca de daños antes de instalarlas. Desconecte el conector de la batería y el enchufe del cargador de baterías. Manipule las baterías con gran cuidado. Instale las tapas de protección de los terminales de las baterías suministradas con la máquina.

**NOTA**

La máquina requiere dos baterías de 12 V, conectadas según el diagrama (Figura 3).

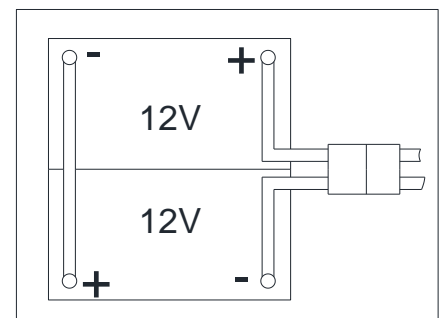


Figura 3

La máquina se entrega en uno de los siguientes modos:

A) Las baterías (HÚMEDAS o de GEL/AGM) están ya instaladas y cargadas

1. Compruebe si las baterías están conectadas a la máquina mediante el conector (54).
2. Introduzca la llave de ignición (35) y gírela a la posición «I». Si se ilumina la luz de aviso verde (38), las baterías están completamente cargadas. Si se ilumina la luz de aviso amarilla (37) o la roja (36), las baterías deben cargarse (consulte el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

B) Sin baterías

1. Compre baterías apropiadas (véase el apartado Datos Técnicos).
2. En lo que se refiere a la elección e instalación de baterías, solicite la asistencia de Distribuidores de baterías calificados.
3. Configure la máquina y el cargador de baterías de acuerdo con el tipo de baterías (HÚMEDAS o de GEL/AGM), tal y como se indica en el siguiente apartado.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA Y CONFIGURACIÓN DEL TIPO DE BATERÍA (HÚMEDA O DE GEL/AGM)

Según el tipo de baterías (HÚMEDAS O DE GEL/AGM), configure el aparato y el tablero electrónico del cargador de baterías de la siguiente manera: (solo para la máquina de discos)

1		BATERÍAS HÚMEDAS (NOTA: Gire ambos los interruptores DIP - 1 y 2 a la posición de apagado «OFF».)
2		BATERÍAS AGM DISCOVER EV (NOTA: Gire el interruptor DIP 1 a la posición de encendido «ON» y el interruptor 2 a la posición de apagado «OFF».)
3		BATERÍAS DE GEL/AGM COMUNES (NOTA: Gire ambos los interruptores DIP - 1 y 2 a la posición de encendido «ON».)

Figura 4



NOTA

Al instalar las nuevas baterías por favor consulte la Figura 4 para ajustar los interruptores DIP. De lo contrario las baterías podrán resultar dañadas.

Configuración de la máquina (solo para la máquina de discos)

- Gire la llave de ignición (35) a la posición «I» y en los primeros segundos de funcionamiento de la máquina, preste atención a lo siguiente:
 - Si la primera luz de aviso verde (38) está parpadeando, la máquina está configurada para batería de GEL/AGM.
 - Si la primera luz de aviso amarilla (37) está parpadeando, la máquina está configurada para batería AGM del tipo Discover EV.
 - Si la primera luz de aviso roja (36) está parpadeando, la máquina está configurada para batería HÚMEDA.
 - Si es necesario cambiar la configuración, lleve a cabo los procedimientos a continuación.
- Los ajustes de fábrica son para baterías HÚMEDAS. Si la configuración corresponde al tipo de batería instalada, vaya directamente al paso 6. De lo contrario, siga los siguientes pasos 4~5.
- Desenrosque los tornillos en el panel de control (C, Figura 4), y a continuación gire el Tablero del panel de control (PCB) (A Figura 4) para encontrar el interruptor DIP (B, Figura 4) para configurar el tipo de batería (HÚMEDA o Discover EV AGM o GEL/AGM), (Refiérase a 1 o 2 o 3).
- Una vez que se complete la configuración de las opciones de la batería. Instale los tornillos en el panel de control.

Cargar la batería (solo para la máquina de discos)

- Cargue las baterías. (Ver procedimientos en el capítulo de mantenimiento).



PRECAUCIÓN!

Interrumpa el suministro de la máquina antes de realizar el siguiente procedimiento!

DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUIa Wet
OFF	OFF	IUIa Gel EXIDE
OFF	ON	IUIoU AGM
ON	ON	IUIIo AGM Discover

Figura 4.1

Ajuste de cargador de batería (para máquinas de disco con cargador de batería a bordo)

6. Retirar los tornillos (A, B, C, D, Figura 4.1).
7. Abrir el cargador y encontrar el sw1 (E, Figura 4.1).
8. Ajuste los interruptores como en la tabla (Figura 4.1).
9. Instale los tornillos (A, B, C, D, Figura 4.1) tras completar ajustes.

SEGÚN EL TIPO DE BATERÍAS (HÚMEDA O GEL/AGM), CONFIGURE LA MÁQUINA DE LA SIGUIENTE MANERA: (solo para máquina orbital)



NOTA

En cuanto a los ajustes de fábrica, conozca el tipo de batería de la pantalla de tiempo de arranque según la tabla anterior

1. Pulse ambos botones (A, Figura. 4) y (B) a la vez, Inserte la llave de encendido (D) y arranque, tras 0.5 segundos, inserte modo de ajuste de batería. LED encendido durante el ajuste (C), Suelte los botones.
2. El modo se puede cambiar de 0 a 5 pulsando el botón by (B), o cambiar de 5 a 0 pulsando el botón (A).Tras configurar el modo de batería, apague (D) y el nuevo ajuste de modo de batería puede guardarse automáticamente.
3. La configuración de la batería está completada.

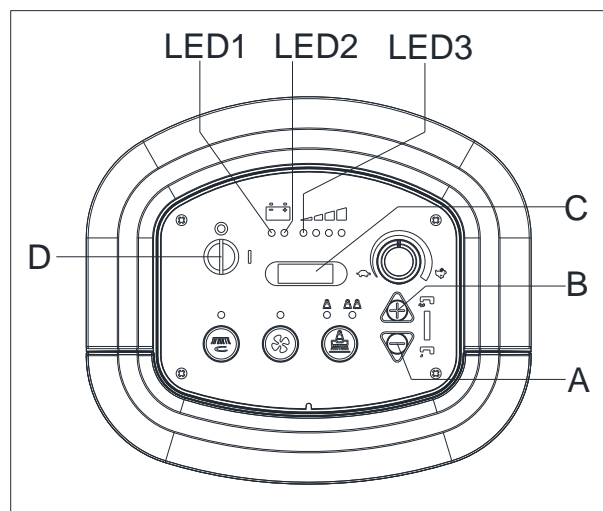


Figura 4.2

Modo	Tipo de batería/Fabricante de batería	Curva de carga de batería	Pantalla LED durante ajustes (C, Figura. 4.2)	Pantalla de tiempo de arranque
0	HÚMEDA	Curva HÚMEDA general	WET 0	LED1 parpadea dos veces
1	GEL/AGM	Curva GEL/AGM general	AGM 1	LED2 parpadea dos veces
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL	d 15 2	LED3 parpadea dos veces
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	LED1 y LED2 parpadean dos veces
4	EXIDE	EXIDE GEL	EXI 4	LED1 y LED3 parpadean dos veces
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	LED2 LED3 parpadean dos veces

Instalación de la batería

1. Abra la tapa del depósito de recogida (1) y compruebe si el depósito de recogida (25) está vacío; de lo contrario vacíelo mediante la manguera de desagüe. (22)
2. Cierre la tapa del depósito de recogida (1).
3. Vuelque el depósito de recogida con cuidado (25).
4. La máquina se entrega con los cables adecuados para instalar 2 baterías x12V. Coloque con cuidado las baterías en el compartimiento y a continuación instélas correctamente.
5. Pase e instale el cable de las baterías como se indica (en la Figura 3), luego apriete cuidadosamente la tuerca en cada uno de los terminales de la batería.
6. Coloque la tapa protectora en cada terminal, a continuación, conecte el conector de la batería (54).
7. Baje con cuidado el depósito de recogida (25).

MONTAJE Y DESMONTAJE DEL PORTACEPILLOS/PORTA-DISCOS (solo para la máquina de discos)



NOTA

Instale el cepillo (A, Figura 5) o el porta-discos (B y C, Figura 5) según el tipo de suelo a limpiar.



PRECAUCIÓN!

Antes del montaje o desmontaje del cepillo o porta-discos, asegúrese de que todos los interruptores de la máquina están en la posición de apagado y levante la escobilla de goma del suelo. El operario debe estar equipado con dispositivos de protección personal adecuados, tales como guantes, para reducir el riesgo de accidentes.

Proceda como se indica a continuación:

1. Inserte la llave de ignición (35) y gírela a la posición «O».
2. Levante la plataforma pisando el pedal (9).
3. Gire el regulador de velocidad (40), si lo hay, a la posición de inactivo, moviéndolo en el sentido anti-horario.
4. Coloque los cepillos (A, Figura 5) en el porta-discos (B) debajo de la plataforma (21).
5. Baje la plataforma en los portacepillos/porta-discos pisando el pedal (9).
6. Gire la llave de ignición (35) a «I».
7. Presione el interruptor del portacepillos/porta-discos y el sistema de aspiración (46).
8. Pulse uno de los cepillos/engranajes de marcha adelante (34) para enganchar el portacepillos/porta-discos y a continuación libérela. Si es necesario, repita el procedimiento hasta que los portacepillos/porta-discos estén enganchadas.
9. Si el Paso anterior No.8 resulta ser difícil, recurra al método manual que consiste en girar el portacepillos/porta-discos en la dirección opuesta a la dirección de rotación normal, para que lo desmonte. (como se indica en la Figura 5).

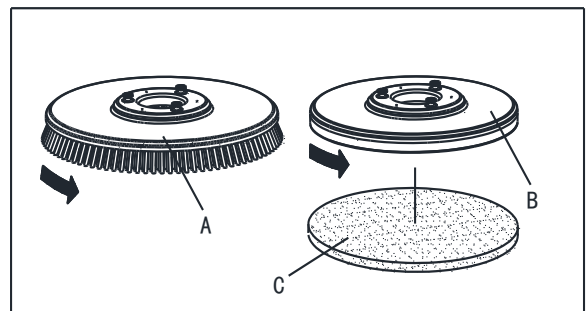


Figura 5



¡ADVERTENCIA!

(Solo para máquinas con tracción): Gire el regulador de velocidad (40) en el sentido anti-horario para accionar la máquina a la velocidad mínima.

Presione ligeramente el interruptor (34), de lo contrario la máquina empieza a moverse.

Para enganchar el portacepillos/porta-discos, presione el interruptor (34) que pone en marcha el motor del portacepillos/porta-discos.

10. Para retirar el portacepillos/porta-discos, levante la plataforma pisando el pedal (9) y a continuación presione el interruptor (44) y el portacepillos/porta-discos se soltará

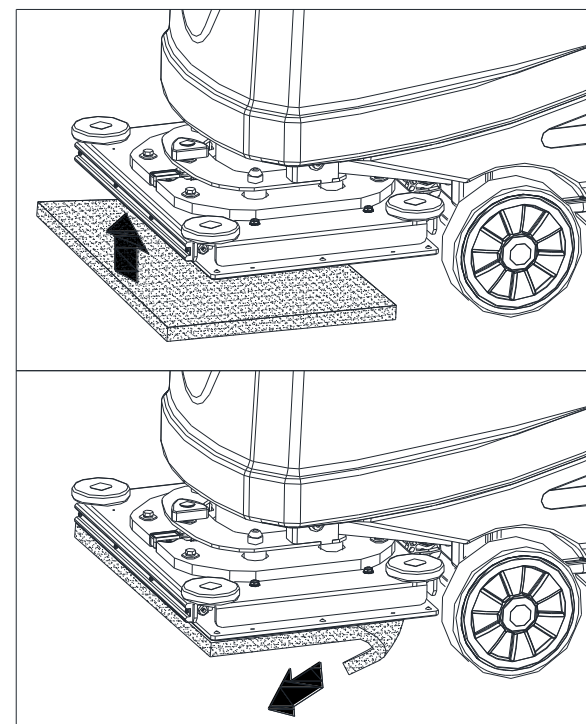


Figura 5.1

INSTALACIÓN Y DESMONTAJE DE ALMOHADILLA (solo para máquina orbital)

1. Eleve la cubierta pulsando el interruptor (46).
2. Instale y desmonte la almohadilla (A, Figura 5.1)

AJUSTAR EL BALANCE DE LA BOQUILLA DE ASPIRACIÓN

1. Instale la boquilla de aspiración y enrosque la tuerca (H), luego conecte la manguera de aspiración (G) con la escobilla de goma.
2. Ajuste la posición de la escobilla de goma mediante la palanca de ajuste de la escobilla de goma (A, Figura 6).
 - a) Si queda un espacio entre el suelo y sección media de la lámina posterior de la escobilla de goma (B), ajuste la perilla (A) en dirección anti horaria (F) hasta que la entera sección de la lámina posterior de la escobilla de goma entre en buen contacto con el suelo, la lámina delantera tocando el suelo ligeramente.
 - b) Si hay espacio entre el suelo y los dos extremos de la lámina posterior (C y D), ajuste la perilla (A) en dirección horaria (E) hasta que la entera sección de la lámina posterior entre en buen contacto con el suelo, la lámina delantera tocando el suelo ligeramente.

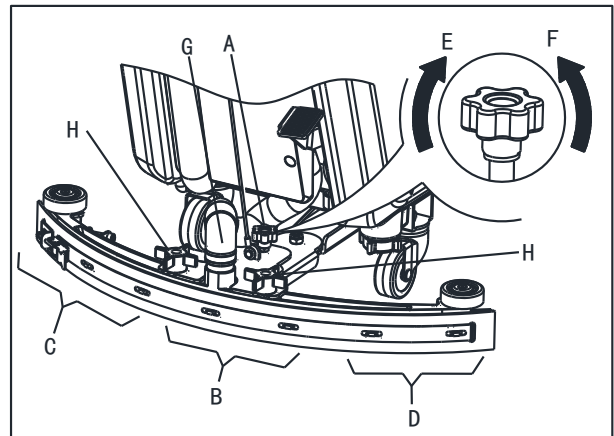


Figura 6

LLENAR EL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN O AGUA DE LAVADO

1. Abra la tapa de la entrada de agua (B, Figura 7).
2. A través de la entrada de agua con filtro llene agua o solución adecuada para el tipo de trabajo a realizar. La temperatura de la solución no debe ser superior a los +104F (+40 °C).
3. No llene el depósito en exceso. Refiérase al indicador del nivel de agua (H) en cuanto al volumen del agua.

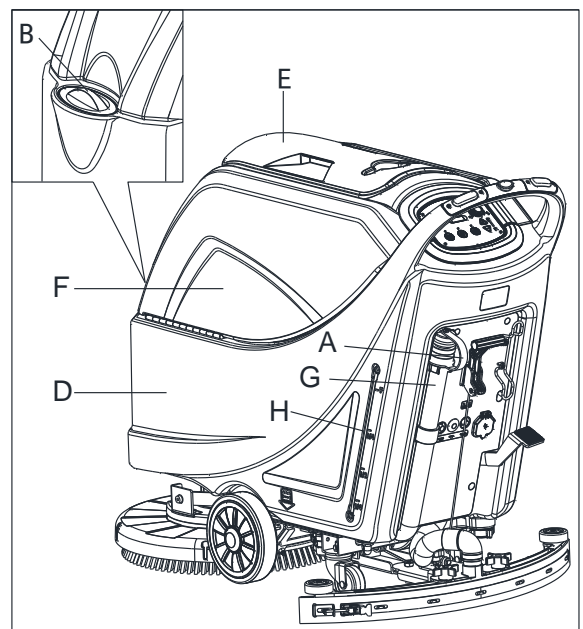


Figura 7



¡ADVERTENCIA!
 Utilice solo detergentes no inflamables y de baja espuma, indicados para el uso en fregadoras automáticas.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Prepare la máquina como se indica en el apartado anterior.
2. Introduzca la llave de ignición (A, Figura 8), girándolo a la posición «I». Compruebe si la luz de aviso verde (B) se ilumina (batería cargada). Si se ilumina la luz de aviso amarilla (C) o la roja (D), gire la llave de ignición otra vez a la posición «0» y cargue las baterías (consulte el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).
3. Conduzca la máquina a la zona de trabajo:
 - Empujándola con las manos en el manillar (E) (solo para máquinas sin tracción).
 - Empujándola con las manos en el manillar (E) y pulsando el interruptor (F) para moverla hacia delante, o pulsando el interruptor (F) junto con el (G) para moverla hacia atrás (solo para máquinas con tracción). La velocidad de avance se puede ajustar mediante el regulador (H).
4. Baje la escobilla de goma (I) usando la palanca (J).
5. Baje el grupo de cepillo portacepillos/porta-discos (K) al levantar el pedal (L). (solo para máquina de discos)
6. Presione el interruptor del portacepillos/porta-discos (M) y el interruptor del sistema de aspiración (N).
7. Pulse los interruptores de control de flujo de agua de lavado (O), según sea necesario, dependiendo del tipo de limpieza a realizar.
8. Empezar a limpiar:
 - (solo para máquinas sin tracción) empujando la máquina con las manos en el manillar (E) y pulsando el interruptor (F).
 - (solo para máquinas con tracción) empujando la máquina con las manos en el manillar (E) y pulsando el

interruptor (F). Si es necesario, la velocidad de avance se puede ajustar mediante el regulador (H).



NOTA

Para mover la máquina hacia delante, pulse el interruptor de la izquierda, el de la derecha (F) o ambos.

Parar la máquina

9. Detenga la máquina usando el manillar (E) (solo para máquinas sin tracción). Detenga la máquina soltando los interruptores (F) (solo para máquinas con tracción).
10. Pare los cepillos y el sistema de aspiración al pulsar el interruptor (M). El sistema de aspiración se detiene al cabo de algunos segundos.
11. Levante la plataforma del portacepillos/porta-discos (K) pisando el pedal (L). (solo para máquina de discos)
12. Levante la escobilla de goma (I) usando la palanca (J).
13. Gire la llave de ignición (A) a la posición «0».
14. Asegúrese de que la máquina no se puede mover por sí sola.

AJUSTE DEL NIVEL DE LA CUBIERTA ORBITAL (solo para máquina orbital)

1. Baje la cubierta del portaescobillas/cepillo presionando el interruptor de Cepillo/portaescobillas (M Figura 8).
2. Ajuste el nivel de la cubierta orbital ajustando la manija (A, Figura 8.1). con la burbuja en el medio (B Figura 8.1).

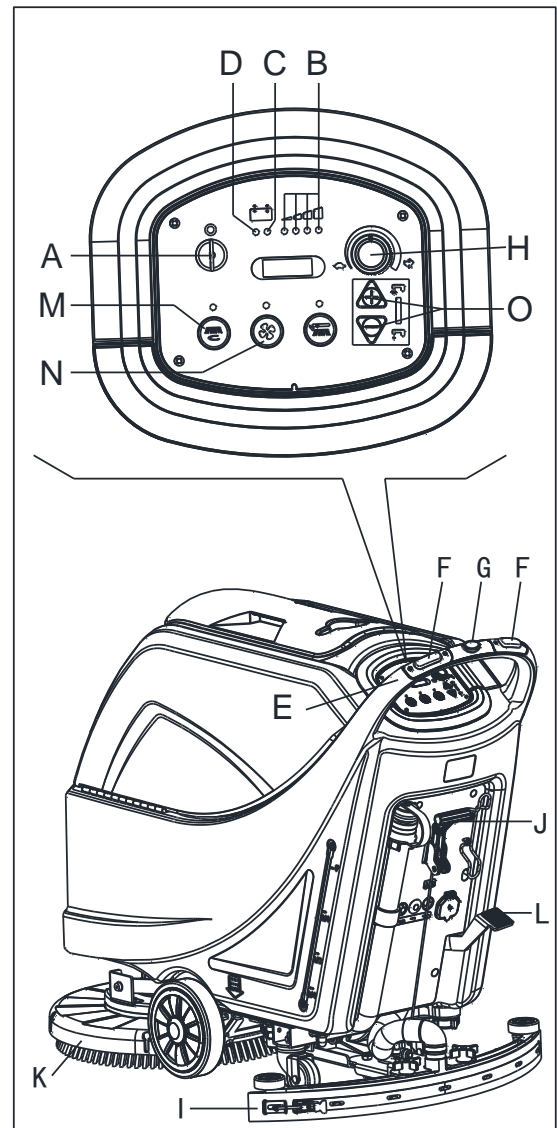


Figura 8

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA (FREGADO Y SECADO)

1. Ponga la máquina en marcha como se indica en los párrafos anteriores.
2. Mientras mantiene ambas manos en el manillar pulse el interruptor de seguridad (F, Figura 8), a continuación, desplace la máquina para empezar a fregar/secar el suelo.
3. Si es necesario, detenga la máquina y luego ajuste la escobilla de goma de acuerdo a la sección "Ajustar el balance de la boquilla de aspiración".

NOTA



Para el fregado/secado correcto de los suelos en los lados de las paredes, Viper sugiere aproximarse a las paredes con el lado derecho de la máquina (A y B, Figura 9) como se indica en la figura.

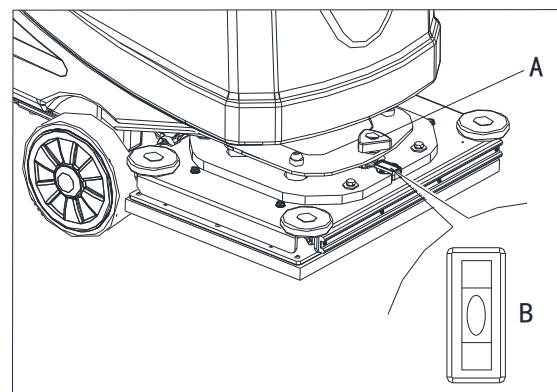


Figura 8.1



PRECAUCIÓN!

Para evitar cualquier daño a la superficie del suelo, apague los portacepillos/porta-discos cuando la máquina se detiene en un lugar, especialmente cuando la función de presión extra está activa.

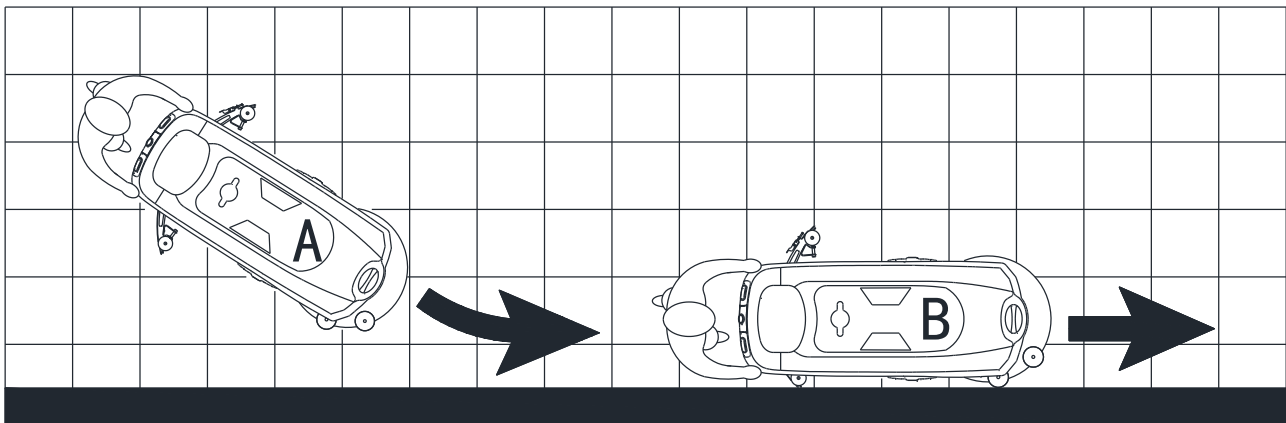


Figura 9

Descarga de la batería durante el funcionamiento

Mientras que la luz de aviso verde (A, Figura 11) está iluminada, las baterías permiten que la máquina funcione normalmente. Cuando luz de aviso verde (A) se apaga y se ilumina la luz de aviso amarilla (B), es aconsejable cargar las baterías ya que la carga restante durará unos pocos minutos (dependiendo de las características de la batería y el trabajo a realizar). Cuando se ilumina la luz de aviso roja (C), las baterías están completamente descargadas. Pasados algunos segundos, el portacepillos/porta-discos se apaga automáticamente, mientras que el sistema de aspiración y el sistema de accionamiento (solo para máquinas con tracción) siguen funcionando, para concluir el secado del suelo y conducir la máquina a la zona de carga designada.

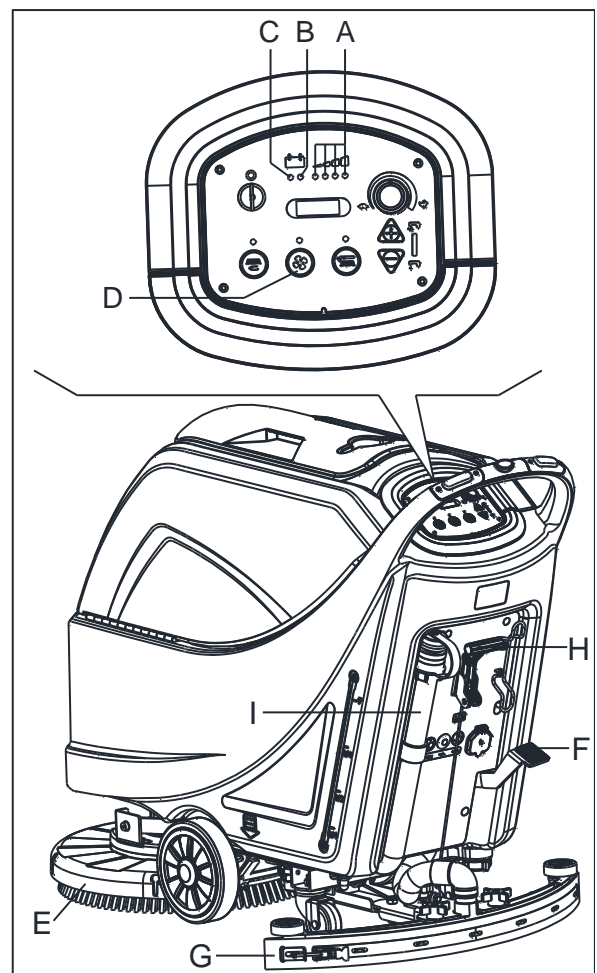


Figura 10



PRECAUCIÓN!

No utilice la máquina con las baterías descargadas, para evitar dañar las baterías y acortar su vida útil.

VACIAR LOS DEPÓSITOS

Un sistema de cierre del flotador automático (A, Figura 11) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito de agua sucia (B) está lleno. La desactivación del sistema de aspiración se indica mediante un aumento repentino en la frecuencia de ruido del motor del sistema de aspiración, y también el suelo no se seca.



PRECAUCIÓN!

Si el sistema de aspiración se apaga accidentalmente (por ejemplo, cuando el flotador se activa debido a un movimiento brusco de la máquina), para reanudar la operación: apague el sistema de aspiración pulsando el interruptor (D, Figura 10), a continuación, abra la tapa (C, Figura 11) y compruebe que el flotador dentro de la rejilla (a) ha bajado al nivel del agua. Luego cierre la tapa (c) y ponga en marcha el sistema de aspiración pulsando el interruptor (D, Figura 10).

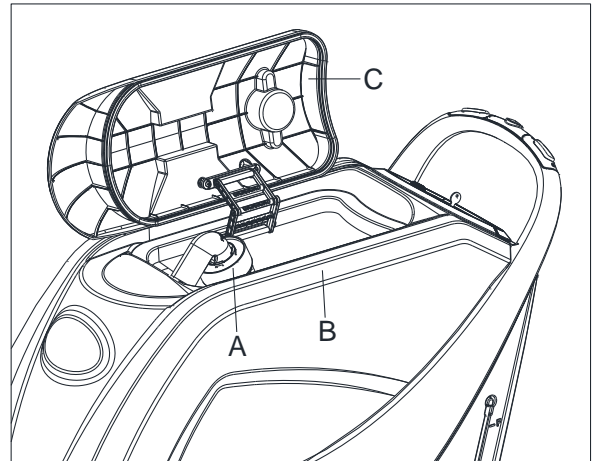


Figura 11

Cuando el depósito de agua sucia (B, Figura 11) está lleno, vacíelo de acuerdo con el siguiente procedimiento.

Vaciar el depósito de agua sucia

1. Pare la máquina.
2. Levante el grupo de cepillo del portacepillos/porta-discos (E, Figura 10) pisando el pedal (F, Figura 10). (solo para la máquina de discos)
3. Levante la boquilla de aspiración (G, Figura 10) usando la palanca (H, Figura 10).
4. Conduzca la máquina a la zona de vertido designada.
5. Vacíe el depósito de agua sucia usando la manguera (I, Figura 10). A continuación, enjuague el depósito (B, Figura 11) con agua limpia.



PRECAUCIÓN!

Al drenar el agua residual, el tubo de aspiración de los residuos se debe doblar (A, Figura 12) y descender a la posición más baja posible (B, Figura 12). A continuación, abra la tapa del tubo de aspiración de residuos para drenar el agua. Evite que la boca del tubo de aspiración de residuos esté orientada hacia arriba para drenar el agua verticalmente. Esto es para prevenir que las aguas residuales salpiquen al operario.

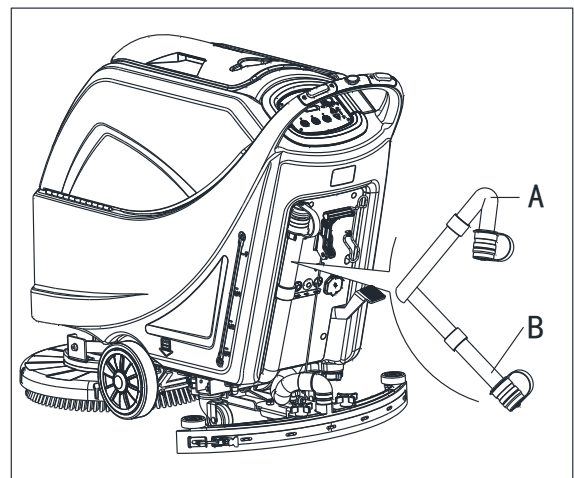


Figura 12

6. Realice los pasos 1 a 4.

Vaciar el depósito de solución/agua limpia

7. Vacíe el depósito de solución usando la manguera (A, Figura 13). Después del uso, enjuague el tanque con agua limpia.

DESPUÉS DE USAR LA MÁQUINA

Después de usar, antes de guardar la máquina:

1. Retire los portacepillos/porta-discos.
2. Vacíe los depósitos (B y C, Figura 13) tal y como se indica en el apartado anterior.
3. Vaciar el depósito de solución (Consejo).
4. Guarde la máquina en un lugar limpio y seco, con los portacepillos/porta-discos y la escobilla de goma levantados o desmontados.

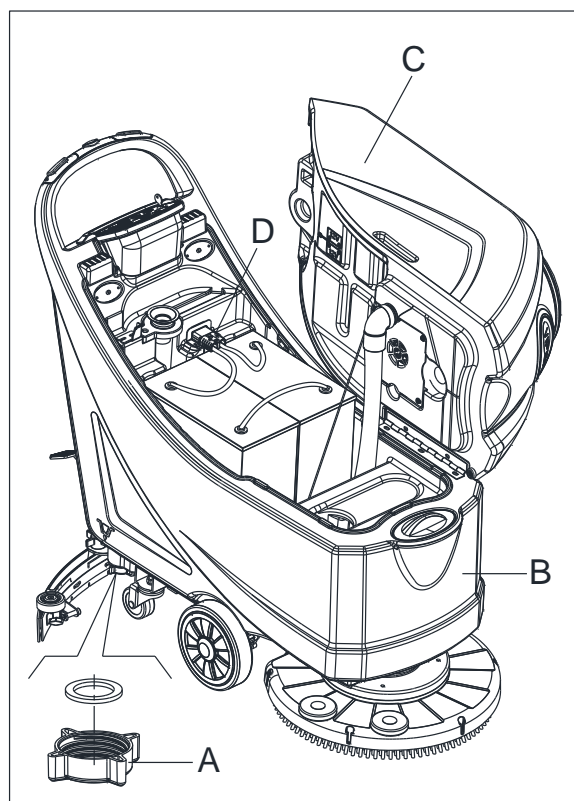


Figura 13

INACTIVIDAD PROLONGADA DE LA MÁQUINA

Si la máquina no va a ser utilizado durante más de 30 días, proceda de la siguiente manera:

1. Realice los procedimientos que se muestran en el apartado Después de usar la máquina.
2. Desconecte el conector de la batería (54).

PRIMER PERÍODO DE USO

Después de las primeras 8 horas, compruebe si los elementos de sujeción y unión de la máquina están bien apretados e inspeccione las partes visibles en busca de desgaste y fugas.

MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA!

Los procedimientos de mantenimiento deben ser realizados cuando la máquina está apagada y el cable del cargador de la batería está desconectado. Además, lea atentamente los capítulos de seguridad en el manual.

Todos los procedimientos de mantenimiento programado o extraordinario deben ser realizados por personal cualificado o un Centro de Servicio autorizado. Este manual sólo describe los procedimientos de mantenimiento generales y comunes.

Para otros procedimientos de mantenimiento que no están en la tabla abajo del programa de mantenimiento, por favor refiérase al Manual de Servicio que puede ser consultado en cualquier Centro de Servicio de nuestra empresa.

TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO



PRECAUCIÓN!

El procedimiento marcado con (1) debe realizarse 9 horas después del primer uso de la máquina. El procedimiento marcado con (2) debe ser realizado por el Centro de Servicio designado por nuestra empresa.

Procedimiento	Diario, después de cada uso	Semanal	Cada 6 meses	Anualmente
Cargar la batería				
Limpiar la escobilla de goma				
Limpiar el cepillo/soporte de la almohadilla				
Limpiar los tanques				
Inspeccionar las tiras de sellado de los tanques				
Limpiar el filtro del flotador de bola				
Limpieza de almohadilla				
Inspección y cambio de las láminas de la boquilla de aspiración				
Limpiar el filtro de agua				
Limpiar el filtro de aspiración				
Control del nivel de líquido de la batería WET				
Inspeccionar si los tornillos y tuercas están bien apretados			(1)	
Aislante inferior			(2)	
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del cepillo/soporte de del grupo de cepillo				(2)
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del motor de aspiración				(2)
Inspección o cambio del cepillo de carbón del motor del sistema de accionamiento (solo para máquinas con tracción)				(2)

EINFÜHRUNG



VORSICHT!

Einige allgemeine und detaillierte Maschinendaten sind in dieser Anleitung nicht enthalten. Bitte schlagen Sie in der Betriebsanleitung auf der enthaltenen CD-ROM nach, die per Adobe® Reader® gelesen werden kann.



ANMERKUNG

Die Ziffern in Klammern entsprechen den Komponenten im Kapitel Maschinenbeschreibung.

ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt dem Bediener alle grundlegenden Informationen bereit, um die Maschine ordnungsgemäß zu betreiben. Informationen zu technischen Merkmalen, Betrieb, Nichtverwendung, Wartung, Ersatzteile und Sicherheitshinweise usw. finden Sie in der Betriebsanleitung auf der enthaltenen CD-ROM.

Vor jeglichem Maschineneinsatz müssen sowohl Bediener als auch qualifizierte Techniker diese Anleitung lesen. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen bezüglich der Interpretation der Anweisungen oder für weiterführende Informationen an unser Unternehmen.

WO DIESE ANLEITUNG AUFZUBEWAHREN IST

Diese Kurzanleitung muss in Maschinennähe in einem geeigneten Fach und geschützt vor Flüssigkeiten und anderen Substanzen, die sie beschädigen könnten, aufbewahrt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung wird mit der Maschine geliefert und zertifiziert, dass die Maschine den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.



ANMERKUNG

Die Kopien der ursprünglichen Konformitätserklärung werden zusammen mit den Maschinenunterlagen zur Verfügung gestellt.

ERSATZTEILE UND INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Betriebs-, Wartungs- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von qualifiziertem Personal oder dem Service-Center unseres Unternehmens durchgeführt werden. NUR genehmigte Ersatz- und Zubehörteile dürfen verwendet werden.

Kontaktieren Sie den Kundendienst unseres Unternehmens, wenn Sie eine Dienstleistung benötigen oder Zubehör- bzw. Ersatzteile erwerben möchten.

ÄNDERUNGEN UND VERBESSERUNGEN

Wir verpflichten uns der kontinuierliche Verbesserung unserer Produkte und behalten uns als Unternehmen das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

ANWENDUNGSBEREICH

Die Scheuersaugmaschine ist für gewerbliche und industrielle Zwecke vorgesehen. Sie eignet sich für die Reinigung von glatten und festen Böden und muss von qualifiziertem Personal unter Beachtung aller Sicherheitsanweisungen betrieben werden. Sie eignet sich nicht für Reinigungsarbeiten in Außenbereichen oder Teppichen und rauen Böden.

MASCHINENIDENTIFIKATIONS DATEN

Seriennummer und Modellname der Maschine befinden sich auf der Serien-Kennzeichnung.

Diese Information ist nützlich. Verwenden Sie die folgende Tabelle, um die Maschinenidentifizierungsdaten zu notieren, wenn Ersatzteile für die Maschine erforderlich sind.

MACHINENMODELL.....
MACHINENSERIENNUMMER.....

TRANSPORT UND VERPACKUNG

Überprüfen Sie bei Lieferung, dass Verpackung und Gerät vollständig und unbeschädigt sind. Informieren Sie den Lieferanten vor der Warenannahme über die Schäden und behalten Sie sich das Recht eines Schadensersatzes vor.

Folgen Sie beim Auspacken der Maschine strikt Anweisungen auf der Verpackung.

Überprüfen Sie die Verpackung, um sicherzustellen, dass folgende Artikel enthalten sind:

1. Technische Dokumentationen einschließlich, Kurzanleitung, Gebrauchsanweisungsdatenträger und Anleitung für das Maschinenladegerät, falls ein solches im Lieferumfang enthalten ist.
2. Ladekabel, falls ein Maschinenladegerät im Lieferumfang enthalten ist.
3. Zwei Sicherungen, die Schwachstromschaltkreissicherung (5A) und die Bürstenfreigabesicherung (20A).

SICHERHEIT

Die folgenden Symbole zeigen gefährliche Situationen an. Lesen Sie diese Informationen immer sorgfältig durch und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, um Personen und Eigentum zu schützen.

SICHTBARE MASCHINENSCHÄDEN



WARNUNG!

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor die Maschine eingesetzt wird.



WARNUNG!

Die Maschine darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl gereinigt werden.



WARNUNG!

Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.

SYMBOLE IN DER BETRIEBSANLEITUNG



GEFAHR!

Es weist auf eine gefährliche Situation mit Sterberisiko für den Betreiber hin.



WARNUNG!

Es weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr für Personen hin.



VORSICHT!

Es weist auf eine Vorsichtsmaßnahme oder eine Anmerkung bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.

Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Absätze.



ANMERKUNG

Es weist auf einen Hinweis bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.



NACHSCHLAGEN

Es weist auf die Notwendigkeit hin, vor sämtlichen Maschineneinsätzen in der Betriebsanleitung nachzuschlagen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Spezifische Warnungen und Hinweise über mögliche Maschinen- und Personenschäden sind unten angegeben.



GEFAHR!

- Diese Maschine darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal nach den Leitlinien des Handbuchs bedient werden.
- Vor der Durchführung von Reinigungs-, Wartungs-, Reparatur- oder Austauschmaßnahmen alle Anweisungen sorgfältig lesen und gewährleisten, dass die Maschine ausgeschaltet und der Batteriestecker gezogen ist.
- Die Maschine nicht in der Nähe giftiger, gefährlicher, brennbarer und/oder explosiver Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe betreiben. Diese Maschine ist nicht geeignet zum Sammeln gefährlicher Pulver.
- Tragen Sie beim Arbeiten in der Nähe von elektrischen Komponenten keine Schmuckstücke.
- Nicht unter dem angehobenen Maschine ohne diese durch die Sicherheitsstände abzustützen.
- Bleibatterien (NASS) können bei normaler Verwendung entzündliches Gas emittieren. Funken, Flammen, rauchende Artikel sowie strahlenden, leuchtenden und brennende Gegenstände von den Batterien fernhalten.
- Werden Bleibatterien (NASS) geladen, könnten sie explosives Wasserstoffgas emittieren. Die Ladeumgebung muss daher gut belüftet und frei von offenen Flammen sein.



WARNUNG!

- Diese Maschine ist für den **GEWERBLICHEN EINSATZ**, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Verleihbetrieben bestimmt.
- Unbeaufsichtigte Maschinen sind gegen unbeabsichtigte Bewegung zu sichern.
- Um eine unbefugte Benutzung der Maschine zu verhindern, muss die Stromquelle abgeschaltet oder gesperrt werden, z.B. durch Abziehen des Schlüssels des Hauptschalters oder des Zündschlüssels.
- Die Maschine muss vor jedem Gebrauch sorgfältig untersucht werden. Vor Gebrauch sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß montiert wurden. Ansonsten besteht die Gefahr von Maschinen- und Personenschäden.
- Vor der Verwendung des Batterie-Ladegeräts sicherstellen, dass die Frequenz und Spannungswerte auf dem Etikett der Seriennummer mit dem Netzstrom übereinstimmen.
- Das Gerät darf keinesfalls durch Ziehen am Batterie-Ladekabel bewegt werden. Das Kabel darf nicht durch eine geschlossene Tür geführt oder um scharfe Kanten oder Ecken verlaufen. Fahren Sie mit der Maschine nicht über das Batterie-Ladekabel. Das Batterie-Ladekabel von heißen Oberflächen fernhalten.
Die Batterien nicht aufladen, wenn das Batterie-Ladekabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Nach Gebrauch zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet ist.
- Die Maschine muss in Innenbereichen und unter trockenen Verhältnissen verwendet und gelagert werden. Sie ist nicht für Außenbereiche konzipiert.
- Die Lager- und Betriebstemperatur der Maschine liegt zwischen 0 °C und +40 °C. Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30% - 95% liegen.

- Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.
- Bei der Verwendung und Handhabung von Bodenreinigungsmitteln die Anweisungen auf den Etiketten der Flaschen beachten und geeigneter Schutzhandschuhe tragen und Schutzmaßnahmen einhalten.
- Verwenden Sie im Lieferumfang enthaltene oder in der Betriebsanleitung angegebene Bürsten und Kissen. Die Verwendung anderer Bürsten oder Kissen könnte die Sicherheit reduzieren.
- Stellen Sie bei Fehlfunktionen der Maschine sicher, dass diese nicht auf einen Mangel an Wartung zurückzuführen sind. Fordern Sie falls erforderlich Unterstützung durch autorisiertes Personal oder von unserem autorisierten Service-Center an.
- Treffen Sie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, damit sich Haare, Schmuck und lose Kleidung nicht in den beweglichen Teilen der Maschine verfängt.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in besonders staubiger Umgebung.
Die Maschine darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl oder korrosiven Substanzen gereinigt werden.
- Nicht an Regale oder Gerüste stoßen, vor allem, wo ein Risiko von herabfallenden Gegenständen ausgeht.
- Flüssigkeitsbehälter nicht an die Maschine lehnen. Entsprechende Halterungen verwenden.
- Um eine Beschädigung des Bodens zu vermeiden, Bürste/Kissen nicht betreiben, während die Maschine stillsteht.
- Im Brandfall einen trockenen Pulver-Feuerlöscher verwenden. Verwenden Sie keine Flüssig-Feuerlöscher.
- Die Maschinenetiketten dürfen nicht entfernt oder modifiziert werden.
- Die Schutzeinrichtungen der Maschine dürfen nicht manipuliert werden. Die normalen Wartungsanweisungen müssen gewissenhaft befolgt werden.
- Achten Sie während des Maschinentransports auf Temperaturen unter dem Gefrierpunkt. Das Wasser im Schmutzwassertank und den Schläuchen könnte gefrieren und schwere Maschinenschäden verursachen.
- Wenn Ersatzteile ersetzt werden müssen, nur Original-Ersatzteile von einem autorisierten Händler oder Einzelhändler bestellen.
- Geben Sie die Maschine in das Service-Center, wenn sie nicht wie gewohnt funktioniert, beschädigt ist, im Freien stand oder in Wasser gefallen ist.
- Um den ordnungsgemäßen und sicheren Maschinenbetrieb zu gewährleisten muss die im entsprechenden Kapitel dieses Handbuchs geplante Wartung von autorisiertem Personal oder einem autorisierten Service-Center durchgeführt werden.
- Die Maschine muss ordnungsgemäß entsorgt werden, da sie toxische Schadstoffe (Batterien usw.) enthält, die eine Entsorgung in speziellen Zentren erforderlich machen (siehe Kapitel Entsorgung).
- Diese Maschine ist ein Reinigungswerkzeug, das nicht für andere Zwecke verwendet werden darf.
- Halten Sie die Öffnungen frei von Staub, Haare und alle anderen Fremdkörper, damit der Luftstrom nicht beeinträchtigt wird. Das Gerät bei verstopften Öffnungen nicht verwenden.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei angemessener Beleuchtung.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt.
- Wenn ein Gerät von oder nahe Kindern verwendet wird, ist strenge Aufsicht erforderlich.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Während des Maschinenbetriebs muss darauf geachtet werden, keine Personen zu verletzen und keine Gegenstände zu beschädigen.

MASCHINENBESCHREIBUNG

MACHINENSTRUKTUR (wie in Abbildung 1 dargestellt)

- | | |
|---|--|
| 1. Schmutzwassertankdeckel | 19. Vorderräder an der feststehenden Achse (A).
Räder (B) |
| 2. Behälterhalterung | 20. Bürsten/Kissenhalterung |
| 3. Lenker | 21. Deck der Bürsten/Kissenhalterung |
| 4. Bedienfeld | 22. Auslassschlauch für Schmutzwasser |
| 5. Schild mit Seriennummer/technischen Daten | 23. Lösungstank |
| 6. RaketHub/Absenkhebel | 24. Scharnier |
| 7. Stromkabelhalterung | 25. Schmutzwassertank |
| 8. Netzkabel | 26. Filterhalterung |
| 9. Pedal zum Heben/Senken des Decks (nur für
Scheibenmaschine) | 27. Befüllschlauchhalterung |
| a) Pedalposition bei angehobenem Deck | 28. Filterabdeckung |
| b) Pedalposition bei abgesenktem Deck | 29. Spritzschutzbörste 510 mm |
| 10. Auslassdeckel | 30. Tankdeckeldichtung |
| 11. Raketknöpfe | 31. Schwimmerfilter |
| 12. Rücksetzlabel | 32. Magnetventil |
| 13. Raket-Vakuumschlauch | |
| 14. Raket | |
| 15. Raket-Abgleichknopf | |
| 16. PA-Stecker | |
| 17. Rückwärtsige Steerräder | |
| 18. Lösungsfilter | |

(*) : Optional

(A): Nur für Maschinen ohne Fahrtrieb

(B): Nur für Maschinen mit Fahrtrieb

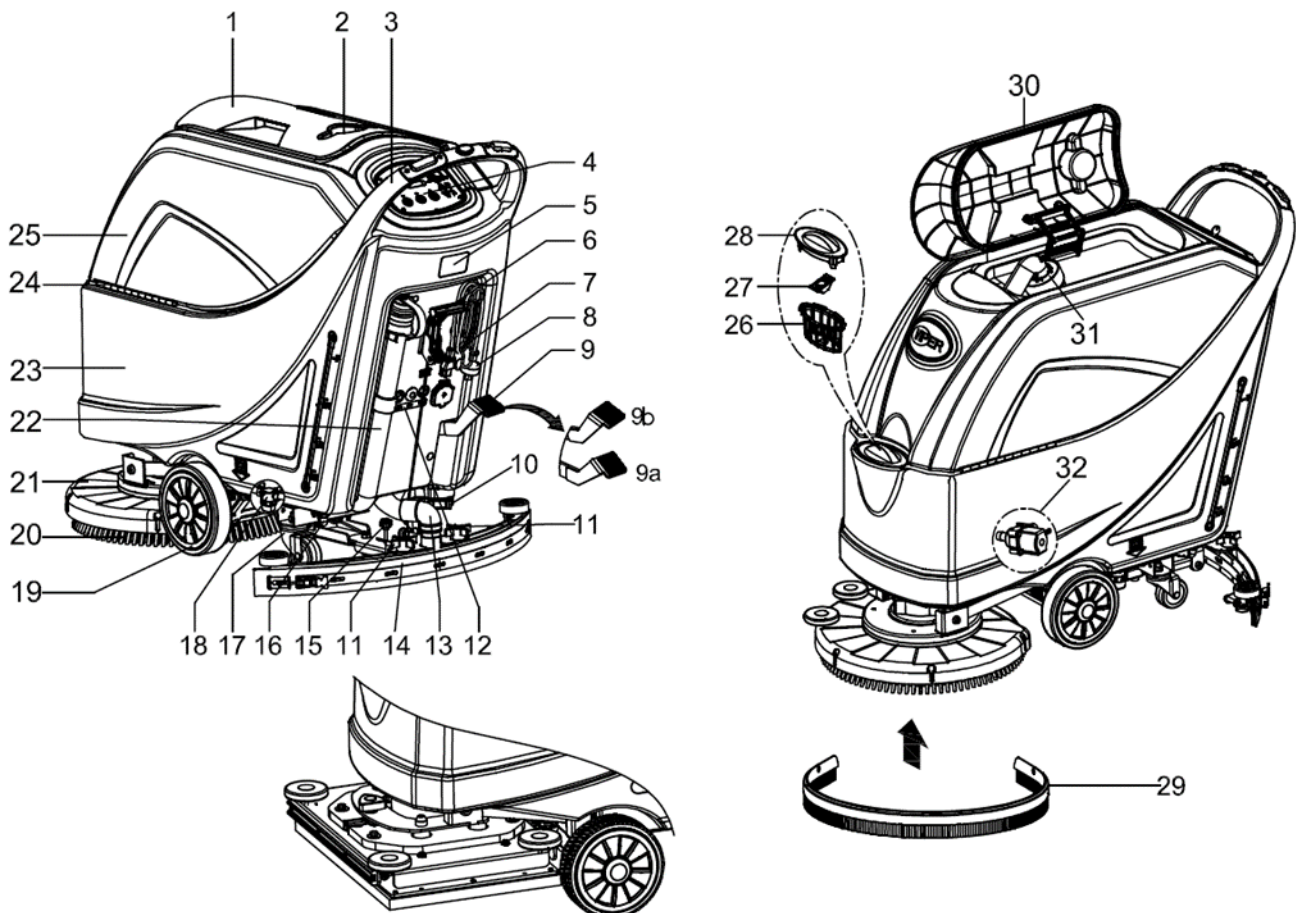


Abbildung 1

BEDIENSFELD (wie in Abbildung 2 dargestellt)

- 33. Schalter für den Rückwärtsgang (B)
- 34. Sicherheitsschalter
- 35. Zündschlüssel (0 - I)
- 36. Warnleuchter (rot) bei entladener Batterie
- 37. Warnleuchter (gelb) bei halb entladener Batterie
- 38. Warnleuchter (grün) bei voller Batterie
- 39. Stundenmeter
- 40. Geschwindigkeitsregler (B)
- 41. Schalter für die Durchflusserhöhung
- 42. Lösungsflussanzeige
- 43. Schalter für die Durchflussverringerng
- 44. Entriegelungstaste für die Bürsten-/Kissenhalterung (nur für Scheibenmaschine)
- Zusatzdruck aktiv (nur für Orbitalmaschine)
- 45. Schalter für das Vakuumsystem
- 46. Schalter für die Bürsten-/Kissenhalterung und das Vakuumsystem (nur für Scheibenmaschine)
- Pad-Deck nach oben/unten und Bürsten-/Pad-Halter und Vakuumsystemschalter (nur für Orbitalmaschine)
- 47. Rote Lade-LED
- 48. Gelbe Lade-LED
- 49. Grüne Lade-LED
- 50. Schutzabdeckung der Ladebuchse
- 51. Überlastungsschutz für die Bürste
- 52. Überlastungsschutz für den Fahrtrieb (B)
- 53. Überlastungsschutz für das Vakuum
- 54. Batteriestecker (rot).
- 55. Sicherheitskabel für den Tank

(*): Optional

(A): Nur für Maschinen ohne Fahrtrieb

(B): Nur für Maschinen mit Fahrtrieb

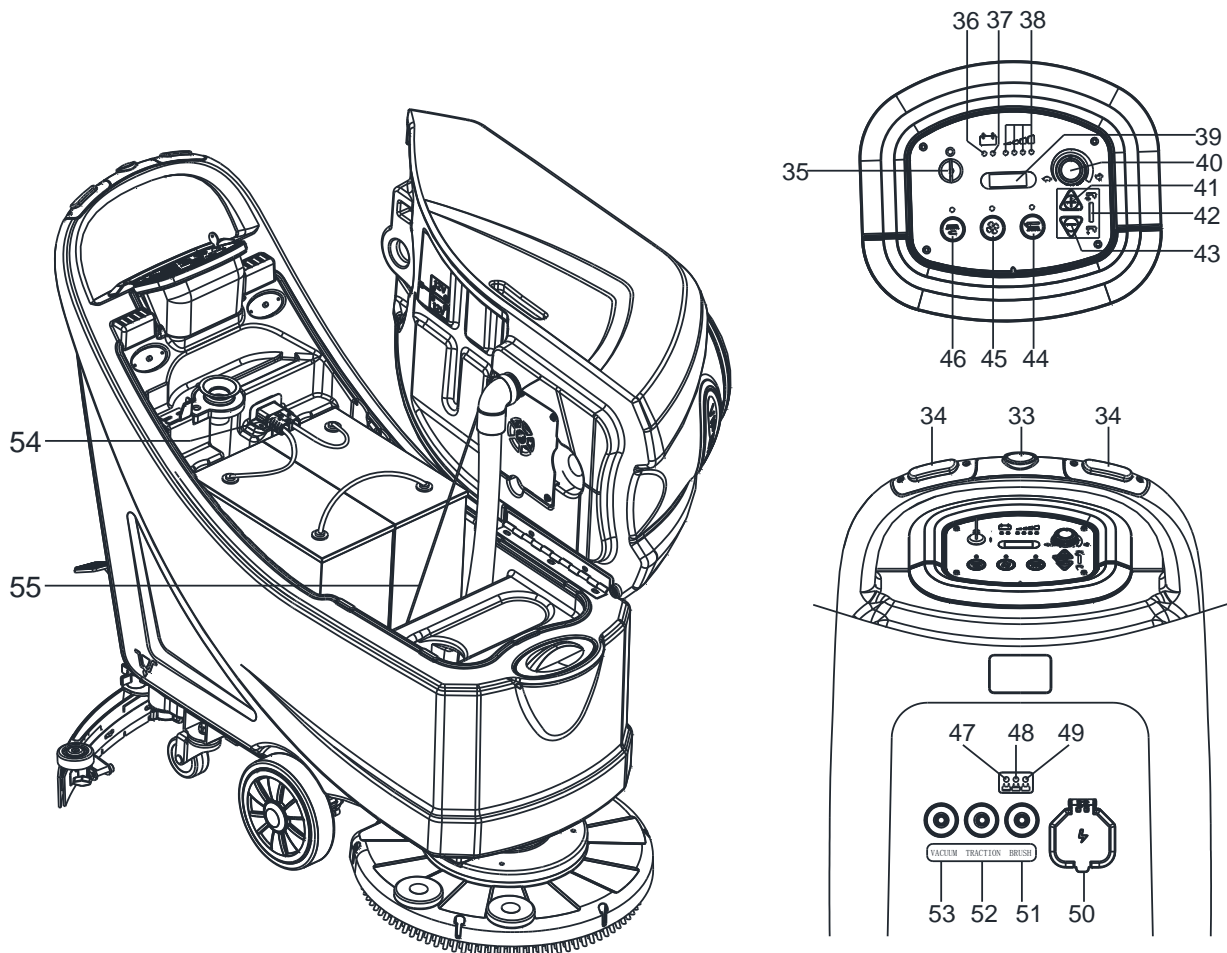


Abbildung 2

ANZEIGEFENSTER DER LADEANZEIGELEUCHTE (wie in Abbildung 2 dargestellt)

1. Zu Beginn des Ladevorgangs leuchtet die rote LED (47) des Ladegeräts normal auf. Es ist der erste Schritt des Aufladens.
2. Nach dem anfänglichen Laden erlischt die rote LED (47) und die gelbe LED (48) leuchtet. Hierbei handelt es sich um die zweite Ladestufe.

- Nach der Beendigung des Ladens, schaltet die gelbe LED (48) aus und die grüne LED (49) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

ANMERKUNG



Leuchtet während des LEDs die gelbe LED (48), kann dies folgende Ursachen haben: Batterie und Ladegerät passen nicht zusammen, die Batterie ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder der Ausgang ist kurzgeschlossen.

Blinkt die rote LED des Ladegeräts kann eine interne Komponente des Ladegeräts kurzgeschlossen sein.

TECHNISCHE ANGABEN

Parametertyp	Einheiten	Modell		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Verpackungsabmessungen (L x B x H)	mm	1370x600x1220		
Maschinenhöhe	mm	1000		
Maschinenlänge	mm	1310		
Maschinenbreite (ohne Abziehgummi)	mm	550		
Maschinengewicht mit leeren Tanks (ohne Akkus)	Kg	85	93	120
Bruttogewicht Fahrzeug (ZGG)	Kg	214.8	222.8	240
Versandgewicht	kg	115	123	150
Volumen Lösungsmitteltank	Liter	61		
Volumen Schmutzwasserbehälter	Liter	61		
Leistung Vakuummotor	Watt	350		
Vakuum-Kapazität	mm H ₂ O	1200		
Steifigkeit (Max)	%	2 %		
Vorderraddurchmesser	mm	200		
Hinterraddurchmesser	mm	76		
Schallpegel	dB (A)	69 ± 3		
Durchfluss (max.) pro Einstellung	L/minute	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Arbeitsbreite	mm	510		
Breite Abziehgummi	mm	790		
Bürsten-/Pad-Durchmesser	mm	510		510 x 360
Bürstenmotorleistung	Watt	450		750
Bürsten-Drehzahl	U/min	150		2200
Bürsten-/Pad-Druck	kg	27	23	40 - 50
Motorantriebsleistung	Watt	N/A	150	250
Arbeitsgeschwindigkeit	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Vorwärtsgeschwindigkeit	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Rückfahrgeschwindigkeit	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Schwingungspegel des Griffs (max.)	m/S ²	2.5		
Spannung	V DC	24 V DC		
Batterien	Ah	12V 100—115Ah		
Batterieladegerät an Bord	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Größe Akkufach (L x B x H)	mm	350 x 350 x 300		

BEDIENUNGSANLEITUNG

**WARNUNG!**

An einigen Stellen der Maschine befinden sich folgende Hinweisaufkleber:

- GEFÄHR!
- WARNUNG!
- VORSICHT!
- KONSULTATION

Beim Lesen dieses Handbuches muss der Betreiber die auf den Hinweisaufklebern angezeigten Symbole besonders beachten. Bedecken Sie diese Hinweisaufkleber unter keinen Umständen und ersetzen Sie sie umgehend, falls beschädigt.

ÜBERPRÜFUNG/EINSTELLUNG DES AKKUS BEI EINER NEUEN MASCHINE

**WARNUNG!**

Die elektrischen Komponenten der Maschine können ernsthaft beschädigt werden, wenn die Akkus entweder nicht ordnungsgemäß installiert oder angeschlossen sind. Die Akkus dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Stellen Sie die Funktion der elektronischen Platine und des eingebauten Ladegeräts gemäß des Typs des verwendeten Akkus (NASS oder GEL/AGM-Batterie) ein. Überprüfen Sie die Akkus vor der Installation auf Schäden. Trennen Sie den Akkustecker und den Stecker des Akkuladegeräts ab. Die Akkus mit großer Sorgfalt behandeln. Installieren Sie die mitgelieferten Schutzkappen des Batterieanschlusses mit der Maschine.

**HINWEIS**

Die Maschine benötigt zwei 12 V Batterien, verbunden gemäß schematischer Darstellung (Abb. 3).

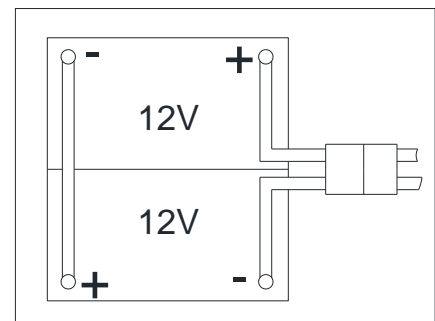


Abbildung 3

Die Maschine kann durch eine der folgenden Modi mit Strom versorgt werden:

A) Akkus (NASS- oder GEL/AGM) sind bereits installiert und aufgeladen

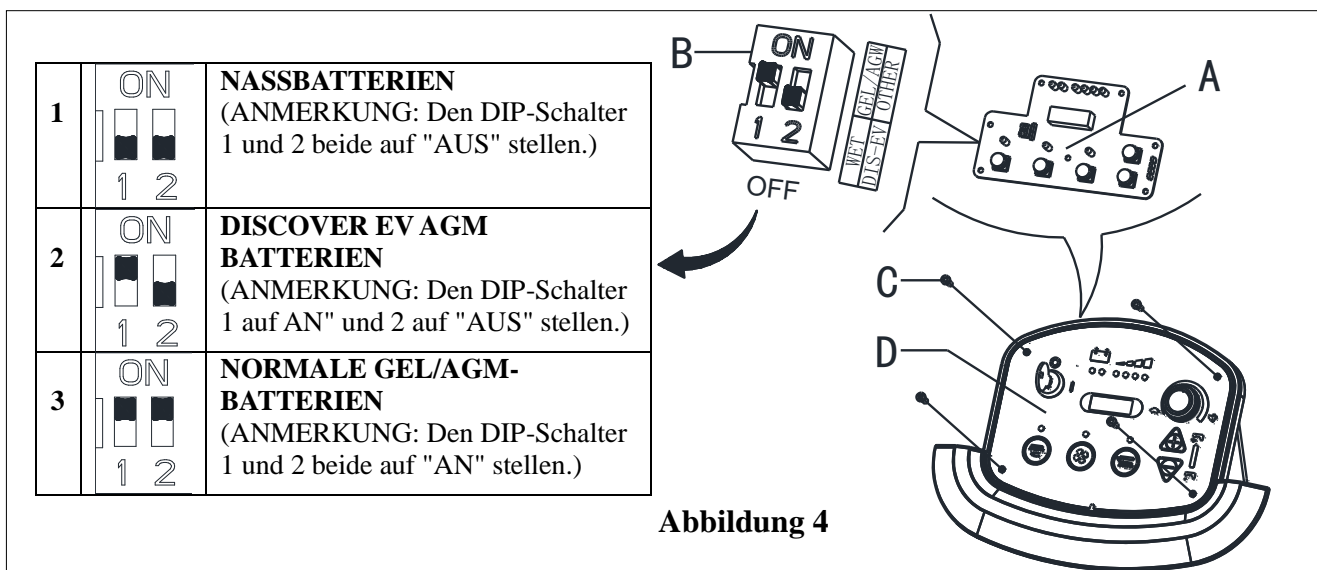
1. Überprüfen Sie, ob die Akkus mit der Maschine über den Anschluss (54) verbunden sind.
2. Stecken Sie den Zündschlüssel (35) ein und schalten Sie ihn auf "I". Wenn die grüne Kontrollleuchte (38) aufleuchtet, sind die Batterien voll aufgeladen. Wenn die gelbe (37) oder die rote Kontrollleuchte (36) aufleuchtet, müssen die Batterien aufgeladen werden (siehe Verfahrensweise in Absatz "Wartung").

B) Ohne Akkus

1. Kaufen Sie geeignete Akkus (siehe Absatz "Technische Daten").
2. Für die Wahl und Installation des Akkus, wenden Sie sich an qualifizierte Akku-Einzelhändler.
3. Stellen Sie die Maschine und das Akkuladegerät nach Akkutyp (NASS oder GEL/AGM) ein, wie im nächsten Abschnitt dargestellt.

BATTERIEINSTALLATION UND EINSTELLUNG DES BATTERIETYP (NASS ODER GEL/AGM)

Stellen Sie die elektronische Leiterplatte der Maschine und das Ladegerät passend zum Batterietypen (NASS oder GEL/AGM) wie folgt ein: (nur für Scheibenmaschine)



ANMERKUNG

Beim Installieren neuer Batterien bitte die DIP-Schalter anhand der Abbildung 4 einstellen. Ansonsten könnten die Batterien Schaden nehmen.

Maschineneinstellung (nur für Scheibenmaschine)

- Drehen Sie den Zündschlüssel (35) auf "I" und achten Sie innerhalb der ersten Sekunden des Maschinenbetriebs auf Folgendes:
 - Die erste grüne Warnleuchte (38) blinkt und die Maschine ist auf GEL/AGM eingestellt.
 - Falls die gelbe Warnleuchte (37) blinkt, ist die Maschine ist auf Discover EV AGM eingestellt.
 - Leuchtet die rote Warnleuchte (36) blinkt, ist die Maschine ist auf NASS eingestellt.
 - Muss diese Einstellung geändert werden, wie folgt vorgehen.
- Die Werkseinstellung ist für NASSBATTERIEN. Wenn die Einstellung den eingesetzten Batterien entspricht, können Sie direkt mit Schritt 6 fortfahren. Ansonsten folgen die nächsten Schritte 4 - 5.
- Entfernen Sie die Schrauben auf dem Bedienfeld (C, Abbildung 4), drehen Sie dann das PCB um (A Abbildung 4), um den DIP-Schalter zu finden (B, Abbildung 4), mit dem Sie den Batterietyp einstellen können (NASS oder Discover EV AGM oder GEL/AGM)
- Nach der Einstellung des Batterietyps werden die Schrauben wieder am Bedienfeld angebracht.

Die Batterien laden

- Laden Sie die Batterien auf (siehe das Verfahren im Kapitel Wartung).



VORSICHT!

Schalten Sie die gesamte Maschine aus, bevor Sie den folgenden Vorgang durchführen!

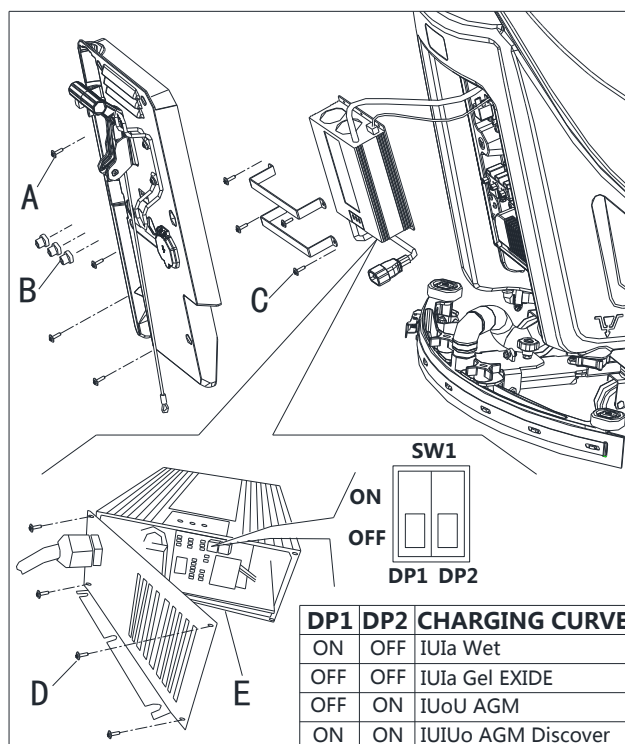


Abbildung 4.1

Einstellung des Batterieladegeräts (für Scheibenmaschinen mit eingebautem Batterieladegerät)

6. Entfernen Sie die Schrauben (A, B, C, D, Abbildung 4.1).
7. Öffnen Sie das Ladegerät und suchen Sie SW1 (E, Abbildung 4.1).
8. Stellen Sie die Schalter gemäß Tabelle (Abbildung 4.1) ein.
9. Montieren Sie die Schrauben (A, B, C, D, Abbildung 4.1) nach erfolgter Einstellung.

DIE MASCHINE JE NACH BATTERIETYP (NASS ODER GEL/AGM) WIE FOLGT EINSTELLEN: (nur für Orbitalmaschine)



HINWEIS

Bezüglich der Werkseinstellung entnehmen Sie den Batterietyp aus der Bootzeitanzeige gemäß obiger Tabelle

1. Drücken Sie beide Tasten (A, Abbildung 4) und (B) gleichzeitig, stecken Sie den Zündschlüssel (D) ein und schalten Sie nach 0,5 Sekunden die Stromversorgung ein. LED-Anzeige während der Einstellung (C), Tasten loslassen.
2. Der Modus kann durch Drücken der Taste (B) von 0 auf 5 oder durch Drücken der Taste (A) von 5 auf 0 verschoben werden. Nachdem die Einstellung des Batteriemodus abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus (D) und die neue Einstellung des Batteriemodus kann automatisch gespeichert werden.
3. Die Einstellung des Batterietyps ist abgeschlossen.

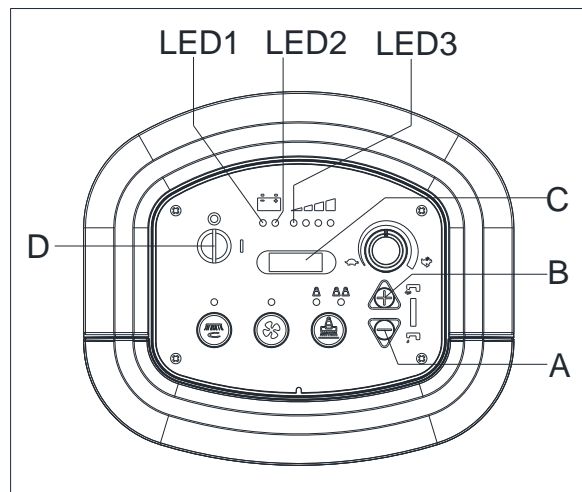


Abbildung 4.2

Modus	Batterietyp/Batteriehersteller	Batterieladeprogramm	LED-Anzeige während der Einstellung (C, Abbildung 4.2)	Bootzeitanzeige
0	NASS	Allgemeine NASS-Kurve	GEL 0	LED1 blinkt zweimal
1	GEL/AGM	Allgemeine GEL-/AGM-Kurve	AGM 1	LED2 blinkt zweimal
2	DISCOVER	DISCOVER EV-GEL	d 15 2	LED3 blinkt zweimal
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	Sowohl LED1 als auch LED2 blinken zweimal
4	EXIDE	EXIDE GEL	EXI 4	Sowohl LED1 als auch LED3 blinken zweimal
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	Sowohl LED2 als auch LED3 blinken zweimal

Batterien einsetzen

1. Öffnen Sie den Deckel des Schmutzwassertanks (1), vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank (25) leer ist oder entleeren Sie ihn über den Ablaufschlauch. (22)
2. Schließen Sie den Schmutzwassertankdeckel (1).
3. Drehen Sie den Schmutzwassertank (25) vorsichtig um.
4. Die Maschine ist mit Kabeln ausgestattet, an die 2 12-V-Batterien angeschlossen werden können. Setzen Sie die Batterien vorsichtig und korrekt ausgerichtet in das Fach ein.
5. Verlegen und installieren Sie das Batteriekabel, wie in (Abbildung 3) gezeigt, und ziehen Sie dann vorsichtig die Mutter auf jeder Batterieklemme an.
6. Versehen Sie jede Klemme mit einer Schutzkappe und schließen Sie den Batteriestecker (54) an.
7. Senken Sie den Schmutzwassertank (25) vorsichtig ab.

INSTALLATION UND DEINSTALLATION DES BÜRSTEN-/PAD-HALTERS (nur für Scheibenmaschine)



HINWEIS

Installieren Sie entweder die Bürste (A, Abb. 5) oder den Pad-Halter (B und C, Abb. 5) entsprechend der Art des zu reinigenden Bodens.



VORSICHT!

Vergewissern Sie sich vor der Installation oder Deinstallation der Bürste oder des Pad-Halters, dass alle Schalter der Maschine sich in der Aus-Position befinden und heben Sie den Gummiabzieher vom Boden ab. Der Bediener muss durch geeignete Arbeitsschutzmaßnahmen ausgestattet sein, wie Handschuhe, um das Risiko von Unfällen zu reduzieren.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie den Zündschlüssel (35) ein und schalten Sie auf "0".
2. Heben Sie das Deck an, indem Sie das Pedal (9) drücken.
3. Falls bestückt, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler (40) auf Leerlauf, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Platzieren Sie die Bürsten (A, Abb. 5) oder den Pad-Halter (B) unterhalb des Decks (21).
5. Senken Sie das Deck auf den Bürsten/Pad-Halter, indem Sie das Pedal (9) drücken.
6. Drehen Sie den Zündschlüssel (35) auf "I".
7. Drücken Sie den Bürsten-/Pad-Halter und den Vakuumsystem-Schalter (46).
8. Drücken Sie einen der Bürsten/Vorwärtsgang-Schalter (34), um den Bürsten/Pad-Halter einzulegen, dann lassen Sie ihn los. Falls erforderlich, wiederholen Sie den Vorgang, bis der Bürsten/Pad-Halter aktiviert ist.
9. Wenn sich der obige Schritt Nr. 8 als schwierig erweist, verwenden Sie die manuelle Methode, indem Sie den Bürsten-/Pad-Halter in die entgegengesetzte Richtung zur normalen Drehrichtung drehen und dieser kann dann abgenommen werden (wie in Abb. 5 dargestellt).



WARNUNG!

(Nur für Maschinen mit Fahrtrieb): Biegen Sie den Geschwindigkeitsregler (40) gegen den Uhrzeigersinn, um die Maschine auf der minimalen Geschwindigkeit zu fahren.

Drücken Sie den Schalter (34) nur ein wenig, ansonsten beginnt die Maschine sich zu bewegen.

Um den Bürsten/Pad-Halter zu aktivieren, drücken Sie den Schalter (34), der den Motor des Bürsten-/Pad-Halters aktiviert.

10. Um den Bürsten-/Pad-Halter zu entnehmen, heben Sie das Deck an, indem Sie das Pedal (9) drücken. Drücken Sie dann den Schalter (44), der Bürsten-/Pad-Halter lässt sich entnehmen.

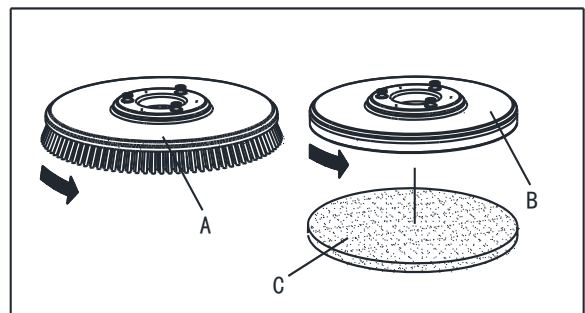


Figure 5

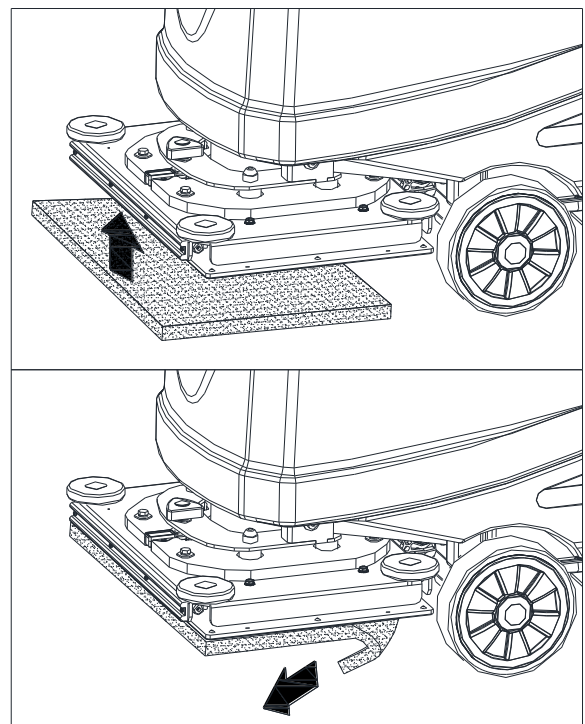


Figure 5.1

INSTALLATION UND DEINSTALLATION DES PADS (nur für Orbitalmaschine)

1. Das Deck durch Drücken des Schalters (46) anheben.
2. Das Pad installieren und deinstallieren (A, Abbildung 5.1)

DIE RAKEL NIVELLIEREN

1. Installieren Sie die Rakel und schrauben Sie die Mutter (H) nach oben. Schließen Sie nun den Saugschlauch (G) an die Rakel.
2. Stellen Sie die Rakel über den Rakel-Einstellgriff (A, Abb. 6) ein.
 - a) Bei einer Lücke zwischen dem Boden und dem des Heckrakelblatts (B) wird der Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung (F) gestellt, bis das gesamte Heckrakelblatt guten Bodenkontakt aufweist und das vordere Blatt den Boden leicht berührt.
 - b) Bei einer Lücke zwischen dem Boden und beiden Blattenden (C und D) wird der Knopf (A) im Uhrzeigersinn in Richtung (E) gestellt, bis beide Heckrakelblattenden guten Bodenkontakt aufweisen und das vordere Blatt den Boden leicht berührt.

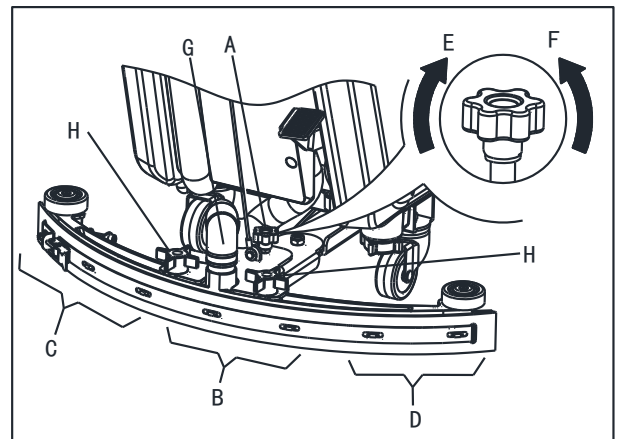


Abbildung 6

BEFÜLLUNG VON LÖSUNGS ODER REINIGUNGSWASSERTANK

1. Öffnen Sie die Wassereinlassabdeckung (B, Abb. 7).
2. Füllen Sie für das durchzuführende Arbeitsergebnis mit dem Filter Wasser oder eine geeignete Lösung durch den Wassereinlass ein.
Die Temperatur der Lösung darf nicht mehr als +40 °C (+ 104 °F) betragen.
3. Überfüllen Sie den Tank nicht, beziehen Sie sich für das Wasservolumen auf die Wasserstandsanzeige (H).

**WARNUNG!**

Verwenden Sie nur schaumarme und nicht brennbar Reinigungsmittel, die für automatische Scheuersaugmaschinen vorgesehen sind.

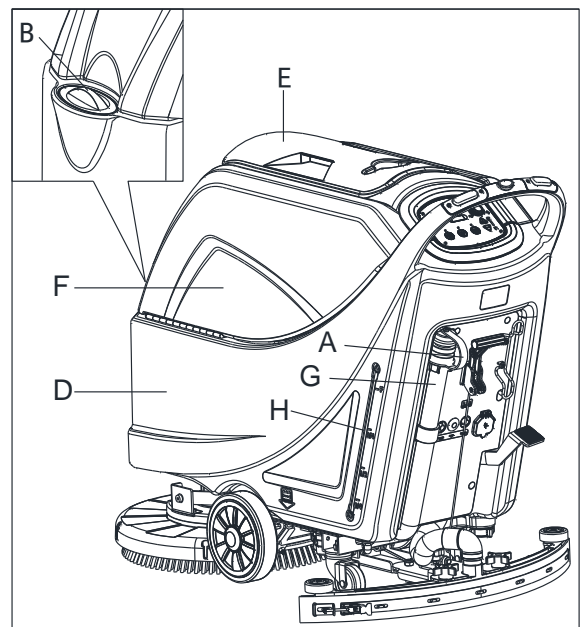


Abbildung 7

STARTEN UND STOPPEN DER MASCHINE**Starten der Maschine**

1. Bereiten Sie die Maschine vor, wie im vorherigen Absatz ausgeführt.
2. Stecken Sie den Zündschlüssel (A, Abb. 8) ein und drehen ihn auf "I". Überprüfen Sie, ob die grüne Kontrollleuchte (B) aufleuchtet (geladener Akku). Wenn die gelbe (C) oder rote Kontrollleuchte (D) aufleuchtet, drehen Sie den Zündschlüssel wieder auf "0" und laden die Akkus auf (siehe die Vorgehensweise in Kapitel "Wartung").
3. Fahren Sie die Maschine zum Arbeitsbereich:
 - Indem Sie sie mit den Händen am Lenker (E) schieben (nur für Maschine ohne Fahrtrieb).
 - Indem Sie die Hände am Lenker (E) halten und den Schalter (F) drücken, um sie nach vorne zu bewegen, oder durch Drücken des Schalters (F) zusammen mit dem Schalter (G), um es rückwärts zu bewegen (nur für Maschinen mit Fahrtrieb). Die Fahrgeschwindigkeit kann mit dem Regler (H) eingestellt werden.
4. Senken Sie den Gummiabzieher (I) mit dem Hebel (J) ab.
5. Senken Sie das Deck des Bürsten/Pad-Halters (K), indem Sie das Pedal (L) anheben. (nur für Scheibenmaschine)
6. Drücken Sie den Schalter des Bürsten/Pad-Halters (M) und den Vakuumsystemscharter (N).
7. Drücken Sie die Waschwasserdurchflusssteuerscharter (O) wie erforderlich, abhängig von der Art der durchzuführenden Reinigung.
8. Beginnen mit der Reinigung:
 - (Nur für Maschinen ohne Fahrtrieb) Durch Drücken der Maschine mit den Händen am Lenker (E) und durch Drücken des Schalters (F).

- (Nur für Maschinen mit Fahrtrieb) Durch Drücken der Maschine mit den Händen am Lenker (E) und durch Drücken des Schalters (F). Die Vorwärtsgeschwindigkeit kann mit dem Regler (H) eingestellt werden, falls erforderlich.



HINWEIS

Um die Maschine vorwärts zu bewegen, drücken Sie entweder die linke oder rechte Taste (F) oder beide.

Anhalten der Maschine

9. Halten Sie die Maschine an durch Benutzung des Lenkers (E) (nur für Maschine ohne Fahrtrieb). Stoppen Sie die Maschine durch Loslassen der Tasten (F) (nur für Maschinen mit Fahrtrieb).
10. Stoppen Sie die Bürsten und das Vakuumsystem durch Drücken des Schalters (M). Das Vakuumsystem stoppt nach wenigen Sekunden.
11. Heben Sie das Deck des Bürsten-/Pad-Halters (K) an, durch Drücken des Pedals (L). (nur für Scheibenmaschine)
12. Heben Sie den Abziehgummi (I) mit dem Hebel (J) an.
13. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) auf "0".
14. Stellen Sie sicher, dass die Maschine sich nicht eigenständig bewegen kann.

HÖHE DES ORBITALDECKS (NUR BEI ORBITALMASCHINE) EINSTELLEN

1. Das Bürsten-/Padhalterdeck durch Drücken des Bürsten-/Padhalter-Schalters absenken (M, Abbildung 8).
2. Die Höhe des Orbitaldecks durch Verstellen des Handgriffs (A, Abbildung 8.1) in der Blase in der Mitte (B, Abbildung 8.1) einstellen.

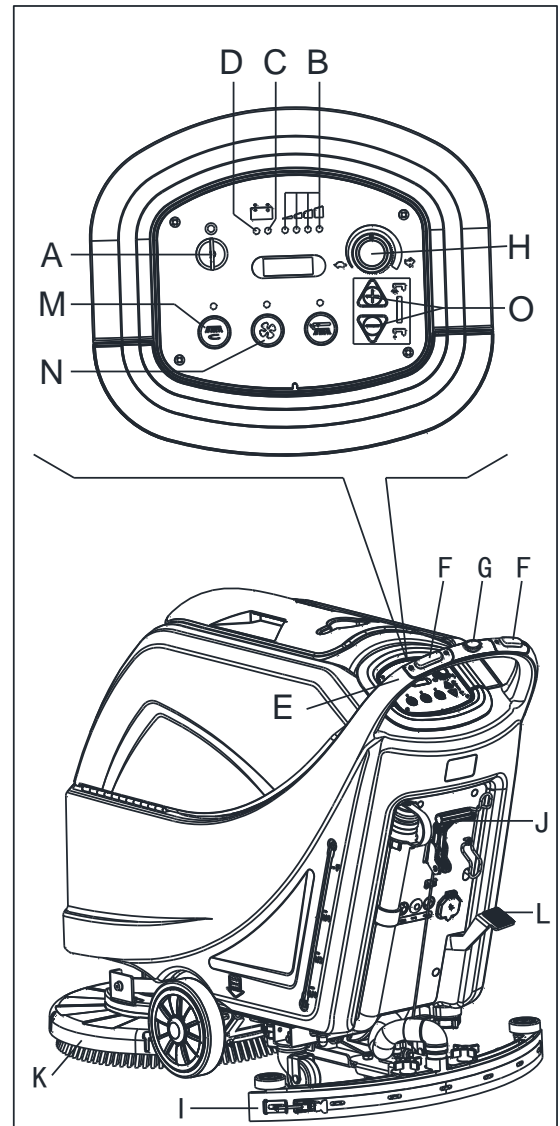


Abbildung 8

MASCHINENBETRIEB (SCHEUERN UND TROCKNEN)

1. Starten Sie die Maschine wie in den vorangegangenen Absätzen gezeigt.
2. Halten Sie beide Hände am Lenker und drücken Sie den Sicherheitsschalter (F, Abb. 8). Manövrieren Sie nun die Maschine und beginnen Sie mit dem Scheuern/Trocknen des Bodens.
3. Falls erforderlich die Maschine stoppen und die Rakel nach Abschnitt "Die Rakel nivellieren" anpassen.

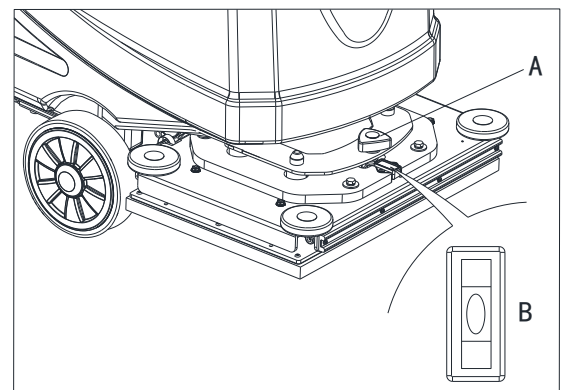


Abbildung 8.1



HINWEIS

Für eine korrekte Bürstenreinigung/Trocknung von Böden seitlich von Wänden, empfiehlt Clarke mit der rechten Seite der Maschine (A und B, Abb. 9) nahe an den Wänden entlang zu fahren, wie in der Abb. dargestellt.



VORSICHT!

Um Schäden an der Bodenfläche zu vermeiden, schalten Sie den Bürsten-/Pad-Halter aus, wenn die Maschine an einem Ort anhält, besonders dann, wenn die zusätzliche Druckfunktion eingeschaltet ist.

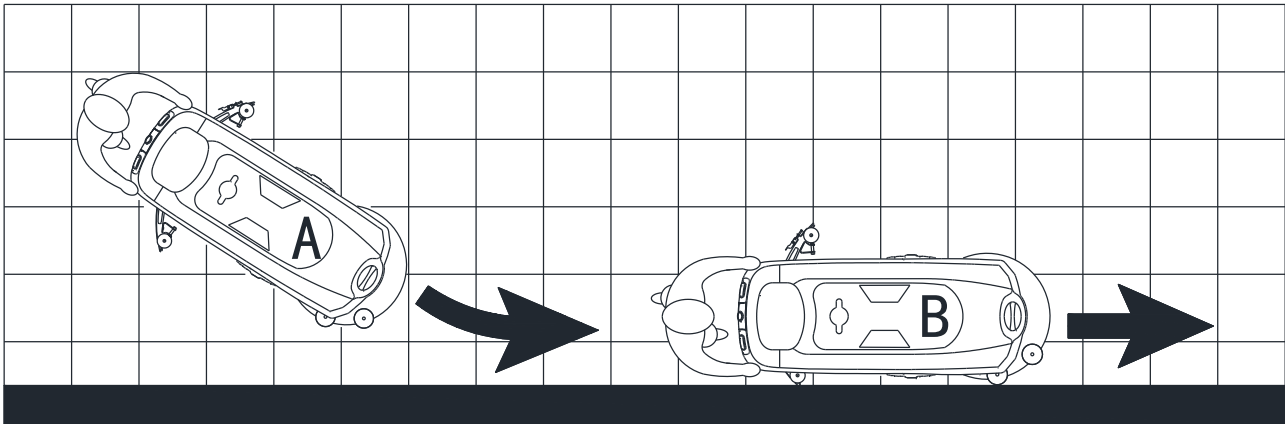


Abbildung 9

Akkuentladung während des Betriebs

Solange die grüne Kontrollleuchte (A, Abb. 10) an bleibt, ermöglichen die Akkus der Maschine normal betrieben zu werden. Wenn die grüne Kontrollleuchte (A) erlischt, und die gelbe Kontrollleuchte (B) eingeschaltet wird, ist es ratsam, die Batterien aufzuladen, da die verbleibende Ladung nur für einige Minuten andauert (abhängig von den Akkueigenschaften und der ausgeführten Arbeit). Sobald die rote Kontrollleuchte (C) aufleuchtet, sind Batterien vollständig entladen. Nach einigen Sekunden wird der Bürsten-/Pad-Halter automatisch ausgeschaltet, während das Vakuumsystem und (nur für Maschinen mit Fahrtrieb) das Antriebssystem eingeschaltet bleiben, um das Trocknen des Bodens zu beenden und die Maschine bis zum beschriebenen Nachladebereich zu fahren.



VORSICHT!

Betreiben Sie die Maschine nicht mit entladenen Akkus, um eine Beschädigung und Reduzierung der Lebensdauer der Akkus zu vermeiden.

TANKENTLEERUNG

Eine automatische Schwimmerabschaltung (A, Abb. 11) blockiert das Vakuumsystem, wenn der Schmutzwassertank (B) voll ist. Die Deaktivierung des Vakuumsystems wird durch einen plötzlichen Anstieg der Geräuschfrequenz des Vakuumsystemmotors signalisiert, selbst wenn der Boden noch nicht getrocknet wurde.

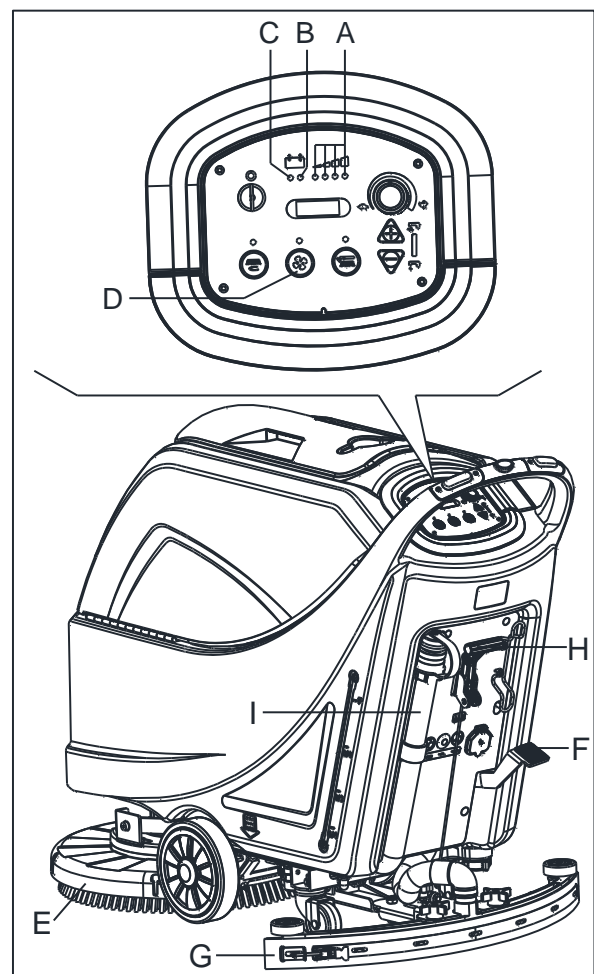


Abbildung 10



VORSICHT!

Wenn das Vakuumsystem versehentlich abgeschaltet wird (z.B., wenn der Schwimmer wegen einer plötzlichen Bewegung der Maschine aktiviert wird), gehen Sie zur Wiederaufnahme des Betriebs wie folgt vor: Schalten Sie das Vakuumsystem durch Drücken des Schalters (D, Abb. 10) aus, öffnen Sie dann die Abdeckung (C, Abb. 11) und prüfen Sie, ob der Schwimmer im Inneren des Gitters (A) sich auf Wasserhöhe befindet. Dann schließen Sie die Abdeckung (C) und schalten Sie das Vakuumsystem durch Drücken des Schalters (D, Abb. 10) ein.

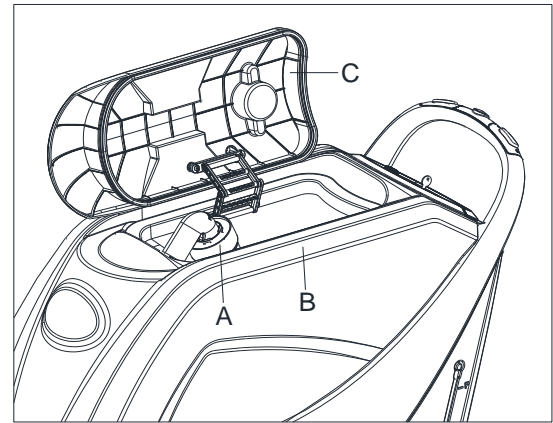


Abbildung 11

Wenn der Schmutzwassertank (B, Abb. 11) voll ist, entleeren Sie diesen nach dem folgenden Verfahren.

Entleeren des Schmutzwassertanks

1. Stoppen Sie die Maschine.
2. Heben Sie das Deck des Bürsten-/Pad-Halters (E, Abb.10) an, durch Betätigen des Pedals (F, Abb.10). (nur für Scheibenmaschine)
3. Heben Sie den Abziehgummi (G, Abb.10) mit dem Hebel (H, Abb.10) an.
4. Fahren Sie die Maschine zu dem vorgesehenen Entsorgungsbereich.
5. Entleeren Sie den Schmutzwassertank mit dem Schlauch (I, Abb.10). Spülen Sie dann den Tank (B, Abb. 11) mit sauberem Wasser aus.

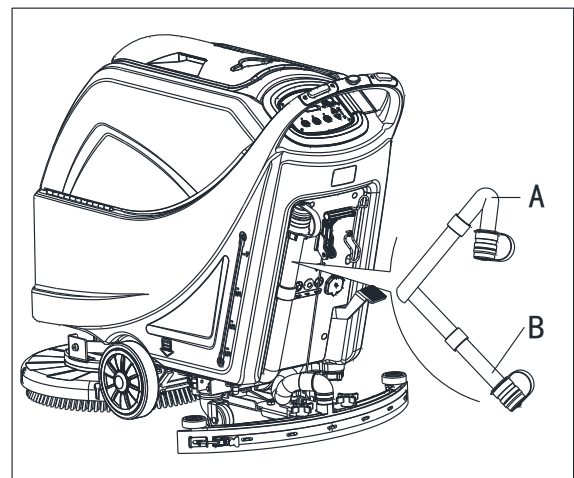


Abbildung 12



VORSICHT!

Wenn Sie das Schmutzwasser entleeren muss die Vakuurröhre für den Abfall zusammengeklappt werden (A, Abb. 12) und in eine niedrigere Position (B, Abb. 12) abgesenkt werden. Öffnen Sie dann den Deckel der Vakuurröhre für den Abfall, um das Wasser abzulassen. Richten Sie den Abfluss des Vakuorrohrs nicht nach oben, um das Wasser vertikal abtropfen zu lassen. Dies verhindert, dass Schmutzwasser auf den Maschinenbediener geschüttet wird.

6. Führen Sie die Schritte 1 bis 4 aus.

Lösungsmittel/Frischwassertank entleeren

7. Entleeren des Frischwassertanks mit dem Schlauch (A, Abb. 13). Nach der Beendigung, spülen Sie den Behälter gründlich mit klarem Wasser aus.

NACH DER MASCHINENBENUTZUNG

Nach Beendigung, vor dem Verlassen der Maschine:

1. Entfernen Sie die Bürsten-/Pad-Halter.
2. Leeren Sie die Tanks (B und C, Abb. 13), wie im vorherigen Absatz gezeigt.
3. Führen Sie die täglichen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel "Wartung") aus.
4. Lagern Sie die Maschine an einem sauberen und trockenen Ort, mit den Bürsten-/Pad-Haltern sowie dem Abziehgummi in angehobener Position oder abgenommen.

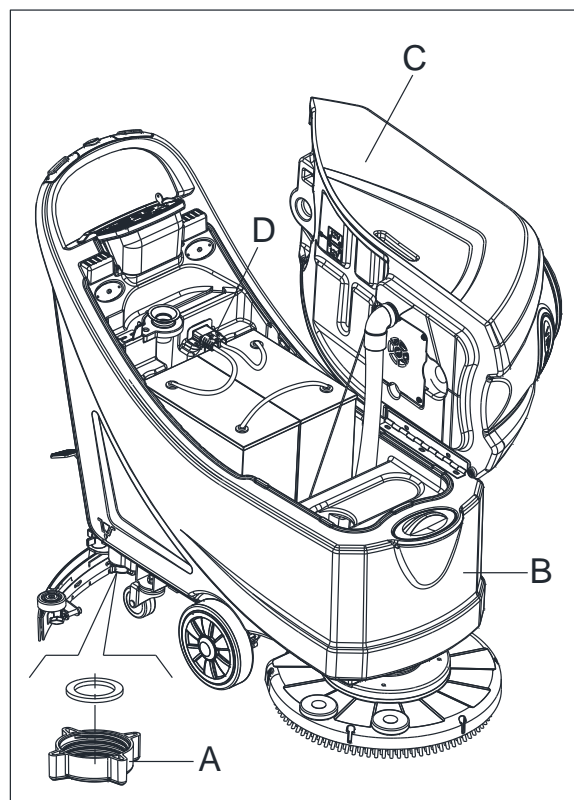


Abbildung 13

MASCHINE BEI LANGEM NICHTGEBRAUCH

Wenn die Maschine länger als 30 Tage nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Führen Sie die Vorgehensweise aus, wie im Absatz "Nach der Maschinenbenutzung" beschrieben.
2. Ziehen Sie den Akkustecker (54) ab.

NACH DER ERSTE INBETRIEBNAHME

Nach den ersten 8 Stunden, überprüfen Sie die Befestigungs- und Verbindungsteile der Maschine, ob diese sachgemäß angezogen sind und überprüfen Sie sichtbare Teile auf Verschleiß und Leckage.

INSTANDHALTUNG



WARNUNG!

Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, nachdem die Maschine ausgeschaltet und das Batterie-Ladekabel getrennt ist. Darüber hinaus müssen die Kapitel über Sicherheit in diesem Handbuch sorgfältig gelesen werden.

Alle geplanten oder außerordentlichen Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem Personal oder einem Service-Center durchgeführt werden. Dieses Handbuch beschreibt nur die allgemeinen Wartungsverfahren.

Wartungsmaßnahmen, die nicht in untenstehender Wartungszeitplantabelle enthalten sind können in der Wartungsanleitung eingesehen werden, die es in jedem Service-Center unseres Unternehmens gibt.

WARTUNGSZEITPLANTABELLE



VORSICHT!

Das (1) gekennzeichnete Verfahren muss durchgeführt werden, nachdem die Maschine die ersten 9 Erstbetriebsstunden gelaufen ist. Das mit (2) gekennzeichnete Verfahren muss vom Service-Center durchgeführt werden, das von unserem Unternehmen autorisiert wird.

Verfahren	Täglich, nach jedem Gebrauch	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Die Batterien laden				
Rakelreinigung				
Reinigung der Bürsten/Kissenhalterung				
Tankreinigung				
Inspektion der Tankdichtleiste				
Reinigung des Schwimmerkugelfilters				
Reinigung des Pads				
Prüfung und Ersatz des Rakelblattes				
Reinwasserfilterreinigung				
Saugfilterreinigung				
Überprüfung des Nassbatterieflüssigkeitsstands				
Festigkeitsprüfung der Schrauben und Muttern			(1)	
Unterer Trennschalter			(2)	
Überprüfung oder Austausch der Bürsten-/Kissenhalterungskohlen				(2)
Überprüfung oder Austausch der Saugmotorkohlen				(2)
Überprüfen oder Ersetzen Sie die Karbonbürste des Antriebssystemmotors (nur für Maschinen mit Fahrtrieb)				(2)

INLEIDING**LET OP!**

Enige algemene en gedetailleerde informatie is niet opgenomen in deze handleiding. Raadpleeg de instructies in de handleiding verschaft in de meegeleverde CD-ROM, te gebruiken met Adobe® Reader®.

**OPMERKING**

De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen weergegeven in het hoofdstuk over de Machinebeschrijving.

DOEL VAN DE GIDS EN INHOUD

Het doel van deze Snelstartgids is de gebruiker alle basisinformatie te bieden om de machine goed te gebruiken. Voor informatie over de technische kenmerken, gebruik, machine inactiviteit, onderhoud, reserveonderdelen en veiligheidsvoorwaarden enz., gelieve de instructies in de handleiding te raadplegen op de meegeleverde CD-ROM. Voordat men enige procedure uitvoert op de machine moeten de gebruikers en gekwalificeerde technici deze handleiding zorgvuldig gelezen. Neem contact op met ons bedrijf in geval van twijfel over de interpretatie van de instructies of voor meer informatie.

HOE DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

De handleiding moet worden bewaard in de buurt van de machine, in een geschikte tas, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die kunnen leiden tot schade aan het document.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring van overeenstemming wordt geleverd met de machine en verklaart dat de machine in overeenstemming is met het geldende recht.

**OPMERKING**

De kopie en van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming worden geleverd samen met de machinedocumentatie.

ACCESSOIRES EN ONDERHOUD

Alle noodzakelijke gebruiks, onderhouds en reparatieprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, of door een door ons bedrijf aangewezen dienstcenter. ALLEEN geautoriseerde reserveonderdelen en accessoires mogen gebruikt worden.

Neem contact op met de klantendienst van ons bedrijf voor elke service of aankoop van accessoires of reserveonderdelen indien nodig.

VERANDERING EN VERBETERING

We zijn toegewijd aan de continue verbetering van onze producten, het bedrijf behoudt het recht om de machinewijzigingen en verbeteringen uit te voeren zonder dit bijkomend te moeten meedelen.

TOEPASSINGSGBIED

De scrubber wordt gebruikt voor commercieel en industrieel gebruik. De machine is geschikt voor het reinigen van een gladde en stevige vloer terwijl gebruikt door een gekwalificeerd personeel in veilige omstandigheden. De machine is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, tapijten of reiniging van ruwe vloeren.

IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE MACHINE

Het serienummer van de machine en de naam van het model zijn gemarkeerd op het seriële label.

Deze informatie is nuttig. Gebruik de volgende tabel om de identificatiegegevens van de machine te noteren wanneer reserveonderdelen vereist worden voor de machine.

MACHINE MODEL.....
SERIËLE MACHINENUMMER.....

VERVOER EN UITPAKKEN

Wanneer de vervoerder de machine levert moet er gecontroleerd worden of de verpakking en de machine zijn onbeschadigd zijn. Als er een beschadigd wordt vastgesteld moet de vervoerder hiervan op de hoogte gesteld worden voordat de goederen worden aanvaard om het recht op vergoeding voor schade te behouden.

Volg strikt de aanwijzingen op de verpakking bij het uitpakken van de machine.

Controleer de verpakking om ervoor te zorgen de volgende items zijn opgenomen:

1. Technische documentatie, met inbegrip van Snelle Startgids handleiding, Instructie voor gebruik schijf en een on-boardhandleiding als de machine is uitgerust met een on-board lader.
2. De kabel van de lader de machine is uitgerust met een on-board lader.
3. Twee zekeringen, de energiebesparende circuitzekering (5A) en borstelvrijgave zekering (20A).

VEILIGHEID

De volgende symbolen wijzen op potentieel gevaarlijke situaties. Lees altijd deze informatie aandachtig en nemen alle nodige voorzorgsmaatregelen ter bescherming van mensen en bezittingen.

ZICHTBARE SYMBOLEN OP DE MACHINE



WAARSCHUWING!

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u enige actie uitvoert met de machine.



WAARSCHUWING!

Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen.



WAARSCHUWING!

Gebruik de machine niet op een helling met een hoek die de gedefinieerde specificatie overschrijdt.

SYMBOLEN DIE WORDEN WEERGEGEVEN OP HANDLEIDING VOOR DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK



GEVAAR!

Het geeft aan dat een gevaarlijke situatie bestaat met risico op overlijden voor de gebruiker.



WAARSCHUWING!

Dit geeft aan dat er een potentieel risico bestaat op verwonding voor mensen.



LET OP!

Dit geeft een waarschuwing of opmerking gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies. Besteed aandacht besteden aan de alinea's die voorzien zijn van dit symbool.



OPMERKING

Dit geeft een opmerking weer gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.



OVERLEG

Dit geeft aan dat de noodzaak bestaat voor het raadplegen van handleiding van instructies voordat u de procedure uitvoert.

ALGEMENE VEILIGHEID INSTRUCTIE

Specifieke waarschuwingen en waarschuwingen ter informatie over de potentiële verwondingen voor mensen en schade aan machines worden hieronder weergegeven.

**GEVAAR!**

- Deze machine moet worden bediend door opgeleide en geautoriseerde medewerkers volgens richtlijnen uit de handleiding.
- Voor elke reinigungs-, onderhouds-, reparatie- of vervangingsprocedure moeten alle instructies aandachtig gelezen worden, controleer dat de machine **UITGESCHAKELD** is en verbreek het contact met de batterijconnector.
- Gebruik de machine niet in de buurt van giftige, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve poeders, vloeistoffen of damp. Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke poeders.
- Draag geen juwelen bij het werken in de buurt van elektrische onderdelen.
- Werken niet onder de opgeheven machine zonder dat het ondersteund wordt met veiligheidssteunen.
- Bij het gebruik van lood (NATTE)-batterijen kunnen deze ontvlambaar gas uitstoten bij normaal gebruik zorg ervoor dat vonken, vlammen, rokende, gloeiende en brandende materialen uit de buurt van de batterijen worden gehouden.
- Bij het opladen van lood (NATTE) batterijen kunnen deze waterstofgas uitstoten die explosies kunnen veroorzaken. Er moet voor gezorgd worden dat de oplaadruijnte goed geventileerd is en dat er geen open vuur aanwezig is.

**WAARSCHUWING!**

- Deze machine is bedoeld voor **COMMERCIEEL GEBRUIK**, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.
- Machines die onbeheerd achtergelaten worden, moeten worden beveiligd tegen onbedoelde beweging.
- Om onbevoegd gebruik van de machine te voorkomen, moet de stroombron uitgeschakeld of vergrendeld worden, bijvoorbeeld door de sleutel van de hoofdschakelaar of de contactsleutel te verwijderen.
- Controleer de machine zorgvuldig vóór elk gebruik. Zorg ervoor dat alle onderdelen goed zijn gemonteerd vóór gebruik want anders kan letsel optreden voor mensen of schade aan eigendommen.
- Voordat u de batterijlader gebruikt moet u ervoor zorgen dat de waarden van de frequentie en de spanning aangegeven op het label van met het machine serienummer overeenkomen met die van de netspanning.
- Verplaats het toestel nooit door te trekken aan het oplaadsnoer. Geleid de kabel nooit via een gesloten deur, scherpe randen of hoeken. Gebruik de machine niet met de verbonden oplaadkabel. Houd de oplaadkabel voor de batterij uit de buurt van hete oppervlakken.
Laad de batterijen niet op als de kabel van de oplader of de stekker beschadigd zijn.
- Om het risico van brand, elektrische schokken of letsel te beperken moet er gecontroleerd worden of machine is uitgeschakeld.
- Gebruik of sla de machine binnenshuis op in droge omstandigheden, het is niet toegestaan de machine te gebruiken voor buitengebruik.
- De bedrijfstemperatuur voor zowel gebruik als opslag moet liggen tussen 0 °C en + 40 °C, de vochtigheid van de lucht moet liggen tussen 30% - 95%.
- Gebruik de machine niet op hellingen met een hoek die de specificaties overschrijdt

- Bij gebruik en behandeling van detergentia voor de reiniging van vloeren moeten de instructies op de etiketten van de detergentia gevolgd worden en draag geschikte handschoenen en bescherming.
- Gebruik de borstels en pads meegeleverd met de machine of die worden gedefinieerd in de handleiding. Het gebruik van andere borstels of pads kan de veiligheid beperken.
- In geval van storingen van de machine moet er gecontroleerd worden dat dit niet het geval is door een gebrek aan onderhoud. Indien nodig verzoek om bijstand van geautoriseerd personeel of een erkend Service Center.
- Neem alle voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, juwelen en losse kleren verstrikt raken in de bewegende delen van de machine.
- Gebruik de machine niet in met name stoffige gebieden.
Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen of corrosieve stoffen.
- Bots niet tegen planken, stellingen of steigers vooral wanneer er een risico bestaat op vallende voorwerpen.
- Plaats geen containers voor vloeibare stoffen op de machine, gebruik de relevante kan houder.
- Om vloerbeschadiging te voorkomen moet er voor gezorgd worden dat de borstel/pad niet actief zijn wanneer de machine stationair is.
- In geval van brand, gebruiken een brandblusser met droog poeder. Gebruik geen vloeibare brandblussers.
- Verwijder of wijzig geen machinestickers.
- Knoei niet met machine veiligheidsbescherming en volg algemene onderhoudsinstructies nauwgezet.
- Besteed aandacht tijdens het vervoer van de machine wanneer de temperatuur zich onder het vriespunt bevindt. Het water in de vuilwatertank en de slangen kan bevroren en leiden tot ernstige schade aan de machine.
- Indien onderdelen moeten worden vervangen, bestel originele reserveonderdelen bij een geautoriseerde dealers of detailhandelaars.
- Breng de machine terug naar het Service Center bij niet gebruikelijke werking, na beschadiging, na plaatsing buiten of na het vallen in water.
- Om te zorgen voor goede en veilige werking van de machine moet het geplande onderhoud weergegeven in het desbetreffende hoofdstuk van deze handleiding, worden uitgevoerd door gemachtigd personeel of een erkend Service Center.
- De machine moet op de juiste manier verwijderd worden wegens de aanwezigheid van giftige - schadelijke materialen (batterijen, enz.) die onderworpen zijn aan normen waarvoor de verwijdering vereist is in speciale centra (zie hoofdstuk Sloop).
- Deze machine mag enkel gebruikt worden als een schoonmaakmiddel en niet voor enig ander doel.
- Houd de openingen altijd vrij van stof, haren en andere vreemd materiaal dat de luchtstroom kan verminderen. Gebruik de machine niet als de openingen zijn verstopt.
- Gebruik de machine alleen waar een goede verlichting wordt geboden.
- Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door hen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Veel aandacht is noodzakelijk wanneer gebruikt in de buurt van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Tijdens het gebruik van deze machine moet men voorzichtig zijn geen schade te veroorzaken aan zaken of verwondingen voor mensen.

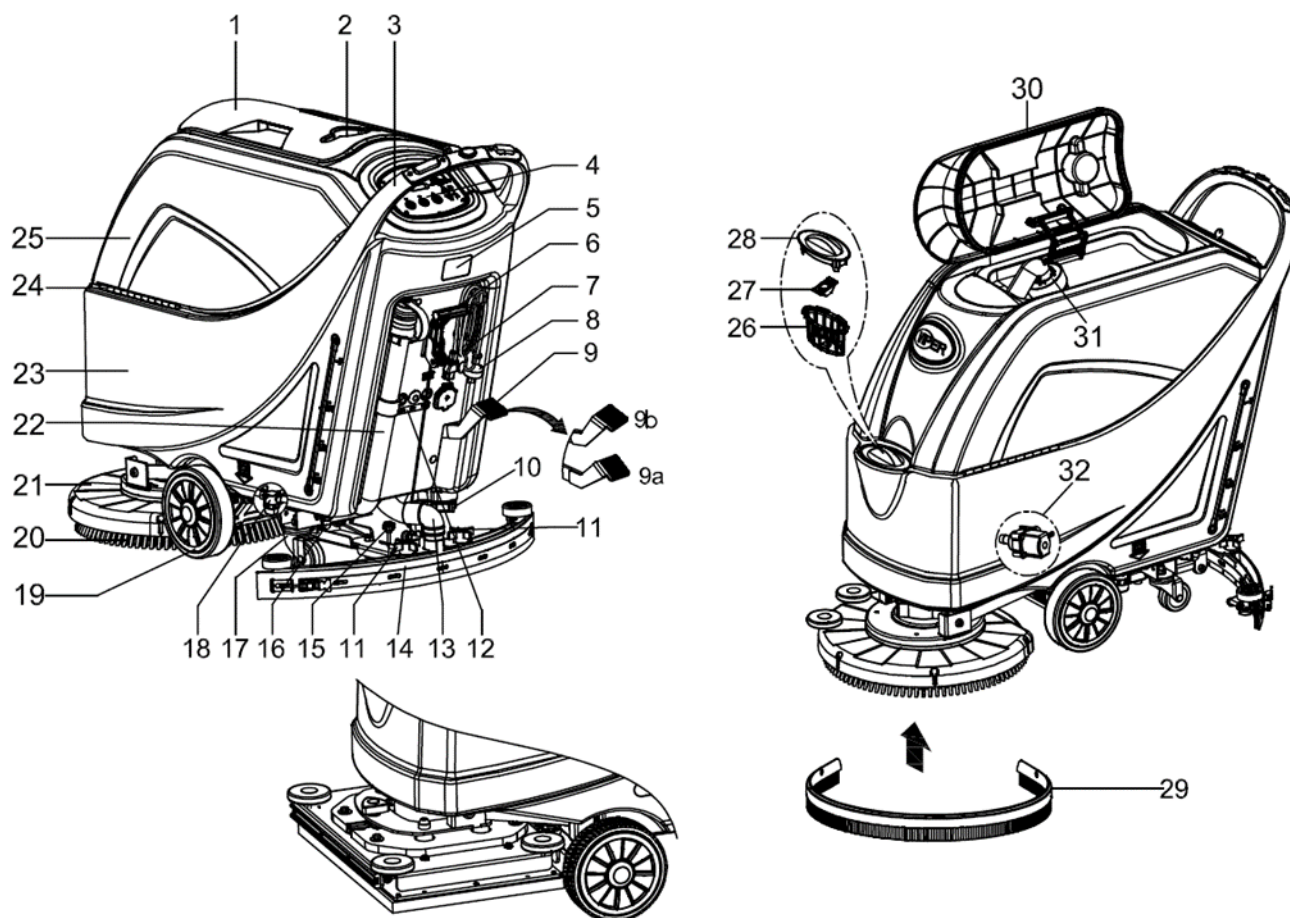
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE**MACHINESTRUCTUUR (zoals weergegeven in Figuur 1)**

- | | |
|---|---|
| 1. Deksel Vuilwatertank | 19. Voorwielen op vaste as (A)
Rijwielen (B) |
| 2. Tankhouder | 20. Borstel /-Padhouder |
| 3. Stuur | 21. Borstel /Padhouder dek |
| 4. Bedieningspaneel | 22. Vuilwatertank afvoerslang |
| 5. Serienummerplaat/technische gegevens | 23. Oplossingstank |
| 6. Schakelaar voor het opheffen of verlagen van de zuigmond | 24. Scharnier |
| 7. Stroomtoevoer kabelhouder | 25. Vuilwatertank |
| 8. Voedingskabel | 26. Filterondersteuning |
| 9. Pedaal voor het verhogen of verlagen van het dek (alleen voor een schijfmachine) | 27. Vuller slanghouder |
| a) Pedaalpositie wanneer het dek wordt opgeheven | 28. Filterdeksel |
| b) Pedaalpositie wanneer dek wordt verlaagd | 29. Spatbescherming borstel 510 mm |
| 10. Uitlaatbedekking | 30. Tank dekselpakking |
| 11. Knoppen voor de zuigmond | 31. Filter vlotterarm |
| 12. Label voor het opnieuw instellen | 32. Magneetventiel |
| 13. Zuigmond vacuümslang | |
| 14. Zuigmond | |
| 15. Regelknop voor het balanceren van de zuigmond | |
| 16. PA-Verbinding | |
| 17. Achter stuurwielen | |
| 18. Oplossingsfilter | |

(*) : Optioneel

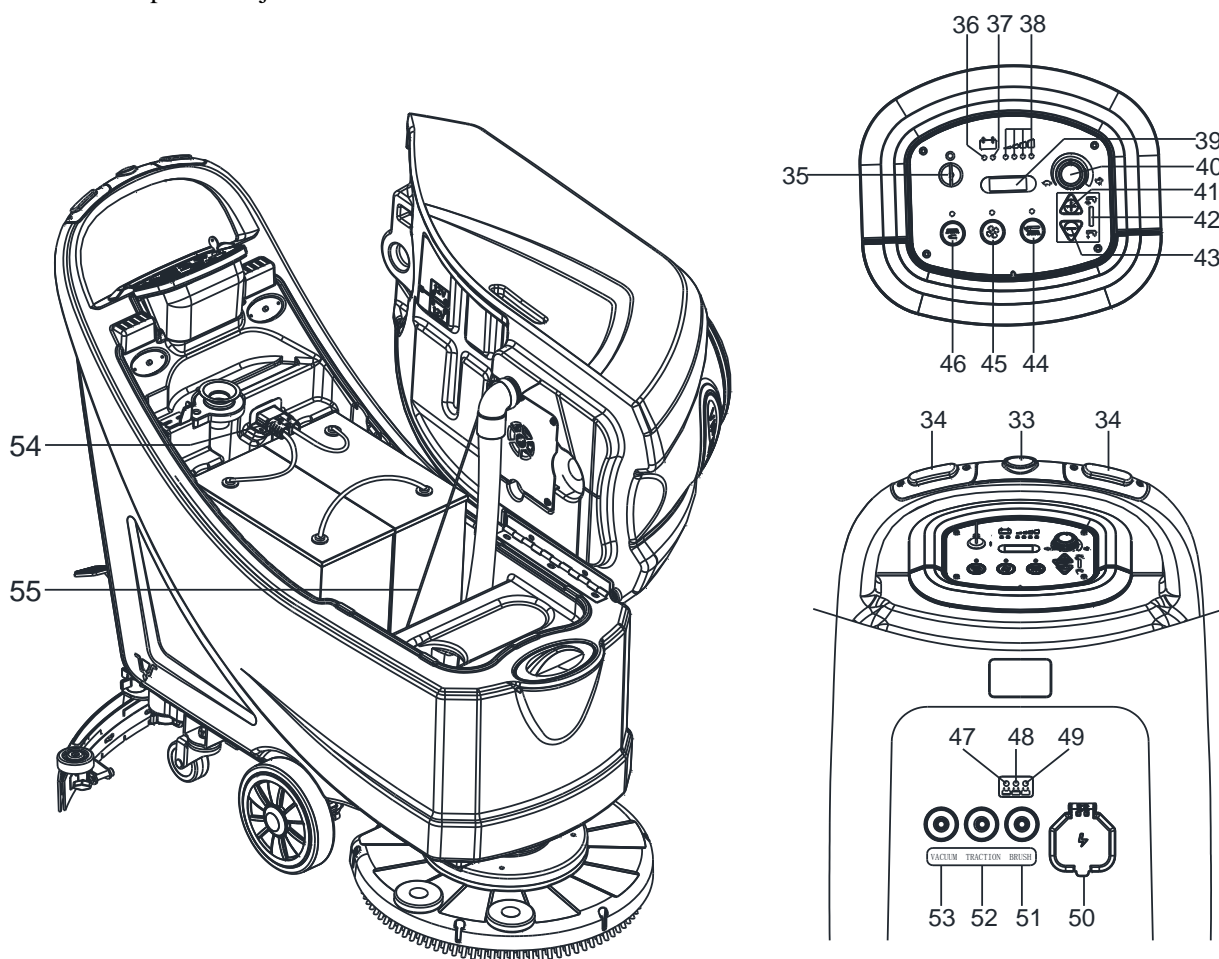
(A): Alleen voor machine zonder tractie

(B): Alleen voor machine met tractie

**Figuur 1**

BEDIENINGSBORD (zoals weergegeven in Figuur 2)

- | | |
|--|---|
| 33. Machine achteruitschakelaar (B) | 49. Groen LED-oplaadlichtje |
| 34. Veiligheidsschakelaar | 50. Veiligheidsafdekking van de oplaadstekker |
| 35. Contactsleutel (0 - I) | 51. Overbelastingsbescherming borstel |
| 36. Waarschuwinglichtje voor een ontladen accu (rood) | 52. Overbelastingsbescherming tractie (B) |
| 37. Waarschuwinglichtje voor een semi ontladen accu (geel) | 53. Overbelastingsbescherming vacuüm |
| 38. Waarschuwinglichtje voor een opgeladen accu (groen) | 54. accuverbinding (rood) |
| 39. Urenteller | 55. Tank veiligheidskabel |
| 40. Snelheidsregelaar (B) | |
| 41. Schakelaar voor het verhogen van de stroom | (*): Optioneel |
| 42. Schakelaar voor de stroom van de oplossing | (A): Alleen voor machine zonder tractie |
| 43. Schakelaar voor het verminderen van de stroom | (B): Alleen voor machine met tractie |
| 44. Borstel/Padhouder ontkoppelingsschakelaar (alleen voor een schijfmachine) | |
| Extra druk actief (alleen voor orbitaal machine) | |
| 45. Vacuüm systeem schakelaar | |
| 46. Borstel/Padhouder en vacuüm systeem schakelaar (alleen voor een schijfmachine) | |
| Pad dek beweegt omhoog/omlaag en borstel/padhouder en de vacuümsysteem schakelaar (alleen voor orbitaal machine) | |
| 47. Rood LED-lichtje voor het opladen | |
| 48. Geel LED-oplaadlichtje | |

**Figuur 2****WEERGAVEVENSTER VAN LADER INDICATIELICHT (zoals weergegeven in Figuur 2)**

1. Bij het begin van het laden brandt de rode LED (47) normal gezien. Het is de eerste stap van het opladen.

2. Na enige tijd te hebben opgeladen wordt de rode LED (47) uitgeschakeld, de gele LED (48) wordt ingeschakeld, dit is de tweede fase van het opladen.
3. Na het beëindigen van het opladen lichten ofwel het gele LED (48) of groene LED (49) op als indicatie dat de accu volledig opgeladen is.

OPMERKING

Tijdens het opladen, als de gele LED (48) van de lader ingeschakeld is, kan dit worden veroorzaakt door: batterij en de lader die niet overeenstemmen, batterij is niet goed aangesloten of er is een kortsluiting opgetreden met een uitgang.

De rode LED van de lader knippert, dit kan worden veroorzaakt door de interne kortsluiting van de lader.

TECHNISCHE PARAMETERS

Soort Parameter	Eenheden	MODEL		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Afmetingen verpakking (L x Br x H)	mm	1370 x 600 x 1220		
Machine Hoogte	mm	1000		
Lengte van de machine	mm	1310		
Machine Breedte (zonder zuigmond)	mm	550		
Machine gewicht met lege tanks (zonder accu's)	Kg	85	93	120
Bruto voertuiggewicht (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Verzendgewicht	Kg	115	123	150
Oplossing Tankinhoud	L	61		
Vuilwater tankinhoud	L	61		
Vacuüm motorvermogen	Watt	350		
Vacuüm capaciteit	mm H ₂ O	1200		
Klimcapaciteit (Max.)	%	2%		
Diameter van het voorwiel	mm	200		
Diameter achterwiel	mm	76		
Geluidsniveau	dB(A)	69 +/- 3		
Oplossingsstroom (max) per instelling	L / minuut	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Werkbreedte	mm	510		
Zuigmond breedte	mm	790		
Diameter borstel/pad	mm	510	510 x 360	
Borstel motorvermogen	Watt	450	750	
Borstelsnelheid	TPM	150	2200	
Borstel/pad druk (Max)	Kg	27	23	40 - 50
Rij motorvermogen	Watt	NVT	150	250
Werksnelheid	Km/h	NVT	0 - 4.0	0 - 3.2
Voorwaartse snelheid	Km/h	NVT	0 - 4.0	
Achterwaartse snelheid	Km/h	NVT	0 - 2.0	
Handvat trillingsniveau (max)	m/S ²	2.5		
Spanning	V DC	24V DC		
Batterijen	Ah	12V 100—115Ah		
Geïntegreerde Batterij Lader	V/A	24V / 10A		24V / 13A
Accuhouder grootte (L x Br x H)	mm	350 x 350 x 300		

WERKINGSGIDS

**WAARSCHUWING!**

Op sommige plaatsen op het toestel zijn er zelfklevende plaatjes aangebracht die het volgende aangeven:

- GEVAAR!
- WAARSCHUWING!
- LET OP!
- LEES

Tijdens het lezen van deze handleiding moet de gebruiker bijzondere aandacht besteden aan de symbolen getoond op de plaatjes. Bedek deze plaatjes niet voor welke reden dan ook niet en vervang deze onmiddellijk indien beschadigd.

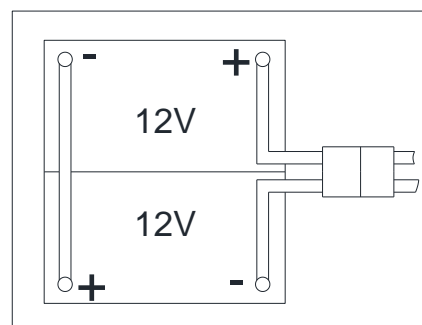
ACCU CONTROLE/INSTELLING OP EEN NIEUW TOESTEL

**WAARSCHUWING!**

De elektrische onderdelen van de machine kunnen ernstig worden beschadigd als de accu's verkeerd geïnstalleerd of aangesloten zijn. De accu's moeten door bevoegd onderhoudspersoneel worden geïnstalleerd. Stel de functie van het elektronisch paneel en de ingebouwde acculader in naargelang het soort gebruikte accu's (NATTE of GEL/AGM accu's). Controleer de accu's op schade vóór de installatie. Koppel de accu-connector en de accu-laadstekker los. Hanteer de accu's met de grootste zorg. Installeer de accu-terminalbeschermingafdekking verstrekt met de machine.

**NOTA**

De machine heeft twee 12 V accu's nodig, verbonden volgens het diagram (Figuur 3).



Figuur 3

De machine kan geleverd worden in één van de volgende modi:

A) Accu's (NATTE of GEL/AGM) al geïnstalleerd en opgeladen

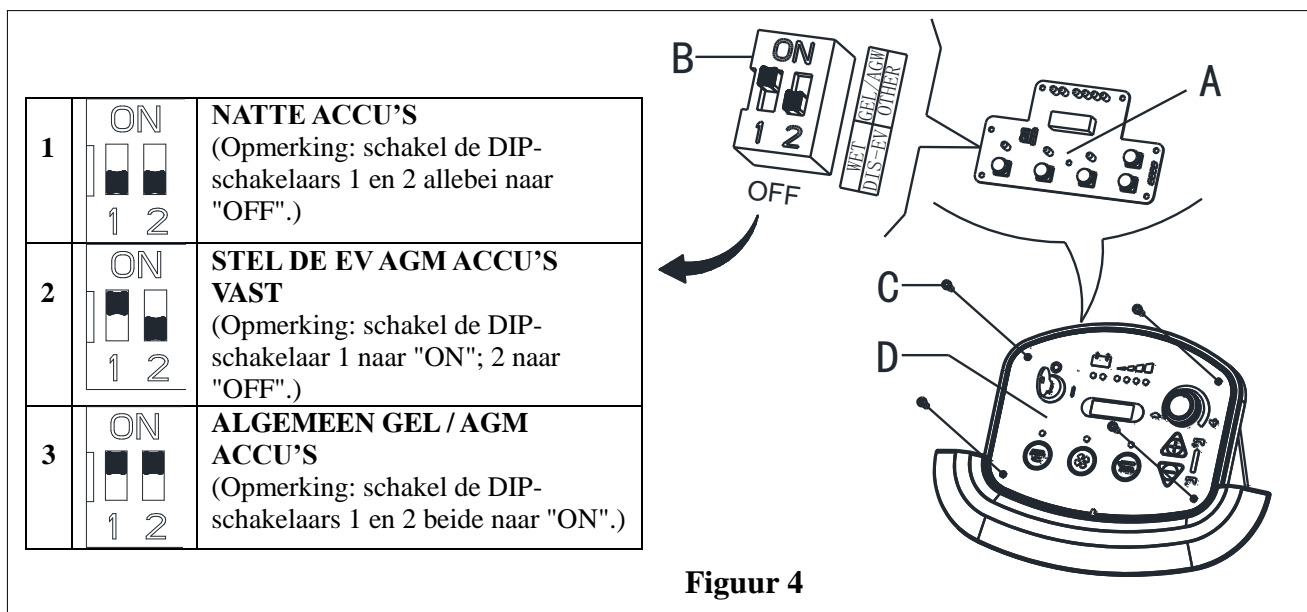
3. Controleer of de accu's zijn aangesloten op de machine met de connector (54).
4. Breng de contactsleutel (35) in draai deze naar de "I" positie. Als het groene waarschuwinglampje (38) oplicht zijn de batterijen volledig opgeladen. Als het gele (37) of rode waarschuwinglampje (36) oplichten moeten de accu's worden opgeladen (Zie de procedure in het hoofdstuk rond onderhoud).

B) Zonder accu's

1. Koop geschikte accu's (Zie de paragraaf rond technische gegevens).
2. Voor accu-keuze en de installatie, raadpleeg gekwalificeerde accu-verdelers.
3. Stel het toestel en de acculader in volgens het type van de accu's (NATTE of GEL/AGM) zoals getoond in de volgende paragraaf.

INSTALLATIE VAN DE ACCU EN ACCU TYPE-INSTELLING (NATTE OF GEL / AGM)

Stel het toestel en het elektronische paneel in volgens het type van de accu's (NATTE of GEL/AGM) van de acculader als volgt: (alleen voor een schijfmachine)



Figuur 4



OPMERKING

Bij het installeren van nieuwe accu's, raadpleeg Figuur 4 voor het aanpassen van de DIP schakelaars. De accu's kunnen anders worden beschadigd.

Instelling van de machine (alleen voor een schijfmachine)

- Draai de contactsleutel (35) naar de "I" positie en let op tijdens de eerste seconden van machinewerking voor het volgende:
 - Als het eerste groene waarschuwingslampje (38) knippert, is de machine ingesteld op GEL/AGM.
 - Als het gele waarschuwingslampje (37) knippert, is de machine ingesteld op het vaststellen van EV-AGM.
 - Als het rode waarschuwingslampje (36) knippert, is de machine ingesteld op NATTE accu.
 - Als de instellingen moeten aangepast worden, moet u de volgende procedure uitvoeren.
- De fabrieksinstelling is deze voor het van de WET accu's. Als de instelling overeenkomt met de installatie van de accu, ga dan direct naar stap 6. Volg anders stappen 4 ~ 5.
- Verwijder de schroeven op bedieningspaneel (C, Figuur 4), draai dan de PCB (A Figuur 4) voor het vinden van de DIP-schakelaar (B, Figuur 4) voor het instellen van het accu-type (nat of vaststellen van EV AGM of GEL/AGM), (Raadpleeg 1 of 2 of 3).
- Als de instelling volledig is voor accu-optie, installeer dan de schroeven op het bedieningspaneel.

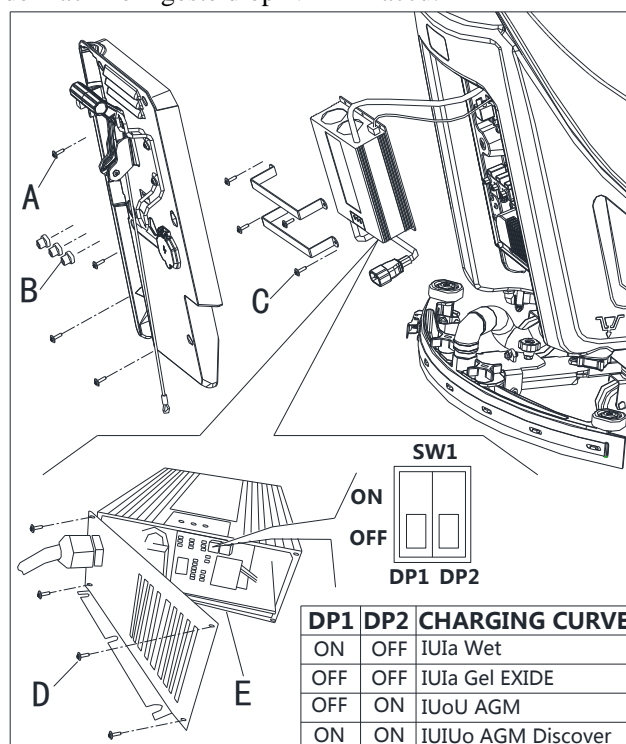
Opladen van de accu (alleen voor een schijfmachine)

- Laad de accu's op. (Raadpleeg de procedures in hoofdstuk onderhoud).



OPGEPAST!

Schakel de stroom van het apparaat uit voordat u de volgende procedure uitvoert!



Figuur 4.1

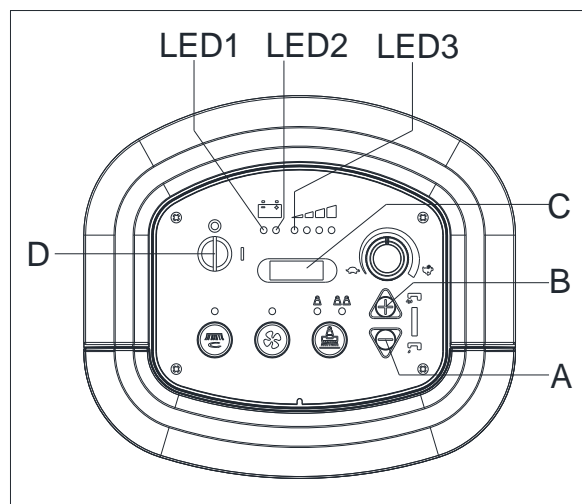
Instelling acculader (voor schijfmachines met geïntegreerde acculader)

6. Verwijder de schroeven (A, B, C, D, Figuur 4.1).
7. Open de lader en zoek sw1 (E, Figuur 4.1).
8. Stel de schakelaars in zoals de tabel van (Figuur 4.1).
9. Paats de schroeven (A, B, C, D, Figuur 4.1) terug na het voltooiën van de instelling.

VOLGENS HET TYPE BATTERIJEN (NAT OF GEL / AGM), STELT U DE MACHINE IN ALS VOLGT IN: (alleen voor de orbitaal machine)**OPMERKING**

Met betrekking tot de fabrieksinstelling, komt u het batterijtype te weten uit de boottijdweergave volgens de bovenstaande tabel

1. Druk tegelijkertijd op de knoppen (A, Figuur 4) en (B), steek de contactsleutel in (D) en zet de stroom aan, na 0,5 seconde gaat u naar de batterij instellingsmodus. LED-display tijdens instelling (C), Laat de knoppen los.
2. De modus kan verschuiven van 0 naar 5 door op knop (B) te drukken, of van 5 naar 0 door op knop (A) te drukken. Nadat de instelling van de batterijmodus werd voltooid, schakelt u de stroom uit (D) en de nieuwe instelling van de batterijmodus kan automatisch worden opgeslagen.
3. De instelling voor het batterijtype is voltooid.

**Figuur 4.2**

Modus	Batterijtype/Batterij fabrikant	Batterij laad curve	LED weergave tijdens instelling (C, Figuur. 4.2)	Boottijdweergave
0	NAT	Algemene NAT curve		LED1 knippert tweemaal
1	GEL/AGM	Algemene GEL/AGM curve		LED2 knippert tweemaal
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL		LED3 knippert tweemaal
3	OPTIMA	OPTIMA GEL		Both LED1 en LED2 knipperen tweemaal
4	EXIDE	EXIDE GEL		Both LED1 en LED3 knipperen tweemaal
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL		Both LED2 en LED3 knipperen tweemaal

Installatie van de accu

1. Open de klep voor de vuilwatertank (1) en controleer dat deze tank leeg is (25) leeg is; maak anders leeg met de afvoerslang. (22).
2. Sluit de vuilwatertank af (1).
3. Draai de vuilwatertank voorzichtig (25) om.
4. De machine wordt geleverd met geschikte kabels voor het installeren van 2X12V accu's. Plaats de accu's voorzichtig in de houder en installeer ze dan correct.
5. Plaats en installeer de accudraad zoals in (Figuur 3), draai dan de moer op elke accu-terminal voorzichtig vast.
6. Plaats de beschermkap op elke terminal en sluit vervolgens de accu-connector aan (54).
7. Laat dan zorgvuldig de vuilwatertank zakken (25).

BORSTEL/HOUDER INSTALLATIE EN VERWIJDERING (alleen voor schijfmachine)



OPMERKING

Installeer ofwel borstel (A, Figuur 5) of de padhouder (B en C, Figuur 5) volgens het type vloer die moet worden gereinigd.



LET OP!

Vóór de installatie of verwijdering van de borstel of de padhouder moet er voor gezorgd worden dat alle schakelaars uitgeschakeld zijn en dat de zuigmond zich in de opgegeven toestand bevindt. De gebruiker moet voorzien worden van geschikte persoonlijk beschermmiddelen zoals handschoenen om het risico op ongevallen te beperken.

Ga als volgt te werk:

1. Breng de contactsleutel (35) in draai deze naar de "O" positie.
2. Til het dek op door te drukken op het pedaal (9).
3. Indien voorzien schakelt u de snelheidsregelaar (40) naar stationair door deze linksom te draaien.
4. Plaats de borstels (A, Figuur 5) of de padhouder (B) onder het dek (21).
5. Verlaag het dek op de borstels/padhouders door het indrukken van het pedaal (9).
6. Draai de contactsleutel (35) naar "I".
7. Druk op de schakelaar voor de borstel/padhouder en het vacuümsysteem (46).
8. Druk op een van de borstel/voorwaartsversnellingschakelaars (34) om de borstel/padhouder te activeren en laat vervolgens los. Indien nodig, herhaal de procedure totdat de borstels/padhouders zijn ingeschakeld.
9. Als stap Nr.8 hierboven moeilijk blijkt te zijn, gebruik dan de handmatige methode door het draaien van de borstel / houder in de richting tegenovergesteld aan de normale kant en deze kan dan verwijderd worden. (zoals weergegeven in Figuur 5)



WAARSCHUWING!

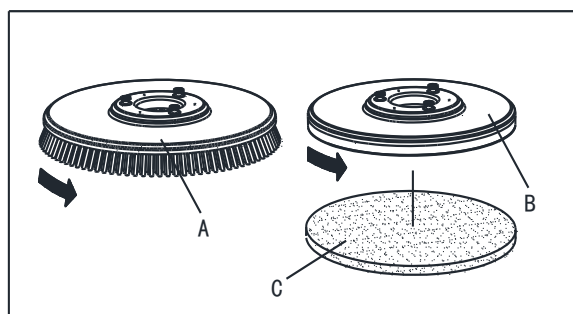
(Alleen voor machine met tractie): Draai de snelheidsschakelaar (40) linksom om de machine te berijden aan de minimum snelheid.

Druk een weinig op de schakelaar (34) want anders zal de machine zich verplaatsen.

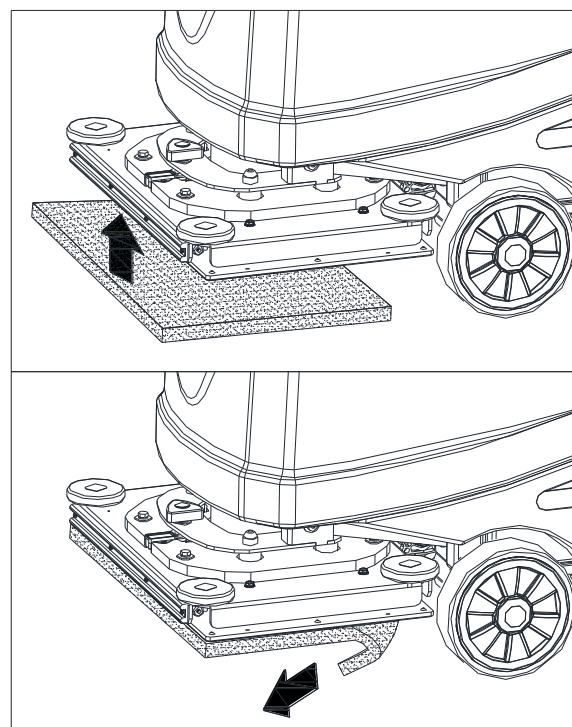
Voor het inschakelen van de borstel/houder (34), druk op de schakelaar die de borstel/houder activeert.

10. Voor het verwijderen de borstel / houder, hef het dek door het indrukken van het pedaal (9) en druk vervolgens op de schakelaar (44), de borstel / houder zullen verwijderd worden.

PAD INSTALLATIE EN DE ÏNSTALLATIE (enkel



Figuur 5



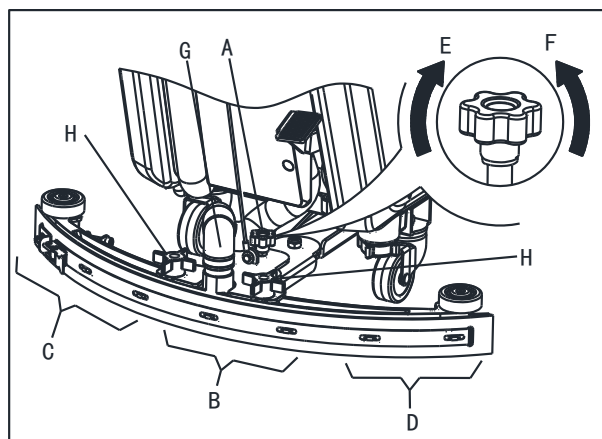
Figuur 5.1

voor een orbital machine)

1. Hef het dek omhoog door op de schakelaar te drukken (46).
2. Installeer en de ïnstalleer de pad (A, Figuur 5.1)

AANPASSING VAN DE BALANS VAN DE ZUIGRUBBER

1. Installeer de zuigrubber en schroef de moer stevkg vast (H), koppel dan de zuigslang (G) met de zuigrubber.
2. Pas de zuigrubber aan door het aanpassen van de zuigrubbergreep (A, Figuur 6).
 - a) Als er is een kloof tussen de grond en het middelste gedeelte van achterste zuigrubber blad (B), de knop (A) in linksom (F) aanpassen tot alle sectie van achterste zuigrubber mes goed contact met de grond, het voorste mes licht de grond raken.
 - b) Als er een spleet is tussen zowel de grond en het eind gedeelte van het achterste blad (C en D) pas dan de achterste knop (A) rechtsom aan (E) tot alle delen van de achterste zuigrubberblad goed contact maken met de grond, het voorste blad moet de grond lichtjes raken.

**Figuur 6****VULLEN VAN DE OPLOSSING OF WASTANK**

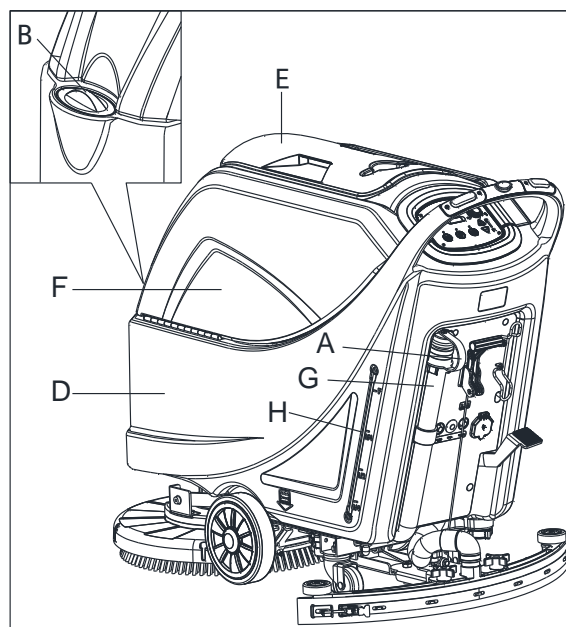
1. Open het waterinlaatdeksel (B, Figuur 7).
2. Vulwater of een oplossing die geschikt zijn voor de taak via de waterinlaat met filter.
De oplossingstemperatuur mag zich niet boven +104F (+40 °C) bevinden.
3. Overvul de tank niet, zie waterniveau-indicator (H) voor het watervolume.

**WAARSCHUWING!**

Gebruik alleen laag schuim en niet ontvlambare detergentia bestemd voor de automatische schrobtoepassingen.

MACHINE START EN STOP**Starten En Stoppen Van De Machine**

1. Bereid de machine voor zoals beschreven in de vorige paragraaf.
2. Voeg de contactsleutel (A, Figuur 8) en draai de sleutel naar "I". Controleer dat het groene waarschuwinglampje (B) oplicht (opgeladen accu). Als het gele (C) of rode waarschuwinglampje (D) oplichten, draai de sleutel dan naar "O" en laad de accu's op (Zie de procedure in het hoofdstuk rond onderhoud).
3. Rijd de machine naar het werkgebied:
 - Door de machine te duwen met de handen op het stuur (E) (alleen voor machine zonder tractie).
 - Door de machine te duwen met de handen op het stuur (E) en druk op de schakelaar (F) om naar voren te bewegen, of druk op de schakelaar (F) samen met de schakelaar (G) voor achterwaartse richting (alleen voor machine met tractie). De voorwaartse snelheid kan worden aangepast met de snelheidsregelaar (H).
4. Laat de zuigmond (I) zakken met de hendel (J).
5. Laat het dek voor de borstel / houder zakken (K) door het vrijgeven van het pedaal (L). (alleen voor schijfmachine)
6. Druk op de schakelaar voor de borstel/padhouder (M) en het vacu ïmsysteem (N).
7. Druk op de waswater stroomcontrole schakelaars (O) indien nodig, afhankelijk van het soort schoonmaken dat moet uitgevoerd worden.
8. Start met schoonmaken:
 - (alleen voor machine zonder tractie) door het duwen de machine met de handen op het stuur (E) en het indrukken van de schakelaar (F).
 - (alleen voor machine met tractie) door het indrukken van de machine met de handen op het stuur (E) en door het indrukken van de schakelaar (F). Indien nodig, kan de voorwaartse snelheid worden aangepast met de

**Figuur 7**

snelheidsregelaar (H).



OPMERKING

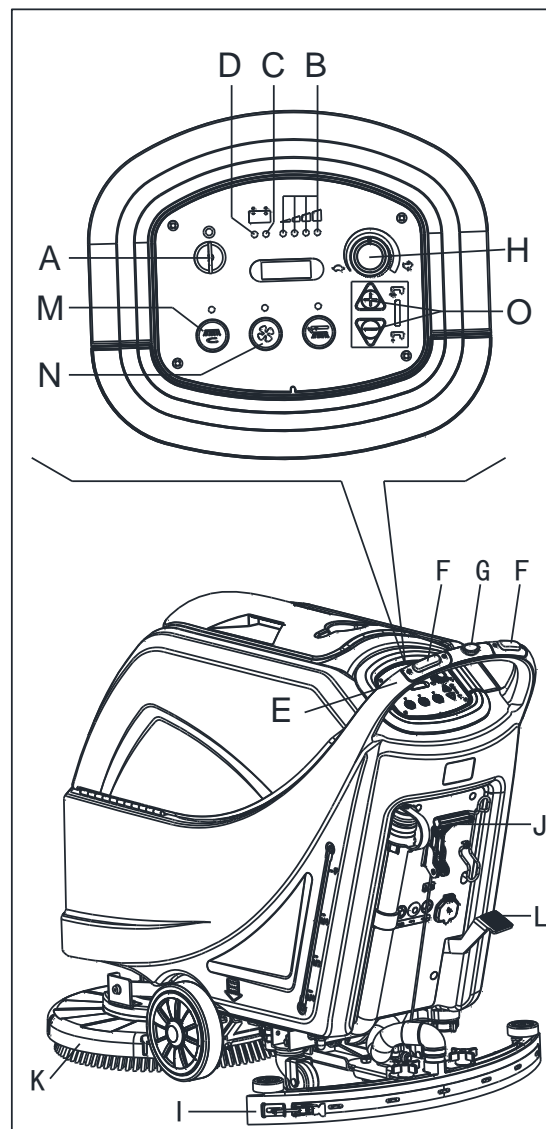
Om de machine vooruit te bewegen drukt u op de linker of rechter schakelaar (F) of beide.

Het stoppen van de machine

9. Stop de machine met het stuur (E) (alleen voor machine zonder tractie). Stop de machine door het vrijgeven van de schakelaars (F) (alleen voor machine met tractie).
10. Stop de borstels en het vacuümsysteem door het indrukken van de schakelaar (M). Het vacuümsysteem stopt na enkele seconden.
11. Til de houder voor het borstel/pad dek (K) op door het indrukken van het pedaal (L). (alleen voor schijfmachine)
12. Til de zuigmond (I) op met de hendel (J).
13. Draai de contactsleutel (A) naar "0".
14. Zorg ervoor dat de machine niet zelf kan bewegen.

HET NIVEAU VAN HET ORBITAALDEK AANPASSEN (ALLEEN VOOR EEN ORBITAAL MACHINE)

1. Laat het borstel/pad-houder dek zakken door op de borstel/pad-houder schakelaar te drukken (M Figuur 8).
2. Pas het niveau van het orbitaaldek aan door de hendel in te stellen (A, figuur 8.1). maak de bubbel in het midden (B Figuur 8.1).



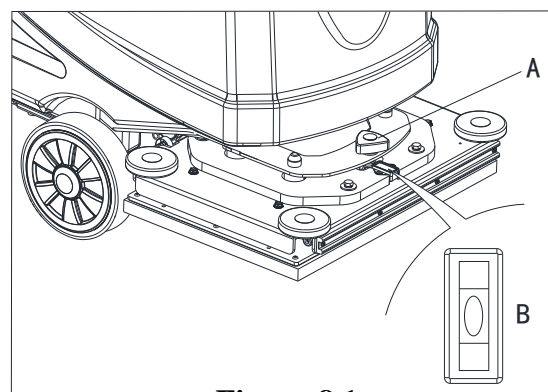
Figuur 8

WERKING VAN DE MACHINE (SCRUBBERING EN DROGEN)

1. Start de machine zoals getoond in de vorige hoofdstukken.
2. Tijdens het vasthouden van het stuur met beide handen druk op de veiligheidsschakelaar (F, Figuur 8), beweeg de machine dan en start de vloer te schrobben/drogen.
3. Indien nodig, stop de machine pas vervolgens de zuigrubber aan volgens het hoofdstuk "Aanpassen van de zuigrubberbalans".

OPMERKING

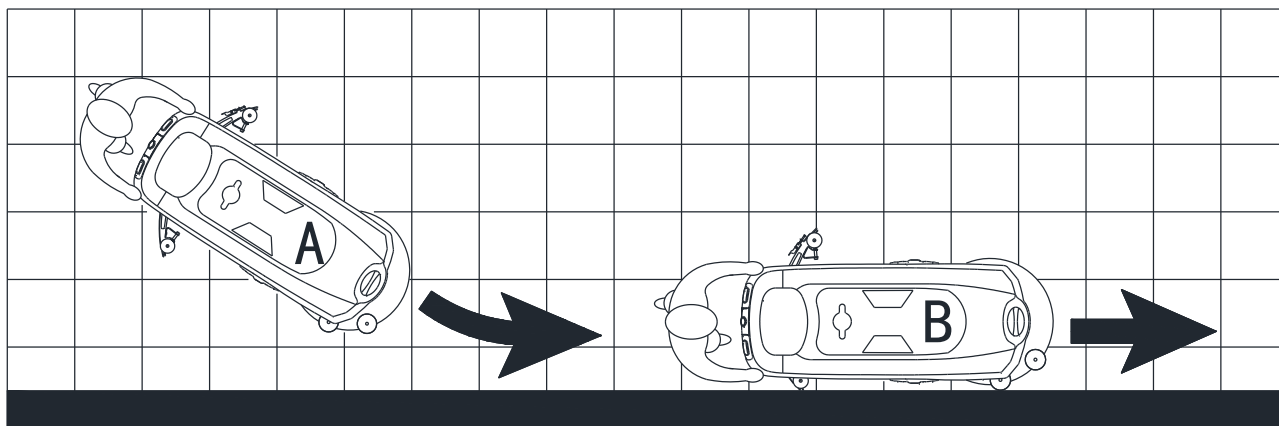
Voor het juiste schrobben/drogen van vloeren aan de zijkanten van de muren suggereert Clarke om het toestel naar de muur te bewegen met de rechterkant van de machine (A en B, Figuur 9 zoals getoond in de afbeelding).



Figuur 8.1

**LET OP!**

Om schade te voorkomen aan het vloeroppervlak moeten de borstels/padhouders uitgeschakeld worden wanneer de machine stopt op één plaats, in het bijzonder wanneer de extra drukfunctie ingeschakeld is.



Figuur 9

Ontladen van de accu tijdens werking

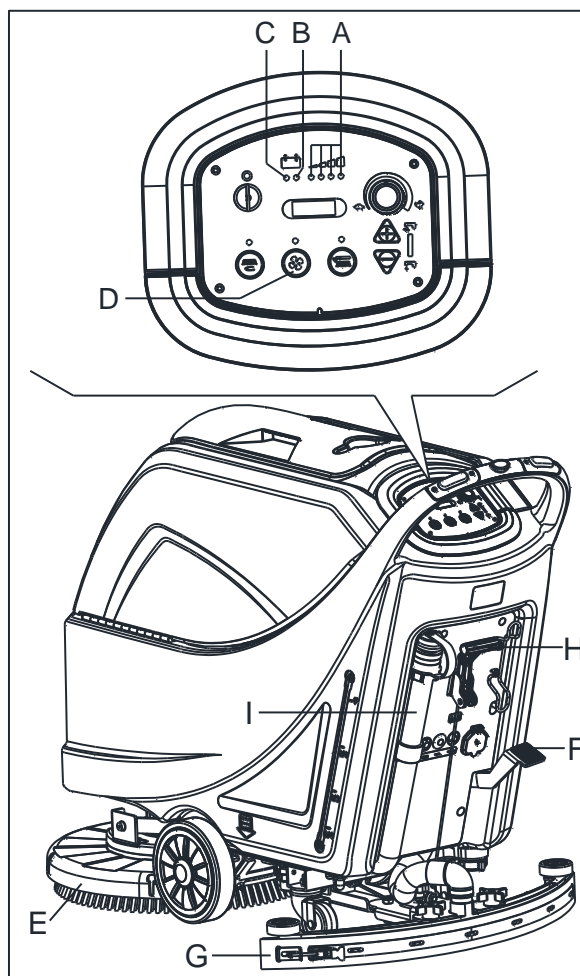
Tot het groene waarschuwingslampje (A, Figuur 10) aanblijft, laten de accu's de machine normaal werken. Wanneer het groene waarschuwingslampje (A) uitgeschakeld wordt en het gele waarschuwingslampje (B) ingeschakeld wordt, is het raadzaam om de accu's op te laden omdat de resterende hoeveelheid energie enkel een paar minuten zal bedragen (afhankelijk van de kenmerken van de accu en het uit te voeren werk). Wanneer het rode waarschuwingslampje (C) oplicht wordt zijn de accu's helemaal ontladen. Na een paar seconden wordt de borstel/houder automatisch uitgeschakeld terwijl het vacuümsysteem (alleen voor machine met tractie) en het aandrijfsysteem actief blijven zodat het drogen van de vloer afgewerkt kan worden en de machine naar de vastgestelde plek kan gebracht worden voor het opladen.

**LET OP!**

Gebruik de machine niet met lege accu's, om beschadiging van de accu's te voorkomen en de levensduur ervan te verminderen.

LOZEN VAN DE TANK

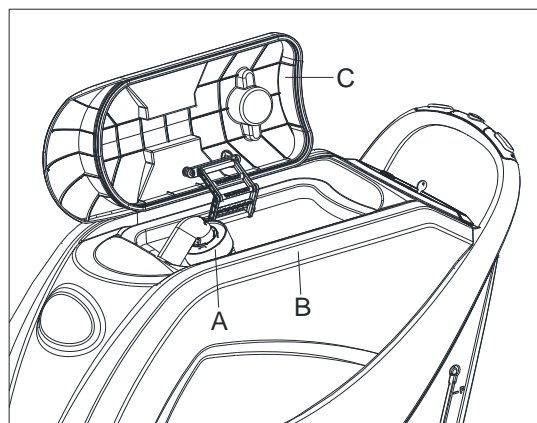
Een automatisch vlotter uitschakelsysteem (A, Figuur 11) blokkeert het vacuümsysteem wanneer het herstel waterreservoir (B) vol is. De deactivatie van het vacuümsysteem wordt gesignaleerd door een plotselinge toename in de frequentie van vacuümsysteem motorlawaai en de vloer wordt ook niet gedroogd.



Figuur 10

**LET OP!**

Als het vacuümsysteem per per ongeluk wordt uitgeschakeld (bijvoorbeeld wanneer de vlotter is geactiveerd vanwege een plotselinge machinebeweging), om de werking te hervatten: schakel het vacuümsysteem uit door het indrukken van de schakelaar (D, Figuur 10) en daarna opent u de klep (C, Figuur 11) en controleert u dat de vlotter binnen het rooster (A) is gedaald naar het waterniveau. Sluit vervolgens de klep (C) en schakel het vacuümsysteem in door het indrukken van de schakelaar (D, Figuur 10).



Figuur 11

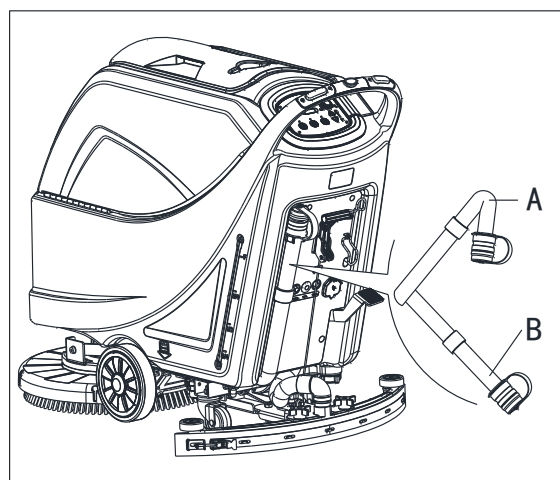
Wanneer de vuilwatertank (B, Figuur 11) gevuld is, moet deze geleegd worden volgens de volgende procedure.

Lozen van de vuilwatertank

1. Stop de machine.
2. Til het dek voor de borstel/padhouder (E, Figuur 10) op door het indrukken van het pedaal (F, Figuur 10). (alleen voor schijfmachine)
3. Til de zuigmond (G, Figuur 10) met de hendel (H, Figuur 10).
4. Rijd de machine naar het aangewezen gebied voor lozing.
5. Leeg de vuilwatertank met de slang (I). Spoel dan de tank (B, Figuur 11) uit met schoon water.

**LET OP!**

Tijdens het lozen van het afvalwater moet de vacuümbuis geplooid worden (A, Figuur 12) en verlaagd naar een lagere positie (B, Figuur 12), en open vervolgens het deksel van de vacuümbuis voor afval voor het lozen van het water. Richt de uitlaat van de vacuümbuis voor afval niet omhoog voor het verticaal lozen van het water. Dit is om het morsen van het afvalwater op de gebruiker te voorkomen.



Figuur 12

6. Voer stappen 1 tot en met 4 uit.

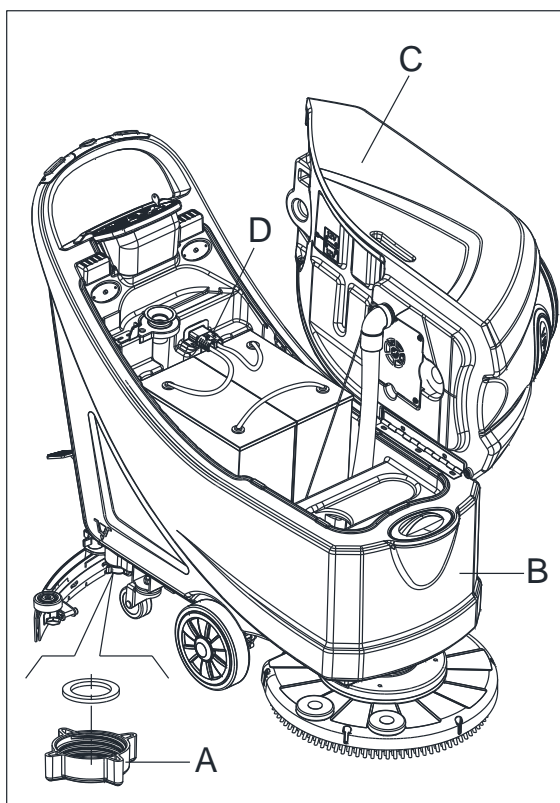
Oplossing/schoon water tank leegmaken

7. Maak de tank met oplossing leeg met de slang (A, Figuur 13) Spoel na het gebruik het reservoir met schoon water.

NA HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

Na het gebruik, vóór het verlaten van de machine:

1. Verwijder de borstels/padhouders.
2. Maak de tanks leeg de tanks (B en C, Figuur 13) zoals aangetoond in de vorige paragraaf.
3. Voer de dagelijkse onderhoudsprocedures uit (Zie het hoofdstuk onderhoud).
4. Sla de machine op een schone, droge plaats, met de borstels / padhouders en de zuigmond opgeheven of verwijderd.



Figuur 13

MACHINE LANGE INACTIVITEIT

Als de machine voor meer dan 30 dagen niet gebruikt gaat worden, gaat u als volgt te werk:

1. Voer de procedures uit weergegeven in Na het gebruik van de machine - paragraaf.
2. Ontkoppel de accu-connector (54).

EERSTE GEBRUIK

Na de eerste 8 uur, controleer de bevestiging van de machine en aansluitende delen op juiste bevestiging. Controleer ook de zichtbare onderdelen voor slijtage en lekkage.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING!

Onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd nadat de machine is uitgeschakeld en de kabel van de batterijlader is losgekoppeld. Bovendien moeten de veiligheidshoofdstukken in deze handleiding zorgvuldig gelezen worden.

Alle geplande of buitengewone onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of een erkend Service Center. Deze handleiding beschrijft alleen de algemene en gewoonlijke onderhoudsprocedures. Raadpleeg voor andere onderhoudsprocedures, die niet in onderstaande tabel onderhoud gepland staan, de onderhoudshandleiding die kan worden geraadpleegd in het Service Center van ons bedrijf.

GEPLANDE ONDERHOUDSTABEL



LET OP!

De procedure gemarkeerd met (1) moet worden uitgevoerd wanneer de machine wordt gebruikt na 9 uur voor de eerste keer. De procedure gemarkeerd met (2) moet worden uitgevoerd door een Servicecenter dat gekwalificeerd is door ons bedrijf.

Procedure	Dagelijks, na elk gebruik	Wekelijks	halfjaarlijks	Jaarlijks
Opladen van de batterij				
Zuigrubber schoonmaken				
Borstel / Padhouder schoonmaken				
Tankreiniging				
Tank Verzegelingstripcontrole				
Vlotterbalfilter schoonmaken				
Reinigen van de Pad				
Zuigrubberblad controleren en vervangen				
Reinigingswater filter schoonmaken				
Zuigfilter reiniging				
NATTE accu vloeistof niveau controle				
Schroef en moer stevigheidscontrole			(1)	
Lagere isolator			(2)	
Borstel / padhouder koolstofborstel controle of vervanging				(2)
Zuigmotor koolstofborstel controle of vervanging				(2)
Rijsysteem motor koolstofborstel of vervanging (alleen voor machine met tractie)				(2)

INTRODUZIONE**Attenzione!**

Alcune informazioni generali e dettagliate sulla macchina non sono incluse in questa guida. Consultare il Manuale d'Uso sul CD-ROM accluso leggibile mediante Adobe® Reader®.

**NOTA**

I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.

SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA

Scopo di questa Guida di Avvio Rapido è quello di fornire all'operatore le informazioni basilari per usare la macchina correttamente. Per informazioni circa le caratteristiche tecniche, il funzionamento, l'inattività della macchina, la manutenzione, le parti di ricambio e le condizioni di sicurezza, ecc, consultare le Istruzioni contenute nel Manuale d'Uso sul CD-ROM allegato.

Prima di eseguire qualsiasi procedura sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati devono leggere le Istruzioni del Manuale d'Uso. Contattare la nostra compagnia in caso di dubbi riguardanti l'interpretazione delle istruzioni e per qualsiasi ulteriore informazione.

COME CONSERVARE QUESTA GUIDA

La Guida di Avvio Rapido deve essere tenuta vicino alla macchina, in un adeguato contenitore, lontano da liquidi e altre sostanze che potrebbero danneggiarla in qualsiasi modo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di Conformità viene fornita con la macchina e certifica la sua conformità alle vigenti leggi.

**NOTA**

Copie della dichiarazione originale sono fornite insieme con la documentazione relative alla macchina.

ACCESSORI E MANUTENZIONE

Tutte le operazioni necessarie, le procedure di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato, o da centri di servizio designati dalla nostra compagnia. Devono essere utilizzati SOLO pezzi di ricambio e accessori autorizzati. Ae necessario, contattare il servizio clienti della nostra compagnia per qualsiasi riparazione o acquisto di accessori e pezzi di ricambio.

MODIFICHE E MIGLIORAMENTI

Dal momento che ci proponiamo un continuo miglioramento dei nostri prodotti, la compagnia si riserva il diritto di modificare la macchina e di apportarvi miglioramenti senza ulteriore preavviso.

GAMMA DI APPLICAZIONI

Il lavapavimenti è destinato al solo uso commerciale e industriale. È progettato per la pulitura di pavimento liscio e duro, utilizzato da personale qualificato in circostanze di sicurezza. Non è destinato all'uso in esterni o alla pulitura di tappeti o superfici ruvide.

DATI IDENTIFICATIVI DELLA MACCHINA

Il numero di serie della macchina e il nome del modello sono segnati sull'etichetta di serie.

Tale informazione è utile. Usare la seguente tabella per trascrivere i dati identificativi della macchina al momento della richiesta di parti di ricambio.

MODELLO DELLA MACCHINA.....
NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA.....

TRASPORTO E SCONFEZIONAMENTO

Quando il corriere consegna la macchina, assicurarsi che la confezione e la macchina siano entrambi integri e non danneggiati. In presenza di danni, mostrare al corriere il danno e prima di accettare la merce, riservarsi il diritto al rimborso del danno.

Seguire rigorosamente le istruzioni sulla confezione quando si toglie la macchina dalla confezione.

Verificare la confezione per assicurarsi che le seguenti voci siano incluse:

1. Documentazione tecnica incluso il Manuale di Rapida Utilizzazione, istruzioni per l'Utilizzo del disco di caricamento incorporato se il caricatore è incorporato.
2. Cavo di ricarica se il caricatore è incorporato.
3. Due fusibili, il fusibile di circuito a bassa Potenza (5A) e il fusibile di rilascio delle Spazzole (20A).

SICUREZZA

I seguenti simboli indicano situazioni potenzialmente pericolose. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere tutte le necessarie precauzioni per salvaguardare cose e persone.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



ATTENZIONE!

Leggere tutte le istruzioni attentamente prima di utilizzare la macchina.



ATTENZIONE!

Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.



ATTENZIONE!

Non usare la macchina su pendii con pendenza superiore a quella indicate nelle specifiche.

SIMBOLI CHE APPAIONO SUL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO



PERICOLO!

Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.



AVVERTENZA!

Indica un potenziale rischio di lesioni a persone.



ATTENZIONE!

Indica una precauzione o una nota relative a funzioni importanti o utili. Fare attenzione ai paragrafi contrassegnati da questo simbolo.



NOTA

Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.



CONSULTAZIONE

Indica la necessità di consultare le istruzioni contenute nel Manuale d'Uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.

**PERICOLO!**

- Questa macchina deve essere utilizzata da personale autorizzato e opportunamente istruito circa le indicazioni contenute nel manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, riparazione, o sostituzione, leggere attentamente le istruzioni, assicurarsi che la macchina sia SPENTA e che la connessione alla batteria sia staccata.
- Non utilizzare la macchina in prossimità di polveri, liquidi o vapori tossici, pericolosi, infiammabili e / o esplosivi. Questa macchina non è adatta a raccogliere polveri pericolose.
- Non indossare gioielli mentre si utilizza la macchina accanto a componenti elettriche.
- Non lavorare sotto la macchina sollevata senza supportarla con sostegni di sicurezza.
- Se si usano batterie al piombo (WET), queste potrebbero emettere gas infiammabili in condizioni di uso normale, pertanto occorre tenere scintille, fiamme e materiali fumanti e oggetti che irradiano calore, luce o che bruciano lontano dalle batterie.
- Durante la ricarica le batterie al piombo (WET) potrebbero emettere gas idrogeno che potrebbe risultare esplosivo. Occorre pertanto assicurarsi che l'ambiente di ricarica sia ben ventilato e lontano da fiamme libere.

**AVVERTENZE!**

- Questa macchina è destinata all'UTILIZZO COMMERCIALE, come ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e strutture commerciali.
- Le macchine lasciate prive di sorveglianza devono essere bloccate per evitare spostamenti accidentali.
- Per evitare l'uso non autorizzato della macchina, l'alimentazione deve essere spenta o bloccata, per es. togliendo la chiave dall'interruttore principale o la chiave di accensione.
- Verificare con attenzione la macchina prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente fissati prima dell'uso. Altrimenti si potrebbero causare danni a persone e cose.
- Prima di usare il ricarica batterie, assicurarsi che i valori di frequenza e di voltaggio indicate sull'etichetta del numero di serie della macchina coincidano con quelli dell'alimentazione.
- Non spostare mai la macchina tirando il cavo del caricatore della batteria. Non far passare il cavo attraverso porte chiuse, o sopra bordi e spigoli taglienti. Non far passare la macchina sopra il cavo di ricarica della batteria. Tenere il cavo di ricarica della batteria lontano da superfici riscaldate. Non caricare le batterie se il cavo di ricarica o la spina sono danneggiati.
- Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, assicurarsi che la macchina sia spenta prima di andarsene.
- Usare o riporre la macchina in un ambiente interno in condizioni asciutte; la macchina non è progettata per uso in esterni.
- La temperatura sia di lavoro che di conservazione della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40°C, l'umidità dell'aria deve essere compresa tra il 30% - 95%.
- Non usare la macchina su pendii con una pendenza superiore alle specifiche indicate.
- Nell'utilizzare detergenti per pavimenti, seguire le istruzioni sull'etichetta della bottiglia del detergente e indossare apposite guanti di protezione.
- Usare spazzole e feltri forniti con la macchina o indicate nel manuale. L'utilizzo di altre spazzole o di feltri diversi potrebbe ridurre la sicurezza.
- In caso di malfunzionamento della macchina, assicurarsi che ciò non sia dovuto a mancanza di manutenzione. Se necessario, richiedere assistenza a personale autorizzato presso il Servizio di Assistenza Clienti.
- Prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare che capelli, gioielli o parti di vestiario restino

impigliati nelle parti mobili della macchina.

- **Non usare la macchina in aree particolarmente polverose.**
Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati o con sostanze corrosive.
- **Non urtare scaffali o mensole, specie dove ci sia il rischio di caduta di oggetti.**
- **Non poggiare contenitori di liquidi sulla macchina, bensì usare lo specifico porta contenitori.**
- **Per evitare di danneggiare il pavimento, non permettere che le spazzole/i feltri siano in funzione a macchina immobile.**
- **In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere. Non usare estintori liquidi.**
- **Non rimuovere o modificare gli adesivi sulla macchina.**
- **Non alterare i dispositivi di sicurezza della macchina e seguire le indicazioni di manutenzione ordinaria scrupolosamente.**
- **Fare attenzione durante il trasporto della macchina quando la temperatura è al di sotto del punto di congelamento. L'acqua nel serbatoio di raccolta e nei tubi potrebbe congelare e causare seri problemi alla macchina.**
- **Se alcuni componenti necessitano di essere sostituiti, ordinare ricambi ORIGINALI presso Fornitori o Rivenditori Autorizzati.**
- **Riportare la macchina presso il Centro di Assistenza se non funziona come al solito o se è in condizioni per cui abbia subito danni, sia rimasta all'aperto o sia caduta in acqua.**
- **Per garantire un funzionamento appropriato e sicuro della macchina, la manutenzione programmata indicata nell'apposito capitolo di questo Manuale deve essere puntualmente eseguita da personale o da un Centro di Assistenza Clienti autorizzati.**
- **La macchina deve essere smaltita correttamente, per la presenza di materiali tossici-dannosi (batterie, ecc.) che sono soggetti ad apposita normativa richiedono lo smaltimento in Centri specializzati (vd. capitolo sullo Smaltimento).**
- **Questa macchina è solo uno strumento di pulizia e non deve essere utilizzata ad alcun altro scopo.**
- **Tenere sempre le fessure libere da polvere, capelli e ogni altro materiale estraneo che potrebbe ridurre il flusso d'aria. Non usare la macchina se le aperture di ventilazione sono ostruite.**
- **Usare la macchina solo dove sia disponibile un'opportuna illuminazione.**
- **La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (inclusi bambini) con ridotte funzioni fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza.**
- **Porre estrema attenzione quando la si usa vicino ai bambini.**
- **I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.**
Mentre si usa la macchina, assicurarsi di non causare danni a persone o oggetti.

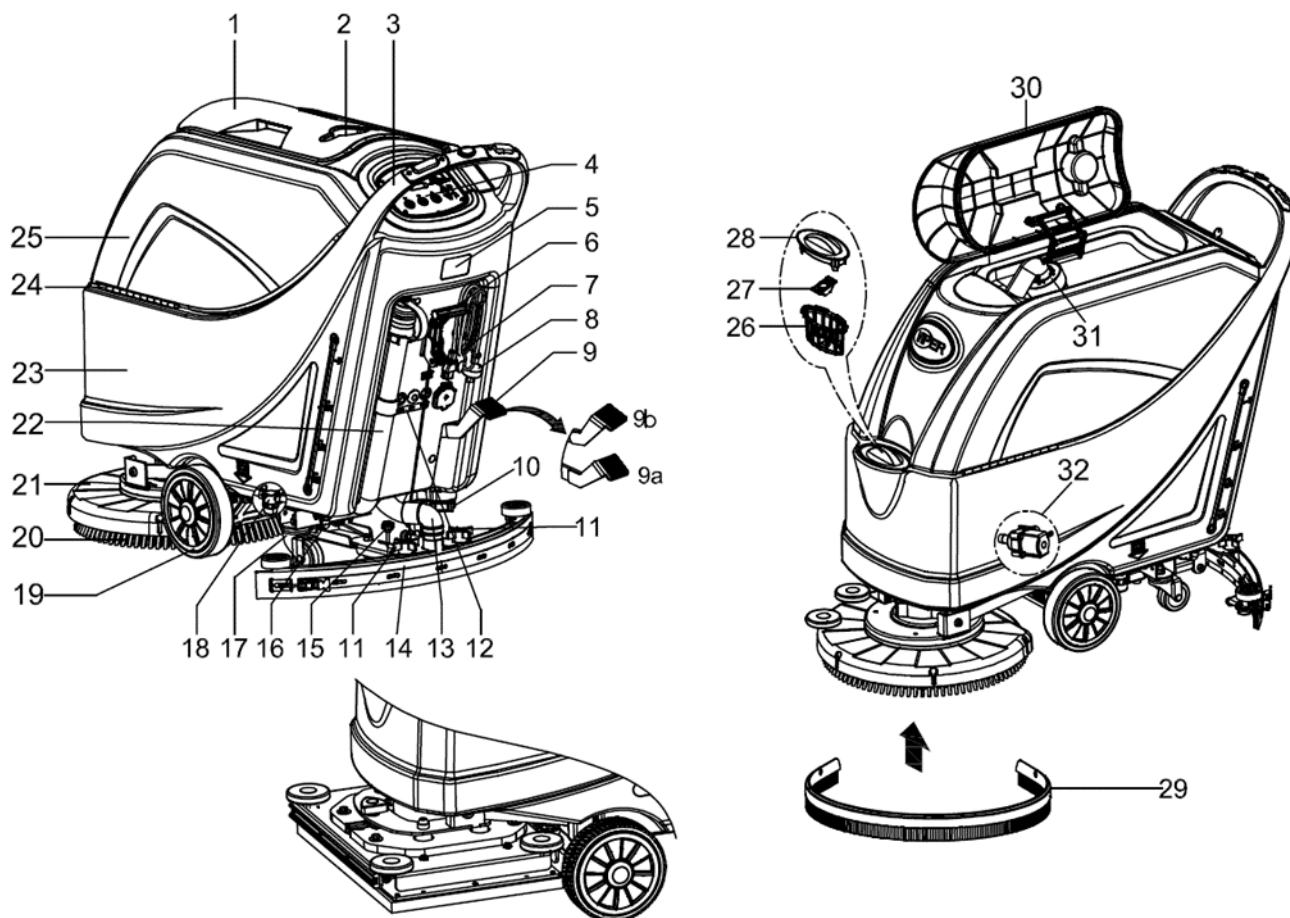
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA**STRUTTURA DELLA MACCHINA (come mostrato in Figura 1)**

1. Coperchio Serbatoio di Recupero
2. Supporto Lattina
3. Manubrio
4. Pannello di Controllo
5. Piastrina N. di serie / dati tecnici
6. Leva Solleva / Abbassa Tergipavimento
7. Supporto Cavo di Alimentazione
8. Cavo di Alimentazione
9. Leva Solleva / Abbassa Piattaforma (solo per macchine a disco)
 - a) Posizione pedale con Piattaforma sollevata
 - b) Posizione pedale con Piattaforma abbassata
10. Coperchio presa
11. Manopola Tergipavimento
12. Etichetta di Resettaggio
13. Tubo di aspirazione Tergipavimento
14. Tergipavimento
15. Manopola regola bilanciamento Tergipavimento
16. Connettore PA
17. Ruote sterzanti posteriori
18. Filtro della soluzione
19. Ruote anteriori su asse fisso (A)
Ruote motrici (B)
20. Reggi spazzola / cuscinetto
21. Piattaforma Reggi spazzola / cuscinetto
22. Tubo di scarico Acqua di recupero
23. Serbatoio soluzione
24. Cerniera
25. Serbatoio di Recupero
26. Filtro in Metallo
27. Supporto Tubo di riempimento
28. Ingresso acqua pulita
29. Setola paraspruzzi 510mm
30. Guarnizione Coperchio del Serbatoio
31. Filtro galleggiante a palla
32. Elettrovalvola

(*) Opzionale

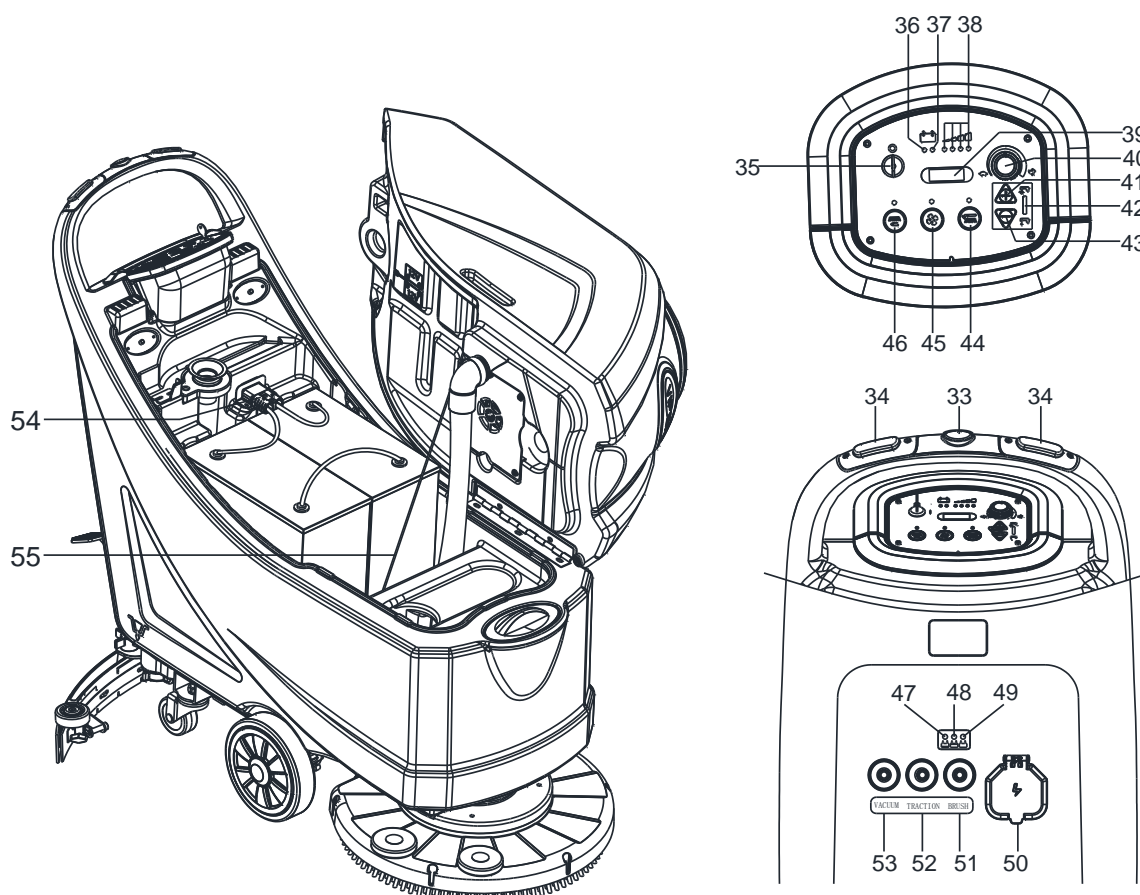
(A): Solo per macchina senza trazione

(B): Solo per macchina con trazione

**Figura 1**

PANNELLO DI CONTROLLO (come mostrato in Figura 2)

- | | |
|---|---|
| 33. Interruttore Macchina indietro (B) | 49. LED verde di Ricarica |
| 34. Interruttore di Sicurezza | 50. Coperchio di Sicurezza Spinotto di ricarica |
| 35. Chiave di accensione (0 - I) | 51. Protezione da sovraccarico spazzole |
| 36. Luce di Avviso Batteria scarica (rossa) | 52. Protezione da sovraccarico trazione (B) |
| 37. Luce di Avviso Batteria quasi scarica (gialla) | 53. Protezione da sovraccarico aspirazione |
| 38. Luce di Avviso Batteria carica (verde) | 54. Connettore Batteria (rosso) |
| 39. Contatore | 55. Cavo di sicurezza serbatoio |
| 40. Regolatore di Velocità (B) | |
| 41. Interruttore Aumento di flusso | (*): Opzionale |
| 42. Indicatore Flusso di Soluzione | (A): Solo per macchina senza trazione |
| 43. Interruttore Diminuzione di flusso | (B): Solo per macchina con trazione |
| 44. Interruttore rilascio Reggi spazzola / cuscinetto (solo per macchina a disco) | |
| Pressione extra attiva (solo per macchina orbitale) | |
| 45. Interruttore Sistema di Aspirazione | |
| 46. Interruttore Reggi spazzola/cuscinetto e Sistema di Aspirazione (solo per macchina a disco) | |
| Interruttore di movimento su / giù Piattaforma e Supporto spazzola/cuscinetto e di aspirazione (solo per macchina orbitale) | |
| 47. LED rosso di Ricarica | |
| 48. LED giallo di Ricarica | |

**Figura 2****FINESTRA DELL'INDICATORE DI RICARICA BATTERIA (come illustrato in Figura 2)**

1. All'inizio della ricarica, la luce LED rossa (47) di ricarica normalmente è accesa. Si tratta della prima fase di ricarica.
2. Dopo qualche tempo in ricarica, il LED rosso (47) si spegne, e si accende il LED giallo (48). Secondo stadio di

ricarica.

3. A ricarica ultimata, la luce LD gialla (48) si spegne e la luce LED verde (49) si accende ad indicare che le batterie sono completamente cariche.

NOTA



Durante la ricarica, se l'indicatore LED (48) GIALLO del ricaricatore è acceso, ciò potrebbe essere a causa di: Batteria e ricaricatore non compatibili, batteria connessa male, o corto circuito in uscita.

Se l'indicatore LED ROSSO del ricaricatore è acceso, ciò potrebbe essere per cortocircuito interno.

PARAMETRI TECNICI

Tipo di parametro	Unità	Modello		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Dimensioni Confezione (L x W x H)	mm	1370 x 600 x 1220		
Altezza Macchina	mm	1000		
Lunghezza Macchina	mm	1310		
Larghezza Macchina (senza tergilavaggio)	mm	550		
Peso della macchina con serbatoio vuoti (senza batterie)	Kg	85	93	120
Peso lordo veicolo (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Peso di spedizione	Kg	115	123	150
Capacità serbatoio di Soluzione	Litri	61		
Capacità serbatoio di Recupero	Litri	61		
Potenza del motore di Aspirazione	Watt	350		
Capacità di Aspirazione	mm H ₂ O	1200		
Capacità di Salita (Max)	%	2%		
Diametro ruota frontale	mm	200		
Diametro ruota posteriore	mm	76		
Livello di suono	dB (A)	69 +/- 3		
Flusso Soluzione (max) / per impostazione	L / minuto	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Larghezza di Lavoro	mm	510		
Larghezza Tergilavaggio	mm	790		
Diametro spazzole/cuscinetti	mm	510	510 x 360	
Potenza motore spazzole	Watt	450	750	
Velocità spazzole	RPM	150	2200	
Pressione spazzole/cuscinetti (Max)	Kg	27	23	40 - 50
Potenza motore di alimentazione	Watt	N/A	150	250
Velocità di Lavoro	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Velocità a marcia in avanti	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Velocità in retromarcia	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Livello di vibrazione del manubrio (max)	m/S ²	2.5		
Voltaggio	V CC	24V CC		
Batterie	Ah	12V 100—115Ah		
Caricabatterie Batteria incorporata	V/A	24V/10A		24V/13A
Dimensioni Comparto Batterie (L x W x H)	mm	350 x 350 x 300		

GUIDA OPERATIVA

**AVVERTENZA!**

In alcuni punti della macchina ci sono etichette adesive che indicano:

- PERICOLO!
- AVVERTENZA!
- ATTENZIONE!
- CONSULTAZIONE

Durante la lettura del manuale, l'operatore deve prestare particolare attenzione ai simboli delle etichette. Non coprire queste etichette per nessun motivo e sostituirle immediatamente se danneggiate.

VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU MACCHINA NUOVA

**AVVERTENZA!**

I componenti elettrici della macchina possono risultare seriamente danneggiati se le batterie vengono installate o collegate in modo non corretto. Le batterie devono essere installate solo da personale qualificato. Impostare le funzioni del pannello di controllo e il ricarica batterie incorporato a seconda del tipo delle batterie usate (batterie WET o GEL / AGM). Verificare le batterie per eventuali danni prima dell'installazione. Scollegare il connettore della batteria e la spina del ricarica batterie. Maneggiare le batterie con grande cura. Installare i cappucci di protezione del terminale delle batterie forniti con la macchina.

**NOTA**

La macchina richiede due batterie da 12 V, collegate come nello schema (Figura 3).

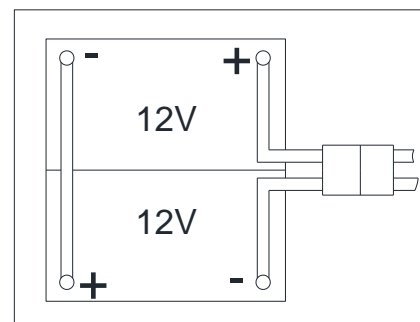


Figura 3

La macchina pu ò essere fornita in uno dei seguenti modi:

A) Batterie (WET o GEL / AGM) gi à installate e ricaricate

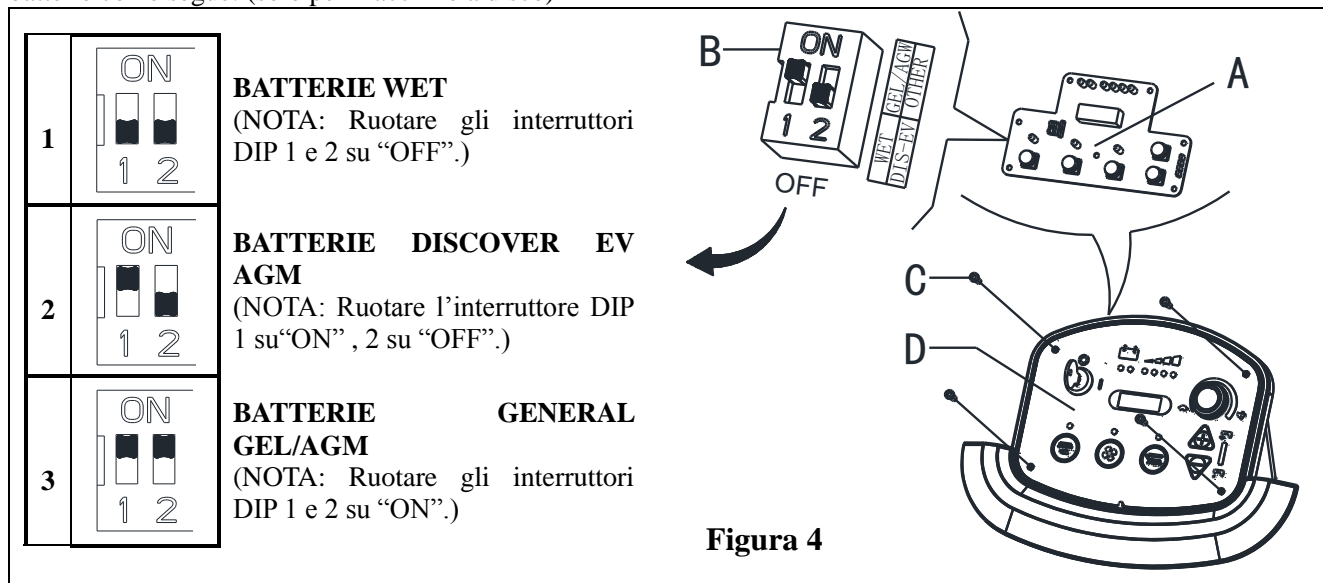
1. Verificare che le batterie siano connesse alla macchina con il connettore (54).
2. Inserire la chiave di alimentazione (35) e ruotarla su "I". Se la luce di avviso verde (38) si accende, le batterie sono completamente cariche. Se si accende la luce di avviso gialla (37) o rossa (36), le batterie devono essere ricaricate (vd. la procedura nel capitolo Manutenzione).

B) Senza Batterie

1. Acquistare batterie appropriate (vd. paragrafo sui Dati Tecnici).
2. Per la scelta e l'installazione della batteria, rivolgersi a Rivenditori di batterie qualificati.
3. Impostare la macchina e il ricarica batterie a seconda del tipo di batterie (WET o GEL / AGM), come mostrato nel paragrafo successivo.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE E IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (WET OR GEL / AGM)

A seconda del tipo di batterie (WET o GEL / AGM), impostare la macchina e il pannello elettronico del ricarica batterie come segue: (solo per macchine a disco)



NOTA

All'installazione di nuove batterie, consultare la figura 4 per regolare gli interruttori DIP. Altrimenti le batterie potrebbero risultare danneggiate.

Impostazioni della Macchina (solo per macchine a disco)

- Ruotare la chiave di accensione (35) su "I" e nei primissimi secondi di funzionamento della macchina prestare attenzione a quanto segue:
 - Se la prima luce di avviso verde (38) lampeggia, la macchina è impostata su GEL / AGM.
 - Se la prima luce di avviso gialla (37) lampeggia, la macchina è impostata su Discover EV AGM.
 - Se la prima luce di avviso rossa (36) lampeggia, la macchina è impostata su WET.
 - Se le impostazioni devono essere modificate, seguire la seguente procedura.
- Le impostazioni di fabbrica sono per batterie Discover WET.
Se le impostazioni corrispondono all'installazione delle batterie, vai al passo 6 direttamente. Altrimenti, seguire il passo seguente 4 ~ 5.
- Togliere le viti dal pannello di controllo (C, Figura 4), poi girare il PCB (A Figura 4) per trovare l'interruttore DIP (B, Figura 4) per l'impostazione del tipo di batteria (WET o Discover EV AGM or GEL / AGM), (Far riferimento a 1 o 2 o 3).
- Completata l'installazione dell'opzione batterie, installare le viti del pannello di controllo.

Ricarica della Batteria (solo per macchine a disco)

- Caricare le batterie. (Vd. procedura nel capitolo di manutenzione).



ATTENZIONE!

Disattivare tutta l'alimentazione della macchina prima di eseguire la seguente procedura!

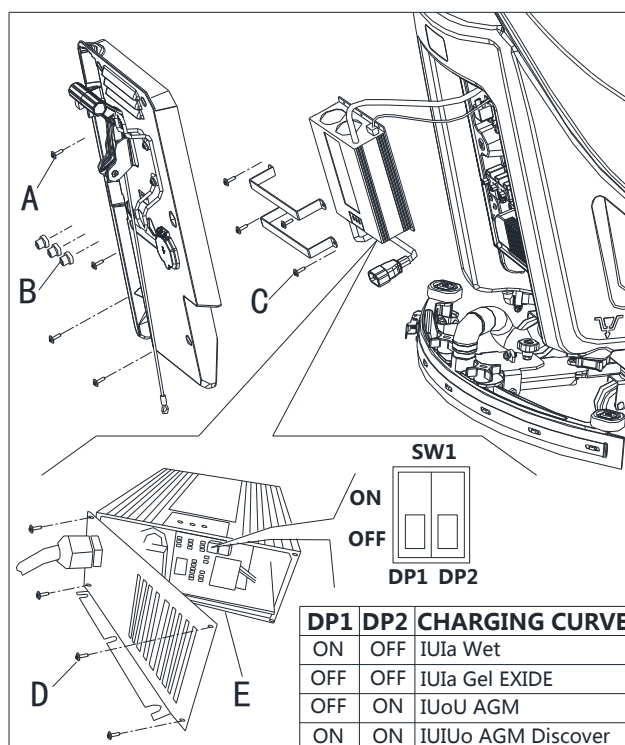


Figura4.1

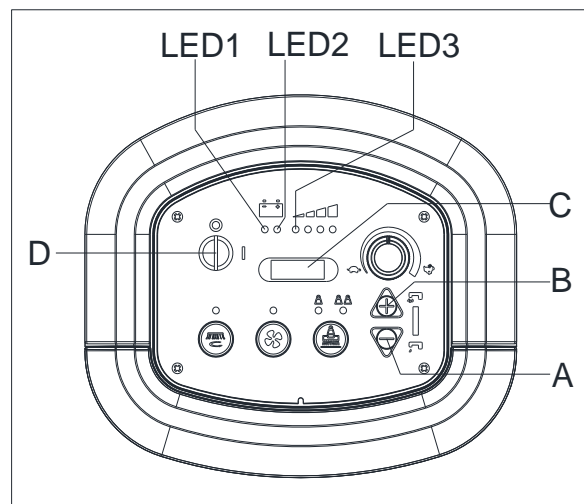
Impostazione caricabatteria (per macchine a disco con caricabatteria incorporato)

6. Rimuovere tutte le viti (A, B, C, D, Figura 4.1).
7. Aprire il caricabatterie e trovare sw1 (E, Figure 4.1).
8. Impostare gli interruttori come nella tabella della (Figura 4.1).
9. Riavvitare le viti (A, B, C, D, Figura 4.1) a impostazione terminata.

A SECONDA DEL TIPO DI BATTERIE (WET o GEL / AGM), IMPOSTARE LA MACCHINA COME SEGUE: (solo per macchina orbitale)**NOTA**

Per quanto riguarda le impostazioni di fabbrica, individuare il tipo di batteria dalla visualizzazione del tempo di avvio, in base alla tabella precedente.

1. Premere entrambi i tasti (A, Figura. 4) e (B) contemporaneamente, Inserire la chiave di avviamento (D) e accendere l'alimentazione, dopo 0.5 secondi, accedere alla modalità di impostazione della batteria. Schermo LED durante le impostazioni (C), Rilasciare i tasti.
2. Si può cambiare la modalità da 0 a 5 premendo il tasto (B), o passare da 5 a 0 premendo il tasto (A). una volta completata l'impostazione della batteria, spegnere l'alimentazione (D) e la nuova modalità di impostazione della batteria viene salvata automaticamente.
3. L'impostazione del tipo di batteria è completata.

**Figura 4.2**

Modo	Tipo di batteria / Produttore della batteria	Curva di ricarica della batteria	Schermo LED durante l'impostazione (C, Figura. 4.2)	Visualizzazione tempo di avvio
0	WET	Curva generale WET	WET 0	LED 1 lampeggia due volte
1	GEL / AGM	Curva generale GEL / AGM	AGM 1	LED 2 lampeggia due volte
2	DISCOVER	GEL DISCOVER EV	d 15 2	LED 3 lampeggia due volte
3	OPTIMA	GEL OPTIMA	OPT 3	Sia il LED 1 che il LED 2 lampeggiano due volte
4	EXIDE	GEL EXIDE	EXI 4	Sia LED 1 che LED 3 lampeggiano due volte
5	FULLRIVER	GEL FULLRIVER	FUL 5	Sia LED 2 che LED 3 lampeggiano due volte

Installazione delle Batterie

1. Aprire il coperchio del serbatoio di recupero (1) e verificare che il serbatoio di recupero (25) sia vuoto; altrimenti svuotarlo con il tubo di scarico (22).
2. Chiudere il coperchio del serbatoio di recupero (1).
3. Rovesciare con attenzione il serbatoio di recupero (25).
4. La macchina è fornita di cavi adatti all'installazione delle batterie 2X12V. Inserire le batterie con cura nello scomparto, quindi installarle correttamente.
5. Installare il cavo della batteria come mostrato in (Figura 3), poi stringere con cura il dado su ciascun terminale della batteria.
6. Collocare il cappuccio di protezione su ciascun terminale, quindi collegare il connettore della batteria (54).
7. Abbassare con cura il coperchio del serbatoio di raccolta (25).

INSTALLAZIONE E DISINSTALLAZIONE DI SPAZZOLE / PORTA CUSCINETTI (solo per macchine a disco)



NOTA

Installare le spazzole (A, Figura 5) o i porta cuscinetti (B e C, Figura 5) a seconda del tipo di pavimento da pulire.



AVVERTENZA!

Prima dell'installazione o della disinstallazione di spazzole o porta-cuscinetti, assicurarsi che tutti gli interruttori della macchina siano in posizione off e sollevare i tergi pavimento dal pavimento. L'operatore deve essere dotato di adeguati dispositivi di protezione personale come guanti per ridurre il rischio di incidenti.

Procedere come segue:

1. Inserire la chiave di accensione (35) e ruotarla su "O".
2. Sollevare la piattaforma premendo il pedale (9).
3. Se equipaggiato, ruotare il regolatore di velocità (40) in folle ruotandolo in senso anti-orario.
4. Collocare le spazzole (A, Figura 5) o il porta-cuscinetti (B) sotto la piattaforma (21).
5. Abbassare la piattaforma su spazzole / porta-cuscinetti premendo il pedale (9).
6. Ruotare la chiave di accensione (35) su "I".
7. Premere l'interruttore del sistema spazzole / porta-cuscinetti e di aspirazione (46).
8. Premere un interruttore di Spazzole / Marcia avanti (34) per agganciare il porta-cuscinetti, quindi rilasciarlo. Se necessario, ripetere la procedura finché spazzole / porta cuscinetti non vengono agganciati.
9. Se il Passo n. 8 si rivela difficile, usare il metodo manuale, ruotando il supporto spazzole / cuscinetti nella direzione opposta alla normale direzione di rotazione, così da poterle estrarre (come mostrato in Figura 5).



AVVERTENZA!

(Solo per macchina senza trazione):
Ruotare il regolatore di velocità (40) in senso antiorario per guidare la macchina a velocità minima.

Premere leggermente l'interruttore (34), altrimenti la macchina comincia a muoversi.

Per agganciare spazzole / porta-cuscinetti premere l'interruttore (34) che gira con il motore di spazzole / porta-cuscinetti.

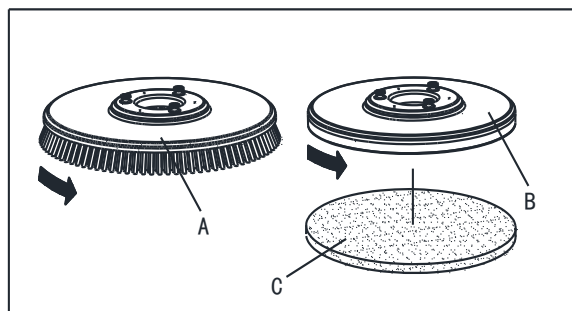


Figura 5

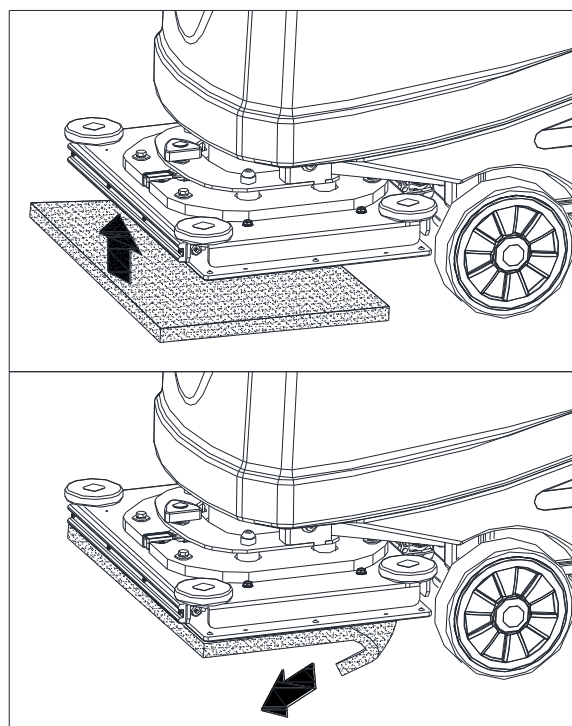


Figura 5.1

10. Per rimuovere spazzole / porta-cuscinetti sollevare la piattaforma premendo il pedale (9), quindi premere l'interruttore (44), e le spazzole / porta-cuscinetti verranno rimossi.

INSTALLAZIONE E DISINSTALLAZIONE CUSCINETTO (solo per macchina orbitale)

1. Sollevare la piattaforma premendo l'interruttore (46).
2. Installare e disinstallare il cuscinetto (A, Figura 5.1).

REGOLAZIONE DEL BILANCIAMENTO DEL TERGIPAVIMENTO

1. Installare il tergipavimenti e avvitare il dado (H), quindi connettere il tubo di aspirazione (G) al tergipavimenti.
2. Regolare il tergipavimenti mediante la manopola di regolazione del tergipavimenti (A, Figura 6).
 - a) Se c'è uno spazio vuoto tra il suolo e la sezione intermedia della lama del tergipavimenti posteriore (B), regolare il pomello (A) in senso antiorario (F) finché ogni sezione della lama del tergi pavimento aderisce perfettamente al suolo, e la lama frontale tocchi il suolo leggermente.
 - b) Se c'è uno spazio vuoto tra il suolo e entrambe le estremità della lama posteriore (C e D), regolare il pomello (A) in senso orario (E) finché tutte le sezioni della lama siano bene a contatto con il suolo e la lama frontale tocchi il suolo leggermente.

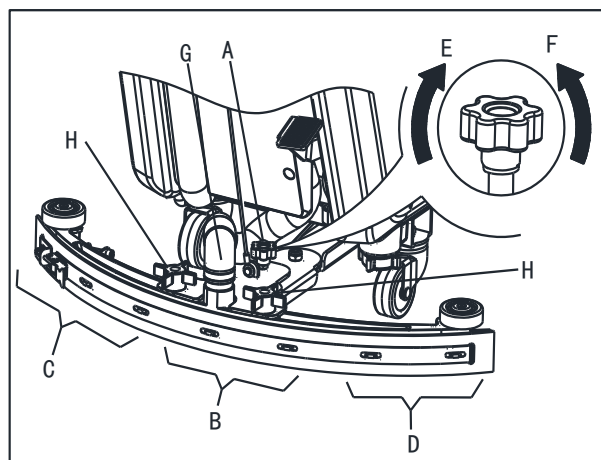


Figura 6

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE O ACQUA DI LAVAGGIO

1. Aprire il coperchio di ingresso dell'acqua (B, Figura 7).
2. Riempire con acqua o soluzione adatta al lavoro da eseguire, attraverso l'ingresso dell'acqua con il filtro. La temperatura della soluzione non deve superare i +104°F (+40 °C).
3. Non riempire troppo il serbatoio, far riferimento all'indicatore del livello dell'acqua (H) circa il volume dell'acqua.



AVVERTENZA!

Usare solo detersivi con bassa schiuma e non infiammabili, per impianti di lavaggio automatici.

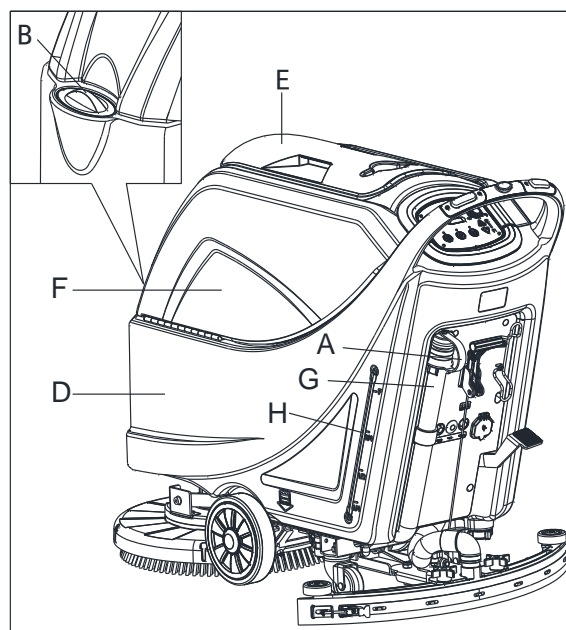


Figura 7

AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come illustrato nel paragrafo precedente.
2. Inserire la chiave di accensione (A, Figura 8) e ruotarla su "I". Verificare che la luce di avviso verde (B) si accenda (batteria carica). Se si accende la luce di avviso gialla (C) o rossa (D), riportare la chiave di avviamento su "0" e ricaricare le batterie (vd. la procedura nel capitolo Manutenzione).
3. Guidare la macchina nella zona di lavoro:
 - Premendo con le mani sul manubrio (E) (solo per le macchine senza trazione).
 - Premendo con le mani sul manubrio (E) e premendo l'interruttore (F) di marcia in avanti, o premendo insieme l'interruttore (F) con l'interruttore (G) di retromarcia (solo per le macchine con trazione). La velocità in avanti può essere regolata con il regolatore (H).
4. Abbassare il tergipavimenti (I) mediante la leva (J).
5. Abbassare la piattaforma spazzole / cuscinetti (K) sollevando il pedale (L). (solo per macchina a disco).
6. Premere l'interruttore spazzole / cuscinetti (M) e l'interruttore del sistema di aspirazione (N).
7. Premere gli interruttori di controllo flusso dell'acqua di lavaggio (O) come necessario, a seconda del tipo di

pulizia da eseguire.

8. Cominciare a pulire:

- (solo per le macchine senza trazione) premendo con le mani sul manubrio (E) e premendo l'interruttore (F).
- (solo per le macchine con trazione) premendo con le mani sul manubrio (E) e premendo l'interruttore (F). Se necessario, la velocità di avanzamento può essere regolata con il regolatore (H).



NOTA

Per muovere la macchina in avanti, premere l'interruttore di destra o di sinistra (F) o entrambi.

Spegnimento della macchina

9. Fermare la macchina usando il manubrio (E) (solo per le macchine senza trazione). Fermare la macchina rilasciando gli interruttori (F) (solo per le macchine con trazione).
10. Fermare le spazzole e il sistema di aspirazione premendo l'interruttore (M). Il sistema di aspirazione si ferma in pochi secondi.
11. Sollevare la piattaforma di spazzole/cuscinetti (K) premendo il pedale (L). (solo per macchina a disco).
12. Sollevare il tergipavimento (I) con la leva (J).
13. Girare la chiave di avviamento (A) su "0".
14. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi da sola.

REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI PIATTAFORMA ORBITALE (SOLO PER MACCHINA ORBITALE)

1. Abbassare la leva di sollevamento della piattaforma spazzola/cuscinetto premendo l'interruttore di supporto spazzola/cuscinetto (M Figura 8).
2. Regolare il livello della piattaforma orbitale mediante così che il manubrio (A, Figura 8.1). faccia una bolla nel mezzo (B Figura 8.1).

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA (STROFINAMENTO E ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina come mostrato nei paragrafi precedenti.
2. Tenendo entrambe le mani sul manubrio, premere l'interruttore di sicurezza (F, Figura 8), manovrare la macchina e cominciare a strofinare/asciugare il suolo.
3. Se necessario, fermare la macchina quindi regolare il tergipavimento come indicato nella sezione "Regolazione del bilanciamento del tergipavimento".

NOTA

Per una corretta pulizia / asciugatura dei pavimenti sui lati delle pareti, Clarke suggerisce di andare vicino alle pareti con il lato destro della macchina (A e B, Figura 9) come mostrato nella figura.

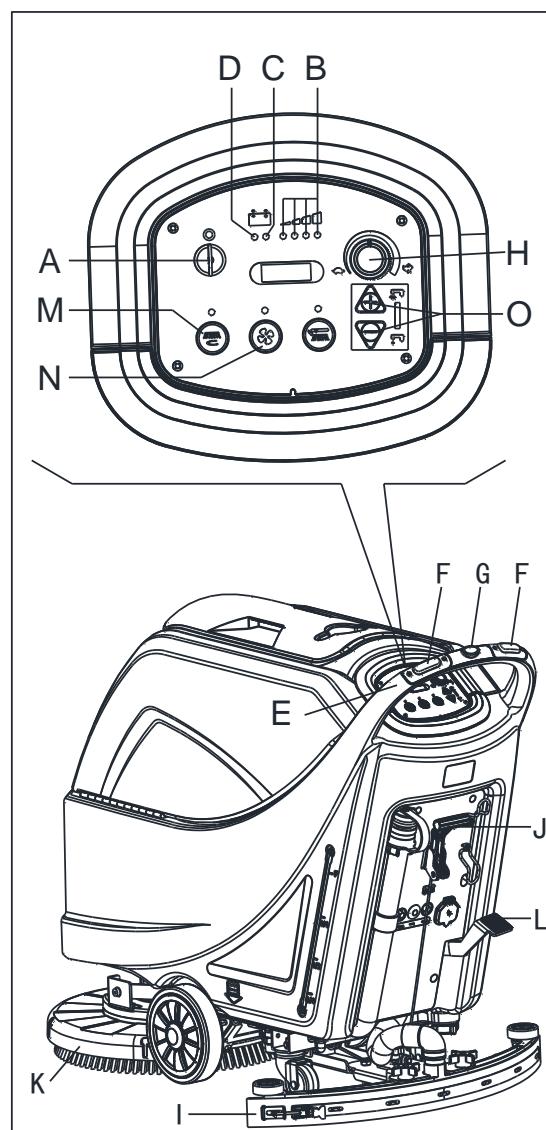


Figura 8

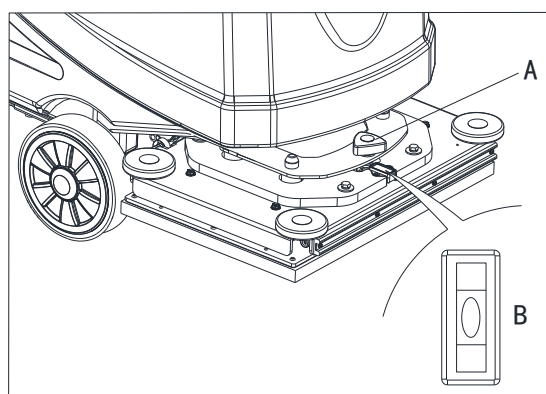


Figura 8.1

**ATTENZIONE!**

Per evitare un qualsiasi danno alla superficie del pavimento, spegnere le spazzole / cuscinetti quando la macchina è ferma in un luogo, specialmente quando la funzione di extra pressione è on.

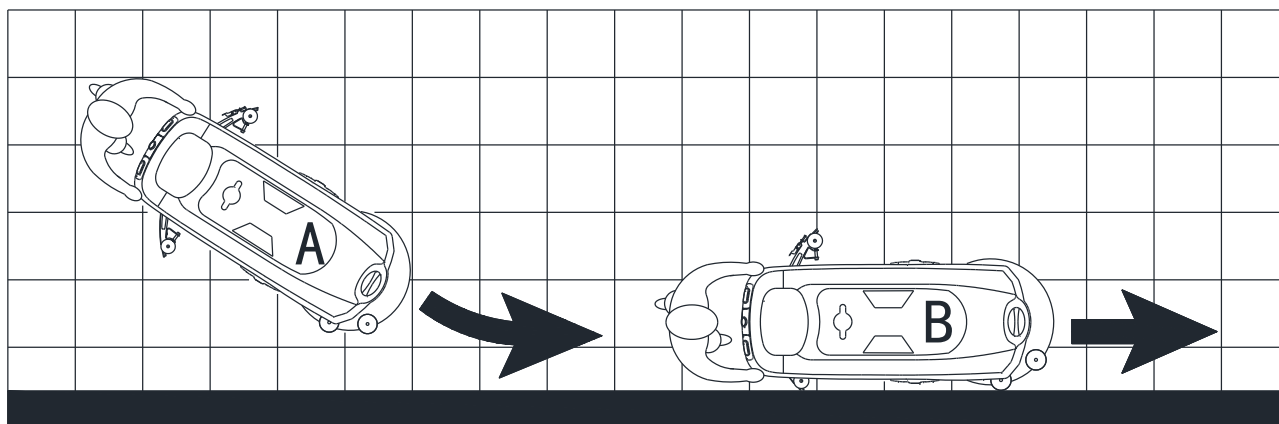


Figura 9

Scaricamento delle batterie durante il funzionamento

Finché la luce di avviso verde (A, Figura 10) resta accesa, le batterie consentono alla macchina di funzionare normalmente. Quando la luce di avviso verde (A) si spegne e la luce di avviso gialla (B) si accende, è consigliabile ricaricare le batterie, poiché la ricarica rimanente durerà solo pochi minuti (a seconda delle caratteristiche della batteria e del lavoro da eseguire). Quando la luce di avviso rossa (C) si accende, le batterie sono completamente scariche. Dopo pochi secondi, le spazzole / cuscinetti si spengono automaticamente, mentre il sistema di aspirazione e (solo per macchine con trazione) il sistema di alimentazione resta acceso, per finire di asciugare il pavimento e guidare la macchina all'area di ricarica designata.

**ATTENZIONE!**

Non usare la macchina con le batterie scariche, per evitare di danneggiare le batterie e ridurre la vita delle batterie.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Un sistema di spegnimento automatico a galleggiante (A, Figura 11) blocca il sistema di aspirazione di recupero quando serbatoio dell'acqua di recupero (B) è pieno. La disattivazione del sistema di aspirazione è segnalato da un improvviso aumento della frequenza di rumore del motore di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.

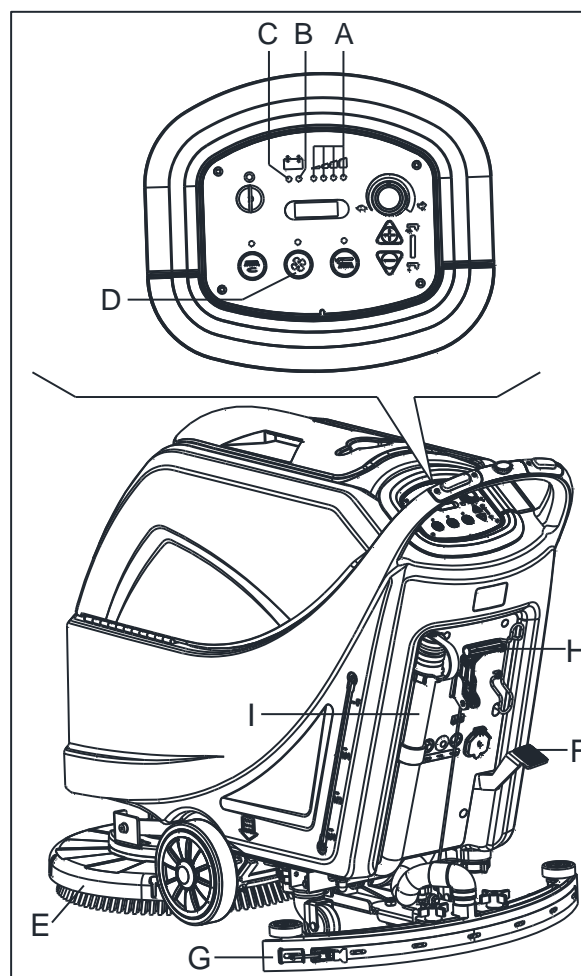


Figura 10

**ATTENZIONE!**

Se il sistema di aspirazione si spegne accidentalmente (per esempio, quando il galleggiante è attivato a causa di un improvviso movimento della macchina), per riprendere il funzionamento: spegnere il sistema di aspirazione premendo l'interruttore (D, Figura 10), quindi aprire il coperchio (C, Figura 11) e verificare che il galleggiante dentro la griglia (A) sia sceso a livello dell'acqua. Quindi chiudere il coperchio (C) e accendere il sistema di aspirazione premendo l'interruttore (D, Figura 10).

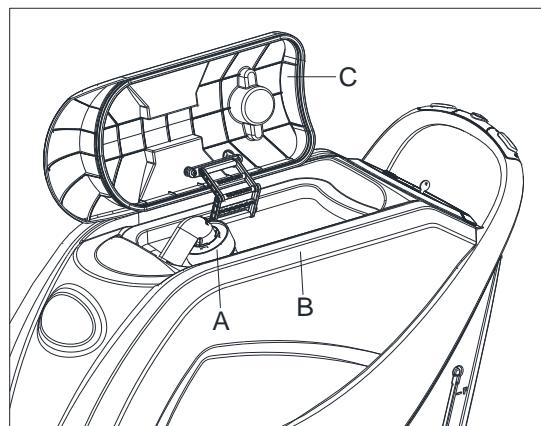


Figura 11

Quando il serbatoio di recupero dell'acqua (B, Figura 11) è pieno, svuotarlo seguendo la seguente procedura.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua di recupero

1. Fermare la macchina.
2. Sollevare la piattaforma spazzole / cuscinetti (E, Figura 10) premendo il pedale (F, Figura 10). (solo per macchina a disco)
3. Sollevare il tergipavimento (G, Figura 10) con la leva (H, Figura 10).
4. Guidare la macchina all'area di riposizione designata.
5. Svuotare l'acqua di recupero con il tubo (I, Figura 1). Quindi, sciacquare il serbatoio (B, Figura 11) con acqua pulita.

**ATTENZIONE!**

Durante il drenaggio dell'acqua di recupero, il tubo di aspirazione dello scarico deve essere piegato (A, Figura 12) e abbassato a una posizione inferiore (B, Figura 12), quindi aprire il coperchio del tubo di aspirazione di scarico per drenare l'acqua. Non fare in modo che l'uscita del tubo di aspirazione di scarico sia puntato verso il viso per drenare l'acqua verticalmente. Ciò per evitare che l'acqua si riversi sull'operatore.

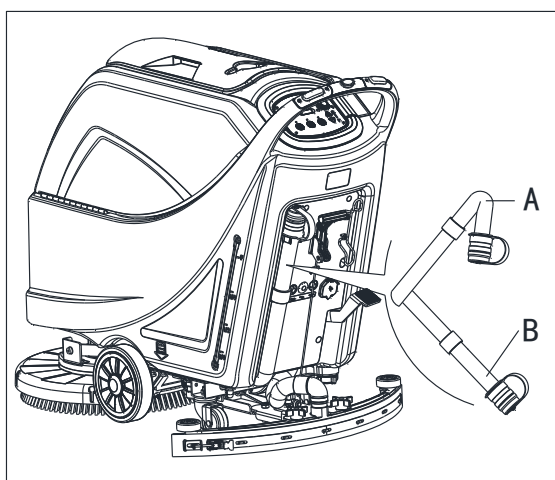


Figura 12

6. Eseguire i passi da 1 a 4.

Svuotare il serbatoio di soluzione / acqua pulita

7. Svuotare il serbatoio di soluzione con il tubo (A, Figura 13). Dopo il lavoro, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

DOPO AVER USATO LA MACCHINA

Terminato il lavoro, prima di riporre la macchina:

1. Rimuovere le spazzole / reggi-cuscinetti.
2. Svuotare i serbatoi (B e C, Figura 13) come mostrato nel paragrafo precedente.
3. Eseguire le procedure di manutenzione quotidiana (vd. il capitolo Manutenzione).
4. Riporre la macchina in un luogo asciutto e pulito, con le spazzole/cuscinetti e il tergipavimento sollevati o rimossi.

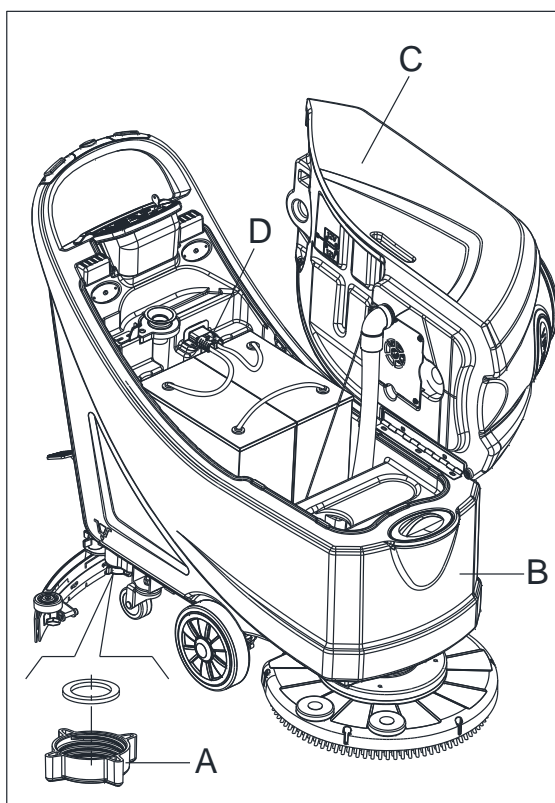


Figura 13

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se la macchina non verrà usata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire le procedure mostrate nel paragrafo Dopo aver usato la macchina.
2. Scollegare il connettore della batteria (54).

PRIMO PERIODO D'USO

Dopo le prime 8 ore, verificare il fissaggio e la connessione delle parti della macchina per assicurarsi che siano salde e verificare che non ci siano visibili segni di usura o perdite.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA!

Le procedure di manutenzione devono essere eseguite dopo che la macchina è stata spenta e il cavo del caricabatterie è stato scollegato. In aggiunta, leggere con attenzione il capitolo sulle misure di sicurezza del manuale.

Tutte le procedure di manutenzione straordinaria o programmata devono essere eseguite da personale qualificato o da un Centro di Assistenza autorizzato. Questo manuale descrive solo le procedure di manutenzione generale e comune. Per le altre procedure di manutenzione che non sono comprese nella sottostante tabella di manutenzione programmata, consultare il Manuale di Riparazione consultabile presso uno qualsiasi dei nostri Centri di Assistenza Clienti.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA



ATTENZIONE!

Le procedure contrassegnate con il numero (1) devono essere eseguite dopo 9 ore di primo utilizzo. Le procedure contrassegnate con (2) devono essere eseguite da un Centro di Assistenza qualificato autorizzato dalla nostra compagnia.

Procedura	Quotidiana, dopo ogni uso	Settimanale	Semestrale	Annuale
Ricarica della batteria				
Pulizia del tergilavanti				
Pulizia di spazzola / feltro				
Pulizia del serbatoio				
Ispezione guarnizione del serbatoio				
Pulizia filtro del galleggiante				
Pulizia feltro				
Verifica e sostituzione del tergilavanti				
Pulizia del filtro dell'acqua				
Pulizia del filtro di aspirazione				
Verifica livello del fluido batteria WET				
Ispezione del fissaggio di viti e bulloni			(1)	
Isolatore inferiore			(2)	
Verifica e sostituzione di spazz / feltro				(2)
Verifica e sostituzione della spazzola al carbonio del motore di aspirazione				(2)
Verificare o sostituire le spazzole al carbonio del sistema di trazione (solo per macchine con trazione)				(2)

INNLEDNING**FORSIKTIG!**

Ikke all generell og detaljert maskininformasjon er omhandlet i denne veiledningen. Vennligst se brukerhåndboken på den medfølgende CD-platen med Adobe® Reader®.

**MERK**

Tallene i parentes viser til komponentene som er vist under "Maskinbeskrivelse".

FORMÅL OG INNHOLD

Formålet med denne hurtigstartveiledningen er å gi operatøren av maskinen grunnleggende informasjon i bruk av maskinen. For informasjon om tekniske spesifikasjoner, drift, lagring, vedlikehold, reservedeler og sikkerhet, etc., vennligst se brukerhåndboken på den medfølgende CD-platen.

Før det utføres arbeid på maskinen, må operatør og kvalifisert teknisk personell nøye lese igjennom instruksene i denne håndboken. Ta kontakt med oss dersom du er i tvil om noe av informasjonen, eller for ytterligere informasjon.

OPPBEVARING AV VEILEDNINGEN

Hurtigstartveiledningen må oppbevares i nærheten av maskinen i en egnet mappe, borte fra væsker og andre stoffer som kan føre til at den blir ødelagt.

SAMSVARSERKLÆRING

Samsvarserklæringen leveres med maskinen og bekrefter at maskinen samsvarer med gjeldende forskrifter.

**MERK**

Kopi av den originale samsvarserklæringen leveres sammen med dokumentasjonen for maskinen.

TILBEHØR OG VEDLIKEHOLD

All bruk, vedlikehold og reparasjoner må utføres av kvalifisert personell, eller av et av våre servicesentre. Det skal KUN brukes godkjente reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med vår kundeservice for service eller kjøp av tilbehør og reservedeler.

ENDRINGER OG FORBEDRINGER

Vi tar sikte på kontinuerlig forbedring av våre produkter, og forbeholder oss retten til å foreta endringer og forbedringer uten ytterligere varsel.

BRUKSOMRÅDE

Gulvvaskeren er beregnet for kommersiell og industriell bruk. Den er laget for rengjøring av glatte og harde gulv, for bruk av kvalifisert personell på en trygg måte. Den er ikke beregnet for utendørs bruk eller for rengjøring av tepper eller grovstrukturete gulv.

IDENTIFIKASJONSDATA

Maskinens serienummer og modellnavn er merket på typeskiltet.

Her finnes nyttig informasjon. Skriv inn maskinens identifikasjonsdata i tabellen nedenfor, og bruk den når det skal bestilles reservedeler til maskinen.

MASKINMODELL.....

MASKIN SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UTPAKKING

Ved levering av maskinen, må det sjekkes at emballasjen og maskinen er hel og uskadet. Hvis noe er skadet, må transportøren gjøres oppmerksom på skaden og før du godtar leveransen må du forbeholde deg retten til kompensasjon for skaden.

Følg anvisningene for utpakking av maskinen når den skal pakkes ut.

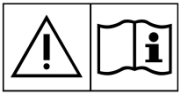
Sjekk at følgende elementer finnes i forpakningen:

1. Teknisk dokumentasjon, herunder hurtigstartveiledning, bruksanvisning for maskinen og bruksanvisning for innebygd lader hvis maskinen er utstyrt med det.
2. Ladekabel hvis maskinen er utstyrt med lader.
3. To sikringer, sikring for lavstrømskrets (5A) og sikring for bærsteutløser (20A).

SIKKERHET

Følgende symboler indikerer potensielt farlige situasjoner. Les alltid nøye gjennom denne informasjonen, og ta alle nødvendige forholdsregler for å beskytte personell og materiell.

SYMBOLER MERKET PÅ MASKINEN



ADVARSEL!

Les nøye gjennom alle instruksjonene før du tar i bruk maskinen.



ADVARSEL!

Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler.



ADVARSEL!

Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.

SYMBOLER SOM ER BRUKT I BRUKSANVISNINGEN



FARE!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til dødsfall for operatøren.



ADVARSEL!

Indikerer en potensiell fare som kan føre til personskade.



ADVARSEL!

Indikerer en advarsel eller en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner. Vær spesielt oppmerksom på avsnittene som er merket med dette symbolet.



MERK

Indikerer en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.



SE BRUKSANVISNING

Indikerer at det henvises til bruksanvisningen før det utføres noen prosedyrer.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Nedenfor er det beskrevet spesifikke advarsler og forsiktighetsregler for å informere om potensielle skader på personer og maskin.



FARE!

- Denne maskinen skal kun brukes av kvalifisert og autorisert personell i henhold til informasjonen i håndboken.
- Før det gjøres noe som helst rengjøring, vedlikehold, reparasjoner eller utskiftninger, må alle instruksjoner leses nøye gjennom, slå av maskinen og koble fra batterikontakten.
- Ikke bruk maskinen i nærheten av giftige, farlige, brennbare og/eller eksplosive pulver, væsker eller damp. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig pulver.
- Du må ikke være iført smykker ved arbeid i nærheten av elektriske komponenter.
- Ikke arbeid under en hevet maskin uten at den er støttet av bukker.
- Ved bruk av blybatterier, kan de avgi brannfarlig gass under normal bruk, slik at må gnister, flammer, rykende materialer og gjenstander som utvikler røyk eller varmestråler må holdes borte fra batteriene.
- Under lading av blybatterier kan de avgi hydrogengass, som kan føre til eksplosjoner. Området der ladingen foregår mer være godt ventilert og borte fra åpen ild.



ADVARSEL!

- Denne maskinen er ment for **KOMMERSIELL BRUK**, for eksempel på hotell, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleieforretninger.
- Maskiner som forlates uten oppsyn skal bli sikret mot utilsiktede bevegelser.
- For å kunne hindre uautorisert bruk av maskinen, skal strømkilden bli skrudd av eller stengt, for eksempel ved å fjerne nøkkelen til hovedbryteren eller tenningsnøkkelen.
- Sjekk maskinen nøye før hver bruk. Påse at alle komponenter er riktig montert før bruk. I annet fall kan det føre til materielle skader og personskader.
- Før batteriladeren tas i bruk, må det sjekkes at verdiene for frekvens og spenning som er oppgitt på typeskiltet på maskinen, samsvarer med verdiene for strømmettet.
- Flytt aldri maskinen ved å trekke i batteriladekabelen. Ikke legg kabelen gjennom lukket dør, eller langs skarpe kanter eller hjørner. Ikke kjør maskinen over batteriladekabelen. Hold batteriladekabelen borte fra varme overflater.
Ikke lad batteriene hvis batteriladekabelen eller støpselet er skadet.
- For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt eller andre skader, må maskinen slås av når du forlater den.
- Bruk eller oppbevar maskinen innendørs i tørre omgivelser. Maskinen er ikke beregnet for utendørs bruk.
- Maskinens lagrings- og arbeidstemperatur må være mellom 0 °C og 40 °C, og luftfuktigheten må være mellom 30% og 95%.
- Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.
- Ved bruk og håndtering av rengjøringsmidler for gulv, følg instruksjonene på etikettene på emballasjen for rengjøringsmidlene og bruk egnede hansker og beskyttelse.
- Bruk børster og pads som følger med maskinen eller som er definert i håndboken. Bruk av andre børster eller pads kan redusere sikkerheten.
- Ved maskinfeil må det sjekkes at feilen ikke har oppstått på grunn av manglende vedlikehold. Om

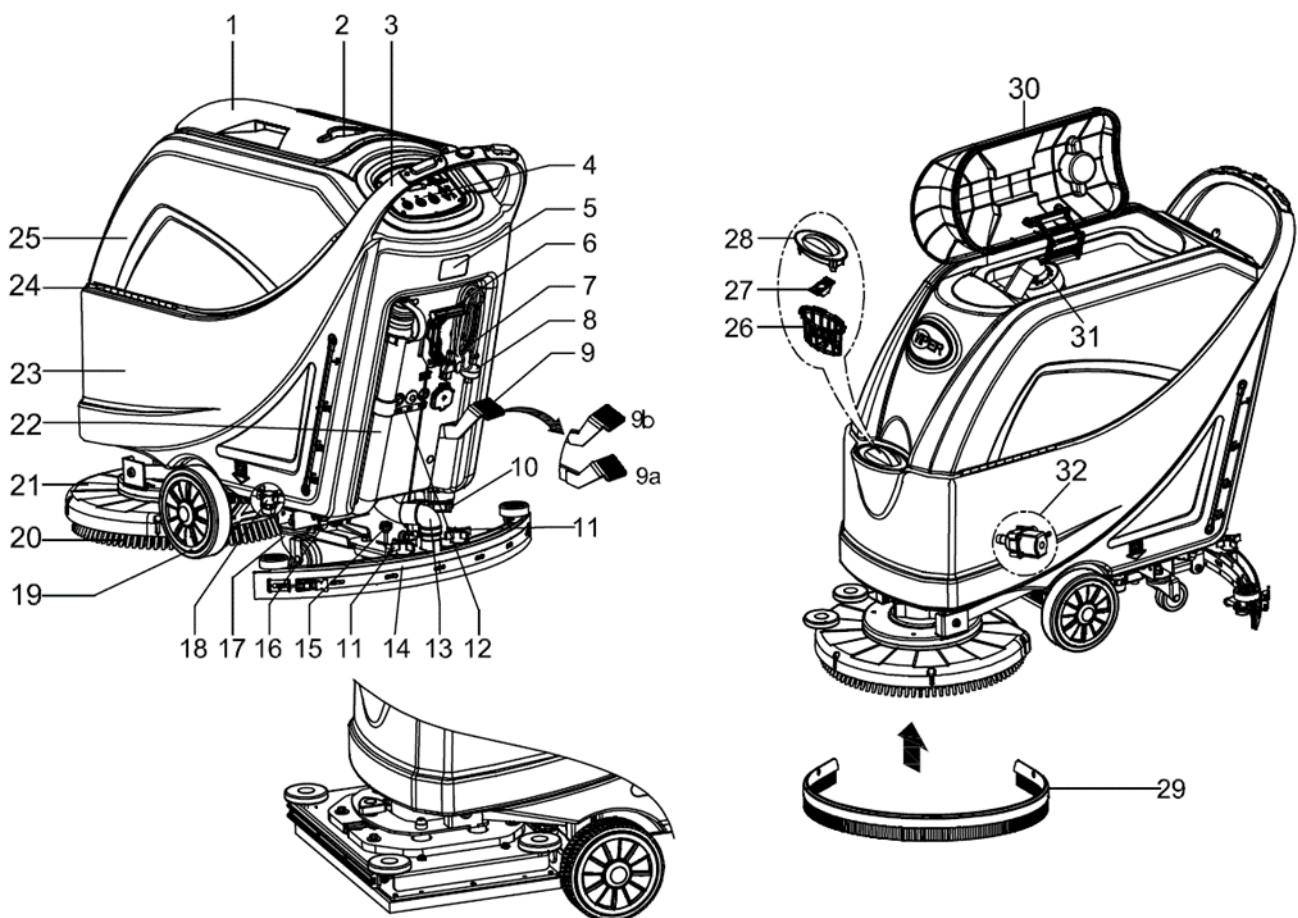
nødvendig kan du be om hjelp fra autorisert personell eller et autorisert servicesenter.

- Ta alle nødvendige forholdsregler for å hindre at hår, smykker og løstsittende klær kan hekte seg inn i bevegelige deler på maskinen.
- Ikke bruk maskinen i svært støvete omgivelser.
Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler, eller etsende stoffer.
- Ikke la maskinen støte mot på hyller eller stillas, spesielt når det er fare for fallende gjenstander.
- Ikke len beholdere med væske mot maskinen, bruk i stedet tilhørende utstyr for oppbevaring.
- For å unngå skade på gulvet, må ikke børste/pad gå rundt mens maskinen står stille.
- Dersom det oppstår brann, bruk pulverapparat for å slukke den. Ikke bruk væskebaserte brannslukningsapparater.
- Ikke fjern eller modifier etikettene på maskinen.
- Sikkerhetsanordninger på maskinen må ikke modifieres/deaktiveres. Følg nøye vedlikeholdsinstruksene som er beskrevet.
- Vær forsiktig ved transport av maskinen når temperaturen er under frysepunktet. Vannet i oppsamlingstanken og i slangene kan fryse, og således føre til alvorlig skade på maskinen.
- Hvis det skal byttes ut deler, må det bestilles originale reservedeler fra en autorisert forhandler eller verksted.
- Lever inn maskinen til et servicesenter hvis den ikke fungerer som normalt, eller hvis den er skadet, har stått utendørs, eller blitt nedsenket i vann.
- For å sikre en sikker og forsvarlig drift av maskinen, må det utføres planlagt vedlikehold som beskrevet i de ulike kapitlene i denne håndboken, av enten autorisert servicepersonell eller et autorisert servicesenter.
- Maskinen må avhendes forsvarlig, da det finnes giftige/skadelige materialer (batterier, etc.) som er underlagt forskrifter som krever avhending på spesialmottak (se kapittelet "Avhending").
- Denne maskinen er ment som et rengjøringsverktøy, og ikke for noen andre bruksområder.
- Hold alltid åpningene fri for støv, hår og alle andre fremmedlegemer som kan hindre luftstrømmen. Ikke bruk maskinen hvis noen av åpningene er blokkert.
- Maskinen må kun brukes på steder med god belysning.
- Denne maskinen er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte kapasiteter fysisk, sanselig eller mentalt, eller som mangler erfaring og kunnskap.
- Vær ekstra oppmerksom når maskinen brukes i nærheten av barn.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med denne maskinen.
- Utvis forsiktighet ved bruk av maskinen, slik at det ikke oppstår personskader eller materielle skader.

MASKINBESKRIVELSE

MASKINSTRUKTUR (som vist i figur 1)

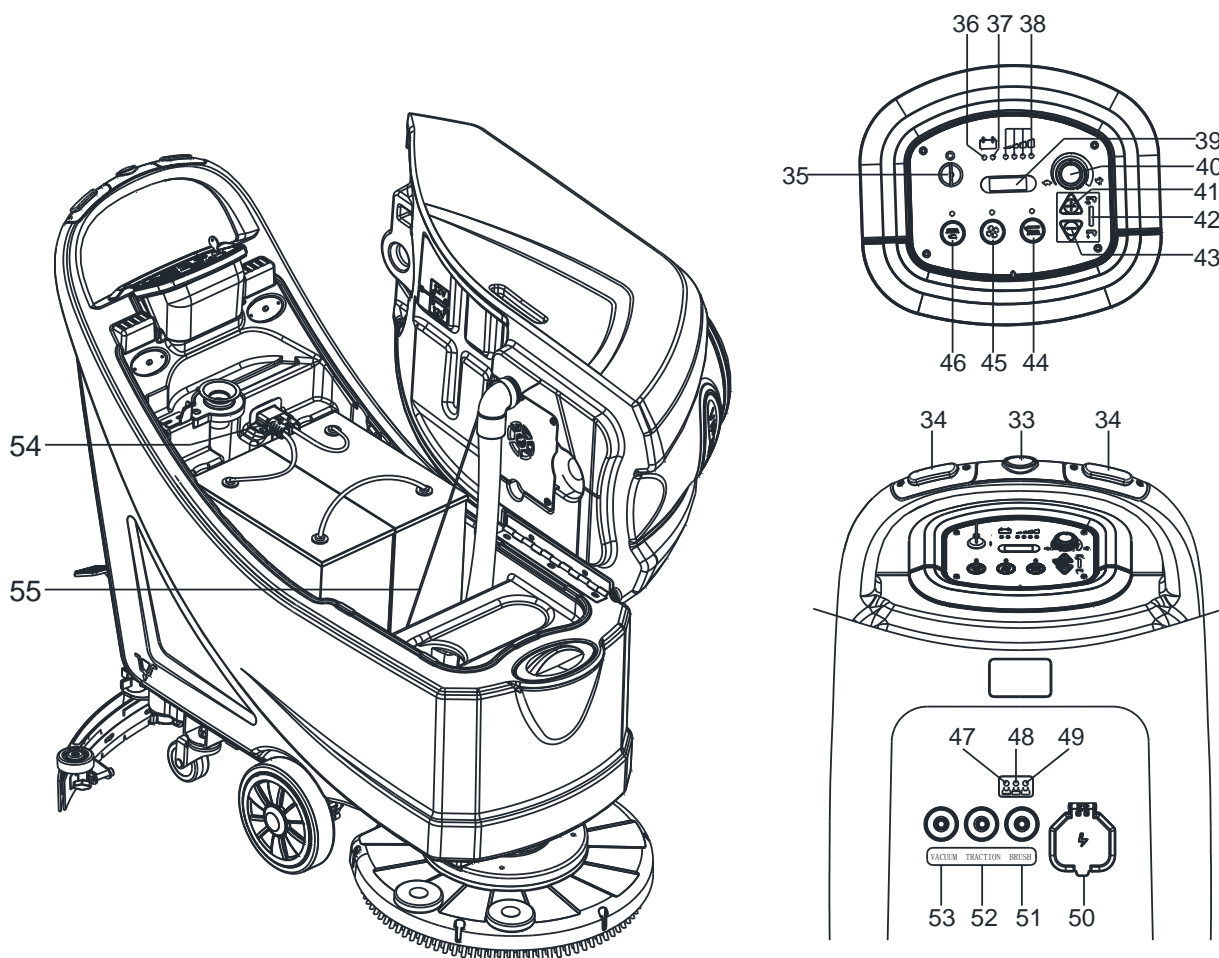
- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Deksel for oppsamlingstank | 19. Fremhjul på aksel (A) |
| 2. Koppholder | Drivhjul (B) |
| 3. Skyvehåndtak | 20. Børste/pad-holder |
| 4. Betjeningspanel | 21. Børste/pad-holderdekk |
| 5. Typeskilt med serienummer/tekniske data | 22. Avløpslange for oppsamlingstank |
| 6. Nalhendel heving/senking | 23. Vanntank |
| 7. Strømkabelholder | 24. Hengsler |
| 8. Strømkabel | 25. Oppsamlingstank |
| 9. Pedal for dekkheving/-senking (kun for skivemaskin) | 26. Metallfilter |
| a) Pedalposisjon når dekket er hevet | 27. Holder for fylleslange |
| b) Pedalposisjon når dekket er senket | 28. Vanninntak |
| 10. Utløpsdeksel | 29. Sprutbeskytter bust 510 mm |
| 11. Nalknapper | 30. Tanklokkpakning: |
| 12. Nullstillingsetikett | 31. Flottøfilter |
| 13. Sugelange til nal | 32. Magnetventil |
| 14. Nal | |
| 15. Justering for nalbalanse | (*): Valgfritt |
| 16. PA-tilkobling | (A): Bare for maskin uten trekkraft |
| 17. Bakre styrehjul | (B): Bare for maskin med trekkraft |
| 18. Vannfilter | |



Figur 1

BETJENINGSPANEL (som vist i figur 2)

- | | |
|--|--|
| 33. Ryggebryter (B) | 49. Ladeindikator grønn |
| 34. Sikkerhetsbryter | 50. Deksel på ladekontakt |
| 35. Tenningsnøkkel (0 - I) | 51. Overbelastningsvern for børste |
| 36. Indikator for utladet batteri (rød) | 52. Overbelastningsvern for drivverk (B) |
| 37. Indikator for halvt utladet batteri (gul) | 53. Overbelastningsvern for sugemotor |
| 38. Indikator for fullt ladet batteri (grønn) | 54. Batterikontakt (rød). |
| 39. Timeteller | 55. Sikkerhetskabel for tank |
| 40. Hastighetskontroll (B) | |
| 41. Knapp for å øke væskestrømmen | (*): Valgfritt |
| 42. Strømningsindikator | (A): Bare for maskin uten trekraft |
| 43. Knapp for å redusere væskestrømmen | (B): Bare for maskin med trekraft |
| 44. Utløserknapp for børste/pad-holder (kun for skivemaskin) | |
| Ekstra trykk aktiv (kun for orbital maskin) | |
| 45. Bryter for sugemotor | |
| 46. Bryter for børste/pad-holder og sugemotor (kun for skivemaskin) | |
| Pute dekk bevegelser opp/ned og børste/pute-holder og vakuumsystem-bryter (kun for orbital maskin) | |
| 47. Ladeindikator rød | |
| 48. Ladeindikator gul | |

**Figur 2****LADEINDIKATORER (som vist i Figur 2)**

1. I begynnelsen av ladingen vil den røde lampen (47) lyse. Dette er den første fasen av ladingen.
2. Etter en stund med lading, slukkes den røde lampen (47), den gule lampen (48) begynner å lyse. Dette er den

andre fasen av ladingen.

3. Etter at ladingen er ferdig, slukker den gule lampen (48) og den grønne lampen (49) begynner å lyse for å indikere at batteriet er fulladet.

**MERK**

Hvis den gule lampen lyser hele tiden under ladingen (48), kan det være på grunn av: Batteri og lader passer ikke sammen, batteriet er ikke godt nok tilkoblet, eller utgangen er kortsluttet.

Hvis den røde lampen blinker, kan det være på grunn av intern kortslutning i laderen.

TEKNISKE DATA

Parametertype	Enheter	Modell		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Emballasjedimensjoner (Lx B x H)	mm	1370x600x1220		
Maskinhøyde	mm	1000		
Maskinlengde	mm	1310		
Maskinbredde (uten nal)	mm	550		
Maskinvekt med tomme tanker (uten batterier)	Kg	85	93	120
Totalvekt (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Fraktvekt	Kg	115	123	150
Kapasitet p å vanntank	Liter	61		
Kapasitet p å oppsamlingstank	Liter	61		
Sugemotoreffekt	Watt	350		
Sugekapasitet	mm H ₂ O	1200		
Maks stigningsvinkel	%	2%		
Diameter p å fremhjul	mm	200		
Diameter p å bakhjul	mm	76		
Lydniv å	dB(A)	69 ±3		
Løsing Flom (maks) per setting	L / minutt	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Arbeidsbredde	mm	510		
Nalbredde	mm	790		
Diameter p å børste/pad	mm	510		510 x 360
Børstemotoreffekt	Watt	450		750
Børstehastighet	o/min	150		2200
Børste/pad-press (maks)	Kg	27	23	40 - 50
Drivmotoreffekt	Watt	N/A	150	250
Arbeidshastighet	km/t	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Fremover-fart	km/t	N/A	0 - 4.0	
Revers-fart	km/t	N/A	0 - 2.0	
Håndtak Vibrasjonsniv å (maks)	m/S ²	2.5		
Spenning	V DC	24 V DC		
Batterier	Ah	12V 100—115Ah		
Integrert Batterilader	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Størrelse p å batterirom (L x B x H)	mm	350X350X300		

BRUKERVEILEDNING



- ADVARSEL!**
 På maskinen finnes det klistremerker som angir:
 — FARE!
 —ADVARSEL!
 —FORSIKTIG!
 —SE BRUKSANVISNING

Når denne håndboken gjennomgås, må det vies særlig oppmerksomhet til symbolene på disse etikettene. Ikke dekk til etikettene, og skift dem umiddelbart ut dersom de blir skadet.

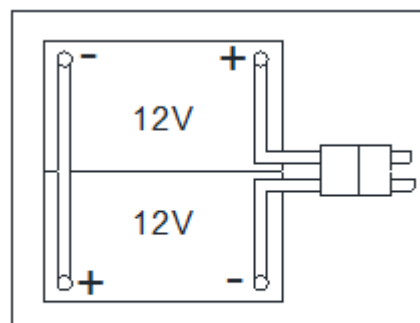
SJEKK/INNSTILLING AV BATTERIER PÅ NY MASKIN



- ADVARSEL!**
 De elektriske komponentene i maskinen kan bli skadet hvis batteriene installeres eller tilkobles på feil måte. Batteriene må kun installeres av kvalifisert personell. Still inn kretskortet og den innebygde batteriladeren i henhold til batteritypen som brukes (VÅT eller GEL/AGM-batterier). Sjekk batteriene for skader før installasjon. Koble fra batterikontakten og ladekontakten. Batteriene må håndteres med forsiktighet. Bruk terminalhettene som følger med maskinen til å beskytte batteriterminalene.



- MERK**
 Maskinen bruker 2 x 12 V batterier, koblet i henhold til koblingsskjemaet (Fig. 3).



Figur 3

Maskinen kan brukes i følgende modi:

A) Batterier (VÅT eller GEL/AGM) allerede installert og oppladet

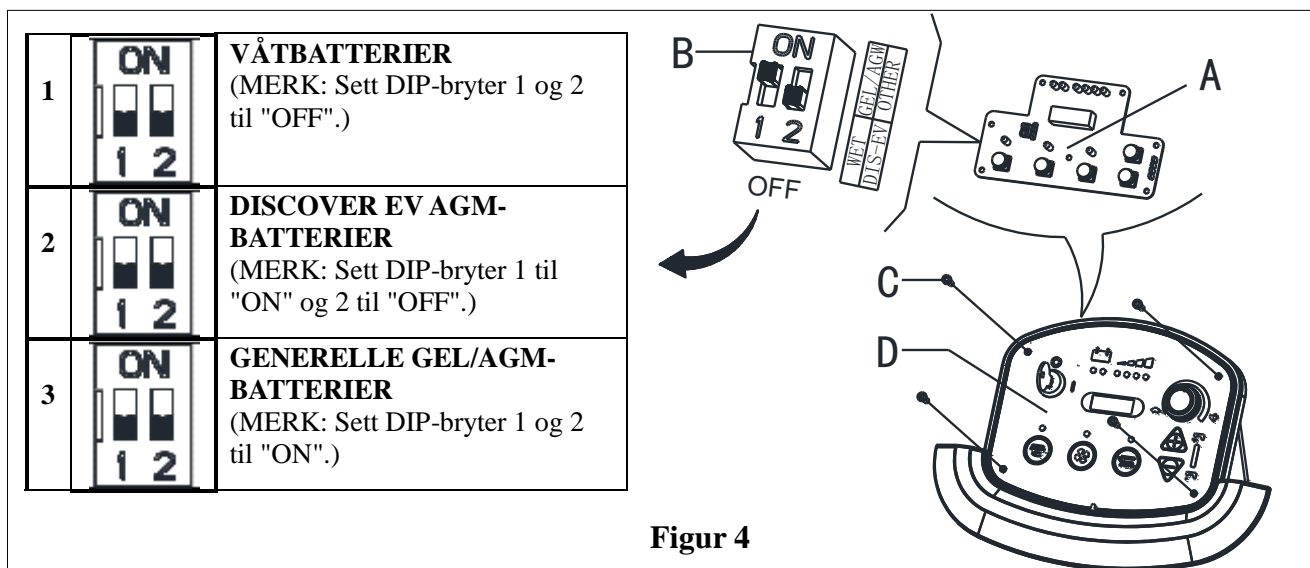
1. Sjekk at batteriene er koblet til maskinen med kontakten (54).
2. Sett inn tenningsnøkkelen (35) og vri den til "I". Hvis den grønne lampen (38) lyser, er batteriene fullt oppladet. Hvis den gule (37) eller røde lampen (36) lyser, må batteriene lades opp (se ladeprosedyre i delen som omhandler vedlikehold).

B) Uten batterier

1. Bruk batterier av riktig type (se "Tekniske data").
2. For valg og installasjon av batterier, må det kun brukes kvalifiserte batteriforhandlere.
3. Still inn maskinen og batteriladeren i henhold til batteritypen som brukes (VÅT eller GEL/AGM) som beskrevet nedenfor.

INSTALLASJON AV BATTERI OG INNSTILLING AV BATTERITYPE (VÅT ELLER GEL/AGM)

Still inn maskinen i henhold til batteritype (VÅT eller GEL/AGM) og kretskortet på laderen som følger: **(kun for skivemaskin)**



MERK

Ved installasjon av nye batterier, se figur 4 for innstilling av DIP-bryterne. Ved feil innstilling kan batteriene bli skadet.

Maskininnstilling

- Vri tenningsnøkkelen (35) til "I". Vær oppmerksom på følgende i løpet av de første sekundene:
 - Hvis den første grønne varsellampen (38) blinker, er maskinen satt til GEL/AGM.
 - Hvis den gule varsellampen (37) blinker, er maskinen satt til Discover EV AGM.
 - Hvis den røde varsellampen (36) blinker, er maskinen satt til VÅT.
 - Hvis innstillingen må endres, gå frem som følger.
- Fabrikkinnstillingene er for WET batterier. Hvis innstillingen samsvarer med batteritype, gå direkte til trinn 6. Følg ellers trinn 4 til 5.
- Skrut ut skruene på betjeningspanelet (C, figur 4), og vipp opp kretskortet (A, figur 4) for å få tilgang til DIP-bryteren (B, figur 4) for å angi batteritype (VÅT eller Discover EV AGM eller GEL/AGM), (se 1, 2 eller 3).
- Still inn i henhold til batteritype. Skru inn skruene på betjeningspanelet.

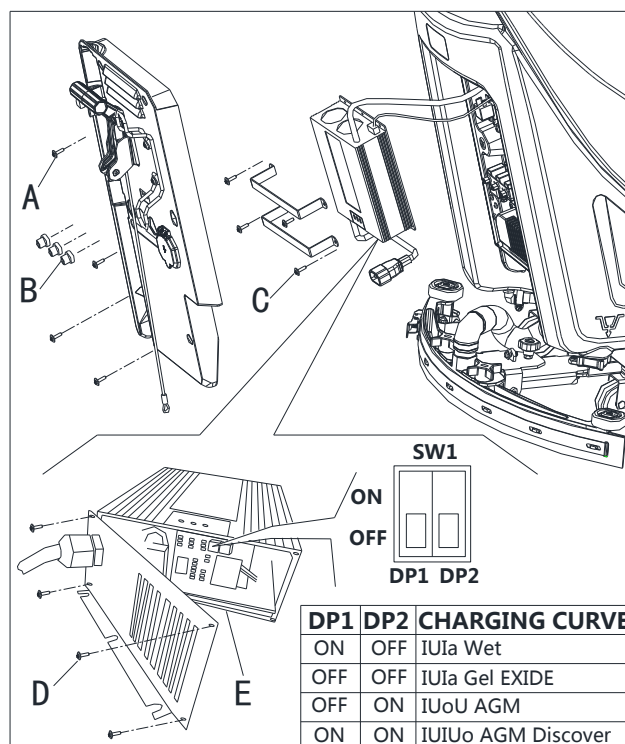
Batterilading

- Lad opp batteriene. (Se delen som omhandler vedlikehold)



FARE!

Kutt all strøm på maskinen før følgende prosedyre gjennomføres!



Figur 4.1

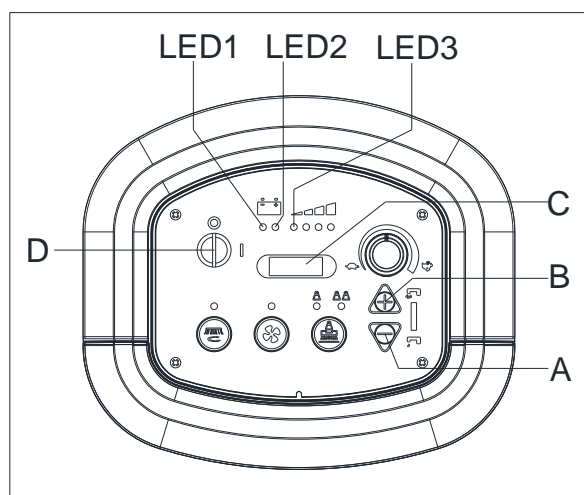
Batterilader-innstillinger (for skivemaskiner med integrert batterilader)

- 6.Fjern skruene (A, B, C, D, Figur 4.1).
- 7.Åpne laderen og finn sw1 (E, Figur 4.1).
- 8.Sett bryterne som tabellen på (Figur 4.1).
- 9.Sett inn skruene (A, B, C, D, Figur 4.1) etter at innstillingen er klar.

SETT MASKINEN SOM FØLGENDE, ALT ETTER TYPE AV BATTERIER (WET ELLER GEL / AGM): (kun for orbital maskin)**MERK**

Når det gjelder fabrikk-innstillingene, lær batteritypen fra oppstarts-skjermen ifølge tabellen ovenfor

1. Trykk begge knappene (A, Figur. 4) og (B) samtidig, sett inn tenningsnøkkelen (D) og skru på strømmen, etter ½ sekund, gå inn i batteri-innstillingsmodus.. LED display gjennom settinger (C), Slipp knappene.
2. Modus kan bli endret fra 0 til 5 ved å trykke på knappen (B), eller endre fra 5 til 0 ved å trykke knappen (A). Etter at innstillinger for batterimodus er ferdig, skru av strømmen (D) og så kan de nye innstillingene for batterimodus bli lagert automatisk..
3. Innstillinger av batteritype er ferdig.

**Figur 4.2**

Mo- dus	Batteritype/Batteri- leverandør	Batterilade-kurve	LED display gjennom innstilling (C, Figur. 4.2)	Oppstart tid skjerm
0	WET	Generell WET kurve		LED1 dobbel blink
1	GEL/AGM	Generell GEL/AGM kurve		LED2 dobbel blink
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL		LED3 dobbel blink
3	OPTIMA	OPTIMA GEL		Både LED1 og LED2 dobbel blink
4	EXIDE	EXIDE GEL		Både LED1 og LED3 dobbel blink
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL		Både LED2 og LED3 dobbel blink

Installasjon av batteri

1. Åpne lokket på oppsamlingstanken (1) og sjekk at oppsamlingstanken (325) er tom, hvis ikke tøm den med avløpsslangen (10). (22)
2. Lukk lokket på oppsamlingstanken (1).
3. Flytt oppsamlingstanken (25) forsiktig på siden.
4. Maskinen leveres med kabler som brukes for tilkobling av 2x12V batterier. Sett forsiktig batteriene inn i batterirommet, og koble dem deretter til på riktig måte.
5. Legg batterikabelen som vist i figur 3, og stram deretter forsiktig mutteren på hver batteripol.
6. Sett på plass hetten på hver batteripol og koble deretter til batterikontakten (54).
7. Sett oppsamlingstanken (25) forsiktig på plass.

MONTERING OG DEMONTERING AV BØRSTE/PAD-HOLDER (kun for skivemaskin)**MERK**

Monter enten børsten (A, Figur 5) eller pad-holderen (B og C, Figur 5) i henhold til gulvtypen som skal rengjøres.

**FORSIKTIG!**

Før montering eller demontering av børste eller pad-holder, sørg for at alle brytere på maskinen er i nøytral stilling og vipp opp nalen fra gulvet. Operatøren må være utstyrt med egnet personlig verneutstyr, som hansker, for å redusere risikoen for skade.

Gå frem som følger:

1. Sett inn tenningsnøkkelen (35) og vri den til "0".
2. Vipp opp dekket med pedalen (9).
3. Dersom det er montert hastighetskontroll (40), sett den til tomgang ved å vri den mot klokken.
4. Plasser børstene (A, Fig. 5) eller det pad-holderen (B) under dekket (21).
5. Senk dekket på børstene/pad-holderne med pedalen (9).
6. Vri tenningsnøkkelen (35) til "I".
7. Trykk på knappen for børste/pad-holder og sugemotor (46).
8. Trykk på en av bryterne for børste/forover (34) for å feste børste/pad-holderen, og slipp den deretter. Gjenta denne fremgangsmåten etter behov til børsten/pad-holderen er festet.
9. Hvis trinn 8 viser seg å være vanskelig, kan det gjøres manuelt ved å dreie børsten/pad-holderen i motsatt retning av normal rotasjonsretning, og deretter tas av. (som vist i figur 5).

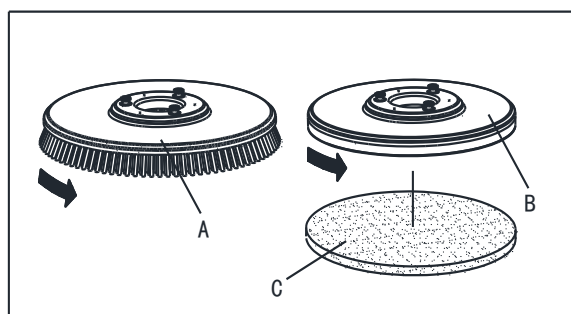
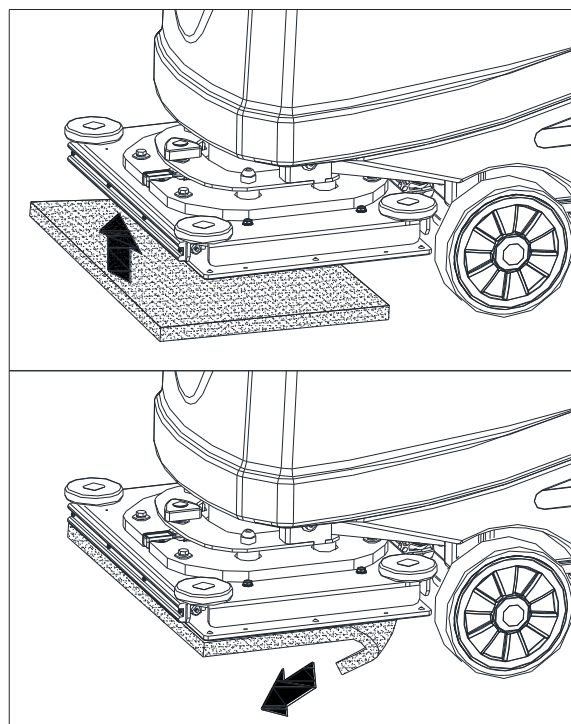
**ADVARSEL!**

(Bare for maskin med fremdrift): Vri hastighetskontrollen (40) mot klokken for å kjøre maskinen på laveste hastighet.

Trykk bryteren litt inn (34), ellers vil maskinen begynne å bevege seg.

For å koble inn børste/pad-holderen, trykk på bryteren (34) som aktiverer motoren for børsten/pad-holderen.

10. For å fjerne børsten/pad-holderen, vipp opp dekket med pedalen (9), og trykk deretter på bryteren (44). Deretter kan børsten/pad-holderen fjernes.

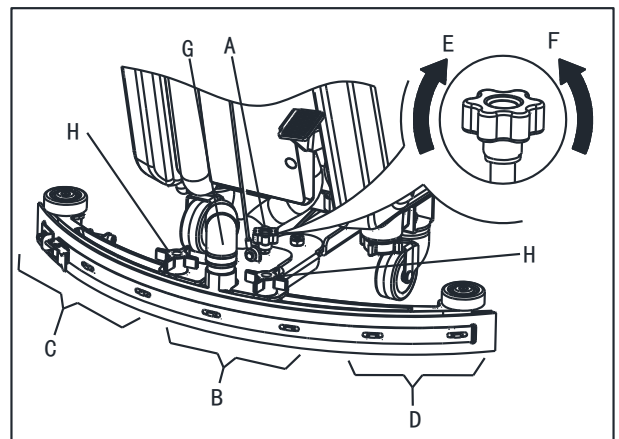
**Figur 5****Figur 5.1**

PUTE INSTALLERING OG AVINSTALLERING (kun for orbital maskin)

1. Løft dekket ved å trykke på bryteren (46).
2. Installer og avinstaller puten (A, Figur 5.1)

JUSTERING AV NALBALANSEN

1. Monter nalen og skru til mutteren (H), og koble sugeslangen (G) til nalen.
2. Juster nalen med naljusteringsskruen (A, Figur 6).
 - a) Hvis det er et gap mellom gulvet og den midtre delen av den bakre nalen (B), juster skruen (A) mot klokken (F) til hele den bakre nalen er i god kontakt med gulvet, og slik at den fremre nalen s åvidt berører gulvet.
 - b) Hvis det er et gap mellom gulvet og begge endene av den bakre nalen (C og D), juster skruen (A) med klokken (E) til hele den bakre nalen er i god kontakt med gulvet, og slik at den fremre nalen s åvidt berører gulvet.

**Figur 6****PÅFYLLING AV LØSNING ELLER VASKEVANN**

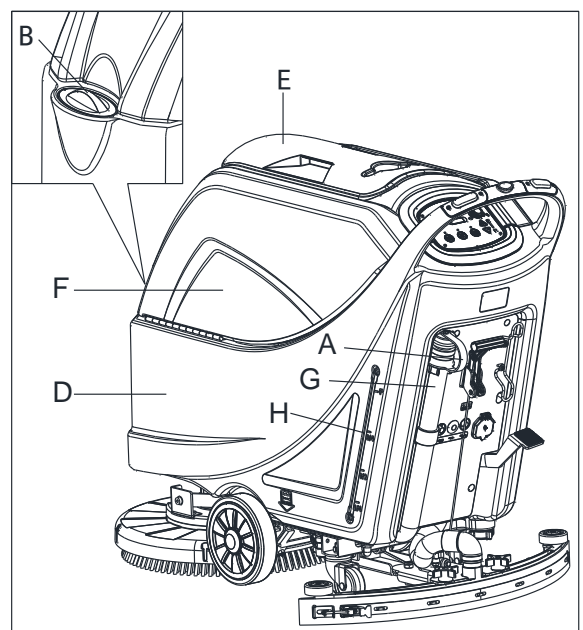
1. Åpne lokket på vanninnløpet (B, figur 7).
2. Fyll på vann eller vaskemiddel som er egnet for arbeidet, via vanninnløpet med filter.
Temperaturen på vaskeløsningen må ikke overskride +104 °F (+40 °C).
3. Ikke overfyll tanken, sjekk vannnivåindikatoren (H) for å se vannmengden.

**ADVARSEL!**

Bruk bare lavtskummende og ikke-brennbare rengjøringsmidler som er beregnet for gulvrennere.

START OG STOPP AV MASKINEN**Starte maskinen**

1. Klargjør maskinen som beskrevet tidligere.
2. Sett inn tenningsnøkkelen (A, Fig. 8) og vri den til "I". Sjekk at den grønne varsellampen (B) tennes (fulladet batteri). Hvis den gule (C) eller røde (D) lampen lyser, vri tenningsnøkkelen tilbake til "0" og lad opp batteriene (se ladeprosedyre i delen som omhandler vedlikehold).
3. Kjør maskinen til arbeidsområdet:
 - Skyv den med skyvehåndtaket (E) (kun for maskin uten fremdrift).
 - Skyv den med skyvehåndtaket (E) og trykk på bryteren (F) for å kjøre forover, eller trykk på bryter (F) sammen med bryter (G) for å kjøre bakover (kun for maskin med fremdrift). Kjørehastigheten kan justeres med hastighetskontrollen (H).
4. Senk nalen (I) med nalhendelen (J).
5. Senk børste/pad-holderdekket (K) ved å løfte opp pedalen (L).
6. Trykk på knappen for børste/pad-holder (M) og sugemotor (N).
7. Bruk knappene for å kontrollere væskestrømmen (O) etter behov, avhengig av typen av rengjøring som skal utføres.
8. Start rengjøring:
 - (kun for maskiner uten fremdrift) skyv maskinen fremover med hendene på skyvehåndtaket (E) og trykk på bryteren (F).
 - (kun for maskiner med fremdrift) skyv maskinen fremover med hendene på skyvehåndtaket (E) og trykk på bryteren (F). Kjørehastigheten kan justeres med hastighetskontrollen (H).

**Figur 7**

**MERK**

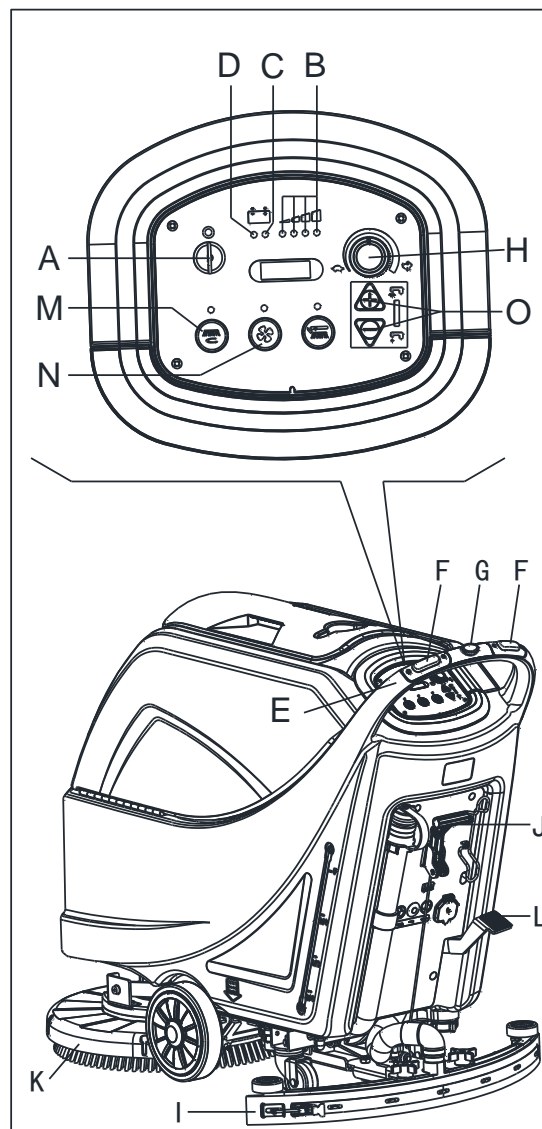
For å kjøre maskinen forover, trykk på venstre eller høyre bryter (F) eller begge to.

Stoppe maskinen

9. Stopp maskinen ved hjelp av skyvehåndtaket (E) (kun for maskiner uten fremdrift). Stopp maskinen med bryterne (F) (kun for maskiner med fremdrift).
10. Stopp børstene og sugemotoren ved å trykke på bryteren (M). Sugemotoren stopper etter noen få sekunder.
11. Vipp opp børste/pad-holderdekket (K) med pedalen (L). (kun for skivemaskin)
12. Vipp opp nalen (I) med nalhendelen (J).
13. Vri tenningsnøkkelen (A) til "0".
14. Sørg for at maskinen ikke kan bevege seg utilsiktet.

JUSTERING AV NIVÅET PÅ ORBITALDEKKET (KUN FOR ORBITAL MASKIN)

1. Senk børste/pute-holderdekket ved å trykke på Børste/pute-holderbryteren (M Figur 8).
2. Juster nivået på orbitaldekket ved å justere håndtaket (A, Figur 8.1). Lagd boblen i midten (B Figur 8.1).



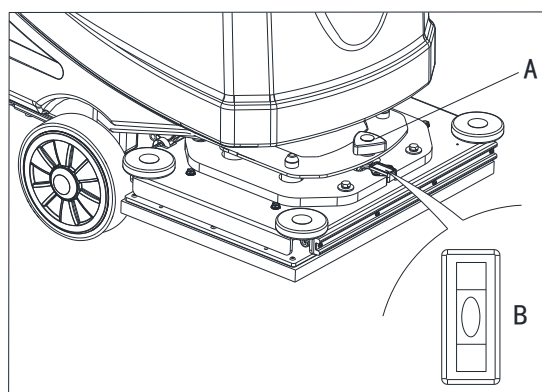
Figur 8

MASKINDRIFT (SKURING OG TØRKNING)

1. Start maskinen som beskrevet tidligere.
2. Hold begge hendene på skyvehåndtaket og trykk på sikkerhetsbryteren (F, Figur 8). Deretter kan maskinen manøvreres og begynne å skure/tørke gulvet.
3. Stopp eventuelt maskinen og juster nalen i henhold til delen som omhandler nalbalanse.

**MERK**

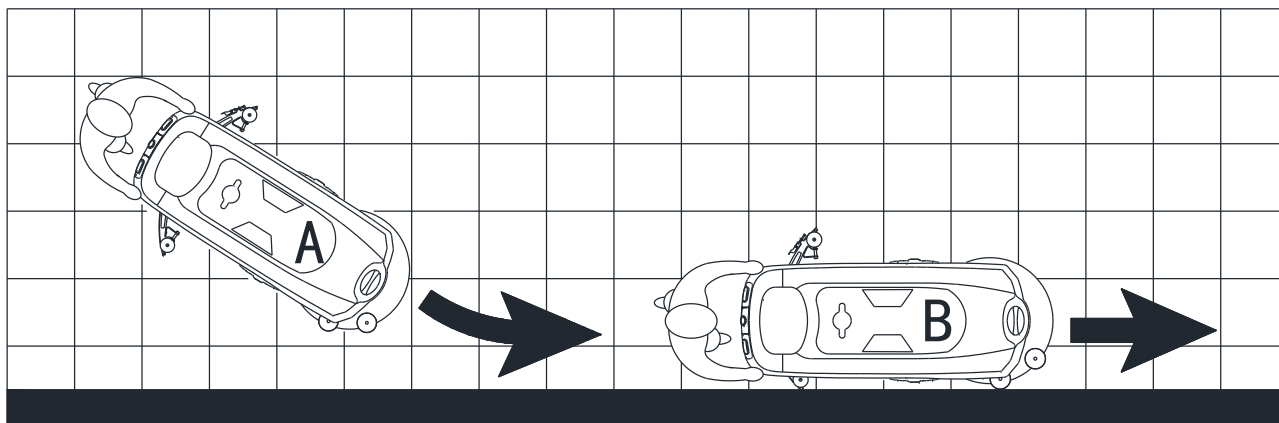
For riktig skuring/tørking langs gulvkanter og vegger, anbefaler Clarke å la maskinen gå med høyre side mot veggen, som vist i (Figur 9, A og B).



Figur 8.1

**FORSIKTIG!**

For å unngå skade på gulvflaten, må børsten/pad-holderen stoppes når maskinen står i ro på ett sted, spesielt når funksjonen for ekstra trykk på gulvet er aktiv.



Figur 9

Batteriindikatorer under drift

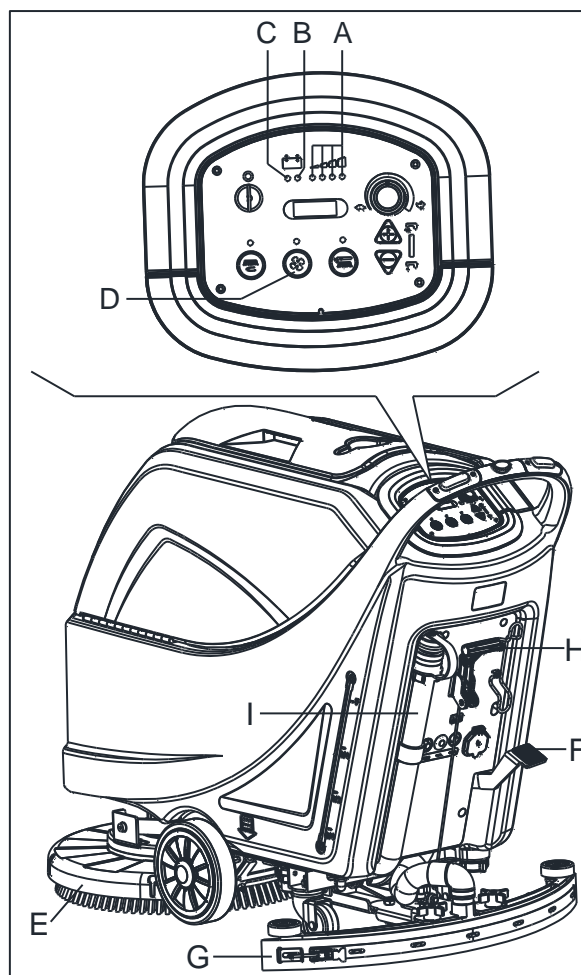
Når den grønne lampen (A, Fig. 10) lyser, vil batteriene drive maskinen som normalt. Når den grønne lampen (A) slukker og den gule lampen (B) begynner å lyse, anbefales det å lade batteriene, da det gjenværende batterinivået kun vil være noen minutter (avhengig av batteriegenskaper og arbeidet som gjøres). Hvis den røde lampen (C) lyser, er batteriene helt utladet. Etter noen sekunder vil børsten/pad-holderen slå automatisk av, mens sugemotoren og (kun for maskiner med fremdrift) drivsystemet holdes i gang, for å tørke ferdig gulvet og kjøre maskinen til der den skal lades.

**FORSIKTIG!**

Ikke bruk maskinen med når batteriene er utladet, for å unngå skade på batteriene og redusert batterilevetid.

TØMMING AV TANK

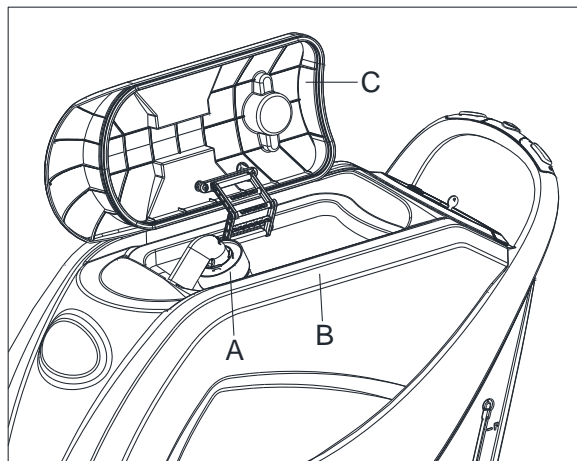
Et automatisk flottørssystem (A, Fig. 11) blokkerer sugesystemet når oppsamlingstanken (B) er full. Deaktivering av sugemotoren indikeres med en plutselig økning i støyet fra sugemotoren, og gulvet har ikke blitt tørket skikkelig.



Figur 10

**FORSIKTIG!**

Hvis sugemotoren slås av utilsiktet (for eksempel hvis flottøren aktiveres på grunn av en plutselig maskinbevegelse), gjør følgende for å gjenoppta driften: Slå av sugemotoren ved å trykke på bryteren (D, Fig. 10), åpne deretter dekselet (C, Fig. 11) og sjekk at flottøren i gitteret (A) har gått ned til væsknivået. Lukk deretter dekselet (C) og slå på sugemotoren med bryteren (D, Fig. 10).



Figur 11

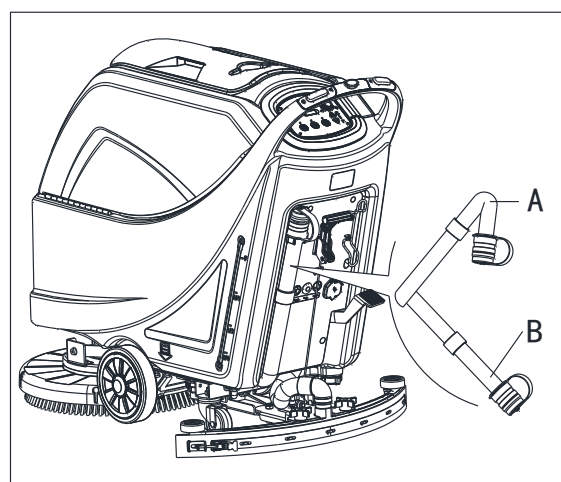
Når oppsamlingstanken (B, Fig. 11) er full, må den tømmes i henhold til følgende prosedyre.

Tømming av oppsamlingstank

1. Stopp maskinen.
2. Vipp opp børste/pad-holderdekket (E, Fig. 10) med pedalen (F, Fig. 10). (kun for skivemaskin)
3. Vipp opp nalen (G, Fig. 10) med nalhendelen (H, Fig. 10).
4. Kjør maskinen til et sted den kan tømmes.
5. Tøm oppsamlingstanken med slangen (I, Fig. 10). Skyll deretter gjennom tanken (B, Fig. 11) med rent vann.

FORSIKTIG!

Ved tømning av oppsamlingstanken, må avløpslangen rulles ut (A, Fig. 12) og legges ned i en lav posisjon (B, Fig. 12). Åpne deretter lokket på avløpslangen for å tømme tanken. Ikke la utløpet på slangen vende oppover slik at vannet renner ut vertikalt. Dette er for å unngå at operatøren blir tilsøt.



Figur 12

6. Utfør trinnene 1 til 4.

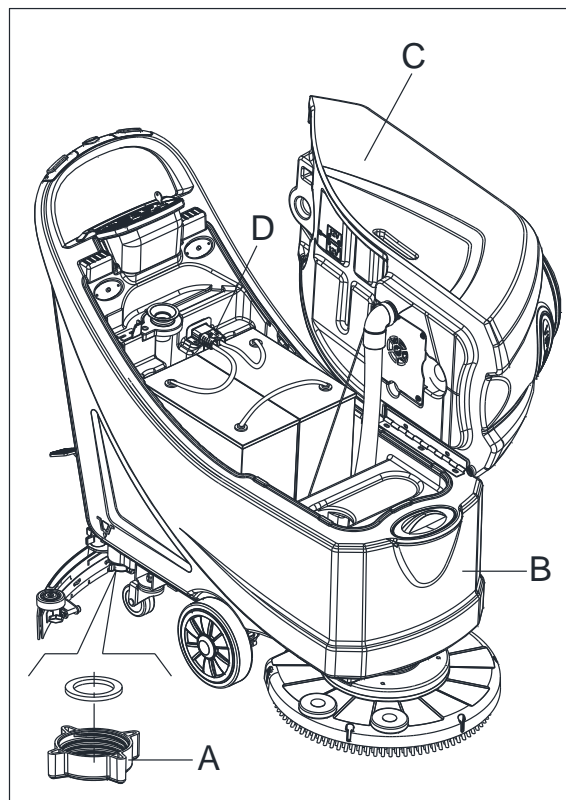
Tømming av vaskemiddel-/rentvannstank

7. Tøm tanken med slangen (A, Fig. 13). Skyll tanken med rent vann når arbeidet er ferdig.

ETTER BRUK AV MASKINEN

Etter arbeidet er ferdig, før du forlater maskinen:

1. Fjern børste/pad-holder.
2. Tøm tankene (B og C, Fig. 13), som vist i forrige avsnitt.
3. Gjennomfør daglig vedlikehold (se delen som omhandler vedlikehold).
4. Sett maskinen til lagring på et rent og tørt sted, med børste/pad-holderen og nalen vippet opp eller fjernet.



Figur 13

LAGRING OVER LANG TID

Hvis maskinen ikke skal brukes på 30 dager eller mer, gjør følgende:

1. Gjennomfør trinnene som beskrevet under "Etter bruk av maskinen".
2. Koble fra batterikontakten (54).

FØRSTE DRIFTSPERIODE

Etter de første 8 driftstimerne må stramheten maskinens festeanordninger og forbindelsesdeler sjekkes, samt at synlige deler må sjekkes for slitasje og lekkasje.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL!

Vedlikehold må utføres etter at maskinen er slått av og ladekabelen for batteriet er koblet fra. I tillegg må du lese nøye gjennom sikkerhetsinstruksene i håndboken.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedlikeholdsprosedyrer må utføres av kvalifisert personell eller et autorisert servicesenter. Denne håndboken beskriver kun de generelle og vanlige vedlikeholdsprosedyrene.

For andre vedlikeholdsprosedyrer som ikke er beskrevet i vedlikeholdsplanen, henvises det til servicehåndboken som kan fås hos våre servicesentre.

VEDLIKEHOLDSPLAN



ADVARSEL!

Prosedyren som er merket med (1) må utføres når maskinen har vært brukt i 9 timer for første gang. Prosedyrene som er merket med (2) gjøres av et servicesenter som er godkjent av oss.

Prosedyre	Daglig, etter hver bruk	Ukentlig	Halv årlig	Årlig
Batterilading				
Rengjøring av nal				
Rengjøring av børste/pad-holder				
Tankrengjøring				
Sjekk av tetningslist på tank				
Rengjøring av flottørfilter				
Pute-rengjøring				
Sjekk og skift av nal				
Rengjøring av rentvannsfiler				
Rengjøring av sugefiler				
Sjekk av væsknivå på våtbatteri				
Sjekk av stramheten på skruer og mutre			(1)	
Nedre isolator			(2)	
Sjekk/utskifting av kullbørste for børste/pad-holder				(2)
Sjekk/utskifting av kullbørste for sugemotor				(2)
Sjekk eller skift ut kullbørstene på drivmotoren (kun for maskiner med fremdrift)				(2)

INLEDNING**FÖRSIKTIGHET!**

Viss allmän och detaljerad maskininformation ingår inte i denna guide.

Se bruksanvisningen på den medföljande CD-ROM som kan läsas med hjälp av Adobe® Reader®.

**OBS!**

Siffrorna inom parentes hänvisar till de komponenter som visas i avsnittet Maskinbeskrivning.

GUIDENS SYFTE OCH INNEHÅLL

Syftet med denna snabbstartsguide är att ge operatören all grundläggande information för att använda maskinen på rätt sätt. För information om tekniska egenskaper, drift, maskininaktivitet, underhåll, reservdelar och säkerhetsvillkor etc., se bruksanvisningen på medföljande CD-ROM.

Innan maskinen används, måste operatörer och kvalificerade tekniker läsa bruksanvisningen noga. Kontakta vårt företag om du har frågor om anvisningarna eller för ytterligare information.

FÖRVARING AV GUIDEN

Snabbstartsguiden måste förvaras i närheten av maskinen, i en lämplig låda på avstånd från vätskor och andra ämnen som kan orsaka skador på den.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse levereras tillsammans med maskinen och intygar att maskin överensstämmer med gällande lag.

**OBS!**

Kopior av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse tillhandahålls tillsammans med maskinens dokumentation.

TILLBEHÖR OCH UNDERHÅLL

Drift, underhåll och reparation måste utföras av kvalificerad personal eller av ett servicecenter som utsetts av vårt företag. ENDAST godkända reservdelar och tillbehör bör användas.

Kontakta vårt företags kundtjänst för tjänster eller köp av tillbehör eller reservdelar.

FÖRÄNDRING OCH FÖRBÄTTRING

Vi åtagit oss att ständigt förbättra våra produkter, och vi förbehåller oss rätten att förändra och förbättra maskinen utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Skrubbern är för kommersiellt och industriellt bruk. Den är lämplig för rengöring av plana och fasta golv, vid drift av kvalificerad personal i säkra förhållanden. Det är inte lämplig för utomhusbruk, mattrengöring eller rengöring av grova golv.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER

Maskinens serienummer och modellnamn anges på namnskylten.

Denna information är användbar. Använd följande tabell för att skriva ner maskinens identifieringsuppgifter vid förfrågan av reservdelar för maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OCH UPPACKNING

När transportören levererar maskinen, se till att både förpackningar och maskinen är hela och utan skador. Vid eventuella skador, informera transportören om skadornas omfattning och innan du accepterar varorna, kräv ersättning för skadan.

Följ noggrant instruktionerna på förpackningen vid uppackning av maskinen.

Kontrollera förpackningen för att se till att följande artiklar ingår:

1. Teknisk dokumentation med handbok för snabbstart, bruksanvisning för disk och handbok för inbyggd laddare om den medföljer.
2. Laddarkabel om inbyggd laddare medföljer.
3. Två säkringar: 1 äg strömkringssäkring (5A) och borstens frigöringssäkring (20A).

SÄKERHET

Följande symboler anger potentiellt farliga situationer. Läs alltid informationen noggrant och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda personer och egendom.

SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN



VARNING!

Läs alla instruktionerna noggrant innan du utför något arbete på maskinen.



VARNING!

Tvätta inte maskinen med direkt eller trycksatt vattenstråle.



VARNING!

Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.

SYMBOLER SOM VISAS I BRUKSANVISNINGEN



FARA!

Anger en farlig situation med risk för dödsfall för operatören.



VARNING!

Anger en potentiell risk för personskada.



FÖRSIKTIGHET!

Anger en varning eller en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner. Var uppmärksam på de punkter som är markerade med denna symbol.



OBS!

Anger en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.



RÅD

Anger att man bör läsa anvisningen i användarhandboken innan man utför några åtgärder.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Särskilda varningar och försiktighetsåtgärder för att informera om eventuella skador på människor och maskin visas nedan.

**FARA!**

- Denna maskin måste användas av utbildad och auktoriserad personal med vägledning av handboken.
- Innan du utför rengöring, underhåll, reparation eller utbyte, läs alla instruktionerna noga, se till att **SLÅ AV** maskinen och koppla ur batteriet.
- Använd inte maskinen i närheten av giftiga, farliga, brandfarliga och/eller explosiva pulver, vätska eller ånga. Denna maskin är inte lämplig för uppsugning av farligt pulver.
- Bär inte smycken när du arbetar nära elektriska komponenter.
- Arbeta inte under upplyft maskin utan att stödja den med säkerhetsstöd.
- När du använder blybatterier (VÅT), så kan de släppa ut lättantändlig gas vid normal användning. Håll gnistor, flammor, rökvaror och strålande, lysande och brinnande föremål på avstånd från batterierna.
- När du laddar blybatterier (VÅT), kan de avge vätgas som kan orsaka en explosion. Se till att laddningsmiljön är väl ventilerad och på avstånd från öppen eld.

**VARNING!**

- Denna maskin är avsedd för **KOMMERSIELLT BRUK**, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag.
 - Maskiner som lämnas obebakade måste skyddas mot oavsiktlig rörelse.
 - För att förhindra obehörig användning av maskinen ska strömkällan vara avstängd eller låst, till exempel genom att ta bort nyckeln till huvudströmbrytaren eller tändningsnyckeln.
 - Kontrollera maskinen noggrant före varje användning. Kontrollera att alla komponenter är ordentligt monterade före användning. Annars kan de orsaka skador på människor och egendom.
 - Innan du använder batteriladdaren, kontrollera att frekvensvärdena och spänningsvärdena som anges på maskinens namnskylt stämmer överens med dem för elnätet.
 - Flytta aldrig maskinen genom att dra den i batteriladdarkabeln. Om kabeln ligger i en dörröppning stäng inte dörren eller vira den runt vassa kanter eller hörn. Kör inte maskinen över batteriladdarkabeln. Håll batteriladdarkabeln på avstånd från varma ytor.
- Ladda inte batterierna om batteriladdarkabeln eller kontakten är skadade.
- För att minska risken för brand, elektriska stötar eller skada, se till att maskinen är avstängd när den inte används.
 - Använd eller förvara maskinen inomhus i torra förhållanden. Den bör inte användas för utomhusbruk.
 - Maskinens förvarings- och arbetstemperatur måste vara mellan 0 °C och + 40 °C, luftfuktigheten måste vara mellan 30 % och 95 %.
 - Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.
 - Vid användning och hantering av rengöringsmedel för golvrengöring, följ instruktionerna på flasketiketten och bär lämpliga skyddshandskar och skydd.
 - Använd de borstar och dynor som levereras med maskinen eller anges i handboken. Användning av andra borstar eller dynor kan minska säkerheten.
 - Vid maskinfel, kontrollera att det inte beror på bristande underhåll. Vid behov, begär hjälp från

auktoriserad personal eller från ett auktoriserat servicecenter.

- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att förhindra att hår, smycken och löst sittande kläder inte fastnar i maskinen rörliga delar.
- Använd inte maskinen i mycket dammiga miljöer.
Tvätta inte maskinen med direkt eller trycksatt vattenstråle eller med frätande ämnen.
- Stöt inte till hyllor eller ställningar, särskilt när det finns risk för fallande föremål.
- Ställ inte vätskebehållare på maskinen, använd burkållaren.
- För att undvika skador på golvet, låt inte borsten/dynan vara i drift medan maskinen står stilla.
- Vid brand, använd en pulverbrandsläckare. Använd inte flytande brandsläckare.
- Ta inte bort eller ändra maskinens märken.
- Mixtra inte med maskinens skyddsanordningar och följ vanliga underhållsinstruktioner noggrant.
- Var försiktig om maskinen transporteras när temperaturen är under fryspunkten. Vattnet i återvinningsstanken och i slangarna kan frysa och orsaka allvarlig skada på maskinen.
- Om reservdelar behöver bytas ut, beställ ORIGINALreservdelar från en auktoriserad återförsäljare eller återförsäljare.
- Returnera maskinen till servicecentret om den inte fungerar som den ska eller om den är skadad, har placerats utomhus, tappats i vatten.
- För att säkerställa en korrekt och säker maskindrift, måste det schemalagda underhållet som visas i relevant avsnitt av denna handbok utföras av auktoriserad personal eller en auktoriserad serviceverkstad.
- Maskinen måste kasseras p.g.a. förekomsten av farliga giftämnen (batterier etc.), som omfattas av standarder och måste återvinnas på särskilda centra (se avsnittet Skrotning).
- Denna maskin bör endast användas som ett rengöringsverktyg, inte för andra ändamål.
- Se alltid till att öppningarna inte innehåller damm, hår och annat främmande material som kan minska luftflödet. Använd inte maskinen om öppningarna är igentäppta.
- Använda maskinen endast om en ordentlig belysning finns.
- Denna maskin är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.
- När du använder denna maskin, se till att inte orsaka skador på människor eller föremål.

MASKINBESKRIVNING

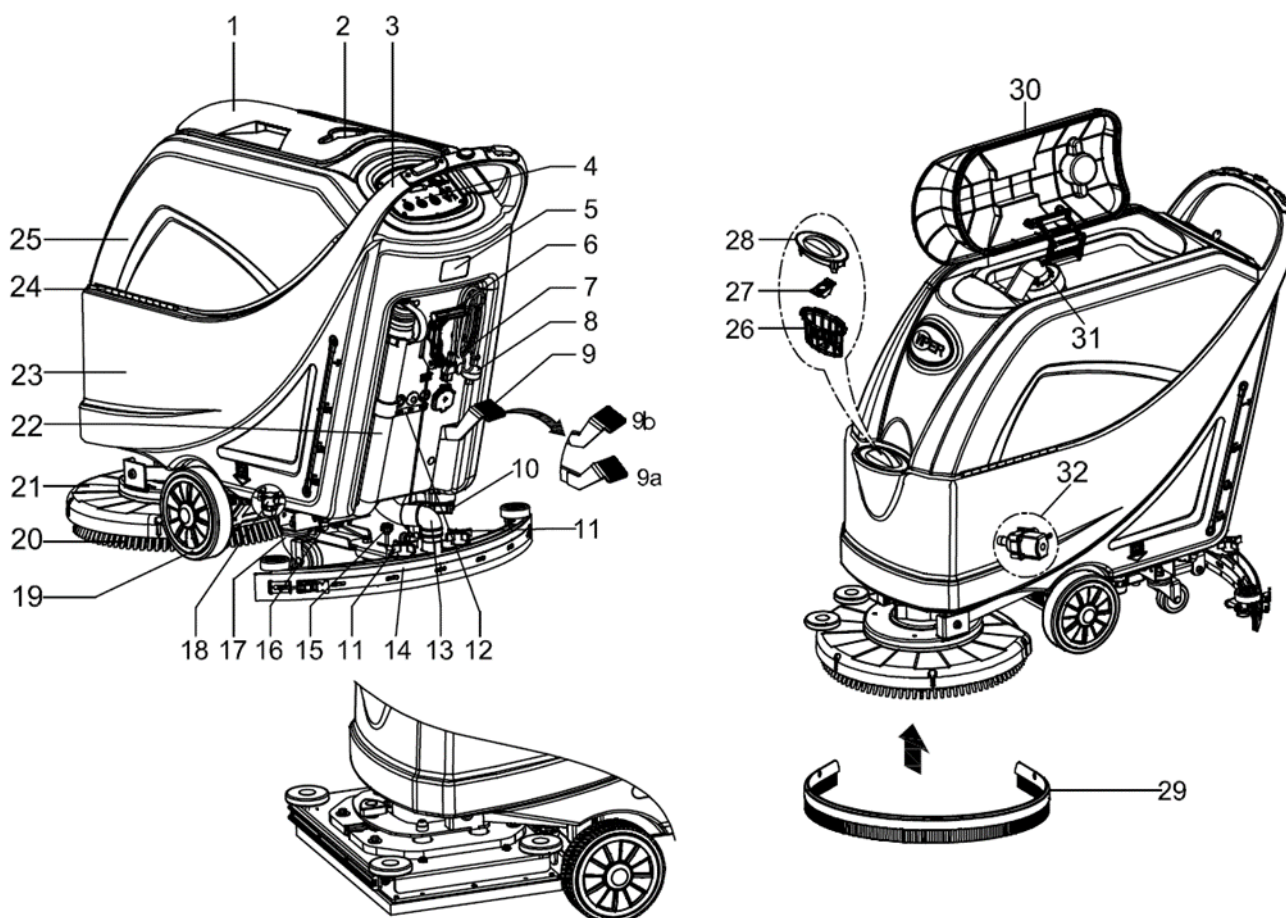
MASKINSTRUKTUR (såsom visas i figur 1)

1. Lock för återvinningsbehållare
2. Burkhållare
3. Styrstång
4. Kontrollpanel
5. Serienummerplåt/tekniska data
6. Spak för lyftning/sänkning av gummiskrapa
7. Hållare för elsladd
8. Elsladd
9. Pedal för lyftning/sänkning av lager (endast för skurmaskin)
 - a) Pedal är när lager lyfts
 - b) Pedal är när lager sänks
10. Lock för uttag
11. Gummiskrapans vredar
12. Återställningsetikett
13. Gummiskrapans vakuumslang
14. Gummiskrapa
15. Gummiskrapans balansjusteringsvred
16. PA-kontakt.
17. Bakre styrhjul
18. Lösningfilter
19. Framre hjul på fast axel (A). Drivhjul (B)
20. Borst-/dynhållare
21. Borst-/dynhållarplattform
22. Tömnings slang för återvinningsvatten
23. Lösningbehållare
24. Gångjärn
25. Återvinningsbehållare
26. Filterstöd
27. Hållare för påfyllningsslang
28. Filterlock
29. Stängskydd 510 mm
30. Behållarens lockpackning
31. Flottörfilter
32. Magnetventil

(*) : Tillval

(A): Endast för maskin utan dragning

(B): Endast för maskin med dragning



Figur 1

KONTROLLPANEL (s åsom visas i figur 2)

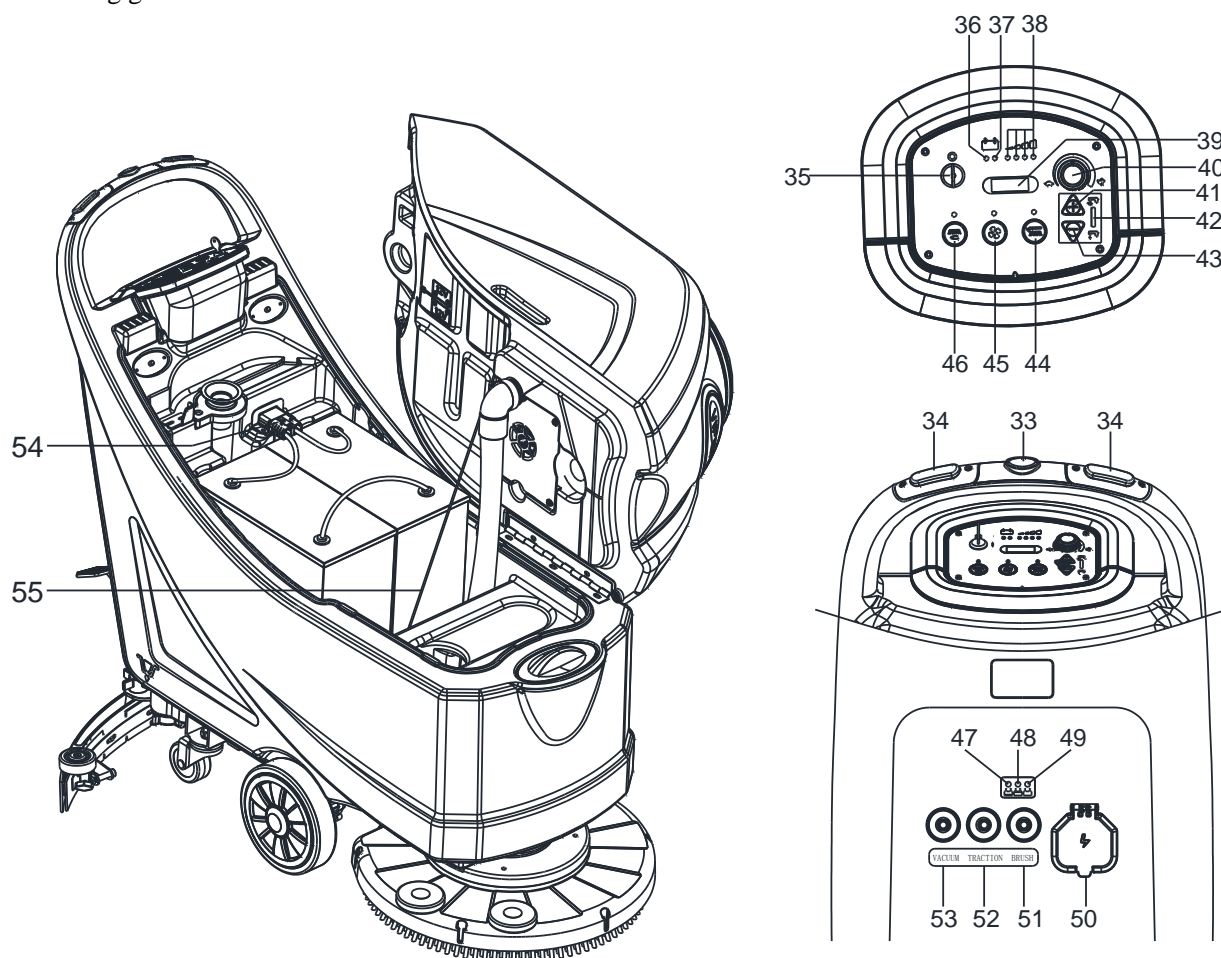
33. Maskinens bak åtomkopplare (B)
34. S åkerhetsbrytare
35. Startnyckel (0 - I)
36. Varningslampa f5r urladdat batteri (r5d)
37. Varningslampa f5r halvt urladdat batteri (gul)
38. Varningslampa f5r laddat batteri (gr5n)
39. Timr åknare
40. Hastighetsregulator (B)
41. Fl5des5kningomkopplare
42. L5sningssl5de-indikator
43. Fl5des5knningomkopplare
44. Borst-/dynh ållarens frikopplingsknapp (endast f5r skurmaskin)
Extra tryck aktivt (endast f5r orbitalmaskin)
45. Str5mbrytare f5r vakuumsystem
46. Str5mbrytare f5r borst-/dynh ållare och vakuumsystem (endast f5r skurmaskin)
Dynplattan flyttas upp/ner och borst-/dynh ållaren och dammsugaren v5xlar (endast f5r skurmaskin)
47. Laddning r5d LED
48. Laddning gul LED

49. Laddning gr5n LED
50. Skyddslock f5r laddningsuttag
51. 5verbelastningsskydd borste
52. 5verbelastningsskydd dragning (B)
53. 5verbelastningsskydd vakuump
54. Batterikontakt (r5d).
55. Beh ållarens s åkerhetskabel

(*): Tillval

(A): Endast f5r maskin utan dragning

(B): Endast f5r maskin med dragning



Figur 2

LADDARENS INDIKATORLAMPAN SKÅRM (s åsom visas i figur 2)

1. N5r laddningen b5rjar 5r laddarens r5da LED-lampa (47) vanligtvis p5. Detta 5r laddningens f5rsta steg.
2. Efter att ha laddats under en tid, slocknar den r5da LED-lampan (47) och den gula LED-lampan (48) t5nds. Det 5r den andra laddningsniv5n.
3. N5r laddningen 5r klar sl5cks den gula LED-lampan (48) och den gr5na LED-lampan (49) t5nds f5r att ange att batteriet 5r helt laddat.

**OBS!**

Om den gula LED-lampan (48) är påslagen under laddning kan det bero på följande: Batteriet och laddaren matchar inte, batteriet är inte inkopplat ordentligt eller så finns det en kortslutning.

När laddarens röda LED-lampa blinkar kan det bero på en intern kortslutning.

TEKNISKA PARAMETRAR

Parametertyp	Enheter	Modell		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Förpackningsstorlek (L x B x H)	mm	1370x600x1220		
Maskinens Höjd	mm	1000		
Maskinens Längd	mm	1310		
Maskinens Bredd (utan gummiskrapa)	mm	550		
Maskinens vikt med tomma behållare (utan batterier)	Kg	85	93	120
Totalvikt	Kg	214.8	222.8	240
Fraktvikt	Kg	115	123	150
Lösningensbehållarens volym	Liter	61		
Återvinningsbehållarens volym	Liter	61		
Vakuumpotens	Watt	350		
Vakuumpkapacitet	mm H ₂ O	1200		
Lutningskapacitet (max)	%	2 %		
Främre hjul diameter	mm	200		
Bakre hjul diameter	mm	76		
Ljudnivå	dB(A)	69±3		
Lösningensflöde (max) per inställning	L/minut	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Arbetsbredd	mm	510		
Gummiskrapans bredd	mm	790		
Borst-/dyndiameter	mm	510		510 x 360
Borstmotoreffekt	Watt	450		750
Borsthastighet	RPM	150		2200
Borst-/dyntryck (max)	Kg	27	23	40 - 50
Drivmotoreffekt	Watt	N/A	150	250
Arbets hastighet	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Hastighet framåt	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Backningshastighet	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Handtagets vibrationsnivå (max)	m/S ²	2.5		
Spänning	V DC	24 V DC		
Batterier	Ah	12V 100—115Ah		
Inbyggd batteriladdare	V/A	24 V/10 A		24 V/10 A
Batterifackets storlek (L x B x H)	mm	350 x 350 x 300		

BRUKSANVISNING

**VARNING!**

På vissa ställen finns självhäftande skyltar som anger:

- FARA!
- VARNING!
- FÖRSIKTIGHET!
- RÅD

Vid läsning av denna bruksanvisning, måste operatören ägna stor uppmärksamhet åt symbolerna som visas på skyltarna. Täck inte över dessa plåtar och byt ut dem omedelbart om de skadas.

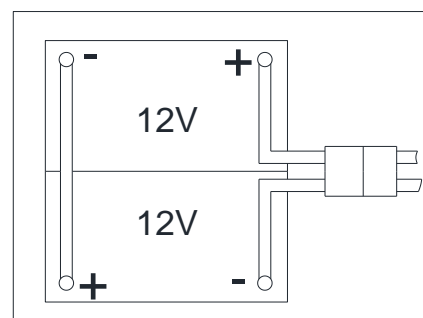
BATTERIKONTROLL/SLÅ PÅ EN NY MASKIN

**VARNING!**

De elektriska komponenterna i maskinen kan skadas allvarligt om batterierna installeras eller ansluts felaktigt. Batterierna får endast installeras av behörig personal. Ställ in elektroniska funktionskort och inbyggda batteriladdaren beroende på typ av batterier som används (VÅT eller GEL/AGM batterier). Kolla batterierna för skador före installationen. Koppla ur batteriets kontakt och batteriladdarens kontakt. Hantera batterierna med försiktighet. Montera batteriterminalens skyddslock som medföljer maskinen.

**OBS**

Maskinen behöver två batterier på 12 V som ansluts enligt schemat på (Figur 3).



Figur 3

Maskinen kan levereras i ett av följande lägen:

A) Batterierna (VÅT eller GEL) är redan installerade och laddade.

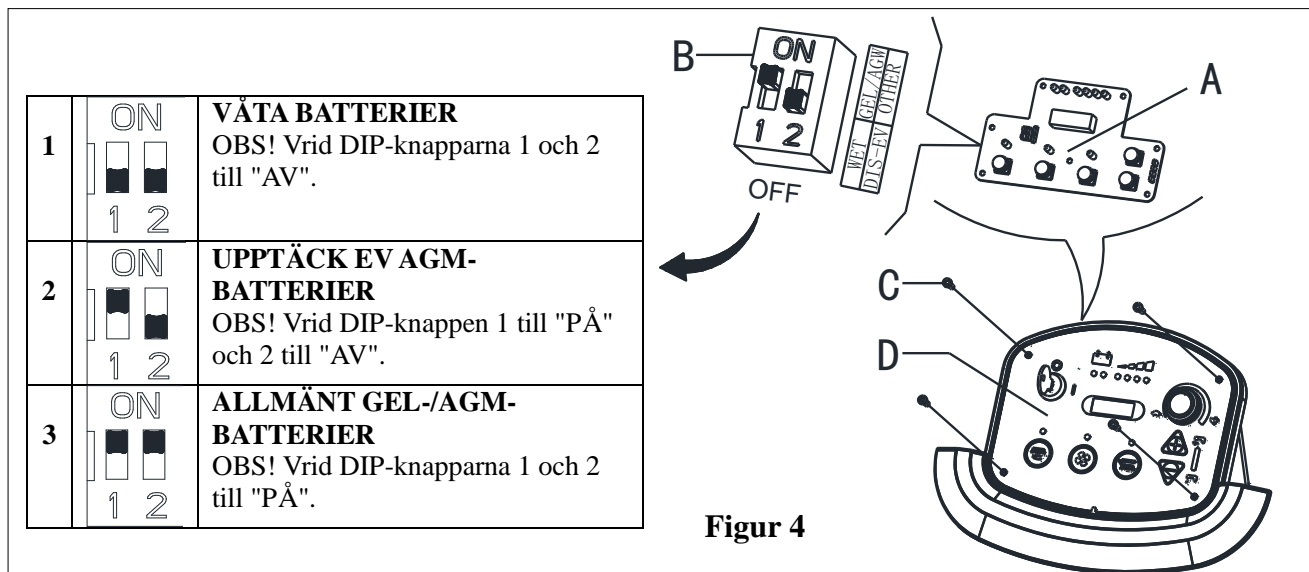
1. Kontrollera att batterierna är anslutna till maskinen med laddarkontakten (54).
2. Sätt in startnyckeln (35) och vrid den till "I". Om den gröna varningslampan (38) lyser, är batterierna fulladdade. Om den gula (37) eller röda varningslampan (36) lyser, måste batterierna laddas (se avsnittet underhåll).

B) Utan batterier

1. Köp lämpliga batterier (se stycket om tekniska data).
2. För val av batteri och installation, välj kvalificerade batteriåterförsäljare.
3. Ställ in maskinen och batteriladdaren beroende på typ av batterier (VÅT eller GEL/AGM), såsom visas i följande stycke.

BATTERI INSTALLATION OCH INSTÄLLNING AV BATTERITYP (VÅT ELLER GEL/AGM)

Ställ in elektroniskt funktionskort och batteriladdaren enligt den typ av batterier som används (VÅT eller GEL/AGM):
(endast för skurmaskin)



OBS!

Vid installation av nya batterier se Figur 4 för att ställa in DIP-knapparna. Annars kan batteriet skadas.

Inställning av maskin (endast för skurmaskin)

- Vrid tändnyckeln (35) till "I" och under de första sekunderna av maskindriften var uppmärksam på följande:
 - Om den första gröna varningslampan (38) blinkar är maskinen inställd på GEL/AGM.
 - Om den gula varningslampan (37) blinkar är maskinen inställd på upptäck EV AGM.
 - Om den röda varningslampan (36) blinkar är maskinen inställd på VÅT.
 - Om inställningen behöver ändras, utför följande procedur.
- Fabriksinställningen är för våta batterier. Om inställningen motsvarar batteritypen, gå direkt till steg 6. Annars följ stegen 4 - 5.
- Ta bort skruvarna på kontrollpanelen (C, Figur 4), vrid sedan på kretskortet (A, Figur 4) för att hitta DIP-omkopplaren (B, Figur 4) för att ställa in batterityp (VÅT eller upptäck EV AGM eller GEL/AGM), (se 1 eller 2 eller 3).
- Genomför inställningen för batteritypen. Installera skruvarna på kontrollpanelen.

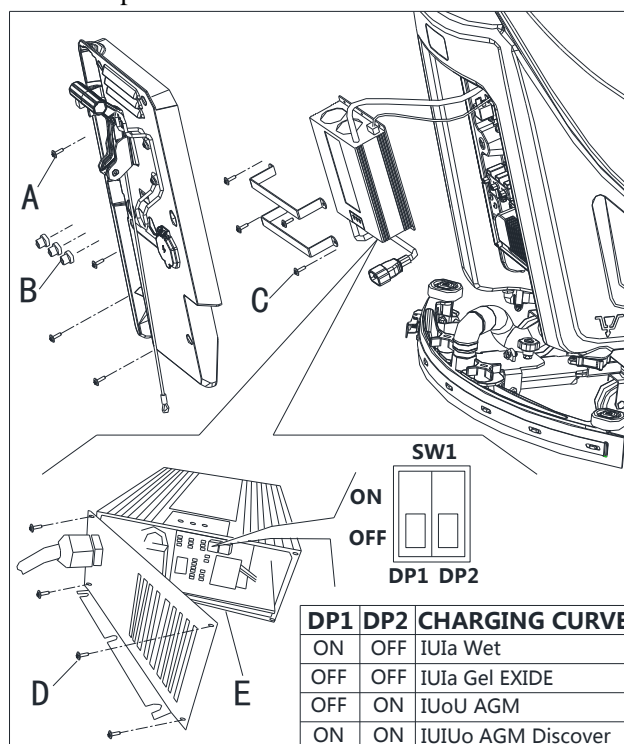
Batteriladdning (endast för skurmaskin)

- Ladda batterierna. (Se förfaranden i avsnitt underhåll).



FÖRSIKTIGHET!

Stäng av all ström till maskinen innan du utför följande procedur!



Figur 4.1

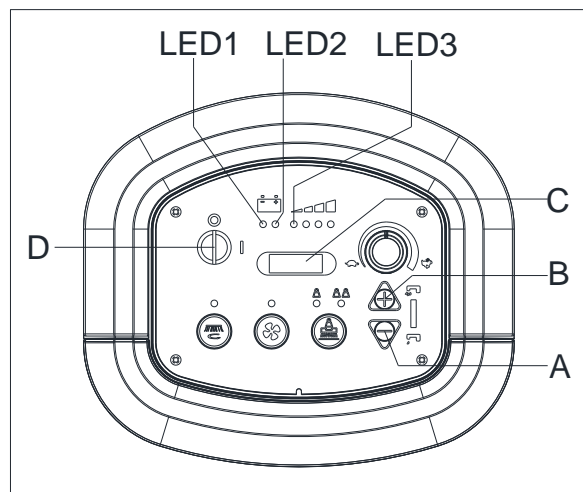
Inställning för batteriladdare (för skurmaskiner med inbyggd batteriladdare)

6. Ta bort skruvarna (A, B, C, D, Figur 4.1).
7. Öppna laddaren och hitta sw1 (E, Figur 4.1).
8. Ställ in knapparna såsom anges i tabellen av (Figur 4.1).
9. Installera skruvarna (A, B, C, D, Figur 4.1) efter avslutad inställning.

I ENLIGHET MED TYP AV BATTERIER (VÅT ELLER GEL/AGM), STÄLL IN MASKINEN ENLIGT FÖLJANDE: (endast för orbitalmaskin)**OBS!**

För fabriksinställningen läser du batteritypen från starttidsskärmen enligt tabellen ovan

1. Tryck på båda knapparna (A, Figur 4) och (B) samtidigt. Sätt in tändningsnyckeln (D) och sät på strömmen, efter 0,5 sekund, gå in i batterinställningsläget. LED-skärm under inställning (C), släpp knapparna.
2. Läget kan ändras från 0 till 5 genom att trycka på knappen (B) eller från 5 till 0 genom att trycka på knappen (A). Efter det att batterinställningen är klar stänger du av strömmen (D) och den nya inställningen av batterinivån sparas automatiskt.
3. Batteritypinställningen är klar.

**Figur 4.2**

Läge	Batterityp/batteritillverkare	Batteriets laddningskurva	LED-skärm under inställning (C, bild. 4.2)	Starttidsskärm
0	VÅT	Allmän VÅT kurva		LED1 blinkar två gånger
1	GEL/AGM	Allmän GEL/AGM-kurva		LED2 blinkar två gånger
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL		LED3 blinkar två gånger
3	OPTIMA	OPTIMA GEL		Både LED1 och LED2 blinkar två gånger
4	EXIDE	EXIDE GEL		Både LED1 och LED3 blinkar två gånger
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL		Både LED2 och LED3 blinkar två gånger

Installation av batteri

1. Öppna luckan (1) och kontrollera att återvinningsbehållaren (25) är tom. Töm den annars med tömningsslangen (22).
2. Stäng locket till återvinningsbehållaren (1).
3. Vänd försiktigt på locket till återvinningsbehållaren (25).
4. Maskinen levereras med kablar som är lämpliga för att installera 2x12V batterier. Sätt in batterier i facket och installera dem korrekt.
5. Vrid och installera batterikabeln såsom visas på (Figur 3) och dra försiktigt åt muttern på varje batteripol.
6. Placera skyddshylsan på varje pol och anslut batterikontakten (54).
7. Sänk försiktigt återvinningsbehållarens lock (25).

INSTALLATION OCH AVINSTALLATION AV BORST-DYNHÅLLARE (endast för skurmaskin)



OBS!

Installera antingen borst (A, Figur 5) eller dynhållaren (B och C, Figur 5) beroende på typ av golv som ska rengöras.



FÖRSIKTIGHET!

Före installation eller avinstallation av borst- eller dynhållaren, se till att alla strömbrytarna på maskinen är avstängda och lyft upp skrapan från golvet. Operatören måste vara utrustad med lämpliga skyddskläder såsom handskar för att minska risken för olyckor.

Gör så här:

1. Sätt in startnyckeln (35) och vrid den till "O".
2. Lyft upp plattformen genom att trycka på pedalen (9).
3. Om sådan finns, vrid hastighetsreglaget (40) på tomgång genom att vrida den moturs.
4. Placera borstarna (A, Figur 5) eller dynhållaren (B) under plattformen (21).
5. Sänk plattformen på borst-/dynhållaren genom att trycka på pedalen (9).
6. Vrid tändningsnyckeln (35) till "I".
7. Tryck på strömbrytaren för borst-/dynhållare och vakuumsystem (46).
8. Tryck på en av borst-/framåtväxelkontakten (34) för att sätta fast borst-/dynhållaren och släpp den sedan. Vid behov upprepa proceduren tills borsten/dynhållaren installerats.
9. Om steg nr 8 ovan visar sig vara svårt, använd den manuella metoden genom att vrida borst-/dynhållaren i motsatt riktning mot den normala vridningsriktningen, och ta bort den. (såsom visas i Figur 5)



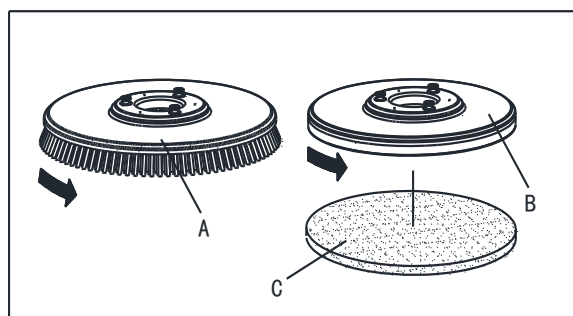
VARNING!

(Endast för maskin med dragning): Vrid hastighetsreglaget (40) motsols för att driva maskinen på den lägsta hastigheten.

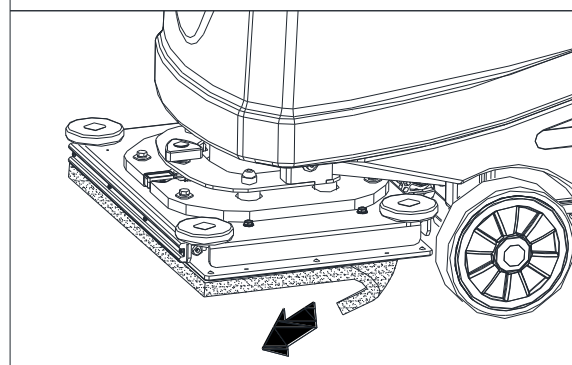
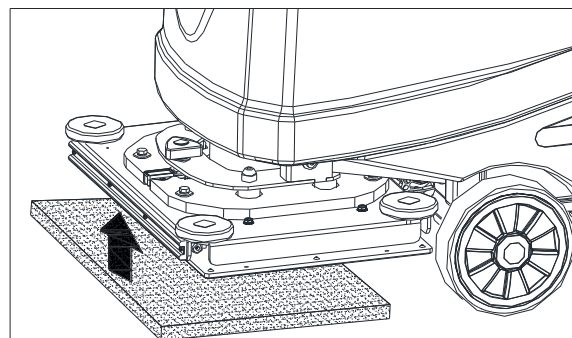
Tryck lätt på knappen (34) annars kan maskinen börja röra sig.

För att sätta fast borst-/dynhållaren tryck på knappen (34) som slår på borst-/dynhållarens motor.

10. För att ta bort borst-/dynhållaren lyft plattformen genom att trycka på pedalen (9), tryck sedan på knappen (44) och borst-/dynhållaren avlägsnas.



Figur 5



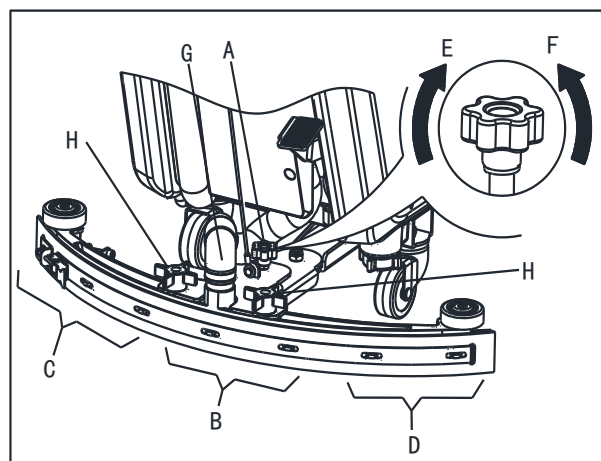
Figur 5.1

INSTALLATION OCH AVINSTALLATION AV DYNA (endast för orbitalmaskin)

1. Lyft plattan genom att trycka på knappen (46).
2. Installera och avinstallera dynan (A, Figur 5.1)

JUSTERA BALANSEN PÅ GUMMISKRAPAN

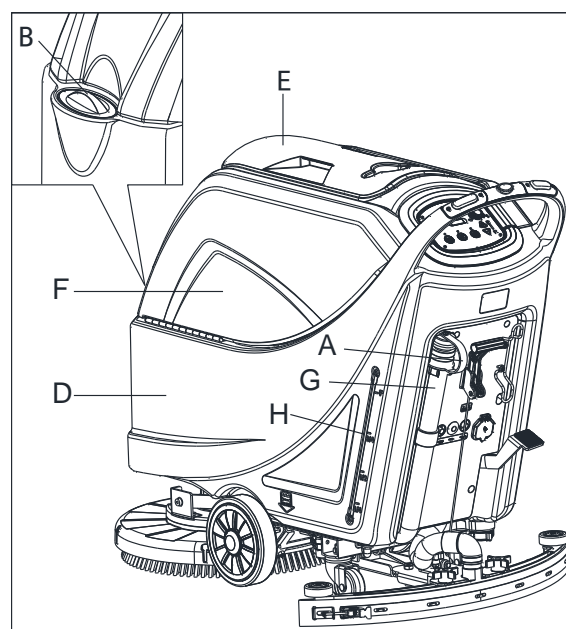
1. Installera gummiskrapan och skruva fast muttern (H), anslut sedan vakuumslangen (G) till gummiskrapan.
2. Justera gummiskrapa med hjälp av justeringshandtaget (A, Figur 6).
 - a) Om det finns ett mellanrum mellan golvet och mellandelen på det bakre skrapbladet (B), justera vredet (A) i moturs riktning (F) tills alla delar på det bakre skrapbladet har kontakt med golvet. Det främre bladet ska vidröra marken en aning.
 - b) Om det finns ett mellanrum mellan golvet och båda änderna på det bakre skrapbladet (C och D), justera vredet (A) i medurs riktning (E) tills alla delar på det bakre skrapbladet har kontakt med golvet. Det främre bladet ska vidröra marken en aning.

**Figur 6****PÅFYLLNING AV LÖSNING ELLER RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLARE**

1. Öppna locket för vattenintaget (B, Figur 7).
2. Fyll på vatten eller lösning som lämpar sig för arbetet genom vattenintaget med filter. Lösningens temperatur får inte överstiga + 104 °F (+ 40 °C).
3. Fyll inte på behållaren för mycket, se vattenniv åndikatorn (H) för vattenvolymen.

**VARNING!**

Använd endast lågskummande och brandtåligt rengöringsmedel som är avsett för automatisk skrubbing.

**Figur 7****START OCH STOPP AV MASKIN****Starta Maskinen**

1. Förbered maskinen såsom framgått i föregående stycken.
2. Sätt in startnyckeln (A, Figur 8) och vrid den till "I".
Kontrollera att den gröna varningslampan (B) tänds (laddat batteri). Om den gula (C) eller röda varningslampan (D) tänds, vrid startnyckeln till "0" och ladda batterierna (se förfarande i avsnittet underhåll).
3. Köra maskinen till arbetsområdet:
 - Genom att trycka med händerna på styret (E) (endast för maskin utan dragning).
 - Genom att skjuta den med händerna på styret (E) och trycka på knappen (F) att flytta den framåt, eller trycka på knappen (F) tillsammans med växeln (G) för att flytta den bakåt (endast för maskin med dragning). Hastigheten framåt kan justeras med reglaget (H).
4. Sänk gummiskrapan (I) med spaken (J).
5. Sänk borst-/dynhållarens plattform (K) genom att lyfta pedalen (L).
6. Tryck på strömbrytaren för borst-/dynhållaren (M) och vakuumsystemet (N).
7. Tryck på kontrollknappen för tvätvattenflödet (O) vid behov, beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras.
8. Starta rengöring:
 - (endast för maskin utan dragning) genom att trycka framåt maskinen med händerna på styret (E) och trycka på knappen (F).
 - (endast för maskin med dragning) genom att trycka framåt maskinen med händerna på styret (E) och trycka på knappen (F). Vid behov kan hastigheten framåt justeras med reglaget (H).

**OBS!**

För att flytta maskinen framåt, tryck antingen på vänster eller höger knapp (F) eller båda två.

Stoppa maskinen

9. Stoppa maskinen genom att använda styret (E) (endast för maskin utan dragning). Stoppa maskinen genom att släppa knapparna (F) (endast för maskin med dragning).
10. Stoppa borstar och vakuumsystem genom att trycka på strömbrytaren (M). Vakuumsystemet stannar efter några sekunder.
11. Lyft borst-/dynhållarens plattform (K) genom att trycka på pedalen (L). (endast för skurmaskin)
12. Lyft gummiskrapan (I) med spaken (J).
13. Vrid tändningsnyckeln (A) till "0".
14. Kontrollera att maskinen inte kan flyttas.

JUSTERING AV ORBITALPLATTANS NIVÅ (ENDAST FÖR ORBITALMASKIN)

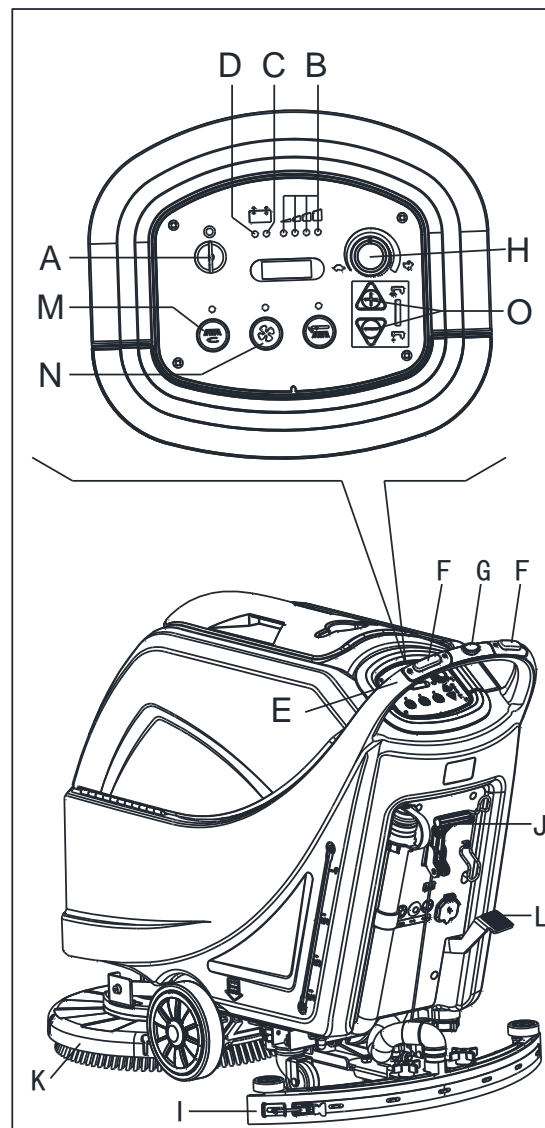
1. Sänk borst-/dynhållaren genom att trycka på knappen (M) (Figur 8).
2. Justera nivån på orbitalplattan genom att justera handtaget (A, Figur 8.1). Gör bubblan i mitten (B) (Figur 8.1).

MASKINDRIFT (RENGÖRING OCH TORKNING)

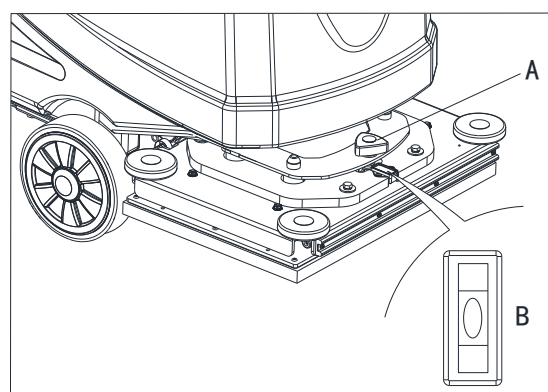
1. Starta maskinen såsom framgår i föregående stycken.
2. Samtidigt som du håller båda händerna på handtaget, tryck på säkerhetsbrytaren (F, Figur 8) och manövrera maskinen för att börja skrubba/torka golvet.
3. Om det behövs, stoppa maskinen och justera gummiskrapan enligt avsnitt "Justera gummiskrapans balans".

OBS!

För en korrekt skrubbing/torkning av golv i närheten av väggar rekommenderar Clarke att man kör nära väggarna med maskinens högra sida (A och B, Figur 9) såsom visas på bilden.



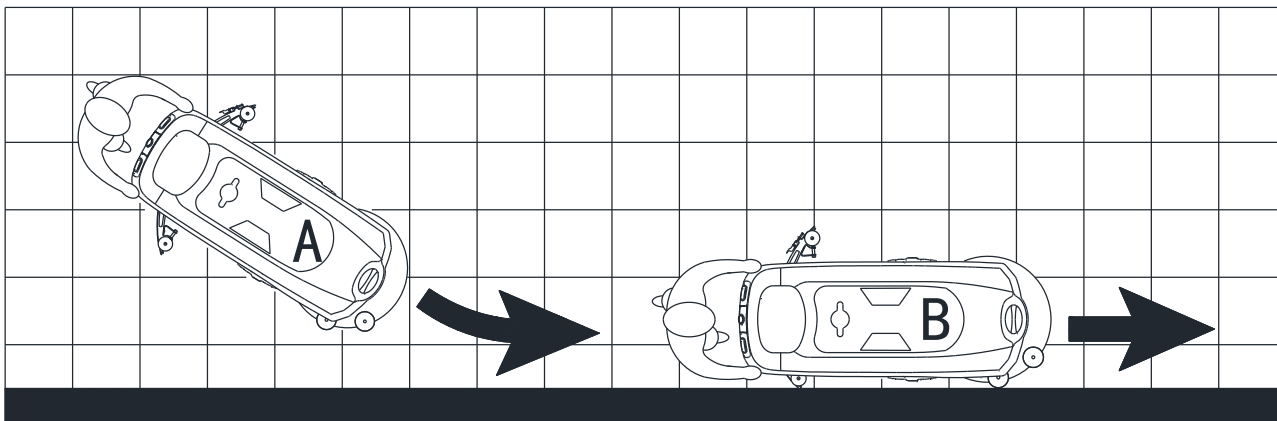
Figur 8



Figur 8.1

**FÖRSIKTIGHET!**

För att undvika skador på golvytan, stäng av borst-/dynhållaren när maskinen står stilla på ett ställe, speciellt när extratryck-funktionen är på



Figur 9

Batteriurladdning under drift

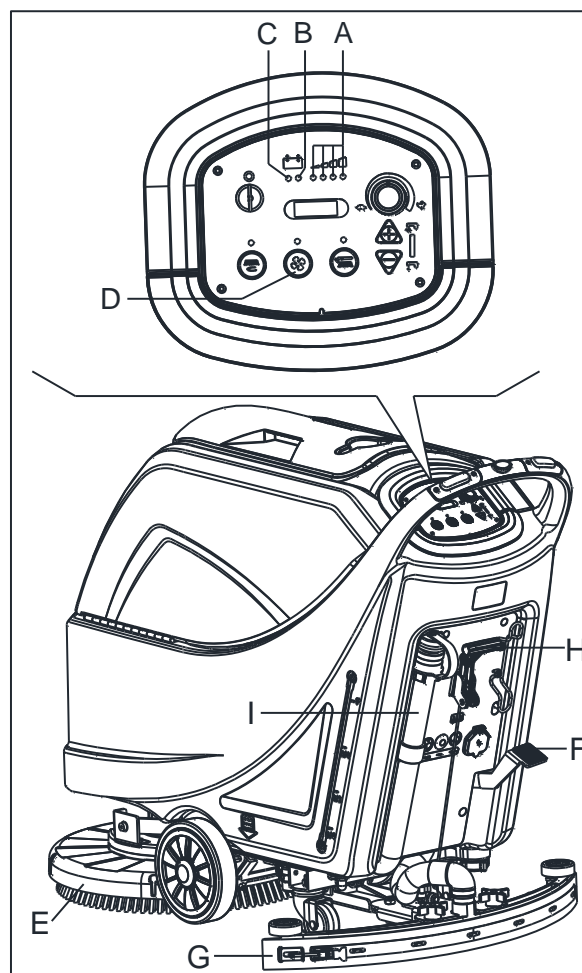
Så länge den gröna varningslampan (A, Figur 10) lyser, gör batterierna att maskinen fungerar normalt. När den gröna varningslampan (A) slocknar och den gula varningslampan (B) tänds, är det lämpligt att ladda batterierna, eftersom den återstående laddningen varar i några minuter (beroende på batteriets egenskaper och arbetet som ska utföras). När den röda varningslampan (C) tänds, är batterier helt urladdat. Efter några sekunder stängs borsten/dynhållaren automatiskt av, medan vakuumsystemet (endast för maskin med dragning) och drivsystemet är på. För att avsluta rengöringen av golvet, kör maskinen till avsett laddningsområde.

**FÖRSIKTIGHET!**

Använd inte maskinen med urladdade batterier för att undvika skador på batterierna och minskad livslängd för batterierna.

TÖMMA BEHÅLLAREN

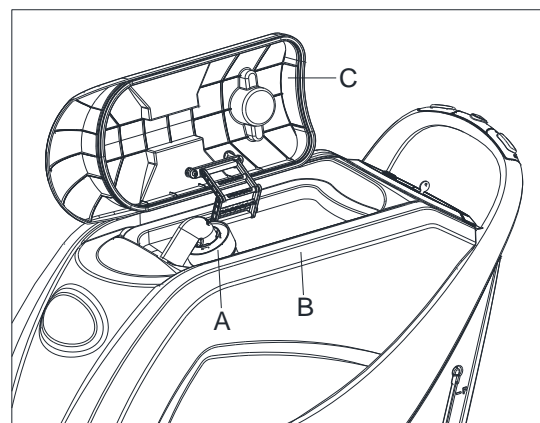
Ett automatisk flytande avstängningssystem (A, Figur 11) blockerar vakuumsystemet när återvinningsbehållaren (B) är full. Vakuumsystemets avaktivering signaleras med en plötslig ökning i vakuumsystemets motorbuller, även om golvet inte har torkats.



Figur 10

**FÖRSIKTIGHET!**

Om vakuumsystemet stängs av av misstag (till exempel, när flottören aktiveras på grund av en plötslig maskinrörelse), för att återuppta driften: stäng av vakuumsystemet genom att trycka på knappen (D, Figur 10), öppna sedan locket (C, Figur 11) och kontrollera att flottören inuti gallret (A) har gått ner till vattennivån. Stäng sedan luckan (C) och slå på vakuumsystemet genom att trycka på knappen (D, Figur 10).

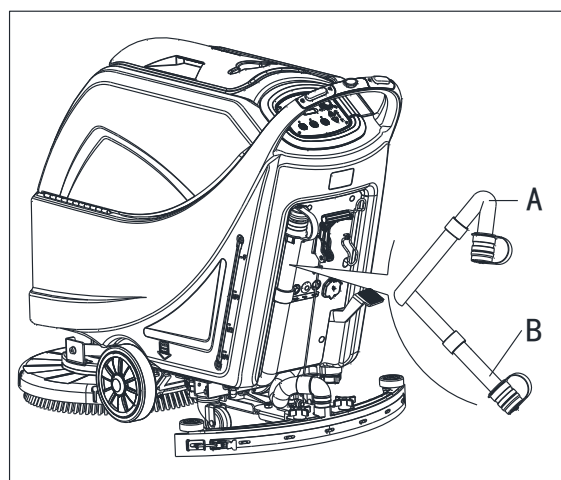


Figur 11

När återvinningsbehållaren (B, Figur 11) är full, töm den enligt följande procedur.

Tömning av återvinningsbehållaren

1. Stoppa maskinen.
2. Lyft upp borst-/dynhållarens plattform (E, Figur 10) genom att trycka på pedalen (F, Figur 10). (endast för skurmaskin)
3. Lyft upp gummiskrapan (G, Figur 10) med spaken (H, Figur 10).
4. Flytta maskinen till ett utsett område.
5. Töm återvinningsbehållaren med tönningslangen (I, Figur 10). Skölj sedan behållaren (B, Figur 11) med rent vatten.



Figur 12

FÖRSIKTIGHET!

När man tömmer smutsvatten, måste vakuurröret fällas ihop (A, Figur 12) och sänkas till en lägre position (B, Figur 12) och öppna sedan locket till vakuurrör för att tömma vattnet. Låt inte vakuurröret vara vänt uppåt för att tömma vattnet till ett vertikalt utlopp. Detta är att undvika att smutsvatten rinner ut på operatören.



6. Utför steg 1 till 4.

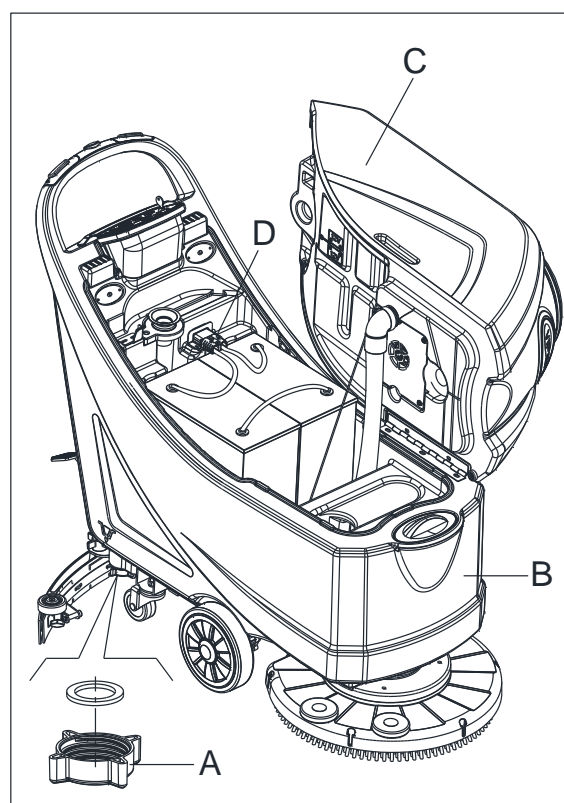
Tömning av lösnings-/vattenbehållaren

7. Töm tanken lösningsbehållaren med slangen (A, Figur 13). Efter att ha arbetat, skölj behållaren med rent vatten.

EFTER ATT HA ANVÄNT MASKINEN

Efter arbetet, innan man lämnar maskinen:

1. Ta bort borst-/dynhållare.
2. Töm behållarna (B och C, Figur 13) som visas i föregående punkt.
3. Utför dagligt underhåll (se avsnittet underhåll).
4. Förvara maskinen på en ren och torr plats med borst-/dynhållaren och gummiskrapan lyft eller borttagen.



Figur 13

LÅNG INAKTIVITET AV MASKIN

Om maskinen inte kommer att användas i mer än 30 dagar, gör följande:

3. Utför åtgärderna som visas i stycket "Efter att ha använt maskinen".
4. Koppla ur batterikontakten (54).

FÖRSTA ANVÄNDNING

Efter de första 8 timmarna, kontrollera maskinens fastsättning och anslutande delar för korrekt ådragnings och kontrollera de synliga delarna för slitage och läckage.

UNDERHÅLL



VARNING!

Underhållsrutiner måste utföras när maskinen är avstängd och batteriets laddningskabel är frånkopplad. Läs noga igenom säkerhetskapitlen i handboken.

Alla schemalagda eller extraordinära underhållsrutiner måste utföras av kvalificerad personal eller en auktoriserad serviceverkstad. Denna handbok beskriver endast de allmänna och vanliga underhållsrutinerna.

För andra underhållsrutiner som inte ingår i underhållsschemat nedan, se servicehandboken som kan konsulteras på alla våra serviceverkstäder.

TABELL ÖVER PLANERAT UNDERHÅLL



FÖRSIKTIGHET!

Åtgärden som anges med (1) måste utföras när maskinen används efter 9 timmar för första gången. Åtgärden som anges med (2) måste utföras av en serviceverkstad som är kvalificerad av vårt företag.

Åtgärd	Dagligen, efter varje användning	Varje vecka	Halvårsvis	Varje år
Batteriladdning				
Rengöring av gummiskrapa				
Rengöring av borst-/dynhållare				
Rengöring av behållare				
Inspektion av behållarens förseglingsremsa				
Rengöring av flottörbollfilter				
Dynrengöring				
Kontroll och utbyte av gummiskrapans blad				
Rengöring av vattenfilter				
Rengöring av sugfilter				
Kontroll av väsknivå för VÅT-batteri				
Kontroll av skruvar och muttrar			(1)	
Nedre isolator			(2)	
Kontroll och utbyte av borst-/dynhållare				(2)
Kontroll och utbyte av sugmotorns kolborste				(2)
Kontroll eller utbyte av drivsystem motorborste (endast för maskin med dragning)				(2)

INTRODUKTION



FORSIGTIGT!

Nogle generelle og detaljerede maskinoplysninger er ikke medtaget i denne guide. Se venligst Brugsanvisningen der kan findes på den vedlagte CD-ROM ved hjælp af Adobe® Reader®



BEMÆRK

Tallene i parentes henviser til komponenterne, som vist i kapitlet Maskinbeskrivelse.

FORMÅL OG INDHOLD I GUIDEN

Formålet med denne Hurtig Start Guide er at give operatøren alle de grundlæggende oplysninger om maskinen til korrekt brug. For oplysninger om tekniske egenskaber, betjening, maskin-inaktivitet, vedligeholdelse, reservedele og sikkerhedsforhold mv, henvises der til Brugsanvisningen på den medfølgende CD-ROM.

Inden du udfører nogen procedure på maskinen, skal operatører og kvalificerede teknikere læse Brugsanvisningen. Kontakt vores virksomhed i tilfælde af tvivl om fortolkningen af disse instruktioner, eller for yderligere oplysninger.

SÅDAN OPBEVARES DENNE GUIDE

Hurtig Start Guiden skal opbevares i nærheden af maskinen, i en passende beskyttelse, væk fra væsker og andre stoffer, der kan forårsage skader på den.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinen og certificerer at maskinen er i overensstemmelse med gældende lovgivning.



BEMÆRK

Kopierne af den oprindelige overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinens dokumentation.

TILBEHØR OG VEDLIGEHOLDELSE

Alle nødvendige procedurer angående drift, vedligeholdelse og reparation skal udføres af kvalificeret personale, eller af et servicecenter udnævnt af vores firma. KUN godkendte reservedele og tilbehør bør anvendes.

Kontakt vores firmas kundeservice for service eller køb af tilbehør eller reservedele om nødvendigt.

UDSKIFTNINGER OG FORBEDRINGER

Vi er forpligtede til løbende at forbedre vores produkter, og firmaet forbeholder sig ret til ændringer og forbedringer til maskinen uden yderligere information.

ANVENDELSESOMRÅDE

Gasvaskeren er anvendelig for kommerciel og industriel brug. Den er velegnet til rengøring af glatte og faste gulve, opereret af kvalificeret personale under sikre forhold. Den er ikke egnet til udendørs brug, tæpperensning eller brug på ikke-jævne gulve.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinens serienummer og modelnavn er markeret på seriemærket.

Denne information er nyttig. Brug følgende tabel til at nedskrive maskinens identifikationsdata, i tilfælde af at der kræves reservedele til maskinen.

MASKINENS MODEL.....

MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UDPAKNING

Når fragtselskabet leverer maskinen, skal du sørge for at emballage og maskine er hele og ubeskadigede. Hvis nogen er beskadiget, skal fragtselskabet gøres opmærksom om skaden og du skal, før du accepterer varerne forbeholde dig ret til i erstatning af skaden.

Følg anvisningerne på pakningen strengt ved udpakning af maskinen.

Kontroller pakken for at sikre at følgende dele er inkluderet:

1. Teknisk dokumentation, herunder Guiden Hurtig start, Brugsvejledningens disk og manual for den indbyggede oplader, hvis den indbyggede oplader er inkluderet.
2. Opladerkabel, hvis indbygget oplader er inkluderet.
3. Two fuses, the low power circuit fuse (5A) and the Brush release fuse (20A).

SIKKERHED

Følgende symboler angiver potentielt farlige situationer. Læs altid denne information grundigt og træf alle nødvendige forholdsregler for at beskytte mennesker og ejendom.

SYNLIGE SYMBOLER PÅ MASKINEN



ADVARSEL!

Læs alle instruktioner omhyggeligt, før du udfører enhver operation på maskinen.



ADVARSEL!

Vask ikke maskinen med direkte eller trykvandstråler.



ADVARSEL!

Brug ikke maskinen på skråninger med en hældning på mere end der er fastlagt i specifikationerne.

SYMBOLER DER VISES I BRUGSVEJLEDNINGEN



FARE!

Det indikerer en farlig situation med risiko for død for operatøren.



ADVARSEL!

Det indikerer en potentiel risiko for skader på mennesker.



FORSIGTIGT!

Det indikerer en forsigtigsmærkning eller en bemærkning relateret til vigtige eller nyttige funktioner. Vær opmærksom på de afsnit, der er markeret med dette symbol.



BEMÆRK

Den angiver en bemærkning om vigtige eller nyttige funktioner.



KONSULTATION

Det indikerer en nødvendighed af at henvise til brugsvejledningen, før du udfører nogen procedure.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Specifikke advarsler og forholdsregler for at informere om potentielle skader på mennesker og maskine er vist nedenfor.

**FARE!**

- Denne maskine skal betjenes af uddannet og autoriseret personale i henhold til brugsvejledningen.
- Før du udfører rengøring, vedligeholdelse, reparation eller udskiftning procedure, skal du læse alle instruktionerne grundigt, sørg for at slukke for maskinen og afbryde batteristikket.
- Brug ikke maskinen i nærheden af giftige, farlige, brændbare og/eller eksplosive pulvere, væsker eller dampe. Denne maskine er ikke egnet til opsamling af farlige pulvere.
- Bær ikke smykker, når der arbejdes i nærheden af elektriske komponenter.
- Arbejd ikke under den løftede maskine uden at understøtte den med sikkerhedsstativ.
- Når du bruger bly (WET) batterier, kan de udsende brændbar gas under normal brug, du skal holde gnister, flammer, rygende materialer og udstrålende, lysende og brændende genstande væk fra batterierne.
- Ved opladning af bly (WET) batterier, kan de udsende brintgas, som kan forårsage eksplosioner. Du skal sikre dig at opladningsmiljøet er godt ventileret og væk fra åben ild.

**ADVARSEL!**

- Denne maskine er beregnet til kommerciel brug, f.eks. i hoteller, skoler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsfirmaer.
- Maskiner, der efterlades uden opsig, skal sikres mod utilsigtet bevægelse.
- For at forhindre uautoriseret brug af maskinen skal strømkilden afbrydes eller låses, f.eks. ved at fjerne nøglen til hovedkontakten eller tændingsnøglen.
- Kontroller maskinen omhyggeligt inden brug. Sørg for, at alle komponenter er blevet godt samlet, før brug. Ellers kan det forårsage skader på mennesker og ejendomme.
- Før du bruger batteriopladeren, skal du sikre, at værdierne for frekvens og spænding, der er angivet på maskinens serienummer er de samme som lysnettet.
- Flyt aldrig maskinen ved at trække i batteriopladerkablet. Lad ikke kablet køre gennem en lukket dør, eller omkring skarpe kanter eller hjørner. Kø ikke maskinen over batteriopladerkablet. Hold batteriopladerkablet væk fra varme overflader.
Oplad ikke batterierne, hvis batteriopladerkablet eller stikket er beskadiget.
- For at reducere risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade, sørg for at maskine er slukket, inden den forlades.
- Brug eller opbevar maskinen indendørs under tørre forhold, den må ikke bruges til udendørs brug.
- Maskinens opbevarings- og arbejdstemperatur skal være mellem 0 °C og 40 °C, luftfugtigheden skal være mellem 30 % - 95 %.
- Maskinen må ikke bruges på skråninger med en gradient på over de viste specifikationer.
- Når du bruger og håndterer gulvrengøringsmidler, følg instruktionerne på etiketterne på flasker og bær egnede beskyttelseshandsker og beskyttelsestøj.
- Brug børster og puder der leveres med maskinen eller som defineret i manualen. Brug af andre børster eller puder kan reducere sikkerheden.
- I tilfælde af funktionsfejl i maskinen, skal du sørg for, at disse ikke er på grund af manglende vedligeholdelse. Hvis det er nødvendigt, anmod om assistance fra autoriseret personale eller fra et

autoriseret servicecenter.

- Tag alle nødvendige forholdsregler for at forhindre at hår, smykker og løse klæder bliver fanget af maskinens bevægelige dele.
- Maskinen må ikke anvendes i særligt støvede områder.
- Vask ikke maskinen med direkte eller pressede vandstråler, eller ætsende stoffer.
- Undgå at støde ind i hylder eller stilladser, især hvor der er risiko for nedfaldende genstande.
- Du må ikke læne væskebeholdere op ad maskinen, du skal bruge den relevante holder.
- For at undgå at beskadige gulvet, er det ikke tilladt at børste/puder arbejder mens maskinen holder stille.
- I tilfælde af brand, skal du bruge en tørt pulver brandslukker. Brug ikke flydende brandslukkere.
- Du må ikke fjerne eller ændre maskinens klistermærker.
- Du må ikke pille ved maskinens sikkerhedsvagter og skal følge de almindelige vedligeholdelsesinstruktioner omhyggeligt.
- Vær opmærksom på maskinens transport, når temperaturen er under frysepunktet. Vandet i genindvindingstanken og i slangerne kan fryse og forårsage alvorlig skade på maskinen.
- Hvis reservedele skal udskiftes, skal du bestille ORIGINALE reservedele fra en autoriseret forhandler.
- Send maskinen til servicecenteret, hvis den ikke virker som sædvanlig, eller den er beskadiget, placeret udendørs, faldt i vandet.
- For at sikre korrekt og sikker drift af maskinen, skal planlagt vedligeholdelse som vist i det relevante kapitel i denne manual, udføres af autoriseret personale eller et autoriseret servicecenter.
- Maskinen skal bortskaffes korrekt, fordi tilstedeværelsen af giftige-skadelige materialer (batterier, osv.), der er underlagt standarder, der kræver bortskaffelse i særlige centre (se kapitlet Bortskaffelse).
- Denne maskine er et rengøringsværktøj, og er ikke beregnet til noget anden brugsformål.
- Hold altid åbningerne fri for støv, hår og enhver anden fremmed materiale, som kan reducere luftstrømmen. Maskinen må ikke anvendes, hvis åbningerne er tilstoppede.
- Brug kun maskinen, hvor en ordentlig belysning er til rådighed.
- Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden.
- Opmærksomhed er nødvendig, når den anvendes i nærheden af børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Mens du bruger denne maskine, skal du passe på ikke at forårsage skade på personer eller genstande.

MASKINBESKRIVELSE

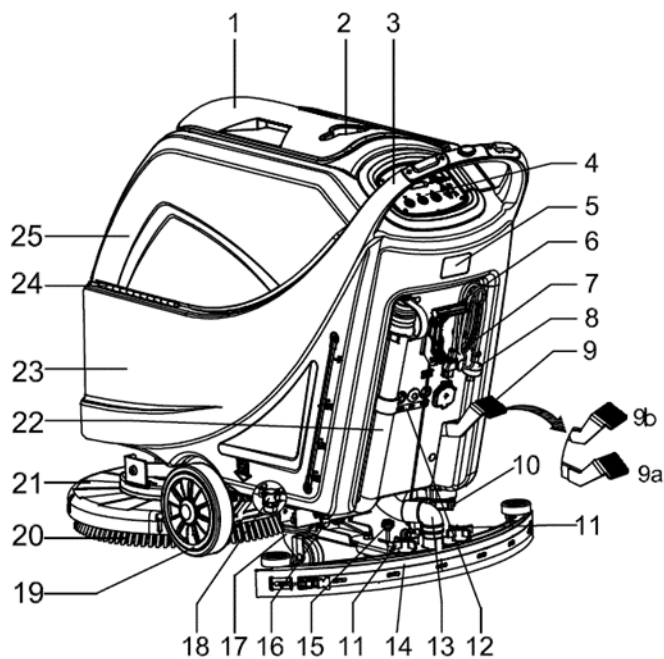
MASKINSTRUKTUR (som vist i Figur 1)

1. Låg til genvindingstank
2. Dæsheolder
3. Styr
4. Kontrolpanel
5. Serienummerplade/tekniske data
6. Sugefods løfte/sænkehåndtag
7. Holder til strømforsyningsledning
8. Strømledning
9. Dæk løfte-/sænkepedal (kun til skivemaskine)
 - a) Pedalstilling, når dæk løftes
 - b) Pedalstilling, når dæk sænkes
10. Udledningsdække
11. Sugefodsknapper
12. Genindstillingsetiket
13. Sugefods vakuumslange
14. Sugefod
15. Sugefods balancejusteringsknop
16. PA stik
17. Styrehjul bag
18. Opløsningsfilter
19. Forhjul på fast aksel (A).
Kørehjul (B)
20. Børste-/pudeholder
21. Børste-/pudeholderdæk
22. Dræneslange til genvindingsvand
23. Opløsningsstank
24. Hængsel
25. Genvindingstank
26. Metalfilter
27. Fyldeslangeholder
28. Indtag til rent vand
29. Skærm børste 510mm
30. Pakning til tankdække
31. Flydekuglefilter
32. Solenoid ventil

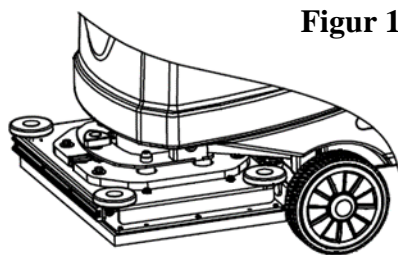
(*) Valgfrit

(A): Kun for maskine uden traction

(B): Kun for maskine med traction



Figur 1



Figur 1

KONTROLPANEL (som vist i Figur 2)

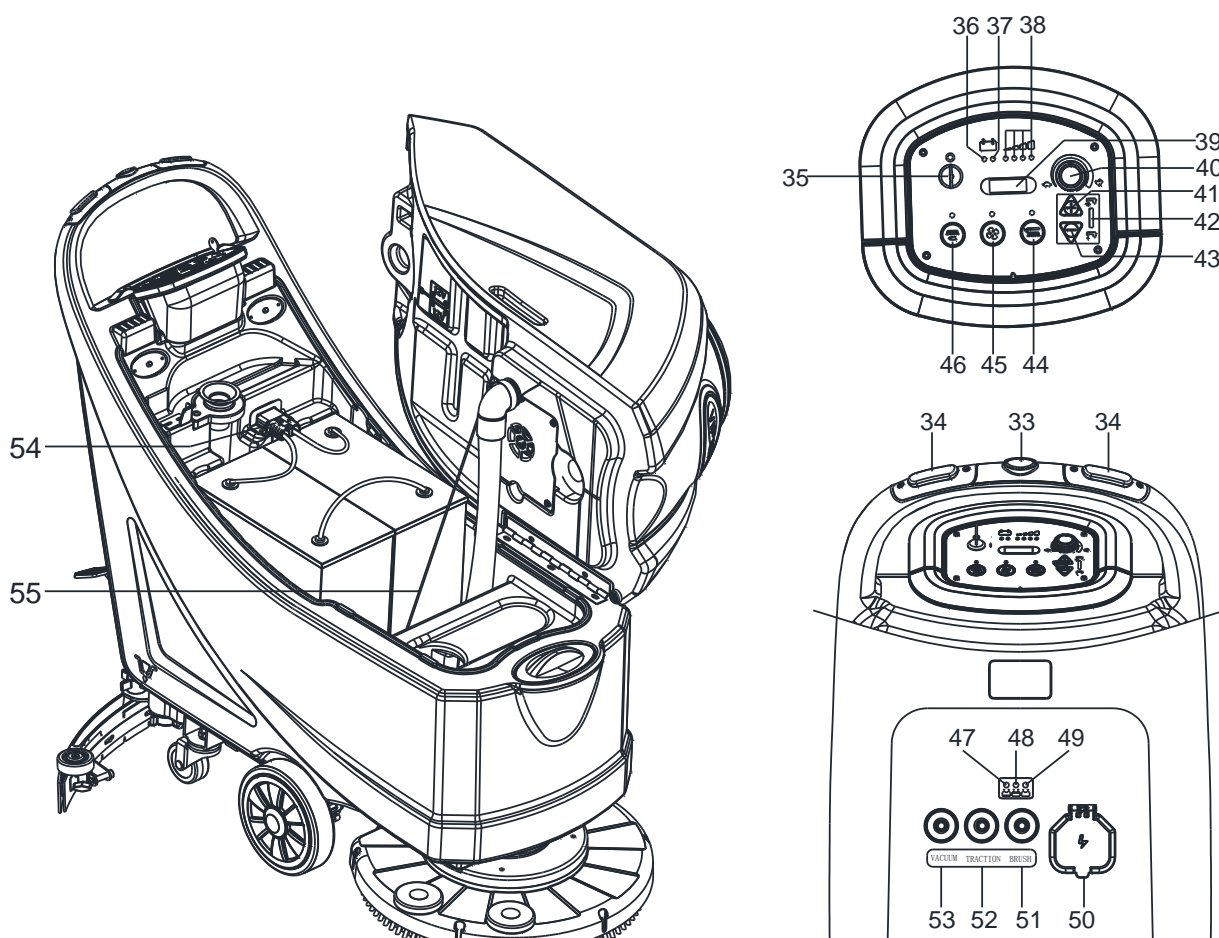
- 33. Tilbage-kontakt til maskine (B)
- 34. Sikkerhedsafbryder
- 35. Tændingsnøgle (0 - I)
- 36. Afladet batteris advarselslys (rødt)
- 37. Halvafladet batteris advarselslys (gult)
- 38. Opladet batteris advarselslys (grønt)
- 39. Timemåler
- 40. Hastighedsjustering (B)
- 41. Forøgelseskontakt til flow
- 42. Indikator til opløsnings-flow
- 43. Afbryder til aftagende flow
- 44. Børste/pude-holder til udløsningskontakt (kun til skivemaskine)
Ekstra tryk aktiv (kun til orbital maskine)
- 45. Kontakt til vakuumsystem
- 46. Børste/pude-holder og kontakt til vakuumsystem (kun til skivemaskine)
Dækunderlag, der bevæger sig op/ned og
børste/underlagsholder og kontakt til vakuumsystem (kun til orbital maskine)
- 47. Opladende rødt LED
- 48. Opladende gult LED

- 49. Oplader grønt LED
- 50. Sikkerhedsdække til opladningsstik
- 51. Overlastbeskytter til børste
- 52. Overlastbeskytter til traction (B)
- 53. Overlastbeskytter til vakuum
- 54. Batteristik (rødt)
- 55. Sikkerhedskabel til tank

(*): Valgfrit

(A): Kun for maskine uden traction

(B): Kun for maskine med traction



Figur 2

DISPLAYVINDUE MED OPLADER INDIKATIONSFLYS (som vist i Figur 2)

1. Ved begyndelsen af opladning, er det røde LED (47) på oplader normalt slætt til. Det er første trin af opladning.
2. Efter nogen tid med opladning, vil den røde LED (47) slukke og den gule LED (48) tændes, dette er anden fase

af opladningen.

3. Efter afslutning af opladning, er det gule LED (48) fra, det grønne LED (49) slår til for at vise, at batteriet er fuldt.

**BEMÆRK**

Ved opladning, hvis den gule LED (48) på opladeren er tændt, kan det være grundet: batteri og oplader passer ikke sammen, batteriet er ikke tilsluttet godt nok, eller udgang er kortsluttet. Den røde LED på opladeren i blinkende tilstand kan skyldes intern kortslutning i oplader.

TEKNISKE PARAMETRE

Parametertype	Enheder	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Pakkedimensioner (L x B x H)	mm	1370x600x1220		
Maskinhøjde	mm	1000		
Maskinlængde	mm	1310		
Maskinbredde (uden sugefod)	mm	550		
Maskinvægt med tomme tanke (uden batterier)	Kg	85	93	120
Brutto køretøjsvægt (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Shipping-vægt	Kg	115	123	150
Kapacitet opløsningsstank	Liter	61		
Kapacitet genvindingstank Retancapacity	Liter	61		
Vakuummotorkraft	Watt	350		
Vakuumkanapacitet	mm H ₂ O	1200		
Opstigningskapacitet (Maks)	%	2%		
Forhjulsdiameter	mm	200		
Baghjulsdiameter	mm	76		
Lydniveau	dB(A)	69 ±3		
Opløsnings-flow (maks.) per indstilling	L / minut	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Arbejdsbredde	mm	510		
Sugefodsbredde	mm	790		
Børste-/pudediameter	mm	510	510 x 360	
Børstemotorkraft	Watt	450	750	
Børstehastighed	RPM	150	2200	
Børste-/pudetryk (Maks)	Kg	27	23	40 - 50
Køremotorkraft	Watt	N/A	150	250
Arbejdshastighed	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Hastighed fremad	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Baglæns hastighed	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Niveau for håndtagsvibration (maks.)	m/S ²	2.5		
Spænding	V DC	24 V DC		
Batterier	Ah	12V 100—115Ah		
Påmonteret batterioplader	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Batterirums størrelse (L x B x H)	mm	350X350X300		

BRUGSVEJLEDNING

**ADVARSEL!**

Nogle steder på maskinen er der nogle klæbende skilte, som viser:

- FARE!
- ADVARSEL!
- VÆR FORSIGTIG!
- RÅDFØR DIG

Når brugeren læser denne Håndbog, skal han/hun være særlig opmærksom på symbolerne, der er vist på skiltene. Dæk ikke disse skilte til af nogen som helst grund, og udskift dem straks, hvis de beskadiges.

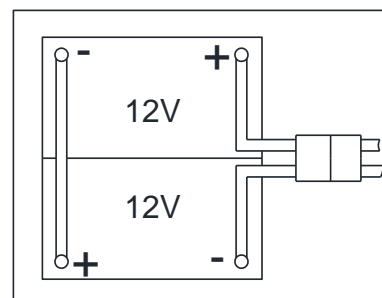
BATTERIKONTROL/INDSTILLING PÅ EN NY MASKINE

**ADVARSEL!**

Maskinens elektriske komponenter kan beskadiges alvorligt, dersom batterierne enten installeres eller forbindes forkert. Batterierne skal installeres af en kvalificeret person. Indstil funktionen elektronisk bræt og den indbyggede batterioplader i overensstemmelse med den anvendte batteritype (VÅD eller GEL/AGM batterier). Kontroller batterierne for skader, inden de installeres. Afbryd batteristikket og stikket til batteriopladeren. Behandl batterierne med stor forsigtighed. Installer beskyttelses-afslutningerne på batteriterminalerne, der er leveret med maskinen.

**OBS**

Maskinen kræver to 12 V batterier, forbundet i overensstemmelse med diagrammet (Figur 3).



Figur 3

Maskinen kan leveres på en af følgende måder:

A) Batterier (VÅD eller GEL/AGM) allerede installeret og opladet

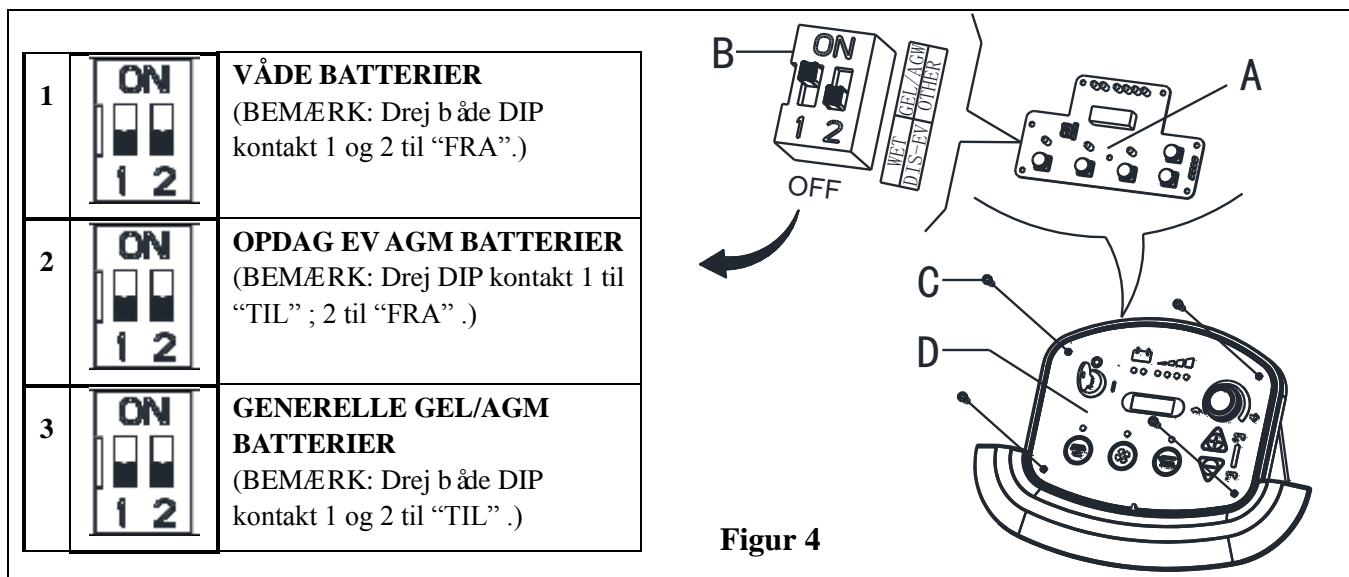
1. Kontroller, at batterierne er forbundet til maskinen med stikket (54).
2. Isæt tændingsnøglen (35) og drej den til "I". Hvis det grønne advarselslys (38) tændes, er batterierne fuldt opladede. Hvis det gule (37) eller røde advarselslys (36) tændes, skal batterierne oplades (se procedure i kaptlet Vedligeholdelse).

B) Uden batterier

1. Køb passende batterier (Se afsnittet Tekniske Data).
2. Henvend dig til kvalificerede forhandlere af batterier angående valg og installation af batterier.
3. Indstil maskinen og batteriopladeren i overensstemmelse med batteritypen (VÅD eller GEL/AGM), som vist i næste afsnit.

BATTERINSTALLATION OG INDSTILLING AF BATTERITYPE (VÅD ELLER GEL/ AGM)

Alt efter batteritype (VÅD eller GEL/AGM), skal man indstille maskinen og det elektroniske bræt til batteriopladeren som følger: **(kun til skivemaskine)**

**BEMÆRK**

Når nye batterier installeres, så se venligst figur 4 for at justere DIP kontakter. Ellers kan batterierne blive beskadiget.

Maskinindstilling (kun til skivemaskine)

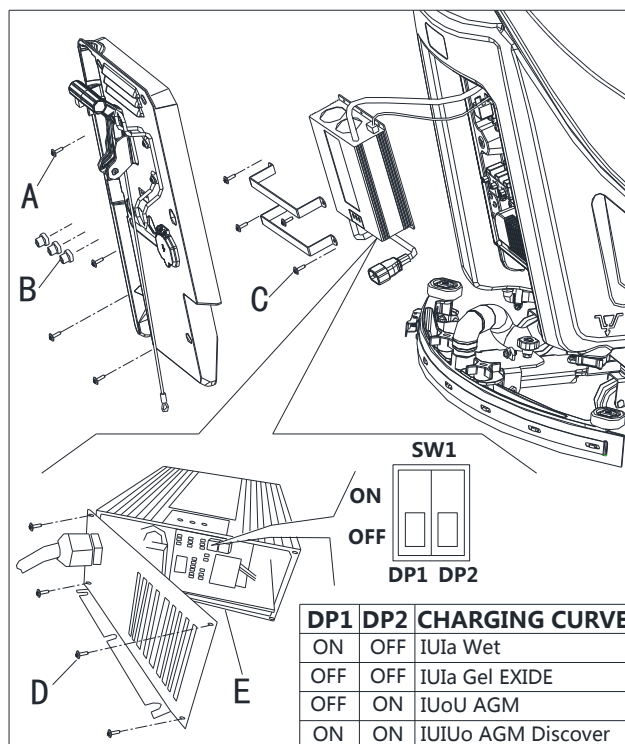
- Drej tændingsnøglen (35) til "I" og læg mærke til følgende i de absolut første sekunder af maskinens funktion:
 - Hvis det første, grønne advarselslys (38) lyser, er maskinen indstillet til GEL/AGM.
 - Hvis det gule advarselslys (37) lyser, er maskinen indstillet til Opdag EV AGM.
 - Hvis det røde advarselslys (36) lyser, er maskinen indstillet til VÅD.
 - Hvis indstilling behøver at blive ændret, så gennemf ør følgende procedure.
- Fabriksindstillingen er til VÅDE batterier. Hvis indstillingen passer til batteriinstallationen, så gå til trin 6 direkte. Følg eller de næste trin 4~5.
- Fjern skrue(r) på kontrolpanelet (C, Figur 4), vend så PCB (A Figur 4) for at finde DIP kontakten (B, Figur 4) til at indstille batteritype med (VÅD eller Opdag EV AGM eller GEL/AGM), (Se 1 eller 2 eller 3).
- Hvis indstillingen er fuldstændig til batterivalget, så installer skrue(r) på kontrolpanelet.

Batteriopladning (kun til skivemaskine)

- Oplad batterierne. (Se procedure i kapitlet om vedligeholdelse).

**OBS!**

Afbryd al strøm fra maskinen, inden følgende procedure foretages!

**Figur 4.1**

Indstillinger til batterioplader (til skivemaskiner med monteret batterioplader)

6. Fjern skruerne (A, B, C, D, Figur 4.1).
7. Åbn opladeren og find sw1 (E, Figur 4.1).
8. Indstil kontakterne som tabellen i (Figur 4.1).
9. Installer skruerne (A, B, C, D, Figur 4.1) efter, at indstillingen er komplet.

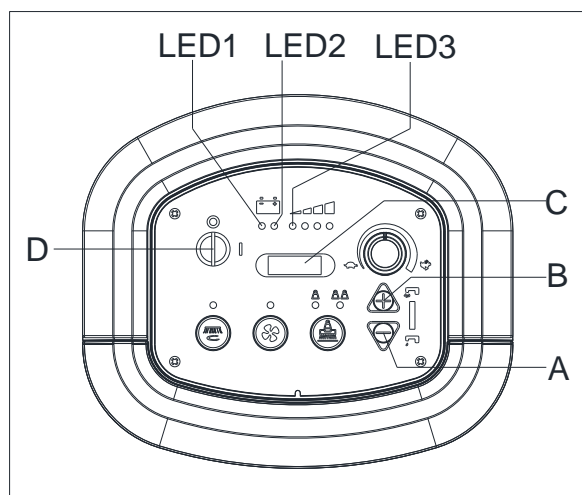
INDSTIL MASKINEN SOM FØLGER I OVERENSSTEMMELSE MED TYPEN AF BATTERIR (VÅD ELLER GEL / AGM): (kun til orbital maskine)



BEMÆRK

Angående fabriksindstillingen, så få kendskab til batteritypen fra displayet for starttid efter tabellen ovenfor

1. Tryk på begge knapperne (A, Figur. 4) og (B) samtidig, sæt tændingsnøglen (D) i, og tænd for strømmen, og efter 0,5 sekund går man over i modus for batteriindstilling. LED-display under indstilling (C), udløsnapperne.
2. Modus kan ændres fra 0 til 5 ved at trykke knap (B), eller ændres fra 5 til 0 ved at trykke på knap (A). Efter at indstillingen af batterimodus er afsluttet, skal strømmen (D) afbrydes, og den nye indstilling af batterimodus kan gemmes automatisk.
3. Indstillingen af batteritype er afsluttet



Figur 4.2

Modus	Batteritype/batteri producent	Batteriets opladningskurve	LED display under indstilling (C, Figur. 4.2)	Starttids-display
0	VÅD	Generel VÅD-kurve	WET 0	LED1 blinker to gange
1	GEL/AGM	Generel GEL/AGM-kurve	AGM 1	LED2 blinker to gange
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL	d 15 2	LED3 blinker to gange
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	Både LED1 og LED2 blinker to gange
4	EXIDE	EXIDE GEL	EXI 4	Både LED1 og LED3 blinker to gange
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	Både LED2 og LED3 blinker to gange

Batteriinstallation

1. Åbn dækket til genvindingstanken (1) og kontroller, at genvindingstanken (25) er tom; tøm den ellers med dræneslangen. (22)
2. Luk dækket til genvindingstanken (1).
3. Vend forsigtigt genvindingstanken (25).
4. Maskinen er forsynet med ledninger, der passer til at installere 2X12V batterier. Læg forsigtigt batterierne ind i aflukket, og installer dem så korrekt.
5. Forbind og installer batteriledningen som vist i (Figur 3), og stram så forsigtigt møtrikken på hver batteriterminal.
6. Placer beskyttelsesafslutningen på hver terminal, og forbind så batteristik (54).
7. Sænk forsigtigt genopfyldningstanken (25).

BØRSTE-/PUDEHOLDER INSTALLALERING OG AFINSTALLERING (kun til skivemaskine)**BEMÆRK**

Installer enten børste- (A, Figur 5) eller pudeholder (B og C, Figur 5) efter gulvtypen, der skal rengøres.

**OBS!**

Inden installering eller afinstallering af børste- eller pudeholder, skal man sikre sig, at alle kontakter på maskinen er i fra-stilling, og at sugefoden er løftet fra gulvet. Brugeren skal være udstyret med passende anordninger til personalebeskyttelse som handsker for at reducere risikoen for ulykker.

Gå frem på følgende måde:

1. Isæt tændingsnøglen (35) og drej den til "O".
2. Løft dækket ved at trykke på pedalen (9).
3. Hvis det kan gøres, så drej hastighedsjusteringen (40) til tomgang ved at dreje den mod uret.
4. Placer børsterne (A, Figur 5) eller pudeholder (B) under dækket (21).
5. Sænk dækket på på børsterne/pudeholderne ved at trykke på pedalen (9).
6. Drej tændingsnøglen (35) til "I".
7. Tryk på børste-/pudeholder og vakuumsystem-nøglen (46).
8. Tryk på en af børste-/fremad-gearkontakterne (34) for at aktivere børste-/pudeholder, og udløs den derefter. Gentag om nødvendigt proceduren, indtil børster/pudeholdere er aktiveret.
9. Hvis Trin nr. 8 ovenfor viser sig at være for vanskeligt, så anvend den manuelle metode ved at drej børste-/pudeholderen i retning modsat den almindelige drejning, og den kan så tages af. (som vist i Figur 5).

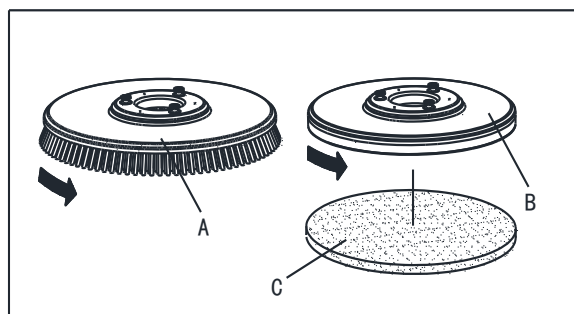
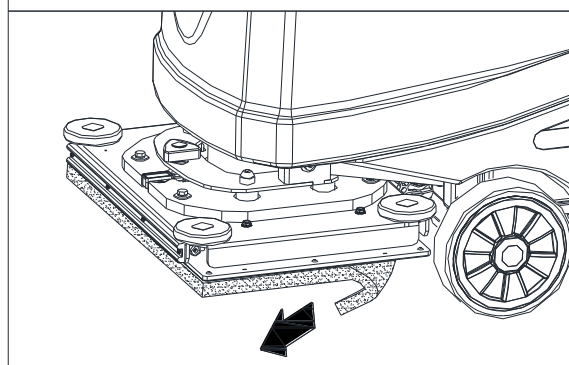
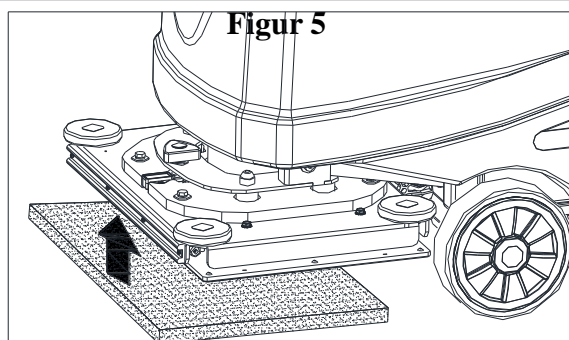
**ADVARSEL!**

(Kun til maskine med traction): Drej hastighedsjusteringen (40) mod uret for at køre maskine ved min. hastighed.

Tryk let på kontakten (34), ellers begynder maskinen at flytte sig.

For at aktivere børste-/pudeholder skal man trykke på kontakten (34), som slår børste-/pudeholder-motoren til.

10. For at fjerne børste-/pudeholderen løfter man dækket ved at trykke på pedalen (9), så trykker man på kontakten (44), og børste-/pudeholderen bliver fjernet.

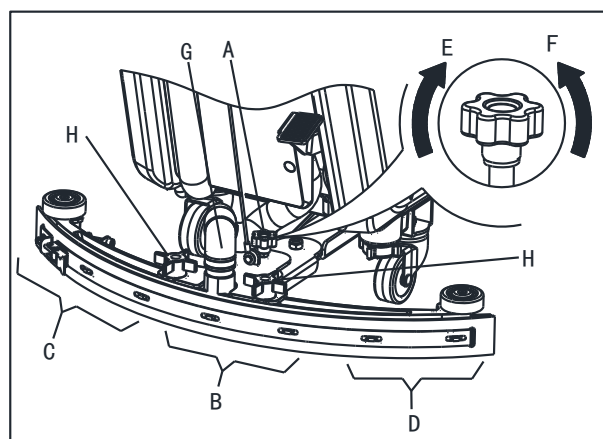
**Figur 5****Figur 5.1**

INSTALLATION OG AFINSTALLATION AF UNDERLAG (kun til orbital maskine)

1. Løft dækket ved at trykke på kontakten (46).
2. Installer og afinstaller underlaget (A, Figur 5.1).

JUSTERING AF GUMMISKRABENS BALANCE

1. Installer gummiskraberen og skru møtrikken af (H), og tilslut derefter vakuumslangen (G) til gummiskraberen.
2. Juster gummiskraberen ved justeringshåndtaget (A, Figur 6).
 - a) Hvis der er mellemrum mellem jorden og midterste del af bagerste gummiskraberblad (B), juster knappen (A) i mod uret (F), indtil alle afsnit af bagerste gummiskraberblad god kontakt med jorden, den forreste klinge røre jorden en anelse.
 - b) Hvis der er mellemrum mellem jorden og begge ende del af bagerste klinge (C og D), juster knappen (A) i urets retning (E), indtil alle afsnit af bagerste klinge god kontakt med jorden, den forreste klinge røre jorden lidt.



Figur 6

OPLØSNING ELLER OPFYLDNING AF VASKEVANDSTANK

1. Åbn fyldehals (B, Figur 7).
2. Påfyldning af vand eller opløsning, der passer til arbejdsydelse gennem vandindtag med filter. Opløsningstemperaturen må ikke overstige +104°F (+40 °C).
3. Overfyld ikke tanken, se vandniveaus-viser (H) m.h.t. vandvolumen.

**ADVARSEL!**

Anvend kun vaskemidler med lidt skum, som ikke er antændelige, der er beregnet til automatiske scrubber applikationer.

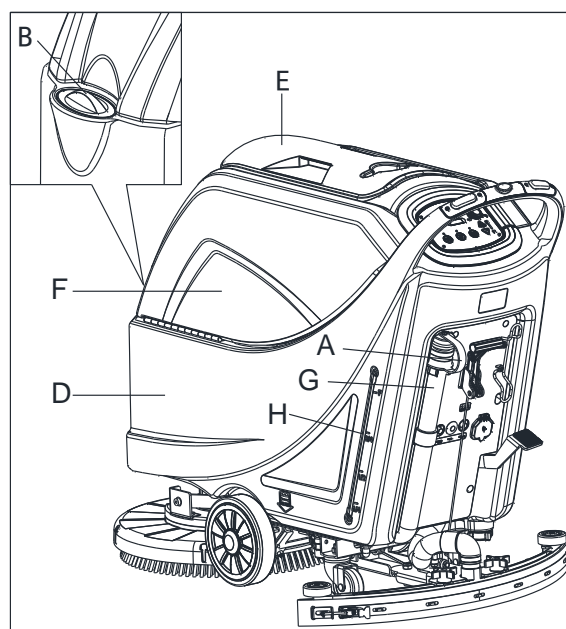


Figure 7

MASKINSTART OG -STOP**Start af maskinen**

1. Forbered maskinen som vist i det foregående afsnit.
2. Isæt tændingsnøglen (A, Figur. 8) og drej den til "I". Kontroller, at det grønne advarselslys (B) tændes (opløst batteri). Hvis det gule (C) eller røde advarselslys (D) tændes, så drej tændingsnøglen tilbage til "0" og oplad batterierne (se procedure i kapitlet Vedligeholdelse).
3. Kør maskinen til arbejdsområdet:
 - Ved at trykke den med hænderne på styret (E) (kun for maskiner uden traction).
 - Ved at trykke den med hænderne på styret (E) og trykke kontakten (F) sammen med kontakten (G) for at bevæge sig baglæns (kun for maskiner med traction). Hastigheden fremad kan justeres med justeringen (H).
4. Sænk sugefod (I) med håndtaget (J).
5. Sænk børste-/pudeholder-dækket (K) ved at løfte pedalen (L). (kun til skivemaskine)
6. Tryk på børste-/pudeholder-kontakten (M) og vakuumsystem-kontakten (N).
7. Tryk på vaskevands-flow kontrolkontakterne (O), som det er nødvendigt, afhængigt af den type rengøring, der skal udføres.
8. Begynd rengøringen:

- (kun for maskiner uden traction) ved at skubbe maskinen med hænderne på styret (E) og trykke på kontakten (F).
- (kun for maskiner med traction) ved at skubbe maskinen med hænderne på styret (E) og ved at trykke på kontakten (F). Hvis det er nødvendigt, kan hastigheden fremad justeres med justeringen (H).

**BEMÆRK**

For at bevæge maskinen fremad trykkes der enten på den venstre eller højre kontakt (F) eller på begge.

Standsning af maskinen

9. Stop maskinen ved at bruge styret (E) (kun for maskine uden traction). Stop maskinen ved at udløse kontakterne (F) (kun for maskine med traction).
10. Stop børsterne og vakuumsystemet ved at trykke på kontakten (M). Vakuumsystemet standser efter nogle få sekunder.
11. Løft børste-/pudeholder-dækket (K) ved at trykke på pedalen (L). (kun til skivemaskine)
12. Løft sugefod (I) med håndtaget (J).
13. Drej tændingsøglen (A) til "0".
14. Sørg for, at maskinen ikke kan bevæge sig uafhængigt.

IDET NIVEAUET FOR ORBITALDÆK JUSTERES (KUN FOR ORBITAL MASKINE)

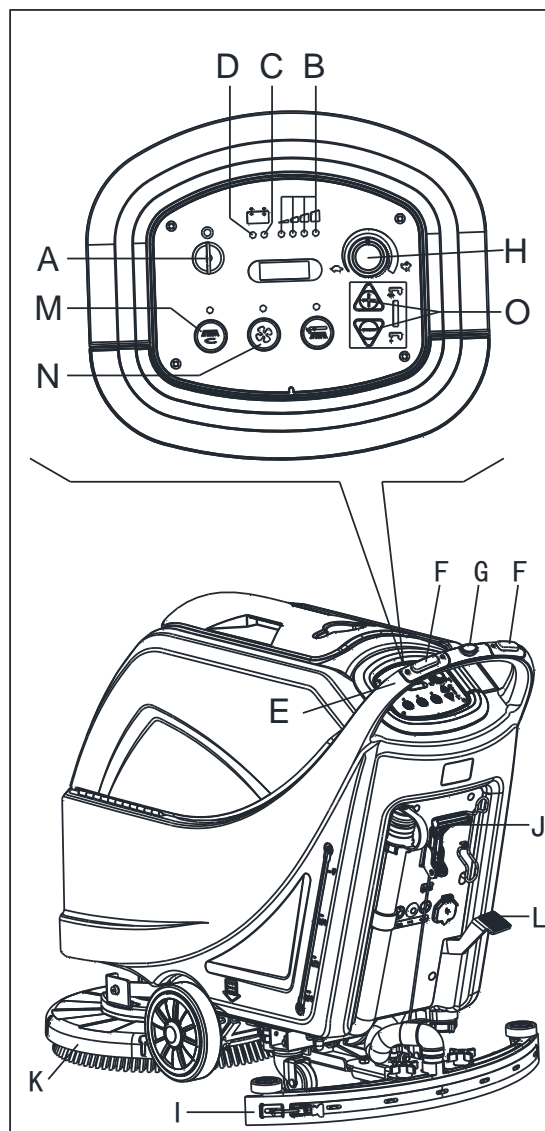
1. Sænk børste-/underlagsholder-dækket ved at trykke på kontakten til børste-/underlagsholder (M Figur 8).
2. Juster det orbitale dæks niveau ved justere håndtag (A, Figur 8.1). Har lavet boblen i midten (B Figur 8.1).

DRIFT AF MASKINEN (SKRUBNING OG TØRRING)

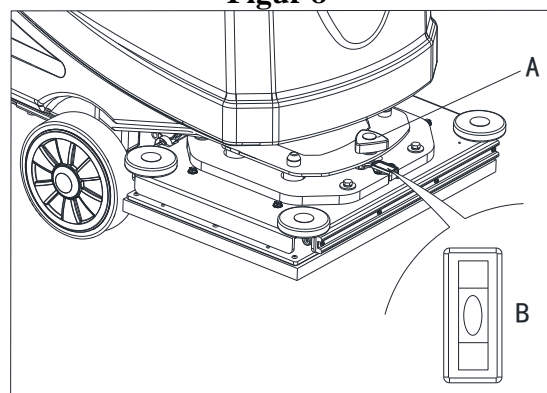
1. Start maskinen som vist i foregående afsnit.
2. Mens du holder begge hænder på styret tryk på sikkerhedskontakten (F, Figur 8), og derefter manøvrer maskinen og begynde skrubning/tørring af gulvet.
3. Hvis det er nødvendigt, stop maskinen og juster derefter gummiskraberens ifølge afsnittet "Justering af gummiskraberens balance".

**BEMÆRK**

For korrekt skrubning/tørring af gulve ved sidevæggene foreslår Clark, at man kommer tæt på væggene med maskinens højre side (A og B, Figur 9) som vist i figuren.



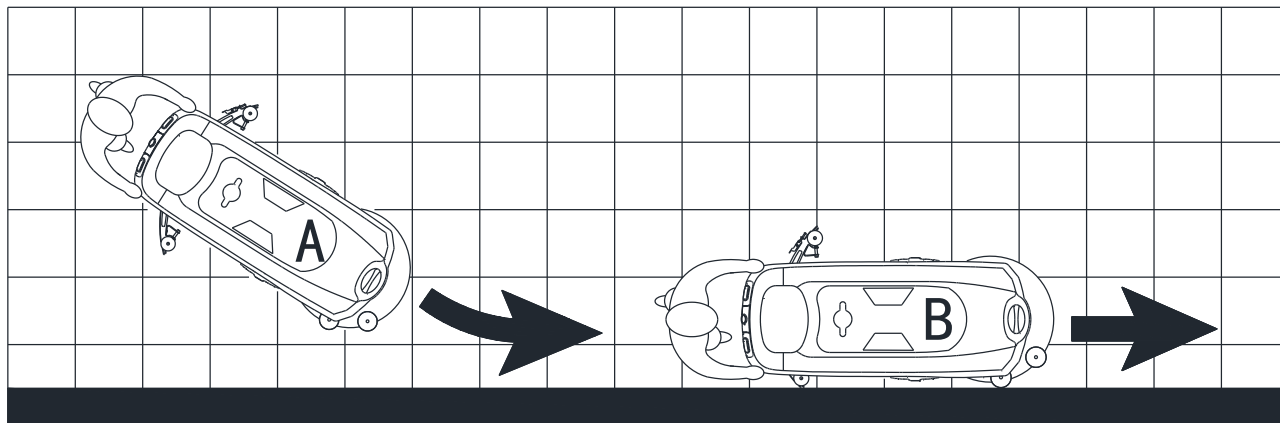
Figur 8



Figur 8.1

**OBS!**

For at undgå nogen form for skade på gulvoverfladen skal man slå børster/pudeholdere fra, når maskinen stopper på et sted, især når ekstra tryk-funktionen er slået til.



Figur 9

Afladning af batterier under brug

Så længe det grønne advarselslys (A, Figur. 10) forbliver på tillader batterierne maskinen at fungere normalt. Når det grønne advarselslys (A) slår fra, og det gule advarselslys (B) tændes, er det en god ide at oplade batterierne, fordi den resterende opladning kun vil vare nogle få minutter (afhængigt af batteriegenskaber og arbejdet, der skal udføres). Når det røde advarselslys (C) tændes, er batterierne fuldt opladede. Efter nogle få sekunder slukkes der automatisk for børste-/pudeholderen, mens vakuumsystemet og (kun for maskiner med traction) køresystemet forbliver slået til for at afslutte tørringen af gulvet og køre maskinen til det udvalgte bortskaffelsesområde.

**OBS!**

Anvend ikke maskine med tomme batterier for at undgå at beskadige batterierne og reducere batteriernes levetid.

TØMNING AF TANK

Et automatisk flyder-lukkesystem (A, Figur 11) blokkerer vakuumsystemet, når genvindingstanken (B) er fuld. Deaktivering af vakuumsystemet vises ved en pludselig tiltagen i vakuummotor-systemets støjfrekvens, og gulvet er heller ikke blevet tørt.

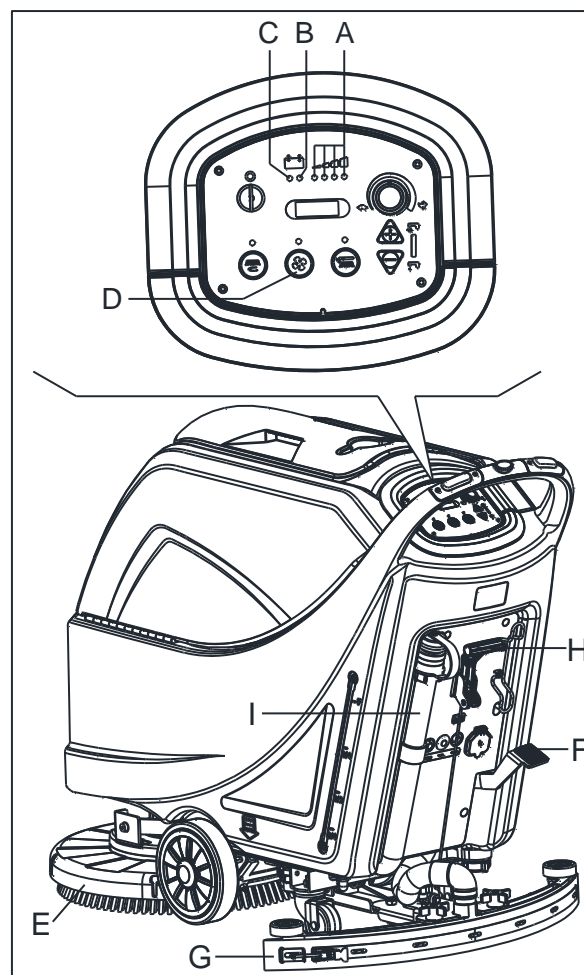


Figure 10

**OBS!**

Hvis vakuumsystemet slår fra ved et uheld (for eksempel, når flyderen aktiveres p.g.a. en pludselig maskinbevægelse), så gør man flg. for at genoptage brugen: sluk for vakuumsystemet ved at trykke på kontakten (D, Figur. 10), så åbner man låget (C, Figur. 11) og kontrollerer, at flyderen inden for gitteret (A) er gået ned til vandniveau. Luk så låget (C) og slå vakuumsystemet til ved at trykke på kontakten (D, Figur. 10)

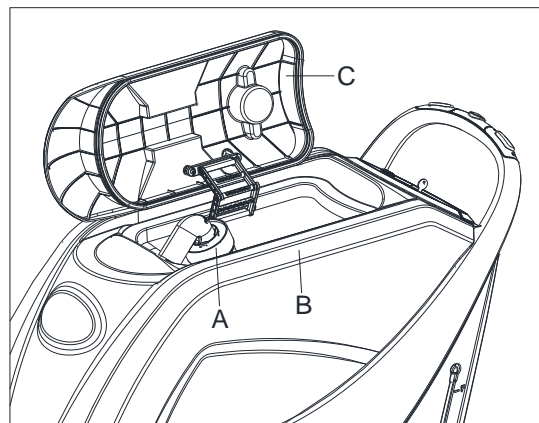


Figure 11

Når genvindingsvandtanken (B, Figur. 11) er fuld, så tøm den i overensstemmelse med følgende procedure.

Tømning af genvindingsvandtank

1. Stands maskinen.
2. Løft børste-/pudeholder-dækket (E, Figur.10) ved at trykke på pedalen (F, Figur.10). (kun til skivemaskine)
3. Løft sugefod (G, Figur.10) med håndtaget (H, Figur.10).
4. Kør maskinen til det udvalgte bortkastningsområde.
5. Tøm genvindingsvandtanken med slangen (I, Figur.10). Rengør så tanken (B, Figur. 11) med rent vand.

OBS!

Når man dræner affaldsvandet, skal vakuumledningen til affald foldes (A, Figur 12) og sænkes til en lavere stilling (B, Figur 12), og derefter åbnes låget på vakuumledningen for, at affald kan dræne vandet. Gør det ikke sådan, at udledningen fra vakuumledningen vender opad for at dræne vandet lodret. Dette tjener til at undgå, at affaldsvand spildes på brugeren

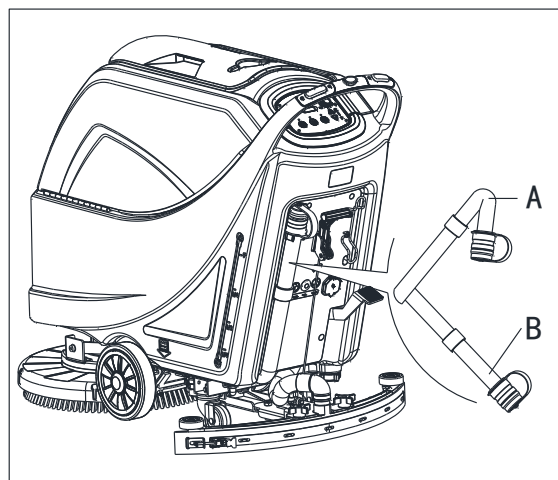


Figure 12

6. Udfør trin 1 til 4.

Tømning af opløsnings-/rent-vandtanken

7. Tøm opløsningsstanken med slangen (A, Figur 13). Rengør tanken med rent vand efter arbejdet.

EFTER BRUGEN AF MASKINEN

Inden maskinen forlades:

1. Fjern børsterne/pudeholderne.
2. Tøm tankene (B og C, Figur 13) som vist i det foregående afsnit.
3. Udfør de daglige vedligeholdelsesprocedurer (se vedligeholdelseskapitel).
4. Opbevar maskinen på et rent og tørt sted med børsterne/pudeholderne og sugefod løftede eller fjernede.

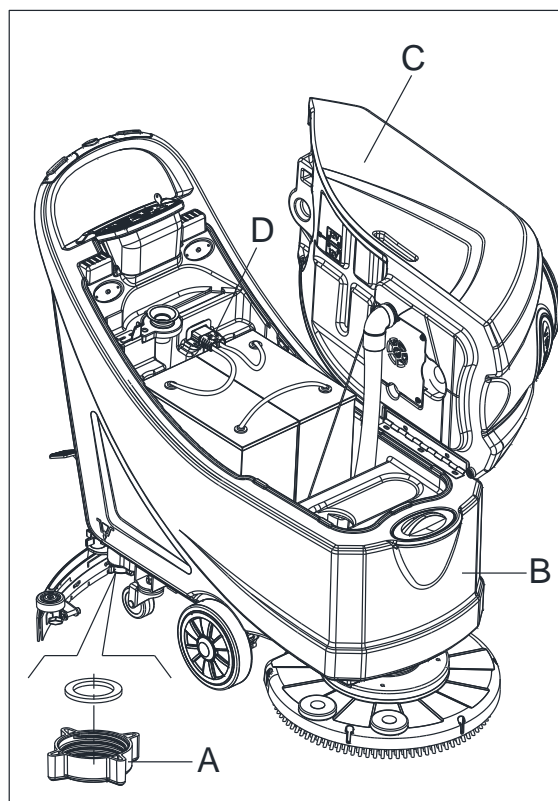


Figure 13

LANG INAKTIVITET FOR MASKINEN

Hvis maskinen ikke skal anvendes i mere end 30 dage, så gå frem således:

1. Udfør procedurene, der er vist i Efter brug af maskinen-afsnittet.
2. Afbryd batteristikket (54).

FØRSTE BRUGSPERIODE

Efter de første 8 timer kontrolleres fastgøringelsen af maskinen og de forbindende dele angående korrekt fastgørelse, og de synlige dele kontrolleres for slitage og lækage.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL!

Vedligeholdelsesprocedurer skal udføres, efter at maskinen er slukket, og batteriopladerkablet er frakoblet. Hertil skal du omhyggeligt læse kapitler med sikkerhedsforskrifterne i manualen.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedligeholdelsesprocedurer skal udføres af kvalificeret personale eller et autoriseret servicecenter. Denne manual beskriver kun de generelle og almindelige vedligeholdelsesprocedurer. For andre vedligeholdelsesprocedurer, der ikke er at finde i nedenstående vedligeholdelsestabel henvises der til Servicehåndbogen, der kan konsulteres på alle vores firmas servicecentre.

TABEL FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE



FORSIGTIGT!

Proceduren markeret med (1) skal udføres når maskinen har været i brug i de første 9 timer.
Proceduren markeret med (2) skal udføres af et Servicecenter der er kvalificeret af vores firma.

Procedure	Dagligt, efter hver brug	Ugenligt	Halv årligt	Årligt
Opladning af batteri				
Rengøring af gummiskraber				
Rengøring af børste-/pudeholder				
Rengøring af tank				
Inspektion af af tankens forsegling				
Rengøring af flydeboldfilter				
Underlagsrengøring				
Kontrol og erstatning af gummiskraberens klinge				
Rengøring af rentvandsfilter				
Rengøring af sugefilter				
Kontrol af væskniveau på WET-batteri				
Inspektion af skruer og møtrikker			(1)	
Nedre isolator			(2)	
Kontrol og udskiftning af børste-/pudeholder				(2)
Kontrol og udskiftning af sugemotor				(2)
Kontrol af køresystemmotors carbonbørste eller udskiftning (kun for maskine med traction)				(2)

JOHDANTO**HUOMIO!**

Tämä opas sisältää vain osan laitetta koskevista ohjeista ja tiedoista.

Loput tiedoista on esitetty laitteen käyttöoppaassa, jonka löydät laitteen mukana toimitettavalta CD-ROM -levyltä. Oppaan lukemiseen tarvitset Adobe® Readerin® tai vastaavan lukuohjelman.

**HUOMAUTUS**

Sulkeissa esitetyt numerot ovat Laitteen kuvaus -luvussa esitetyjä osanumeroita.

OPPAAN SISÄLTÖ JA TARKOITUS

Tämä pikaopas antaa laitteen käyttöön tarvittavat perustiedot. Yksityiskohtaiset tekniset tiedot ja kuvaukset sekä laitteen toimintaa, säilytystä huoltoa, varaosia ja turvallista käyttöä koskevat tiedot on esitetty laitteen käyttöoppaassa, jonka löydät laitteen mukana toimitettavalta CD-ROM -levyltä.

Kaikkien laitetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on luettava laitteen käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käsittelyä. Laitetta saavat huoltaa ja korjata vain asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt. Ota meihin yhteyttä mikäli et ole varma ohjeiden sisällöstä tai jos haluat laitetta koskevia lisätietoja.

TÄMÄN OPPAAN SÄILYTTÄMINEN

Säilytä tämä opasta laitteen välittömässä läheisyydessä ja asianmukaisesti suojattuna. Pidä opas etäällä nesteistä ja muista aineista, jotka saattaisivat vahingoittaa sitä.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Laitteen mukana toimitetaan vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka toimii vakuutena siitä että laite on voimassa olevan lainsäädännön mukainen.

**HUOMAUTUS**

Kopio alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta sisältyy laitteen mukana toimitettaviin asiakirjoihin.

OSAT JA HUOLTO

Laitetta saavat korjata ja huoltaa ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai yrityksemme viralliset huoltoilikkeet. Laitteessa tulee käyttää AINOASTAAN valmistajan omia tai valmistajan hyväksymiä varusteita ja varaosia. Ota yhteys yhtiömme asiakaspalveluun, mikäli tarvitset apua varusteiden tai lisäosien hankintaan.

MUUTOKSET JA PARANNUKSET

Olemme sitoutuneet kehittämään tuotteitamme jatkuvasti ja varaamme oikeuden tehdä laitteeseen muutoksia ja parannuksia ilman erillistä ilmoitusta.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Tämä lattianperuskone on tarkoitettu kaupalliseen ja teolliseen käyttöön. Laite sopii kovien ja tasapintaisten lattioiden puhdistukseen. Käyttöolosuhteiden tulee olla turvalliset ja laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt. Laite ei sovellu ulkokäyttöön tai epäsaisten lattioiden tai mattojen puhdistamiseen.

LAITTEEN TUNNISTETIEDOT

Laitteen sarjanumero ja mallin nimi on ilmoitettu siihen kiinnitetystä tunnistetarrassa.

Nämä tiedot ovat tärkeitä ja saatat tarvita niitä Kirjoita tarraan merkityt tiedot alla oleville riveille, jotta ne ovat helposti saatavilla, mikäli sinun on tilattava laitteeseen varaosia.

KONEEN MALLI.....

KONEEN SARJANUMERO.....

KULJETTAMINEN JA PAKKAUKSEN AVAAMINEN

Kun vastaanotat laitteen, varmista, että laite ja sen pakkaus ovat asianmukaiset ja vahingoittumattomat. Mikäli havaitset vaurioita, kerro niistä laitteen kuljettaneelle taholle ennen tuotteen vastaanottamista. Vain näin toimimalla varmistat, että olet oikeutettu mahdollisiin vahingonkorvauksiin.

Noudata pakkauksessa ilmoitettuja ohjeita pakkausta avatessasi.

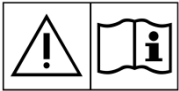
Varmista, että pakkaus sisältää kaikki seuraavat tuotteet:

1. Tekniset asiakirjat, mukaan lukien Pikaopas, Käyttöopas CD-ROM-levy ja mahdollisen mukana toimitettavan laturin käyttöohje (mikäli laitteen mukana toimitetaan laturi).
2. Latausjohto, mikäli laitteen mukana toimitetaan laturi.
3. Kaksi sulaketta, pienitehoinen sulake (5A) ja harjan vapautussulake (20A).

TURVALLISUUS

Seuraavat symbolit ilmoittavat tilanteista, jotka saattavat aiheuttaa vaaran. Lue nämä tiedot huolellisesti, ja varmista, että olet tehnyt kaikki sellaiset toimet, jotka ovat välttämättömiä henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

LAITTEESSA OLEVAT VAROITUSMERKINNÄT



VAROITUS!

Lue kaikki laitteen käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.



VAROITUS!

Älä pese laitetta painepesurilla tai suihkuta vettä suoraan sitä kohti.



VAROITUS!

Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.

KÄYTTÖOPPAASSA OLEVAT MERKINNÄT



VAARA!

Uhkaava vaaratilanne, joka voi aiheuttaa käyttäjälle kuolemanvaaran.



VAROITUS!

Ilmoittaa henkilövahinkojen riskistä.



HUOMIO!

Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä varoituksesta tai huomautuksesta. Kiinnitä erityistä huomiota täällä merkinnällä varustettuihin kappaleisiin.



HUOMAUTUS

Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä huomautuksesta.



TARKISTA OHJEET

Tämä merkintä ilmoittaa tilanteista, joissa käyttäjän on syytä tarkistaa asianmukainen kohta laitteen käyttöoppaasta ennen toimenpiteen suorittamista.

YLEISET TURVAOHJEET

Ihmisiin ja laitteeseen mahdollisesti aiheutuvia vahinkoja koskevat erityiset varoitukset ja huomautukset on esitetty alla.

**VAARA !**

- Laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen ja käyttöön vaadittavat luvat omaavat henkilöt, ja käyttö on tapahduttava käyttöoppaan ohjeiden mukaisella tavalla.
- Ennen kuin puhdistat, huollat tai korjaat laitetta tai vaihdat siihen osia, lue laitteen käyttöoppas huolellisesti ja varmista, että laitteen kytkimet ovat Off-asennossa ja että akun liitin on irrotettu.
- Älä käytä laitetta minkään myrkyllisten, vaarallisten, tulenarkojen ja/tai räjähdysherkkien pölyjen, nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Laitte ei sovellu vaarallisten pölyjen keräämiseen.
- Älä käytä koruja, kun työskentelet sähköisten komponenttien läheisyydessä.
- Jos työskentelet laitteen alla, varmista, että laite on asetettu turvatukien varaan.
- Lyijy- ja sisäläpistä (WET-) akuista saattaa päästä tulenarkaa kaasua käytön aikana. Pidä akut etäällä kipinöistä, avotulesta ja savuavista materiaaleista sekä lämpöä, hohtavista ja palavista esineistä.
- Lataamisen aikana lyijy- ja sisäläpistä (WET-) akuista saattaa päästä räjähdysherkkää vetykaasua. Lataaminen on tämän vuoksi suoritettava hyvin ilmastoidussa tilassa ja kaukana avotulesta.

**VAROITUS !**

- Tämä laite on tarkoitettu KAUPALLISEEN KÄYTTÖÖN, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymäläissä, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa.
- Valvomatta jätetyt laitteet tulee varmistaa tahattoman liikkeen estämiseksi.
- Laitteen luvaton käyttö tulee estää kytkemällä virtalähde pois käytöstä tai lukitsemalla laite, esimerkiksi poistamalla pääkatkaisimen tai käynnistyksen avain.
- Tarkista laite huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, että kaikki laitteen osat ovat tiukasti paikoillaan ennen kuin käytät laitetta. Tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä saattaa seurata henkilö- tai aineellisia vahinkoja.
- Ennen kuin käytät akkulaturia, varmista, että laitteen merkintätarrassa ja laturin ulostulovirtaa koskevissa merkinnöissä olevat taajuutta ja volttimäärää koskevat merkinnät ovat yhdenmukaisia.
- Älä koskaan siirrä laitetta akun latausjohdosta vetämällä. Älä ohjaa johtoa suljetun oven välistä tai kiristä sitä tiukalle teräviä reunoja tai kulmia vasten. Älä kuljeta laitetta akun latausjohdon yli. Pidä akun latausjohto etäällä kuumista pinnoista.
Älä lataa laitetta, mikäli akun latausjohto tai latausjohdon pistoke on vaurioitunut.
- Tulipalon, sähköiskun ja vammojen välttämiseksi varmista, että laite on sammutettu, kun poistut laitteen luota.
- Säilytä laitetta kuivassa sisätilassa. Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.
- Laitetta tulee käyttää ja säilyttää ainoastaan tiloissa, joiden lämpötila on 0–40 °C ja joiden ilmankosteus on 30–95 %.
- Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.
- Käyttäessäsi ja käsitellessäsi lattianpesuaineita noudata aineiden pakkauksissa esitettyjä ohjeita ja käytä asianmukaisia suojakäsineitä ja -varusteita.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai sen ohjeissa ilmoitettuja harjoja ja laikkoja. Muiden harjojen ja laikkojen käyttö saattaa heikentää käyttöturvallisuutta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriö, varmista aluksi, ettei häiriö johdu puutteellisiksi jääneistä huoltotoimenpiteistä. Mikäli tarpeen, ota yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön tai viralliseen huoltopisteeseen.
- Varmista aina, ettei hiuksia, koruja tai löysiä vaatteita pääse laitteen liittyvien osien väliin.

- Älä käytä laitetta erityisen pölyisissä ympäristöissä.
Älä pese laitetta painepesurilla, vesisuihkulla tai millään syövyttävällä aineella.
- Vältä törmäämistä hyllyihin tai telineisiin, etenkin mikäli näillä on esineitä, jotka voivat pudota.
- Älä aseta nesteastioita laitetta vasten tai sen päälle. Pidä astiat asianmukaisissa pidikkeissä.
- Lattiavaurioiden välttämiseksi käytä laitteen harjaa/laikkaa ainoastaan silloin, kun laite on liikkeessä.
- Tulipalon sattuessa: käytä jauhesammutinta palon sammuttamiseen. Älä käytä nestettä sisältäviä sammuttimia.
- Älä poista tai muokkaa laitteeseen kiinnitettyjä tarroja.
- Älä poista tai muokkaa laitteen turvasuojuksia ja noudata tarkkaan kaikkia laitetta koskevia huolto-ohjeita.
- Ole erityisen varovainen, mikäli kuljetat laitetta lämpötilan ollessa alle nolla astetta. Likavesisäiliössä ja letkuissa oleva vesi saattaa jäätyä, minkä seurauksena laite voi vaurioitua vakavasti.
- Mikäli laitteeseen tulee vaihtaa osia, tilaa asianmukaiset ja ALKUPERÄISET varaosat valtuutetulta jälleenmyyjältä tai maahantuojalta.
- Mikäli laite ei toimi asianmukaisella tavalla, tai mikäli se on vaurioitunut, pudonnut veteen tai ollut pitkään ulkona, toimita se asianmukaiseen huoltoliikkeeseen tarkistamista varten.
- Jotta laite toimisi asianmukaisella ja turvallisella tavalla, sitä on huollettava asianmukaisen huoltohenkilöstön tai valtuutetun huoltoliikkeen toimesta tämän oppaan huolto-ohjeissa esitetyn huolto-ohjelman mukaisella tavalla.
- Laite on hävitettävä näissä ohjeissa esitetyllä tavalla, sillä laite sisältää haitallisia aineita (esim. akuissa olevat aineet), jotka lakien ja määräysten mukaan tulee toimittaa asianmukaisiin keräyspisteisiin (kts. luku Hävittäminen).
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan puhdistusvälineeksi, eikä sitä ole tarkoitettu mihinkään muuhun käyttöön.
- Pidä pöly, hiukset tai muut vieraat aineet etäällä laitteen ilmanvaihtoaukoista, jotta laitteen ilmanvaihto toimii asianmukaisesti. Älä käytä laitetta, mikäli ilmanvaihtoaukot ovat tukkeutuneet.
- Käytä laitetta vain hyvin valaistuissa tiloissa.
- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, henkinen tai aisteihin liittyvä suorituskyky on rajoittunut, eikä sellainen henkilö, jonka käyttötiedot ja -kokemus ovat rajalliset.
- Ole erityisen varovainen, mikäli käytät laitetta lasten lähettyvillä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Varmista, ettei laitteen käyttö aiheudu henkilö- tai aineellisia vahinkoja.

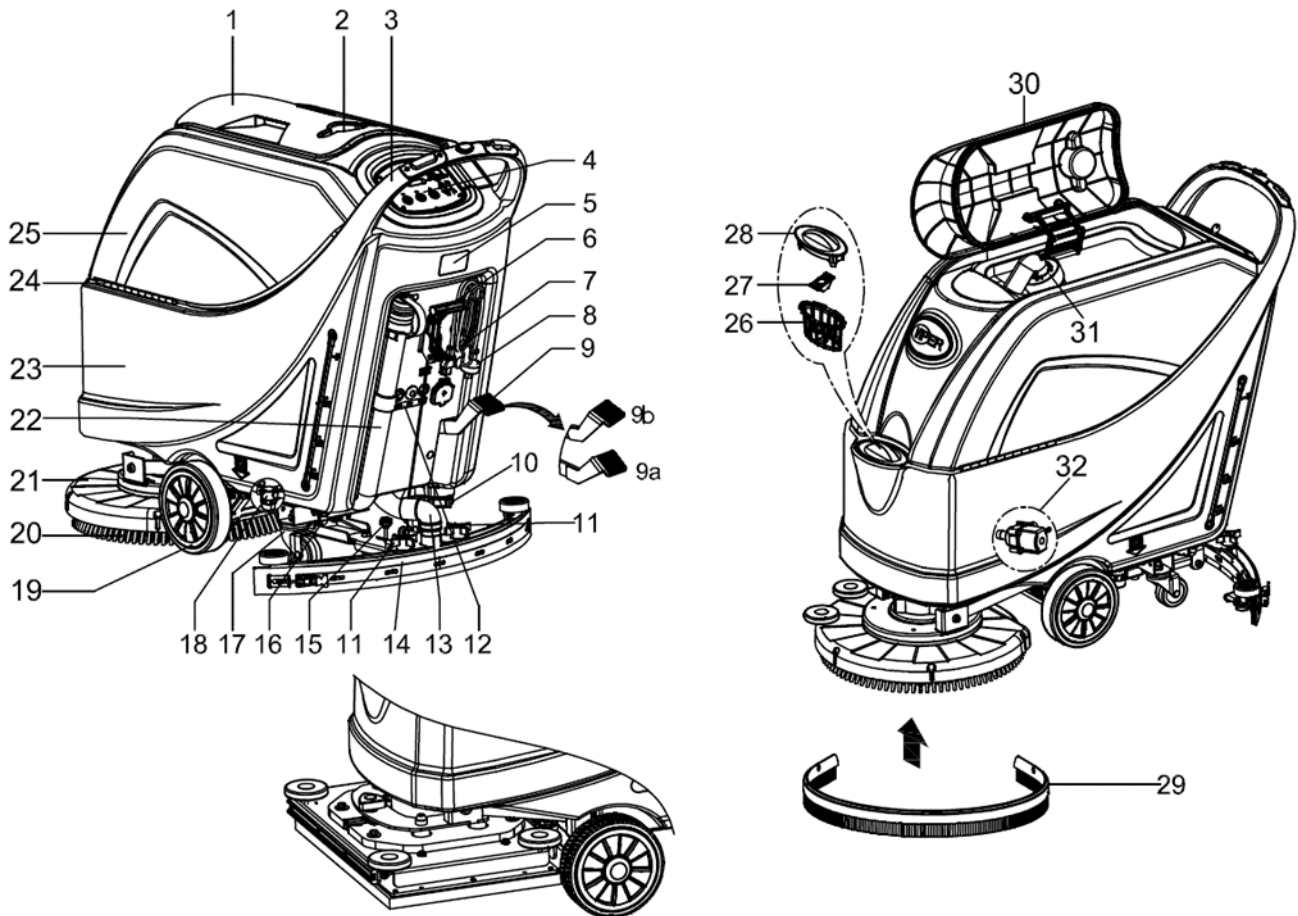
KONEEN KUVAUS**KONEEN RAKENNE (kuten näytetty kuvassa 1)**

1. Talteenottosäiliön kansi
2. Tölkkiteline
3. Vetotanko
4. Ohjauspaneeli
5. Sarjanumerokilpi / tekniset tiedot
6. Vetolastan nosto-/laskuvipu
7. Virtakaapelin pidin
8. Liitäntäjohto
9. Kannen nosto-/laskupoljin (vain kiekkoharjakone)
 - a) Polkimen asento kun kansi nostetaan
 - b) Polkimen asento kun kansi lasketaan
10. Aukon kansi
11. Vetolastan nupit
12. Palautusmerkintä
13. Vetolastan imuletku
14. Vetolasta
15. Vetolastan tasapainon säätönuppi
16. PA-liitin
17. Ohjaavat takapyörät
18. Liuossuodatin
19. Etupyörä kiinteällä akselilla (A).
Vetopyörä (B)
20. Harjan/laipan pidike
21. Harjan/laipan pidikkeen kansi
22. Talteenottoveden tyhjennysletku
23. Liuossäiliö
24. Sarana
25. Talteenottosäiliö
26. Metallisuodatin
27. Tölkkitelkun pidike
28. Puhtaan veden syöttö
29. Roiskesuojan harja 510 mm
30. Säiliön kannen tiiviste
31. Kohopallo-suodatin
32. Solenoidiventtiili

(*) Valinnainen

(A): Vain koneelle ilman vetokykyä

(B): Vain koneelle, jossa on vetokykyä

**Kuva 1**

OHJAUSPANEELI (kuten esitetty kuvassa 2)

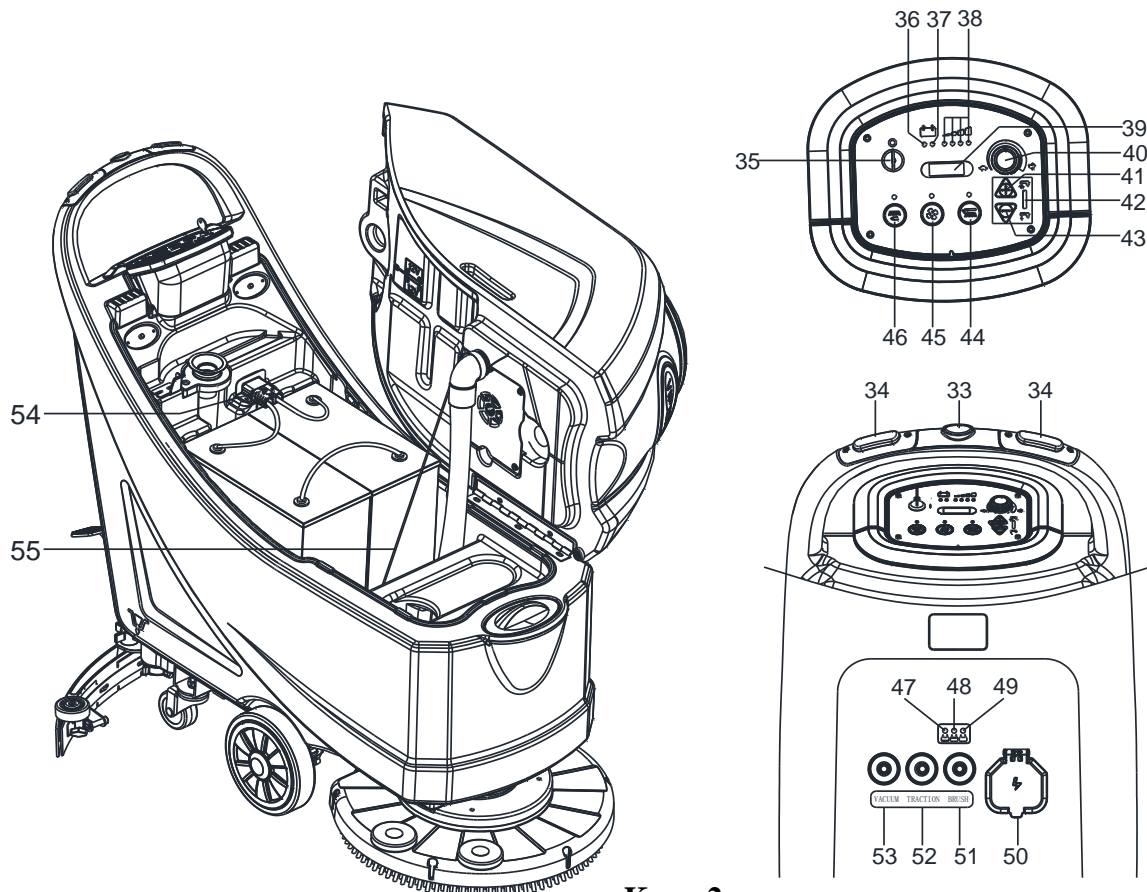
33. Koneen peruutuskytkin (B)
34. Turvakytkin
35. Virta-avain (0 - I)
36. Purkautuneen akun varoitusvalo (punainen)
37. Puoliksi purkautuneen akun varoitusvalo (keltainen)
38. Ladatun akun varoitusvalo (vihreä)
39. Käyttöaantimittari
40. Nopeudensäädin (B)
41. Virtauksen lisäämiskytkin
42. Liuosvirtauksen ilmaisin
43. Virtauksen vähennyskytkin
44. Harjan/laipan vapautuskytkin (vain kiekkoahjajakone)
Ylimääräisen paine käytössä (vain pyörivä kone)
45. Imujärjestelmän kytkin
46. Harjan/laipan pidike ja imujärjestelmän kytkin (vain kiekkoahjajakone)
Laipan kansi liikkuu ylös/alas ja harja/laipan pidike sekä tyhjiöjärjestelmän kytkin (vain pyörivä kone)
47. Latauksen punainen LED
48. Latauksen keltainen LED

49. Latauksen vihreä LED
50. Latausliitännän suojakansi
51. Harjan ylivirtasuoja
52. Vedon ylivirtasuoja (B)
53. Imun ylivirtasuoja
54. Akun liitin (punainen)
55. Säiliön turvavaijeri

(*): Valinnainen

(A): Vain koneelle ilman vetokykyä

(B): Vain koneelle, jossa on vetokykyä



Kuva 2

LATAUKSEN MERKKIVALOT (esitetty kuvassa 2)

1. Latauksen alussa laturin punainen LED (47) palaa normaalisti. Se on latauksen ensimmäisen vaiheen.
2. Jonkin ajan kuluttua punainen LED-valo (47) sammuu ja keltainen LED-valo (48) syttyy. Tämä käynnistää latauksen toisen vaiheen.
3. Kun lataus on suoritettu, keltainen LED (48) sammuu, vihreä LED (49) syttyy osoittamaan, että akku on ladattu täyteen.

**HUOMAUTUS**

Jos keltainen LED-valo (48) syttyy latauksen aikana, syy saattaa olla jokin seuraavista: akku ja laturi eivät ole yhteensopivia, akkua ei ole kytketty oikein, ulostulon oikosulku.

Mikäli laturin punainen LED-valo vilkkuu, laturissa saattaa olla sisäisen oikosulku.

TEKNISET PARAMETRIIT

Arvon tyyppi	Yksikkö	Malli		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Pakkauksen mitat (P x L x K)	mm	1370x600x1220		
Koneen Korkeus	mm	1000		
Koneen Pituus	mm	1310		
Koneen Leveys (ilman vetolastaa)	mm	550		
Koneen paino tyhjillä säiliöllä (ilman akkuja)	Kg	85	93	120
Ajoneuvon bruttopaino (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Toimituspaino	Kg	115	123	150
Liuossäiliön tilavuus	Litraa	61		
Talteenottosäiliön tilavuus	Litraa	61		
Imumoottorin teho	Wattia	350		
Imukapasiteetti	mm H ₂ O	1200		
Nousukyky (maks.)	%	2%		
Etupyörän halkaisija	mm	200		
Takapyörän halkaisija	mm	76		
Melutaso	dB (A)	69±3		
Liuoksen virtaus (maks.) asetuksen mukaan	L / minuutti	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Työleveys	MM	510		
Vetolastan leveys	MM	790		
Harjan/laipan halkaisija	MM	510	510 x 360	
Harjamootorin teho	Wattia	450	750	
Harjan nopeus	Rpm	150	2200	
Harjan/laipan paine (maksimi)	kg	27	23	40 - 50
Käyttömoottorin teho	Wattia	N/A	150	250
Työnnopeus	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Nopeus eteenpäin	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Nopeus taaksepäin	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Kahvan tärinä taso (maks.)	m/S ²	2.5		
Jännite	V DC	24 V DC		
Akut	Ah	12V 100—115Ah		
Mukana kulkeva akkulaturi	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Akkuosaston koko (P x L x K)	mm	350X350X300		

KÄYTTÖOPAS

**VAROITUS!**

Koneen joissakin kohdissa on joitakin tarrakylttejä osoittaen:

- VAARA!
- VAROITUS!
- HUOMIO!
- KONSULTAATIO

Kun käyttäjä lukee tätä opasta, hänen on kiinnitettävä erityistä huomiota levyillä näkyviin symboleihin. Älä peitä näitä kylttejä mistään syystä ja vaihda ne välittömästi, jos ne ovat vahingoittuneet.

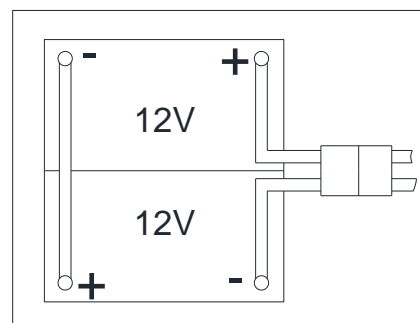
AKUN TARKISTUS / -ASETUS UUDELLA KONEELLA

**VAROITUS!**

Koneen sähkökomponentit voivat vaurioitua vakavasti jos akut on asennettu tai liitetty väärin. Vain pätevä henkilöstö voi asentaa akut. Aseta toiminnon piirikortti ja sisäänrakennettu akkulaturi käytettävän akkutyyppin mukaan (NESTEAKKU tai GEELI-/AGM-akku). Tarkista paristot vaurioiden varalta ennen asennusta. Irrota akun liitin ja akkulaturin pistoke. Käsittele akkuja huolellisesti. Asenna koneen mukana toimitetut akun napojen suojahatut.

**HUOM**

Kone vaatii kaksi 12V akkua, jotka on kytketty kaavion mukaisesti (kuva 3).



Kuva 3

Kone voidaan toimittaa jollakin seuraavista tiloista:

A) Akut (NESTEAKKU tai GEELI- / AGM-akku) on jo asennettu ja ladattu




1. Tarkista, että akut on liitetty koneeseen liittimellä (54).
2. Aseta virta-avain (35) ja käänä se asentoon "I". Jos vihreä varoitusvalo (38) syttyy, akut on ladattu täyteen. Jos keltainen (37) tai punainen varoitusvalo (36) syttyy, akut on ladattava (katso menettely Huolto-luvusta).

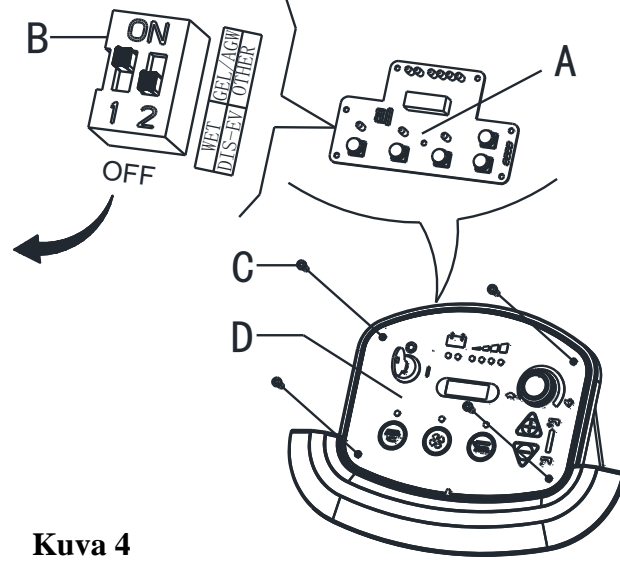
B) Ilman akkuja

1. Osta sopivat akut (katso Tekniset tiedot -kappale).
2. Pariston valinta ja asennus, koskee valtuutettuja akkujälleenmyyjiä
3. Aseta kone ja akkulaturi akkutyyppin mukaan (NESTEAKKU tai GEELI-/AGM-akku), kuten on esitetty seuraavassa kappaleessa.

AKUN ASENNUS JA AKKUTYYPIN ASETUS (NESTEAKKU TAI GEELI- / AGM-AKKU)

Määritä akun tyypin (NESTEAKKU TAI GEELI- / AGM-AKKU) mukaan kone ja akkulatorin piirikortti seuraavasti: (vain kiekkoaharjakone)

1		NESTEAKKU (HUOM: Käännä vaihtokytkin 1 ja 2 asentoon "OFF".)
2		DISCOVER EV AGM -AKUT (HUOM: Käännä vaihtokytkin 1 asentoon "ON" ja 2 asentoon "OFF".)
3		YLEISET GEELI-/AGM-AKUT (HUOM: Käännä vaihtokytkin 1 ja 2 asentoon "ON".)



Kuva 4



HUOM:

Kun asennat uudet paristot katso vaihtokytkinten säätö kuvasta 4. Muutoin akut voivat vaurioitua.

Koneen asetus (vain kiekkoaharjakone)

- Käännä virta-avain (35) asentoon "I" ja kiinnittää huomiota seuraaviin koneen käytön ensimmäisten sekuntien ajan:
 - Jos ensimmäinen vihreä varoitusvalo (38) vilkkuu, laitteen asetus on GEELI/AGM.
 - Jos keltainen varoitusvalo (37) vilkkuu, laitteen asetus on Discover EV AGM
 - Jos punainen varoitusvalo (36) vilkkuu, laitteen asetus on NESTEAKKU.
 - Jos asetusta pitää muuttaa, toimi seuraavasti.
- Tehdasasetus on WET-akuille.
Jos asetus vastaa akun asennusta siirry suoraan vaiheeseen 6. Muussa tapauksessa noudata seuraavia vaiheita 4 ~ 5.
- Irrota ruuvit ohjauspaneelistä (C, kuva 4) ja kytke päälle PCB (A kuva 4) löytääksesi vaihtokytkimen (B, kuva 4) akkutyypin asettamiseksi (nesteakku tai Discover EV AGM tai GEELI / AGM), (Katso 1 tai 2 tai 3).
- Jos asetus on suoritettu akkukäyttöä varten. Asenna ruuvit ohjauspaneeliin.

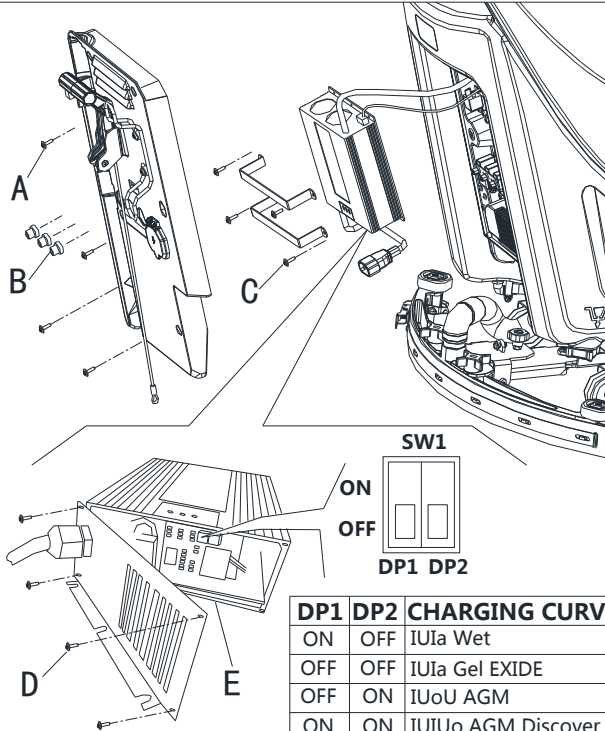
Akun lataus (vain kiekkoaharjakone)

- Lataa akut. (Katso menettely huoltoluvusta).



VAROITUS!

Kytke kaikki virta pois koneesta, ennen kuin aloitat seuraavan menettelyn!



DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUIa Wet
OFF	OFF	IUIa Gel EXIDE
OFF	ON	IUIoU AGM
ON	ON	IUIIoU AGM Discover

Kuva 4.1

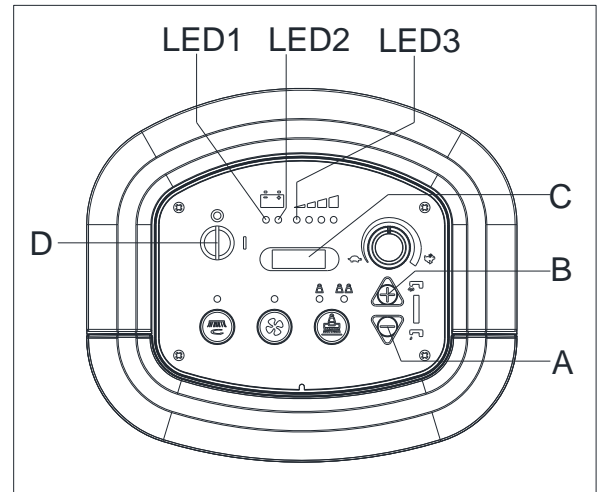
Akun latausasetus (vain mukana kulkevalla akkulaturilla varustetut kiekkoaharjakoneet)

6. Irrota ruuvit (A, B, C, D, Kuva 4.1).
7. Avaa laturi ja paikallista sw1 (E, Kuva 4.1).
8. Aseta kytkimet seuraavan taulukon mukaisesti (Kuva 4.1).
9. Asenna ruuvit (A, B, C, D, Kuva 4.1), kun asetus on valmis.

ASETA LAITE SEURAAVASTI AKKUTYYPPIEN MUKAISESTI (NESTEAKKU TAI GEELI- / AGM-AKKU): (vain pyörivä kone)**HUOMAUTUS**

Tehdasasetusten akkutyyppejä voidaan selvittää käynnistyshetken näyttöä yllä olevan taulukon mukaisesti

1. Paina yhtä aikaa molempia painikkeita (A, Kuva. 4) ja (B), sijoitat sytytysavain paikoilleen (D) ja käännä virta PÄÄLLE, siirry 0,5 sekunnin päästä akun asetustilaan. LED-näyttöasetuksen aikana (C), vapauta painikkeet.
2. Tilaa voidaan vaihtaa moodista 0 moodiin 5 painiketta (B) painamalla, tai siirtyä moodista 5 moodiin 0 painiketta (A) painamalla. Kun akun asetus on valmis, sammuta virta (D), jolloin uusi akkutilan asetus voidaan tallentaa automaattisesti.
3. Akkutyypin asetus on valmis.

**Kuva 4.2**

Tila	Akkutyyppejä/Akun valmistaja	Akun latauskäyrä	LED-näyttöasetuksen aikana (C, Kuva. 4.2)	Käynnistysnäyttö
0	WET	Yleinen WET-käyrä	WET 0	LED1 vilkkuu kahdesti
1	GEL/AGM	Yleinen GEL-/AGM-käyrä	AGM 1	LED2 vilkkuu kahdesti
2	DISCOVER	DISCOVER-EV-GEELI	d15 2	LED3 vilkkuu kahdesti
3	OPTIMA	OPTIMA-GEELI	OPT 3	Sekä LED1 että LED2 vilkkuvat kahdesti
4	EXIDE	EXIDE-GEELI	EXI 4	Sekä LED1 että LED3 vilkkuvat kahdesti
5	FULLRIVER	FULLRIVER-GEELI	FUL 5	Sekä LED2 että LED3 vilkkuvat kahdesti

Akun asennus

1. Avaa talteenottosäiliön (1) kansi ja tarkista, että täytösäiliö (25) on tyhjä muussa tapauksessa tyhjänsäsen poistoletkulla. (22)
2. Sulje talteenottosäiliön kansi (1).
3. Käännä talteenottosäiliö (25) varovasti.
4. Koneen mukana toimitetaan kaapelit, jotka soveltuvat 2x12V akkujen asentamista varten. Aseta akut varovaisesti akkutilaan ja asenna ne oikein.
5. Ohjaa ja asentaa akun kaapeli kuvan 3 mukaisesti, ja kiristä sitten varovasti akun napojen mutterit.
6. Aseta suojahattu kunkin navan päälle ja kytke akun liitin (54).
7. Laske talteenottosäiliö (25) varovasti.

HARJAN/LAIPAN PIDIKKEEN ASENNUS JA POISTO (vain kiekkoharjakone)**HUOM**

Asenna joko harja (A, kuva 5) tai laipan pidike (B ja C, kuva 5) puhdistettavan lattian tyyppiin mukaan.

**VAROITUS!**

Ennen harjan tai laipan pidikkeen asennusta tai asennuksen poistoa, varmista että kaikki koneen kytkimet ovat off-asennossa ja nosta vetolasta lattialta. Käyttäjällä pitää olla sopivat henkilökohtaiset suojalaitteet, kuten käsineet onnettomuusriskien vähentämiseksi.

Menettele seuraavasti:

1. Aseta virta-avain (35) ja käännä se asentoon "O".
2. Nosta kansi painamalla poljinta (9).
3. Jos varusteena, käännä nopeuden säädintä (40) tyhjäksi kääntämällä sitä vastapäivään.
4. Aseta harjat (A, kuva 5) tai laipan pidike (B) kannen alla (21).
5. Laske kansi harjoille / laipan pidikkeille painamalla poljinta (9).
6. Käännä virta-avain (35) asentoon "I".
7. Paina Harjan/laipan pidikettä ja imujärjestelmän kytkintä (46).
8. Paina yhtä harjaa / eteenpäinvaihdekytkintä (34) harjan/laipan pidikkeen kytkemiseksi, ja vapauta se. Toista tarvittaessa toimenpiteet, kunnes harjat/laipan pidikkeet on kytketty.
9. Jos vaihe numero 8 edellä osoittautuu vaikeaksi, käytä manuaalista menetelmää kääntämällä harjan / laipan pidike vastakkaiseen suuntaan normaaliin kääntösuuntaan niiden, jolloin se voidaan ottaa pois. (kuten esitetty kuvassa 5)

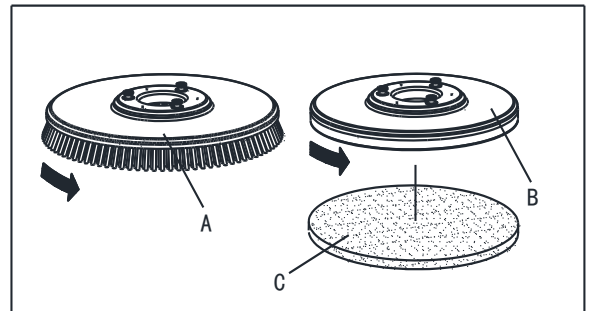
**VAROITUS!**

(Vain koneelle, jossa on vetokykyä): Käännä nopeussäädintä (40) vastapäivään käyttäaksesi konetta miniminopeudella.

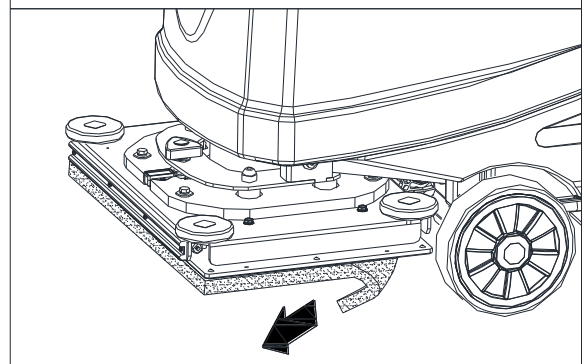
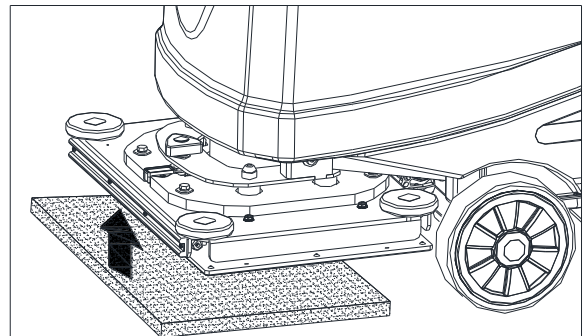
Paina kevyesti kytkintä (34), muussa tapauksessa kone alkaa liikkua.

Kytke harjan/laipan pidike painamalla kytkintä (34), joka kytkee päälle harjan / laipan pidikkeen moottorin.

10. Voit poistaa harjan/laipan pidike painamalla poljinta (9), ja painamalla kytkintä (44), harjan/laipan pidike poistetaan.



Kuva 5



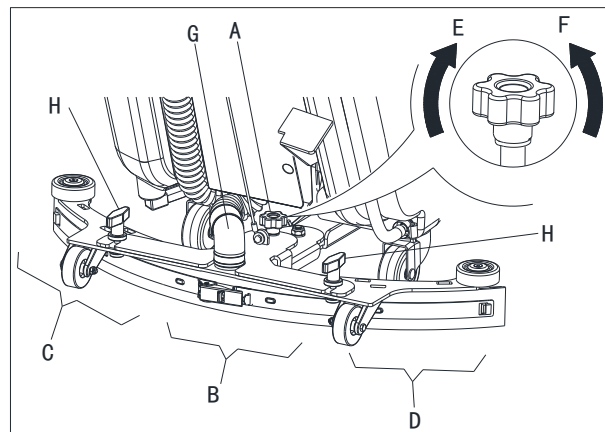
Kuva 5.1

LAIPAN ASENNUS JA IRROTTAMINEN (vain pyörivä kone)

1. Nosta kantta katkaisinta painamalla (46).
2. Asenna ja irrota laippa (A, kuva 5.1)

IMULASTAN SÄÄTÄMINEN

1. Asenna imulasta paikalleen kiristäminen älä kiristysruuvit (H) ja kytke tämän jälkeen imuletku (G) imulastaan.
2. Säädä imulastan asentoa imulastan tasapainon säätimestä (A, kuva 6).
- a) Mikäli taemman imulastan (B) keskiosa ei kosketa lattiaa, väännä säädintä (A) vastapäivään (F), kunnes lasta on täysin kiinni lattiassa. Edemmän lastan tulee koskettaa lattiaa vain hieman.
- b) Mikäli taemman imulastan (C ja D) kumpikaan reuna ei kosketa lattiaa, väännä säädintä (A) myötäpäivään (E), kunnes lasta on täysin kiinni lattiassa. Edemmän lastan tulee koskettaa lattiaa vain hieman.



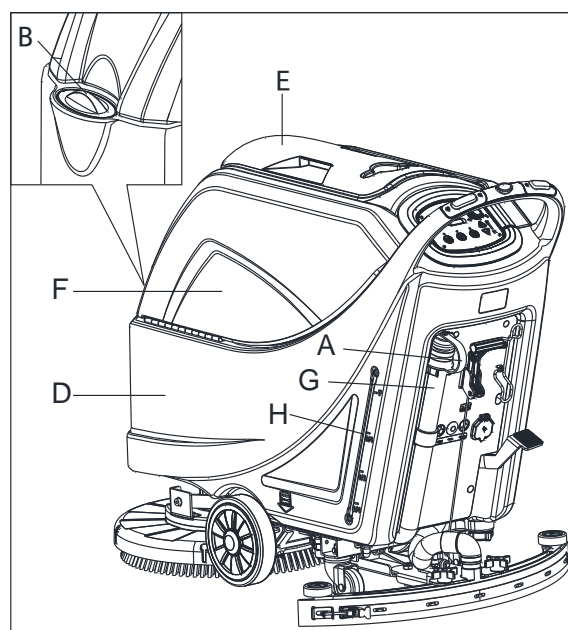
Kuva 6

LIUOS- TAI PESUVESISÄILIÖN TÄYTTÖ

1. Avaa täyttöaukon kansi (B, kuva 7).
2. Täyttövesi tai liuos, joka sopii työtä varten veden sisääntulon kautta suodattimella.
Liuoksen lämpötila ei saa olla yli +104 °F (+40 °C).
3. Älä ylitä tässä liioitella katso vesimäärän ilmaisimen (H) veden tilavuutta varten.

**VAROITUS!**

Käytä vain vähän vaahtoavia ja palamattomia pesuaineita, jotka on tarkoitettu automaattipesuovelluksia varten.



Kuva 7

KONEEN KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS**Koneen käynnistäminen**

1. Valmistele kone kuten näytetty edellisessä kappaleessa.
2. Aseta virta-avain (A, kuva 8) ja käännä se asentoon "I".
Tarkista, että vihreä merkkivalo (B) syttyy (ladattu akku). Jos keltainen (C) tai punainen varoitusvalo (D) syttyy, käännä virta-avain takaisin asentoon "0" ja lataa akut (katso menettely Huolto-luvusta).
3. Aja kone työalueelle:
 - Painamalla sitä käsin ohjaustangossa (E) (Vain koneelle, jossa on vetokyky).
 - Painamalla sitä käsin ohjaustangolla (E) ja painamalla kytkintä (F) eteenpäin siirtymistä varten, tai painamalla kytkintä (F) sekä kytkintä (G) taaksepäin siirtymistä varten (vain koneelle, jossa on vetokyky). Etenemisnopeutta voidaan säätää säätimellä (H).
4. Laske vetolastaa (I) vivulla (J).
5. Laske harjan/laipan pidikkeen kansi (K) nostamalla poljinta (L). (vain pyörivä kone)
6. Paina harjan / laipan pidikkeen kytkintä (M) ja imujärjestelmän kytkintä (N).
7. Paina pesuveden virtauksen ohjauskytkintä (O) tarvittaessa riippuen suoritettavan puhdistuksen tyypistä
8. Aloita puhdistus:
 - (vain koneelle ilman vetokykyä) painamalla konetta käsin ohjaustangossa (E) ja painamalla kytkintä (F).
 - (vain koneelle, jossa on vetokykyä) painamalla konetta käsin ohjaustangossa (E) ja painamalla kytkintä (F). Etenemisnopeutta voidaan tarvittaessa säätää säätimellä (H).

**HUOM**

Voit siirtää konetta eteenpäin painamalla joko vasenta tai oikeaa kytkintä (F) tai molempia.

Koneen pysäyttäminen

9. Pysäytä kone käyttämällä ohjaustankoa (E) (vain koneelle ilman vetokykyä). Pysäytä kone vapauttamalla kytkimet (F) (vain koneelle, jossa on vetokyky).
10. Pysäytä harjat ja imujärjestelmä painamalla kytkintä (M). Imujärjestelmä pysähtyy muutaman sekunnin kuluttua.
11. Nosta harjan/laipan pidikkeen kansi (K) painamalla poljinta (L). (vain pyörivä kone)
12. Nosta vetolastaa (I) vivulla (J).
13. Käännä virta-avain (A) asentoon "0".
14. Varmista, että kone ei voi liikkua itsenäisesti.

PYÖRIVÄN KANNEN TASON SÄÄTÖ (VAIN KIEKKOHARJAKONE)

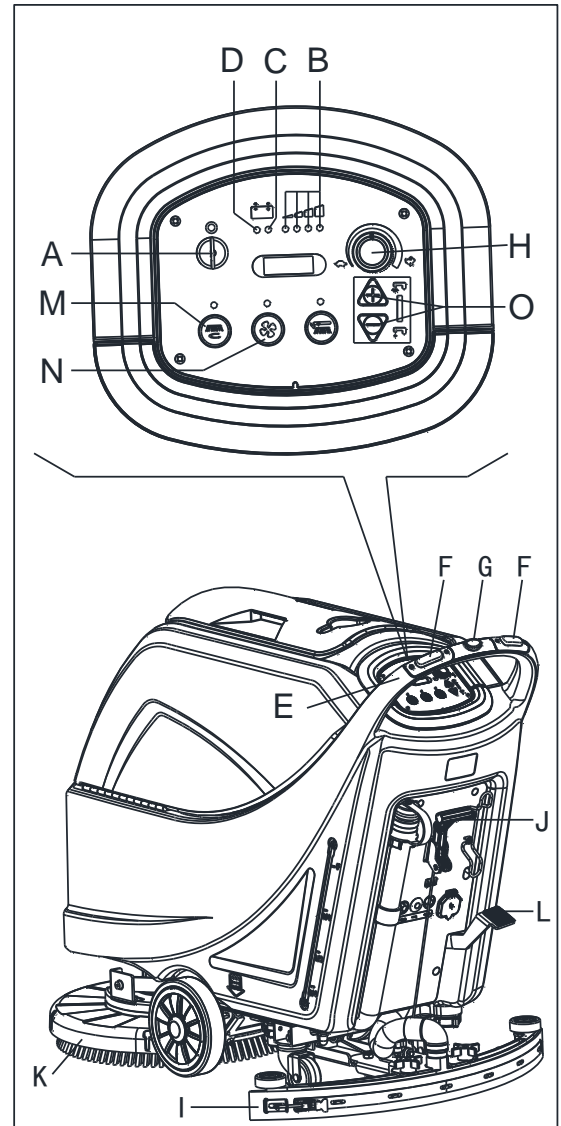
1. Säädä harjan/laipan pidikkeen kansi painamalla harjan/laipan pidikkeen katkaisinta (M kuvassa 8).
2. Säädä pyörivän kannen tasoa säätökahvan (A, kuva 8.1.) avulla. Saata kupla keskiosaan (B kuva 8.1).

KÄYTTÖ (PESU JA KUIVAUS)

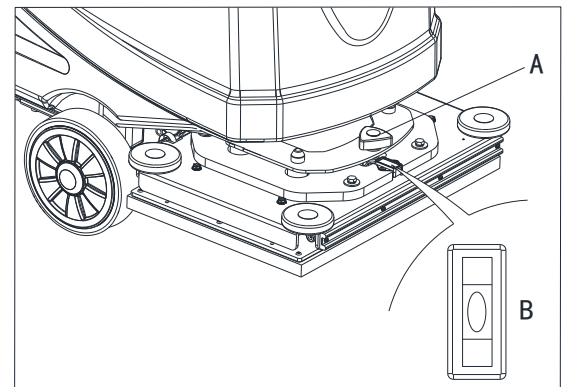
1. Käynnistä laite yllä esitetyn ohjeen mukaan.
2. Pidä kiinni laitteen kahvasta ja paina samalla turvakytkintä (F, Kuva 8), minkä jälkeen voit aloittaa pesun/kuivauksen työntämällä laitetta eteenpäin.
3. Mikäli tarpeen, pysäytä laite ja säädä imulastan yllä esitetyn ohjeen mukaan (kts. kohta Imulastan säätäminen).

**HUOM**

Lattioiden oikeaa hankaamista / kuivausta varten seinien vierustoilla, Clarke suosittelee että koneen oikealla puolella ajetaan lähellä seinää (A ja B, kuva 9) kuten näytetty kuvassa.



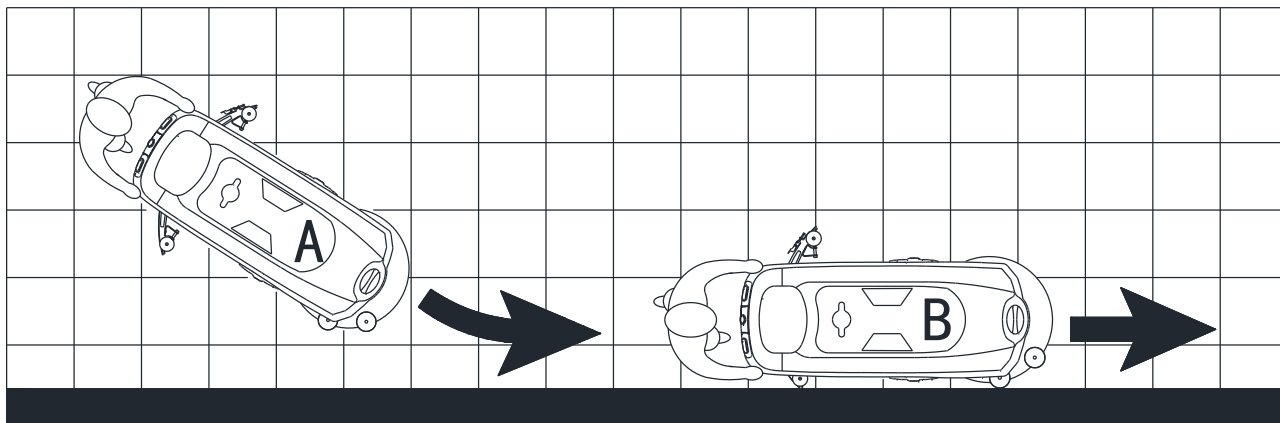
Kuva 8



Kuva 8.1

**VAROITUS!**

Lattiapinnan vaurioiden välttämiseksi kytke harjat / laipan pidikkeet pois päältä, kun kone pysähtyy johonkin paikkaan, varsinkin kun ylimääräisen painetoiminto on käytössä.



Kuva 9

Akun purkautuminen käytön aikana

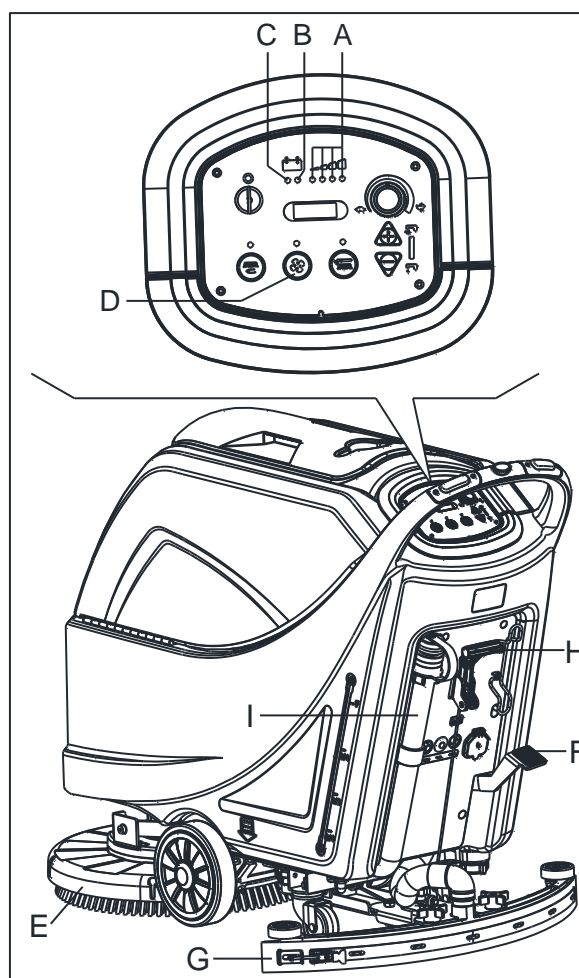
Kone toimii normaalisti akuilla, kun vihreä merkkivalo (A, kuva 10) pysyy päällä. Kun vihreä varoitusvalo (A) sammuu ja keltainen varoitusvalo (B) syttyy, on suositeltavaa ladata akut, koska jäljellä olevan varaus kestää muutaman minuutin (riippuen akun ominaisuuksista ja suoritettavasta työstä). Kun punainen varoitusvalo (C) syttyy, akut ovat tyhjentyneet kokonaan. Muutaman sekunnin kuluttua harjan/laipan pidike kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun imujärjestelmä ja (vain koneelle, jossa on vetokyky) voimansiirtojärjestelmä pysyy päällä lattian kuivauksen suorittamiseksi loppuun, ja aja kone nimitetylle latausalueelle.

**VAROITUS!**

Älä käytä konetta purkautuneilla akuilla paristojen vahingoittamisen ja akun käyttööntä välttämiseksi.

SÄILIÖN TYHJENNYS

Automaattinen uimurin sulkujärjestelmä (A, kuva 11) estää imujärjestelmän, kun veden talteenottosäiliö (B) on täynnä. Imujärjestelmän deaktivointi osoitetaan äkillisellä imujärjestelmän moottorin äänitaajuuden nousulla, ja lattiaa ei ole kuivattu.



Kuva 10

**VAROITUS!**

Jos imujärjestelmä sammuu vahingossa (esimerkiksi, kun uimuri aktivoidaan johtuen äkillisestä koneen liikkeestä), toimintaa voidaan jatkaa: sammuttamalla imujärjestelmä painamalla kytkintä (D, kuva 10), avaamalla sitten kansi (C, kuva 11) ja tarkistamalla, että verkon (A) sisällä oleva uimurin on laskeutunut vedenpintaan. Sulje sitten kansi (c) ja kytke imujärjestelmä päälle painamalla kytkintä (D, kuva. 10).

Kun veden talteenottosäiliö (B) on täynnä (B, kuva 11), tyhjennä seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Veden talteenottosäiliön tyhjentäminen

1. Pysäytä kone.
2. Nosta harjan/laipan pidikkeen kansi (E, kuva 10) painamalla poljinta (F, kuva 10). (vain kiekkoaharjakone)
3. Nosta vetolastaa (G, kuva 10) vivulla (H, kuva 10).
4. Aja kone sallitulle poistoalueelle.
5. Tyhjennä veden talteenottosäiliö letkulla (I, kuva 10).
Huuhtele sitten säiliö (B, kuva 11) puhtaalla vedellä

VAROITUS!

Kun jätevettä tyhjenetään, jäteiden imuputki pitää taittaa (A, kuva 12) ja laskea ala-asentoon (B, kuva 12), ja avaa jäteiden imuputken kansi veden tyhjentämiseksi. Älä aseta jäteiden imuputken aukkoa veden tyhjentämiseksi pystysuoraan. Näin vältetään jäteveden valuminen käyttäjän päälle.



6. Suorita vaiheet 1–4.

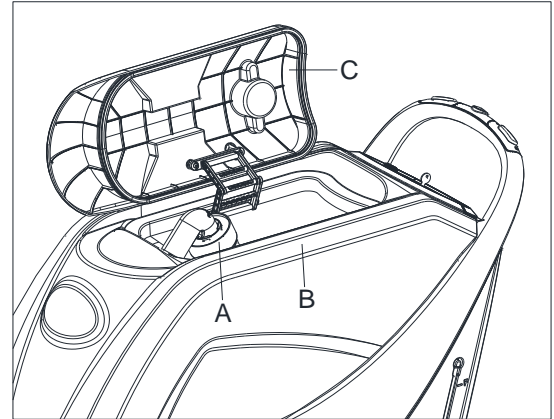
Liuksen / puhdasvesisäiliön tyhjentäminen

7. Tyhjennä liuos säiliö letkulla (A, kuva 13). Huuhtele säiliö puhtaalla vedellä työskentelyn jälkeen.

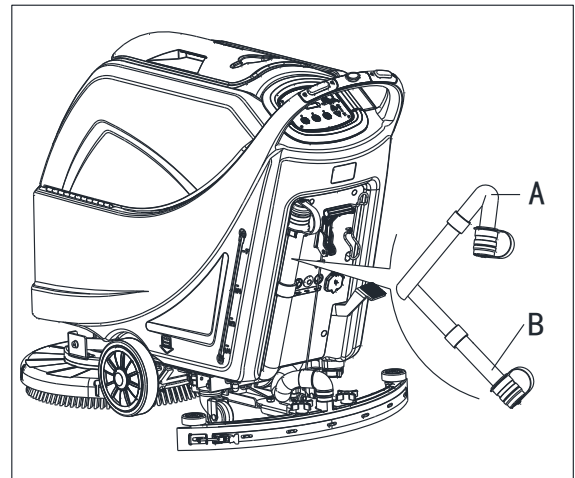
KONEEN KÄYTÖN JÄLKEEN

Työskentelyn jälkeen, ennen koneelta poistumista:

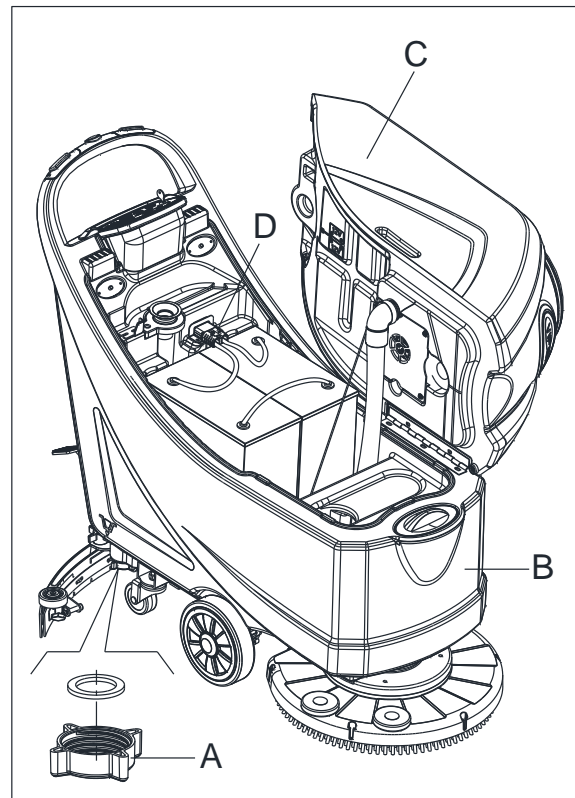
1. Irrota harjat / laipan pidikkeet.
2. Tyhjennä säiliöt (B ja C, kuva 13), kuten osoitettu edellisessä kappaleessa.
3. Suorita päivittävät huoltotoimenpiteet (katso Huoltokappale).
4. Säilytä konetta puhtaassa ja kuivassa paikassa, kun harjat / laipan pidikkeet ja vetolasta on nostettu tai poistettu.



Kuva 11



Kuva 12



Kuva 13

KONEEN PITKÄ SEISOKKI

Jos konetta ei käytetä yli 30 päivän, menettele seuraavasti:

1. Suorita Koneen käyttäjän jälkeen -kappaleessa osoitetut menettelyt.
2. Irrota akun liitin (54).

KÄYTÖN ENSIMMÄINEN JAKSO

Tarkista ensimmäisen 8 tunnin jälkeen laitteen kiinnitys ja liitososien kireys ja tarkista näkyvät osat kulumisen ja vuotojen varalta.

HUOLTO



VAROITUS!

Huoltotoimenpiteet tulee suorittaa vasta sen jälkeen, kun laite on kytketty pois päältä ja akun latausjohto on irrotettu. Lue lisäksi kaikki käyttöoppaassa esitetyt turvaohjeet.

Määräaikaiset ja ylimääräiset huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö tai valtuutettu huoltoliike. Tässä oppaassa on kuvattu vain yleiset/tavanomaiset huoltotoimenpiteet.

Tiedot sellaisista huoltotoimenpiteistä jotka eivät kuulu alla esitettyyn huolto-ohjelmaan löytyvät valtuutetuille huoltoliikkeille toimitetusta huolto-oppaasta.

MÄÄRÄAIKAISHUOLTOJEN AIKATAULU



HUOMIO!

Numerolla (1) merkityt toimenpiteet tulee suorittaa ensimmäisten 9 käyttötunnin jälkeen. Numerolla (2) merkityt toimenpiteet saa suorittaa ainoastaan yrityksemme valtuuttama huoltoliike.

Toimenpide	Päivittäin, jokaisen käyttökerran jälkeen	Viikoittain	Kahdesti vuodessa	Vuosittain
Akun lataaminen				
Imulastan puhdistus				
Harja-/laikkapään puhdistus				
Säiliön puhdistus				
Säiliön tiivisteen tarkistus				
Kohosuodattimen puhdistus				
Laikkapään puhdistus				
Imulastan osien tarkistus ja vaihto				
Puhtaan veden suodattimen puhdistus				
Imusuodattimen puhdistus				
WET-akun nestetason tarkistus				
Ruuvien ja mutterien kireyden tarkistus			(1)	
Alempi eriste			(2)	
Harja-/laikkapään hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)
Imumoottorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)
Ajomoottorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto (vain koneelle, jossa on vetokykyä)				(2)

INTRODUÇÃO**CUIDADO!**

Alguma informação geral e detalhada da máquina não está incluída neste guia. Consulte as Instruções do Manual de Utilização incluído no CD-ROM, abrindo-o com Adobe® Reader®.

**NOTA**

Os números em parêntesis referem-se aos componentes mostrados no capítulo da Descrição da Máquina.

FINALIDADE E CONTEÚDOS DO GUIA

A finalidade deste Guia de Iniciação Rápida é de oferecer ao operador todas as informações básicas sobre a utilização correcta da máquina. Para mais informações sobre características técnicas, operação, problemas, manutenção, peças de substituição, condições de segurança, etc. consulte as Instruções do Manual de Utilização incluído no CD-ROM.

Antes de realizar qualquer procedimento na máquina, os operadores e técnicos qualificados devem ler as Instruções do Manual de Utilização. Contacte a nossa empresa em caso de dúvidas sobre a interpretação das instruções ou para mais informação.

COMO GUARDAR ESTE GUIA

O Guia de Iniciação Rápida deve ser guardado perto da máquina, dentro de uma caixa adequada, longe de líquidos e outras substâncias que possam causar quaisquer danos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Declaração de Conformidade é fornecida juntamente com a máquina e certifica-a sobre o cumprimento das leis.

**NOTA**

São fornecidas cópias da declaração de conformidade original juntamente com a documentação da máquina.

ACESSÓRIOS E MANUTENÇÃO

Todos os procedimentos de operação, manutenção e reparação devem ser realizados por pessoal qualificado, ou pelo centro de assistência nomeado pela nossa empresa. SÓ devem ser utilizadas peças de substituição e acessórios autorizados.

Contacte no nosso apoio ao cliente para qualquer tipo de assistência ou compra de acessórios ou peças de substituição, se necessário.

ALTERAÇÃO E MELHORAMENTO

Empenhamo-nos sobre o melhoramento contínuo dos nossos produtos, e por isso reservamo-nos ao direito de alterar e melhorar as nossas máquinas sem aviso prévio.

ÂMBITO DE APLICAÇÃO

Esta escova é utilizada em ambientes domésticos e industriais, e é adequada para a limpeza de chão suave e duro, devendo ser operada por pessoal qualificado em circunstâncias seguras. Esta escova não pode ser utilizada para limpeza no exterior, em tapetes nem em chão relativamente áspero.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O número de série da máquina e o nome do modelo situam-se na etiqueta de série.

Esta informação é útil. Utilize a tabela seguinte para apontar os dados de identificação da máquina quando pedir as peças de substituição para a máquina.

MODELO DA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA.....

TRANSPORTE E DESEMBALAGEM

Quando a transportadora entregar a máquina, certifique-se que a embalagem e a máquina estão completas e sem danos. Se estiverem danificadas, notifique a transportadora sobre os danos antes de aceitar o produto para se reservar ao direito de compensação dos mesmos.

Siga atentamente as instruções da embalagem quando desembalar a máquina.

Verifique a embalagem para se assegurar que os itens seguintes estão todos incluídos:

1. Documentações técnicas incluindo o manual de Guia de Iniciação Rápida, Instruções para a Utilização do Disco e manual do carregador a bordo caso a máquina esteja equipada com um.
2. Cabo do carregador caso o carregador a bordo esteja equipado.
3. Dois fusíveis, o fusível de circuito de energia baixa (5A) e o Fusível de libertação de escova (20A).

SEGURANÇA

Os símbolos seguintes indicam potenciais situações perigosas. Leia atentamente esta informação e siga as precauções necessárias para proteger as pessoas e propriedade à sua volta.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA**AVISO!**

Leia atentamente todas as instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.

**AVISO!**

Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados.

**AVISO!**

Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o definido na especificação.

SÍMBOLOS QUE APARECEM NO MANUAL DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**PERIGO!**

Indica uma situação perigosa com risco de morte para o operador.

**AVISO!**

Indica um risco de ferimento potencial para pessoas.

**CUIDADO!**

Indica cuidados ou notificação relacionados com funções importantes ou úteis. Preste atenção aos parágrafos marcados por este símbolo.

**NOTA**

Indica uma notificação relacionada com funções importantes ou úteis.

**CONSULTA**

Indica a necessidade de consulta do manual de Instruções de Utilização antes de realizar qualquer procedimento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Avisos e cuidados específicos a informar sobre danos potenciais a pessoas e à máquina são exibidos abaixo.

**PERIGO!**

- Esta máquina deve ser operada por pessoal treinado e autorizado de acordo com as instruções do manual.
- Antes de realizar qualquer procedimento de limpeza, manutenção, reparação ou substituição, leia atentamente todas as instruções, assegure-se que define a máquina para OFF e desliga a bateria do conector.
- Não opere a máquina perto de pó, líquidos ou vapores tóxicos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos. Esta máquina não se adequa para recolha de pó perigosos.
- Não utilize jóias quando trabalhar perto de componentes elétricos.
- Não utilize a máquina em locais altos sem suportes de segurança adequados.
- Quando utilizar baterias de chumbo (WET), estas podem emitir gás inflamável durante a utilização normal. Deve manter fósforos, chamas e materiais para fumar, assim como itens irradiantes, iluminados e em chamas longe das baterias.
- Quando carregar as baterias de chumbo (WET), estas podem emitir gás de hidrogénio que poderá ser explosivo. Assegure-se que o ambiente de carregamento está bem ventilado e longe de chamas abertas.

**AVISO!**

- Esta máquina serve para UTILIZAÇÃO COMERCIAL em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e negócios de aluguer.
- As máquinas sem supervisão devem ser seguras para evitar movimento não intencional.
- De modo a prevenir a utilização não autorizada da máquina, a fonte de alimentação deve ser desligada ou bloqueada, por exemplo removendo a chave do interruptor principal ou chave de ignição.
- Inspeccione atentamente a máquina antes de cada utilização. Assegure-se que todos os componentes estão bem montados antes de utilizar. Caso contrário, poderá causar danos a pessoas e propriedades.
- Antes de utilizar o carregador de bateria, assegure-se que os valores de frequência e voltagem indicados na etiqueta de número de série da máquina correspondem aos da corrente.
- Nunca mova a máquina puxando pelo cabo de carregamento da bateria. Não deixe o cabo trilhado em portas fechadas, ou enrolado em beiras e cantos afiados. Não deixe que a máquina passe por cima do cabo do carregador da bateria. Mantenha o cabo do carregador da bateria longe de superfícies quentes. Não carregue as baterias caso o cabo ou ficha do carregador estiverem danificados.
- Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos, certifique-se que a máquina está desligada antes de sair.
- Utilize ou armazene a máquina no interior em ambientes secos. Não é permitida a utilização no exterior.
- As temperaturas de armazenamento e funcionamento da máquina devem ser entre 0 °C e + 40 °C e a humidade do ar deve ser entre 30% e 95%.
- Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o especificado.
- Quando utilizar ou manusear detergentes de limpeza de chão, siga as instruções nas etiquetas da garrafa dos detergentes e utilize luvas e proteções adequadas.
- Utilize as escovas e esponjas fornecidas com a máquina ou como definido no manual. A utilização de outras escovas ou esponjas podem reduzir a segurança.
- Em caso de problemas de funcionamento da máquina, assegure-se que não é devido a problemas de manutenção. Se necessário, peça assistência a pessoal autorizado ou a um Centro de Assistência autorizado.
- Tome todas as precauções para prevenir que cabelos, jóias e roupas largas fiquem presas nas peças móveis da máquina.
- Não utilize a máquina em áreas particularmente sujas.

- Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados, ou com substâncias corrosivas.
- Não deixe ir contra prateleiras ou andaimes, especialmente quando existe o risco de caírem objectos.
 - Não deite líquidos directamente do recipiente na máquina. Utilize o suporte de garrafas relevante.
 - Para evitar danos no chão, não deixe a escova / esponja a funcionar enquanto a máquina estiver parada.
 - Em caso de incêndio, utilize um extintor de incêndio em pó seco. Não utilize extintores de incêndio líquidos.
 - Não retire nem modifique as etiquetas da máquina.
 - Não adultere as protecções da máquina e siga atentamente as instruções de manutenção.
 - Preste atenção quando a temperatura é inferior ao ponto de congelamento durante o transporte. A água no tanque de recuperação e nas mangueiras pode congelar e causar danos sérios à máquina.
 - Se precisar de substituir alguma peça, compre peças de substituição ORIGINAIS de Revendedores ou Lojas Autorizadas.
 - Devolva a máquina ao Centro de Assistência se não funcionar normalmente ou se estiver danificada, colocada no exterior ou deixada cair na água.
 - Para assegurar a operação adequada e segura, a manutenção programada mostrada no capítulo relevante deste Manual, deve ser realizada por pessoal ou Centro de Assistência autorizados.
 - A máquina deve ser eliminada correctamente uma vez que contém materiais tóxicos e perigosos (baterias, etc.) que estão sujeitos aos padrões que requerem eliminação em centros especiais (consulte o capítulo Demolição).
 - Esta máquina serve unicamente como ferramenta de limpeza e nunca para outros propósitos.
 - Mantenha sempre as aberturas limpas de pó, cabelos e outros materiais estranhos que possam reduzir o fluxo de ar. Não utilize a máquina que as aberturas estiverem entupidas.
 - Utilize a máquina unicamente com boa iluminação.
 - Esta máquina não é recomendada para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento.
 - Preste atenção quando utilizar perto de crianças.
 - As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com a máquina.
 - Tenha cuidado para não causar danos a pessoas e objectos durante a utilização desta máquina.

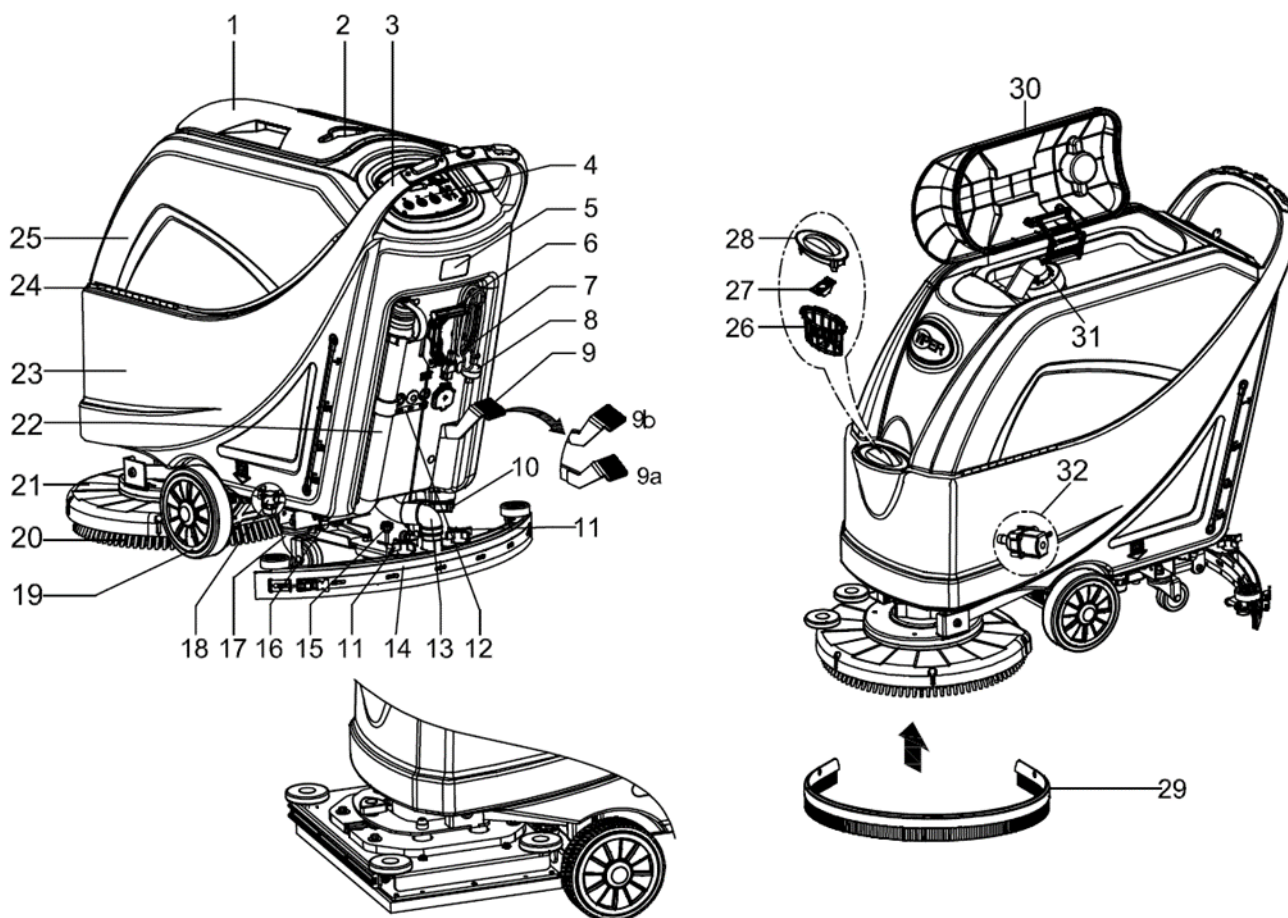
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA**ESTRUTURA DA MÁQUINA (como exibido na Figura 1)**

1. Capa do tanque de recuperação
2. Suporte de lata
3. Guião
4. Painel de controlo
5. Placa do número de série / dados técnicos
6. Alavanca de levantar / baixar o squeegee
7. Suporte do cabo de alimentação
8. Cabo de alimentação
9. Pedal de levantar / baixar o convés (só para máquina de disco)
 - a) Posição do pedal quando o convés está levantado
 - b) Posição do pedal quando o convés está baixado
10. Capa de sãfla
11. Botões do squeegee
12. Rótulo de reiniciar
13. Mangueira de vácuo do squeegee
14. Squeegee
15. Botão de ajuste de equilíbrio do squeegee
16. Conector PA
17. Volantes traseiros
18. Filtro de solução
19. Rodas frontais do eixo fixo (A)
Rodas motrizes
20. Suporte de Esponja / Escova
21. Convés do suporte da esponja/escova
22. Mangueira de drenagem da água de recuperação
23. Tanque de solução
24. Dobradiça
25. Tanque de recuperação
26. Filtro de metal
27. Suporte da mangueira de enchimento
28. Tampa do filtro
29. Cerda de proteção contra salpicos de 510mm
30. Vedação da capa do tanque
31. Filtro da bola de flutuação
32. Válvula solenóide

(*) Opcional

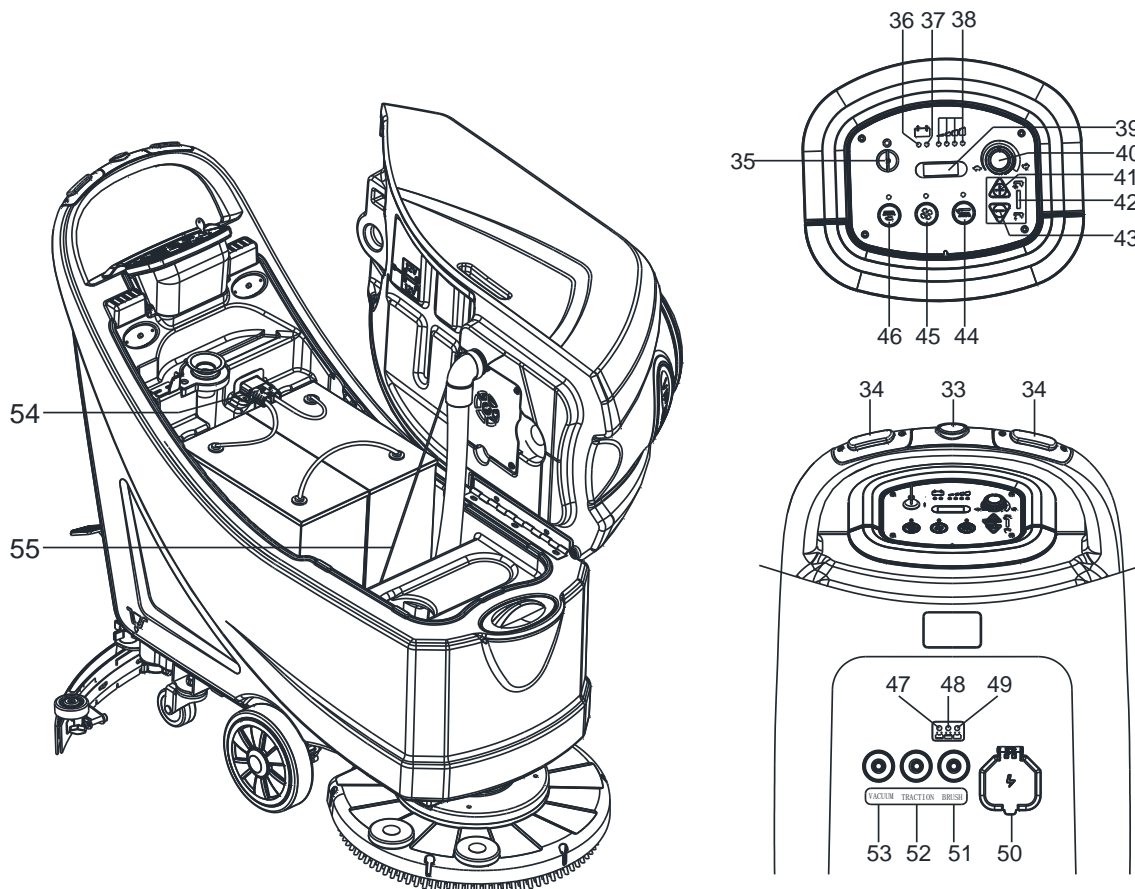
(A): Unicamente para máquinas sem tracção

(B): Unicamente para máquinas com tracção

**Figura 1**

PAINEL DE CONTROLO (como exibido na Figura 2)

- | | |
|---|---|
| 33. Interruptor traseiro da máquina (B) | 49. LED verde de carregamento |
| 34. Interruptor de segurança | 50. Tampa de segurança da entrada de carregamento |
| 35. Chave de ignição (0 - I) | 51. Protector de sobrecarga da escova |
| 36. Luz de aviso de bateria descarregada (vermelho) | 52. Protector de sobrecarga da tracção (B) |
| 37. Luz de aviso de bateria semi descarregada (amarelo) | 53. Protector de sobrecarga de vácuo |
| 38. Luz de aviso de bateria carregada (verde) | 54. Conector da bateria (vermelho) |
| 39. Contador de horas | 55. Cabo de segurança do tanque |
| 40. Regulador de velocidade (B) | |
| 41. Interruptor de aumento de fluxo | (*): Opcional |
| 42. Indicador de fluxo de solução | (A): Unicamente para máquinas sem tracção |
| 43. Interruptor de diminuição de fluxo | (B): Unicamente para máquinas com tracção |
| 44. Interruptor de libertação do suporte de esponja / escova (só para máquina de disco) | |
| Pressão extra activa (só para máquina orbital) | |
| 45. Interruptor do sistema de vácuo | |
| 46. Interruptor do suporte de esponja / escova e vácuo (só para máquina de disco) | |
| Interruptor do sistema de vácuo, movimento para cima / para baixo da plataforma da esponja e suporte de esponja / escova (só máquina orbital) | |
| 47. LED vermelho de carregamento | |
| 48. LED amarelo de carregamento | |

**Figura 2****JANELA DE EXIBIÇÃO DA LUZ INDICADORA DO CARREGADOR (como exibido na Figura 2)**

1. No início do carregamento, o LED vermelho (47) fica aceso. É o primeiro estágio de carregamento.

- Após algum tempo de carregamento, o LED vermelho (47) desliga-se, o LED amarelo (48) liga se indicando o segundo estágio de carregamento.
- Quando terminar o carregamento, o LED amarelo (48) desliga-se e o LED verde (49) liga se indicando que a bateria está completamente carregada.

NOTA

Durante o carregamento, se o LED (48) amarelo do carregador estiver ligado, pode ser devido a: Bateria e carregador não correspondem, a bateria não está ligada corretamente ou a sua fiação faz curto circuito.

O LED vermelho do carregador a piscar pode ser causado por curto circuito interno do mesmo.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Tipo de Parâmetro	Unidades	Modelo		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Dimensões da embalagem (C x L x A)	mm	1370 x 600 x 1220		
Altura da máquina	mm	1000		
Comprimento da máquina	mm	1310		
Largura da máquina (sem o squeegee)	mm	550		
Peso da máquina com tanques vazios (sem baterias)	Kg	85	93	120
Peso bruto do veículo (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Peso de envio	Kg	115	123	150
Capacidade do tanque de solução	Litro	61		
Capacidade do tanque de recuperação	Litro	61		
Energia do motor a vácuo	Watts	350		
Capacidade de vácuo	mm H ₂ O	1200		
Capacidade de subida (Máx.)	%	2%		
Diâmetro da roda frontal	mm	200		
Diâmetro da roda traseira	mm	76		
Nível de som	dB(A)	69 +/- 3		
Fluxo de Solução (máx.) por configuração	L/minuto	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Largura de funcionamento	mm	510		
Largura do squeegee	mm	790		
Diâmetro da escova/esponja	mm	510	510 x 360	
Energia do motor da escova	Watts	450	750	
Velocidade da escova	RPM	150	2200	
Pressão da escova/esponja (Máx.)	Kg	27	23	40 - 50
Energia do motor de condução	Watts	N/A	150	250
Velocidade de funcionamento	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Velocidade para a frente	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Velocidade para trás	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Nível de Vibração do Punho (máx)	m/S ²	2.5		
Voltagem	V DC	24V DC		
Baterias	Ah	12V 100—115Ah		
Carregador da bateria a bordo	V/A	24V/10A		24V/13A
Tamanho do compartimento da bateria (C x L x A)	mm	350 x 350 x 300		

GUIA DE OPERAÇÃO

**AVISO!**

Em alguns pontos da máquina, existem algumas placas adesivas que indicam:

- PERIGO!
- AVISO!
- CUIDADO!
- CONSULTA

Ao ler este Manual, o operador deve ter atenção particular aos símbolos mostrados nas placas. Não cubra estas placas de forma alguma e substitua-as se forem danificadas.

VERIFICAÇÃO/DEFINIÇÃO DE BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

**AVISO!**

Os componentes eléctricos da máquina podem ser seriamente danificados caso as baterias estejam instaladas ou ligadas incorrectamente. As baterias devem ser instaladas unicamente por pessoal qualificado. Defina a placa electrónica de função e o carregador de bateria incorporado de acordo com o tipo de baterias utilizadas (WET ou GEL / AGM). Verifique se as baterias estão danificadas antes da instalação. Desligue o conector da bateria e a ficha do carregador. Manuseie as baterias com cuidado. Instale as capas de protecção de terminal das baterias fornecidas com a máquina.

**NOTA**

A máquina precisa de duas baterias de 12V, ligadas de acordo com o diagrama (Figura 3).

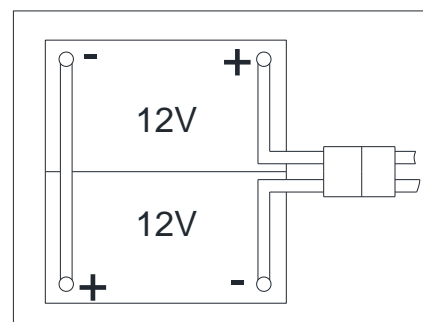


Figura 3

A máquina pode ser fornecida seguindo um dos seguintes modos:

A) Baterias (WET ou GEL / AGM) já instaladas e carregadas

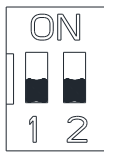
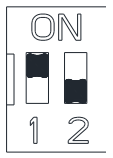
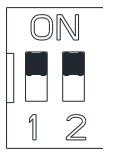
1. Verifique se as baterias estão ligadas à máquina com o conector (54).
2. Insira a chave de ignição (35) e gire-a para "I". Se a luz de aviso verde (38) se ligar, as baterias estão carregadas. Se a luz de aviso amarela (37) ou vermelha (36) se ligar, as baterias devem ser carregadas (consulte o procedimento no capítulo de Manutenção).

B) Sem baterias

1. Compre as baterias apropriadas (consulte o parágrafo de Dados Técnicos).
2. Para escolha e instalação da bateria, consulte os Revendedores de baterias qualificados.
3. Defina a máquina e o carregador da bateria de acordo com o tipo de baterias (WET ou GEL/AGM), como mostrado no parágrafo seguinte.

INSTALAÇÃO DA BATERIA E DEFINIÇÃO DO TIPO DE BATERIA (WET OU GEL / AGM)

De acordo com o tipo das baterias (WET ou GEL / AGM), defina a máquina e a placa electrónica do carregador da bateria da seguinte forma: (só para máquina de disco)

1		<p>BATERIAS WET (NOTA: Gire o interruptor DIP 1 e 2 para "OFF").</p>
2		<p>BATERIAS EV AGM DISCOVER (NOTA: Gire o interruptor DIP 1 para "ON" e 2 para "OFF").</p>
3		<p>BATERIAS GEL/AGM GERAIS (NOTA: Gire o interruptor DIP 1 e 2 para "ON").</p>

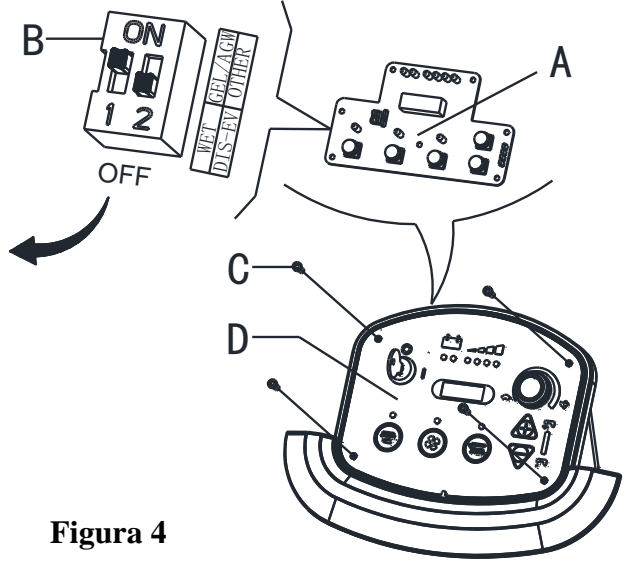


Figura 4



NOTA

Quando instalar baterias novas, consulte a figura 4 para ajustar os interruptores DIP. Caso contrário as baterias podem ser danificadas.

Definição da máquina (só para máquina de disco)

1. Ligue a chave de ignição (35) para "I" e, nos primeiros segundos da operação, preste atenção ao seguinte:
 - Se a primeira luz de aviso verde (38) estiver a piscar, a máquina está definida para GEL / AGM.
 - Se a luz de aviso amarela (37) estiver a piscar, a máquina está definida para EV AGM Discover.
 - Se a luz de aviso vermelha (36) estiver a piscar, a máquina está definida para WET.
 - Se necessitar de alterar a definição, siga os seguintes passos.
2. A definição de fábrica é para baterias WET. Se a definição corresponder à instalação da bateria, passe directamente para o passo 6. Caso contrário, siga os passos 4 - 5.
3. Retire os parafusos do painel de controlo (C, Figura 4), gire o PCB (A Figura 4) para encontrar o interruptor DIP (B, Figura 4) para a definição do tipo de bateria (WET ou EV AGM Discover ou GEL/AGM) (Consulte 1 ou 2 ou 3).
4. Se a definição estiver completa para a opção da bateria. Volte a colocar os parafusos no painel de controlo.

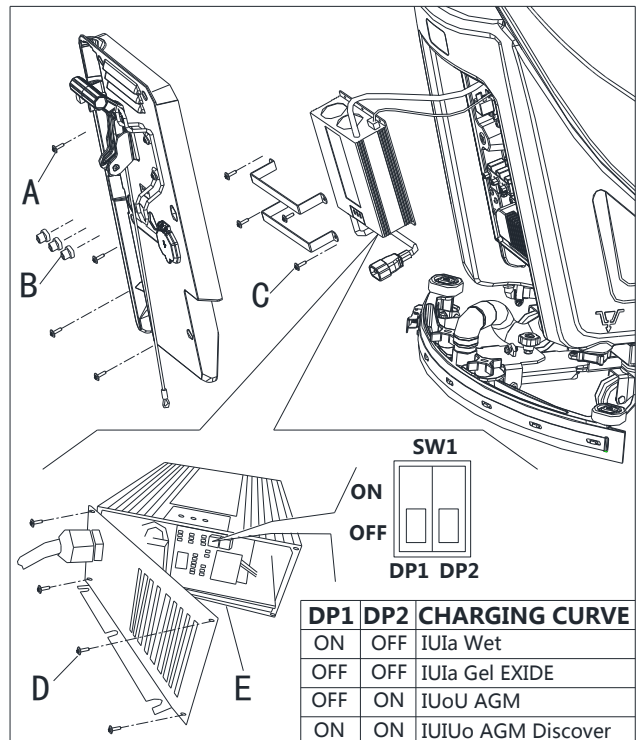
Carregamento da bateria (só para máquina de disco)

5. Carregue as baterias (consulte o procedimento no capítulo de manutenção).



CUIDADO!

Desligue toda a energia da máquina antes de realizar o procedimento seguinte!



DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUJa Wet
OFF	OFF	IUJa Gel EXIDE
OFF	ON	IUoU AGM
ON	ON	IUIUo AGM Discover

Figura 4.1

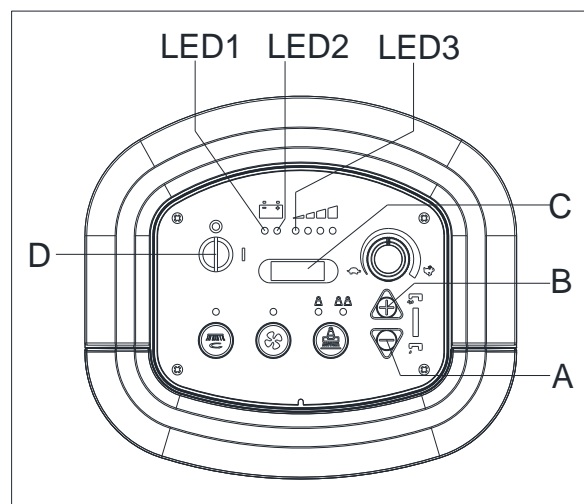
Definição do carregador de bateria (para máquinas de disco com carregador de bateria a bordo)

6. Remova os parafusos (A, B, C, D, Figura 4.1).
7. Abra o carregador e encontre o sw1 (E, Figura 4.1).
8. Defina os interruptores como a tabela da (Figura 4.1).
9. Instale os parafusos (A, B, C, D, Figura 4.1) depois de concluir a definição.

DEPENDENDO DO TIPO DE BATERIA (WET OU GEL / AGM), CONFIGURE A MÁQUINA CONFORME O SEGUINTE: (só para máquina orbital)**NOTA**

Em relação aos valores de origem, informe-se do tipo de bateria a partir da exibição de tempo de arranque de acordo com a tabela acima.

1. Pressione os botões (A, Figura 4) e (B) ao mesmo tempo. Insira a chave de ignição (D) e ligue a alimentação; após 0.5 segundos, entre no modo de definição da bateria. LED acende-se durante a configuração (C). Liberte os botões.
2. O modo pode ser alterado de 0 a 5 pressionando o botão (B) ou de 5 a 0 pressionando o botão (A). Após a configuração do modo de bateria terminar, desligue a alimentação (D) e a configuração nova do modo de bateria pode ser guardado automaticamente.
3. A configuração do tipo de bateria está completa.

**Figura 4.2**

Modo	Tipo de bateria / fabricante da bateria	Curva de carregamento da bateria	Exibição do LED durante a configuração (C, Figura 4.2)	Exibição de tempo de arranque
0	WET	Curva WET geral	WET 0	LED1 pisca duas vezes
1	GEL/AGM	Curva GEL/AGM geral	AGM 1	LED2 pisca duas vezes
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL	d 15 2	LED3 pisca duas vezes
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	LED1 e LED2 piscam duas vezes
4	EXIDE	EXIDE GEL	EXI 4	LED1 e LED3 piscam duas vezes
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	LED2 e LED3 piscam duas vezes

Instalação da bateria

1. Abra a capa do tanque de recuperação (1) e verifique se o tanque (25) está vazio; se não estiver, esvazie-o com a mangueira de drenagem (22).
2. Feche a capa do tanque de recuperação (1).
3. Gire o tanque de recuperação (25) cuidadosamente.
4. A máquina é fornecida com cabos adequados para instalar 2X12V baterias. Coloque as baterias no compartimento e instale-as corretamente.
5. Encaminhe e instale o cabo da bateria como mostrado na (Figura 3), e aperte a porca em cada terminal da bateria.
6. Coloque a capa de proteção em cada terminal e ligue o conector da bateria (54).
7. Baixe cuidadosamente o tanque (25).

INSTALAÇÃO E DESINSTALAÇÃO DO SUPORTE DE ESCOVA/ESPONJA (só para máquina de disco)



NOTA

Instale o suporte da escova (A, Figura 5) ou esponja (B e C, Figura 5) de acordo com o tipo de chão a ser limpo.



CUIDADO!

Antes de instalar ou desinstalar o suporte de escova ou esponja, certifique-se que todos os interruptores da máquina estão na posição OFF e levante o squeegee do chão. O operador deve estar equipado com dispositivos de proteção pessoal adequados, como luvas, para reduzir o risco de acidentes.

Proceda como o descrito abaixo:

1. Insira a chave de ignição (35) e gire-a para "O".
2. Levante o convés pressionando o pedal (9).
3. Se equipado, gire o regulador de velocidade (40) para a suspensão girando-o para a esquerda.
4. Coloque as escovas (A, Figura 5) ou o suporte da esponja (B) no convés (21).
5. Baixe o convés nos suportes de escovas/esponja pressionando o pedal (9).
6. Gire a chave de ignição (35) para "I".
7. Interruptor do suporte de esponja/escova e vácuo (46).
8. Pressione um dos interruptores de Escova/frente (34) para encaixar o suporte de escova/esponja, e liberte-o. Se necessário, repita o procedimento até os suportes de escovas/esponja estarem encaixados.
9. Se o Passo nº 8 for difícil, utilize o método manual girando o suporte da escova/esponja na direção oposta à direção de rodar normal para poder retirar. (Como mostrado na Figura 5).



AVISO!

(Unicamente para máquinas com tracção): Gire o regulador de velocidade (40) para a esquerda para conduzir a máquina na velocidade mínima.

Pressione ligeiramente o interruptor (34), caso contrário a máquina começa a mover-se.

Para accionar o suporte de escova/esponja, pressione o interruptor (34) que liga o motor deste suporte.

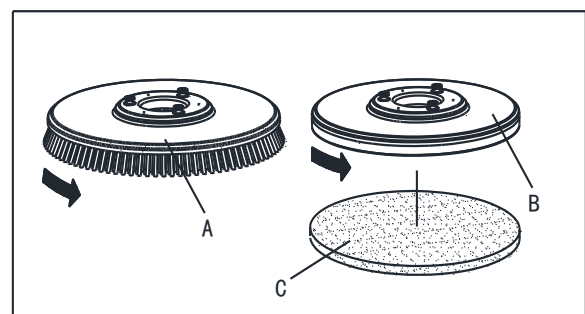


Figura 5

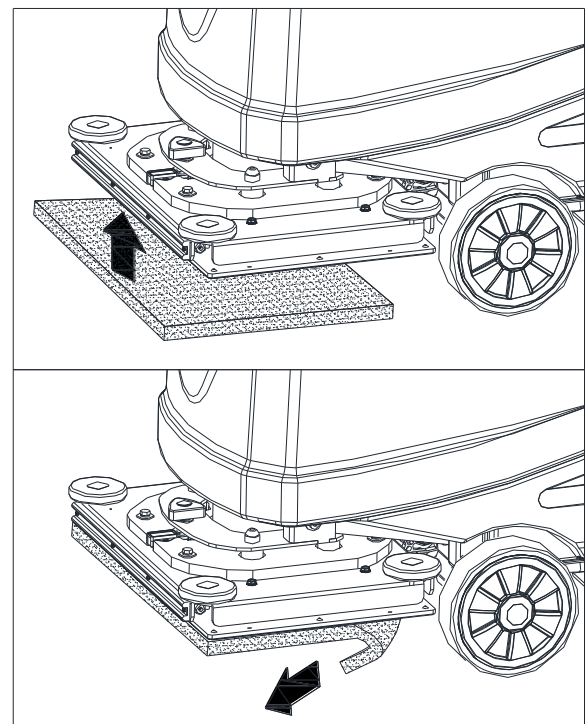


Figura 5.1

- Para retirar o suporte da escova/esponja, levante o convés pressionando o pedal (9) e pressione o interruptor (44) para remover o suporte.

INSTALAÇÃO E DESINSTALAÇÃO DA ESPONJA (só para máquina orbital)

- Levante a plataforma pressionando o interruptor (46).
- Instale e desinstale a esponja (A, Figura 5.1).

AJUSTE DO EQUILÍBRIO DO SQUEEGEE

- Instale o squeegee e aperte a porca (H), e ligue a mangueira de vácuo (G) ao squeegee.
- Ajuste o squeegee através do punho de ajuste correspondente (A, Figura 6).
 - Se existir um espaço entre o chão e a secção do meio da lâmina do squeegee traseiro (B), ajuste o botão (A) para a esquerda (F) até todas as secções da lâmina do squeegee traseiro estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.
 - Se existir um espaço entre o chão e as secções do fim da lâmina traseira (C e D), ajuste o botão (A) para a direita (E) até todas as secções da lâmina traseira estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.

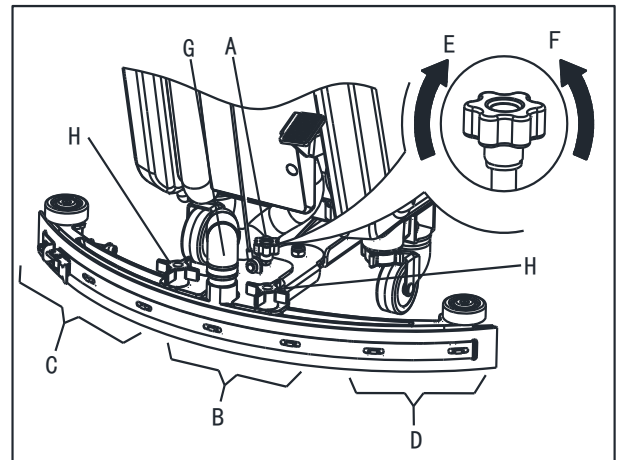


Figura 6

ENCHIMENTO DE SOLUÇÃO OU LIMPEZA DO TANQUE DE ÁGUA

- Abra a tampa de entrada de água (B, Figura 7).
- Encha com água ou solução adequada através da entrada de água com filtro. A temperatura da solução não pode exceder +104F (+40 °C).
- Não encha o tanque em demasia; consulte o volume de água no indicador do nível de água (H).



AVISO!

Unicamente utilize detergentes não inflamáveis, que façam pouca espuma e que sejam adequados para aplicações em escovas automáticas.

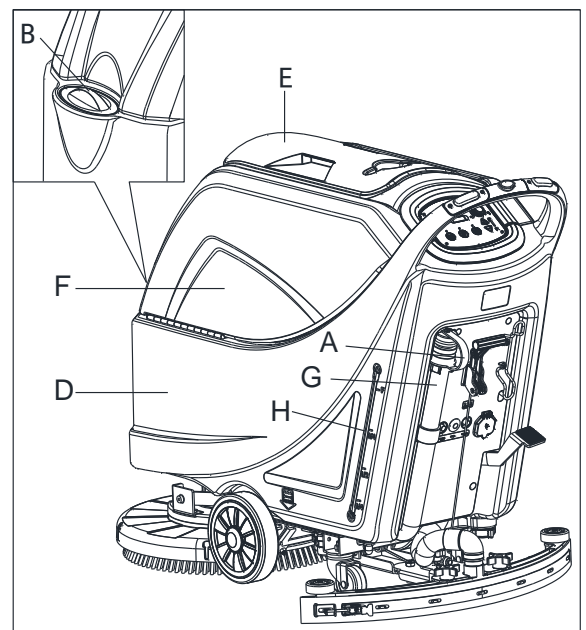


Figura 7

INICIAR E PARAR A MÁQUINA

Iniciar a máquina

- Prepare a máquina de acordo com o parágrafo anterior.
- Insira a chave de ignição (A, Figura 8) e gire-a para "I". Verifique se a luz de aviso verde (B) se liga (bateria carregada). Se a luz de aviso amarela (C) ou vermelha (D) se ligar, gire a chave de ignição para "0" e carregue as baterias (consulte o procedimento no capítulo de Manutenção).
- Conduzir a máquina na área de trabalho:
 - Empurre com as mãos no punho (E) (só para máquinas sem tracção).
 - Empurre com as mãos no punho (E) e pressione o interruptor (F) para mover para a frente, ou pressione o interruptor (F) juntamente com o interruptor (G) para mover para trás (só para máquinas com tracção). A velocidade para a frente pode ser ajustada com o regulador (H).
- Baixe o squeegee (I) com a alavanca (J).
- Baixe o convés do suporte de escova/esponja (K) levantando o pedal (L) (só para máquina de disco).
- Pressione o interruptor do suporte de esponja/escova (M) e interruptor de sistema a vácuo (N).
- Pressione os interruptores de controlo de fluxo de água de limpeza (O) conforme necessário, dependendo no tipo

de limpeza a ser realizada.

8. Iniciar a limpeza:

- (só para máquinas sem tracção) empurre a máquina com as mãos no punho (E) e pressione o interruptor (F).
- (só para máquinas com tracção) empurre a máquina com as mãos no punho (E) e pressione o interruptor (F). Se necessário, a velocidade para a frente pode ser ajustada com o regulador (H).



NOTA

Para mover a máquina para a frente, pressione o interruptor esquerdo ou direito (F) ou ambos.

Parar a máquina

9. Pare a máquina com o punho (E) (só para máquinas sem tracção). Pare a máquina libertando os interruptores (F) (só para máquinas com tracção).
10. Pare as escovas e o sistema a vácuo pressionando o interruptor (M). O sistema a vácuo para após alguns segundos.
11. Levante o convés do suporte de escova/esponja (K) pressionando o pedal (L) (só para máquina de disco).
12. Levante o squeegee (I) com a alavanca (J).
13. Gire a chave de ignição (A) para "0".
14. Certifique-se que a máquina não se consegue mover sozinha.

AJUSTE DO NÍVEL DA PLATAFORMA ORBITAL (SÓ PARA MÁQUINA ORBITAL)

1. Baixe a plataforma do suporte de escova/esponja pressionando o interruptor do suporte de escova/esponja (M, Figura 8).
2. Ajuste o nível da plataforma orbital ajustando o punho (A, Figura 8.1). Fez a bolha no meio (B, Figura 8.1).

OPERAÇÃO DA MÁQUINA (ESCOVAGEM E SECAGEM)

1. Inicie a máquina de acordo com os parágrafos anteriores.
2. Mantenha ambas as mãos no punho e pressione o interruptor de segurança (F, Figura 8), de seguida, mexa a máquina para iniciar a escovar/secar o chão.
3. Se necessário, pare a máquina e ajuste o squeegee de acordo com a secção "Ajustar o equilíbrio do squeegee".

NOTA

Para escovar / secar o chão correctamente nos lados das paredes, a Clarke sugere que aproxime o lado direito da máquina à paredes (A e B, Figura 9), como exibido na figura.

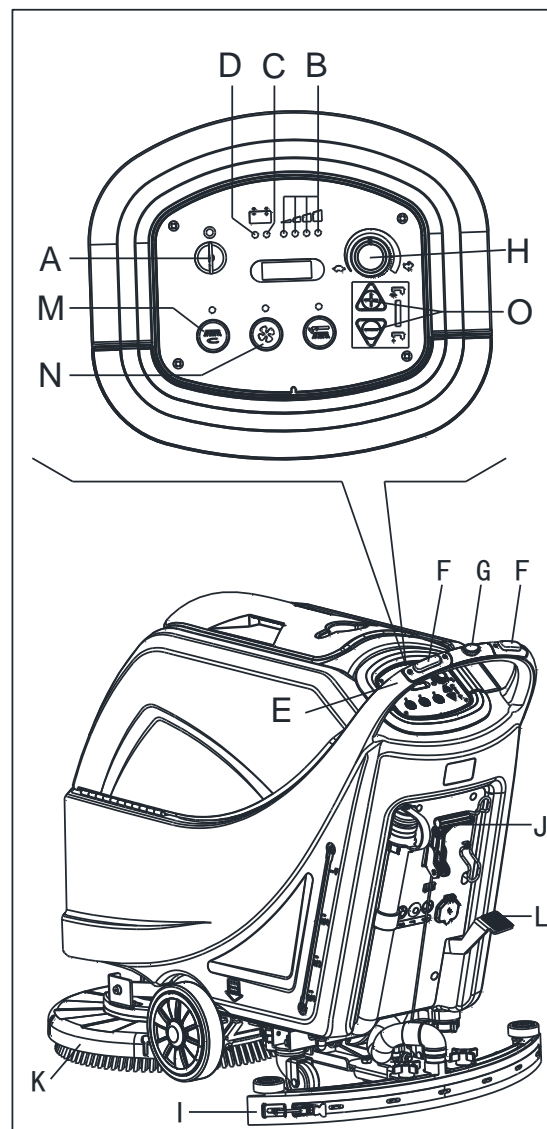


Figura 8

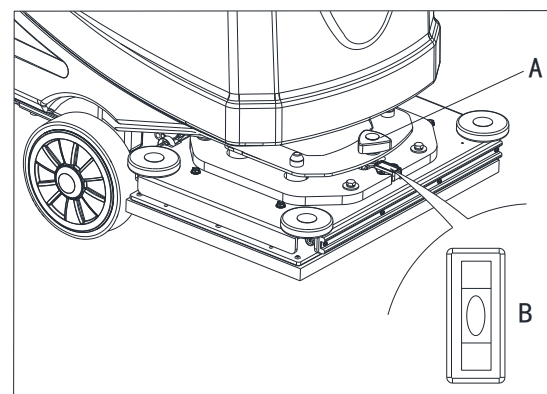


Figura 8.1

CUIDADO!

Para evitar quaisquer danos à superfície do chão, desligue os suportes das esponjas/escovas quando a máquina parar em um lugar, especialmente quando a função de pressão extra está ligada.

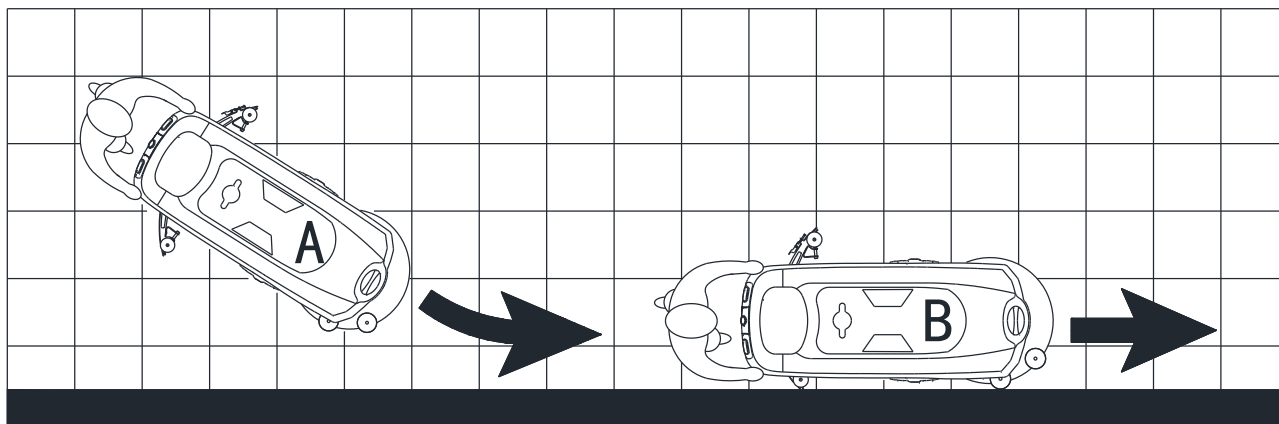


Figura 9

Descarregamento da bateria durante a operação

Enquanto a luz de aviso verde (A, Figura 10) estiver ligada, as baterias permitem que a máquina funcione normalmente. Quando a luz de aviso verde (A) se desligar, e a luz de aviso amarela (B) se ligar, recomendamos que carregue as baterias, uma vez que a carga restante só durará alguns minutos (dependendo das características da bateria e do trabalho a ser realizado). Quando a luz de aviso verde (C) se ligar, as baterias estão completamente descarregadas. Após alguns segundos, o suporte de escova / esponja é desligado completamente, enquanto que o sistema a vácuo e (só para máquinas com tração) o sistema de direção ficam ligados para terminar de secar o chão e conduzir a máquina para a área de carregamento.

**CUIDADO!**

Não utilize a máquina com baterias descarregadas para evitar que estas sejam danificadas e seja reduzido o tempo de funcionamento.

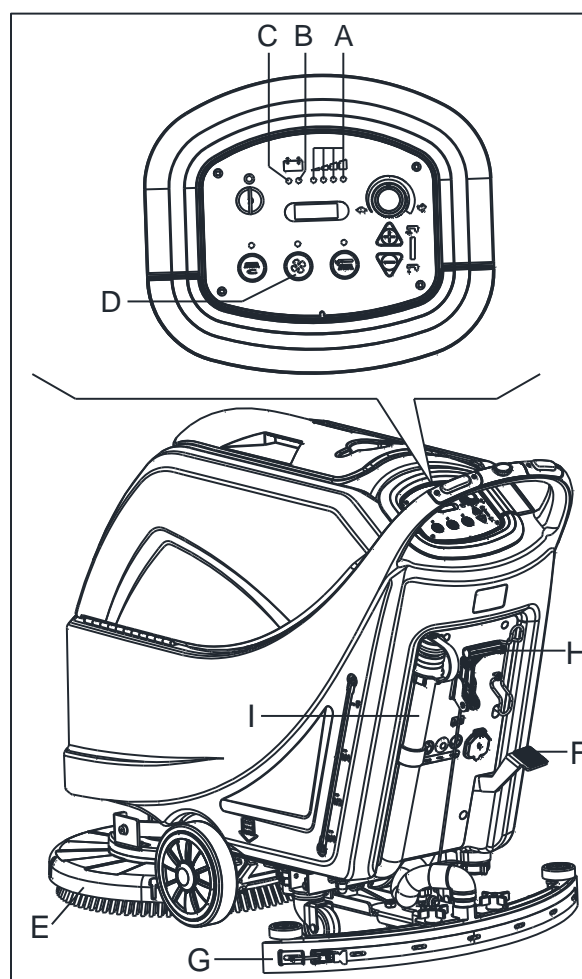


Figura 10

ESVAZIAMENTO DO TANQUE

Um sistema de desligar automático (A, Figura 11) para o sistema a vácuo quando o tanque de água de recuperação (B) está cheio. A desativação do sistema a vácuo é assinalada por um aumento súbito na frequência de ruído do motor do sistema a vácuo e o chão não é seco.

**CUIDADO!**

Se o sistema a vácuo for desligado acidentalmente (por exemplo, quando a búa é activa devido a um movimento súbito da máquina), para continuar a operação: desligue o sistema a vácuo pressionando o interruptor (D, Figura 10), abra o revestimento (C, Figura 11) e verifique se a búa dentro da grelha (A) desceu para o nível da água. De seguida, feche o revestimento (C) e ligue o sistema a vácuo pressionando o interruptor (D, Figura 10).

Quando o tanque água de recuperação (B, Figura 11) estiver cheio, esvazie-o de acordo com os seguintes passos.

Esvaziar o tanque de água de recuperação

1. Pare a máquina.
2. Levante o convés do suporte de escova/esponja (E, Figura 10) pressionando o pedal (F, Figura 10). (só para máquina de disco).
3. Levante o squeegee (G Figura 10) com a alavanca (H Figura 10).
4. Conduza para a área de eliminação recomendada.
5. Esvazie o tanque de água de recuperação com a mangueira (I Figura 10). De seguida, limpe o tanque (B, Figura 11) com água limpa.

**CUIDADO!**

Quando drenar a água suja, o tubo de vácuo para lixo deve estar dobrado (A, Figura. 12) e baixo numa posição mais abaixo (B, Figura. 12), abra a tampa do tubo de vácuo para lixo para drenar a água. Não direcione para cima o tubo de vácuo para lixo. Assim evita que a água suja seja entornada em cima do operador.

6. Siga os passos 1 a 4.

Esvaziar o tanque de solução/ água limpa

7. Esvazie o tanque de solução com a mangueira (A, Figura 13). Quando terminar, limpe o tanque com água limpa.

DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA

Antes de guardar a máquina quando terminar de operar:

1. Retire os suportes das escovas/esponja.
2. Esvazie os tanques (B e C, Figura 13) como mostrado no parágrafo anterior.
3. Realize os procedimentos de manutenção (consulte capítulo de Manutenção).
4. Armazene a máquina num local limpo e seco, com os suportes de escovas / esponjas e squeegee levantados ou desmontados.

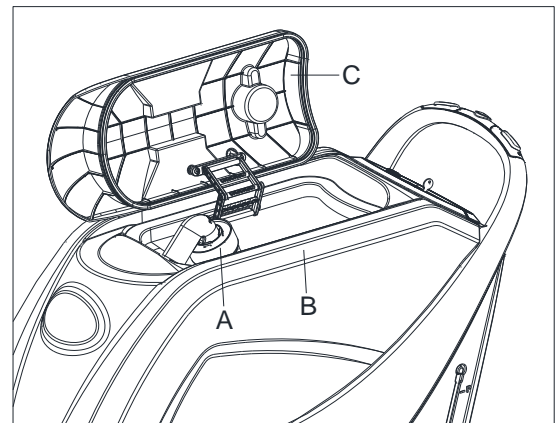


Figura 11

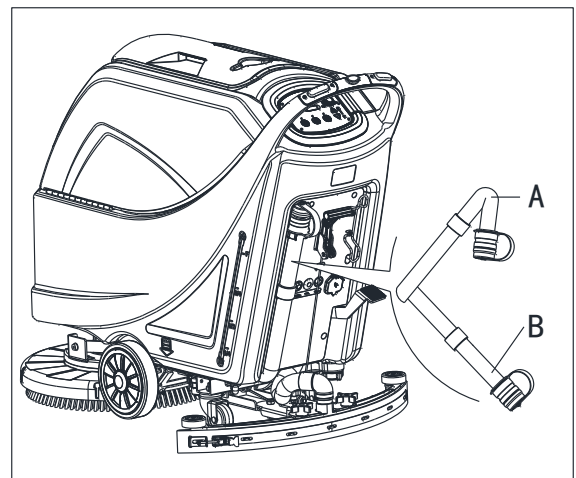


Figura 12

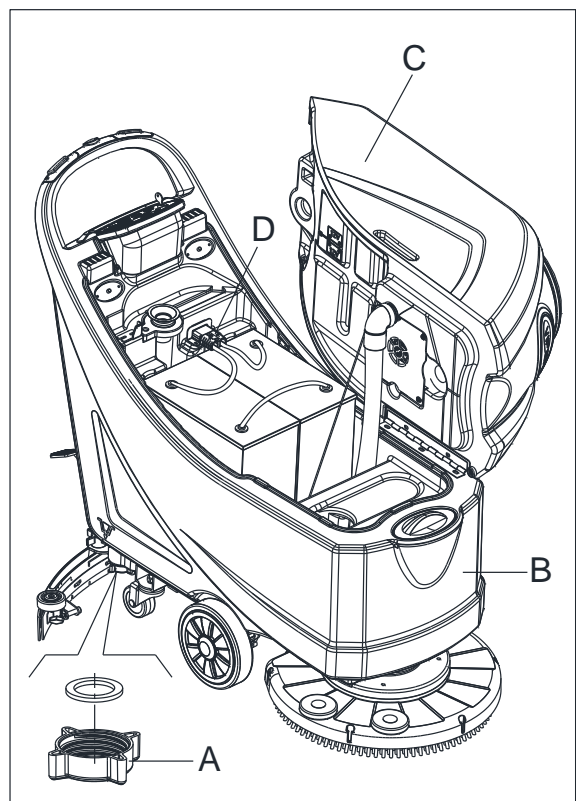


Figura 13

INACTIVIDADE DURANTE LONGO PERÍODO DE TEMPO

Se a máquina não for utilizada durante mais de 30 dias, realize o seguinte:

1. Realize os procedimentos mostrados no parágrafo Após Utilizar a Máquina.
2. Desligue o conector da bateria (54).

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após as primeiras 8 horas, verifique se as peças de ligação estão bem apertadas e procure por desgaste e vazamento nas peças visíveis.

MANUTENÇÃO**AVISO!**

Os procedimentos de manutenção devem ser realizados com a máquina desligada e o cabo de carregamento desligado. Em adição, leia atentamente os capítulos de segurança no manual.

Todos os procedimentos de manutenção programados ou extraordinários devem ser realizados por técnicos profissionais ou um Centro de Assistência autorizado. Este manual só descreve os procedimentos de manutenção mais comuns e gerais.

Para outros procedimentos de manutenção que não estejam listados na tabela abaixo, refira ao Manual de Assistência que pode ser consultado em qualquer Centro de Assistência da nossa empresa.

TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA**CUIDADO!**

O procedimento marcado com (1) deve ser realizado quando a máquina é utilizada após 9 horas pela primeira vez. O procedimento marcado com (2) deve ser realizado por um Centro de Assistência qualificado pela nossa empresa.

Procedimento	Diariamente, após cada utilização	Semanalmente	Semi anualmente	Anualmente
Carregamento da bateria				
Limpeza do squeegee				
Limpeza do suporte da esponja / escova				
Limpeza do tanque				
Inspeção da fita de selamento do tanque				
Limpeza do filtro da bola de flutuação				
Limpeza da esponja				
Verificação e substituição de lâmina de squeegee				
Limpeza do filtro de água limpa				
Limpeza de filtro de sucção				
Inspeção do nível de fluido da bateria WET				
Inspeção do aperto dos parafusos e porcas			(1)	
Isolador inferior			(2)	
Verificação ou substituição de escova/suporte de almofada de carbono				(2)
Verificação ou substituição de escova de carbono de motor de vácuo				(2)
Realize uma inspeção ou substituição da escova de carbono do motor do sistema (só para máquinas com tração)				(2)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σε αυτόν τον οδηγό δεν περιλαμβάνονται κάποιες γενικές και λεπτομερείς πληροφορίες μηχανήμα, Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο με Οδηγίες χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται, σε μορφή Adobe® Reader®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Οι αριθμοί στις παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στο κεφάλαιο Περιγραφή του μηχανήματος.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος Οδηγού γρήγορης εκκίνησης είναι να παράσχει στο χειριστή όλες τις βασικές πληροφορίες για να χρησιμοποιήσει το μηχανήμα σωστά. Για πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά, λειτουργία, αδράνεια μηχανήματος, συντήρηση, ανταλλακτικά, συνθήκες ασφάλειας, κ.λπ., ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται.

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε διαδικασίας στο μηχανήμα, οι διαχειριστές και οι εξειδικευμένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν το εγχειρίδιο με τις Οδηγίες χρήσης. Επικοινωνήστε με την εταιρεία μας σε περίπτωση που έχετε αμφιβολία ως προς την ερμηνεία των οδηγιών ή για οποιαδήποτε περαιτέρω πληροφορία.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΟΔΗΓΟ

Πρέπει να φυλάσσετε τον Οδηγό γρήγορης εκκίνησης κοντά στο μηχανήμα, μέσα σε κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν οποιαδήποτε ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης συνοδεύει το μηχανήμα και πιστοποιεί ότι το μηχανήμα πληροί τις προϋποθέσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αντίγραφα της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης συνοδεύουν τα έγγραφα του μηχανήματος.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, είτε από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης που έχει καθοριστεί από την εταιρεία μας. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ΜΟΝΟ εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Εάν χρειαστεί, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, για οποιαδήποτε εξυπηρέτηση ή για να αγοράσετε αξεσουάρ ή ανταλλακτικά.

ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΗ

Έχουμε δεσμευτεί για συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών και βελτιώσεων του μηχανήματος χωρίς πρόσθετη ενημέρωση.

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η πλυντρίδα κάνει για εμπορική και βιομηχανική χρήση. Είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ομαλών και συμπαγών δαπέδων, και πρέπει να τη λειτουργεί ειδικευμένο προσωπικό, με ασφάλεια. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους ή χαλιά ή για καθαρισμό τραχέος δαπέδου.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος και το όνομα του μοντέλου αναγράφονται στη σειριακή ετικέτα.

Η πληροφορία αυτή είναι χρήσιμη. Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να γράψετε τα στοιχεία αναγνώρισης του μηχανήματος, όταν χρειάζεστε ανταλλακτικά για το μηχανήμα.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Όταν ο μεταφορέας παραδίδει το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία και το μηχάνημα είναι ακέραια και άθικτα. Εάν υπάρχει κάποια ζημιά, ενημερώστε τον μεταφορέα για τη ζημιά και, πριν αποδεχθείτε το εμπόρευμα, επιφυλάξτε το δικαίωμα για αποζημίωση σχετικά με τη ζημιά.

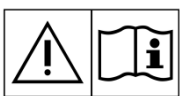
Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες στη συσκευασία των προϊόντων κατά την αφαίρεση της συσκευασίας.

Ελέγξτε τη συσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται τα παρακάτω στοιχεία:

1. Τεχνικά έγγραφα, καθώς και ο Οδηγός γρήγορης εκκίνησης, οδηγίες για τη χρήση του δίσκου και του ενσωματωμένου φορτιστή εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή.
2. Καλώδιο φορτιστή, εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή.
3. Δύο ασφάλειες, ασφάλεια κυκλώματος χαμηλής ισχύος (5A) και ασφάλεια απελευθέρωσης βούρτσας (20A).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα παρακάτω σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάζετε πάντα τις πληροφορίες προσεκτικά και να παίρνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την προστασία ανθρώπων και περιουσίας.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από ό,τι ορίζεται στις προδιαγραφές.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΕΠΑΝΩ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αυτό δείχνει έναν πιθανό κίνδυνο τραυματισμού για τους ανθρώπους.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αυτό δείχνει μία προφύλαξη ή παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

Δώστε προσοχή στις παραγράφους που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αυτό δείχνει μια παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΗ**

Αυτό δείχνει την ανάγκη να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω εμφανίζονται ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με πιθανές ζημιές σε ανθρώπους και το μηχάνημα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- Αυτό το μηχάνημα πρέπει να το λειτουργεί εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.
- Πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία καθαρισμού, συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες, φροντίστε να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα στη θέση OFF και να αποσυνδέσετε το βύσμα της μπαταρίας.
- Μη λειτουργείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή / και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.
- Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην εργάζεστε κάτω από το ανυψωμένο μηχάνημα αν δεν υποστηρίζεται με βάσεις ασφαλείας.
- Κατά τη χρήση μπαταριών μολύβδου (WET), μπορεί να εκλύονται εύφλεκτα αέρια υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Για το λόγο αυτό πρέπει να κρατάτε μακριά από τις μπαταρίες τα εξής: σπινθήρες, φλόγες, τσιγάρα, αναπτήρες, σπέρτα, καθώς και αντικείμενα που εκπέμπουν ακτινοβολία, φωτισμό ή φλόγες.
- Κατά τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου (WET), μπορεί να υπάρξει εκπομπή αερίου υδρογόνου, το οποίο μπορεί να εκραγεί. Πρέπει να διασφαλίσετε ότι το περιβάλλον φόρτισης αερίζεται καλά και βρίσκεται μακριά από γυμνή φλόγα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και επιχειρήσεις ενοικίασης.
- Τα μηχανήματα που παραμένουν χωρίς επίβλεψη πρέπει να ασφαρίζονται για περιπτώσεις ακούσιας μετακίνησης.
- Για να αποφύγετε τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση του μηχανήματος, η πηγή τροφοδοσίας πρέπει να απενεργοποιείται ή να κλειδώνεται, για παράδειγμα αφαιρώντας το κλειδί του κεντρικού διακόπτη ή το κλειδί ανάφλεξης.
- Ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί καλά πριν από τη χρήση. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί σε ανθρώπους και ζημιές σε περιουσίες.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές της συχνότητας και τάσης που αναγράφονται στην ετικέτα σειριακού αριθμού του μηχανήματος ταιριάζουν με τις τιμές του ηλεκτρικού σας ρεύματος.
- Ποτέ μη μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Μην περνάτε το καλώδιο μέσα από κλειστή πόρτα, ή πάνω από αιχμηρές άκρες ή γωνίες. Μην περνάτε το μηχάνημα πάνω από το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Κρατήστε το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
Μη φορτίζετε τις μπαταρίες εάν έχει πάθει ζημιά το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας ή το φις.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν φύγετε.
- Να χρησιμοποιείτε ή να αποθηκεύετε το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους, σε στεγνό περιβάλλον δεν επιτρέπεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης και λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να είναι μεταξύ 0°C και + 40 °C, Η υγρασία του αέρα πρέπει να είναι μεταξύ 30% - 95%.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από αυτή που περιλαμβάνεται στις προδιαγραφές.
- Όταν χρησιμοποιείτε και μεταχειρίζεστε απορρυπαντικά καθαρισμού πατωμάτων, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις ετικέτες των απορρυπαντικών και φορέστε κατάλληλα γάντια και

προστατευτικά γυαλιά.

- Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτά που καθορίζονται στο εγχειρίδιο. Η χρήση άλλων βουρτσών και δίσκων μπορεί να μειώσει την ασφάλεια.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, ελέγξτε εάν οφείλεται σε έλλειψη συντήρησης. Εάν χρειάζεται, ζητήστε βοήθεια από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης.
- Πάρτε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να μην πιαστούν μαλλιά, κοσμήματα και χαλαρά ενδύματα από κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε ιδιαίτερα βρώμικες περιοχές.
Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση, ή με διαβρωτικές ουσίες.
- Μη χτυπάτε πάνω σε ράφια ή σκαλωσιές, ιδίως εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων.
- Μην ακουμπάτε δοχεία υγρού πάνω στο μηχάνημα, χρησιμοποιήστε τις θήκες για κάθε δοχείο.
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στο πάτωμα, μην αφήνετε να λειτουργήσει η βούρτσα / δίσκος, όσο το μηχάνημα είναι στάσιμο.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης. Μη χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρες υγρού.
- Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε τα αυτοκόλλητα πάνω στο μηχάνημα.
- Μην παίζετε με τα διάφορα προστατευτικά του μηχανήματος. Να ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης σχολαστικά.
- Προσοχή κατά τη μεταφορά του μηχανήματος, όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από το σημείο ψύξης. Το νερό στη δεξαμενή ανάκτησης και στους σωλήνες μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα.
- Εάν χρειάζεται να αντικατασταθούν κάποια ανταλλακτικά, παραγγείλτε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από εξουσιοδοτημένους εμπόρους, ή μεταπωλητές.
- Επιστρέψτε το μηχάνημα στο Κέντρο εξυπηρέτησης εάν δεν λειτουργεί όπως συνήθως ή εάν έχει ζημιά, έχει τοποθετηθεί σε εξωτερικό χώρο, ή έχει πέσει στο νερό.
- Για να εξασφαλίσετε σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να πραγματοποιηθεί η προγραμματισμένη συντήρηση που φαίνεται στο σχετικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου, από το αρμόδιο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης.
- Το μηχάνημα πρέπει να απορριφθεί σωστά, λόγω της παρουσίας τοξικών-επιβλαβών υλικών (μπαταρίες, κ.λπ.), τα οποία εμπίπτουν σε πρότυπα που απαιτούν απόρριψη σε ειδικά κέντρα (βλέπε κεφάλαιο Απόσυρση).
- Το μηχάνημα αυτό αποτελεί μόνο εργαλείο καθαρισμού, και δεν προορίζεται για οποιαδήποτε άλλη χρήση.
- Να καθαρίζετε πάντοτε τρίχες, σκόνη, και οποιοδήποτε άλλο ξένο υλικό από τα ανοίγματα, γιατί μπορεί να μειώσουν τη ροή αέρα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν έχουν φράξει τα ανοίγματα.
- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο όταν υπάρχει κατάλληλος φωτισμός.
- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (καθώς και παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα, προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά σε ανθρώπους ή αντικείμενα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

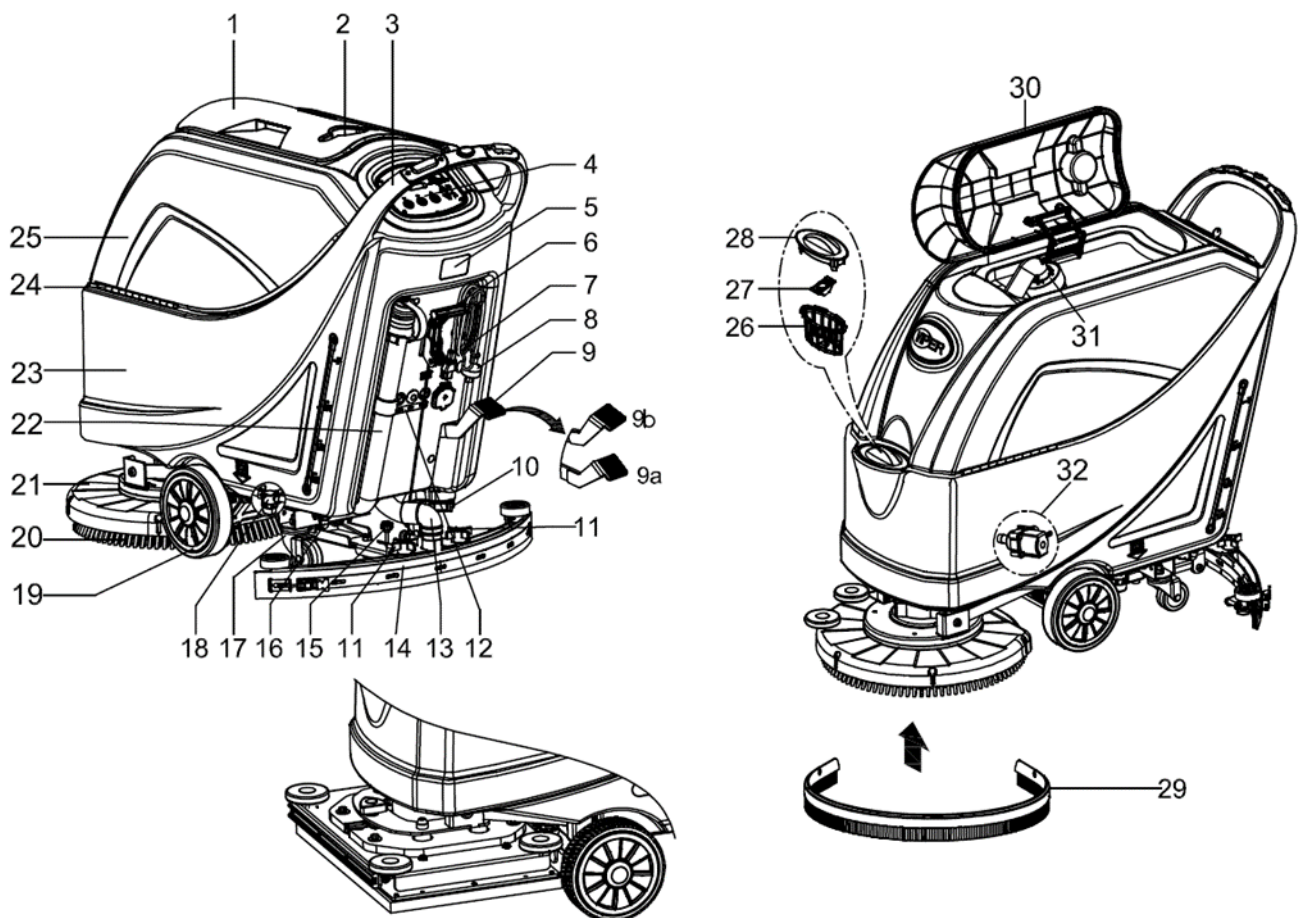
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (όπως φαίνεται στο Σχήμα 1)

1. Καπάκι δεξαμενής ακάθαρτου υγρού
2. Θήκη κυπέλλου
3. Τιμόνι
4. Πίνακας χειρισμού
5. Πινακίδα σειριακού αριθμού/Τεχνικά δεδομένα
6. Μοχλός ανύψωσης / κατεβάσματος μάκτρου
7. Στήριγμα καλωδίου ρεύματος
8. Καλώδιο ρεύματος
9. Πεντάλ ανύψωσης / χαμηλώματος της πλατφόρμας
(μόνο για μηχανήμα δίσκου)
α) Θέση πεντάλ όταν ανυψώνεται η πλατφόρμα
β) Θέση πεντάλ όταν χαμηλώνει η πλατφόρμα
10. Κάλυμμα πρίζας
11. Χερούλια του μάκτρου
12. Ετικέτα επαναφοράς
13. Απορροφητικός σωλήνας μάκτρου
14. Μάκτρο
15. Λαβή ρύθμισης ισορροπίας του μάκτρου
16. Σύνδεσμος
17. Πίσω τροχοί οδήγησης
18. Φίλτρο διαλύματος καθαρισμού
19. Εμπρός τροχοί σε σταθερό άξονα (A)
Τροχοί οδήγησης (B)
20. Στήριγμα βούρτσας/βάσης δίσκου
21. Πλατφόρμα στηρίγματος βούρτσας / βάσης δίσκου
22. Σωλήνας αποστράγγισης κάδου ακάθαρτου υγρού
23. Κάδος διαλύματος καθαρισμού
24. Άρθρωση
25. Κάδος ακάθαρτου υγρού
26. Στήριξη φίλτρου
27. Στήριγμα σωλήνα πλήρωσης
28. Κάλυμμα φίλτρου
29. Προστασία από πιτσιλιές, τρίχες 510mm
30. Στεγανοποιητικά λάστιχα καλύμματος κάδου
31. Φίλτρο μπάλας επίπλευσης (φλοτέρ)
32. Σωληνοειδής βαλβίδα

(*) Προαιρετικά

(A): Μόνο για μηχανήμα χωρίς πρόσφυση

(B): Μόνο για μηχανήμα με πρόσφυση



Σχήμα 1

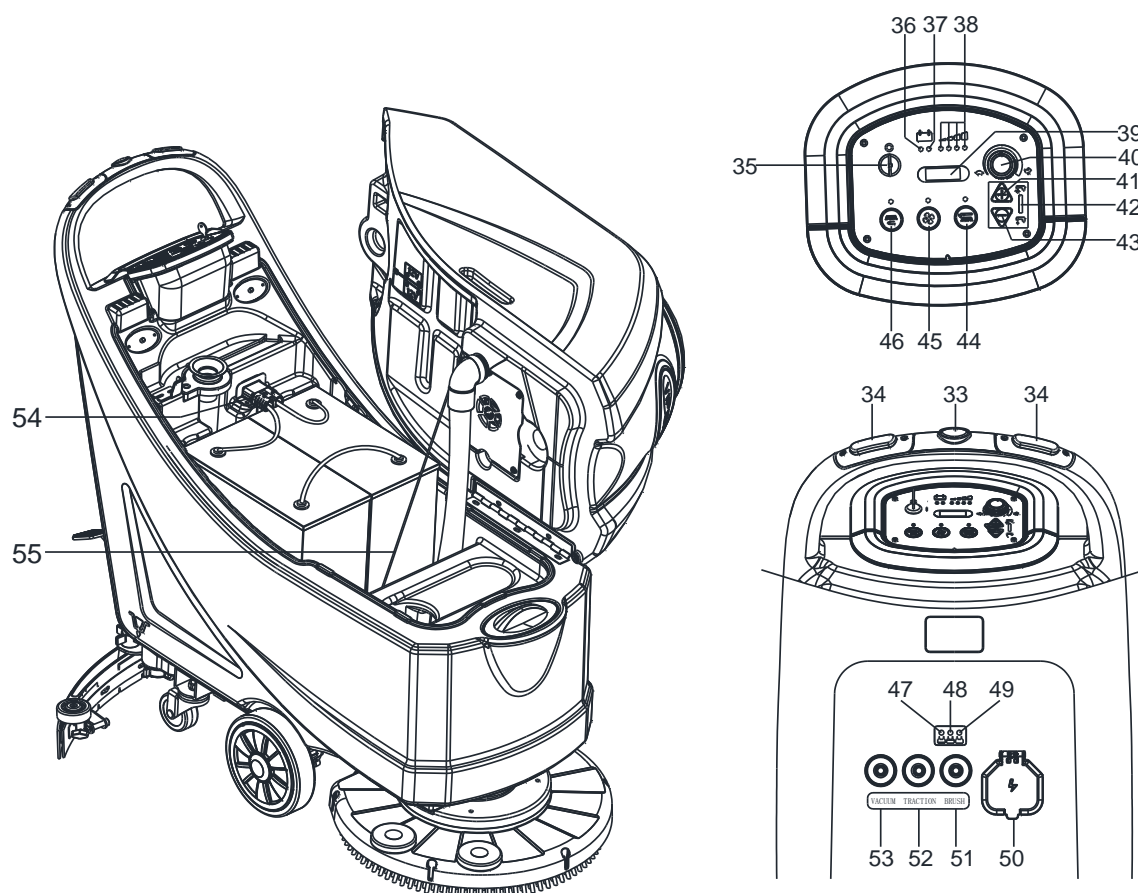
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (όπως φαίνεται στο Σχήμα 2)

33. Διακόπτης οπισθοπορείας του μηχανήματος (B)
 34. Διακόπτης ασφαλείας
 35. Κλειδί μίζας (0 - I)
 36. Ενδεικτική λυχνία αδειάσματος της μπαταρίας (κόκκινο)
 37. Ενδεικτική λυχνία ημι-αποφορτισμένης μπαταρίας (κίτρινο)
 38. Ενδεικτική λυχνία φορτισμένης μπαταρίας (πράσινο)
 39. Ωρόμετρο
 40. Ρυθμιστής ταχύτητας (B)
 41. Διακόπτης αύξησης ροής διαλύματος καθαρισμού
 42. Ενδεικτική λυχνία ροής διαλύματος καθαρισμού
 43. Διακόπτης μείωσης ροής διαλύματος καθαρισμού
 44. Διακόπτης απελευθέρωσης βούρτσας / βάσης δίσκου (μόνο για το μηχανήμα δίσκου)
 Υπάρχει πρόσθετη πίεση (μόνο για το τροχιακό μηχανήμα)
 45. Διακόπτης απορροφητικού συστήματος
 46. Διακόπτης βούρτσας / βάσης δίσκου και διακόπτης απορροφητικού συστήματος (μόνο για το μηχανήμα δίσκου)
 Διακόπτης πλατφόρμας του δίσκου που κινείται πάνω-κάτω και στηρίγματος βούρτσας / βάσης δίσκου και απορροφητικού συστήματος (μόνο για το τροχιακό μηχανήμα)
 47. Κόκκινο LED φόρτισης
 48. Κίτρινο LED φόρτισης
 49. Πράσινο LED φόρτισης
 50. Κάλυμμα ασφαλείας της υποδοχής φόρτισης
 51. Προστατευτικό βούρτσας από υπερφόρτωση
 52. Προστατευτικό πρόσφυσης από υπερφόρτωση (B)
 53. Προστατευτικό απορροφητικού μηχανισμού από υπερφόρτωση
 54. Βύσμα της μπαταρίας (κόκκινο)
 55. Καλώδιο ασφαλείας του κάδου

(*) : Προαιρετικά

(A) : Μόνο για μηχανήμα χωρίς πρόσφυση

(B) : Μόνο για μηχανήμα με πρόσφυση



Σχήμα 2

ΘΘΟΝΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΤΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ (όπως φαίνεται στο Σχήμα 2)

1. Κατά την έναρξη της φόρτισης, η κόκκινη λυχνία LED (47) του φορτιστή είναι αναμμένη. Είναι το πρώτο στάδιο της φόρτισης.
2. Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα φόρτισης, σβήνει η κόκκινη λυχνία LED (47), ανάβει το κίτρινο LED (48), κι αυτό είναι το δεύτερο στάδιο της φόρτισης.
3. Αφού τελειώσει η φόρτιση σβήνει το κίτρινο LED (48) και ανάβει το πράσινο LED (49) για να δείξει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη φόρτιση, εάν είναι αναμμένη η κίτρινη λυχνία LED (48) του φορτιστή, αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από τα εξής: η μπαταρία και ο φορτιστής δεν ταιριάζουν, η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί καλά, ή η έξοδος έχει βραχυκυκλώσει.

Εάν αναβοσβήνει το κόκκινο LED του φορτιστή αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από εσωτερικό βραχυκύκλωμα του φορτιστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Τύπος παραμέτρου	Μονάδες	ΜΟΝΤΕΛΟ		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Διαστάσεις συσκευασίας (Μ x Π x Υ)	mm	1370 x 600 x 1220		
Ύψος μηχανήματος	mm	1000		
Μήκος μηχανήματος	mm	1310		
Πλάτος μηχανήματος (χωρίς το μάκτρο)	mm	550		
Βάρος μηχανήματος με άδειους κάδους (χωρίς μπαταρίες)	Kg	85	93	120
Μικτό βάρος οχήματος	Kg	214.8	222.8	240
Βάρος αποστολής	Kg	115	123	150
Χωρητικότητα του κάδου διαλύματος καθαρισμού	Λίτρο	61		
Χωρητικότητα του κάδου ακάθαρτου υγρού	Λίτρο	61		
Ισχύς κινητήρα απορρόφησης	Watt	350		
Απορροφητική χωρητικότητα	mm H ₂ O	1200		
Αναρριχητική ικανότητα (μέγ.)	%	2%		
Διάμετρος εμπρός τροχού	mm	200		
Διάμετρος πίσω τροχού	mm	76		
Επίπεδο ήχου	dB(A)	69 +/- 3		
Ροή διαλύματος (μέγ.) ανά ρύθμιση	L/λεπτό	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Πλάτος εργασίας	mm	510		
Πλάτος μάκτρον	mm	790		
Διάμετρος βούρτσας / δίσκου	mm	510	510 x 360	
Ισχύς κινητήρα βούρτσας	Watt	450	750	
Ταχύτητα βούρτσας	Rpm	150	2200	
Πίεση μηχανισμού βούρτσας / δίσκου (μέγ)	Kg	27	23	40 - 50
Ισχύς του μοτέρ κίνησης	Watt	N/A	150	250
Ταχύτητα εργασίας	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Ταχύτητα προώθησης	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Αντίστροφη ταχύτητα	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Χειρισμός του επιπέδου κραδασμών (μέγ)	m/S ²	2.5		
Τάση	V DC	24V DC		
Μπαταρίες	Ah	12V 100—115Ah		
Ενσωματωμένος φορτιστής μπαταρίας	V/A	24V/10A		24V/13A
Μέγεθος του χώρου μπαταρίας (Μ x Π x Υ)	mm	350 x 350 x 300		

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν αυτοκόλλητες πινακίδες που λένε:

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
- ΠΡΟΣΟΧΗ!
- ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Κατά την ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου, ο χειριστής πρέπει να προσέξει ιδιαίτερα τα σύμβολα σε αυτές τις πινακίδες. Μην καλύπτετε αυτές τις πινακίδες για κανένα λόγο και αντικαταστήστε τις αμέσως εάν υποστούν ζημιά.

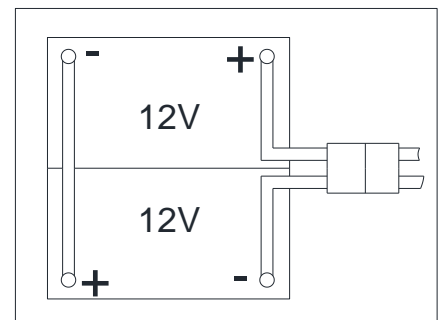
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος μπορεί να έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές, εάν οι μπαταρίες είτε δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά ή δεν έχουν συνδεθεί σωστά. Οι μπαταρίες θα πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ρυθμίστε την ηλεκτρονική πλακέτα λειτουργίας και την ενσωματωμένη μπαταρία φορτιστή ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών που χρησιμοποιούνται (μπαταρίες WET ή GEL/AGM). Ελέγξτε τις μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν τις τοποθετήσετε. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας και το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας. Χειριστείτε τις μπαταρίες με μεγάλη προσοχή. Τοποθετήστε τα καλύμματα προστασίας των πόλων της μπαταρίας που συνοδεύουν το μηχανήμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το μηχανήμα χρειάζεται δύο μπαταρίες 12V, που να έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με το διάγραμμα (Σχήμα 3).



Σχήμα 3

Το μηχανήμα παρέχεται σε μία από τις παρακάτω λειτουργίες:

A) Οι μπαταρίες (WET ή GEL / AGM) έχουν ήδη εγκατασταθεί και φορτιστεί



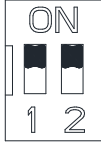
1. Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν συνδεθεί με το μηχανήμα μέσω του βύσματος (54).
2. Τοποθετήστε το κλειδί της μίζας (35) και γυρίστε το στη θέση «I». Εάν ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία (38), οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες. Εάν ανάψει η κίτρινη (37) ή η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (36), πρέπει να φορτιστούν οι μπαταρίες (δείτε τη διαδικασία στο κεφάλαιο Συντήρηση).

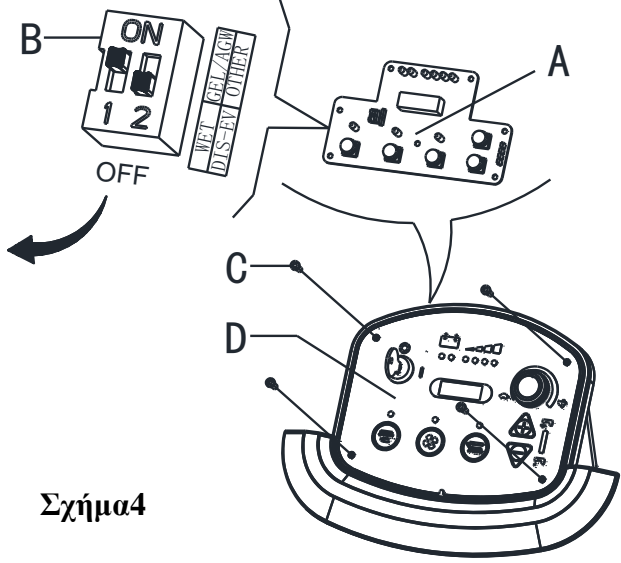
B) Χωρίς μπαταρίες

1. Αγοράστε κατάλληλες μπαταρίες (Δείτε την παράγραφο Τεχνικά χαρακτηριστικά).
2. Για επιλογή και τοποθέτηση της μπαταρίας, επιλέξτε ειδικούς λιανοπωλητές μπαταριών.
3. Ρυθμίστε το μηχανήμα και το φορτιστή μπαταρίας ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών (WET ή GEL / AGM), όπως φαίνεται στην επόμενη παράγραφο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΥΓΡΗ Ή GEL / AGM)

Ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών (WET ή GEL / AGM), ρυθμίστε το μηχάνημα και τον ηλεκτρονικό πίνακα του φορτιστή μπαταρίας ως εξής: (μόνο για μηχάνημα δίσκου)

1		ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΥΓΡΟΥ ΤΥΠΟΥ (ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γυρίστε το διακόπτη DIP 1 και 2 στο «OFF».)
2		ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ DISCOVER EV AGM (ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γυρίστε το διακόπτη DIP 1 στη θέση «ON», και το 2 στο «OFF».)
3		ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ GEL/AGM (ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γυρίστε το διακόπτη DIP 1 και 2 στη θέση «ON».)



Σχήμα4

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν τοποθετείτε νέες μπαταρίες, ανατρέξτε στην Σχήμα 4 για να ρυθμίσετε τους διακόπτες DIP. Διαφορετικά μπορεί να πάθουν ζημιά οι μπαταρίες.

Ρύθμιση του μηχανήματος (μόνο για μηχάνημα δίσκου)

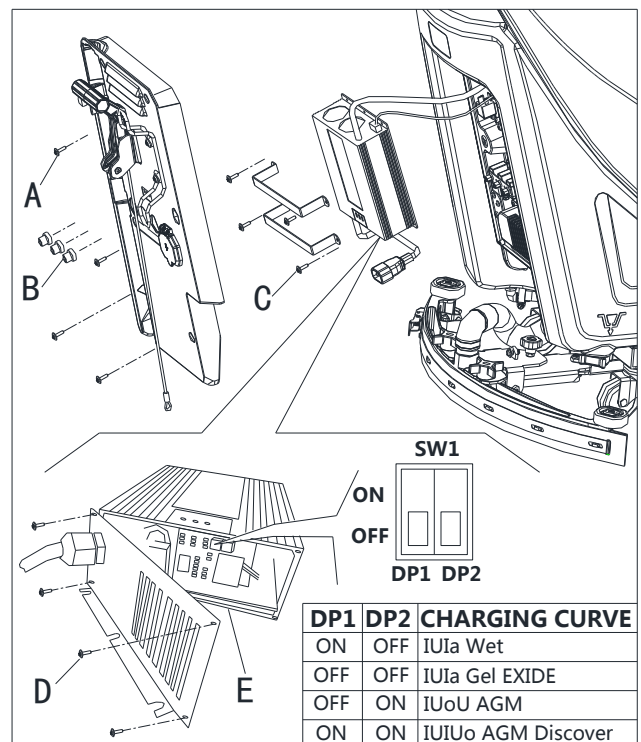
- Γυρίστε το κλειδί της μίζας (35) στη θέση «I» και στα πρώτα δευτερόλεπτα της λειτουργίας του μηχανήματος δώστε προσοχή στα εξής:
 - Εάν αναβοσβήνει η πρώτη πράσινη ενδεικτική λυχνία (38), το μηχάνημα έχει ρυθμιστεί σε GEL / AGM.
 - Εάν αναβοσβήνει η κίτρινη λυχνία (37), η συσκευή έχει ρυθμιστεί για Discover EV AGM.
 - Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία (36), το μηχάνημα έχει ρυθμιστεί για WET.
 - Εάν πρέπει να αλλάξει η ρύθμιση, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.
- Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι για μπαταρίες WET. Εάν η ρύθμιση ανταποκρίνεται στην εγκατάσταση της μπαταρίας, προχωρήστε αμέσως στο βήμα 6. Διαφορετικά, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα, 4 – 5.
- Αφαιρέστε τις βίδες από τον πίνακα ελέγχου (C, Σχήμα 4)-στη συνέχεια, γυρίστε την πλακέτα τυπωμένων κυκλωμάτων (A, Σχήμα 4) για να βρείτε το διακόπτη DIP (B, Εικ. 4) για τον καθορισμό του τύπου της μπαταρίας (WET ή Discover EV AGM ή GEL / AGM), (Βλ. 1 ή 2 ή 3).
- Εάν έχει ολοκληρωθεί η ρύθμιση με την επιλογή της μπαταρίας, τοποθετήστε τις βίδες στον πίνακα χειρισμού.

Φόρτιση της μπαταρίας (μόνο για μηχάνημα δίσκου)

- Φορτίστε τις μπαταρίες. (Βλ. τις διαδικασίες στο κεφάλαιο Συντήρηση).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Απενεργοποιήστε εντελώς το μηχάνημα πριν εκτελέσετε την παρακάτω διαδικασία!



DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUIa Wet
OFF	OFF	IUIa Gel EXIDE
OFF	ON	IUoU AGM
ON	ON	IUIUo AGM Discover

Σχήμα4.1

Ρύθμιση φορτιστή μπαταρίας (για μηχανήματα με δίσκο, με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας)

Αφαιρέστε τις βίδες (A, B, C, D, Σχήμα 4.1).

Ανοίξτε το φορτιστή και βρείτε το sw1 (E, Σχήμα 4.1).

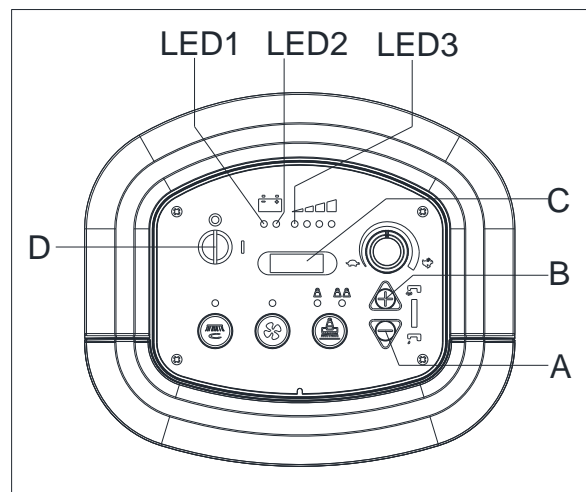
Ρυθμίστε τους διακόπτες όπως ο πίνακας στο (Σχήμα 4.1).

Εγκαταστήστε τις βίδες (A, B, C, D, Σχήμα 4.1) αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΥΠΟ της ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (WET Ή GEL / AGM), ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΩΣ ΕΞΗΣ: (μόνο για μηχανήματα δίσκου)**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Σχετικά με την εργοστασιακή ρύθμιση, πρέπει να μάθετε τον τύπο της μπαταρίας από την οθόνη εκκίνησης σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα.

1. Πατήστε και τα δύο πλήκτρα (A, Σχήμα 4) και (B) ταυτόχρονα. Τοποθετήστε το κλειδί της μίζας (D) και ενεργοποιήστε το μηχανήμα μετά από 0.5 δευτερόλεπτο, και μπειτε στη λειτουργία ρύθμισης μπαταρίας. Η οθόνη LED λειτουργία κατά τη ρύθμιση (C). Απελευθερώστε τα πλήκτρα.
2. Η λειτουργία μπορεί να αλλάξει από το 0 έως το 5 πιέζοντας το πλήκτρο (B), ή να αλλάξει από το 5 έως το 0 πιέζοντας το πλήκτρο (A). Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση της λειτουργίας μπαταρίας, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία (D) και η νέα ρύθμιση της λειτουργίας μπαταρίας μπορεί να αποθηκευτεί αυτόματα.
3. Η ρύθμιση τύπου μπαταρίας έχει ολοκληρωθεί.



Σχήμα4.2

Λειτουργία	Τύπος μπαταρίας / κατασκευαστής μπαταρίας	Καμπύλη φόρτισης της μπαταρίας	Οθόνη LED (C, Σχήμα 4.2)	Οθόνη εκκίνησης
0	WET	General WET curve	WET 0	LED1 αναβοσβήνει δύο φορές
1	GEL/AGM	General GEL / AGM curve	AGM 1	LED2 αναβοσβήνει δύο φορές
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL	d 15 2	LED3 αναβοσβήνει δύο φορές
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	Το LED1 και το LED2 αναβοσβήνουν δύο φορές
4	EXIDE	EXIDE GEL	EW 1 4	Το LED1 και το LED3 αναβοσβήνουν δύο φορές
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	Το LED2 και το LED3 αναβοσβήνουν δύο φορές

Εγκατάσταση της μπαταρίας

1. Ανοίξτε το κάλυμμα του κάδου ακάθαρτου υγρού (1) και βεβαιωθείτε ότι ο κάδος ακάθαρτου υγρού (25) είναι άδειος, αλλιώς αδειάστε τον με το σωλήνα αποστράγγισης. (22).
2. Κλείστε το κάλυμμα του κάδου ακάθαρτου υγρού (1).
3. Αναποδογυρίστε προσεκτικά το δοχείο ακάθαρτου υγρού (25).
4. Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με καλώδια κατάλληλα για την εγκατάσταση 2X12V μπαταριών. Τοποθετήστε προσεκτικά τις μπαταρίες μέσα στη θήκη, και στη συνέχεια εγκαταστήστε τις σωστά.
5. Περάστε το καλώδιο της μπαταρίας και εγκαταστήστε το όπως φαίνεται στην εικόνα 3 και, στη συνέχεια, σφίξτε προσεκτικά το παξιμάδι σε κάθε πόλο της μπαταρίας.
6. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα σε κάθε πόλο και, στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (54).
7. Προσεκτικά κατεβάστε το καπάκι του κάδου ακάθαρτου υγρού (25).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ / ΒΑΣΗΣ ΔΙΣΚΟΥ (μόνο για μηχάνημα δίσκου)**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

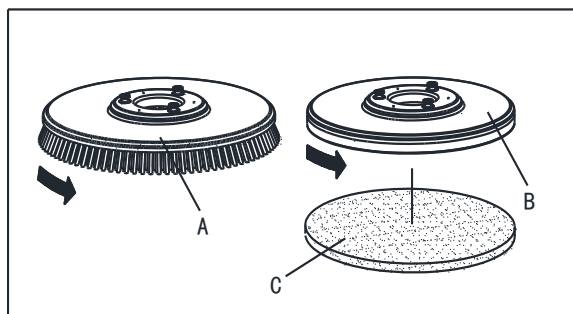
Εγκαταστήστε είτε τη βούρτσα (Α, Σχήμα 5) ή τη βάση δίσκου (Β και Γ, Σχήμα 5) σύμφωνα με τον τύπο του δαπέδου που πρόκειται να καθαριστεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

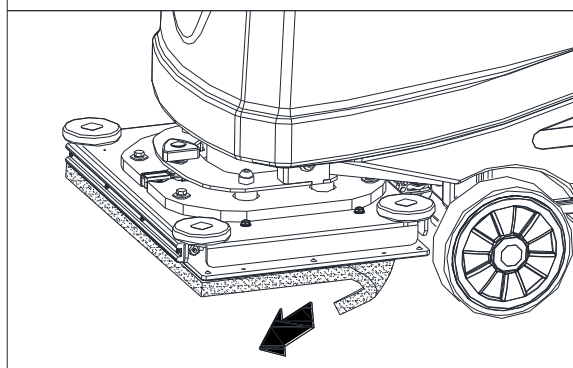
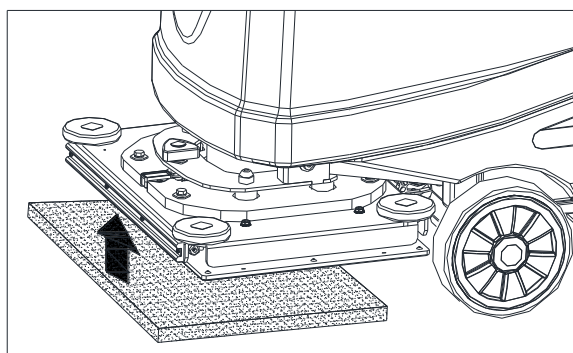
Πριν εγκαταστήσετε ή απεγκαταστήσετε το μηχανισμό στήριξης βούρτσας / δίσκου, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες που βρίσκονται πάνω στο μηχάνημα έχουν απενεργοποιηθεί και ανασηκώστε το μάκτρο από το πάτωμα. Ο χειριστής πρέπει να έχει τις ανάλογες προστατευτικές συσκευές προσωπικού, όπως, π.χ., γάντια, για περιορισμό του κινδύνου ατυχημάτων.

Ενεργήστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε το κλειδί της μίζας (35) και γυρίστε το στη θέση «Ο».
2. Σηκώστε την πλατφόρμα πατώντας το πεντάλ (9).
3. Γυρίστε στο ρελαντί τον ρυθμιστή ταχύτητας (40), εάν υπάρχει, περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
4. Τοποθετήστε τις βούρτσες (Α, Σχήμα 5) ή τη βάση δίσκου (Β) κάτω από την πλατφόρμα (21).
5. Πατώντας το πεντάλ χαμηλώστε την πλατφόρμα στις βούρτσες / βάση δίσκων (9).
6. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (35) στη θέση «Ι».
7. Πατήστε το διακόπτη βούρτσας / βάσης δίσκου και του απορροφητικού μηχανισμού (46).
8. Πατήστε έναν από τους διακόπτες βούρτσας / ταχύτητας πρόσθιας κίνησης (34) για να εμπλακεί η βούρτσα / βάση δίσκου και, στη συνέχεια, αφήστε τον. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να εμπλακούν οι βούρτσες / δίσκος.
9. Εάν το βήμα 8 πιο πάνω σας φανεί δύσκολο, χρησιμοποιήστε τη χειροκίνητη μέθοδο γυρνώντας τη βούρτσα / βάση δίσκου σε αντίθετη κατεύθυνση από την κανονική, και έτσι μπορεί να αφαιρεθεί (όπως φαίνεται στην Σχήμα 5).



Σχήμα 5



Σχήμα 5.1

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

(Μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση): Γυρίστε το ρυθμιστή ταχύτητας (40) αριστερόστροφα για να οδηγήσει το μηχάνημα στο ρελαντί. Πατήστε απαλά το διακόπτη (34), διαφορετικά το μηχάνημα αρχίζει να κινείται. Για να εμπλακεί η βούρτσα / βάση δίσκου πατήστε το διακόπτη (34), ο οποίος ενεργοποιεί τον κινητήρα βούρτσας / βάσης δίσκου.

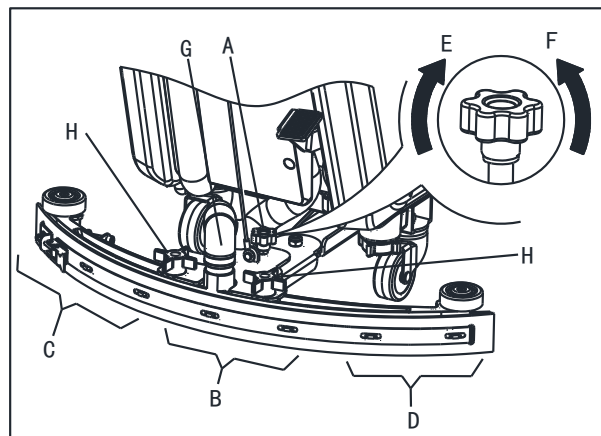
10. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα / βάση δίσκου σηκώστε την πλατφόρμα πατώντας το πεντάλ (9), πατήστε το διακόπτη (44), και η βούρτσα / βάση δίσκου θα μπορεί να αφαιρεθεί.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΒΑΣΗΣ (μόνο για τροχιακό μηχάνημα)

1. Ανασηκώστε την πλατφόρμα πιέζοντας τον διακόπτη (46).
2. Εγκαταστήστε και αφαιρέστε τη βάση (Α, Σχήμα 5.1)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ

1. Τοποθετήστε το μάκτρο και βιδώστε το παξιμάδι (H), και στη συνέχεια συνδέστε τον απορροφητικό σωλήνα (G) στο μάκτρο.
2. Ρυθμίστε το μάκτρο ρυθμίζοντας τη λαβή του (Α, σχήμα 6).
 - α) Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του εδάφους και του μεσαίου τμήματος του πτερυγίου του πίσω μάκτρο (B), ρυθμίστε το διακόπτη (Α) αριστερόστροφα (F) μέχρις ότου όλη η ενότητα του πτερυγίου του πίσω μάκτρο να κάνει καλή επαφή με το έδαφος, και το μπροστινό πτερύγιο να αγγίζει ελαφρώς το έδαφος.
 - β) Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του εδάφους και του πίσω τμήματος του πίσω πτερυγίου (C και D), ρυθμίστε το διακόπτη (Α) δεξιόστροφα (E) μέχρις ότου όλη η ενότητα του πίσω πτερυγίου να κάνει καλή επαφή με το έδαφος, και το μπροστινό πτερύγιο να αγγίζει ελαφρώς το έδαφος.



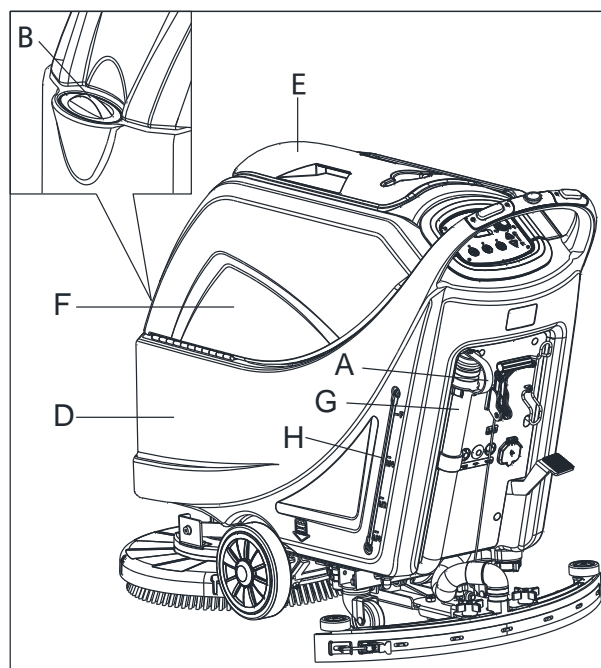
Σχήμα 6

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ Ή ΝΕΡΟΥ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

4. Ανοίξτε το κάλυμμα εισόδου νερού (B, Σχήμα 7).
5. Συμπληρώστε νερό ή καθαριστικό διάλυμα κατάλληλο για το έργο που έχετε να κάνετε, μέσω της εισόδου νερού με φίλτρο. Η θερμοκρασία του διαλύματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +104F (40 C).
6. Μη γεμίζετε υπερβολικά τη δεξαμενή. Δείτε την ένδειξη στάθμης νερού (H) για την ποσότητα νερού που χρειάζεται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά με λίγο αφρό και μη εύφλεκτα, που προορίζονται για εφαρμογές αυτόματης πλυντρίδας.



Σχήμα 7

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**Εκκίνηση του μηχανήματος**

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα, όπως φαίνεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Τοποθετήστε το κλειδί της μίζας (Α, Σχήμα 8) και γυρίστε το στη θέση «I». Ελέγξτε εάν ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία (B) (φορτισμένη μπαταρία). Εάν ανάψει η κίτρινη (C) ή η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (D), γυρίστε το κλειδί πίσω στη θέση «0» και φορτίστε τις μπαταρίες (δείτε τη διαδικασία στο κεφάλαιο Συντήρηση).
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στο χώρο εργασίας:
 - Πιέζοντας το με τα χέρια στο τιμόνι (E) (μόνο για το μηχάνημα χωρίς πρόσφυση).
 - Πιέστε το με τα χέρια στο τιμόνι (E) και πατώντας το διακόπτη (F) για να προχωρήσετε εμπρός, ή πατήστε το διακόπτη (F) μαζί με το διακόπτη (G) για να μετακινηθείτε προς τα πίσω (μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση). Η ταχύτητα προς τα εμπρός μπορεί να ρυθμιστεί με το ρυθμιστή (H).
4. Χαμηλώστε το μάκτρο (I) με το μοχλό (J).
5. Χαμηλώστε την πλατφόρμα της βούρτσας / βάσης δίσκου (K) ανασηκώνοντας το πεντάλ (L) (μόνο για μηχάνημα δίσκου).
6. Πατήστε το διακόπτη βούρτσας / βάσης δίσκου (M) και το διακόπτη του απορροφητικού μηχανισμού (N).
7. Πιέστε τους διακόπτες ελέγχου ροής του νερού πλυσίματος (O) όσο χρειάζεται, ανάλογα με τον τύπο του καθαρισμού που πρέπει να εκτελεστεί.
8. Ξεκινήστε τον καθαρισμό:

- (Μόνο για μηχανήμα χωρίς πρόσφυση) πιέζοντας με τα χέρια το τιμόνι (E) του μηχανήματος και πατώντας το διακόπτη (F).
- (Μόνο για μηχανήμα με πρόσφυση) πιέζοντας με τα χέρια το τιμόνι (E) του μηχανήματος και πατώντας το διακόπτη (F). Εάν είναι απαραίτητο, η ταχύτητα προς τα εμπρός μπορεί να ρυθμιστεί με το ρυθμιστή (H).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να μετακινήσετε το μηχανήμα προς τα εμπρός, πατήστε είτε το αριστερό ή το δεξί διακόπτη (F) ή και τα δύο.

Σταμάτημα του μηχανήματος

9. Σταματήστε το μηχανήμα χρησιμοποιώντας το τιμόνι (E) (μόνο για το μηχανήμα χωρίς πρόσφυση). Σταματήστε το μηχανήμα απελευθερώνοντας τους διακόπτες (F) (μόνο για το μηχανήμα με πρόσφυση).
10. Σταματήστε τις βούρτσες και το απορροφητικό σύστημα πιέζοντας το διακόπτη (M). Το απορροφητικό σύστημα σταματά μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
11. Σηκώστε την πλατφόρμα της βούρτσας / βάσης δίσκου (K) πατώντας το πεντάλ (L) (μόνο για μηχανήμα δίσκου).
12. Σηκώστε το μάκτρο (I) με το μοχλό (J).
13. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (A) στη θέση «0».
14. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν μπορεί να κινηθεί από μόνο του.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΤΗΣ ΤΡΟΧΙΑΚΗΣ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΡΟΧΙΑΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ)

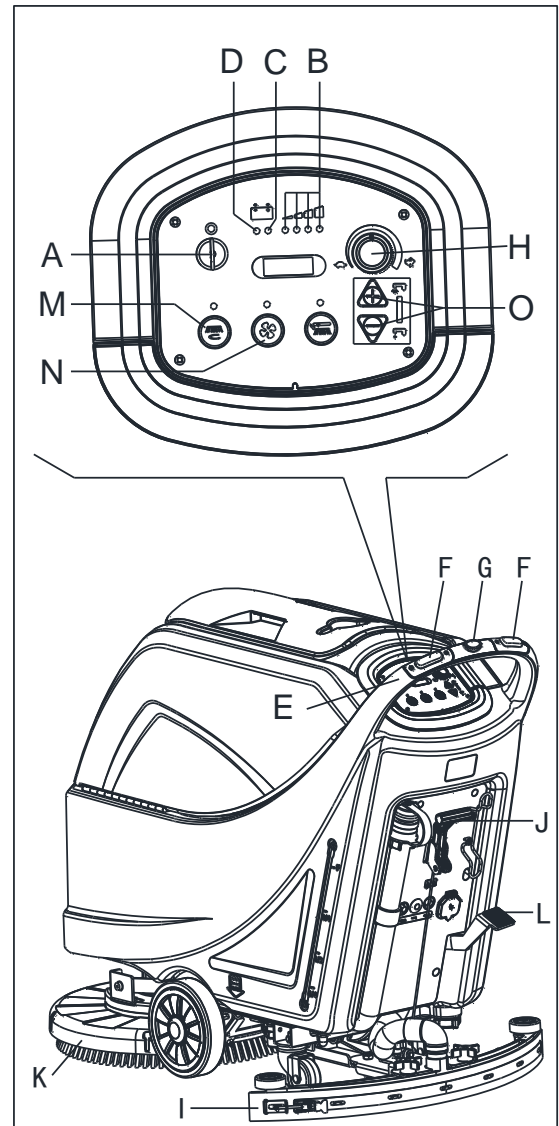
1. Χαμηλώστε την πλατφόρμα της βούρτσας / βάσης δίσκου πιέζοντας τον διακόπτη της βούρτσας / βάσης δίσκου (M Σχήμα 8).
2. Ρυθμίστε το επίπεδο της τροχιακής πλατφόρμας ρυθμίζοντας το χερούλι (A, Σχήμα 8.1) με τη φουσαλίδα στη μέση (B Σχήμα 8.1).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΤΡΙΨΙΜΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

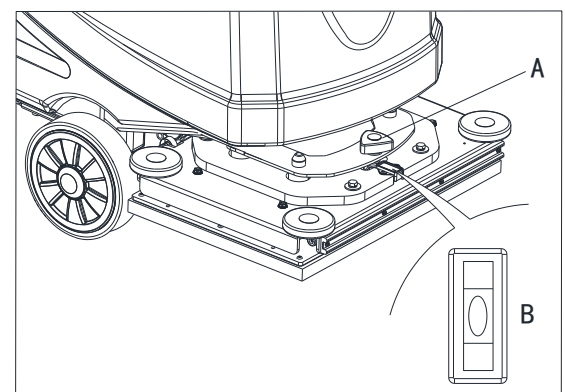
1. Ξεκινήστε το μηχανήμα όπως περιγράφεται στις προηγούμενες παραγράφους.
2. Όσο κρατάτε και τα δύο σας χέρια πάνω στο τιμόνι, πιέστε το διακόπτη ασφαλείας (F, Σχήμα 8), αρχίστε το μανουβράρισμα του μηχανήματος και ξεκινήστε το τρίψιμο / στέγνωμα του δαπέδου.
3. Εάν είναι απαραίτητο, σταματήστε το μηχανήμα και στη συνέχεια ρυθμίστε το μάκτρο σύμφωνα με την ενότητα «Ρύθμιση ισορροπίας του μάκτρο».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για σωστό τρίψιμο / στέγνωμα των πατωμάτων στις πλευρές κοντά στους τοίχους, ο Clarke προτείνει να πάτε κοντά στους τοίχους με την δεξιά πλευρά του μηχανήματος (A και B, Σχήμα 9), όπως φαίνεται στην εικόνα.



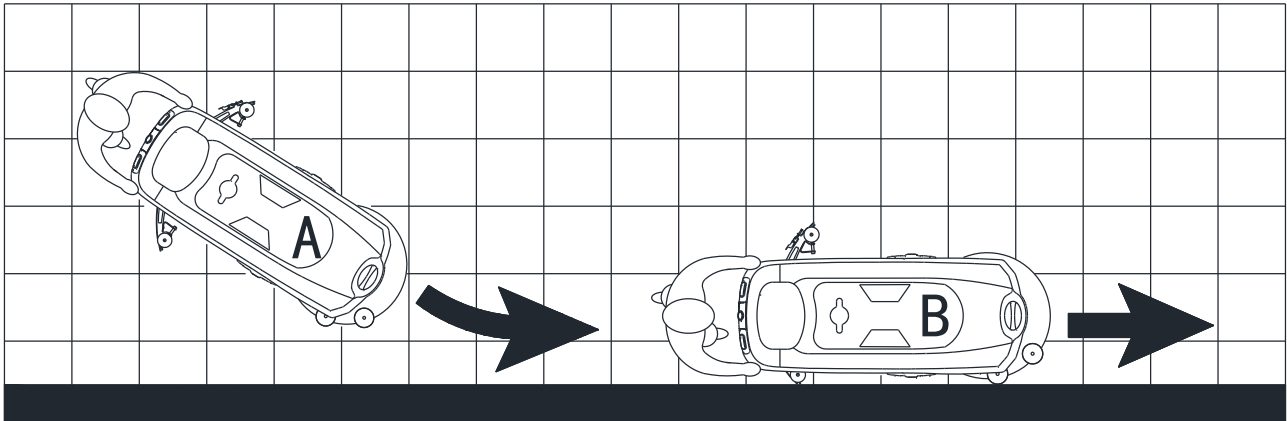
Σχήμα 8



Σχήμα 8.1

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στην επιφάνεια του δαπέδου, απενεργοποιήστε τις βούρτσες / βάση δίσκων, όταν το μηχάνημα σταματάει σε ένα μέρος, ειδικά όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιπλέον πίεσης.



Σχήμα 9

Αποφόρτιση της μπαταρίας κατά τη λειτουργία

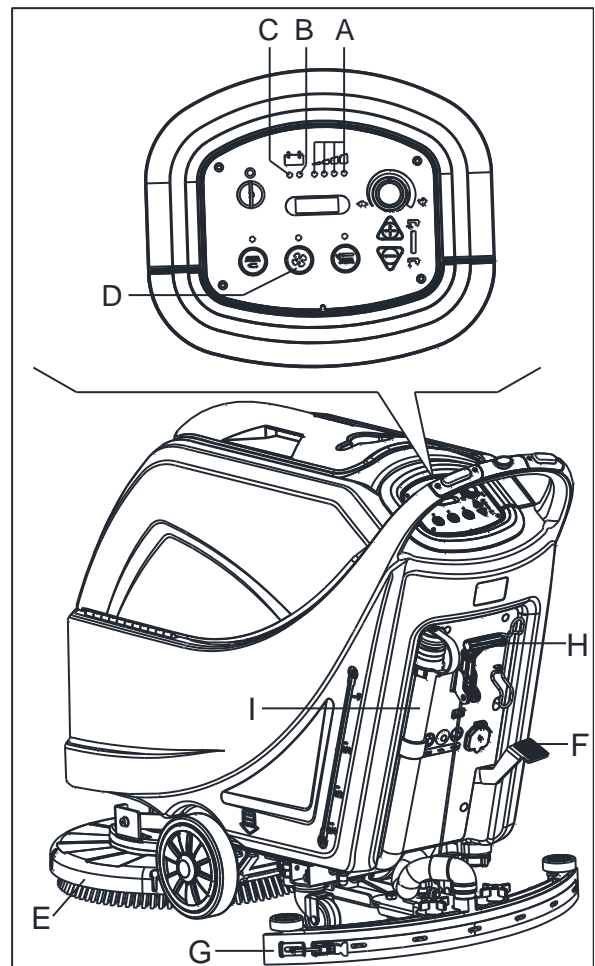
Όσο παραμένει αναμμένη η πράσινη ενδεικτική λυχνία (A, Σχήμα 10), οι μπαταρίες επιτρέπουν στο μηχάνημα να λειτουργεί κανονικά. Όταν σβήσει η πράσινη ενδεικτική λυχνία (A), και ανάψει η κίτρινη λυχνία (B), είναι σκόπιμο να φορτίσετε τις μπαταρίες, επειδή η υπολειπόμενη φόρτιση θα διαρκέσει για λίγα λεπτά (ανάλογα με τα χαρακτηριστικά της μπαταρίας και το έργο που πρέπει να εκτελεστεί). Όταν ανάψει η κόκκινη λυχνία (C), οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί πλήρως. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, η βούρτσα / βάση δίσκου απενεργοποιείται αυτόματα, ενώ παραμένει ενεργοποιημένο το απορροφητικό σύστημα και (μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση) το σύστημα κίνησης, για να ολοκληρωθεί το στέγνωμα του πατώματος και να επαναφέρετε το μηχάνημα στην περιοχή επαναφόρτισης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένες μπαταρίες, για να αποφύγετε την καταστροφή των μπαταριών και τη μείωση της διάρκειας ζωής τους.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΔΕΞΑΜΕΝΩΝ

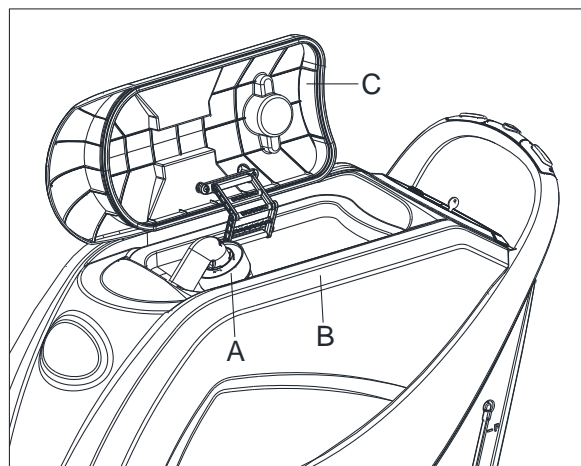
Ο αυτόματος πλωτήρας διακοπής συστήματος (A, Σχήμα 13) φράσσει το απορροφητικό σύστημα όταν γεμίσει ο κάδος ακάθαρτου υγρού (B). Η απενεργοποίηση του απορροφητικού συστήματος σηματοδοτείται από μια ξαφνική αύξηση στη συχνότητα θορύβου του κινητήρα του απορροφητικού συστήματος, και το δάπεδο δεν είναι στεγνό.



Σχήμα 10

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Εάν απενεργοποιηθεί κατά λάθος το απορροφητικό σύστημα (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας εξαιτίας μιας απότομης κίνησης του μηχανήματος), για να συνεχίσετε τη λειτουργία: απενεργοποιήστε το απορροφητικό σύστημα πιέζοντας το διακόπτη (D, Σχήμα 10), ανοίξτε το κάλυμμα (C, Σχήμα 11) και ελέγξτε εάν ο πλωτήρας μέσα στο πλέγμα (A) έχει κατέβει στο επίπεδο του νερού. Στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα (C) και ενεργοποιήστε το απορροφητικό σύστημα πιέζοντας το διακόπτη (D, Σχήμα 10).



Σχήμα 11

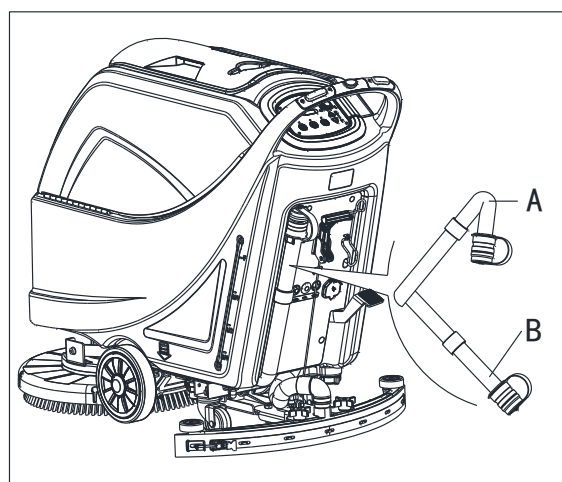
Όταν γεμίσει ο κάδος ακάθαρτου υγρού (B, Σχήμα 11), αδειάστε τον ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία.

Άδειασμα του κάδου ακάθαρτου υγρού

1. Σταματήστε το μηχανήμα
2. Σηκώστε την πλατφόρμα της βούρτσας / βάσης δίσκου (E, Σχήμα 10) πατώντας το πεντάλ (F, Σχήμα 10) (μόνο για μηχανήμα δίσκου).
3. Σηκώστε το μάκτρο (G, σχήμα 10) με το μοχλό (H, Σχήμα 10)
4. Μετακινήστε το μηχανήμα στον καθορισμένο χώρο διάθεσης.
5. Αδειάστε τον κάδο ακάθαρτου υγρού με το σωλήνα (I, Σχήμα 10). Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το δοχείο (B, Σχήμα 11) με καθαρό νερό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Όταν αδειάζετε τα υγρά απόβλητα, ο σωλήνας απορρόφησης αποβλήτων πρέπει να είναι διπλωμένος (A, Σχήμα 12) και χαμηλωμένος σε χαμηλότερη θέση (B, Σχήμα 12), και μετά να ανοίξετε το καπάκι του σωλήνα απορρόφησης αποβλήτων για να στραγγίξετε το υγρό. Μη γυρίζετε την έξοδο του σωλήνα απορρόφησης αποβλήτων προς τα πάνω για να αδειάσετε το υγρό κάθετα. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί το χύσιμο αποβλήτων στον χειριστή.



Σχήμα 12

6. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4.

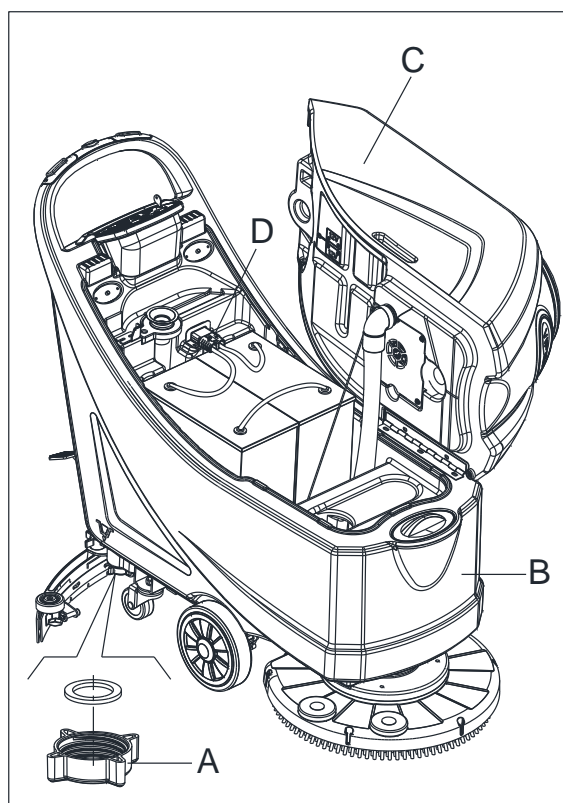
Άδειασμα του κάδου καθαριστικού διαλύματος / καθαρού νερού

7. Αδειάστε τον κάδο καθαριστικού διαλύματος με το σωλήνα (A, Σχήμα 13) Μετά το τέλος της εργασίας, ξεπλύνετε τον κάδο με καθαρό νερό.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά τη λειτουργία του μηχανήματος, και πριν το αφήσετε:

1. Αφαιρέστε τις βούρτσες / δίσκους.
2. Αδειάστε τους κάδους (B και C, Σχήμα 13), όπως φαίνεται στην προηγούμενη παράγραφο.
3. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. κεφάλαιο Συντήρηση).
4. Φυλάξτε το μηχανήμα σε καθαρό και στεγνό μέρος, με τη βούρτσα / βάση δίσκου και το μάκτρο ανασηκωμένα ή βγαλμένα.



Σχήμα 13

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για πάνω από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο Μετά από τη χρήση του μηχανήματος.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (54).

ΠΡΩΤΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά τις πρώτες 8 ώρες, ελέγξτε τα στερεωτικά και συνδετικά μέρη του μηχανήματος εάν είναι σφιγμένα σωστά και ελέγξτε τα ορατά μέρη για φθορά και διαρροές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αφού απενεργοποιηθεί το μηχάνημα και αποσυνδεθεί το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά στο εγχειρίδιο τα κεφάλαια ασφαλείας.

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις γενικές και κοινές διαδικασίες συντήρησης.

Για τις λοιπές διαδικασίες συντήρησης οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στον παρακάτω πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο σέρβις που μπορείτε να το ζητήσετε από οποιοδήποτε Κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (1) πρέπει να εκτελείται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, μετά από 9 ώρες. Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (2) πρέπει να γίνεται από Κέντρο εξυπηρέτησης που είναι εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία μας.

Διαδικασία	Καθημερινά, μετά από κάθε χρήση	Μία φορά τη βδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση της μπαταρίας				
Καθάρισμα μάκτρου				
Καθάρισμα βούρτσας / βάσης δίσκου				
Καθάρισμα δεξαμενής				
Επιθεώρηση ταινίας σφράγισης δεξαμενής				
Καθάρισμα φίλτρου μπάλας επίπλευσης (φλοτέρ)				
Καθάρισμα πλατφόρμας				
Έλεγχος του περυγίου του μάκτρου και αντικατάσταση				
Καθαρισμός του φίλτρου καθαρισμού νερού				
Καθαρισμός του φίλτρου απορρόφησης				
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας WET				
Επιθεώρηση σφιξίματος της βίδας και του παξιμαδιού			(1)	
Κάτω απομονωτής			(2)	
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μηχανισμού στήριξης βούρτσας / δίσκου				(2)
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μοτέρ απορρόφησης				(2)
Έλεγχος στις ψήκτρες του μοτέρ κίνησης ή αντικατάσταση (μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση)				(2)

GİRİŞ



DİKKAT!

Bazı genel ve detaylı makine bilgisi bu kılavuz içerisine dahil edilmemiştir. Lütfen sunulan CD içerisinde yer alan Kullanım Kılavuzunu Adobe® Reader® kullanarak okuyun.



NOT

Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZUN AMACI VE İÇERİĞİ

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzunun amacı kullanıcıya bu makineyi düzgün bir şekilde kullanması için temel bilgileri sunmaktır. Lütfen teknik özellikler, kullanım, makinenin uzun süre kullanılmaması, bakım, yedek parça ve güvenlik koşulları hakkında bilgi için sunulan CD içerisinde yer alan Kullanım Kılavuzuna bakın.

Makine üzerinde herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce, operatörler ve teknik personel Kullanım kılavuzunu dikkatlice okumalıdır. Talimatlar konusunda anlaşılmayan herhangi bir husus olduğunda daha detaylı bilgi için şirketimiz ile irtibata geçin.

BU KILAVUZ NASIL SAKLANMALIDIR

Hızlı Başlangıç Kılavuzu makinenin yakınında, uygun bir kılıf içerisinde ve herhangi bir hasar görebileceği sıvı veya diğer maddelerden uzakta bulundurulmalıdır.

UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Makine ile birlikte verilen Uygunluk Bildirimi, makinenin yürürlükte olan yasalara uyumlu olduğunu tasdik etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk bildiriminin kopyaları makine belgeleri ile birlikte sunulmuştur.

AKSESUARLAR VE BAKIM

Gerekli olan tüm işletme, bakım ve onarım prosedürleri kalifiye personel veya şirketimizce belirlenen servis merkezi tarafından yerine getirilmelidir. SADECE yetkilendirilmiş olan yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Herhangi bir servis, aksesuar veya yedek parça ihtiyacı olduğunda şirketimiz müşteri hizmetleri ile irtibata geçin.

DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER

Ürünlerimizi sürekli olarak geliştiriyoruz. Şirketimiz ilave bilgi vermeksizin makinede değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutmaktadır.

UYGULAMA ALANI

Fırçalayıcı ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur. Yumuşak ve katı zemin üzerinde, kalifiye bir personel tarafından emniyet tedbirleri çerçevesinde kullanıma uygundur. Dış mekan, halı veya pürüzlü yüzeylerde kullanıma uygun değildir.

MAKİNE TANIMLAMA VERİSİ

Makine seri numarası ve model adı etiket üzerinde işaretlenmiştir.

Bu bilgi kullanışlıdır. Makine için yedek parça isteği yaparken makine tanımlama bilgilerinizi yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanınız.

MAKİNE MODELİ.....
MAKİNE SERİ NUMARASI.....

TAŞIMA VE PAKETİN AÇILMASI

Nakliyeciyi teslim ederken paketin ve makinenin bütün ve hasara uğramamış olduğundan emin olun. Eğer hasar görmüş ise, nakliyeciyeye bildirin ve ürünleri kabul etmeden önce hasarın giderilmesini talep edin.

Makinenin paketini açarken paket üzerindeki talimatlara tamamen uyun.

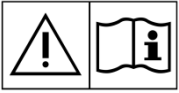
Paket içerisinde aşağıdakilerin bulunduğunu kontrol edin:

1. Hızlı Başlangıç Kılavuzu, Disk Kullanım Kılavuzu ve eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise dâhili şarj cihazı kılavuzu dâhil olmak üzere teknik dokümanlar.
2. Eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise şarj kablosu.
3. İki sigorta, düşük güç akım sigortası (5A) ve Fırça bırakma sigortası (20A).

GÜVENLİK

Aşağıdaki semboller potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade etmektedir. Bu bilgiyi daima büyük bir dikkatle okuyun ve insanların ve eşyaların güvenliğini sağlamak için gereken tüm tedbirleri alın.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI !

Makine üzerinde herhangi bir operasyon gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatlice okuyun.



UYARI !

Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI !

Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.

KULLANIM KILAVUZUNDA YER ALAN SEMBOLLER



TEHLİKE!

Operatörün ölüm riski de dâhil olmak üzere tehlikeli bir durumu göstermektedir.



UYARI!

İnsanların karşılaşabileceği potansiyel yaralanma riskini gösterir.



DİKKAT!

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.
Bu sembol ile işaretlenen paragraflara dikkat edin.



NOT

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.



DANIŞMA

Herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce Kullanım Kılavuzuna bakma gerekliliğini göstermektedir.

GENEL GÜVENLİKTALİMATLARI

İnsanlara ve makineye karşı meydana gelebilecek potansiyel hasarlar hakkında bilgi vermek için belirlenen uyarı ve dikkat çekilecek hususlar aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- Bu makine eğitilmiş ve yetkili bir personel tarafından kılavuza uygun olarak çalıştırılmalıdır.
- Herhangi bir temizlik, bakım, tamirat veya değişim işlemi gerçekleştirmeden önce bütün talimatları dikkatlice okuyun, makineyi **KAPATTIĞINIZDAN** ve batarya bağlantısını çıkardığınızdan emin olun.
- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buharların yakınında çalıştırmayın. Makine tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.
- Elektrikli donanım yakınında çalışırken ziynet eşyası takmayın.
- Güvenlik dayanakları ile desteklemeden, lifte alınmış makine altında çalışmayın.
- Kurşun (ISLAK) batarya kullanılırken, normal kullanım şartlarında yanıcı gaz yayabilir, kıvılcım, alev, sigara malzemesi ve ısıya yapan, aydınlatıcı ve yanıcı malzemeler bataryadan uzak tutulmalıdır.
- Kurşun (ISLAK) bataryaları şarj ederken, patlamaya sebep olabilecek hidrojen gazı yayabilirler. Şarj ortamının iyi havalandırıldığından ve çıplak alevden uzak olduğundan emin olun.

**UYARI!**

- Bu makine, oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, ofisler ve kiralık işletmeler gibi **TİCARİ KULLANIM** için tasarlanmıştır.
- Başboş bırakılan makineler istem dışı harekete karşı güvence altına alınacaktır.
- Makinenin izinsiz kullanılmasını önlemek için, ana şalterin anahtarı veya kontak anahtarı çıkarılarak güçkaynağı kapatılmalı veya kilitlenmelidir.
- Her kullanımdan önce makineyi dikkatli bir şekilde kontrol edin. Kullanımdan önce tüm bileşenlerin doğru bir şekilde birleştiğinden emin olun. Yoksa insan veya malzemeye zarar verebilirler.
- Lütfen dâhili şarj cihazını kullanmadan önce prizdeki voltaj değerleri ve frekansın seri numarası etiketi üzerinde yazılanlar ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Makineyi asla batarya şarj kablosundan çekerek hareket ettirmeyin. Kabloyu asla kapalı kapı veya keskin kenar veya köşelere sahip döner kapıdan geçirmeyin. Makineyi batarya şarj kablosu üzerinden geçirmeyin. Batarya şarj kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun. Batarya şarj cihazı kablosu veya fiş hasarlı ise bataryaları şarj etmeyin.
- Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için terk etmeden önce makinenin kapalı olduğundan emin olun.
- Makineyi iç mekânda kuru şartlarda kullanın. Dış mekân kullanımı için uygun değildir.
- Makinenin depolama ve çalışma sıcaklığı 0 °C ve +40 °C arasında olmalıdır, havanın nem oranı 30% - 95% arasında olmalıdır.
- Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğitimde kullanmayın.
- Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken ve bunlara muamele ederken deterjan kutuları üzerindeki talimatlara uyun ve uygun eldiven ve koruma giyin.
- Makine ile birlikte verilen veya özellikle kullanım kılavuzunda belirtilen fırça ve keçeleri kullanın. Diğer fırça ve keçelerin kullanılması güvenliği azaltabilir.
- Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyin. Eğer gerekli ise yetkili personel veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.

- Saç, takı ve gevşek kumaşların makinenin hareket eden parçalarına takılmasını engellemek için gereken tüm tedbirleri alın.
- Makineyi özellikle tozlu alanlarda kullanmayın.
Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile veya korozyona sebep olabilecek maddelerle yıkamayın.
- Makineyi özellikle de nesnelere düşme riskinin olduğu raf veya yapı iskelelerine çarpmayın.
- Makine üzerindeki sıvı kaplarını yatırmayın, ilgili kap tutucusunu kullanın.
- Zemine zarar vermesini engellemek için fırça/keçenin makineye sabit iken çalışmasına müsaade etmeyin.
- Yangın durumunda lütfen kuru toz ihtiva eden yangın söndürücü kullanın. Sıvı yangın söndürücü kullanmayın.
- Makine etiketlerini sökme ve değiştirmeyin.
- Makinenin güvenlik korumalarını bastırıp sıkıştırmayın ve titizlikle normal bakım talimatlarını uygulayın.
- Hava sıcaklığının sıfırın altında olduğu şartlarda makineyi taşırken dikkatli olun. Geri kazanım tankında veya borularda yer alan su donabilir ve makineye ciddi hasar verebilir.
- Eğer yedek parça değişimine ihtiyaç var ise Yetkili Satıcı veya Perakendecilerden ORJİNAL yedek parça siparişi verin.
- Makine olağan şekilde çalışmaz ise veya hasarlı, dış mekâna yerleştirilmiş, suya düşürülmüş gibi bir durumda ise Servis Merkezine geri gönderin.
- Makinenin uygun ve güvenli kullanımını sağlamak için ilgili bölümde gösterilen bakım takviminde yer alan bakımlar yetkili bir personel veya yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Özel merkezlerde (bkz. Hurdaya Ayırma bölümü) elden çıkarılmayı gerektiren belirli standartlara konu olan zehirleyici, zarar verici malzemelerin (bataryalar vb.) varlığı nedeniyle makine uygun bir şekilde elden çıkarılmalıdır.
- Bu makine yalnızca temizleme maksatlıdır, başka bir amaç için değildir.
- Girişleri her zaman hava akışını azaltabilecek toz, saç ve diğer her tür yabancı maddelerden uzak tutun. Eğer girişleri tıkanık ise makineyi kullanmayın.
- Makineyi ancak uygun ışığın var olduğu şartlarda kullanın.
- Bu makine fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir.
- Çocukların yakınında kullanıldığında yüksek dikkat gerekmektedir.
- Çocuklar, makine ile oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmalıdırlar.
- Bu makineyi kullanırken insan veya nesnelere zarar vermemesi için dikkat edin.

MAKİNE TANITIMI

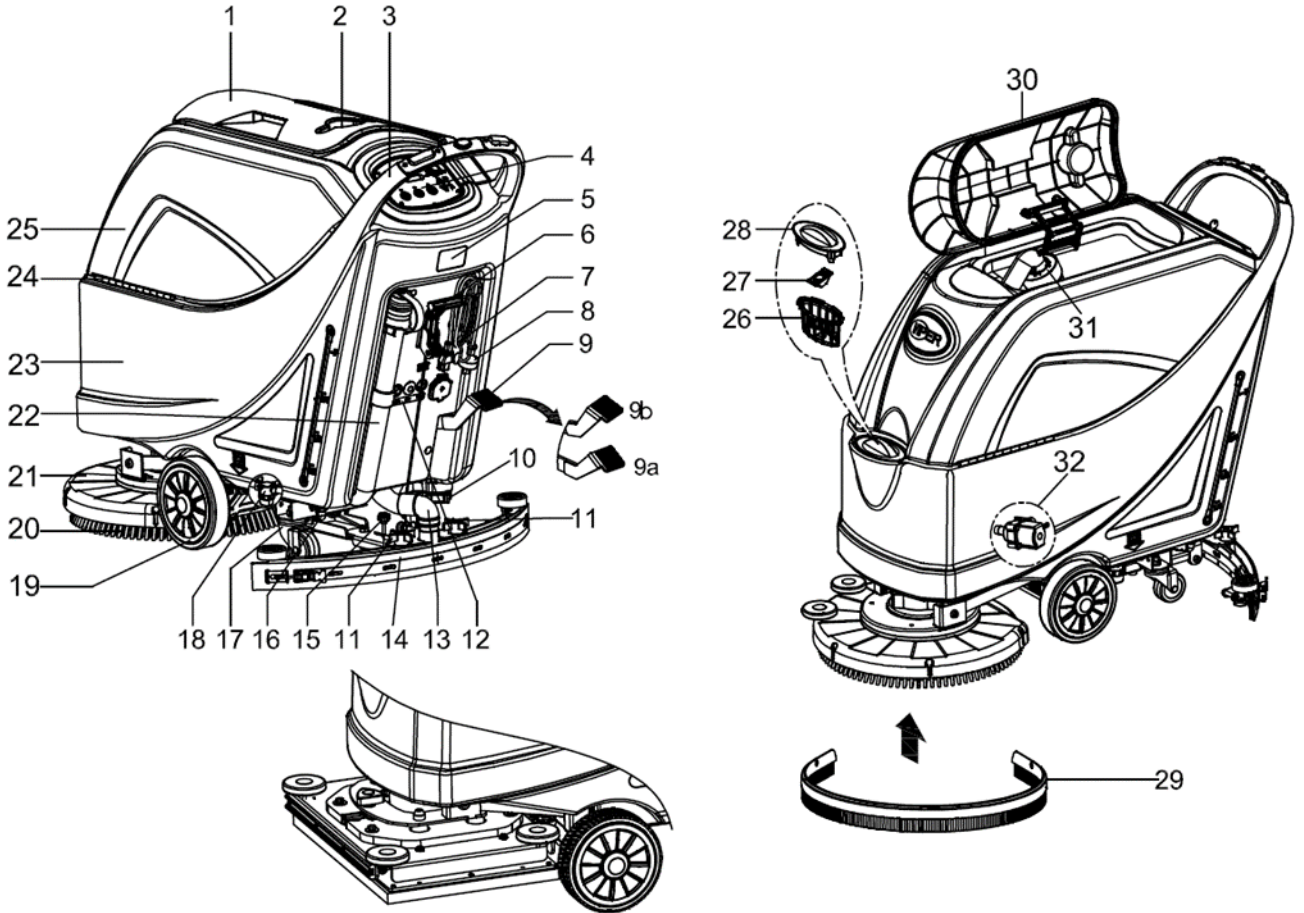
MAKİNE YAPISI (Şekil 1'de gösteril diği gibi)

1. Geri kazanım tank kapağı
2. Kap tutucu
3. Gidon
4. Kontrol paneli
5. Seri numarası plakası/teknik veri
6. Silici kaldırma/indirme kolu
7. Güç kaynağı kablo tutucu
8. Güç kablosu
9. Güverte kaldırma/indirme pedalı (sadece disk makinesi için)
 - a) Güverte kalkık durumda iken pedal pozisyonu
 - b) Güverte inik durumda iken pedal pozisyonu
10. Çıkış noktası kapağı
11. Silecek topuzları
12. Sıfırlama etiketi
13. Silecek vakum hortumu
14. Silecek
15. Silecek denge ayarlama topuzu
16. PA Bağlayıcı
17. Arka direksiyon
18. Solüsyon filtresi
19. Sabit açılı ön tekerlekler (A).
Direksiyon simitleri (B)
20. Fırça/Keçe-tutucu
21. Fırça/Keçe-tutucu güvertesi
22. Geri kazanım su atık borusu
23. Solüsyon tankı
24. Mentеше
25. Geri kazanım tankı
26. Filtre desteği
27. Doldurma hortumu tutucu
28. Filtre kapağı
29. Sıçramaya karşı koruma fırçası 510mm
30. Tank kapak contası
31. Şamandıra top filtre
32. Selenoid valf

(*): İsteğe Bağlı

(A): Sadece çekiş gücü olmayan makinelerde

(B): Sadece çekiş gücü olan makinelerde



Şekil 1

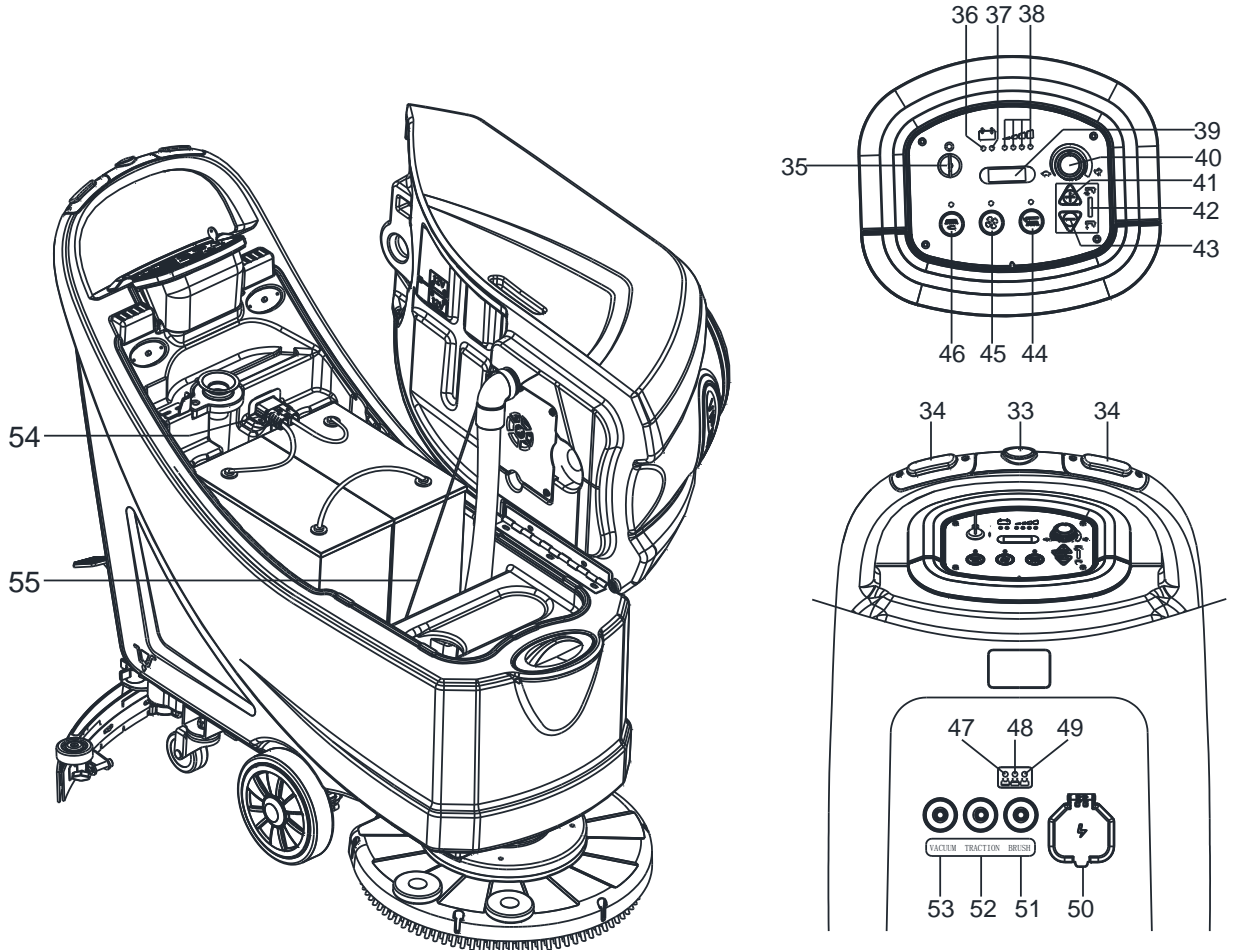
KONTROL PANELİ (Şekil 2’de gösterildiği gibi)

33. Makine geri anahtarı (B)
34. Güvenlik anahtarı
35. Kontak anahtarı (0 - I)
36. Boşalmış batarya uyarı ışığı (kırmızı)
37. Yarı-boşalmış batarya uyarı ışığı (sarı)
38. Şarj olmuş batarya uyarı ışığı (yeşil)
39. Saat metre
40. Hız ayarlayıcı (B)
41. Akış artırma anahtarı
42. Solüsyon akış göstergesi
43. Akış azaltma anahtarı
44. Fırça/keçe tutucu bırakma anahtarı (sadece disk makinesi i çin)
Ekstra basınç aktif (sadece orbital makinesi i çin)
45. Vakum sistem anahtarı
46. Fırça/keçe tutucu ve vakum sistem anahtarı (sadece disk makinesi i çin)
Ped katı yukarı/aşağı hareket ettirme ve Fırça/ped tutucu ve vakum sistemi anahtarı (sadece orbital makinesi i çin)
47. Şarj, kırmızı LED
48. Şarj, sarı LED

49. Şarj, yeşil LED
50. Şarj prizi güvenlik kapağı
51. Fırça aşırı yüklenme koruması
52. Çekiş gücü aşırı yüklenme koruması (B)
53. Vakum aşırı yüklenme koruması
54. Batarya bağlantısı (kırmızı).
55. Tank güvenlik kablosu

(*): İsteğe Bağlı

(A): Sadece çekiş gücü olmayan makinelerde
(B): Sadece çekiş gücü olan makinelerde



Şekil 2

ŞARJ GÖSTERGE IŞIĞI EKRAN PENCERESİ (Şekil 2’de gösterildiği şekilde)

1. Şarj başlangıcında, şarj cihazının kırmızı LEDi (47) normalde açıktır. Bu şarjın ilk aşamasıdır.
2. Bir müddet şarj ettikten sonra, kırmızı LED (47) söner, sarı LED (48) yanar, bu şarjın ikinci aşamasıdır.
3. Şarj bittikten sonra, sarı LED (48) söner, yeşil LED (49) yanar, bu bataryanın tamamen şarj olduğunu gösterir.

NOT

Şarj esnasında şarj cihazının sarı LEDi (48) yanıyor, bunun sebebi şunlar olabilir: Batarya ve şarj cihazı uyumuyor, batarya düzgün bağlanmamış veya çıkış kısa devre.

Şarj cihazının kırmızı LEDi yanıp sönüyorsa bu şarj cihazının iç kısa devresinden kaynaklanıyor olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Parametre Türü	Birimler	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Paket boyutları (U x G x Y)	dd	1370x600x1220		
Makine Yüksekliği	dd	1000		
Makine Uzunluğu	dd	1310		
Makine Genişliği (silecek hariç)	dd	550		
Boş tanklar ile (Bataryasız) makinenin ağırlığı	Kg	85	93	120
Brüt Araç Ağırlığı (BAA - GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Nakliye Ağırlığı	Kg	115	123	150
Sol üsyon tank kapasitesi	Litre	61		
Geri kazanım tank kapasitesi	Litre	61		
Vakum motor gücü	Watt	350		
Vakum kapasitesi	mm	1200		
Tırmanma kapasitesi (Maks.)	%	2%		
Ön tekerlek çapı	dd	200		
Arka tekerlek çapı	dd	76		
Ses seviyesi	dB(A)	69±3		
Ayar Başına Çözüm Akışı (maks)	L / dakika	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Çalışma genişliği	AA	510		
Silecek genişliği	AA	790		
Fırça/keçe çapı	AA	510	510 x 360	
Fırça motor gücü	Watt	450	750	
Fırça hızı	Rpm	150	2200	
Fırça/keçe basıncı (Maks)	Kg	27	23	40 - 50
Sürüş motor gücü	Watt	N/A	150	250
Çalışma hızı	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
İleri hız	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Ters hız	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Kol Titreşim Seviyesi (maks.)	m/S ²	2.5		
Voltaj	V DC	24 V DC		
Bataryalar	Ah	12V 100—115Ah		
Dahili Batarya Şarj Cihazı	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Batarya bölümü büyüklüğü (U x G x Y)	dd	350 x 350 x 300		

ÇALIŞTIRMA KILAVUZU

**UYARI!**

Makinenin bazı noktalarında şu uyarıları gösteren yapıştırma plakalar mevcuttur:

- TEHLİKE!
- UARI!
- DİKKAT!
- DANIŞIN

Bu Kullanım Kılavuzunu okurken, kullanıcı etiketlerde gösterilen sembollere özel dikkat göstermelidir. Bu plakaları hiç bir sebeple kapatmayın ve eğer zarar görürlerse hemen yenisiyle değiştirin.

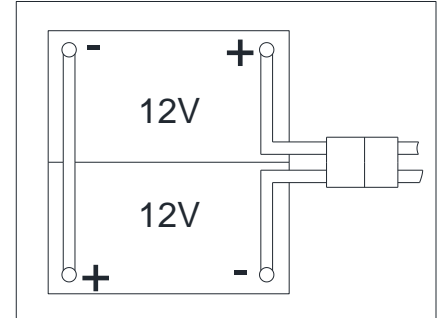
YENİ MAKİNEDEN BATARYA KONTROLÜ/AYARI

**UYARI!**

Eğer bataryalar yanlış bir şekilde yerleştirilir veya bağlanırsa makinenin elektrikli bileşenleri ciddi şekilde zarar görebilir. Bataryalar sadece kalifiye bir personel tarafından yerleştirilmelidir. Elektronik kart fonksiyonunu ve gömülü batarya şarj cihazını kullanan batarya tiplerine göre (ISLAK veya JEL/AGM bataryalar) ayarlayın. Takmadan önce bataryaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Batarya bağlantısını ve batarya şarj cihazı fişini çıkarın. Bataryalara dikkatli bir şekilde muamele edin. Makine ile birlikte verilen batarya terminali koruma kapaklarını takın.

**NOT**

Makine iki adet 12 V batarya kullanmaktadır ve aşağıdaki şemaya göre bağlanmalıdır (Şekil 3).



Şekil 3

Makine aşağıdaki modlardan biriyle tedarik edilebilir:

A) Bataryalar (ISLAK veya JEL/AGM) kuruludur ve şarj edilmiştir

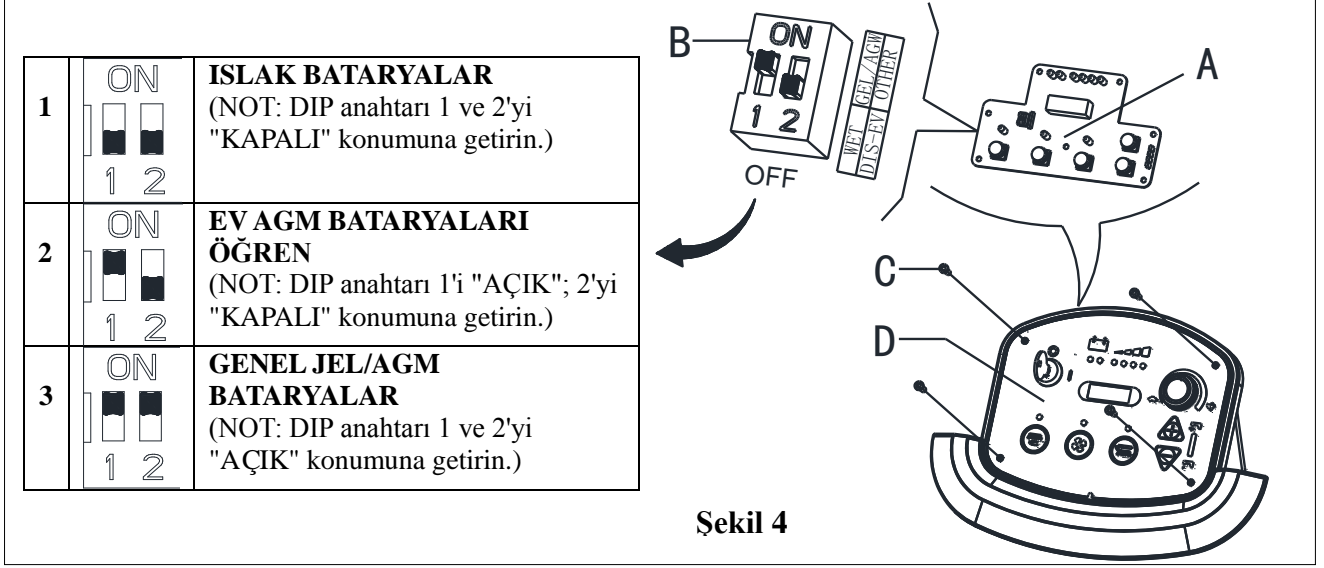
1. Bataryaların makineye bağlantı sağlayıcı (54) ile bağlı olup olmadığını kontrol edin.
2. Kontak anahtarını (35) takın ve "I" pozisyonuna getirin. Eğer yeşil ikaz ışığı (38) yanıyorsa bataryalar tamamen şarj olmuştur. Eğer sarı (37) veya kırmızı ikaz ışığı (36) yanarsa, bataryaların şarj edilmesi gerekir (bakınız, Bakım bölümündeki prosedür).

B) Bataryasız

1. Uygun tipte batarya satın alın (bkz. Teknik Veriler paragrafı).
2. Batarya seçimi ve kurulumu için kalifiye batarya satıcılarına başvurun.
3. Makine ve batarya şarj cihazını batarya tiplerine göre (ISLAK veya JEL/AGM) bir sonraki paragrafta gösterildiği şekilde ayarlayın.

BATARYA KURULUMU VE BATARYA TİPİNİN AYARLANMASI (ISLAK veya JEL/AGM)

Batarya türüne göre (ISLAK veya JEL/AGM), makineyi ve batarya şarj batarya şarj cihazının elektronik kartını şu şekilde ayarlayın: (sadece disk makinesi için)

**NOT**

Yeni bataryaları takarken DIP anahtarlarını ayarlamak için lütfen şekil 4'e bakın. Yoksa bataryalar hasar görebilir.

Makine ayarı (sadece disk makinesi için)

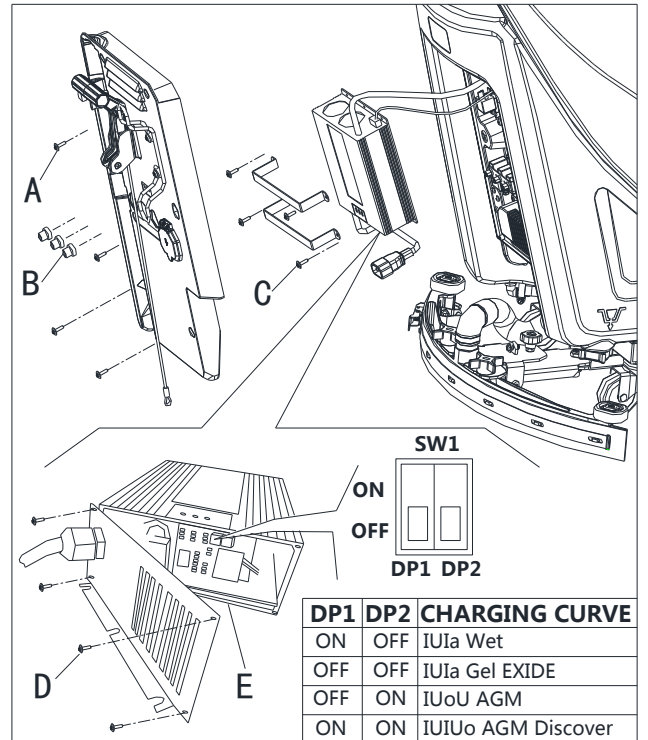
- Kontak anahtarını (35), "I" konumuna getirin ve makinenin çalışmasının ilk saniyelerinde aşağıdakilere dikkat edin:
 - Eğer ilk yeşil uyarı ikaz ışığı (38) yanıp sönüyorsa, makine JEL/AGM durumuna ayarlanmıştır.
 - Eğer sarı ikaz ışığı (37) yanıp sönüyorsa makine Discover EV AGM'ye ayarlanmıştır.
 - Eğer kırmızı ikaz ışığı (36) yanıp sönüyorsa makine ISLAK konumuna ayarlanmıştır.
 - Eğer ayarın değiştirilmesi gerekiyorsa aşağıdaki prosedürü uygulayın.
- Fabrika ayarı ISLAK bataryaları içindir. Eğer ayar batarya tipi ile uyuyorsa doğrudan 6'ncı adıma gidin. Aksi takdirde, müteakip adımları 4~5 takip edin.
- Kontrol paneli (C, Şekil 4) üzerindeki vidaları sökün, daha sonra batarya tipini (ISLAK veya Discover EV AGM veya JEL/AGM) ayarlamak üzere DIP anahtarını (B, Şekil 4) bulmak için PCB'yi (A, Şekil 4) ters çevirin, (1 veya 2 veya 3'e bakın).
- Batarya seçeneği ayarlaması tamamlandı ise. Kontrol paneli üzerindeki vidaları takın.

Batarya şarjı

- Bataryaları şarj edin. (Bakım bölümündeki prosedürlere bakın).

**DİKKAT!**

Aşağıdaki prosedürü gerçekleştirmeden önce makinenin tüm gücünü kesin!



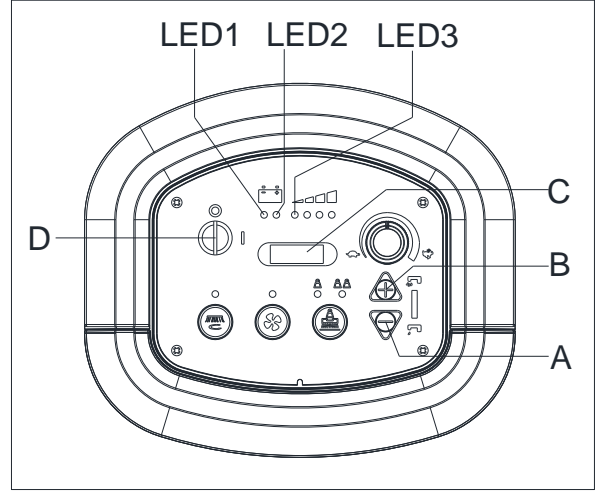
Batarya şarj cihazı ayarı (dahili batarya şarj cihazlı disk makineleri için)

6. Vidaları sökün (A, B, C, D, Şekil 4.1).
7. Şarj cihazını açın ve sw1'i bulun (E, Şekil 4.1).
8. Anahtarları tablo olarak ayarlayın (Şekil 4.1).
9. Tamamlandıktan sonra vidaları (A, B, C, D, Şekil 4.1) takın.

BATARYALARIN TÜRÜNE GÖRE (ISLAK VEYA JEL/AGM), MAKİNEYİ AŞAĞIDAKİ GİBİ AYARLAYIN: (sadece orbital makinesi için)**NOT**

Fabrika ayarı ile ilgili olarak, yukarıdaki tabloya göre pil tipini önyükleme zamanı göstergesinden öğrenin.

1. Aynı anda iki tuşa (A, Şekil 4) ve (B) basın, Kontak anahtarını (D) takın ve 0,5 saniye sonra gücü açın, batarya ayarı moduna girin. (C) ayar sırasında LED göstergesi, Düğmeleri serbest bırakın.
2. Mod, (B) düğmesine basılarak 0 ile 5 arasında değiştirilebilir veya (A) düğmesine basılarak 5'ten 0'a kaydırılabilir. Batarya modu ayarı tamamlandıktan sonra gücü (D) kapatın ve yeni batarya modu ayarı otomatik olarak kaydedilebilir.
3. Pil tipi ayarı tamamlandı.



Şekil 4.2

Mod	Pil tipi/Pil üreticisi	Pil şarj eğrisi	Ayar sırasında LED ekran (C, Şekil. 4.2)	Önyükleme süresi göstergesi
0	ISLAK	Genel WET eğrisi	WET 0	LED1 iki kez yanıp öner
1	JEL / AGM	Genel GEL/AGM eğrisi	AGM 1	LED2 iki kez yanıp öner
2	KEŞFEDİN	EV JEL'i KEŞFEDİN	d 15 2	LED3 iki kez yanıp öner
3	OPTIMA	OPTIMA JEL	OPT 3	Hem LED1 hem de LED2 iki kez yanıp öner
4	EXIDE	EXIDE JEL	EXI 4	LED1 ve LED3 iki kez yanıp öner
5	FULLRIVER	FULLRIVER JEL	FUL 5	Hem LED2 hem de LED3 iki kez yanıp öner

Batarya yerleştirme

1. Geri kazanım tank kapağını (1) açın ve geri kazanım tankının (25) boş olup olmadığını kontrol edin; eğer boş değilse boşaltma hortumu ile boşaltın. (22)
2. Geri kazanım tank kapağını (1) kapatın.
3. Geri kazanım tankını (25) dikkatlice ters çevirin.
4. Makine 2×12V bataryaya uygun kablolar ile gelmektedir. Bataryaları yerine dikkatlice yerleştirin ve doğru bir şekilde monte edin.
5. Batarya kablosunu (Şekil 3)'te gösterildiği şekilde yerleştirin ve takın, daha sonra her bir terminal üzerindeki somunu dikkatlice sıkın.
6. Her bir terminal üzerindeki koruyucu kapağı yerleştirin ve daha sonra batarya bağlantısını (54) bağlayın.
7. Geri kazanım tankını (25) dikkatlice alçaltın.

FIRÇA/KEÇE TUTUCUNUN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ (sadece disk makinesi için)**NOT**

Fırça (A, Şekil 5) veya keçe tutucuyu (B ve C Şekil 5) temizlenecek olan zemin tipine göre takın.

**DİKKAT!**

Fırça veya keçe tutucunun kurulumu veya sökülmesinden önce makine üzerindeki bütün anahtarların kapalı olduğundan ve sileceğin zeminden kaldırılmış olduğundan emin olun. Kullanıcı kaza riskini azaltmak için eldiven gibi uygun kişisel koruma cihazları ile donatılmış olmalıdır.

Şu şekilde devam edin:

1. Kontak anahtarını (35) takın ve "0" pozisyonuna getirin.
2. Pedala (9) basarak iskeleyi kaldırın.
3. Eğer donanımda var ise, saat istikametinin tersine döndürerek hız ayarını (40) boş konumuna getirin.
4. Fırçaları (A, Şekil 5) veya keçe tutucuyu (B) iskelenin (21) altına yerleştirin.
5. Pedala (9) basarak fırça/keçe tutucular üzerindeki iskeleyi alçaltın.
6. Kontak anahtarını (35) dan "I"e çevirin.
7. Fırça/keçe-tutucu ve vakum sistem anahtarına basın (46).
8. Fırça/keçe tutucuyu birleştirmek için fırça/ileri vites anahtarlarından (34) birine basın ve daha sonra bırakın. Gerekirse, prosedürü fırçalar/keçe tutucular bir araya gelene dek tekrarlayın.
9. Eğer yukarıdaki Adı No.8 zor ise fırça/keçe tutucuyu manuel olarak normal yönün tersi istikamette döndürme yöntemini kullanın ve böylece çıkarılabilir. (Şekil 5 te gösterildiği gibi)

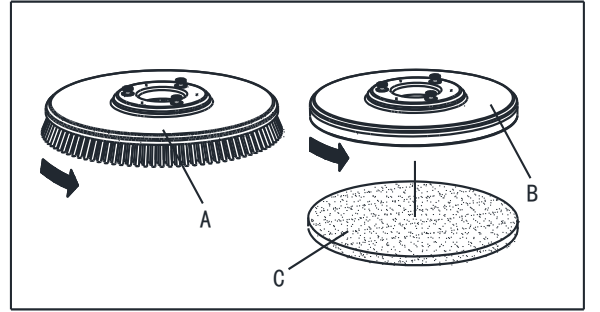
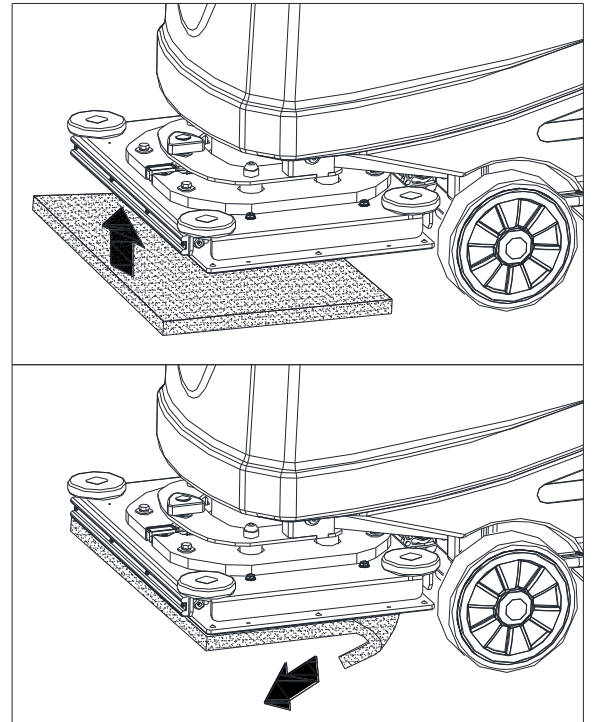
**UYARI!**

(Sadece çekiş gücü olan makineler için): Makineyi en düşük hızda sürmek için hız ayarlayıcısını (40) saatin tersi istikamette döndürün.

Anahtara hafifçe basın 34), yoksa makine hareket etmeye başlar.

Fırça/keçe tutucuyu birleştirmek için fırça/keçe tutucu motorunu çalıştıracak olan anahtara (34) basın.

10. Fırça/keçe tutucuyu çıkarmak için pedala (9) basarak iskeleyi kaldırın, daha sonra anahtara (44) basın, fırça/keçe tutucu çıkacaktır.

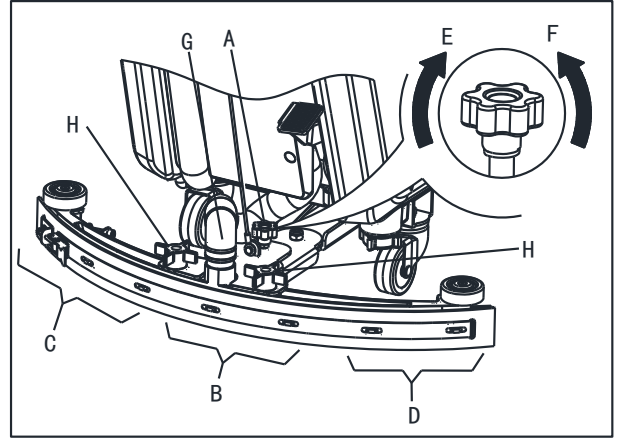
**Şekil 5****Şekil 5.1**

PED MONTAJ VE KALDIRMA (sadece orbital makinesi için)

1. Düğmeye (46) basarak katı kaldırın.
2. Peditakın ve kaldırın (A, Şekil 5.1)

SİLECEĞİNDENGESİNİN AYARLANMASI

1. Sileceği yerleştirin ve somunu (H) takın, daha sonra vakum hortumunu (G) sileceğe takın.
2. Sileceği silecek ayarlama kolu (A, Şekil 6) ile ayarlayın.
 - a) Eğer arka silecek bıçağının (B) zemin ve orta bölümü arasında boşluk var ise topuzu (A) saatin aksi yönünde (F) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temas geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.
 - b) Eğer arka silecek bıçağının zemin ve her iki ucu arasında boşluk var ise (C ve D) topuzu (A) saat istikametinde (E) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temas geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.



Şekil 6

SOLÜSYON VEYA YIKAMA SUYU TANKI TEMİZLİĞİ

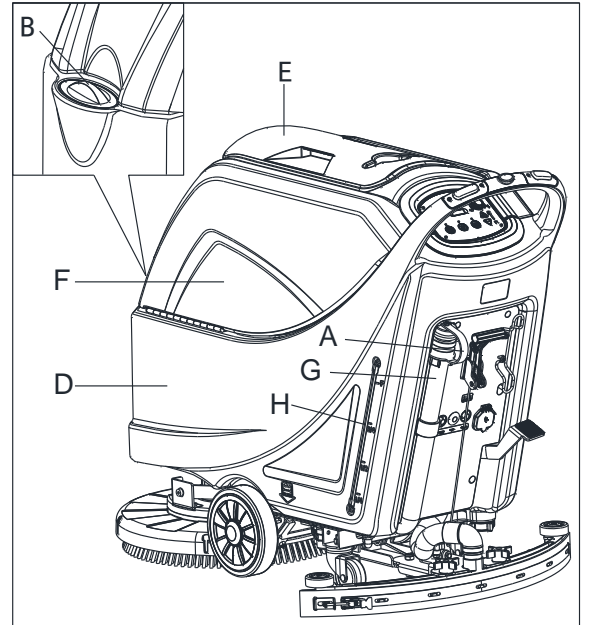
1. Su giriş kapağını açın (B, Şekil 7).
2. Filtreli su girişinden iş performansına uygun olan su veya solüsyonu doldurun.
Solüsyon sıcaklığı +104F (+40°C)'yi aşmamalıdır.
3. Tankı aşırı doldurmayın, su hacmi için su seviyesi göstergesine (H) bakın.

**UYARI!**

Sadece otomatik ovma uygulamaları için olan düşük köpüklü, yanmaz deterjanları kullanın.

MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI**Makinenin çalıştırılması**

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi hazırlayın.
2. Kontak anahtarını (A, Şekil 8) takın ve "I" pozisyonuna getirin. Yeşil ışığın (B) yanıp yanmadığını kontrol edin (şarj olmuş batarya). Eğer sarı (C) veya kırmızı ikaz ışığı (D) yanarsa, kontak anahtarını yeniden "0" konumuna getirin ve bataryaları şarj edin (bakınız, Bakım bölümündeki prosedür).
3. Makineyi çalışma alanına götürün:
 - Gidondan (E) el ile tutarak itiniz (Sadece itiş gücü olmayan makineler için).
 - Tutacaktan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak ileriye doğru itiniz veya ileri gitmesi için anahtara (F) diğer anahtar (G) ile birlikte basarak (Sadece itiş gücü olan makineler için). İleri hız, hız ayarlayıcısı (H) ile ayarlanabilir.
4. Kol (J) ile sileceği (I) alçaltın.
5. Fırça/keçe tutucu iskeleyi (K) pedalı (L) kaldırarak alçaltın. (sadece disk makinesi için)
6. Fırça/keçe tutucu anahtarına (M) ve vakum sistem anahtarına (N) basın.
7. Yıkama suyu akış kontrol anahtarlarına (O) gerçekleştirilecek olan işin türüne göre gerektiği şekilde basın.
8. Temizlemeye başlama:
 - (sadece çekiş gücü olmayan makineler için) makineyi gidondan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak itirin.
 - (sadece çekiş gücü olan makineler için) makineyi gidondan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak itirin.



Şekil 7

Gerekirse, ileri hız, ayarlayıcı (H) ile ayarlanabilir.



NOT

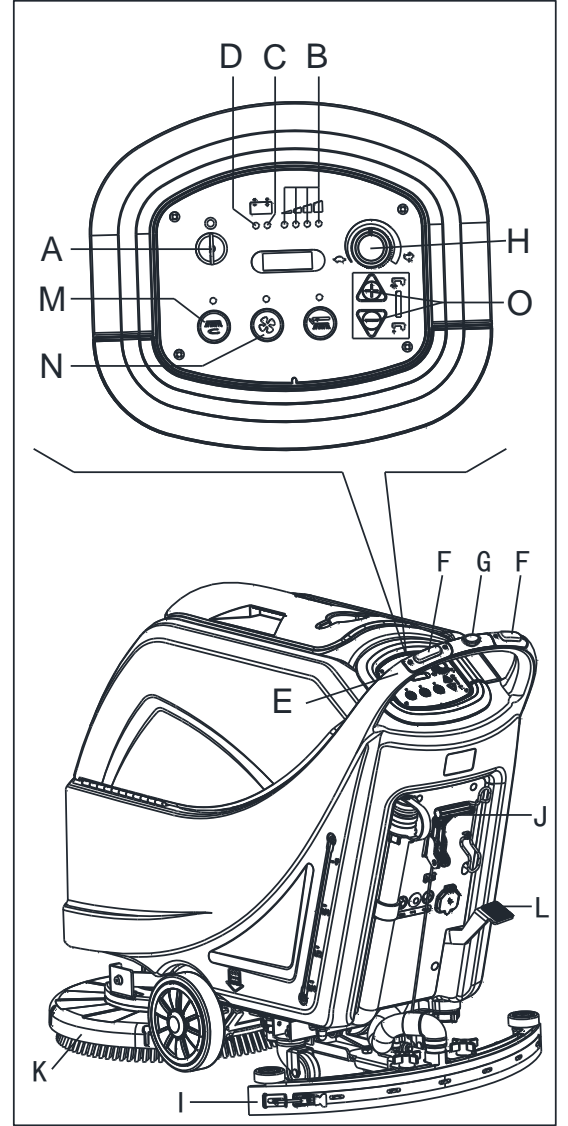
Makineyi ileri hareket ettirmek için sağ ya da sol anahtara (F) veya her ikisine birden basın.

Makinenin durdurulması

9. Makineyi, tutamağı (E) kullanarak durdurun (sadece çekiş sistemi olmayan makine için). Anahtarları (F) bırakarak makineyi durdurun (sadece çekiş sistemi olan makine için)
10. Anahtara (M) basarak fırçaları ve vakum sistemini durdurun. vakum sistemi birkaç saniye sonra duracaktır.
11. Pedala (L) basarak, fırça/keçe tutucu iskelesini (K) kaldırın. (sadece disk makinesi için)
12. Kol (J) ile sileceği (I) kaldırın.
13. Kontak anahtarını (A) dan "0"e çevirin.
14. Makinenin bağımsız olarak hareket edip edemediğinden emin olun.

ORBİTAL YÜZEY DÜZEYİNİN AYARLANMASI (SADECE ORBİTAL MAKİNASI İÇİN)

1. Fırça/ped tutucu anahtarına basarak fırça/ped tutucu desteğini indirin (M Şekil 8).
2. Kolu (A, Şekil 8.1) ayarlayarak orbital katın seviyesini ayarlayın. Baloncuk ortada oluşturuldu (B Şekil 8.1).



Şekil 8

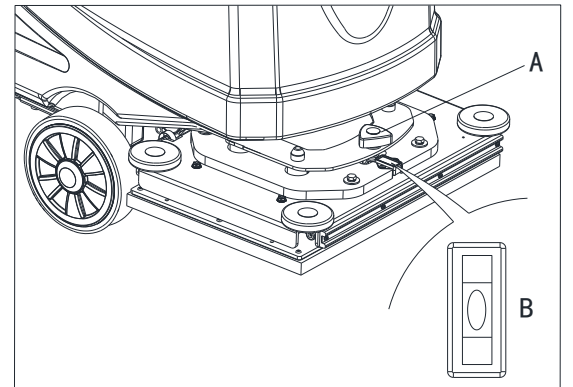
MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI (SİLME VE KURUTMA)

1. Makineyi önceki paragraflarda anlatıldığı şekilde çalıştırın.
2. Her iki elinizi de gidon üzerinde tutarken güvenlik anahtarına (F, Şekil 8) basın, daha sonra makineyi hareket ettirin ve zemini silmeye/kurulamaya başlayın.
3. Gerektiğinde, makineyi durdurun ve daha sonra sileceği "Silecek dengesinin ayarlanması" bölümüne göre ayarlayın.



NOT

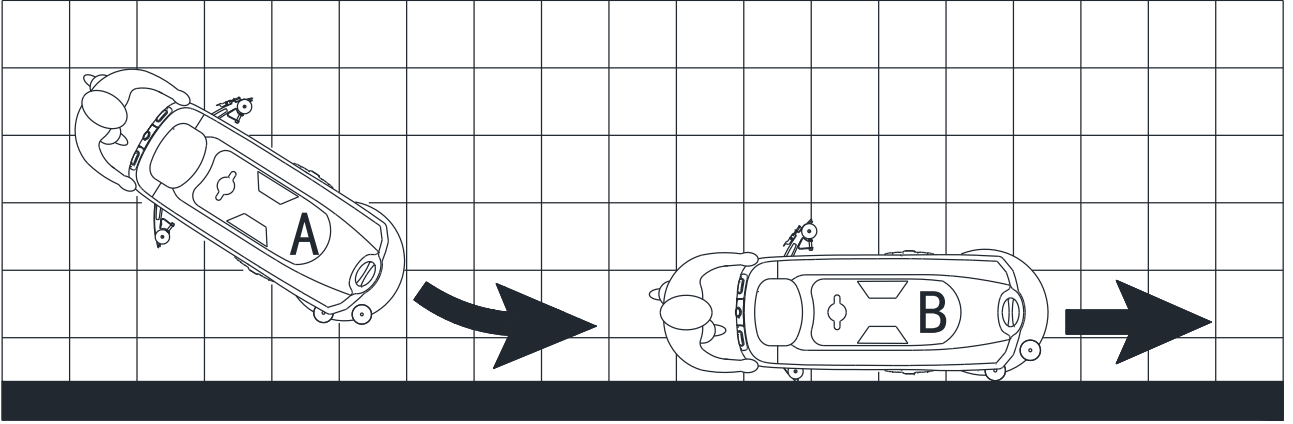
Zeminleri duvar kenarlarında paspaslamak/kurutmak için Clarke, makinenin doğru tarafı (A ve B Şekil 9) ile şekilde gösterildiği şekilde duvarın yanına yaklaşılmasını önermektedir.



Şekil 8.1

**DİKKAT!**

Zemin yüzeyinin herhangi bir zarar görmemesi için, makine bir yerde durduğunda, özellikle de ilave baskı fonksiyonu açık iken, fırça/keçe tutucuları kapatın.



Şekil 9

Çalışma esnasında bataryanın boşalması

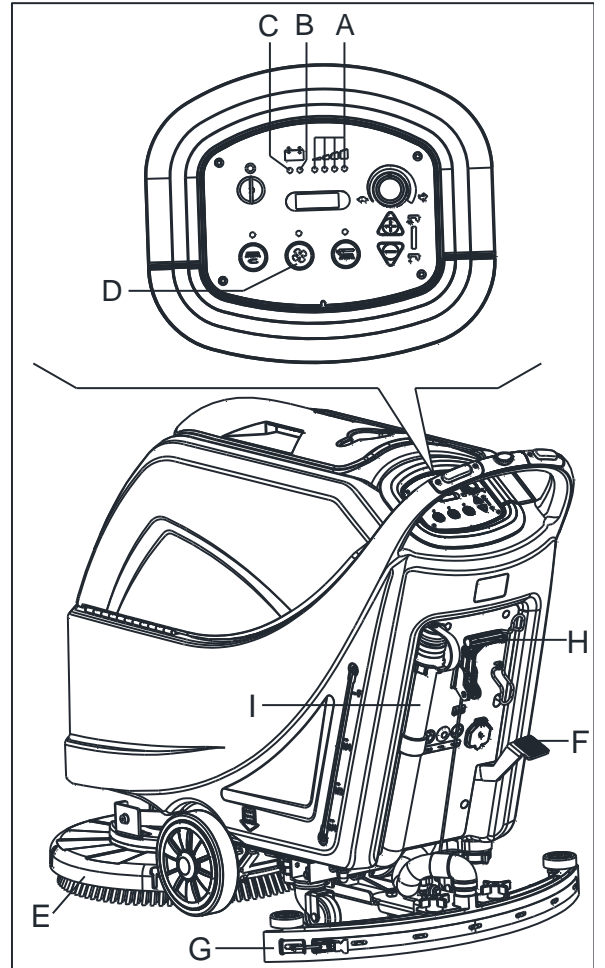
Yeşil ikaz ışığı (A, Şekil 10) yandığı sürece bataryalar makinenin normal olarak çalışmasına müsaade eder. Yeşil ikaz ışığı (A) söndüğünde ve sarı ikaz ışığı (B) yandığında, bataryaların şarj edilmesi önerilir çünkü geri kalan şarj ancak birkaç dakika dayanır (batarya özelliklerine ve gerçekleştirilecek işe bağlı olarak). Kırmızı gösterge ışığı (C) yandığında bataryalar tamamen boşalmış demektir. Zemini kurutmaya ve makinenin önceden belirlenen noktaya erişmesi için sadece vakum sistemi (sadece çekiş gücü olan makineler için) ve sürüş sistemi çalışmaya devam ederken, birkaç saniye sonra, fırça/keçe tutucu otomatik olarak kapatılır.

**DİKKAT!**

Bataryalara zarar gelmemesi ve batarya ömrünün azalmaması için makineyi boş bataryalar ile kullanmayın.

TANK BOŞALTMA

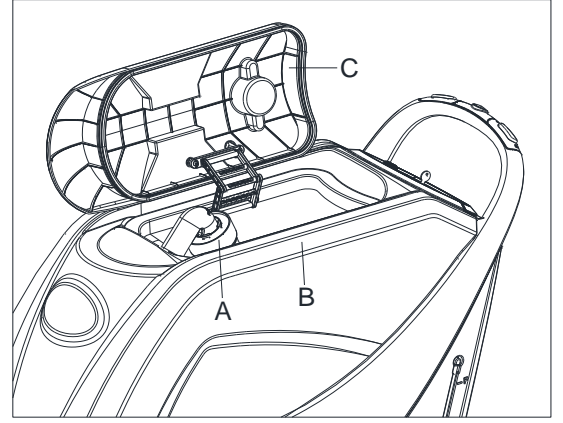
Otomatik şamandıralı bir kapatma sistemi (A, Şekil 11) geri kazanım tankı (B) dolduğunda vakum sistemini bloke eder. Vakum sisteminin devreden çıkması vakum sistem motorunun ses frekansında ani bir artıştan ayrıca zeminin kurumamasından anlaşılabilir.



Şekil 10

**DİKKAT!**

Eğer vakum sistemi kazara kapadı ise (örneğin ani bir makine hareketi ile şamandıra aktif hale geldiyse) işleme devam etmek için: anahtara (D, Şekil 10) basarak vakum sistemini kapatın, daha sonra kapağı (C, Şekil 11) açın ve ızgara (A) içerisindeki şamandıranın su seviyesinin altına gidip gitmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (C) kapatın ve anahtara (D, Şekil 10) basarak vakum sistemini açın.

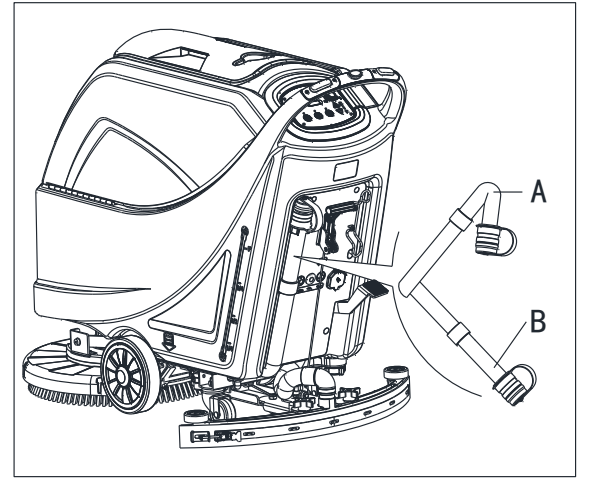


Şekil 11

Geri kazanım su tankı (B, Şekil 11) dolduğunda, aşağıdaki prosedüre göre boşaltın.

Geri kazanım su tankının boşaltılması.

1. Makineyi durdurun.
2. Pedala (F, Şekil 10) basarak, fırça/keçe tutucu iskelesini (E, Şekil 10) kaldırın.
3. Kol (H, Şekil 10) ile sileceği (G, Şekil 10) kaldırın.
4. Makineyi belirlenen elden çıkarma noktasına götürün.
5. Geri kazanım su tankını hortum ile boşaltın (I, Şekil 10). Daha sonra tankı (B, Şekil 11) temiz su ile durulayın.



Şekil 12

DİKKAT!

Atık suyu boşaltırken atık vakum tüpü (A, Şekil 12) katlanmalı ve daha düşük bir seviyeye (B, Şekil 12) alçaltılmalı, daha sonra suyu boşaltmak için atık vakum tüpünün kapağını açın. Suyu düşey olarak boşaltmak için vakum tüpü çıkışını yukarıya baktırmayın. Bu atık suyun kullanıcının üzerine dökülmesine engel olmak içindir.



6. 1 - 4 adımları gerçekleştirin.

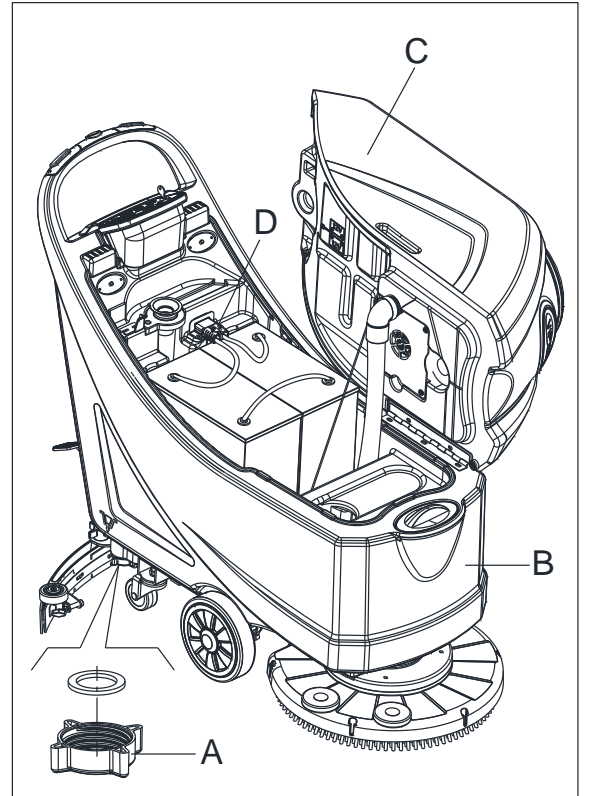
Solüsyon/temiz su tankı boşaltma

7. Solüsyon tankını hortum ile boşaltın (A, Şekil 13) . Çalışmadan sonra tankı temiz su ile durulayın.

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma sonrası makineyi terk ederken:

1. Fırçaları/keçe tutucuları çıkarın.
2. Tankları (B ve C, Şekil 13) bir önceki paragrafta gösterildiği şekilde boşaltın.
3. Günlük bakım prosedürlerini gerçekleştirin (bkz. Bakım bölümü).
4. Makineyi temiz ve kuru bir yerde, fırçalar/keçe tutucular ve silecek kaldırılmış veya sökülmiş şekilde muhafaza edin.



Şekil 13

MAKİNEİN UZUN SÜRE HAREKETSİZLİĞİ

Eğer makine 30 günden daha fazla kullanılmayacak ise, aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Kullanımdan Sonrası makine paragrafında gösterilen prosedürleri gerçekleştirin.
2. Batarya bağlantısını (54) kesin.

KULLANIMIN İLK PERİYODU

İl 8 saatten sonra makinenin sıkıştırma ve bağlantı parçalarının sıkılığını kontrol edin ve görünen parçaların yıpranma ve sızıntı durumunu kontrol edin.

BAKIM**UYARI !**

Bakım işlemleri, makine kapalı iken ve batarya şarj cihazı kabloları çıkarılmış durumda iken gerçekleştirilmelidir. İlave olarak kılavuzdaki güvenlik bölümlerini dikkatlice okuyun.

Tüm planlı ve plansız bakım prosedürleri kalifiye bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu kılavuz sadece en basit ve en genel bakım prosedürlerini tarif etmektedir.

Aşağıdaki Planlı Bakım Tablosunda yer almayan diğer bakım prosedürleri için şirketimizin herhangi bir Servis Merkezinden elde edilebilecek olan Servis Kılavuzuna bakınız.

PLANLI BAKIM TABLOSU**DİKKAT!**

Makine ilk 9 saat kullanımdan sonra (1) ile işaretli olan prosedürler yerine getirilmelidir. the first time. (2) ile işaretlenmiş olan prosedürler şirketimiz tarafından yetkilendirilen Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Prosedür	Her kullanımdan sonra, günlük olarak	Haftalık	Altı ayda bir	Yıllık
Batarya şarjı				
Silecek temizleme				
Fırça/Keçe tutucu temizleme				
Tank temizleme				
Tank sızdırmazlık halkası muayenesi				
Şamandıra top filtre temizleme				
Ped temizleme				
Silecek bıçağı kontrolü ve değiştirme				
Su filtresi temizliği				
Emme filtresi temizleme				
ISLAK batarya sıvı seviye kontrolü				
Vida ve somun sıkılığı kontrolü			(1)	
Alt Yalıtıcı			(2)	
Fırça/Keçe tutucu karbon fırça kontrolü veya değiştirme				(2)
Emiş motoru karbon fırçası kontrolü veya değiştirme				(2)
Çekiş sistemi motor karbon fırçasını kontrol edin veya değiştirin (sadece çekiş sistemi olan makinelerde)				(2)

NAVODILA**PREVIDNOST!**

Nekatere splošne in podrobne informacije o napravi niso vključene v ta vodič. Prosimo, pogledajte navodila za uporabo na priloženem CD-ROM-u s pomočjo programa Adobe® Reader®.

**OPOMBA**

Številke v oklepajih se nanašajo na komponente, prikazane v poglavju Opis naprave.

NAMEN VODIČA IN VSEBINA

Namen tega hitrega vodiča je sporočanje osnovnih informacij operaterju za pravilno uporabo naprave. Če vas zanimajo tehnične karakteristike, delovanje, neaktivnost naprave, vzdrževanje, rezervni deli in varnostne razmere, itd., poiščite navodila za uporabo v vodiču, ki se nahaja na priloženem CD-ROM-u.

Pred izvajanjem procedur na napravi, morajo operaterji in usposobljeno osebje prebrati navodila za uporabo. Kontaktirajte naše podjetje v primeru kakršnih koli dvomov glede interpretacije navodil ali za dodatne informacije.

KAKO HRANITI TA VODIČ

Hitri vodič mora biti zmeraj v bližini naprave, v primerni škatlici, v stran od tekočin in ostalih substance, ki lahko povzročijo kakršno koli škodo naprave.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti je dobavljena z napravo in dokazuje skladnost naprave z veljavnim zakonom.

**OPOMBA**

Kopije originalne izjave o skladnosti se nahajajo v sklopu dokumentacije naprave.

DODATKI IN VZDRŽEVANJE

Vse procedure, ki so povezane z rokovanjem, vzdrževanjem in popravili, mora opraviti usposobljeno osebje, ali imenovani servisni center našega podjetja. SAMO pooblaščen rezervni deli in dodatki so lahko uporabljani.

Kontaktirajte pomoč uporabnikom našega podjetja, če želite pridobiti informacije o servisu, kupiti rezervne dele ali dodatke.

SPREMEMBA IN IZBOLJŠANJE

Zavzemamo se za stalno izboljševanje svojih izdelkov, družba si pridržuje pravico do sprememb, strojnih in izboljšav brez dodatnega obveščanja.

OBSEG UPORABE

Ta brisalnik se lahko uporablja v komercialne in industrijske namene. Primeren je za čiščenje gladkih in trdnih tal, z njim pa lahko rokuje samo usposobljeno osebje v varnih razmerah. Ni primeren za zunanjo uporabo, za tepihe ali čiščenje grobih tal.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI NAPRAVE

Serijska številka in naziv modela naprave sta označena na serijski oznaki.

Ta podatek je uporaben. V spodnjo tabelo zapišite identifikacijske podatke naprave, ko boste potrebovali rezervne dele naprave.

MODEL NAPRAVE.....
SERIJSKA ŠTEVILKA NAPRAVE.....

TRANSPORT IN RAZPAKIRANJE

Ko dostavna služba dostavi napravo, preverite, da sta embalaža in naprava cela in nepoškodovana. Če najdete poškodbo, povejte to dostavljalcu še preden prevzamete paket in si pridržite pravico za kompenzacijo škode.

Dosledno sledite navodilom na embalaži, ko boste odpakirali napravo.

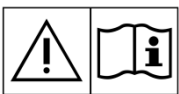
Preverite embalažo in se prepričajte, da so vključeni naslednji elementi:

1. Tehnična dokumentacija, vključno s priročnikom za hiter začetek, CD-jem z navodili in navodili za pripadajoči polnilec, če je le ta priložen, se nahaja ob napravi.
2. Polnilni kabel, če je polnilec priložen.
3. Dve varovalki, varovalka nizkoenergijskega vezja (5A) in izpust varovalke ščetke (20A).

VARNOST

Naslednji simboli opozarjajo na potencialno nevarne situacije. Te informacije preberite pozorno in upoštevajte potrebne varnostne ukrepe za zaščito ljudi in imetja.

VIDNI SIMBOLI NA NAPRAVI



OPOZORILO!

Pozorno preberite vsa navodila, preden izvajate dela na napravi.



OPOZORILO!

Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom.



OPOZORILO!

Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.

SIMBOLI, KI SE POJAVLJAJO NA NAVODILIH ZA UPORABO TEGA PRIROČNIKA



NEVARNOST!

Opozarja na nevarno situacijo s smrtnim tveganjem operaterja.



OPOZORILO!

Opozarja na pogojno tveganje poškodb ljudi.



PREVIDNOST!

Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije. Bodite pozorni na odstavke, ki so označeni s tem simbolom.



OPOMBA

Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.



POSVETOVANJE

Kaže na potrebo po posvetovanju z navodili za uporabo, preden izvedete katero koli proceduro.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj so prikazana posebna opozorila in previdnosti za obveščanje o morebitnih poškodbah ljudi in naprav.

**NEVARNOST!**

- To napravo mora upravljati samo usposobljeno in pooblaščen osebje, glede na vodila v tem priročniku.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem, popravilom in zamenjavami, previdno preberite ta navodila, ugasnite napravo in izključite baterijski priključek.
- Ne uporabljajte naprave v bližini strupenih, nevarnih, vnetljivih in / ali eksplozivnih praškov, tekočin ali hlapov. Ta naprava ni primeren za sesanje nevarnih vrst prahu.
- Ob bližnjem srečanju z električnimi komponentami stroja, ne nosite nakita.
- Ne delajte pod dvignjeno napravo, ne da bi uporabili varnostna stojala.
- Ob uporabi svinčenih (MOKRIH) baterij, le-te ob normalni uporabi oddajajo vnetljiv plin, zato ne približujte vse iskrenje, plamene, dimne materiale in sevanje, osvetljevalne in vnetljive predmete.
- Ob polnjenju svinčenih (MOKRIH) baterij, le te lahko oddajajo vodikov plin, ki lahko povzroči eksplozijo. Poskrbite, da je polnilna okolica dobro prezračena in da v njej ni golih plamenov.

**OPOZORILO!**

- Ta naprava je namenjena za **KOMERCIALNO UPORABO**, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih podjetjih.
- Naprave, ki ostanejo brez nadzora, morajo biti zavarovane pred nenamernim gibanjem.
- Da bi preprečili nepooblaščen uporabo naprave, je vir napajanja izklopljen ali zaklenjen, na primer z odstranitvijo ključa glavnega stikala ali ključa za vžig.
- Pred uporabo previdno preglejte napravo. Preverite, ali so vse komponente pred uporabo pravilno sestavljene. Ali lahko povzročijo poškodbe ljudi in imetja.
- Pred uporabo baterijskega polnilca se prepričajte, da so vrednosti frekvence in voltaže na serijski številki stroja iste tistim na omrežju.
- Nikoli ne premikajte naprave z vlečenjem polnilnega kabla baterije. Ne zapirajte kabla med vrata, niti ga ne speljajte preko ostrih robov ali vogalov. Nikoli ne premikajte naprave z vlečenjem polnilnega kabla baterije. Polnilni kabel baterije naj ne bo v bližini grelnih površin. Ne polnite baterij, če sta polnilni kabel baterije ali priključek, poškodovana.
- Da bi zmanjšali tveganje požara, električnega udara ali poškodbe, se prepričajte, da je naprava ugasnjena, preden jo zapustite.
- Uporabljajte in hranite napravo v notranjih prostorih v suhih razmerah, naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- Temperatura za shranjevanje in delovna temperatura naprave mora biti med 0 °C in + 40 °C, vlažnost zraka mora biti med 30% - 95%.
- Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.
- Ob uporabi in pri rokovanju čistilnih detergentov za tla, sledite navodilom na oznakah steklenic detergenta ter nosite primerne rokavice in zaščito.
- Uporabite ščetke in blazinice, ki so prispele z napravo ali so zapisane v priročniku. Uporaba drugih ščetk ali blazinic lahko zmanjša varnost.
- V primeru napačnega delovanja naprave se prepričajte, da do tega ni prišlo zaradi nezadostnega vzdrževanja. Če je potrebno, zaprosite za pomoč pooblaščen osebje ali pooblaščen servisni center.
- Pazite, da se lasje, nakit ali ohlapna oblačila ne ujamejo v premikajoče dele naprave.
- Ne uporabljajte naprave v posebej prašnih področjih.

- Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom, ali s korozivnimi substancami.
- Ne približujte naprave policam ali odrom, še posebej tam, kjer je možnost padanja predmetov.
 - Ne prislanjajte steklenic s tekočinami na stroj, za to uporabite primerno držalo.
 - V izogib poškodovanja tal pazite, da ščetka / blazinica ne deluje, medtem ko naprava miruje.
 - V primeru požara, uporabite gasilnik s suhim prahom. Ne uporabljajte gasilnikov na tekočino.
 - Ne odstranjujte ali spreminjajte nalepk na napravi.
 - Ne brkljajte po varnostnih mehanizmih naprave in sledite običajnim vzdrževalnim navodilom dosledno.
 - Upoštevajte, da je temperatura med transportom naprave okoli stopnje zmrzali. Voda v zbiralni posodi in v ceveh lahko zmrzne in povzroči resne poškodbe stroja.
 - Če je potrebno zamenjati rezervne dele, naročite ORIGINALNE rezervne dele pri pooblaščenih prodajalcih.
 - Napravo vrnite v servisni center, če ne deluje, kot bi morala ali je v poškodovanem stanju, se nahaja zunaj na prostem, ali je bil potopljen v vodo.
 - Za pravilno in varno rokovanje, je potrebno izvajati predvideno vzdrževanje, kot je zapisano v poglavju o vzdrževanju tega priročnika, ki ga mora izvesti pooblaščen osebje ali pooblaščen servisni center.
 - Napravo je potrebno odvreči na pravilni način, zaradi strupenih materialov (baterije, itd.), ki zahtevajo posebno odlaganje v posebnih centrih (glej poglavje Odstranitev naprave).
 - Ta naprava je namenjena samo čiščenju in nobenemu drugemu namenu.
 - Odprtine naj bodo zmeraj čiste, v njih ne sme biti prah, lasje ali drugi tujki, ki bi zmanjšali pretok zraka. Ne uporabljajte stroja, če so odprtine zamašene.
 - To napravo uporabite samo, kjer je dovolj svetlo.
 - Ta naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja.
 - Bodite še posebej pozorni, ko uporabljate napravo v bližini otrok.
 - Otroke je potrebno imeti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
 - Med uporabo naprave pazite, da ne boste poškodovali ljudi ali predmetov.

OPIS NAPRAVE

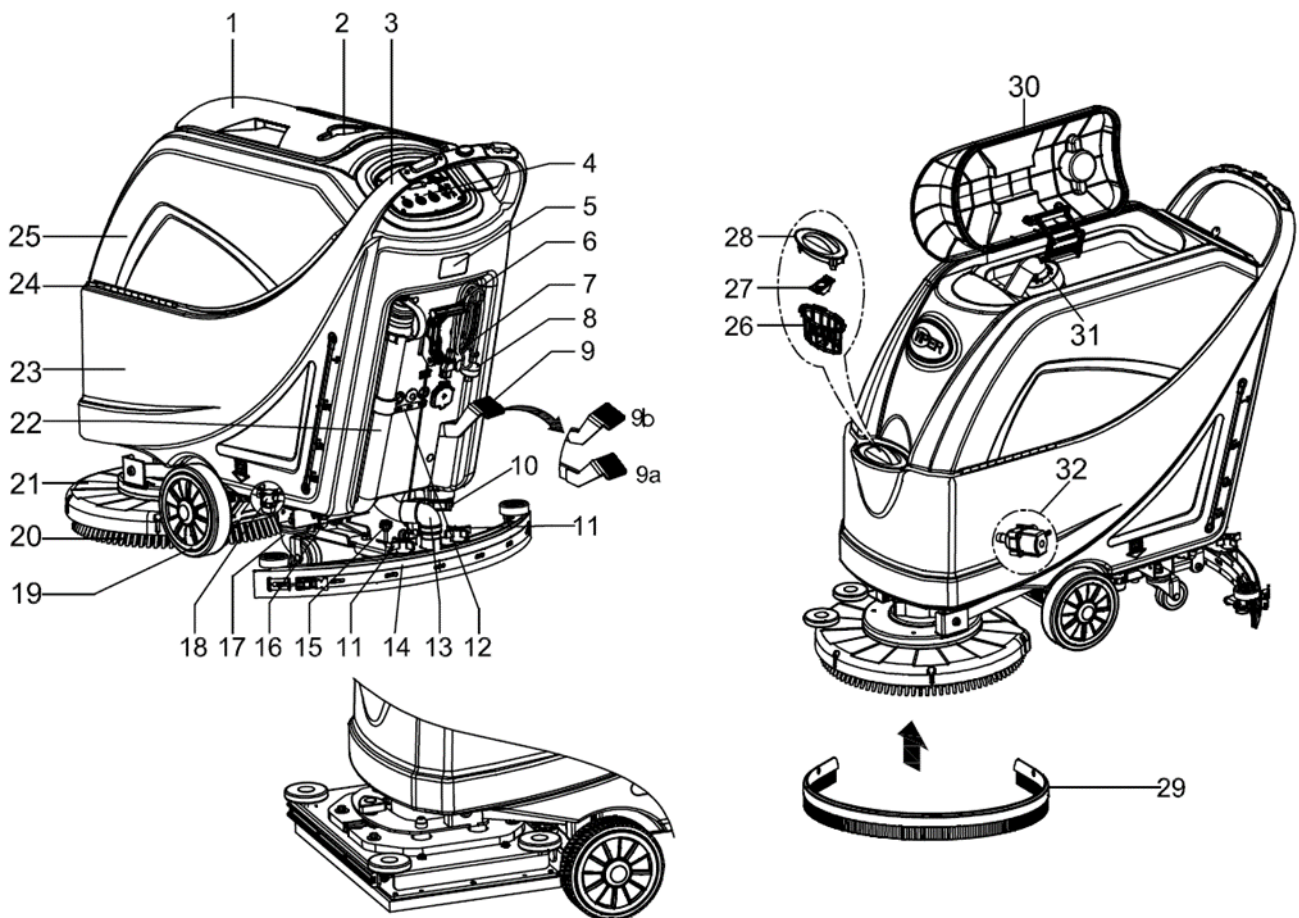
STRUKTURA NAPRAVE (kot prikazano na Slika 1)

1. Pokrov zbiralne posode
2. Držalo doze
3. Krmilo
4. Nadzorna plošča
5. Ploščica s serijsko številko / tehničnimi podatki
6. Ročica za dvig / spuščanje strgala
7. Držalo električnega kabla
8. Električni kabel
9. Pedal za dvigovanje / spuščanje krova (samo za naprave z diskom)
 - a) Položaj pedala ob dvignjenem krovu
 - b) Položaj pedala ob spuščnem krovu
10. Pokrov izpusta
11. Gumbi strgala
12. Oznaka za ponastavitev
13. Sesalna cev strgala
14. Strgalo
15. Gumb za prilagajanje ravnovesja strgala
16. PA priključek
17. Zadnja krmilna kolesa
18. Filter raztopine
19. Prednja kolesa na fiksni osi (A)
Vozna kolesa (B)
20. Držalo krtače / blazinice
21. Krov držala krtače / blazinice
22. Drenažna cev zbiralne posode
23. Posoda z raztopino
24. Tečaj
25. Zbiralna posoda
26. Kovinski filter
27. Držalo polnile cevi
28. Dovod čiste vode
29. Ščitnik za zaščito pred škropljenjem 510mm
30. Tesnilo pokrova posode
31. Filter plavajoče krogle
32. Elektromagnetni ventil

(*) Opcijsko

(A): Samo za naprave brez oprijema

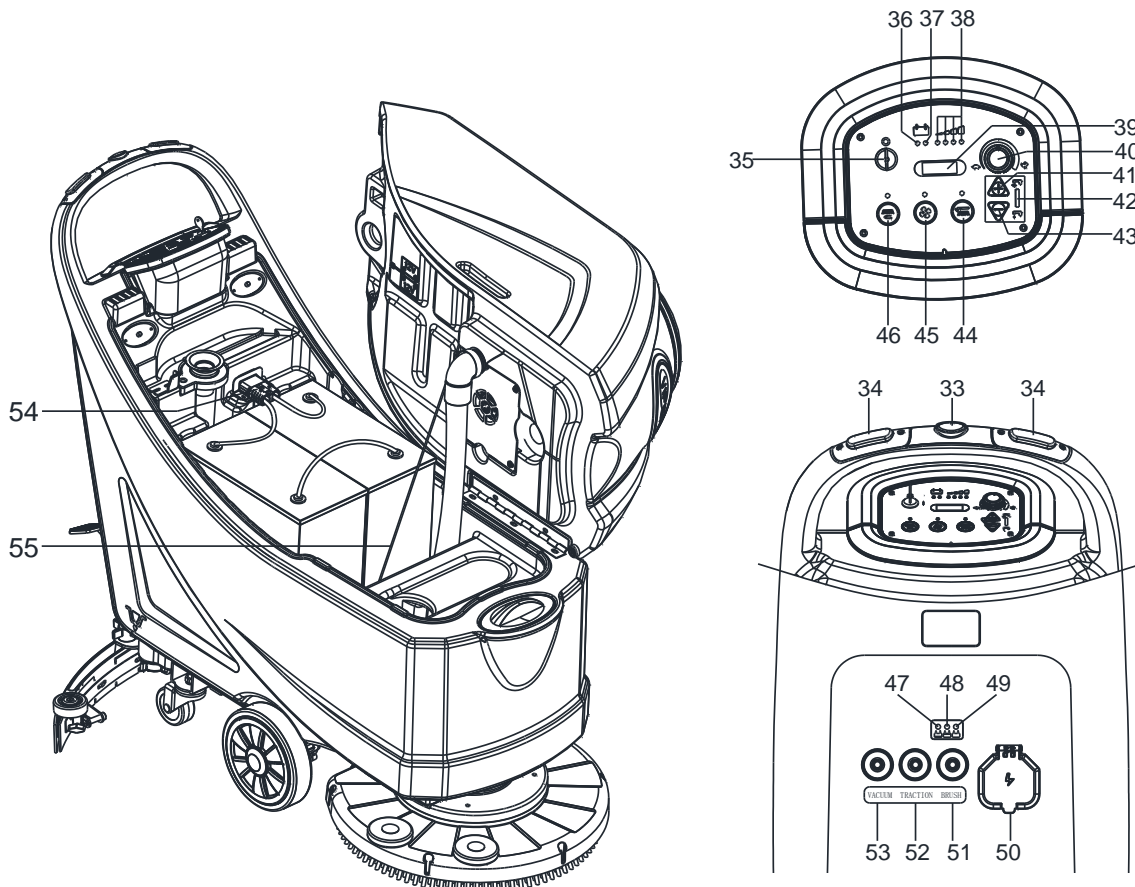
(B): Samo za naprave z oprijemom



Slika 1

NADZORNA PLOŠČA (kot prikazano na Slika 2)

- | | |
|--|--|
| 33. Zadnje stikalo naprave (B) | 49. Zelena LED lučka ob polnjenju |
| 34. Varnostno stikalo | 50. Varnostno pokrivalo polnilnega priključka |
| 35. Vžigalni ključ (0 - I) | 51. Zaščita pred preobremenitvijo ščetke |
| 36. (Rdeča) opozorilna lučka izpraznjenega akumulatorja | 52. Zaščita pred preobremenitvijo oprijema (B) |
| 37. (Rumena) opozorilna lučka na pol izpraznjenega akumulatorja | 53. Zaščita pred preobremenitvijo sesalca |
| 38. (Zelena) opozorilna lučka napolnjenega akumulatorja | 54. Priključek akumulatorja (rdeč) |
| 39. Urni števec | 55. Varnostni kabel posode |
| 40. Regulator hitrosti (B) | |
| 41. Stikalo povečanja pretoka | (*): OpcTERIJEjsko |
| 42. Indikator toka raztopine | (A): Samo za naprave brez oprijema |
| 43. Stikalo zmanjšanja toka | (B): Samo za naprave z oprijemom |
| 44. Stikalo za sprostitvev držala ščetke / blazinice (samo za naprave z diskom)
Dodaten pritisk aktiven (samo za orbitalne naprave) | |
| 45. Stikalo sesalnega sistema | |
| 46. Stikalo držala ščetke/blazinice in sesalnega sistema (samo za naprave z diskom)
Stikalo krova blazinice premikajoče se gor / dol in držalo krtače / blazinice ter sesalnega sistema | |
| 47. Rdeča LED lučka ob polnjenju | |
| 48. Rumena LED lučka ob polnjenju | |



Slika 2

EKRAN ZA PRIKAZOVANJE STANJA POLNJENA (kot je prikazano na Slika 2)

1. Na začetku polnjenja, ponavadi sveti rdeča LED lučka (47) polnilca. To je prva faza polnjenja.
2. Po tem, ko se naprava polni nekaj časa, se rdeča LED lučka (47) ugasne, prižge rumena LED lučka (48), kar je druga faza polnjenja.
3. Po končanem polnjenju se ugasne rumena LED lučka (48), ter prižge zelena LED lučka (49), ki kaže na polno napolnjenost akumulatorja.

**OPOMBA**

Če se med polnjenjem prižge rumena LED (48) lučka, to lahko pomeni: Da baterija in polnilec nista kompatibilna, da baterija ni pravilno priključena ali da je nastal kratki stik.

Rdeča utripajoča LED lučka lahko pomeni, da je prišlo do kratkega stika polnilca.

TEHNIČNI PARAMETRI

Tip Parametra	Enote	Model		
		AS5160	AS1560T	AS1560TO
Pakirne dimenzije (D x Š x V)	mm	1370 x 600 x 1220		
Višina naprave	mm	1000		
Dolžina naprave	mm	1310		
Širina naprave (brez strgala)	mm	550		
Teža naprave s praznimi posodami (brez akumulatorjev)	Kg	85	93	120
Bruto teža vozila (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Teža pošiljke	Kg	115	123	150
Kapaciteta posode z raztopino	Litrov	61		
Kapaciteta zbiralne posode	Litrov	61		
Moč sesalnega motorja	Wattov	350		
Sesalna moč	mm H ₂ O	1200		
Zmožnost vožnje v klanec (največ)	%	2%		
Premer prednjega kolesa	mm	200		
Premer zadnjega kolesa	mm	76		
Nivo hrupa	dB(A)	69 +/- 3		
Tok raztopine (maks) na nastavitev	L / minuto	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Delovna širina	mm	510		
Širina strgala	mm	790		
Premer ščetke/blazinice	mm	510	510 x 360	
Moč motorja ščetke	Wattov	450	750	
Hitrost ščetke	Rpm	150	2200	
Pritisk ščetke/blazinice (največ)	Kg	27	23	40 - 50
Moč pogonskega motorja	Wattov	N/A	150	250
Delovna hitrost	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Hitrost naprej	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Hitrost nazaj	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Nivo vibracij ročice (maks)	m/S ²	2.5		
Voltaža	V DC	24V DC		
Baterije	Ah	12V 100 - 115Ah		
Vključen polnilec baterij	V/A	24V/10A		24V/13A
Velikost prostora za akumulator (D x Š x V)	mm	350 x 350 x 300		

OBRATOVALNI VODIČ

**OPOZORILO!**

Na nekaterih delih naprave se nahajajo samolepilne ploščice, ki kažejo na:

- NEVARNOST!
- OPOZORILO!
- POZORNOST!
- POSVETOVANJE

Operater naj ob prebiranju tega vodiča posveti posebno pozornost simbolom, prikazanim na ploščicah. Ne prekrivajte teh ploščic iz katerega koli razloga in jih nemudoma zamenjajte v primeru poškodbe.

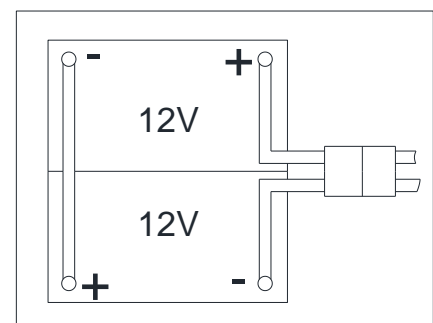
PREVERBA AKUMULATORJA / NAMESTITEV V NOVI NAPRAVI

**OPOZORILO!**

Elektronske komponente naprave se lahko resno poškodujejo, če akumulator ni pravilno nameščen ali priključen. Akumulator mora namestiti samo usposobljeno osebje. Nastavite funkcijo elektronske plošče in vgrajenega akumulatorskega polnilca, glede na tip uporabljenega akumulatorja (MOKRIH ali GEL / AGM). Preverite, ali je akumulator poškodovan, preden ga namestite. Odklopite akumulatorski priključek in priključek akumulatorskega polnilca. Z akumulatorjem ravnajte zelo previdno. Namestite zaščitne čepke akumulatorskega terminala, ki so dobavljeni z napravo.

**NOTE**

The machine requires two 12 V batteries, connected according to the diagram (Slika 3).



Slika 3

Naprava je lahko dobavljena v naslednjih načinih:

A) Akumulator (MOKRIH ali GEL / AGM) je že nameščen in napolnjen


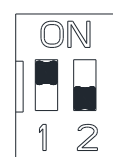
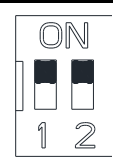
1. Preverite, ali je akumulator priključen na napravo s priključkom (54).
2. Vstavite vžigalni ključ (35) in ga obrnite na »I« Če sveti zelena opozorilna lučka (38), je akumulator čisto napolnjen. Če se prižge rumena (37) ali rdeča (36) opozorilna lučka, je potrebno akumulator napolniti (glejte proceduro v poglavju o vzdrževanju).

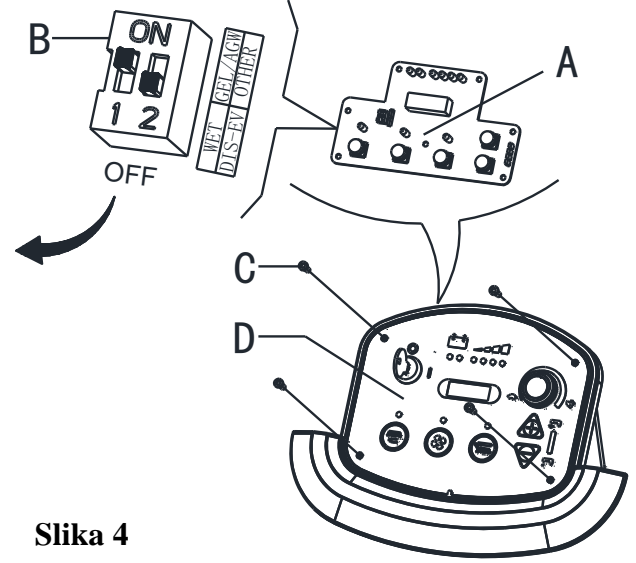
B) Brez akumulatorja

1. Kupite primeren akumulator (Glej odsek o tehničnih podatkih).
2. Glede izbire in namestitve akumulatorja, se obrnite na kvalificirane prodajalce akumulatorjev.
3. Nastavite napravo in akumulatorski polnilec glede na tip akumulatorja (MOKRIH ali GEL / AGM), kot je prikazano v naslednjem odstavku.

NAMESTITEV AKUMULATORJA IN NASTAVITEV TIPA AKUMULATORJA (MOKER ALI GEL / AGM)

Glede na tip akumulatorja (MOKER ali GEL / AGM), nastavite napravo in elektronsko ploščo polnilca akumulatorja na sledeč način: (samo za naprave z diskom)

1		<p>MOKER AKUMULATOR (OPOMBA: Prestavite DIP stikali 1 in 2 na »ZKLOP «.)</p>
2		<p>DISCOVER EM AGM AKUMULATOR (OPOMBA: Obrnite DIP stikalo 1 na »VKLOP «, 2 na »ZKLOP «.)</p>
3		<p>SPLOŠNI GEL / AGM AKUMULATORJI (OPOMBA: Obrnite DIP stikali 1 in 2 na »VKLOP «.)</p>



Slika 4



OPOMBA

Ob namestitvi novega akumulatorja se prosimo posvetujte s sliko 4 za prilagoditev DIP stikal. Sicer se lahko akumulator poškoduje.

Nastavitev naprave (samo za naprave z diskom)

1. Obrnite vžigalni ključ (35) na »I« in v prvih sekundah delovanja motorja bodite pozorni na naslednje:
 - Če utripa prva zelena opozorilna lučka (38), je naprava nastavljena na GEL / AGM.
 - Če utripa rumena opozorilna lučka (37), je naprava nastavljena na Discover EV AGM tip akumulatorja.
 - Če utripa rdeča opozorilna lučka (36), je naprava nastavljena na MOKRO.
 - Če je potrebno nastavitev spremeniti, sledite naslednjemu postopku.
2. Tovarniška nastavitev je za MOKRIH baterije. Če nastavitev ustreza namestitvi akumulatorja, pojdite neposredno na korak 6. Drugače, sledite naslednje korake 4~5.
3. Odstranite vijake na kontrolni plošči (C, slika 4), nato obrnite PCB (A, slika 4) in poiščite DIP stikalo (B, slika 4) za nastavitev tipa akumulatorja (MOKER ali Discover EV AGM ali GEL / AGM), (Glejte 1 ali 2 ali 3).
4. Če je nastavitev končana, pojdite na razdelek o možnostih akumulatorjev. Namestite vijake na kontrolno ploščo.

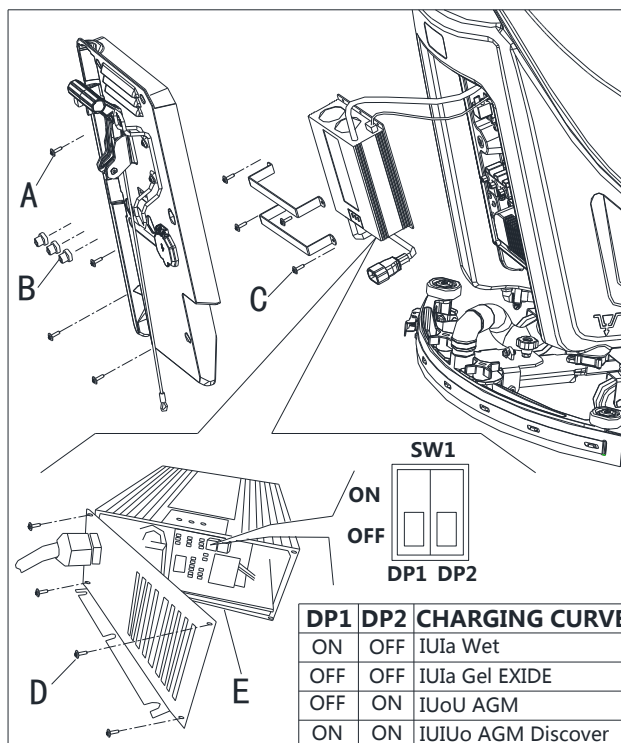
Zamenjava akumulatorja(samo za naprave z diskom)

5. Napolnite akumulator. (Glejte proceduro v poglavju o vzdrževanju).



PREVIDNO!

Prekinite vso napajanje naprave, preden izvedete naslednjo proceduro!



DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUIa Wet
OFF	OFF	IUIa Gel EXIDE
OFF	ON	IUoU AGM
ON	ON	IUIUo AGM Discover

Slika 4.1

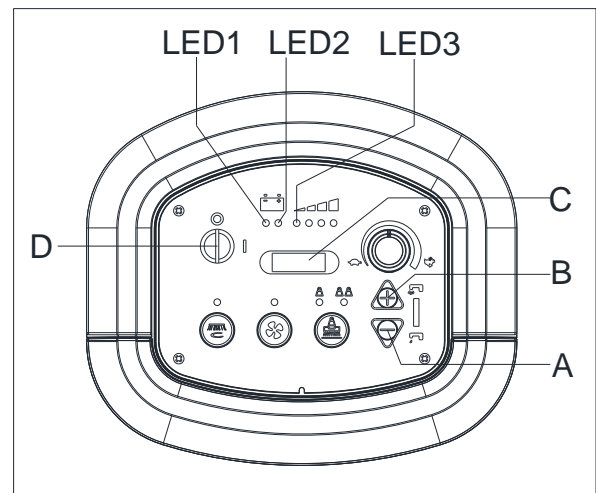
Nastavitev polnilca baterij (za naprave z diskom z vključenim polnilcem baterij)

6. Odstranite vijake (A, B, C, D, Slika 4.1).
7. Odprite polnilec in poiščite st.1 (E, Slika 4.1)
8. Nastavite stikala kot v tabeli (Slika 4.1)
9. Namestite vijake (A, B, C, D, Slika 4.1) po končani nastavitvi.

GLEDE NA TIP BATERIJ (MOKRIH ALI GEL / AGM), NASTAVITE NAPRAVO KOT SLEDEČE: (samo za orbitalne naprave)**OPOMBA**

Rlede na tovarniško nastavitev, preverite tip baterije s prikazovalnika zagona, glede na zgornjo tabelo

1. Pritisnite oba gumba (A, Slika 4) in (B) obenem, vstavite zagonski ključ (D) in vključite napajanje, po 0.5 sekundah vstopite v način nastavitve baterije. LED prikazovalnik med nastavitvijo (C), sprostite gumba.
2. Način lahko premikate od 0 do 5 s pritiskom na tipko (B) ali s pritiskom na tipko (A) ali s 5 na 0. Ko je nastavitev načina akumulatorja končana, izklopite napajanje (D) in nova nastavitev načina delovanja akumulatorja se lahko samodejno shrani.
3. Nastavitev tipa baterije je končana.



Slika 4.2

Način	Tip baterije / Proizvajalec baterije	Krivulja polnjenja baterije	LED prikaz med nastavitvijo (C, Slika. 4.2)	Prikaz ob zagonu
0	MOKRIH	Splošna MOKRIH krivulja		LED1 zautripa dvakrat
1	GEL/AGM	Splošna GEL/ AGM krivulja		LED2 zautripa dvakrat
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL		LED3 zautripa dvakrat
3	OPTIMA	OPTIMA GEL		Obe LED1 in LED2 zautripata dvakrat
4	EXIDE	EXIDE GEL		Obe LED1 in LED2 zautripata dvakrat
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL		Obe LED2 in LED2 zautripata dvakrat

Namestitev akumulatorja

1. Odprite pokrov zbiralne posode (1) in preverite, da je zbiralna posoda (25) prazna; sicer jo izpraznite z drenažno cevjo (22).
2. Zaprite pokrov zbiralne posode (1).
3. Previdno obrnite zbiralno posodo (25).
4. Naprava je dobavljena s kabli, ki so primerni za namestitev 2X12V akumulatorjev. Previdno vstavite akumulatorja v za to primeren prostor, nato ju primerno namestite.
5. Potegnite in namestite kabel akumulatorja, kot je prikazano na (slika 3), nato previdno zategnite matico na vsakem akumulatorskem terminalu.
6. Namestite zaščitno kapico na vsak terminal, nato povežite priključek akumulatorja (54).
7. Previdno spustite zbiralno posodo (25).

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV DRŽALA ŠČETKE / BLAZINICE (samo za naprave z diskom)



OPOMBA

Namestite ščetko (A, Slika 5) ali držalo blazinice (B in C, Slika 5) glede na tip tal za čiščenje.

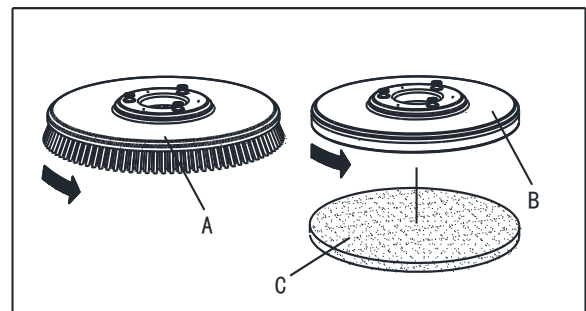


POZOR!

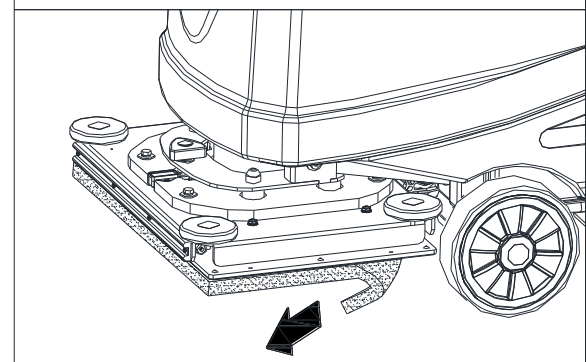
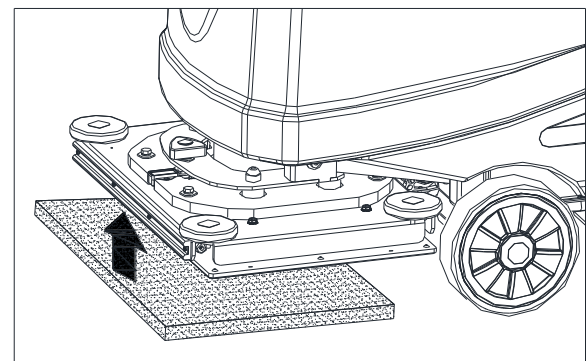
Pred namestitvijo in odstranitvijo ščetke ali držala blazinice, se prepričajte, da so vsa stikala na napravi v izklopljenem položaju ter da je strgalo dvignjeno s tal. Operator mora biti opremljen s primernimi napravami za zaščito osebja, kot so rokavice, za zmanjšanje nevarnosti pred nesrečami.

Nadaljujte na sledeč način:

1. Vstavite vžigalni ključ (35) in ga obrnite na »O«
2. Dvignite krov s pritiskom na pedal (9).
3. Če je vključen, obrnite regulator hitrosti (40) na prosti tek, tako da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Nastavite ščetke (A, Slika 5) ali držalo blazinice (B) pod krov (21).
5. Spustite krov na ščetkah/držalu blazinice s pritiskom na pedal (9).
6. Obrnite vžigalni ključ (35) na »I«
7. Pritisnite ščetko / držalo blazinice in stikalo sesalnega sistema (46).
8. Pritisnite eno izmed ščetk / stikalo menjalnika (34) za vklop ščetke / držala blazinice, nato ga spustite. Po potrebi, ponovite proceduro, dokler ščetke / držala blazinic niso vklopljena.
9. Če se korak št.8 opisan zgoraj, izkaže kot zahteven, potem ročno obrnite ščetko / držalo blazinice v nasprotni smeri običajne smeri in ga tako odstranite. (kot prikazano na sliki 5).



Slika 5



Slika 5.1

OPOZORILO!

(Samo za naprave z oprijemom): Obrnite regulator hitrosti (40) v nasprotni smeri urinega kazalca za premik naprave z minimalno hitrostjo.

Rahlo pritisnite stikalo (34), sicer se naprava prične premikati.

Za vklop ščetke / držala blazinice, pritisnite stikalo (34), ki poganja motor ščetke / držalo blazinice.



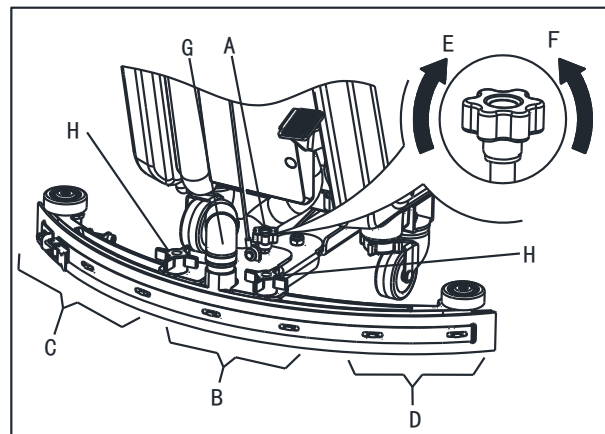
10. Za odstranitev ščetke / držala blazinice, dvignite krov s pritiskom na pedal (9) nato pritisnite stikalo (44) ter tako odstranite ščetko / držalo blazinice.

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV BLAZINICE (samo za orbitalne naprave)

1. Dvignite krov s pritiskom na stikalo (46).
2. Namestitev in odstranite blazinico (A, Slika 5.1).

PRILAGAJANJE RAVNOTEŽJA BRISALCA

1. Namestite brisalec in privijte matico (H), nato priključite sesalno cev (G) na brisalec.
2. Prilagodite brisalec s prilagodljivo ročico brisalca (A, Slika 6).
 - a) Če je prostor med tlemi in srednjim delom zadnjega rezila brisalca (B), prilagodite gumb (A) v nasprotni smeri urinega kazalca (F), dokler celotna površina zadnjega dela rezila brisalca ne doseže tal, prednje rezilo pa se samo rahlo dotakne tal.
 - b) Če ni prostora med tlemi in srednjim delom zadnjega rezila brisalca (C in D), prilagodite gumb (A) v smeri urinega kazalca (E), dokler celotna površina zadnjega dela rezila brisalca ne doseže tal, prednje rezilo pa se samo rahlo dotakne tal.



Slika 6

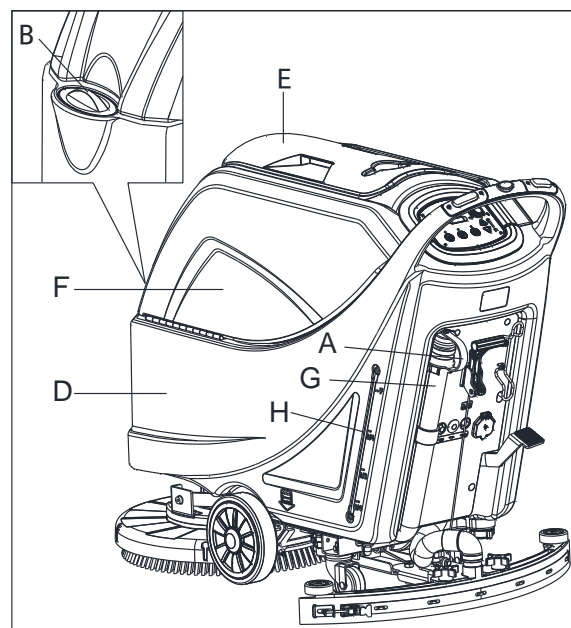
POLNJENJE POSODE Z RAZTOPINO ALI PRALNO VODO

1. Odprite pokrov dovoda vode (B, slika 7).
2. Napolnite vodo ali raztopino, primerno za delo, skozi dovod vode s filtrom.
Temperatura raztopine ne sme preseči +104F (+40°C).
3. Ne prenapolnite posode, glejte indikator nivoja vode (H) glede volumna vodiel.



OPOZORILO!

Uporabljajte samo nevljive detergente z nizko vsebnostjo pene, namenjene samodejni čistilni uporabi.



Slika 7

ZAGON IN ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Zagon naprave

1. Pripravite napravo, kot je prikazano v prejšnjem odstavku.
2. Vstavite vžigalni ključ (A, Slika 8) in ga obrnite na »I«
Preverite, da je zelena opozorilna lučka (B) vključena (napolnjen akumulator). Če se prižge rumena (C) ali rdeča opozorilna lučka (D), obrnite vžigalni ključ nazaj na »0« in napolnite akumulator (glej proceduro v poglavju o vzdrževanju).
3. Zapeljite napravo do delovnega območja:
 - Z ročnim pritiskom na krmilo (E) (samo za naprave brez oprijema).
 - Z ročnim pritiskom na krmilo (E) in pritiskom na stikalo (F) premaknite napravo naprej, ali pritisnite stikalo (F) skupaj s stikalom (G) za premik nazaj (samo za naprave z oprijemom). Hitrost za naprej se lahko regulira z regulatorjem (H).
4. Spustite strgalo (I) z ročico (J).
5. Spustite krov ščetke / držala blazinice (K) tako, da dvignete pedal (L). (samo za naprave z diskom).
6. Pritisnite stikalo ščetke/držalo blazinice (M) in stikalo sesalne sistema (N).
7. Pritisnite nadzorna stikala pralne vode (O) po potrebi, odvisno d tipa čiščenja.

8. Začnite čistiti:
 - (Samo za naprave brez oprijema) z ročnim pritiskom naprave na krmilu (E) in pritiskom na stikalo (F).
 - (Samo za naprave z oprijemom) z ročnim pritiskom naprave na krmilu (E) in pritiskom na stikalo (F). Po potrebi lahko hitrost prilagajate z regulatorjem hitrosti (H).

**OPOMBA**

Za premik naprave naprej, pritisnite ali levo ali desno stikalo (F) ali obe.

Zaustavitev naprave

9. Zaustavite napravo s pomočjo krmila (E) (samo za naprave brez oprijema). Zaustavite napravo s sprostitvijo stikal (F) (samo za naprave z oprijemom).
10. Zaustavite ščetke in sesalni sistem s pritiskom na stikalo (M). Sesalni sistem se ustavi po nekaj sekundah.
11. Dvignite krov ščetke/držala blazinice (K) s pritiskom na pedal (L). (samo za naprave z diskom)
12. Dvignite strgalo (I) z ročico (J).
13. Obrnite vžigalni ključ (A) na »0«.
14. Prepričajte se, da se naprava ne more premikati neodvisno.

PRILAGODITEV NIVOJA ORBITALNA KROVA (SAMO ZA ORBITALNI STROJ)

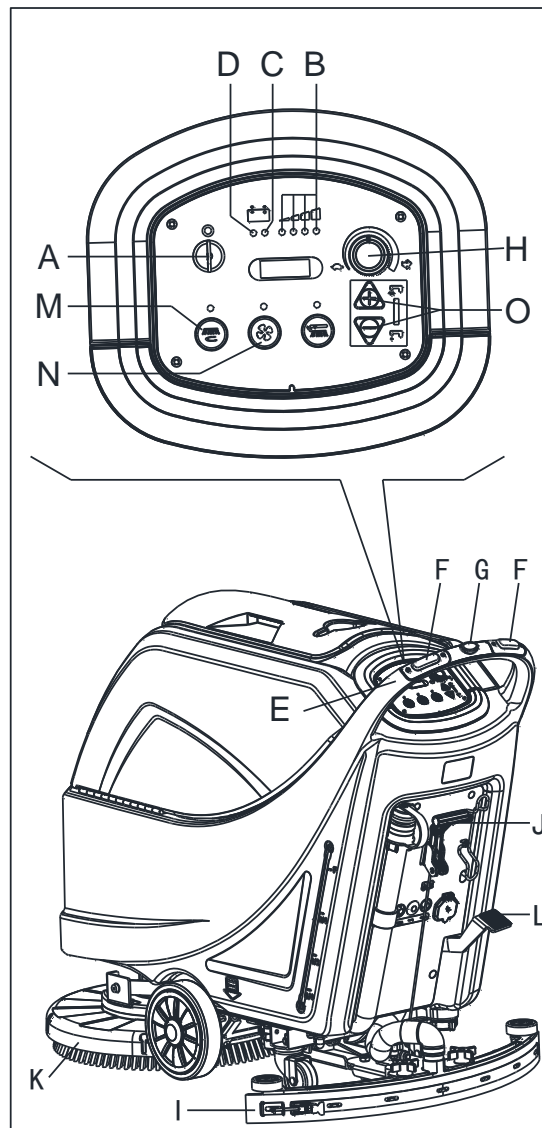
1. Spustite držalo ščetke/blazinice s pritiskom na stikalo držala ščetke/blazinice (M Slika 8).
2. Prilagodite nivo orbitalnega krova s prilagoditveno ročico (A, Slika 8.1) z balončkom na sredini (B Slika 8.1)

ROKOVANJE Z NAPRAVO (BRISANJE IN SUŠENJE)

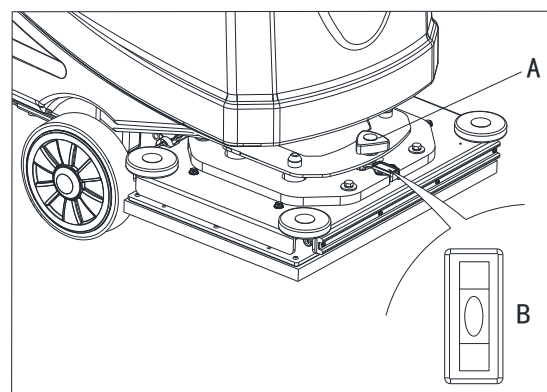
1. Zaženite napravo, kot je prikazano v predhodnih odstavkih
2. Z obema rokama na krmilu, pritisnite varnostno stikalo (F, Slika 8), nato premaknite napravo in prične brisanje/sušenje tal.
3. Po potrebi ustavite napravo in prilagodite brisalec glede na odsek »Prilaganje ravnotežja brisalca«.

**OPOMBA**

Za pravilno drgnjenje / sušenje tal ali sten, Clarke priporoča bližnjo vožnjo ob stenah z desno stranjo naprave (A in B, slika 10), kot je prikazano na sliki.



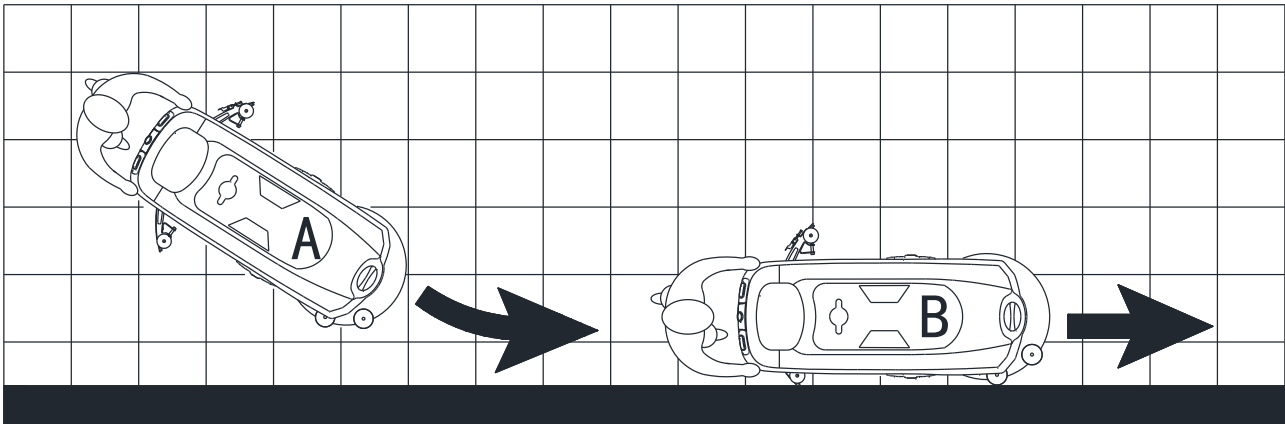
Slika 8



Slika 8.1

**POZOR!**

V izogib škodi na talni površini, ugasnite ščetke/držala blazinic, ko se naprava ustavi na mestu, posebej ko je vključena funkcija dodatnega pritiska.



Slika 9

Odklop akumulatorja med delovanjem

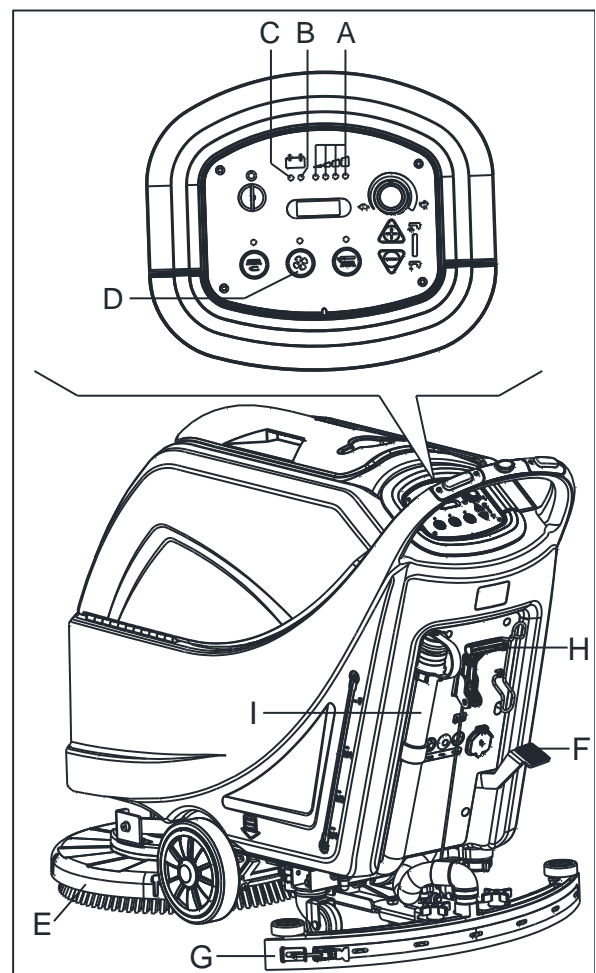
Dokler sveti zelena opozorilna luč (A, Slika 10), akumulator omogoča napravi, da deluje normalno. Ko se ugasne zelena opozorilna lučka (A), in se prižge rumena (B), je priporočljivo napolniti akumulator, saj bo preostalo polnjenje trajalo samo nekaj minut (odvisno od karakteristik akumulatorja in nameravanega dela). Ko se prižge rdeča opozorilna lučka (C), je akumulator čisto prazen. Po nekaj sekundah se ščetka / držalo blazinice samodejno ugasne, medtem ko sesalni sistem in (samo za naprave z oprijemom)vozni sistem je vklopljen, za končanje sušenja tal in premik naprave na polnilno mesto.

**POZOR!**

Ne uporabljajte naprave s praznim akumulatorjem, da se izognete poškodbi akumulatorja in zmanjšanju življenjske dobe letega.

PRAZNJENJE POSODE

Sistem avtomatskega zapiranja toka (A, Slika 11) zablokira sesalni sistem, ko je zbiralna posoda (B) polna. Deaktivacija sesalnega sistema se prikaže kot nenadno povečanje hrupa v motorju sesalnega sistema, prav tako tla niso posušena.



Slika 10

**POZOR!**

Če se sesalni sistem pomotoma ugasne (na primer, ko se plovec aktivira zaradi nenadnega premika naprave), za ponovno vzpostavitev: ugasnite sesalni s pritiskom na stikalo (D, slika 10), nato odprite pokrov (C, slika 11) in preverite, da se je plovec v mreži (A) spustil skupaj z nivojem vode. Nato zaprite pokrov (C) in obrnite sesalni sistem s pritiskom na stikalo (D, slika 10).

Ko je zbiralna posoda z vodo (B, slika 11) polna, jo izpraznite po sledeči proceduri.

Praznjenje zbiralne posode z vodo

1. Zaustavite napravo.
2. Dvignite krov ščetke/držala blazinice (E, slika 10) s pritiskom na pedal (F, slika 10). (samo za orbitalne naprave).
3. Dvignite strgalo (G, slika 10) z ročico (H, slika 10).
4. Zapeljite napravo na odlagališče.
5. Izpraznite zbiralno posodo s cevjo (I, slika 10). Nato izperite posodo (B, slika 11) s čisto vodo.

POZOR!

Ob drenaži odpadne vode, mora biti sesana cev za odpad prepognjena (A, slika 12) in spuščena na nižjo pozicijo (B, Slika 12) in nato odprite pokrov sesalne cevi za odpad za drenažo vode. Izpusť sesalne cevi za odpad ne sme biti obrnjen navzgor, saj drenaža ne sme potekati vertikalno. To je potrebno narediti, da se izognete iztekanju odpadne vode v operaterja.



6. Izvedite korake od 1 do 4.

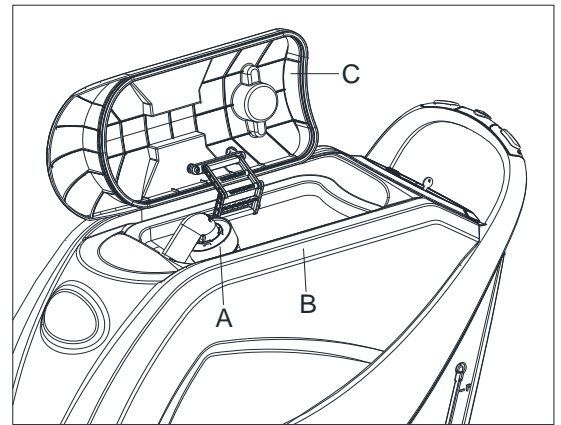
Praznjenje posode z raztopino / čisto vodo

7. Izpraznite posodo z raztopino s cevjo (A, Slika 13). Po delu očistite posodo s čisto vodo.

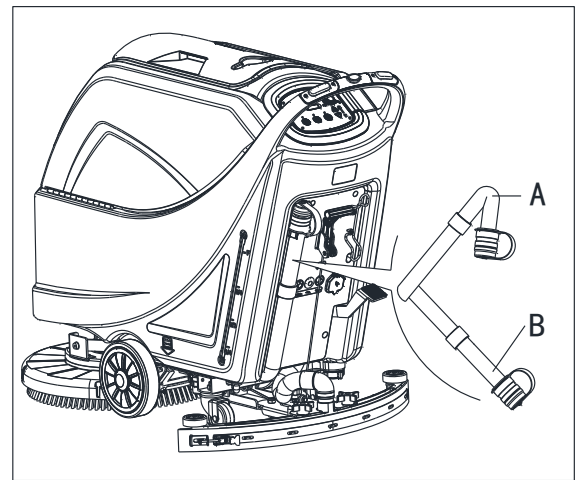
PO UPORABI NAPRAVE

Po delu, preden zapustite napravo:

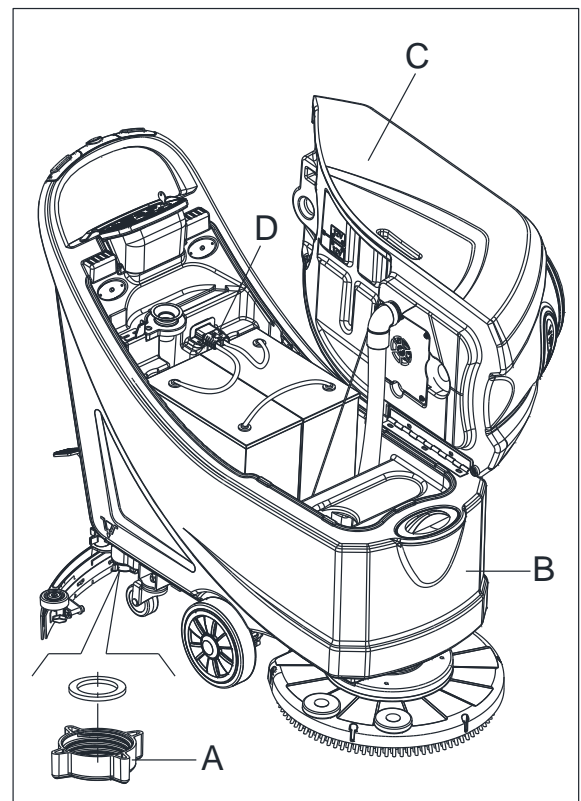
1. Odstranite ščetke / nosilce blazinic.
2. Izpraznite posode (B in C, slika 13) kot je prikazano v prejšnjem odstavku.
3. Izvedite dnevne vzdrževalne procedure (glej poglavje o vzdrževanju).
4. Shranite napravo v čistem in suhem prostoru, strgalo in ščetke / držalo blazinic naj bo dvignjeno ali odstranjeno.



Slika 11



Slika 12



Slika 13

DOLGOTRAJNA NEAKTIVNOST NAPRAVE

Če naprava ne bo v uporabi več kot 30 dni, ukrepajte na naslednji način:

1. Izvedite procedure, prikazane v odstavku Po uporabi naprave.
2. Izklopite priključek akumulatorja (38).

PRVO OBDOBJE UPORABE

Po prvih 8 urah preverite pritrditev naprave in povezovalne dele, ali so pravilno zategnjeni ter preverite vidne dele, ali so obrabljeni in preverite odtekanje.

VZDRŽEVANJE**OPOZORILO!**

Vzdrževalne procedure je potrebno opravljati, ko je naprava ugasnjena in ko je polnilec baterij odklopljen. Poleg tega previdno preberite varnostna poglavja tega priročnika.

Vse planirano in neplanirano vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje, ali imenovani servisni center našega podjetja. Ta priročnik samo opisuje splošne in skupne vzdrževalne procedure.

Kar se tiče ostalih vzdrževalnih procedur, ki jih ni v spodnji tabeli načrtovanega vzdrževanja, se prosim obrnite na servisni priročnik, ki ga najdete na katerem koli servisnem centru našega podjetja.

TABELA NAČRTOVANIH VZDRŽEVALNIH DEL**PREVIDNOST!**

Procedura, označena z (1), mora biti opravljena po tem, ko je naprava prvič več kot 9 ur v uporabi. Procedura, označena z (2) mora biti izvedena s strani servisnega centra, ki je usposobljeno s strani našega podjetja.

Procedura	Dnevno, po vsaki uporabi	Tedensko	Polletno	Letno
Polnjenje baterije				
Čiščenje brisalca				
Čiščenje krtače / držala blazinice				
Čiščenje rezervoarja				
Pregled tesnenja roba rezervoarja				
Čiščenje plovnega filtra				
Čiščenje blazinice				
Preverjanje in zamenjava rezila brisalca				
Čiščenje filtra čistilne vode				
Čiščenje sesalnega filtra				
Preverjanje nivoja tekočine MOKRE baterije				
Pregled zatesnitve vijakov in matic			(1)	
Spodnji izolator			(2)	
Preverba ali zamenjava ogljikove krtače držala krtače / blazinice				(2)
Preverba ali zamenjava ogljikove krtače sesalnega motorja				(2)
Preverba ali zamenjava ogljikove ščetke sistema pogonskega motorja (samo za naprave z oprijemom)				(2)

ÚVOD**UPOZORNĚNÍ!**

V této příručce nejsou zahrnuty některé všeobecné a podrobné informace o přístroji. Přečtěte si prosím Návod k obsluze na dodaném CD-ROMu, který lze otevřít v Adobe® Reader®.

**POZNÁMKA**

Čísla v závorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

ÚČEL A OBSAH PŘÍRUČKY

Účelem této Úvodní příručky je poskytnout pracovníkovi obsluhy veškeré základní informace o správném použití přístroje. Pro informace o technickém popisu, provozu, nečinnosti přístroje, údržbě, náhradních dílech a bezpečnostních podmínkách atd. si prosím přečtěte Návod k obsluze na dodaném CD-ROMu.

Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji je nutné, aby si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici přečetli Návod k obsluze. V případě pochybností ohledně interpretace pokynů či jakýchkoli dalších informací prosím kontaktujte naši společnost.

JAK ZACHÁZET S TOUTO PŘÍRUČKOU

Rychlá příručka musí být uložena v blízkosti přístroje, uvnitř adekvátní skříně, mimo dosah tekutin a jiných látek, které by ji mohly poškodit.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení o shodě je součástí dodávky přístroje a potvrzuje shodu přístroje s platným zákonem.

**POZNÁMKA**

Kopie původního prohlášení o shodě jsou poskytovány spolu s dokumentací přístroje.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA

Všechny potřebné úkony, údržbu a opravy musí provádět kvalifikovaný personál nebo servisní střediska naší společnosti. Je nutné používat POUZE autorizované náhradní díly a příslušenství.

Pokud je třeba objednat náhradní díly nebo příslušenství, kontaktujte prosím naše oddělení péče o zákazníky.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Naše společnost své produkty neustále zlepšuje. Společnost si vyhrazuje právo na změny a vylepšení produktů, a to bez předchozího upozornění.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento mycí stroj je určen pro obchodní a průmyslové použití. Je vhodný k čištění hladkých a tvrdých podlah a musí být používán odbornými pracovníky a v bezpečném prostředí. Tento přístroj není určen pro venkovní použití, čištění kobereců a hrubých podlah.

ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE

Výrobní číslo a název modelu přístroje jsou vyznačeny na výrobním štítku.

Tyto informace jsou užitečné. Pomocí následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje přístroje pro případnou potřebu objednání náhradních dílů.

MODEL PŘÍSTROJE.....
VÝROBNÍ ČÍSLO PŘÍSTROJE.....

DODÁVKA A VYBALENÍ

Při dodání prosím zkontrolujte, zda nebyl obal a přístroj během dodávky poškozen. V případě viditelného poškození na tuto skutečnost upozorněte dopravce ještě před přijetím zboží. Máte právo na náhradu škody.

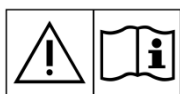
Při vybalování přístroje postupujte striktně dle pokynů na obalu.

Zkontrolujte, zda zásilka obsahuje následující položky:

1. Technickou dokumentaci včetně úvodní příručky, pokyny pro použití disku a manuál palubní nabíječky, pokud je jí přístroj vybaven.
2. Nabíjecí kabel, je-li přístroj vybaven palubní nabíječkou.
3. Dvě pojistky, nízkonapěťová pojistka (5A) a Pojistka pro uvolnění kartáče (20A).

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI**VAROVÁNÍ**

Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.

**VAROVÁNÍ**

Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.

**VAROVÁNÍ**

Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.

SYMBOLY KTERÉ JSOU UVEDENY V NÁVODU K OBSLUZE**NEBEZPEČÍ!**

Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.

**VAROVÁNÍ**

Označuje potenciální riziko zranění osob.

**UPOZORNĚNÍ!**

Označuje upozornění nebo poznámku související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.

**POZNÁMKA**

Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.

**DOPORUČENÍ**

Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem návod k obsluze.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsou uvedena zvláštní varování a upozornění informující o případných poškozeních týkajících se osob a přístroje.

**NEBEZPEČÍ!**

- Tento přístroj musí provozovat vyškolení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v příručce.
- Před provedením jakékoli, údržby, opravy nebo výměny si pozorně přečtěte všechny instrukce, vypněte zařízení a odpojte konektor baterie.
- Nepracujte s přístrojem v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.
- Při práci v blízkosti elektrických částí nenoste žádné šperky.
- Nepracujte pod zvednutým přístrojem, který nepodpírají bezpečnostní stojany.
- Olověné (MOKRÉ) baterie mohou za běžného použití uvolňovat hořlavý plyn. Baterie nevystavujte jiskrám, plamenům, kouřícím materiálům, zářícím a hořícím předmětům.
- Olověné (MOKRÉ) baterie mohou při nabíjení uvolňovat plynný vodík, který může způsobit výbuch. Zajistěte, aby místnost, kde se baterie nabíjí, byla dobře větraná a mimo dosah otevřeného ohně.

**VAROVÁNÍ**

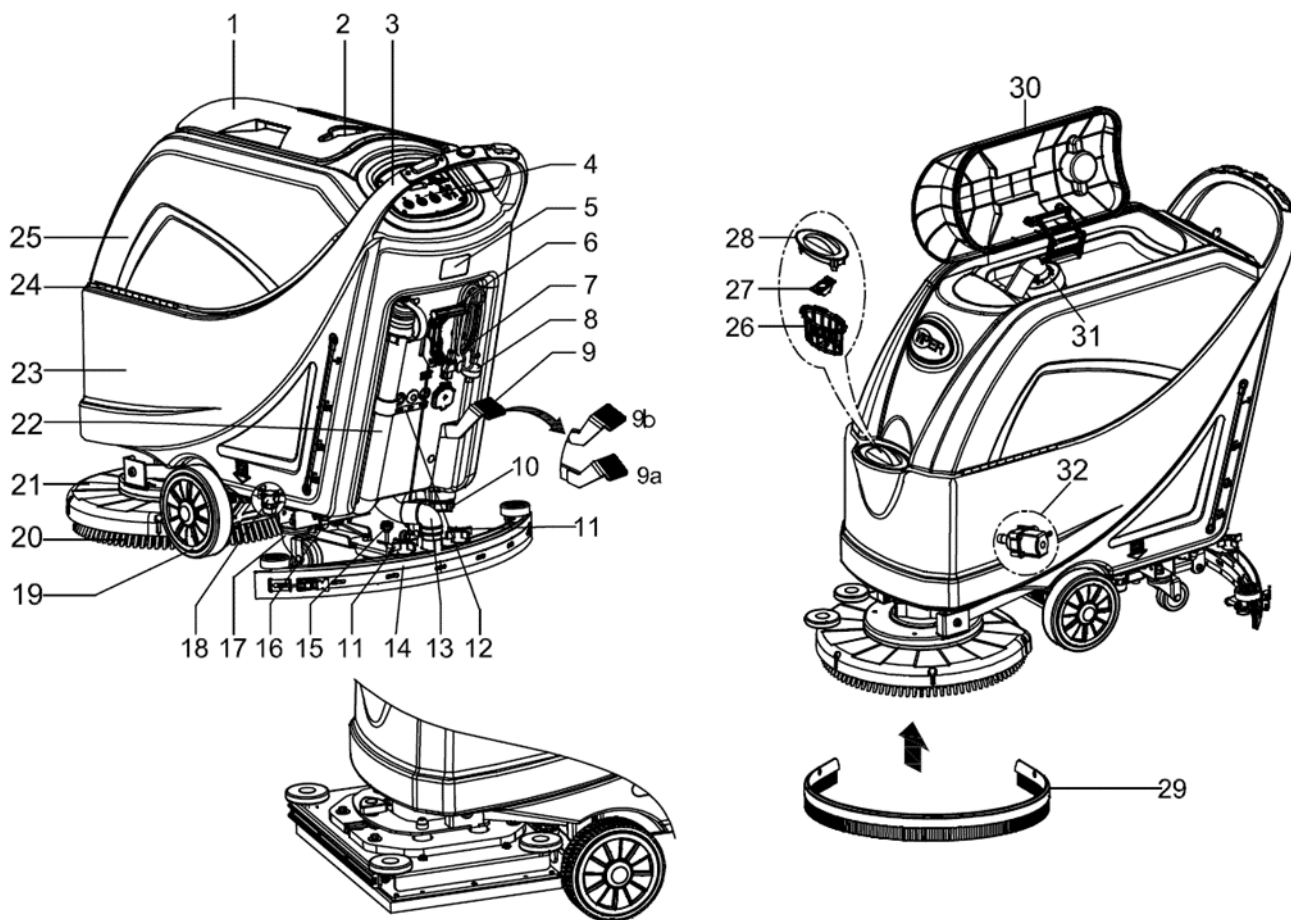
- Tento přístroj je určen pro **KOMERČNÍ POUŽITÍ**, například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.
- Přístroje ponechané bez dozoru je nutné zajistit proti náhodnému pohybu.
- Aby nedošlo k neoprávněnému použití přístroje, je třeba vypnout či zablokovat napájecí zdroj, například vyjmutím klíče z hlavního spínače či klíče zapalování.
- Před každým použitím přístroj pečlivě zkontrolujte. Před použitím se ujistěte, že všechny komponenty byly správně smontovány. V opačném případě může dojít k poškození majetku a zranění osob.
- Před použitím nabíječky baterií se ujistěte, že hodnoty frekvence a napětí uvedené na výrobním štítku přístroje se shodují se sítí.
- Nikdy přístroj nepřemísťujte tažením za kabel nabíječky baterií. Nedovolte, aby kabel vedl přes zavřené dveře či přes ostré hrany a rohy. Přístroj nezapínejte, pokud se baterie nabíjí. Držte kabel nabíječky baterií mimo dosah horkých povrchů.
Baterie nenabíjejte, pokud jsou kabel nabíječky baterií či zástrčka poškozené.
- Chcete-li snížit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění, před opuštěním přístroje se ujistěte, že je vypnutý.
- Přístroj používejte a ukládejte v suchých podmínkách interiéru. Přístroj se nesmí používat ve venkovních podmínkách.
- Teplota pro skladování a pracovní teplota přístroje se musí pohybovat mezi 0 °C a + 40 °C, vlhkost vzduchu musí být v rozmezí 30% - 95%.
- Přístroj nepoužívejte na plochách se sklonem převyšujícím uvedenou specifikace.
- Při použití a manipulaci s podlahovými čisticími prostředky postupujte dle pokynů na etiketách čisticích prostředků a noste vhodné rukavice a ochranné prostředky.
- Používejte kartáče a podložky dodávané s přístrojem nebo uvedené v tomto návodu. Použití jiných kartáčů nebo podložek by mohlo snížit bezpečnost přístroje.
- V případě poruchy přístroje se ujistěte, že porucha není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě potřeby požádejte o pomoc autorizovaného pracovníka či autorizované servisní středisko.
- Proveďte všechna nezbytná opatření, aby se do pohyblivých částí zařízení nezachytily vlasy, šperky a volné oblečení.

- **Přístroj nepoužívejte zejména v prašných prostorech.**
Přístroj nemyjte hadicí nebo tlakovými vodními tryskami či korozními látkami.
- **Dbejte na to, abyste nenarazili do regálů či lešení, zejména tam, kde je riziko padajících předmětů.**
- **Neopírejte o přístroj nádoby s tekutinami. Použijte vhodný držák.**
- **Zajistěte, aby byly kartáč/podložka vypnuté, zatímco je přístroj v klidu, aby nedošlo k poškození podlahy.**
- **V případě požáru použijte suchý práškový hasicí přístroj. Nepoužívejte tekuté hasicí přístroje.**
- **Neodstraňujte ani neupravujte štítky na přístroji.**
- **S bezpečnostními prvky zařízení svévolně nemanipulujte a postupujte přesně podle obvyklých pokynů pro údržbu.**
- **Pokud teplota klesne pod bod mrazu, věnujte při přepravě zařízení zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na vodu a v hadicích by mohla zmrznout a přístroj vážně poškodit.**
- **Pokud je třeba vyměnit náhradní díly, objednejte si ORIGINÁLNÍ náhradní díly od autorizovaných prodejců.**
- **Pokud přístroj nepracuje jako obvykle nebo pokud je poškozený, stál venku nebo se namočil, odveďte ho do servisního střediska.**
- **Pro zajištění správného a bezpečného provozu přístroje je v příslušné kapitole tohoto návodu uvedena plánovaná údržba, kterou smí provádět pouze autorizovaní pracovníci nebo servisní středisko.**
- **Přístroj musí být řádně zlikvidován z důvodu přítomnosti škodlivých toxických materiálů (baterie atd.), které podléhají předpisům, jež předepisují likvidaci ve specializovaných zařízeních (viz kapitola Likvidace přístroje).**
- **Tento stroj je pouze čisticí nástroj, nemá sloužit k jiným účelům.**
- **Otvory přístroje vždy udržujte od prachu, vlasů a jiných cizích látek, které by mohly snížit proudění vzduchu. Zařízení nepoužívejte, pokud jsou otvory zanesené.**
- **Přístroj používejte pouze v prostorech s řádným osvětlením.**
- **Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.**
- **Pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, je nutná zvýšená pozornost.**
- **Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.**
- **Při použití tohoto stroje dávejte pozor, abyste někoho nezranili či nepoškodili okolní předměty.**

POPIS PŘÍSTROJE

POPIS PŘÍSTROJE (jak je znázorněno na Obrázek 1)

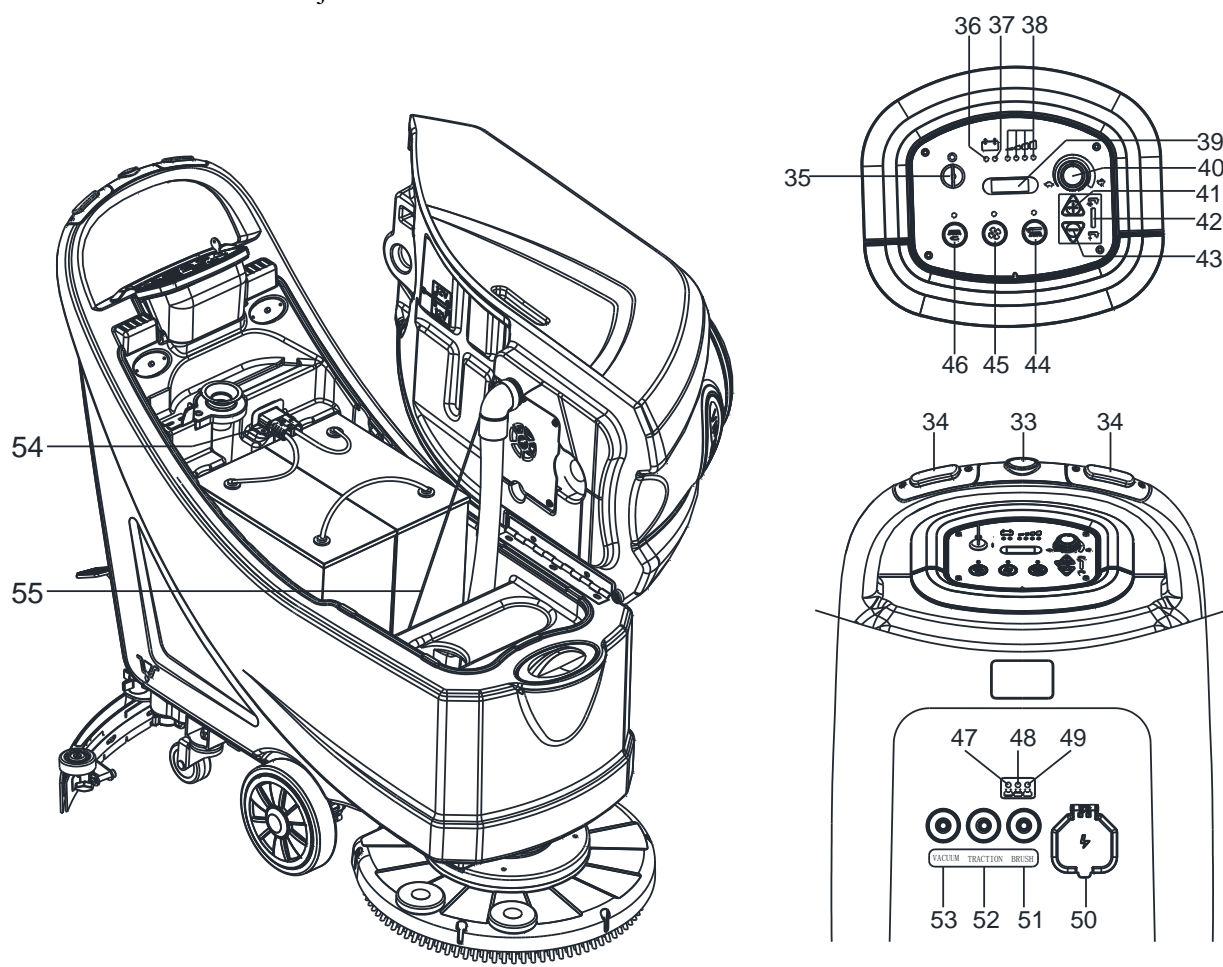
- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Víko nádrže na obnovu vody 2. Držák nápojů 3. Řídítka 4. Ovládací panel 5. Štítek se sériovým číslem/technickými údaji 6. Páka pro zvednutí/spuštění sací trysky 7. Držák napájecího kabelu 8. Napájecí kabel 9. Pedál pro zvednutí/spuštění jednotky (pouze pro přístroj s diskem) <ol style="list-style-type: none"> a) Pozice pedálu při zvednuté jednotce b) Pozice pedálu při spuštěné jednotce 10. Kryt výtupu 11. Knoflík sací trysky 12. Resetovací štítek 13. Sací trubice 14. Stěrka 15. Regulační kolečko pro vyvážení sací trysky 16. PA konektor 17. Zadní kola pojezdu 18. Filtr nádrže čisticího prostředku | <ol style="list-style-type: none"> 19. Přední kola na pevné nápravě (A)
Hnací kola (B) 20. Držák kartáče/podložky 21. Jednotka držáku kartáče/podložky 22. Vypouštěcí hadice nádrže na obnovu vody 23. Nádrž čisticího prostředku 24. Pant 25. Nádrž na obnovu vody 26. Držák filtru 27. Držák plnicí hadičky 28. Kryt filtru 29. Ochranné štětiny proti cákání 510 mm 30. Těsnění krytu nádrže 31. Plovákový filtr 32. Elektromagnetický ventil <p>(*): Volitelné
(A): Pouze pro přístroje bez pohonu
(B): Pouze pro přístroje s pohonem</p> |
|---|---|



Obrázek 1

OVLÁDACÍ PANEL (jak je znázorněno na Obrázek 2)

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 33. Spínač zpátečky (B) 34. Bezpečnostní spínač 35. Klíček zapalování (0 - I) 36. Indikátor vybité baterie (červená) 37. Indikátor téměř vybité baterie (žlutá) 38. Indikátor nabití baterie (zelená) 39. Počítadlo provozních hodin 40. Regulátor rychlosti (B) 41. Spínač pro zvýšení průtoku 42. Indikátor toku čisticího prostředku 43. Spínač pro snížení průtoku 44. Spínač pro uvolnění držáku kartáče/podložky (pouze pro přístroj s diskem)
Aktivátor přidavného tlaku (pouze pro orbitální přístroj) 45. Spínač sacího systému 46. Spínač držáku kartáče/podložky a sacího systému (pouze pro přístroj s diskem)
Spínač pro pohyb jednotky s podložkou nahoru/dolů a držák kartáče/podložky a systému sání (pouze pro orbitální přístroj) 47. Červená LED kontrolka nabíjení 48. Žlutá LED kontrolka nabíjení | <ul style="list-style-type: none"> 49. Zelená LED kontrolka nabíjení 50. Bezpečnostní kryt nabíjecího konektoru 51. Ochrana proti přetížení kartáče 52. Ochrana proti přetížení pohonu (B) 53. Ochrana proti přetížení sacího systému 54. Konektor baterie (červený) 55. Bezpečnostní kabel nádrže <p>(*): Volitelné
(A): Pouze pro přístroje bez pohonu
(B): Pouze pro přístroje s pohonem</p> |
|--|--|



Obrázek 2

DISPLEJ KONTROLKY NABÍJEČKY (jak je znázorněno na Obrázek 2)

1. Na začátku nabíjení je normální, když svítí červená LED (47) kontrolka. Jedná se o první fázi nabíjení
2. Po chvíli nabíjení červená LED kontrolka (47) zhasne a rozsvítí se žlutá LED kontrolka (48). Jedná se o druhou fázi nabíjení
3. Po nabití zhasne žlutá LED (48) kontrolka, rozsvítí se zelená LED (49) kontrolka, která značí, že baterie je plně nabitá



POZNÁMKA

Pokud při nabíjení žlutá LED (48) kontrolka nabíječky svítí, může to značit: Baterie a nabíječka neodpovídá, baterie není dobře připojená či došlo ke zkratu na výstupu. Blikání červené LED kontrolky nabíječky může být způsobeno vnitřním zkratem nabíječky.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ parametru	Jednotky	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Rozměry Balení (D x Š x V)	mm	1370 x 600 x 1220		
Výška Přístroje	mm	1000		
Délka Přístroje	mm	1310		
Šířka Přístroje (bez stěrky)	mm	550		
Hmotnost přístroje s prázdnými nádržemi (bez baterií)	Kg	85	93	120
Hrubá hmotnost přístroje	Kg	214.8	222.8	240
Přepravní hmotnost	Kg	115	123	150
Kapacita nádrže s čisticím prostředkem	L	61		
Kapacita nádrže na obnovu vody	L	61		
Výkon motoru sání	W	350		
Kapacita sání	mm H ₂ O	1200		
Kapacita jízdy do svahu (max.)	%	2%		
Průměr předního kola	mm	200		
Průměr zadního kola	mm	76		
Hladina hluchnosti	dB(A)	69 +/- 3		
Průtok čisticího prostředku (max.) na nastavení	L/min	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Pracovní šířka	mm	510		
Šířka sací trysky	mm	790		
Průměr kartáče/podložky	mm	510	510 x 360	
Příkon motoru kartáče	W	450	750	
Rychlost kartáče	Otáčky za minutu	150		2200
Přítlak kartáče/podložky (max.)	Kg	27	23	40 - 50
Výkon motoru pojezdu	W	N/A	150	250
Pracovní rychlost	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Rychlost vpřed	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Rychlost vzad	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Úroveň vibrace rukojeti (max.)	m/S ²	2.5		
Napětí	V DC	24V DC		
Baterie	Ah	12V 100—115Ah		
Vestavěná nabíječka baterií	V/A	24V 10A		24V/13A
Velikost prostoru pro baterie (D x Š x V)	mm	350 x 350 x 300		

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

**VAROVÁNÍ**

Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:

- NEBEZPEČÍ!
- VAROVÁNÍ
- POZOR!
- KONZULTACE

Při čtení této příručky musí obsluha přístroje věnovat zvláštní pozornost symbolům na štítkách. Tyto štítky za žádných okolností nezakrývejte a v případě jejich poškození je ihned vyměňte.

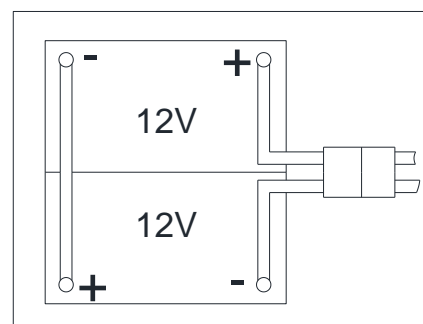
KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM PŘÍSTROJI

**VAROVÁNÍ**

Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie buď nesprávně vložené, nebo připojené. Vložení baterií musí provádět pouze kvalifikované osoby. Nastavení funkce elektronické desky a vestavěné nabíječky baterií podle typu baterií (MOKRÉ či GELOVÉ/AGM). Před vložením se ujistěte, že baterie nejsou poškozené. Odpojte konektor baterie a zástrčku nabíječky baterie. S bateriemi zacházejte opatrně. Nasad'te ochranné kryty kontaktů baterie dodávané s přístrojem.

**POZNÁMKA**

Přístroj vyžaduje 2 12 V baterie, připojené podle schématu (Obrázek 3).



Obrázek 3

Přístroj může být dodáván v jednom z následujících režimů:

A) Baterie (MOKRÉ nebo GELOVÉ/AGM) již nainstalované a nabité

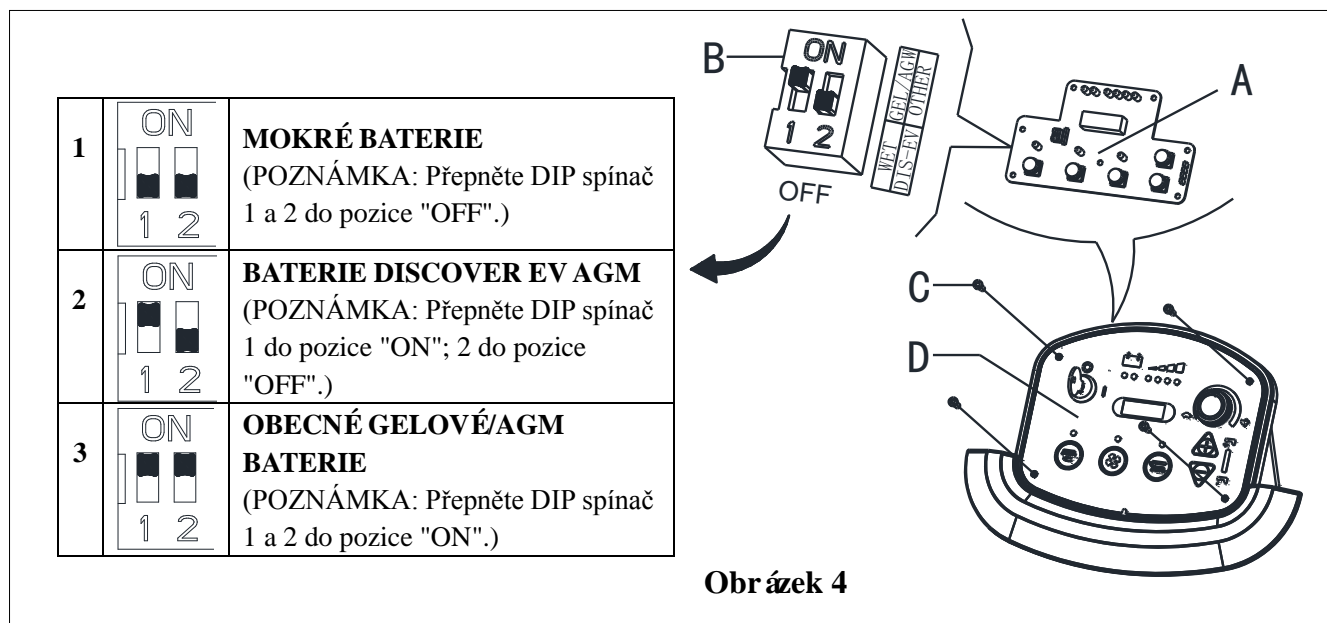
1. Zkontrolujte, zda jsou baterie připojeny k přístroji pomocí konektoru (54).
2. Vložte klíč zapalování (35) a otočte jej do polohy "I". Pokud se rozsvítí žlutá (37) nebo červená (36) kontrolka, baterie jsou plně nabité. Pokud se rozsvítí žlutá (37) nebo červená (36) kontrolka, baterie je třeba nabít (viz postup v kapitole Údržba).

B) Bez baterií

1. Kupte si vhodné baterie (viz odstavec Technické údaje).
2. Pro výběr baterií a instalaci se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
3. Nastavte přístroj a nabíječku baterií podle typu baterií (MOKRÉ či GELOVÉ/AGM) podle následujícího odstavce.

VLOŽENÍ BATERIÍ A NASTAVENÍ TYPU BATERIÍ (MOKRÉ NEBO GELOVÉ/AGM)

Nastavte přístroj a elektrickou obvodovou desku nabíječky baterií podle typu baterií (MOKRÉ nebo GELOVÉ/AGM) následovně: (pouze pro přístroj s diskem)



Obrázek 4

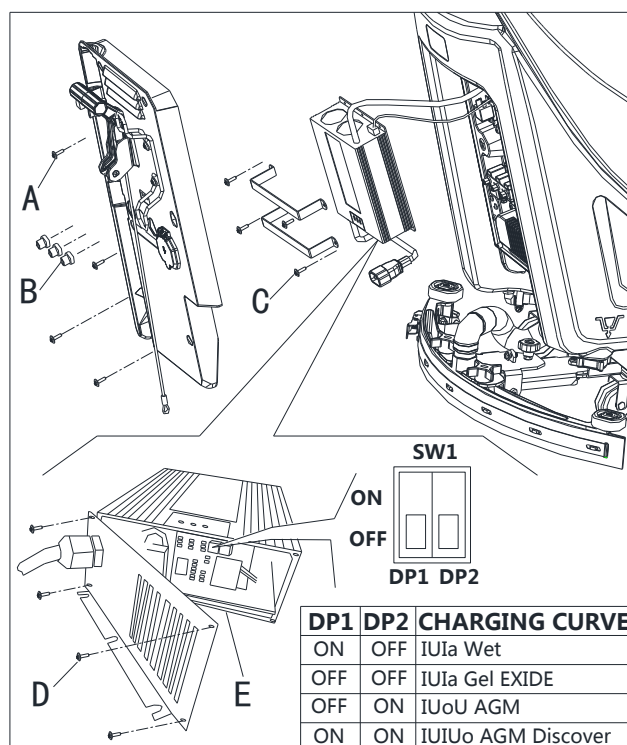


POZNÁMKA

Při instalaci nových baterií prosím postupujte podle Obrázek 4 pro nastavení DIP spínačů. V opačném případě může dojít k poškození baterií.

Nastavení přístroje (pouze pro přístroj s diskem)

1. Otočte klíčkem zapalování (35) do polohy "I" a hned v prvních sekundách provozu přístroje dávejte pozor na následující:
 - Pokud bliká první zelená kontrolka (38), přístroj je nastaven na GELOVÉ/AGM baterie.
 - Pokud bliká žlutá kontrolka (37), přístroj je nastaven na baterie Discover EV AGM.
 - Pokud bliká červená kontrolka (36), přístroj je nastaven na MOKRÉ baterie.
 - Pokud je třeba změnit nastavení, proveďte následující postup.
2. Tovární nastavení je nastaveno na MOKRÉ baterie. Pokud nastavení odpovídá vložení baterií, přejděte přímo ke kroku 6. V opačném případě postupujte podle dalších kroků 4 ~ 5.
3. Vyjměte šrouby na ovládacím panelu (C, Obrázek 4), poté otočte desku plošných spojů (A, Obrázek 4) a vyhledejte DIP spínač (B, Obrázek 4) pro nastavení typu baterií (MOKRÉ, Discover EV AGM či GELOVÉ/AGM), (viz 1 nebo 2 nebo 3).
4. Je-li nastavení podle typu baterie dokončeno, vložte šrouby do ovládacího panelu.



Obrázek 4.1

Nabíjení baterie (pouze pro přístroj s diskem)

5. Nabíjte baterie. (Viz postup v kapitole Údržba).



UPOZORNĚNÍ!

Před prováděním následujícího postupu odpojte přístroj od napájení!

Nastavení nabíječky baterií (pro přístroje s diskem s vestavěnou nabíječkou baterií)

6. Odstraňte šrouby (A, B, C, D, Obrázek 4.1).
7. Otevřete nabíječku a najděte sw1 (E, Obrázek 4.1).
8. Nastavte spínače podle tabulky (Obrázek 4.1).
9. Vložte šrouby (A, B, C, D, Obrázek 4.1) po dokončení nastavení.

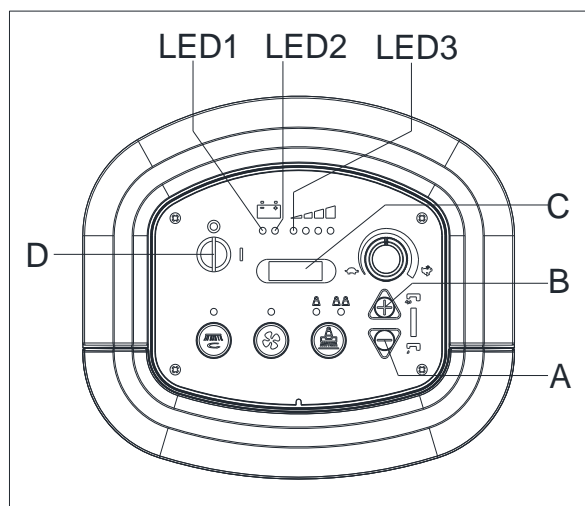
PODLE TYPU BATERIÍ (MOKRÉ ČI GELOVÉ / AGM) NASTAVTE PŘÍSTROJE NÁSLEDOVNĚ: (pouze pro orbitální přístroj)



POZNÁMKA

Co se týče továrního nastavení zjistěte typ baterií z výchozího displeje podle výše uvedené tabulky.

1. Stiskněte obě tlačítka (A, Obrázek 4) a (B) zároveň. Vložte klíč zapalování (D) a zapněte napájení, po 0,5 sekundy vstupte do režimu nastavení baterie. LED displej během nastavení (C), Uvolněte tlačítka.
2. Režim lze změnit z 0 na 5 stisknutím tlačítka (B), nebo z 5 na 0 stisknutím tlačítka (A). Po dokončení nastavení baterie vypněte napájení (D) a nové nastavení režimu baterie lze automaticky uložit.
3. Nastavení typu baterie je dokončeno.



Obrázek 4.2

Režim	Typ baterie / Výrobce baterie	Křivka nabíjení baterie	LED displej během nastavení (C, Obrázek 4.2)	Výchozí displej
0	MOKRÉ	Obecná MOKRÁ křivka		LED1 bliká dvakrát
1	GELOVÉ/AGM	Obecná GELOVÁ/AGM křivka		LED2 bliká dvakrát
2	DISCOVER	DISCOVER EV GELOVÁ		LED3 bliká dvakrát
3	OPTIMA	OPTIMA GELOVÁ		LED1 a LED2 blikají dvakrát
4	EXIDE	EXIDE GELOVÁ		LED1 a LED3 blikají dvakrát
5	FULLRIVER	FULLRIVER GELOVÁ		LED2 a LED3 blikají dvakrát

Vložení baterií

1. Otevřete kryt nádrže na obnovu vody (1) a ujistěte se, že je nádrž (25) prázdná; v opačném případě ji pomocí vypouštěcí hadičky vyprázdněte. (22).
2. Zavřete kryt nádrže na obnovu vody (1).
3. Opatrně překlopte nádrž na obnovu vody (25).
4. Přístroj je dodáván s kabely vhodnými pro instalaci 2X12V baterií. Pečlivě vložte baterie do prostoru pro baterie, poté je správně nainstalujte.
5. Nainstalujte kabel baterie podle Obrázku 3, poté opatrně utáhněte matici na každém kontaktu baterie.
6. Nasad'te ochranný kryt na každý kontakt, poté připojte konektor baterie (54).
7. Opatrně spus'te nádrž na obnovu vody (25).

INSTALACE A ODINSTALACE DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY (pouze pro přístroj s diskem)



POZNÁMKA

Nainstalujte buď držák kartáče (A, Obrázek 5) nebo podložky (B a C, Obrázek 5) podle typu podlahy, která se má čistit.

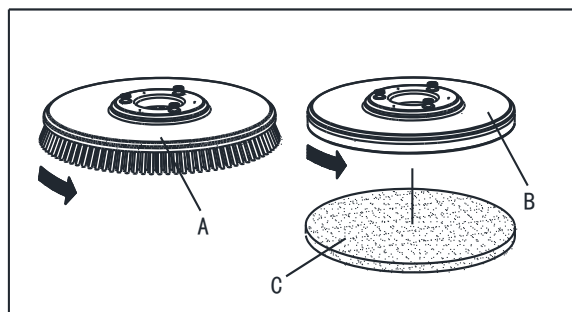


POZOR!

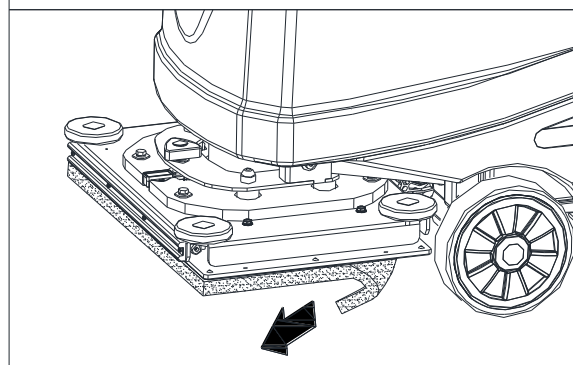
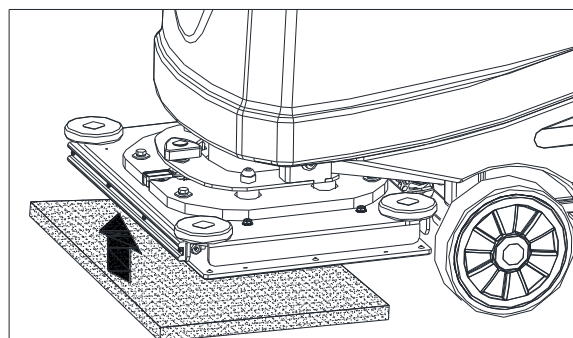
Před instalací nebo odinstalací držáku kartáče či podložky se ujistěte, že všechny spínače na přístroji jsou v pozici "off" a že všechny sací trysky jsou zvednuté od podlahy. Obsluha musí být vybavena vhodnými ochrannými prostředky, jako jsou rukavice, za účelem snížení rizika poranění.

Postupujte následovně:

1. Vložte klíč zapalování (35) a otočte jej do polohy "O".
2. Zvedněte jednotku sešlápnutím pedálu (9).
3. Přepněte regulátor rychlosti (40), pokud je jím přístroj vybaven, na volnoběh jeho otočením proti směru hodinových ručiček.
4. Umístěte držák kartáče (A, Obrázek 5) nebo podložky (B) pod jednotku (21).
5. Snižte jednotku na držáky kartáče/podložky sešlápnutím pedálu (9).
6. Otočte klíčkem zapalování (35) do polohy "I".
7. Stiskněte spínač držáku kartáče/podložky a sacího systému (46).
8. Stiskněte jeden z převodů motoru kartáče (34) pro zapojení držáku kartáče/podložky a poté ho uvolněte. Pokud je to nutné, opakujte postup, dokud se držáky kartáče/podložky nezapojí.
9. Pokud je výše uvedený krok č. 8 obtížně proveditelný, použijte ruční způsob. Otočte držák kartáče/podložky v opačném směru, než je běžný směr otáčení, a kdy ho lze sejmout. (jak je znázorněno na Obrázek 5).



Obrázek 5



Obrázek 5.1



VAROVÁNÍ

(Jen pro přístroj s pohonem): Otočte regulátorem rychlosti (40) proti směru hodinových ručiček pro pojezd přístroje při minimální rychlosti.

Jemně stiskněte spínač (34), jinak se přístroj dá do pohybu.

Pro zapojení držáku kartáče/podložky stiskněte spínač (34) který zapíná motor držáku kartáče/podložky.

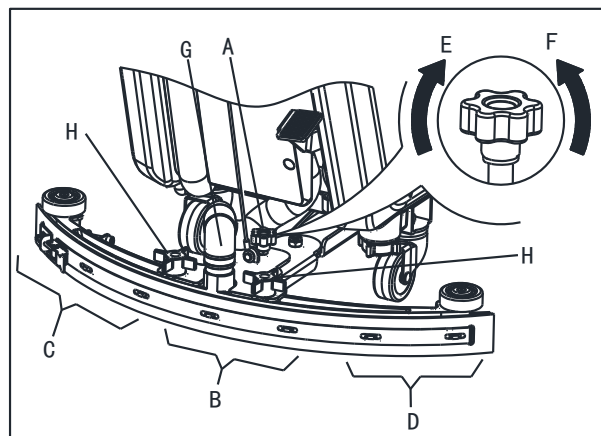
10. Chcete-li držák kartáče/podložky odstranit, zvedněte jednotku sešlápnutím pedálu (9), poté stiskněte spínač (44) a držák kartáče/podložky bude odstraněn.

INSTALACE A ODINSTALACE PODLOŽKY (pouze pro orbitální přístroj)

1. Zvedněte jednotku stisknutím spínače (46)
2. Nainstalujte a odinstalujte podložku (A, Obrázek 5.1)

NASTAVENÍ VYVÁŽENÍ SACÍ TRYSKY

1. Namontujte sací trysku a otočením matice (H) ji upevněte, poté k sací trysce připojte sací hadici (G).
2. Upravte sací trysku pomocí regulačního kolečka sací trysky (A, Obrázek 6).
 - a) Je-li mezi střední částí zadního listu stěrky (B) a podlahou mezera, otočte regulační kolečko (A) proti směru hodinových ručiček (F), dokud se celá část zadní list stěrky nebude dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.
 - b) Je-li mezi oběma konci zadního listu stěrky (C a D), otočte regulační kolečko (A) ve směru hodinových ručiček (E), dokud se nebudou všechny části zadního listu dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.



Obrázek 6

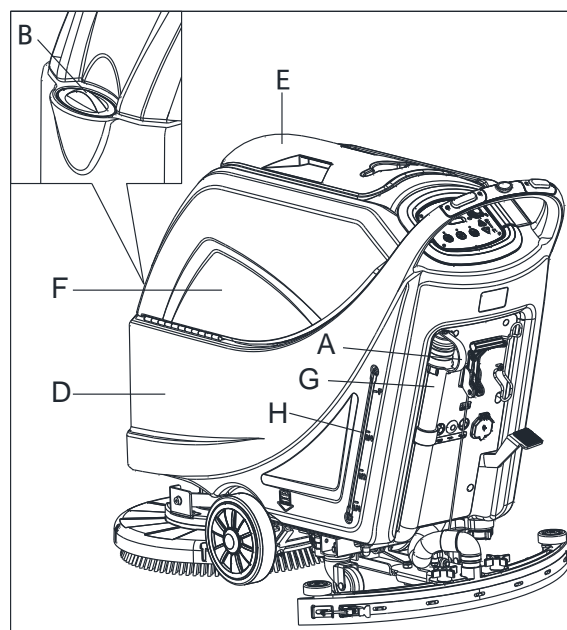
PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU NEBO ČISTÉ VODY

1. Otevřete kryt přívodu vody (B, Obrázek 7).
2. Skrz otvor přívodu vody s filtrem naplňte vodou nebo příslušným čisticím přípravkem. Teplota čisticího přípravku nesmí přesáhnout +104F (+40 °C).
3. Nádrž nepřepĺňujte, řiďte se indikátorem hladiny vody (H) pro objem vody.



VAROVÁNÍ

Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.



Obrázek 7

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

Spuštění přístroje

1. Připravte přístroj podle pokynů v předchozím odstavci.
2. Vložte klíč zapalování (A, Obrázek 8) a otočte jej do polohy "I". Zkontrolujte, zda se zelená kontrolka (B) rozsvítí (nabitá baterie). Pokud se rozsvítí žlutá (C) nebo červená (D) kontrolka, otočte klíčkem zapalování zpět do polohy "0" a nabijte baterie (viz postup v kapitole Údržba).
3. Přesuňte přístroj do pracovního prostoru:
 - Tlačení na řídítka (E) (pouze u přístroje bez pohonu).
 - Tlačení řídítek (E) a stisknutím spínače (F) pro pojezd vpřed, nebo stisknutím spínače (F) spolu se spínačem (G) pro jízdu dozadu (pouze u přístroje s pohonem). Rychlost jízdy vpřed lze upravit pomocí regulátoru (H).
4. Pomocí páky (J) spusťte sací trysku (I).
5. Zvednutím pedálu (L) spusťte jednotku držáku kartáče/podložky (K). (pouze pro přístroj s diskem).
6. Stiskněte spínač držáku kartáče/podložky (M) a spínač sacího systému (N).
7. Stiskněte spínače řízení toku čisté vody (O) podle potřeby v závislosti na typu prováděného čištění.
8. Zahajte čištění:
 - (pouze u přístrojů bez pohonu) tlačení řídítek (E) a stisknutím spínače (F).
 - (pouze u přístrojů s pohonem) tlačení řídítek (E) a stisknutím spínače (F). V případě nutnosti lze rychlost jízdy vpřed upravit regulátorem (H).



POZNÁMKA

Pro pojezd vpřed stiskněte buď levý nebo pravý spínač (F) nebo oba dva.

Zastavení přístroje

9. Přístroj zastavíte pomocí řídítek (E) (pouze u přístrojů bez pohonu). Přístroj zastavíte uvolněním spínačů (F) (pouze u přístrojů s pohonem).
10. Kartáče a sací systém zastavíte stisknutím spínače (M). Sací systém se po pár sekundách zastaví
11. Sešlápnutím pedálu (L) zvednete jednotku držáku kartáče/podložky (K). (pouze pro přístroj s diskem).
12. Zvednete sací trysku (I) pomocí páky (J).
13. Přepnete klíček zapalování (A) do polohy "0".
14. Ujistěte se, že se přístroj nemůže samovolně pohybovat.

ÚPRAVA ÚROVNĚ ORBITÁLNÍ JEDNOTKY (POUZE PRO ORBITÁLNÍ PŘÍSTROJ)

1. Spusťte držák kartáče/podložky stisknutím spínače držáku kartáče/podložky (M, Obrázek 8).
2. Upravte úroveň orbitální jednotky nastavením rukojeti (A, Obrázek 8.1) s bublinou uprostřed (B, Obrázek 8.1).

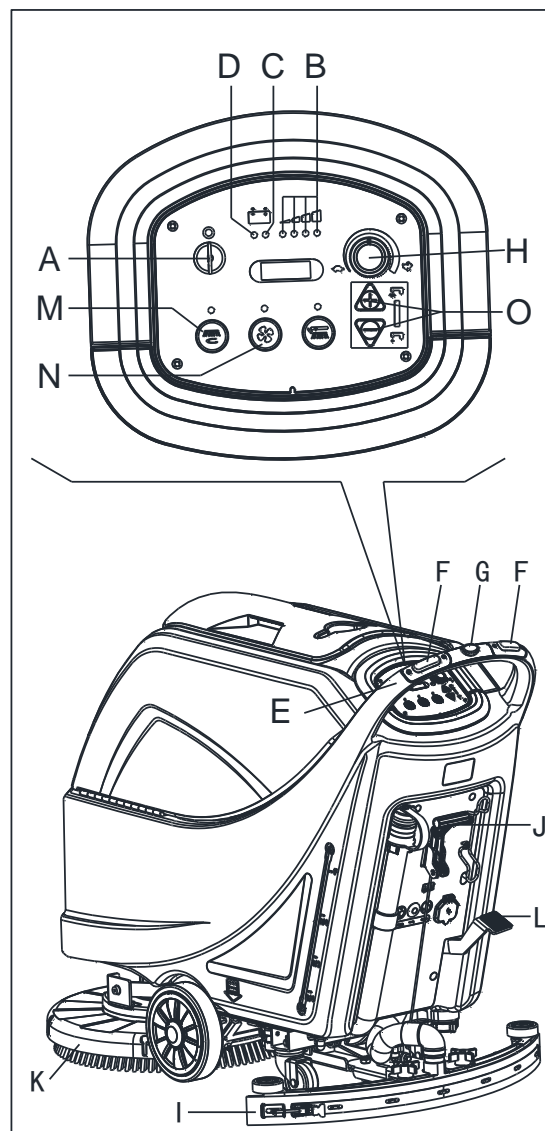
OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)

1. Spusťte přístroj tak, jak je popsáno v předchozích odstavcích.
2. Nechte obě ruce na řídítkách a stiskněte bezpečnostní spínač (F, Obrázek 8), poté přístroj uveďte do pohybu a začněte čistit/vysoušet podlahu.
3. Pokud je to nutné, zastavte přístroj a upravte sací trysku dle odstavce "Nastavení vyvážení sací trysky".

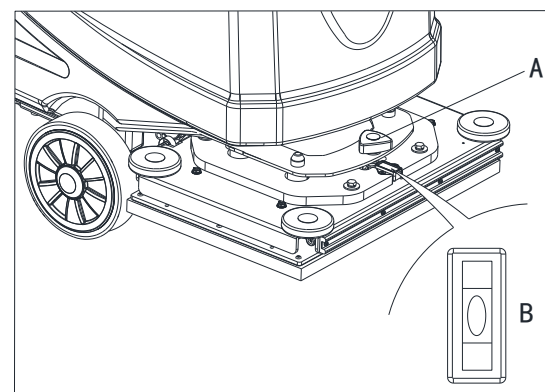


POZNÁMKA

Pro správné čištění/sušení podlahy po stranách zdí, Clarke doporučuje jet u zdí pravou stranou přístroje (A a B, Obrázek 9), jak je znázorněno na obrázku.



Obrázek 8

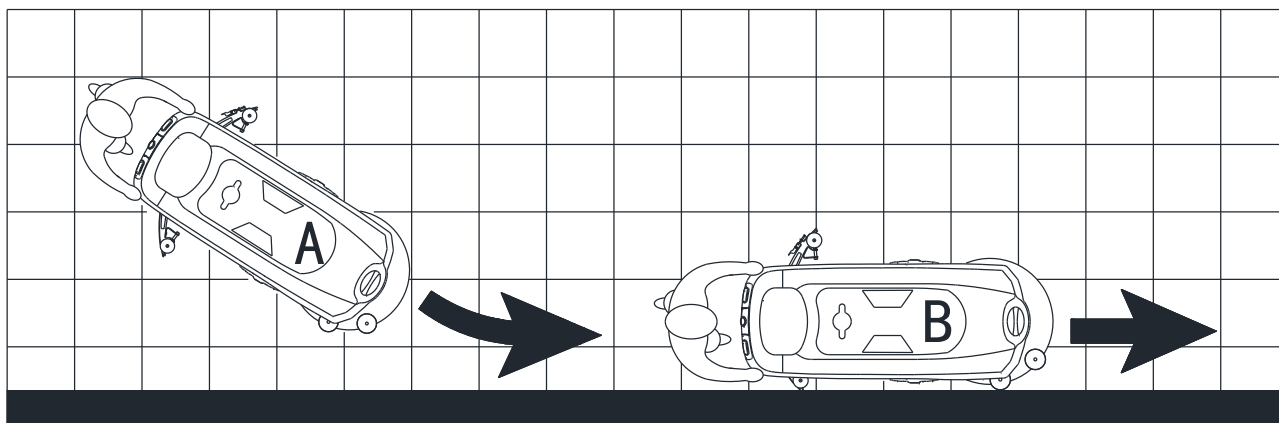


Obrázek 8.1



POZOR!

Aby nedošlo k poškození povrchu podlahy, po zastavení přístroje na jednom místě vypněte držák kartáče/podložky, zvláště když je zapnutá funkce přidavného tlaku.



Obrázek 9

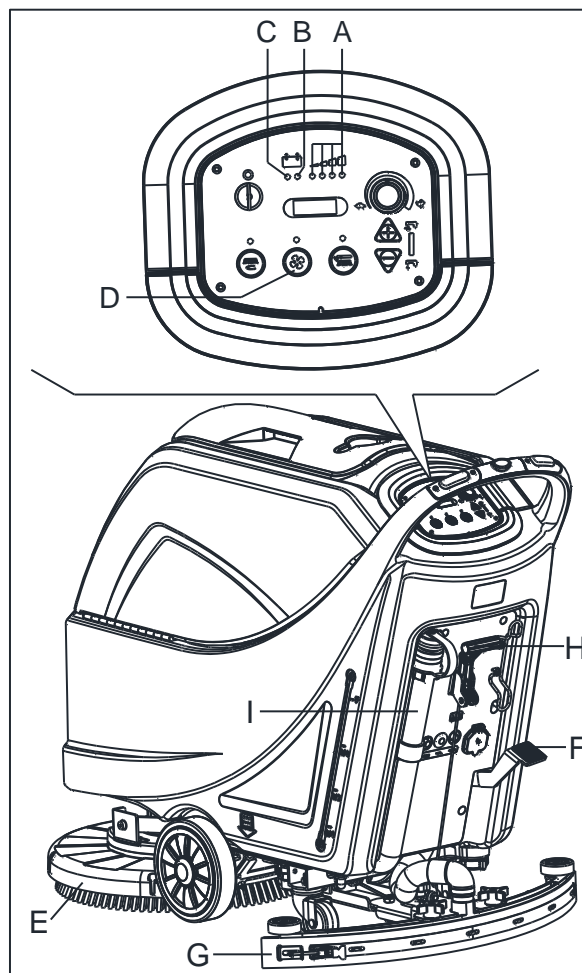
Vybití baterie během provozu

Dokud svítí zelená kontrolka (A, Obrázek 10), baterie umožňují přístroji normálně pracovat. Když se zelená kontrolka (A) vypne a zapne se žlutá kontrolka (B), je vhodné baterie nabít, protože zbývající nabití vydrží po dobu několika minut (podle charakteristiky baterie a práce). Když se zapne červená kontrolka (C), baterie jsou zcela vybité. Po několika sekundách se držák kartáče/podložky automaticky vypne, zatímco sací systém a (pouze u přístrojů s pohonem) pohonný systém zůstane nadále v provozu pro dokončení sušení podlahy a přesun přístroje na určené místo dobíjení.



POZOR!

Přístroj nepoužívejte s vybitými bateriemi, aby nedošlo k poškození baterií a snížení životnosti baterie.



Obrázek 10

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Systém automatického vypnutí plováku (A, Obrázek 11) zablokuje sací systém, když je nádrž na obnovu vody (B) plná. Deaktivace sacího systému je signalizována náhlým zvýšením frekvence hlučnosti motoru sacího systému a tím, že podlahy nejsou suché.



POZOR!

Pokud se sací systém náhodou vypne (například když se aktivuje plovák v důsledku náhlého pohybu přístroj), činnost obnovíte následovně: vypnete sací systém stisknutím spínače (D, Obrázek 10), poté otevřete kryt (C, Obrázek 11) a zkontrolujete, zda plovák uvnitř mřížky (A) spadl na vodní hladinu. Poté zavřete kryt (C) a zapnete sací systém stisknutím spínače (D, Obrázek 10).

Pokud je nádrž na obnovu vody (B, Obrázek 11) plná vyprázdněte ji podle následujícího postupu.

Vyprázdnění nádrže na obnovu vody

1. Zastavte přístroj.
2. Sešlápnutím pedálu (F, Obrázek 10) zvedněte jednotku držáku kartáče/podložky (E, Obrázek 10). (pouze pro přístroj s diskem)
3. Pomocí páky (H, Obrázek 10) zvedněte sací trysku (G, Obrázek 10).
4. Přesuňte přístroj na určené místo pro vyprázdnění obsahu.
5. Pomocí hadičky (I, Obrázek 10) nádrž na obnovu vody vyprázdněte. Poté nádrž vypláchněte (B, Obrázek 11) čistou vodou.



POZOR!

Při vypouštění špinavé vody musí být sací trubice na odpad složená (A, Obrázek 12) a spuštěná na podlahu (B, Obrázek 12). Poté otevřete víko sací trubice pro vypuštění špinavé vody. Výpust sací trubice na odpad nesmí při odtoku vody směřovat nahoru, vodu nelze vypustit vertikálně. Předejdete tak rozlití špinavé vody a zašpinění.

6. Proved'te kroky 1 až 4.

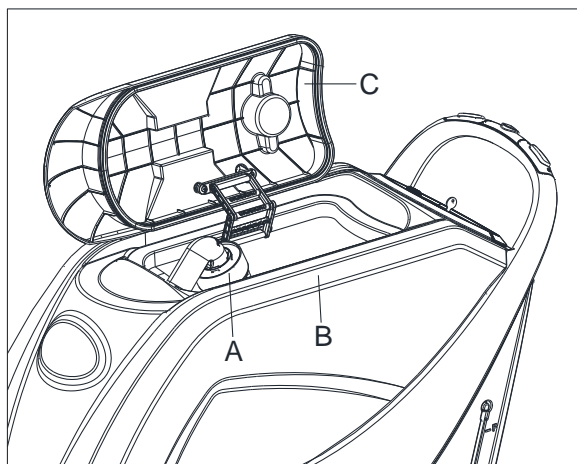
Vyprázdnění nádrže čisticího prostředku/čisté vody

7. Pomocí hradice (A, Obrázek 13) vyprázdněte nádrž čisticího prostředku. Po práci nádrž vypláchněte čistou vodou.

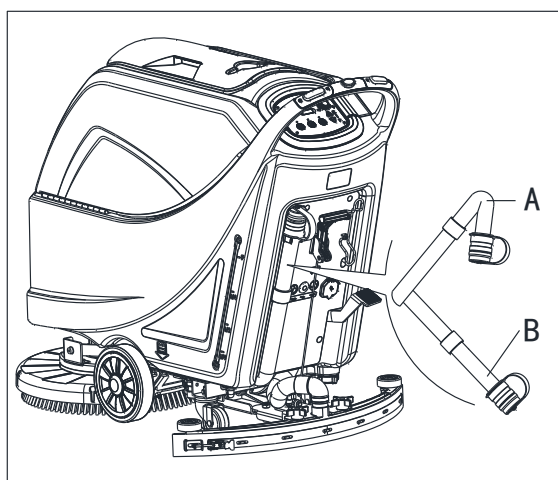
PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Po práci a před opuštěním přístroje:

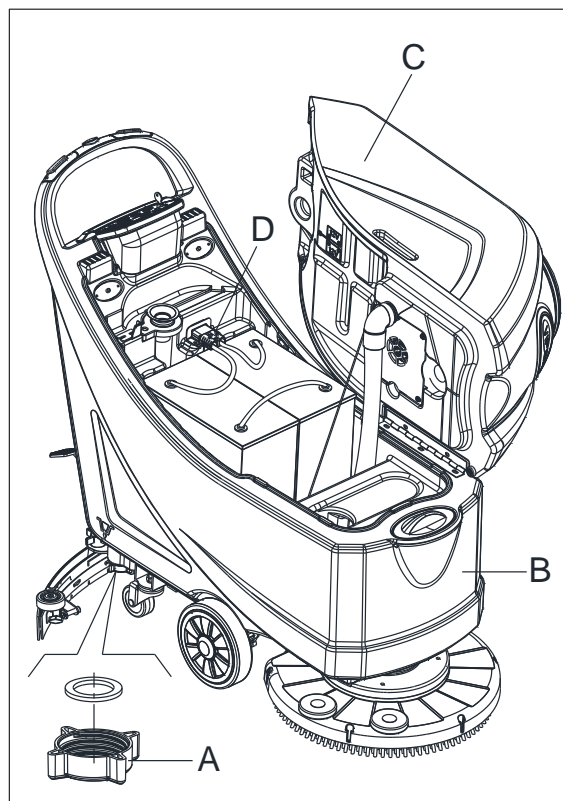
1. Odstraňte držáky kartáče/podložky.
2. Vyprázdněte nádrže (B a C, Obrázek 13), jak je popsáno v předchozím odstavci.
3. Proved'te denní úkony údržby (viz kapitola Údržba).
4. Uložte přístroj na čisté a suché místo, s držákem kartáče/podložky a se zvednutou sací tryskou nebo ji odstraňte.



Obrázek 11



Obrázek 12



Obrázek 13

DLOUHÁ NEČINNOST PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně.

1. Proved'te postupy uvedené v odstavci Po použití přístroje.
2. Odpojte konektor baterie (54).

PRVNÍ OBDOBÍ POUŽÍVÁNÍ

Po prvních 8 hodinách zkontrolujte řádné utažení upevňovacích a spojovacích dílů a zkontrolujte opotřebení a možné poškození viditelných částí.

ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ

Úkony údržby se musí provádět po vypnutí přístroje a odpojení kabelu nabíječky baterií. Dále si pečlivě přečtete kapitoly týkající se bezpečnosti uvedené v tomto návodu.

Všechny postupy plánované nebo mimořádné údržby musí provádět kvalifikovaný personál či autorizované servisní středisko. Tento návod popisuje pouze obecné a běžné úkony údržby.

Pro ostatní úkony údržby neuvedené v následující tabulce plánované údržby si přečtete servisní příručku, kterou lze konzultovat v jakémkoli servisním středisku naší společnosti.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY



UPOZORNĚNÍ!

Úkon označený (1) musí být proveden po prvních 9 hodinách použití přístroje. Úkon označený (2) musí provést servisní středisko kvalifikované naší společností.

Úkon	Každý den, po každém použití	Každý týden	Každých 6 měsíců	Každý rok
Nabíjení baterií				
Čištění sací trysky				
Čištění držáku kartáče/podložky				
Čištění nádrže				
Kontrola těsnění nádrže				
Čištění filtru plováku				
Čištění podložky				
Kontrola a výměna chlopní sací trysky				
Čištění vodního filtru				
Čištění sacího filtru				
Kontrola hladiny kapaliny MOKRÉ baterie				
Kontrola dotažení matic a šroubů			(1)	
Spodní izolátor			(2)	
Kontrola či výměna motorového uhlíkového držáku kartáče/podložky				(2)
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru sání				(2)
Zkontrolujte nebo vyměňte uhlíkový kartáč motoru hnacího systému (pouze u přístrojů s pohonem)				(2)

WPROWADZENIE**UWAGA!**

Instrukcja nie zawiera niektórych ogólnych i szczegółowych informacji.

Prosimy przeczytać Instrukcję obsługi dostarczona na CD-ROM przy pomocy programu Adobe® Reader®.

**INFORMACJA**

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Celem skróconej instrukcji jest przekazanie operatorom podstawowych informacji potrzebnych do właściwego użytkownika urządzenia. Informacji odn. danych technicznych, obsługi, bezczynności urządzenia, konserwacji, części zamiennych i bezpieczeństwa należy szukać w Instrukcji obsługi dostarczonej na CD-ROM.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek procedury na urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą zapoznać się z Instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości co do interpretacji instrukcji oraz w celu uzyskania dalszych informacji, trzeba się skontaktować z naszą firmą.

PRZECHOWANIE PRZEWODNIKA

Skróconą instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w odpowiednim schowku, zabezpieczoną przed płynami i innymi substancjami, które mogłyby ją zniszczyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do urządzenia potwierdza zgodność maszyny z obowiązującymi przepisami.

**INFORMACJA**

Do dokumentacji maszyny dołączono dwa oryginalne egzemplarze deklaracji zgodności.

AKCESORIA I KONSERWACJA

Czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo punkt serwisowy wyznaczony przez naszą firmę. Należy używać TYLKO oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

W celu uzyskania serwisu lub nabycia akcesoriów bądź części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

ZMIANY I MODERNIZACJE

Nasza firma stale ulepsza swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i modernizacji bez dodatkowego informowania o tym.

ZASTOSOWANIE

Szczotka nadaje się do użytku komercyjnego i przemysłowego. Służy do czyszczenia gładkich i twardych podłóg i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel, w bezpiecznym otoczeniu. Nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz, ani do czyszczenia wykładzin lub podłóg o szorstkiej powierzchni.

DANE IDENTYFIKACYJNE MASZINY

Model oraz numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej.

To ważne informacje. Prosimy w tabeli poniżej wpisać te dane, bo będą potrzebne przy zamawianiu części zamiennych.

MODEL MASZINY
NUMER SERYJNY MASZINY.....

TRANSPORT I ODPAKOWANIE

Po dotarciu urządzenia na miejsce, sprawdzić czy opakowanie i maszyna nie uległy uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, prosimy o zgłoszenie tego przewoźnikowi oraz o zastrzeżenie sobie prawa do rekompensaty przed przyjęciem towaru.

Podczas odpakowywania maszyny, ściśle przestrzegać zaleceń znajdujących się na opakowaniu.

Sprawdzić czy opakowanie zawiera:

1. Dokumentację techniczną, na którą składa się skrócona instrukcja obsługi, instrukcja użytkowania na płycie oraz instrukcja obsługi wbudowanej ładowarki o ile jest na wyposażeniu.
2. Kabel ładowarki o ile wbudowana ładowarka jest na wyposażeniu.
3. Dwa bezpieczniki, bezpiecznik obwodu niskoprądowego (5A) i bezpiecznik zwolnienia szczotka (20A).

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!

Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!

Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.



OSTRZEŻENIE!

Nie korzystać z urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.

SYMBOLE W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



UWAGA!

Wskazuje na ostrzeżenie lub informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji. Zwracać uwagę na akapity z tym znakiem w tekście.



INFORMACJA

Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ

Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji użytkowania przed wykonaniem czynności.

OGÓLNA INSTRUKCJA BHP

Poniżej przedstawiono specyficzne ostrzeżenia informujące o możliwości doznania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia maszyny.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Maszynę może obsługiwać tylko przeszkolony i upoważniony personel, zgodnie z wytycznymi tej instrukcji.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek procedury czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany, należy uważnie przeczytać instrukcję, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od akumulatora.
- Nie eksploatować urządzenia w obecności pyłów, cieczy lub oparów trujących, niebezpiecznych, palnych i/lub wybuchowych. Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Nie nosić biżuterii przy pracy w pobliżu części elektrycznych.
- Nie pracować pod uniesionym urządzeniem, jeśli nie zostało bezpiecznie podparte.
- Jeśli stosuje się akumulatory kwasowe mokre, które w normalnych warunkach eksploatacji wydzielają palny gaz, to należy je trzymać z dala od iskier, ognia, materiałów wydzielających dym, przedmiotów promieniujących, świecących i palących się.
- Akumulatory kwasowe mokre w czasie ładowania mogą wydzielać wybuchowy, gazowy wodór. Ładowanie musi być wykonywane w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od nieosłoniętego ognia.

**OSTRZEŻENIE!**

- Urządzenia nadają się do użytku KOMERCYJNEGO, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i mieszkaniach wynajmowanych.
- Urządzenia pozostawiane bez nadzoru należy zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem.
- Aby chronić urządzenie przed dostępem osób nieupoważnionych, należy wyłączyć lub zablokować źródło zasilania, np. przez wyjęcie kluczyka z wyłącznika głównego albo kluczyka zapłonowego.
- Dokładnie sprawdzić stan urządzenia przed użyciem. Przed użyciem sprawdzić czy dobrze poskładano wszystkie części. W przeciwnym wypadku ludzie mogą doznać uszczerbku na zdrowiu lub mogą powstać szkody materialne.
- Przed użyciem ładowarki, sprawdzić czy parametry częstotliwości i napięcia, wskazane na tabliczce znamionowej, są zgodne z parametrami źródła zasilania
- Nie wolno przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel ładowarki. Nie przeciskać kabla przez szczelinę w drzwiach, ani nie nawijać go na ostre krawędzie lub rogi. Nie wolno prowadzić urządzenia ciągnąc za kabel ładowarki. Trzymać kabel ładowarki z dala od rozgrzanych powierzchni.
Nie ładować akumulatorów, jeśli kabel lub wtyczka ładowarki jest uszkodzona.
- Przed pozostawieniem urządzenia wyłączyć je, aby zmniejszyć zagrożenie pożarem.
- Urządzenie użytkować i przechowywać wewnątrz budynku, w suchych warunkach. Użytkowanie poza budynkiem jest niedozwolone.
- Temperatura pracy oraz przechowania urządzenia musi mieścić się w zakresie 0 °C a + 40 °C, a wilgotność powietrza między 30% a 95%.
- Nie użytkować urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.
- W przypadku stosowania detergentów do podłóg, przestrzegać instrukcji z etykiet znajdujących się na butelkach z tymi środkami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.
- Stosować szczotki i pady dostarczone z urządzeniem albo określone w instrukcji obsługi. Inne szczotki

lub pady mogą obniżać bezpieczeństwo.

- W przypadku usterki, najpierw sprawdzić czy nie jest to efekt zaniedbania konserwacji. W razie konieczności, zwrócić się o pomoc do upoważnionego personelu lub autoryzowanego punktu serwisowego.
- Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności by włosy, biżuteria ani luźne części odzieży nie zostały pochwycone przez ruchome części urządzenia.
- Nie używać urządzenia w szczególnie zapyłonych miejscach.
Nie myć urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy użyciu substancji żrących.
- Nie uderzać w regały ani rusztowania, szczególnie jeśli znajdują się na nich przedmioty (które mogą spaść).
- Nie kłaść pojemników z płynami na urządzeniu – stosować odpowiednie uchwyty.
- Aby nie uszkodzić podłogi, nie pracować szczotką/padem w czasie gdy urządzenie nie przesuwają się.
- W przypadku pożaru, stosować gaśnice proszkowe. Nie stosować gaśnic płynowych.
- Nie usuwać ani nie zmieniać napisów na naklejkach na urządzeniu.
- Nie eksperymentować z zabezpieczeniami urządzenia. Ścisłe przestrzegać wykonywania rutynowych zabiegów konserwacyjnych.
- Zachować szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest transportowane w temperaturze poniżej zera. Woda w zbiorniku odzysku i w węzłach może zamarznąć i uszkodzić urządzenie.
- Jeśli potrzebne są części zamienne, to zamawiać ORYGINALNE części u autoryzowanych agentów lub sprzedawców.
- Jeśli urządzenie nie działa właściwie, uległo uszkodzeniu, zostało na dworze, albo wpadło do wody, to należy je zwrócić do punktu serwisowego.
- Aby zapewnić właściwą i bezpieczną eksploatację urządzenia, upoważniony personel lub serwisanci muszą przeprowadzać rutynowe przeglądy, zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być prawidłowo utylizowane, bo może zawierać toksyczne i niebezpieczne elementy (akumulatorki, itp.), którymi muszą się zająć specjalistyczne firmy, zgodnie ze stosownymi przepisami (zob. rozdział o utylizacji).
- Urządzenie służy do czyszczenia i do żadnych innych celów.
- Chronić otwory przed kurzem, włosami i innymi ciałami obcymi, które mogą pogorszyć przepływ powietrza. Nie używać urządzenia, w którym otwory zostały zaczopowane.
- Pracować na urządzeniu tylko we właściwych warunkach oświetlenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, oraz osób nieposiadających doświadczenia i wiedzy.
- Zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci.
- Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci, należy zachować nad nimi nadzór.
- W czasie pracy na urządzeniu, trzeba uważać by nie spowodować uszczerbku na zdrowiu ludzi ani szkody materialnej.

OPIS URZĄDZENIA

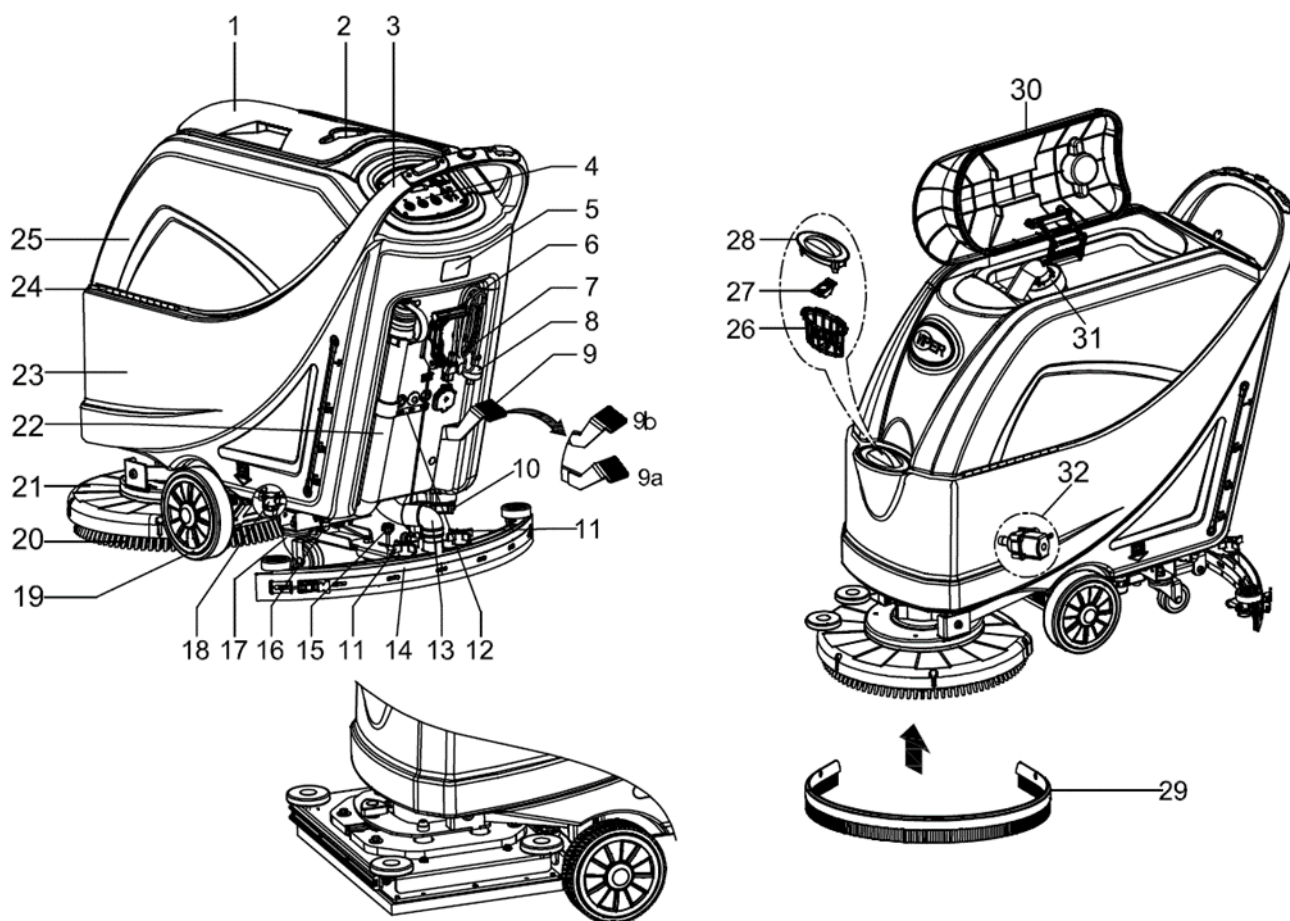
BUDOWA URZĄDZENIA (jak na Rys. 1).

1. Osłona zbiornika odzysku wody
2. Uchwyt pojemnika
3. Kierownica
4. Panel sterowania
5. Płytki znamionowa/dane techniczne
6. Dźwignia podnoszenia/obniżania ściągaczki
7. Uchwyt do kabla zasilania
8. Przewód zasilania
9. Pedał podnoszenia/obniżania podstawy (dotyczy tylko dla urządzeń tarczowych)
 - a) Pozycja pedału przy podniesionej podstawie
 - b) Pozycja pedału przy obniżonej podstawie
10. Pokrywa wylotu
11. Nakrętki ściągaczki
12. Oznakowanie resetu
13. Wąż ssawy i ściągaczki
14. Ściągaczka
15. Pokrętło regulacji ustawienia ściągaczki
16. Łącznik PA
17. Tylna kierownica
18. Filtr roztworu myjącego
19. Koła przednie na stałej osi (A)
Koła jezdne (B)
20. Szczotka/uchwyt pada
21. Podstawa szczotki/uchwyty pada
22. Wąż spustowy odzysku wody
23. Zbiornik na roztwór
24. Zawias
25. Zbiornik odzysku wody
26. Obsada filtra
27. Uchwyt węży nalewowych
28. Osłona filtra
29. Osłona przeciwbryzgowa szczotki 510mm
30. Uszczelka osłony zbiornika
31. Filtr pływakowy z separatorem
32. Elektrozwór

(*) Opcjonalnie

(A): Tylko dla urządzeń bez trakcji

(B): Tylko dla urządzeń z trakcją



Rys. 1

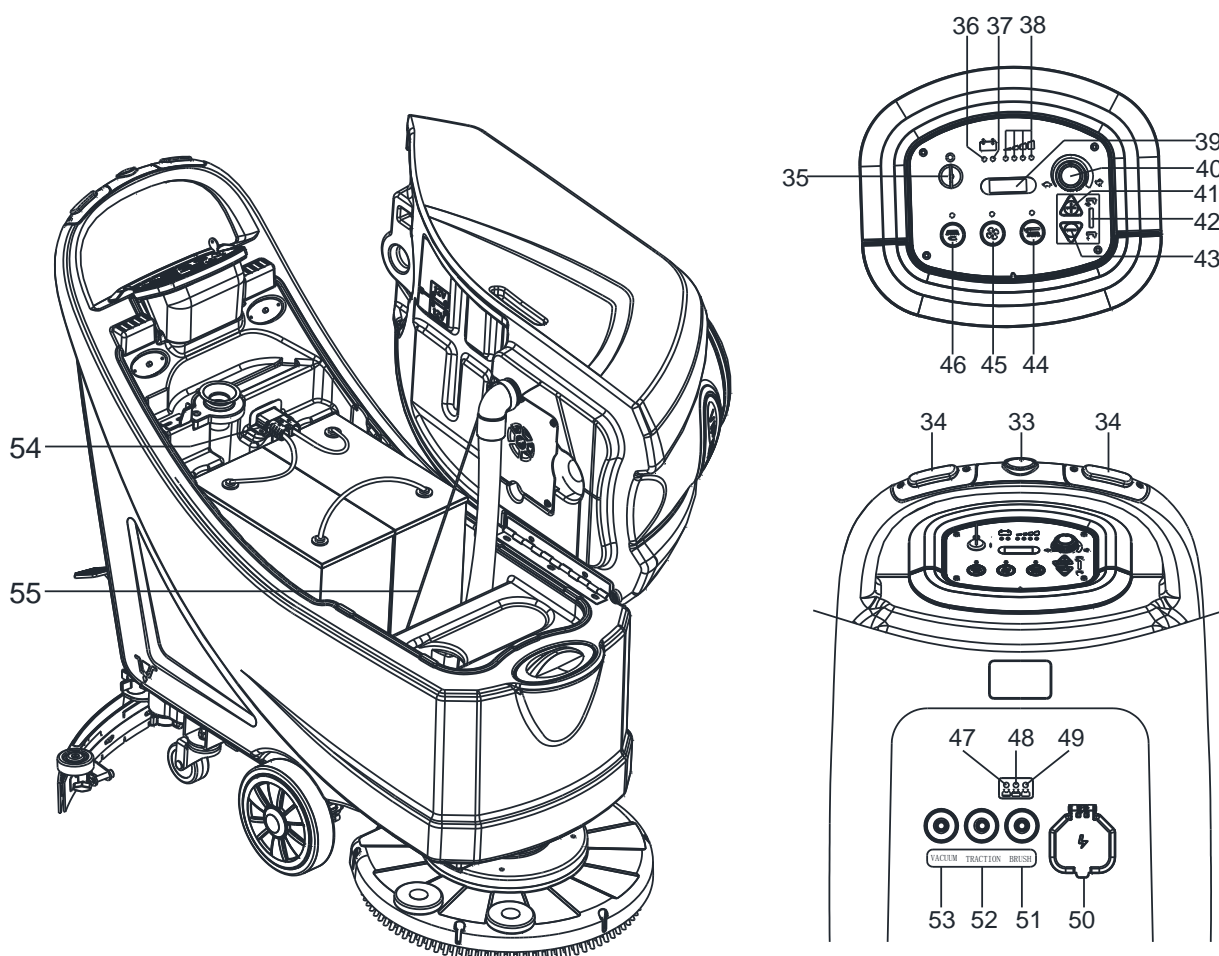
PANEL STEROWANIA (jak na Rys. 2).

33. Tylny wyłącznik urządzenia (B)
34. Wyłącznik bezpieczeństwa
35. Kluczyk zapłonowy (0 - I)
36. Lampka wskaźnikowa rozładowanego akumulatora (czerwona)
37. Lampka wskaźnikowa połowicznie rozładowanego akumulatora (żółta)
38. Lampka wskaźnikowa naładowanego akumulatora (zielona)
39. Licznik godzin
40. Regulator szybkości (B)
41. Włącznik zwiększenia przepływu
42. Wskaźnik przepływu roztworu myjącego
43. Włącznik zmniejszenia przepływu
44. Włącznik zwolnienia szczotki/uchwyt pada (dotyczy tylko urządzeń tarczowych)
- Aktywny dodatkowy docisk (dotyczy tylko urządzeń orbitalnych)
45. Włącznik ssawy
46. Włącznik szczotki/uchwytu pada i ssawy (dotyczy tylko urządzeń tarczowych)
Ruch podstawy pada w górę / w dół oraz włącznik systemu szczotki/uchwytu pada i odsysania (dotyczy tylko urządzeń orbitalnych)
47. Czerwona lampka LED ładowania
48. Żółta lampka LED ładowania
49. Zielona lampka LED ładowania
50. Pokrywa bezpieczeństwa gniazdka ładowania
51. Ochrona silnika szczotki przed przeciążeniem
52. Ochrona trąkacji przed przeciążeniem (B)
53. Ochrona ssawy przed przeciążeniem
54. Złącze akumulatorów (czerwone)
55. Kabel zabezpieczenia zbiornika

(*): Opcjonalnie

(A): Tylko dla urządzeń bez trąkacji

(B): Tylko dla urządzeń z trąkacją



Rys. 2

OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORÓW (jak na Rys. 2)

- Po rozpoczęciu ładowania, czerwona dioda LED (47) ładowarki normalnie się włącza. To pierwszy etap ładowania.
- Po jakimś czasie trwającego ładowania, czerwona dioda LED (47) wyłącza się, a włącza się żółta (48). To drugi etap ładowania.
- Po zakończeniu ładowania, żółta dioda LED (48) wyłącza się, a włącza zielona (49), wskazując na pełny stan naładowania akumulatora.

INFORMACJA

Jeśli w czasie ładowania świeci się żółta dioda LED (48) ładowarki, to przyczyną może być to, że: akumulator nie pasuje do ładowarki, akumulator jest źle podłączony do ładowarki, na wyjściu jest zwarcie.

Miganie czerwonej diody ładowarki może być spowodowane zwarcie wewnątrz ładowarki.

PARAMETRY TECHNICZNE

Typ parametru	Jednostki	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Wielkość Opakowania (Długość x Szerokość x Wysokość)	mm	1370 x 600 x 1220		
Wysokość Urządzenia	mm	1000		
Długość Urządzenia	mm	1310		
Szerokość urządzenia (bez ściągaczki)	mm	550		
Waga z pustymi zbiornikami (bez akumulatorów)	Kg	85	93	120
Ciężar brutto pojazdu (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Waga transportowa	Kg	115	123	150
Pojemność zbiornika na roztwór	Litr	61		
Pojemność zbiornika odzysku wody	Litr	61		
Moc silnika ssawy	Watt	350		
Wydajność ssania	mm H ₂ O	1200		
Zdolność pokonania wzniesienia (maks)	%	2%		
Średnica przedniego koła	mm	200		
Średnica tylnego koła	mm	76		
Poziom hałasu	dB(A)	69 +/- 3		
Przepływ roztworu myjącego (maks) wg ustawień	L/minutę	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Szerokość robocza	mm	510		
Szerokość ściągaczki	mm	790		
Średnica szczotki/uchwyty pada	mm	510	510 x 360	
Moc silnika szczotki	Watt	450	750	
Prędkość obrotowa szczotki	Obr./min.	150	2200	
Nacisk szczotki/uchwyty pada (maks)	Kg	27	23	40 - 50
Moc silnika napędu	Watt	N/A	150	250
Prędkość robocza	Km/godz.	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Prędkość jazdy w przód	Km/godz.	N/A	0 - 4.0	
Prędkość jazdy wstecz	Km/godz.	N/A	0 - 2.0	
Poziom wibracji kierownicy (maks)	m/S ²	2.5		
Napięcie	V DC	24V DC		
Akumulator	Ah	12V 100—115Ah		
Zabudowana ładowarka do akumulatorów	V/A	24V / 10A		24V / 13A
Wielkość przedziału z akumulatorami (dł x szer x wys)	mm	350 x 350 x 300		

SPOSÓB UŻYCIA

**OSTRZEŻENIE!**

Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO!
- OSTRZEŻENIE!
- UWAGA!
- SPRAWDZIĆ

W trakcie czytania instrukcji, operator winien zwracać szczególną uwagę na te symbole. W żadnym wypadku nie wolno tych naklejek zasłaniać, a w przypadku uszkodzenia natychmiast wymienić.

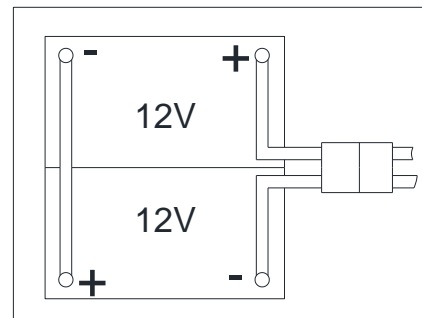
INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORÓW W NOWYM URZĄDZENIU

**OSTRZEŻENIE!**

Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone. Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory. Funkcyjną płytę elektroniczną i wbudowaną ładowarkę ustawiać zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM). Przed założeniem akumulatorów, sprawdzić czy nie są uszkodzone. Rozłączyć łącznik akumulatorów i wtyczkę ładowarki. Bardzo ostrożnie obchodzić się z akumulatorami. Założyć nakrywkę ochronną przyłączy akumulatorów, dołączone do urządzenia.

**INFORMACJA**

Maszyna wymaga dwóch akumulatorów 12 V, połączonych poniższego schematu (Rys. 3).



Rys. 3

Urządzenie jest dostarczane w następującym stanie:

A) Założone i naładowane akumulatory (MOKRE LUB ŻELOWE/AGM)

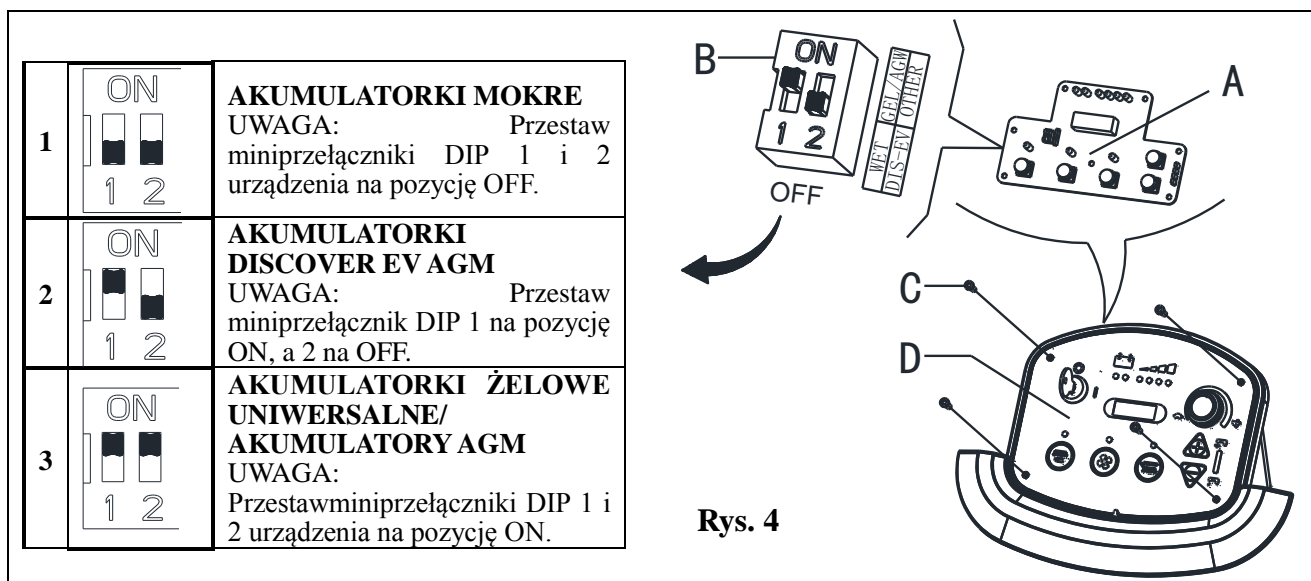
1. Sprawdź czy są podłączone do urządzenia przy pomocy złącza (54).
2. Włóż kluczyk zapłonu (35) i przekręć go do położenia "I". Jeśli zapali się zielona kontrolka (38), to akumulatory są gotowe do użycia. Jeśli zapali się żółta (37) lub czerwona kontrolka (36), to znaczy że akumulatory wymagają ładowania (zob. odpowiednią procedurę w rozdziale Konserwacja).

B) Bez akumulatorów

1. Zakup odpowiednie akumulatory (zob. rozdział Dane techniczne).
2. Wybór i instalację akumulatorów zleć wykwalifikowanemu sprzedawcom.
3. Ustaw urządzenie i ładowarkę zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM), tak jak to pokazano w następnym rozdziale.

ZAKŁADANIE I USTAWIANIE TYPU AKUMULATORÓW (MOKRE LUB ŻELOWE/AGM)

Ustaw urządzenie i tablicę elektroniczną zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE)(dotyczy tylko urządzeń tarczowych).

**INFORMACJA**

Przy zakładaniu nowych akumulatorów prosimy o zwrócenie uwagi na rysunek 4 w celu dostosowania miniprzelączników DIP. W przeciwnym wypadku można uszkodzić akumulatorki.

Ustawienia w urządzeniu(dotyczy tylko urządzeń tarczowych)

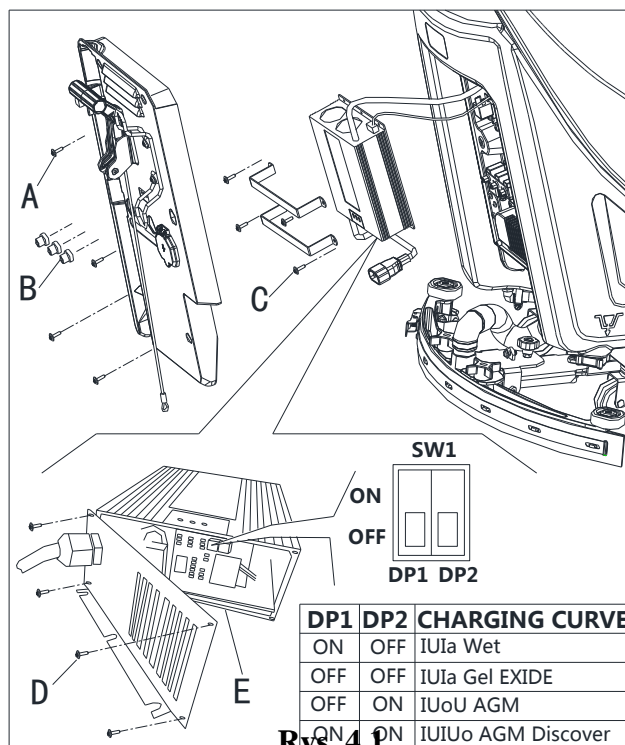
- Przekręć kluczyk zapłonowy (35) na "I" i w pierwszych sekundach pracy urządzenia zwróć uwagę na następujące kwestie:
 - Jeśli miga pierwsza ZIELONA kontrolka (38), to urządzenie jest ustawione na akumulatorki żelowe AGM.
 - Jeśli miga ŻÓŁTA kontrolka (37), to urządzenie jest ustawione na akumulatorki Discover EV AGM.
 - Jeśli miga CZERWONA kontrolka (36), to urządzenie jest ustawione na akumulatorki mokre.
 - W razie zamiaru zmiany tego ustawienia, wykonaj co następuje.
- Ustawienie fabryczne to akumulatorki MOKRE. Jeśli takie ustawienie jest zgodne z zainstalowanymi akumulatorami, to przejdź od razu do kroku 6. W przeciwnym razie, wykonaj kroki od 4 do 5.
- Odkręć śruby na pokrywie układu sterowania (C, Rys. 4), następnie odwróć płytkę (A, Rys. 4) w celu znalezienia miniprzelącznika DIP (B, Rys. 4) i ustawienia typu akumulatorki (mokra WET lub Discover EV AGM lub żelowa GEL/AGM), (zob. 1 lub 2 lub 3).
- Jeśli zakończono ustawienie rodzaju akumulatorów, to włożyć śruby do panelu sterowania i przykręcić go.

Ładowanie akumulatorów(dotyczy tylko urządzeń tarczowych)

- Naładuj akumulatorki. (zob.: rozdział Konserwacja)



UWAGA!
Odetnij dopływ wszelkich mediów przed wykonaniem poniższej procedury!



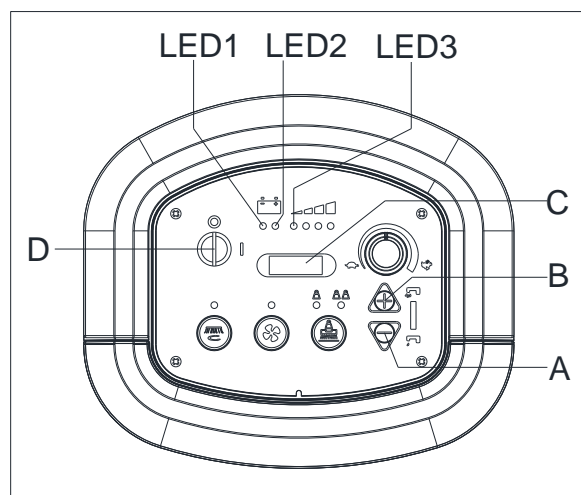
Ustawienia ładowania akumulatora (dotyczy urządzeń tarczowych z wbudowaną ładowarką)

- Wykręć śruby (A, B, C, D, Rys. 4.1).
- Otwórz ładowarkę i znajdź przełącznik sw1 (E, Rys. 4.1).
- Ustaw przełączniki zgodnie z tabelą (Rys. 4.1).
- Wkręć śruby (A, B, C, D, Rys. 4.1) po wykonaniu ustawienia.

USTAW URZĄDZENIE ZGODNIE Z TYPEM UŻYWANYCH AKUMULATORÓW (MOKRE lub ŻELOWE / AGM) W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB: (tylko dla urządzeń orbitalnych)**INFORMACJA**

W kwestii ustawień fabrycznych – w trakcie uruchamiania systemu odczytaj typ akumulatora na wyświetlaczu, zob. tabela powyżej

- Naciśnij oba przyciski (A, Rys. 4) i (B) jednocześnie. Włóż kluczyk zapłonu (D) i włącz zasilanie, po 0,5 sekundy, wprowadź tryb ustawień akumulatorów. Ekran LED w trakcie ustawień (C). Puść przyciski.
- Tryb można zmieniać od 0 do 5 naciskając przycisk (B), a od 5 do 0 naciskając przycisk (A). Po ustawieniu trybu akumulatorów, wyłącz zasilanie (D). Nowe ustawienie trybu akumulatorów zapisze się automatycznie.
- Ustawienie typu akumulatorów zostało zakończone.

**Rys. 4.2**

Tryb	Typ akumulatorów / producent	Krzywa ładowania akumulatorów	Ekran LED w trakcie ustawień (C, Rys.). 4.2)	Ekran uruchamiania systemu
0	MOKRE	Og ǳnie krzywa dla MOKRE		LED1 błysnie 2 razy
1	ŻELOWE/AGM	Og ǳnie krzywa dla ŻELOWE/AGM		LED2 błysnie 2 razy
2	DISCOVER	DISCOVER EV ŻELOWE		LED3 błysnie 2 razy
3	OPTIMA	OPTIMA ŻELOWE		LED1 i LED2 błysną 2 razy
4	EXIDE	EXIDE ŻELOWE		LED1 i LED3 błysną 2 razy
5	FULLRIVER	FULLRIVER ŻELOWE		LED2 i LED3 błysną 2 razy

Instalacja akumulatorów

1. Otwórz pokrywę zbiornika odzysku wody (1) i sprawdź czy zbiornik (25) jest pusty - jeśli nie to opróżnij go przez wąż spustowy. (22)
2. Zamknij pokrywę zbiornika odzysku wody (1).
3. Ostrożnie obróć zbiornik odzysku wody (25).
4. Urządzenie jest wyposażone w przewody przystosowane do dwóch akumulatorów 2X12V. Ostrożnie umieść akumulatorki w komorze, po czym prawidłowo je zainstaluj.
5. Przewody akumulatora poprowadź zgodnie z ilustracją (Rys. 3), a następnie ostrożnie dokręć nakrętkę na każdym zacisku akumulatora.
6. Na każdy zacisk załóż osłonkę, a potem podłącz do złącza akumulatorów (54).
7. Ostrożnie obniż zbiornik (25).

INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/UCHWYTU PADA (dotyczy tylko urządzeń tarczowych)**INFORMACJA**

Zależnie od podłogi, jaka ma być czyszczona, do urządzenia montuje się szczotkę (A, Rys. 5), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 5).

**UWAGA!**

Przed instalacją lub demontażem szczotki lub uchwytu pada, sprawdzić czy są wyłączone wszystkie przełączniki na urządzeniu a ściągaczka jest uniesiona nad podłogą. Operator musi być wyposażony w stosowny sprzęt ochrony indywidualnej, np. rękawice, aby zmniejszyć ryzyko wypadku.

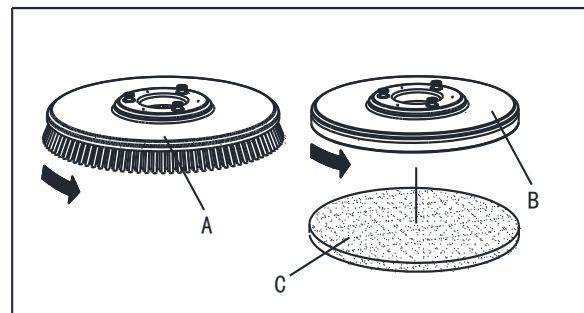
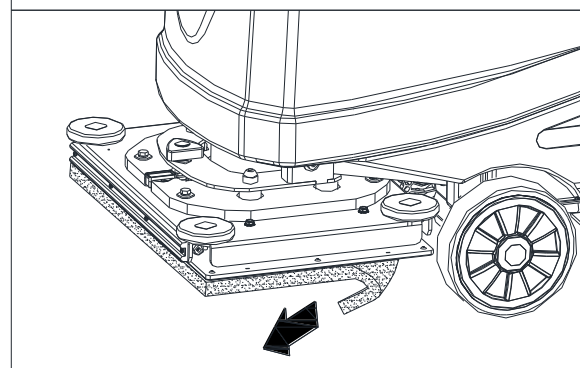
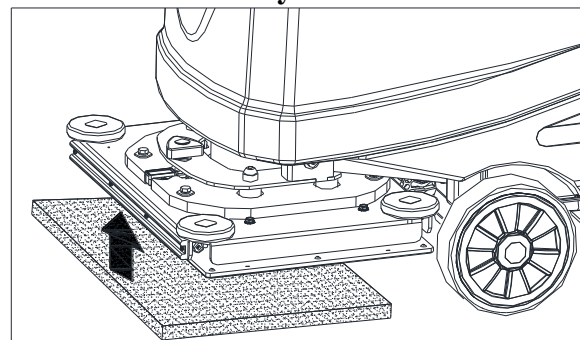
Postępować w następujący sposób:

1. Włóż kluczyk zapłonu (35) i przekręć go do położenia "O".
2. Podnieś podstawę naciskając pedał (9).
3. Obróć regulator prędkości (40) (o ile jest na wyposażeniu) w lewo, do biegu jałowego.
4. Umieść szczotkę (A, Rys. 5) albo uchwyt pada (B) pod podstawą (21).
5. Obniż podstawę szczotki/uchwytu pada, naciskając pedał (9).
6. Przekręć kluczyk zapłonu (35) do położenia "P".
7. Naciśnij włącznik (46) szczotki/uchwytu pada i ssawy.
8. Naciśnij włącznik szczotki/dźwignię biegu jazdy do przodu (34), aby założyć szczotki/uchwytu pada, po czym zwolnij nacisk. W razie potrzeby, procedurę powtarzaj aż do założenia szczotki/uchwytu pada.
9. Jeśli krok 8 okaże się zbyt trudny, to wykonaj go ręcznie, obracając szczotkę/uchwyt pada w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku obrotów, a wtedy będzie je można zdjąć. (jak na Rys. 5).

**OSTRZEŻENIE!**

(Tylko dla urządzeń z trakcją): Obróć regulator szybkości (40) w lewo, by prędkość urządzenia była minimalna. Lekko naciśnij włącznik (34), żeby urządzenie nie zaczęło jechać. Aby założyć szczotkę/uchwyt pada, trzeba nacisnąć włącznik (34), który obsługuje silnik szczotki/uchwytu pada.

10. Aby zdjąć szczotkę/uchwyt pada, trzeba podnieść podstawę naciskając pedał (9), a następnie nacisnąć włącznik (44). Szczotka/uchwyt pada zostanie usunięta.

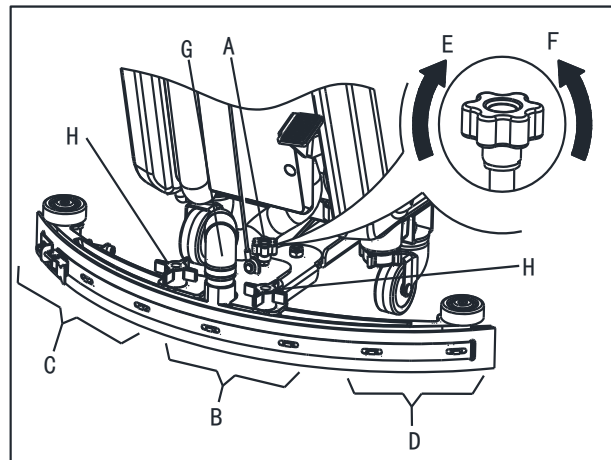
**Rys. 5****Rys. 5.1**

INSTALACJA I DEMONTAŻ PADA (tylko dla urządzeń orbitalnych)

1. Podnieś podstawę naciskając przełącznik (46).
2. Zainstaluj i zdemontuj pad (A, Rys. 5.1)

POZIOMOWANIE ŚCIĄGACZKI

1. Założyć ściągaczkę i zamocować ją przy pomocy nakrętki (H), następnie przyłączyć wąż ssawy (G) do ściągaczki.
2. Ustawić ściągaczkę przy pomocy pokrętła regulacji ściągaczki (A, Rys. 6).
- a) Jeśli środkowa sekcja tylnego pióra ściągaczki (B) nie styka się z podłogą, to należy regulować pokrętłem (A) w lewo (F) tak długo, aż tylne pióro ściągaczki pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.
- b) Jeśli obydwa końce tylnego pióra ściągaczki (C i D) nie stykają się z podłogą, to należy regulować pokrętłem (A) w prawo (E) tak długo, aż tylne pióro ściągaczki pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.



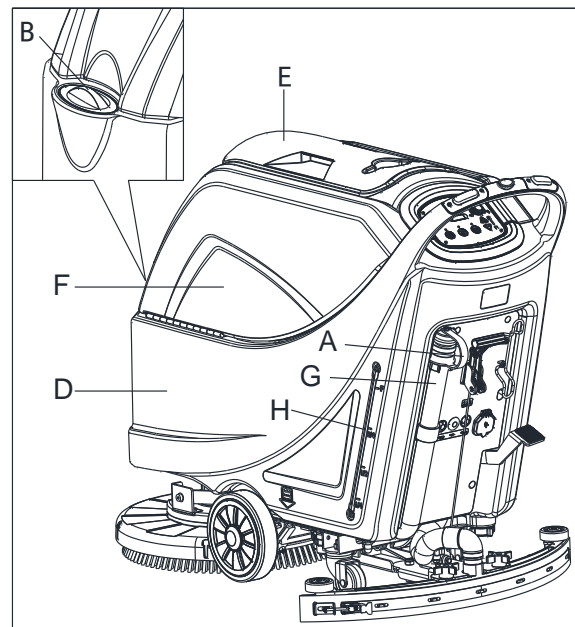
Rys. 6

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR LUB WODĘ DO MYCIA

1. Otwórz pokrywę wlotu wody (B, Rys. 7).
2. Napęlnianie wodą lub roztworem, stosownie do pracy, przez wlot wody z filtrem. Temperatura roztworu nie może przekraczać +104F (+ 40 °C).
3. Nie przepelnij zbiornika zwróć uwagę na poziomowskaz (H) objętości wody.

**OSTRZEŻENIE!**

Stosuj detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących niskopieniące i niepalne.



Rys. 7

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA**Uruchamianie urządzenia**

1. Urządzenie przygotuj zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Włóż kluczyk zapłonu (A, Rys. 8) i przekręć go do położenia "I". Sprawdź czy pali się zielona kontrolka (B) (akumulatory są gotowe do użycia). Jeśli zapali się żółta (C) lub czerwona kontrolka (D), to przekręć kluczyk do położenia „0” i naładuj akumulatory (zob. procedurę w rozdziale Konserwacja).
3. Przesuń urządzenie na powierzchnię pracy,
 - pchając kierownicę (E) rękami (tylko dla urządzeń bez trakcji).
 - pchając kierownicę (E) rękami i jednocześnie naciskając włącznik (F) do jazdy do przodu, albo włącznik (F) i jednocześnie włącznik (G) dla jazdy do tyłu (tylko dla urządzeń z trakcją). Szybkość jazdy do przodu reguluje się pokrętłem (H).
4. Obniż ściągaczkę (I) za pomocą dźwigni (J).
5. Obniż podstawę szczotki/uchwytu pada (K), przez podniesienie pedału (L)(dotyczy tylko urządzeń tarczowych).
6. Naciśnij włącznik szczotki / uchwytu pada (M) i ssawy (N).
7. Naciśnij przyciski sterowania przepływem wody do mycia (O), zależnie od rodzaju pracy.
8. Rozpocznij czyszczenie:
 - (dot. tylko urządzeń bez trakcji) pchając kierownicę (E) rękami i naciskając włącznik (F).
 - (dot. tylko urządzeń z trakcją) pchając kierownicę (E) rękami i naciskając włącznik (F). W razie potrzeby, szybkość jazdy do przodu można regulować pokrętłem (H).

**INFORMACJA**

Aby urządzenie jechało do przodu, trzeba nacisnąć lewy lub prawy włącznik (F), albo obydwa.

Zatrzymywanie urządzenia

9. Urządzenie zatrzymaj kierownicą (E) (tylko dla urządzeń bez trakcji). Urządzenie zatrzymaj przez zwolnienie włączników (F) (tylko dla urządzeń z trakcją).
10. Aby zatrzymać szczotki i ssawę, trzeba nacisnąć włącznik (M). Ssawa zakończy pracę po kilku sekundach.
11. Podnieś podstawę szczotki/uchwyt pada (K), naciskając pedał (L) (dotyczy tylko urządzeń tarczowych).
12. Podnieś ściągaczkę (I) za pomocą dźwigni (J).
13. Przekręć kluczyk zapłonu (A) do położenia "0".
14. Zabezpiecz urządzenie przed niekontrolowanym ruchem.

POZIOMOWANIE PODSTAWY (DOTYCZY TYLKO URZĄDZEŃ ORBITALNYCH)

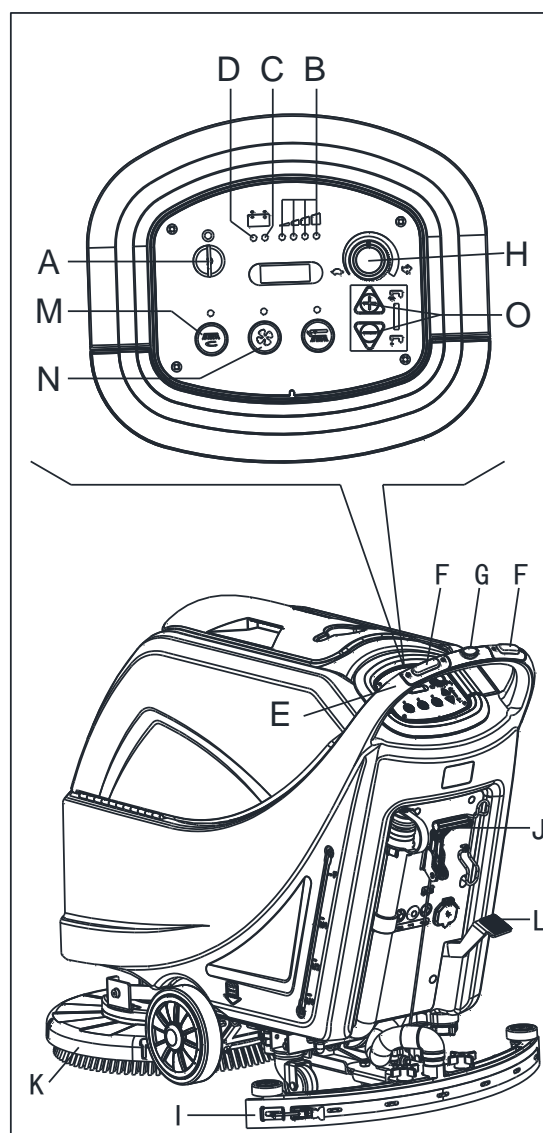
1. Obniż podstawę na szczotkę / uchwyt pada, naciskając przełącznik (M, Rys. 8).
2. Wypoziomuj podstawę pokrętkiem regulacji (A, Rys. 8.1). pęcherzyk ma być w środku (B, Rys. 8.1).

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (SZCZOTKOWANIE I SUSZENIE)

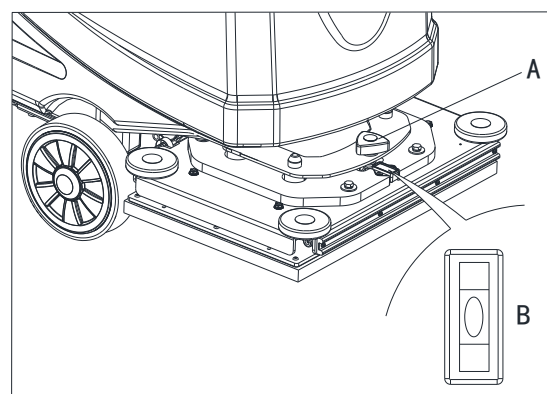
1. Uruchomić urządzenie zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Trzymając kierownicę oburącz, nacisnąć wyłącznik bezpieczeństwa (F, Rys. 8), po czym ruszyć urządzeniem i zacząć szczotkowanie/suszenie podłogi.
3. W razie potrzeby, zatrzymać urządzenie i wyregulować ściągaczkę zgodnie z opisem w rozdziale "Poziomowanie ściągaczki".

INFORMACJA

Aby prawidłowo wyczyścić / wysuszyć podłogę przy ścianie, Clarke sugeruje aby przejeżdżać blisko ściany prawą stroną urządzenia (A i B, Rys. 9), tak jak to pokazano poniżej na rysunku.



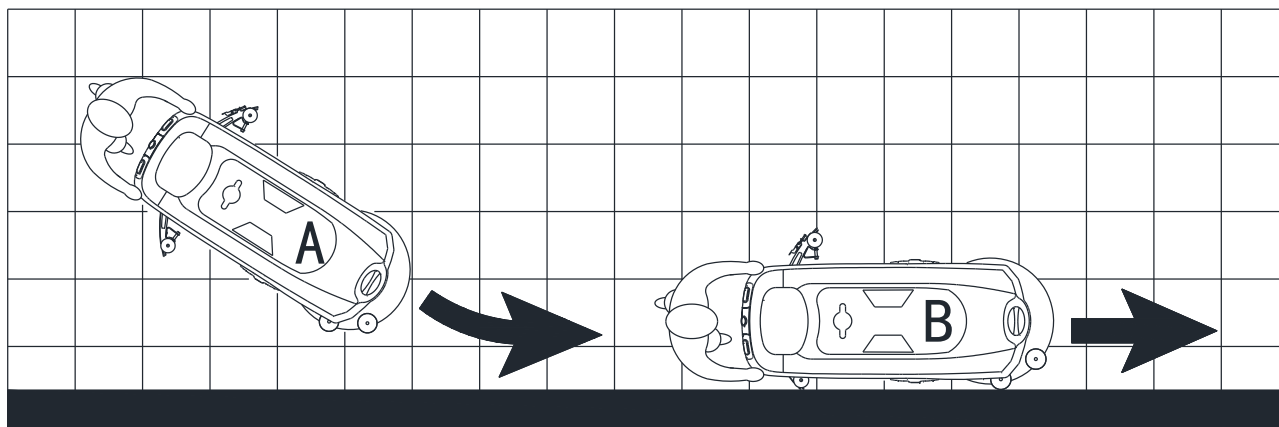
Rys. 8



Rys. 8.1

**UWAGA!**

Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, trzeba wyłączać szczotki / uchwyty padów wtedy, kiedy urządzenie zatrzymuje się w jednym miejscu, szczególnie przy stosowaniu funkcji dodatkowego nacisku.



Rys. 9

Rozładowanie akumulatorów podczas pracy

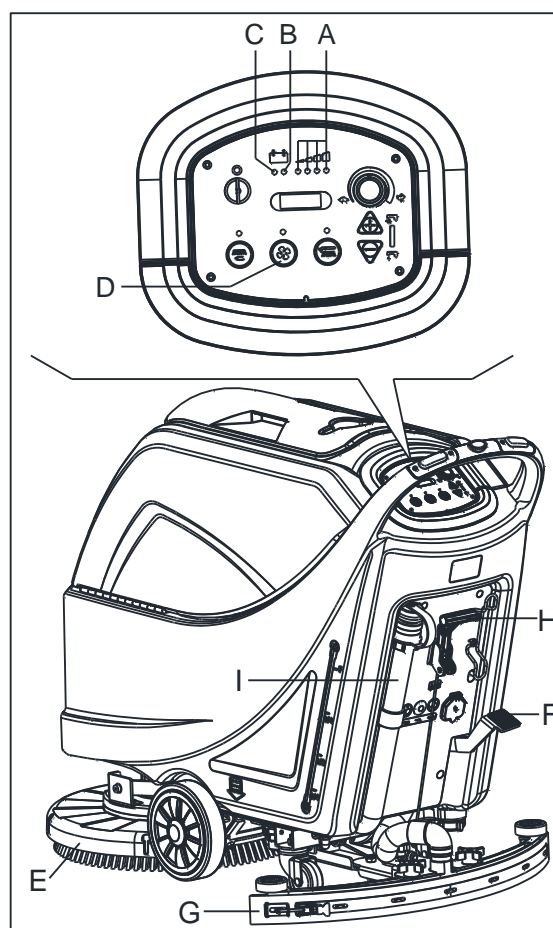
Dopóki pali się zielona lampka ostrzegawcza (A, rys. 10), dopóty stan naładowania akumulatorów wystarcza do normalnej pracy. Jeśli zgaśnie zielona lampka (A), a zapali się żółta (B), to znaczy że akumulatory wymagają ładowania, bo zostało energii tylko kilka minut pracy (zależnie od charakterystyki akumulatorów i rodzaju pracy). Jeśli zapali się czerwona lampka (C), to znaczy, że akumulatory są gotowe do użycia. Po kilku sekundach szczotka/uchwyt pada samoczynnie się wyłączy, podczas gdy ssawa (tylko dla urządzeń z trakcją) napęd pozostanie włączony, by dokończyć suszenie podłogi i odprowadzić maszynę do ustalonego miejsca ładowania.

**UWAGA!**

Nie używać maszyny z rozładowanymi akumulatorami, żeby uniknąć uszkodzenia akumulatorów i skrócenia ich żywotności.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Automatyczny system oddzielania kłaczek (A, Rys. 11) blokuje ssawę wtedy, kiedy zbiornik odzysku wody (B) będzie pełny. Brak aktywności ssawy jest natychmiast sygnalizowany zwiększonym hałasem silnika ssawy. Świadczy to też o tym, że podłoga nie została osuszona.



Rys. 10

**UWAGA!**

Jeśli układ ssawy zostanie wyłączony w sposób niezamierzony (np. po uruchomieniu pływaka z powodu gwałtownego ruchu urządzenia), to aby przywrócić pracę urządzenia, trzeba wyłączyć ssawę naciskając przycisk (D, Rys. 10), potem otworzyć pokrywę (C, Rys. 11) i sprawdzić czy pływak w siatce (A) zszedł w dół do poziomu wody. Zamknąć pokrywę (C) i włączyć ssawę włącznikiem (D, Rys. 10).

Po napełnieniu się zbiornika odzysku wody (B, Rys. 11), opróżnij go według procedury poniżej.

Opróżnianie zbiornika odzysku wody

1. Zatrzymaj urządzenie.
2. Podnieś podstawę szczotki/uchwytu pada (E, Rys. 10), naciskając pedał (F, Rys. 10) (dotyczy tylko urządzeń tarczowych).
3. Podnieś ściągaczkę (G, Rys. 10) za pomocą dźwigni (H, Rys. 10).
4. Podjedź urządzeniem do miejsca opróżniania z odpadów.
5. Opróżnij zbiornik odzysku wody przez wąż (I, Rys. 10). Następnie, przepłucz zbiornik (B, Rys. 11) czystą wodą.

UWAGA!

Do spuszczenia wody odpadowej przez specjalny wąż ssawy, trzeba go zagiąć (A, Rys. 12) albo bardziej obniżyć (B, Rys. 12), po czym otworzyć kłapkę tego węża i opróżnić go z wody odpadowej. Nie kierować wylotu węża wody odpadowej ssawy do góry, by nie opróżniać wody w pianie. Pozwala to uniknąć pochłapania operatora.



6. Wykonaj kroki 1 do 4.

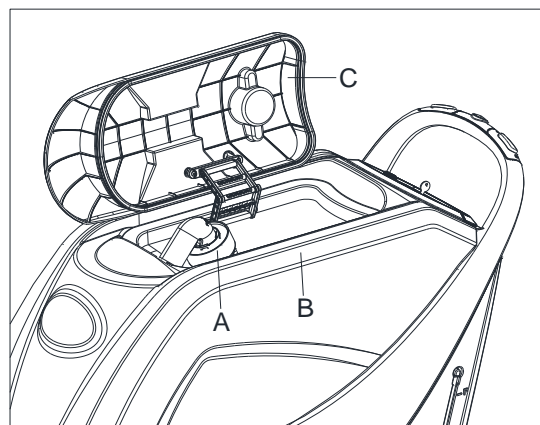
Opróżnianie zbiornika na roztwór / czystą wodę

7. Opróżnij zbiornik na roztwór myjący przez wąż (A, Rys. 13). Na koniec pracy, zbiornik przepłucz czystą wodą.

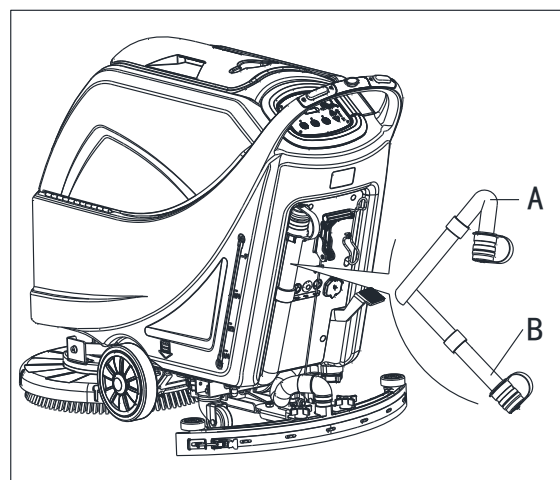
NA ZAKOŃCZENIE PRACY

Po zakończeniu pracy, przed pozostawieniem urządzenia:

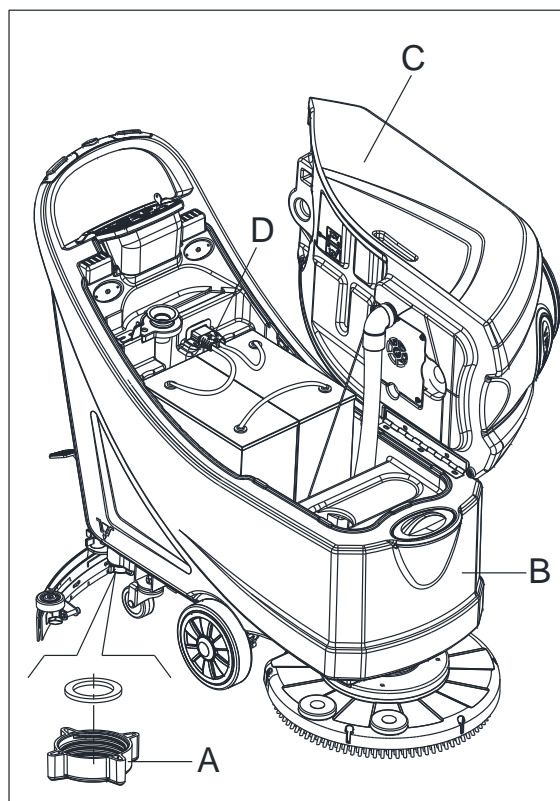
1. Ściągnij szczotkę/uchwyt pada.
2. Opróżnij zbiorniki (B i C, Rys. 13) zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
3. Przeprowadź czynności wchodzące w zakres obsługi codziennej (zob. rozdział Konserwacja).
4. Urządzenie przechowuj w czystym i suchym miejscu, z podniesionymi lub zdjętymi szczotkami/uchwytami padów i ściągaczką.



Rys. 11



Rys. 12



Rys. 13

DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, to wykonaj co następuje:

1. Przeprowadź procedury zaprezentowane z punkcie „Na zakończenie pracy z maszyną”.
2. Rozłącz złącze akumulatorów (54).

PIERWSZE UŻYCIE

Po 8 godzinach pracy urządzenia, sprawdź szczelność mocowań i połączeń oraz czy nie ma śladów zużycia albo nieszczelności.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE!**

Konserwacje wykonuje się na wyłączonym urządzeniu oraz przy rozłączonym kablu ładowania akumulatorów. Dodatkowo, należy dokładnie przeczytać rozdział o bezpieczeństwie w tej instrukcji.

Planowane przeglądy oraz naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najłatwiejsze i najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne.

Inne procedury konserwacyjne, których nie ma w tabeli poniżej z harmonogramem przeglądów, znajdują się w Instrukcji serwisu, dostępnej w naszych punktach serwisowych.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW**UWAGA!**

Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 9 godzinach eksploatacji. Procedurę oznaczoną (2) może wykonać tylko punkt serwisowy, autoryzowany przez naszą firmę.

Procedura	Codziennie, po każdym użyciu	Co tydzień	Co 6 miesięcy	Co roku
Ładowanie akumulatorów				
Czyszczenie ściązaczk				
Czyszczenie szczotki/uchwyty pada				
Czyszczenie zbiornika				
Kontrola listwy uszczelniającej zbiornika				
Czyszczenie filtra pływakowego z separatorem				
Czyszczenie pada				
Kontrola i wymiana piór ściązaczk				
Czyszczenie filtra wody				
Czyszczenie filtra ssania				
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach mokrych				
Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek			(1)	
Dolny izolator			(2)	
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej szczotki/uchwyty pada				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika ssawy				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika systemu napędu (dot. tylko urządzeń z trakcją)				(2)

BEVEZETÉ**FIGYELEM!**

Néhány általános és részletes berendezés információt nem találhat ebben az útmutatóban. Hivatkozzon a tartozék CD-ROM lemezen található Használati útmutatóra, melynek olvasásához Adobe® Reader® szükséges.

**MEGJEGYZÉS**

A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

A jelen Gyors kezdési útmutató célja a berendezés helyes használatához szükséges alapvető információk nyújtása. A műszaki paraméterekkel, működtetéssel, berendezés tétlenségével, karbantartással, alkatrészekkel és biztonsági körülményekkel stb. kapcsolatos információkért hivatkozzon a tartozék CD-ROM lemezen található Használati útmutatóra.

Bármilyen tevékenység elvégzése előtt a berendezésen a az üzemeltetőknek és minden szakképzett szakembernek el kell olvasnia a Használati útmutatót. Az utasítások értelmezését illetően vagy bármilyen további információ esetén lépjen kapcsolatba a vállalatunkkal.

AZ ÚTMUTATÓ MEGŐRZÉSE

A Gyors kezdési útmutatót a berendezéshez közel, megfelelő tokban, folyadéktól és más olyan anyagoktól távol kell tartani, melyek megrongálhatják.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozat a gép tartozéka és igazolja a gép jog általi megfelelőségét.

**MEGJEGYZÉS**

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat másolatai a gép dokumentációval együtt található.

KIEGÉSZÍTŐK ÉS KARBANTARTÁS

Minden szükséges kezelési, karbantartási és javítási eljárást arra képzett személy végezhet el, vagy a cégünk által kijelölt szerviz központ. CSAK jóváhagyott pótalkatrészek és kiegészítők használhatóak.

Keresse fel cégünk vevőszolgálatát bármilyen kiegészítő és pótalkatrész vásárlása, szervizelése kapcsán, amennyiben szükséges.

VÁLTOZTATÁS ÉS FEJLESZTÉS

Folyamatosan fejlesztjük termékeinket és cégünk fenn tartja a jogot, hogy ezen változtatásokat további tájékoztatás nélkül tegye meg.

ALKALMAZÁS HATÁLYA

A súroló kereskedelmi és ipari felhasználásra is alkalmas. Megfelelő sima és szilárd padló takarítására, képzett személy kezelése és biztonságos körülmények mellett. Nem alkalmas kültéri használatra, illetve szőnyeg vagy durva padló tisztítására.

GÉPAZONOSÍTÁSI ADATOK

A gép sorozatszám és modell neve a sorozatcímén vannak feltüntetve.

Ez hasznos információ. Használja az alábbi táblázatot és töltsé ki a gép azonosítási adatait amikor pótalkatrészeket rendel a géphez.

GÉP MODELL.....
GÉP SOROZATSZÁM.....

SZÁLLÍTÁS ÉS KICSOMAGOLÁS

Amikor a szállítványozó kiszállítja a gépet, bizonyosodjon meg róla, hogy a csomagolás és a gép teljes és sértetlen. Bármilyen sérülés esetén, jelentse azt a kiszállítónak és átvétel előtt éljen a sérülés miatti kompenzáció jogával.

Pontosan kövesse az utasításokat a gép kicsomagolásakor.

Ellenőrizze a csomagot és bizonyosodjon meg róla, hogy a következők mind benne vannak:

1. Technikai dokumentáció a Gyors kezdési útmutatóval együtt, Útmutató a Korong használathoz és a fedélzeti töltő útmutatója, amennyiben a készülék fedélzeti töltővel is fel van szerelve.
2. Töltő kábel, amennyiben fedélzeti töltővel is fel van szerelve.
3. Kétféle biztosíték, az alacsony áramú biztosíték (5 A) és a Kefekioldó biztosíték (20 A).

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdonvédelem érdekében.

LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a teljes útmutatót a gép bármiféle használata előtt.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízszaggal.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja a gépet olyan lejtőkön, melyek dőlésszöge meghaladja a specifikációban meghatározott értéket.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁSOKBAN MEGJELENŐ SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!

Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.



FIGYELMEZTETÉS!

Potenciális sérülés veszélyét jelöli a gépkezelő számára.



KÖRÜLTEKINTÉS!

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet. Figyeljen az ezzel az ikonnal jelölt bekezdésekre.



MEGJEGYZÉS

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



KONZULTÁCIÓ

Az útmutatóban leírt instrukciók pontos követésére hívja fel a figyelmet, mielőtt bármiféle eljárást végeznének a gépen.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

Előírások és figyelmeztetések potenciális emberi és gépi sérülésekről alább találhatóak.

**VESZÉLY!**

- Ez a gép csak **KISKERESKEDELMI HASZNÁLATRA** szolgál, például szalodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban vagy kölcsönzőkben.
- A felügyelet nélkül hagyott gépeket be kell biztosítani a nemkívánatos mozgás ellen.
- A gép jogosulatlan használatának elkerülése érdekében ki kell kapcsolni vagy zárolni a tápforrást, például a főkapcsoló kulcsának vagy a gyújtókulcs eltávolításával.
- A gépet kizárólag képzett és felhatalmazott személy kezelheti, a kézikönyv szabályai szerint.
- Bármilyen tisztítási, karbantartási, javítási vagy alkatrészcsere művelete előtt, figyelmesen olvassa el az utasításokat, biztosítsa, hogy a gép ki legyen kapcsolva és csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját.
- Ne használja a gépet mérgező, veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanékony porfélék, folyadékok vagy gázok közelében. A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.
- Ne viseljen ékszereket az elektromos alkatrészek közelében végzett munka közben.
- Ne dolgozzon a felemelt gép alatt, amennyiben az nincs biztonsági állványokkal megámasztva.
- Ólom akkumulátor használatakor az gyúlékony gázt bocsáthat ki normál használat mellett, mindenképp tartsa távol szikrától, lángtól, füstölő és sugárzó anyagoktól, fényárasztó és égő eszközöktől.
- Ólom akkumulátor töltésekor az robbanásveszélyes hidrogén gázt bocsáthat ki. Biztosítsa, hogy a töltési környezet jól szellőzik és nyílt lángtól mentes.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet figyelmesen. Biztosítsa, hogy az összes alkatrész megfelelően lett összeszerelve használat előtt. Elmulasztása személyi és tulajdoni sérüléshez vezethet.
- Az akkumulátor töltő használatát előtt biztosítsa, hogy a hálózati frekvencia és feszültség értékei a gép sorozatcímkéjén feltüntetettekkel egyeznek.
- Soha ne mozgassa a gépet az akkumulátor töltő kábelénél fogva. Ne engedje a kábelt zárt ajtón keresztül, vagy éles széléken, sarkokon kanyarogni. Ne tolja át a gépet az akkumulátor töltő kábelén. Tartsa az akkumulátor töltő kábelt fűtött felületektől távol.
Ne töltse az akkumulátort, ha az akkumulátor töltő kábel vagy annak csatlakozója sérült.
- Hogy csökkentse a tűz, áramütés vagy baleset esélyét, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt otthagyná.
- Használja és tárolja a gépet fedett helyen, nem engedett a kültéri használat.
- A gép tárolási és üzemi hőmérséklete is 0 °C és +40 °C között kell legyen, a levegő páratartalma 30% - 95% lehet.
- Ne használja olyan lejtőn, amelynek dőlésszöge meghaladja a specifikációban leírtakat.
- Padlószőnyegek használatakor, kövesse a mosószeres üveg címkéjén található utasításokat és viseljen megfelelő kesztyűt és védőfelszerelést.
- Használjon a géphez mellékelt vagy a kézikönyvben leírtaknak megfelelő keféket és szivacsokat. Egyéb típusú kefék vagy szivacsok használata a biztonság csökkenéséhez vezethet.

- A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén, kérjen segítséget a felhatalmazott személytől vagy felhatalmazott szerviz központtól.
- Tegyen meg mindent annak érdekében, hogy ne kerüljön haj, ékszer vagy laza ruházat a gép mozgó alkatrészeihez.
- Ne használja a gépet rendkívül poros környezetben.
Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízszugárral, vagy maróanyagokkal.
- Ne ütközzön polcokkal vagy állványzatokkal, különösen, ahol leeső tárgyak veszélye áll fenn.
- Ne támasszon folyadék konténereket a gépnek, használja a megfelelő kannatartót.
- A padlóvételme érdekében, ne hagyja a keféket, szivacsot állóhelyben is dolgozni.
- Tűz esetén, használjon száraz porral oltó készüléket. Ne használjon folyékony tűzoltó készüléket.
- Ne távolítsa el vagy módosítsa a gép matricáit.
- Do not tamper with the machine safety guards and follow the ordinary maintenance instructions scrupulously.
- A gép szállításakor figyeljen rá, ha a hőmérséklet fagypont alatt van. A víz a gyűjtőtartályban és csövekben megfagyhat és komoly kárt tehet a gépben.
- Alkatrészcsere esetén, rendeljen EREDETI alkatrészeket egy Hivatalos forgalmazó és Kiskereskedőtől.
- Vigye a gépet a szerviz központba, amennyiben nem működik megfelelően vagy megsérült, kint hagyta, vízbe esett.
- A gép megfelelő és biztonságos működésének érdekében, a kézikönyvben található menetrendszerű karbantartást egy felhatalmazott személy vagy szerviz központ végezheti el.
- A gépet megfelelően kell leselejtezni, a mérgező/káros anyagok jelenléte miatt (akkumulátor, stb.), mivel ezek speciális leselejtezési előírások hatálya alá tartoznak (lásd a Selejtezési fejezetet).
- A gép egy takarítóeszköz, semmilyen egyéb célra nem használható.
- Mindig tartsa a nyílásokat portól, hajtól és egyéb idegen anyagoktól tisztán, melyek csökkenthetik a légáramlást. Ne használja a gépet, ha a nyílások elzáródtak.
- Kizárólag megfelelő fény mellett használja a gépet.
- A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket) vagy olyanok, akik elégtelen tapasztalattal vagy tudással rendelkeznek.
- Fokozott figyelem szükséges gyermekek közelében.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosan ne játszanak a géppel.
- A gép használata közben vigyázzon, hogy ne tegyen kárt személyekben vagy tulajdonban.

BERENDEZÉS LEÍRÁS

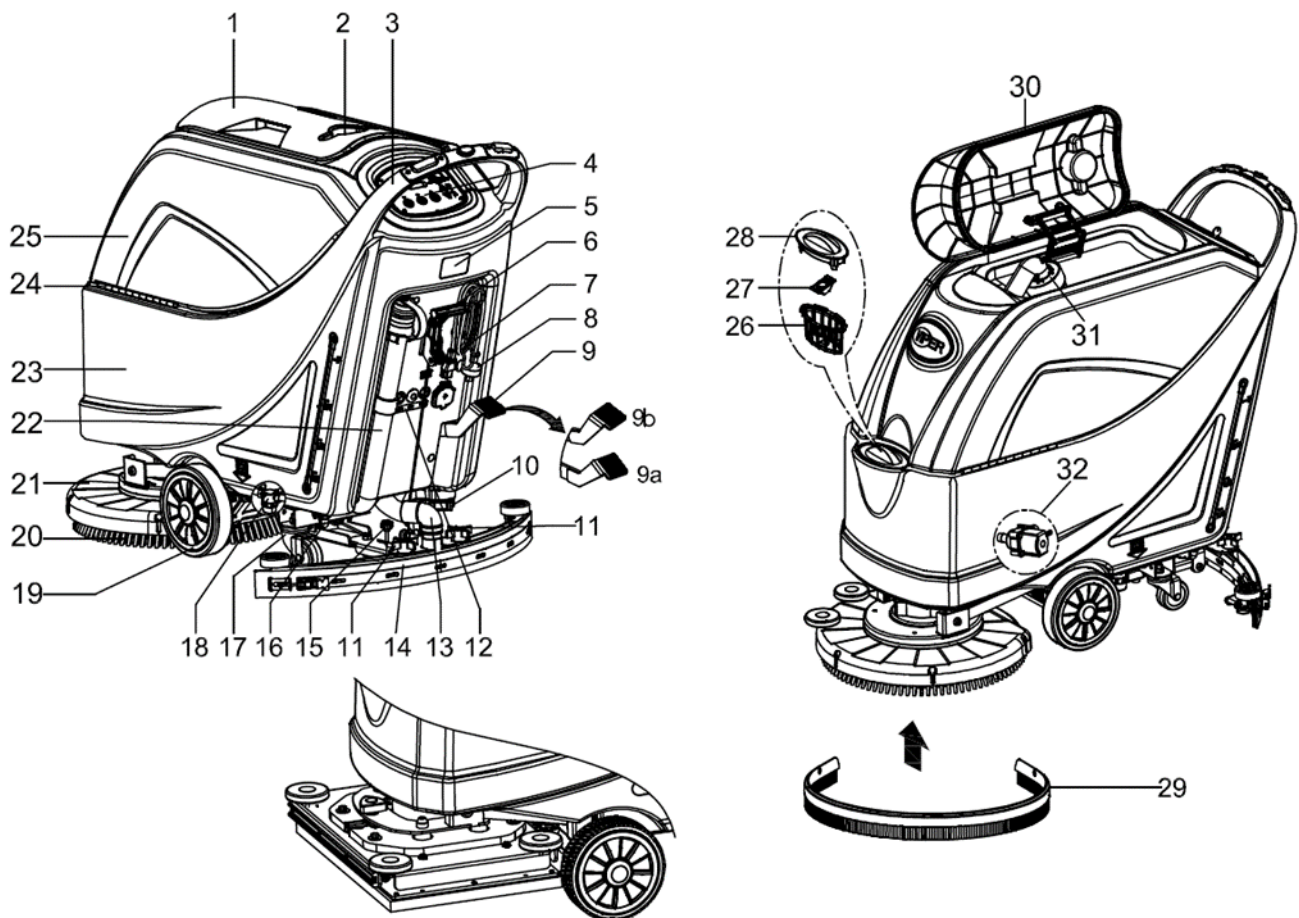
BERENDEZÉS SZERKEZET (lásd: 1. ábra)

1. Szennyvízgyűjtő tartály fedele
2. Kannatartó
3. Fogantyú
4. Vezérlőpanel
5. Sorozatszám címke/műszaki adatok
6. Gumitörlő emelő/leeresztő kar
7. Tápkábeltartó
8. Tápkábel
9. Platóemelő/-leengedő pedál (csak lemezes gépnél)
 - a) Pedápozíciófelemelt platónál
 - b) Pedápozícióleengedett platónál
10. Kimenet fedele
11. Gumitörlő gombok
12. Visszaállítócsúcs
13. Gumitörlő szívótömlője
14. Gumitörlő
15. Gumitörlő-egyensúlybeállító gomb
16. PA csatlakozó
17. Hátsó irányítókeretek
18. Oldatszűrő
19. Fix (A) tengelyű elülső kerekek.
Vezető kerekek (B)
20. Kefe/párnatartó
21. Kefe/párnatartóplátó
22. Szennyvízleeresztő tömlő
23. Oldattartály
24. Forgópánt
25. Szennyvíztartály
26. Fémszűrő
27. Feltöltőtömlő tartó
28. Tiszta víz bemenet
29. Kifiröccsen és gálósírte 510 mm
30. Tartályfedél tömitő
31. Lebegő labda szűrő
32. Szolenoid szelep

(*): Választható

(A): Csak vontatás nélküli gépnél

(B): Csak vontatós gépnél



Ábra 1

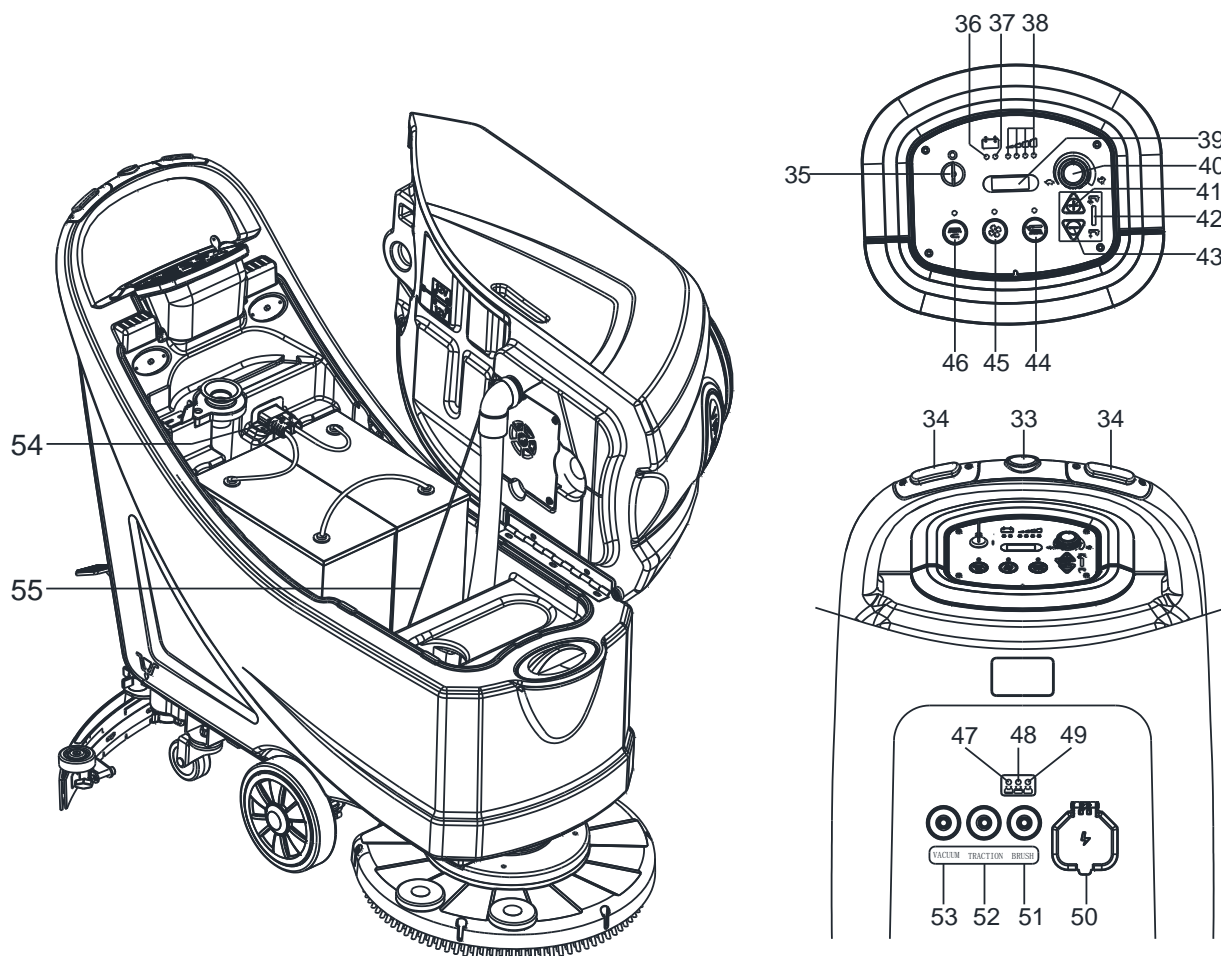
VEZÉRLŐPANEL (lásd: 2. ábra)

33. Berendezés hálórakapcsoló (B)
34. Biztonsági kapcsoló
35. Gyújtókulcs (0 - I)
36. Lemerült akkumulátorra figyelmeztető fény (piros)
37. Lemerüléshez közelítő akkumulátorra figyelmeztető fény (sárga)
38. Feltöltött akkumulátort jelző fény (zöld)
39. Óramérő
40. Sebességbeállító (B)
41. Áramlásnövelő kapcsoló
42. Oldatáramlás jelző
43. Áramlássökkenő kapcsoló
44. Kefe/páratartó kioldó kapcsoló (csak lemezes gépénél)
Extra aktív nyomás (csak orbitgépénél)
45. Szívőrendszer kapcsoló
46. Kefe/páratartó és szívőrendszer kapcsoló (csak lemezes gépénél)
Pánás egység mozgatása fel/le és kefe/páratartó és
vákumrendszer kapcsoló (csak orbitgépénél)
47. Piros töltés jelzőfény
48. Sárga töltés jelzőfény
49. Zöld töltés jelzőfény
50. Töltési dugasz biztonsági kupakja
51. Kefe-túlterhelés védelem
52. Vontatás-túlterhelés védelem (B)
53. Szívás-túlterhelés védelem
54. Akkumulátor csatlakozó (piros).
55. Tartálybiztonságkabel

(*): Választható

(A): Csak vontatás nélküli gépénél

(B): Csak vontatásos gépénél



Ábra 2

TÖLTÉST INDIKÁLÓ KIJELEZŐ (az Ábra 2 szerint)

1. A töltés elején a töltő piros LED lámpája (47) általában világít. Ez a töltés első fázisa.
2. Bizonyos idejű töltés után, a piros LED (47) kialszik, a sárga LED (48) bekapcsol, ez a töltés második fázisa.
3. A töltés befejezését követően a sárga LED lámpa (48) kikapcsol, és a zöld LED lámpa (49) gyullad ki, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.

**MEGJEGYZÉS**

Ha töltés közben a sárga LED (48) világít, az oka lehet: az akkumulátor és töltő nem illelnek össze, az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva, vagy rövidzárlat okozza.

A piros LED villogását a töltő belső rövidzárlata okozhatja.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter Típusa	Egységek	Modell		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Csomagolás méretei (H x Sz x M)	mm	1370x600x1220		
Berendezés Magassága	mm	1000		
Berendezés Hossza	mm	1310		
Berendezés Szélessége (gumitörlő nélkül)	mm	550		
Berendezés súlya üres tartályokkal (akkumulátorok nélkül)	Kg	85	93	120
Jármű bruttó súlya (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Szállítási súly	Kg	115	123	150
Oldattartály kapacitása	Liter	61		
Szennyvíztartály kapacitása	Liter	61		
Szívómotor teljesítménye	Watt	350		
Szívókapacitás	mm H ₂ O	1200		
Másházkapacitás (max.)	%	2%		
Elülső kerék átmérője	mm	200		
Hátsó kerék átmérője	mm	76		
Zajszint	dB(A)	69±3		
Oldatfolyás (max.) beállítás szerint	L/perc	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Munkaszélesség	mm	510		
Gumitörlő szélessége	mm	790		
Kefe/párnaátmérő	mm	510	510 x 360	
Kefemotor teljesítménye	Watt	450	750	
Kefe sebessége	RPM	150	2200	
Kefe-/párnaerő (max.)	Kg	27	23	40 - 50
Motormeghajtó erő	Watt	N/A	150	250
Munkasebesség	Km/ó	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Sebesség előre	Km/ó	N/A	0 - 4.0	
Sebesség hátra	Km/ó	N/A	0 - 2.0	
Fogantyú rezgési szint (max.)	m/S ²	2.5		
Feszültség	V DC	24 V DC		
Akkumulátorok	Ah	12V 100—115Ah		
Beépített akkumulátor töltő	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Akkumulátortartó rekesz mérete (H x Sz x M)	mm	350X350X300		

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

**FIGYELEM!**

A berendezés egyes pontjain matricák találhatók az alábbiakat jelezve:

- VESZÉLY!
- FIGYELEM!
- VIGYÁZAT!
- KONZULTÁCIÓ

A Kézikönyv olvasása közben az üzemelőnek különös figyelmet kell szentelnie a matricákon található szimbólumoknak. Ezeket soha ne takarja el, és ha megsérültek, azonnal cserélje ki őket.

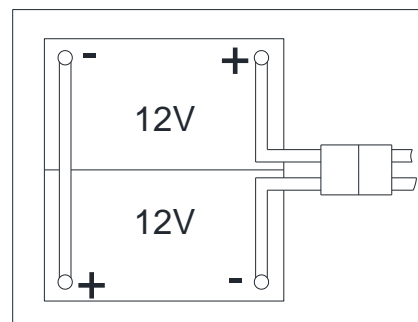
AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS / AZ ÚJ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA

**FIGYELEM!**

Az akkumulátorok helytelen behelyezése vagy csatlakoztatása esetén a berendezés elektromos komponensei súlyosan megsérülhetnek. Az akkumulátorokat csak szakképzett személy helyezheti be. A használt akkumulátorok típusának megfelelően (WET vagy GEL/AGM akkumulátorok) állítsa be az elektromos lapot és a beépített akkumulátor töltőt. Behelyezés előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátorok nem sérültek-e. csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozót és az akkumulátor töltő dugóját. Óvatosan kezelje az akkumulátorokat. Helyezze fel a berendezéslek apott akkumulátor-terminál védő sapkákat.

**MEGJEGYZÉS**

A berendezésbe két 12 V akkumulátor szükséges, a diagramnak megfelelően bekötve (Ábra. 3).



Ábra 3

A berendezést az alábbi opciók valamelyikével állítjuk:

A) Már beszerelt és feltöltött akkumulátorok (WET vagy GEL/AGM)

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoznak-e a berendezéshez csatlakozó (54) segítségével.
2. Helyezze be a gyújtókulcsot (35) és fordítsa el "I" állásba. Ha kigyullad a zöld figyelmeztető lámpa (38), az akkumulátorok fel vannak töltve. Ha a sárga (37) vagy piros (36) figyelmeztető lámpa gyullad ki, az akkumulátorokat fel kell tölteni (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).

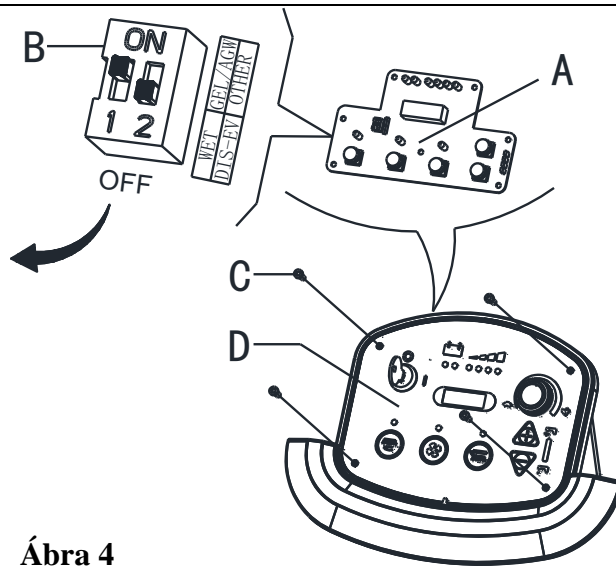
B) Akkumulátorok nélkül

1. Megfelelő akkumulátorokat vásároljon (lásd: Műszaki adatok rész).
2. Az akkumulátor választást és beszerelést illetően forduljon szakképzett akkumulátor értékesítőhöz.
3. Állítsa be a berendezést és az akkumulátor töltőt az akkumulátorok típusának megfelelően (WET vagy GEL/AGM), a következő bekezdésben leírtak szerint.

AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS AKKUMULÁTOR-TÍPUS BEÁLLÍTÁS (WET VAGY GEL/AGM)

Az akkumulátor típusának megfelelően (WET vagy GEL/AGM) a következőképpen állítsa be a berendezést és az akkumulátor töltő elektromos lapját: **(csak lemezes gépén!)**

1		<p>WET AKKUMULÁTOROK (MEGJEGYZÉS: Állítsa az 1-es és 2-es DIP kapcsolót "OFF" (KI) állásba.)</p>
2		<p>DISCOVER EV AGM AKKUMULÁTOROK (MEGJEGYZÉS: Állítsa az 1-es DIP kapcsolót "ON" (BE), a 2-est pedig "OFF" (KI) állásba.)</p>
3		<p>ÁLTALÁNOS GEL/AGM AKKUMULÁTOROK (MEGJEGYZÉS: Állítsa az 1-es és 2-es DIP kapcsolót "ON" (BE) állásba.)</p>



Ábra 4



MEGJEGYZÉS

Új akkumulátorok behelyezésekor hivatkozzon a 4. ábrára a DIP kapcsolók beállításához. Ellenkező esetben az akkumulátorok megsérülhetnek.

Berendezés beállítása (csak lemezes gépen!)

- Fordítsa a gyújtókulcsot (35) "I" állásba és a működtetés első néhány másodpercében figyeljen a következőkre:
 - Ha az első zöld figyelmeztető fény (38) villog, a berendezés beállítása GEL/AGM.
 - Ha a sárga figyelmeztető fény (37) villog, a berendezés beállítása Discover EV AGM.
 - Ha a piros figyelmeztető fény (36) villog, a berendezés beállítása WET.
 - Amennyiben szükséges az állítás módosítása, hajtson végre a következő eljárást.
- A gyári beállítás NEDVES akkumulátorokra érvényes. Ha a beállítás megfelel a behelyezett akkumulátoroknak, ugorjon közvetlenül a 6. lépésre. Ellenkező esetben kövesse a 4-5. lépést.
- Távolítsa el a vezérlőpanel (C, 4. ábra) csavarjait, majd fordítsa meg a PCB-t (A, 4. ábra) a DIP kapcsoló (B, 4. ábra) azonos állásához és az akkumulátor típus beállításához (WET vagy Discover EV AGM vagy GEL/AGM), (hivatkozzon az 1., 2. vagy 3. pontra).
- Ellenőrizze, hogy a beállítás megfelel-e az akkumulátor típusának. Helyezze vissza a csavarokat a vezérlőpanelre.

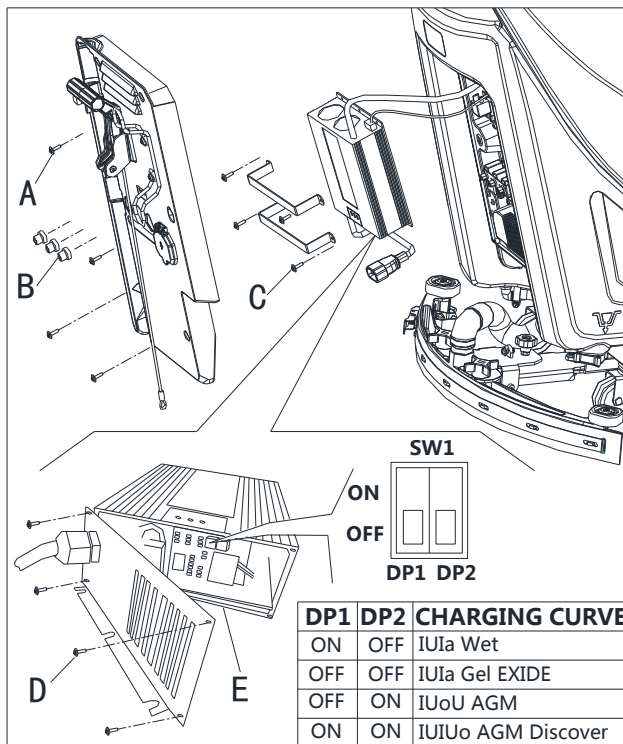
Akkumulátorok töltése (csak lemezes gépen!)

- Töltse fel az akkumulátorokat. (Az eljárásokért tekintse meg a karbantartás fejezetet).



VIGYÁZAT!

Az alábbi eljárás elvégzése előtt kapcsolja ki a gép teljes áramellátását!



Ábra 4.1

Akkumulátortöltő beállítása (lemezes gépeknél beépített akkumulátortöltővel)

- Távolítsa el a csavarokat (A, B, C, D, 4.1 ábra).
- Nyissa ki a töltőt és keresse meg az 1-es kapcsolót (E, 4.1 ábra).
- Állítsa a kapcsolókat a táblázat szerint (4.1 ábra).
- Húzza be a csavarokat (A, B, C, D, 4.1 ábra), miután elvégezte a beállítást.

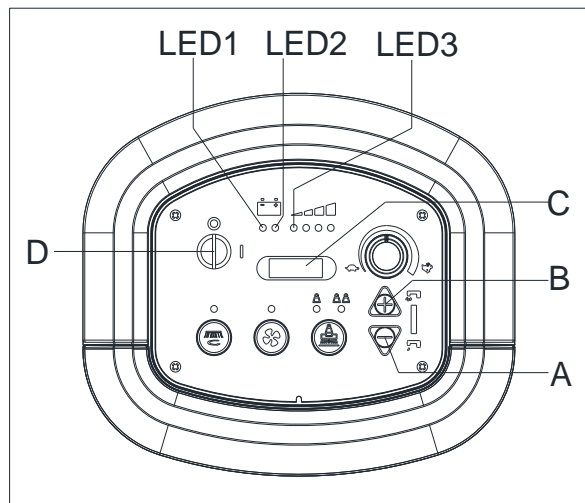
AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSÁNAK MEGFELELŐEN (NEDVES VAGY GÉL/AGM) ÁLLÍTSA BE A GÉPET AZ ALÁBBIAK SZERINT: (csak orbitgépeknél)



MEGJEGYZÉS

A gyári beállítást illetően ismerje meg az akkumulátor típusát az újraindulási időből a fenti táblázatnak megfelelően

- Nyomja meg mindkét gombot (A, 4-es ábra) és (B) egyszerre, helyezze be a gyújtókulcsot (D) és kapcsolja be a tápellátást, 0,5 másodperc múlva befejeződik az akkumulátor beállító mód. LED kijelző a beállítás alatt (C), Engedje el a gombokat.
- A mód eltolható 0-től 5-ig a (B) gomb megnyomásával, vagy eltolható 5-től 0-ig az (A) gomb megnyomásával. Az akkumulátor mód beállítását követően kapcsolja ki a tápellátást (D) és az akkumulátor mód új beállítása automatikusan elmenthető.
- Az akkumulátortípus beállítása befejeződött.



Ábra 4.2

Mód	Akkumulátor típusa/gyártója	Akkumulátor töltési görbe	LED kijelző a beállítási során (C, 4.2 ábra)	Újraindulási idő kijelzés
0	NEDVES	Általános NEDVES görbe	WET 0	LED1 kátszer villan
1	GÉL/AGM	Általános GÉL/AGM görbe	AGM 1	LED2 kátszer villan
2	DISCOVER	DISCOVER EV GÉL	d 15 2	LED3 kátszer villan
3	OPTIMA	OPTIMA GÉL	OPT 3	LED1 és LED2 kátszer villan
4	EXIDE	EXIDE GÉL	EXI 4	LED1 és LED3 kátszer villan
5	FULLRIVER	FULLRIVER GÉL	FUL 5	LED2 és LED3 kátszer villan

Akkumulátorok behelyezése

1. Nyissa fel a szennyvíz tartály fedelét (1) és ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály (25) üres-e; ellenkező esetben eressze le a leeresztő tömlő segítségével. (22)
2. Helyezze vissza a szennyvíz tartály fedelét (1).
3. Óvatosan fordítsa fejjel lefelé a szennyvíz tartályt (25).
4. A berendezést 2x12 V akkumulátor telepítését támogató kábelekkel szálljuk. Óvatosan helyezze az akkumulátorokat a rekeszbe, majd helyesen szerelje be őket.
5. Az akkumulátor kábelt megfelelően vezesse és szerelje be (3. ábra), majd óvatosan szorítsa meg az akkumulátorcsatlakozókat anyáikkal.
6. A csatlakozókra helyezze rá a védőtapaszt, majd helyezze fel az akkumulátor konnektort (54).
7. Óvatosan engedje le a szennyvíz tartályt (25).

KEFE-/PÁRNATARTÓ BESZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA (csak lemezes gépnél)**MEGJEGYZÉS**

A tisztítani kívánt padlófelülettől függően helyezze fel a kefetartót (A, Ábra. 5) vagy párnatartót (B és C, Ábra. 5).

**VIGYÁZAT!**

A kefe- vagy párnatartó felszerelése vagy eltávolítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés minden kapcsolója ki van kapcsolva, a gumitörlő pedig fel van emelve a padlóra. A balesetkockázat csökkentése érdekében a kezelőnek megfelelő védőfelszerelést (pl. kesztyűt) kell viselnie.

Végezze el az alábbiakat:

1. Helyezze be a gyűjtőkulcsot (35) és fordítsa el "O" állásba.
2. A pedál (9) megnyomásával emelje fel a platót.
3. Ha van, a sebesség-beállítás (40) annak elforgatásával az óramutató járásával ellentétes irányba tegye üresjáratba.
4. Helyezze a kefeket (A, Ábra. 5) vagy a párnatartót (B) a plató (21) alá.
5. Engedje le a platót a kefekre/párnatartókra a pedál (9) lenyomásával.
6. Fordítsa a gyűjtőkulcsot (35) "I" állásba.
7. Nyomja meg a Kefe/párnatartó és szívórendszer kapcsolót (46).
8. Nyomja meg az egyik Kefe/hajtó kapcsolót (34) a kefe/párnatartó illesztéséhez, majd oldja ki. Szükség esetén ismételje meg az eljárást, amíg a kefe/párnatartók nem illeszkednek.
9. Ha a fenti 8. lépés nehéznek bizonyul, használja a kézi módot és fordítsa el a kefe/párnatartót a hagyományos forgási irányval ellentétes irányba, majd vegye le (ahogy az az 5. ábrán látható).

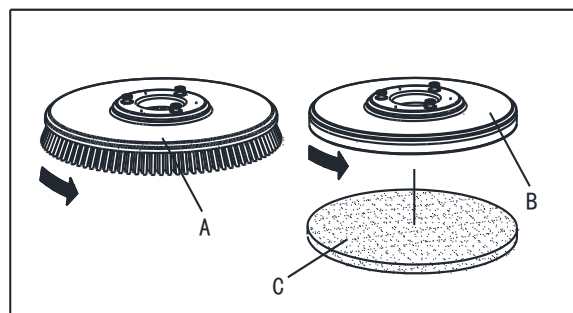
**FIGYELEM!**

(Csak vontatásos gépnél): Fordítsa el a sebességállítót (40) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a berendezés minimális sebességen fusson.

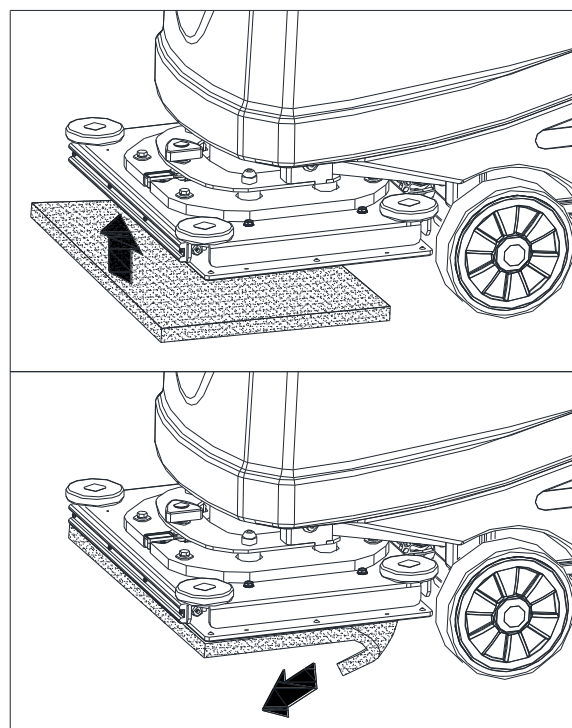
Gyengén nyomja meg a kapcsolót (34), ellenkező esetben a berendezés elindul.

A kefe/párnatartó illesztéséhez nyomja meg a kefe-/párnatartó motort bekapcsoló kapcsolót (34).

10. A kefe/párnatartó eltávolításához a pedál (9) megnyomásával emelje fel a platót, majd nyomja meg a kapcsolót (44) - ezzel eltávolítja a kefe/párnatartót.



Ábra 5



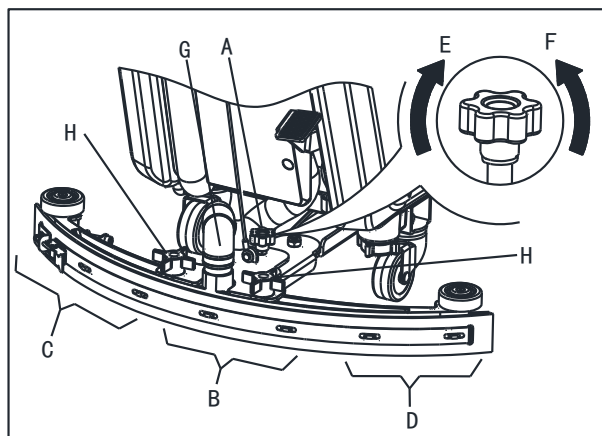
Ábra 5.1

PÁRNA FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA (csak orbitgépnek)

1. Emelje fel a védőt a kapcsoló (46) megnyomásával.
2. Szerelje fel és távolítsa el a párnát (A, 5.1 ábra)

GUMITÖRLŐ EGYENSÚLYÁNAK SZABÁLYOZÁSA

1. Telepítse a gumitörlőt és csavarja ki a fogantyút (H), majd csatlakoztassa a vákuum csövet (G) a gumitörlőhöz.
2. Állítsa be a gumitörlőt a gumitörlő szabályzó karral (A, Ábra. 6).
 - a) Ha rés van a padló és a hátsó gumitörlő lap középső része között (B), állítsa a fogantyút (A) az óramutató járásával ellentétes irányba (F), míg a hátsó gumitörlő lap egésze nem érintkezik jól a padlóval, az első lap pedig éppen csak érinti azt.
 - b) Ha rés van a padló és a hátsó gumitörlő lap mindkét széle között (C és D), állítsa a fogantyút (A) az óramutató járásával egyező irányba (E), míg a teljes hátsó gumitörlő lap jól nem érintkezik a padlóval, az első lap pedig éppen csak érinti azt.



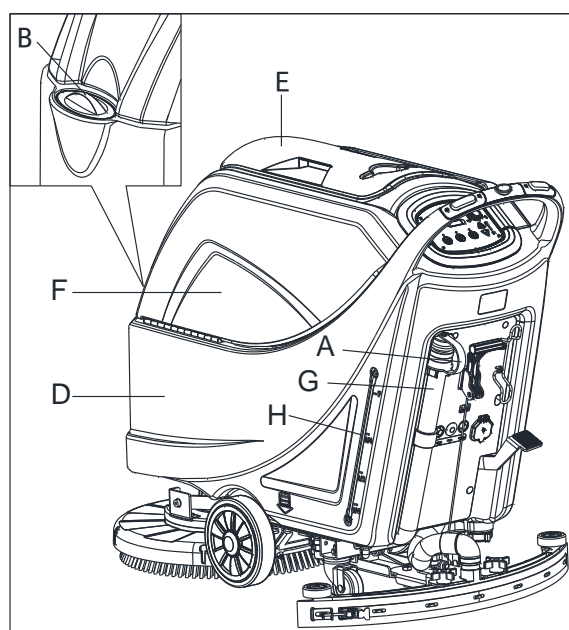
Ábra 6

OLDAT- VAGY MOSÓVÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

1. Nyissa ki a vízbemeneti fedelet (B, 7. ábra).
2. A szűrős vízfeltöltő nyíláson keresztül töltsön fel vizet vagy a végezni kívánt munkának megfelelő oldatot. Az oldat hőmérséklete nem haladhatja meg a +40 °C-ot.
3. A tartályt ne töltsön túl, a vízmennyiség végett hivatkozzon a vízszint jelzőre (H).

**FIGYELEM!**

Csak alacsony habzású és nem gyúlékony, automatikus padlómosó alkalmazásokhoz gyártott tisztítószereket használjon.



Ábra 7

BERENDEZÉS ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA**Berendezés elindítása**

1. Készítse elő a berendezést az előző bekezdésben leírtak szerint.
2. Helyezze be a gyújtókulcsot (A, Ábra. 8) és fordítsa el "I" állásba. Ellenőrizze, hogy a zöld figyelmeztető lámpa (B) kigyulladjon (feltöltött akkumulátor). Ha a sárga (C) vagy piros (D) figyelmeztető lámpa gyullad ki, fordítsa az indítókulcsot "0" állásba és töltsön fel az akkumulátorokat (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).
3. Vezesse a berendezést a munkaterületre:
 - Tolással a fogantyúk megfogásával (csak vontatás nélküli berendezéseknél).
 - Tolással kezeivel a fogantyúkat fogva (E) és megnyomva a kapcsolót (F) előre mozogva, vagy megnyomva az (F) és a (G) kapcsolót hátrafelé történő mozgáshoz (csak vontatásos berendezéseknél). Az előre haladás sebessége a beállítással (H) állítható be.
4. Engedje le a gumitörlőt (I) a kar (J) segítségével.
5. Engedje le a kefe/párnatartóplatót (K) a pedál (L) felemelésével. (csak lemezes gépeknek)
6. Nyomja meg a kefe/párnatartókapcsolót (M) és a szívórendszer kapcsolót (N).
7. Szükség szerint nyomja meg a felmosó vízáramlás-szabályozó kapcsolókat (O), a végrehajtani kívánt tisztítás típusának megfelelően.
8. Tisztítás megkezdése:
 - (csak vontatás nélküli berendezéseknél) a berendezés tolásával kezekkel a fogantyúkat (E) fogva és az (F) kapcsolót megnyomva.
 - (csak vontatásos berendezéseknél) a berendezés tolásával kezekkel a fogantyúkat (E) fogva és az (F) kapcsolót

megnyomva. Szükség esetén az előre haladás sebessége a beállítóval (H) állítható be.



MEGJEGYZÉS

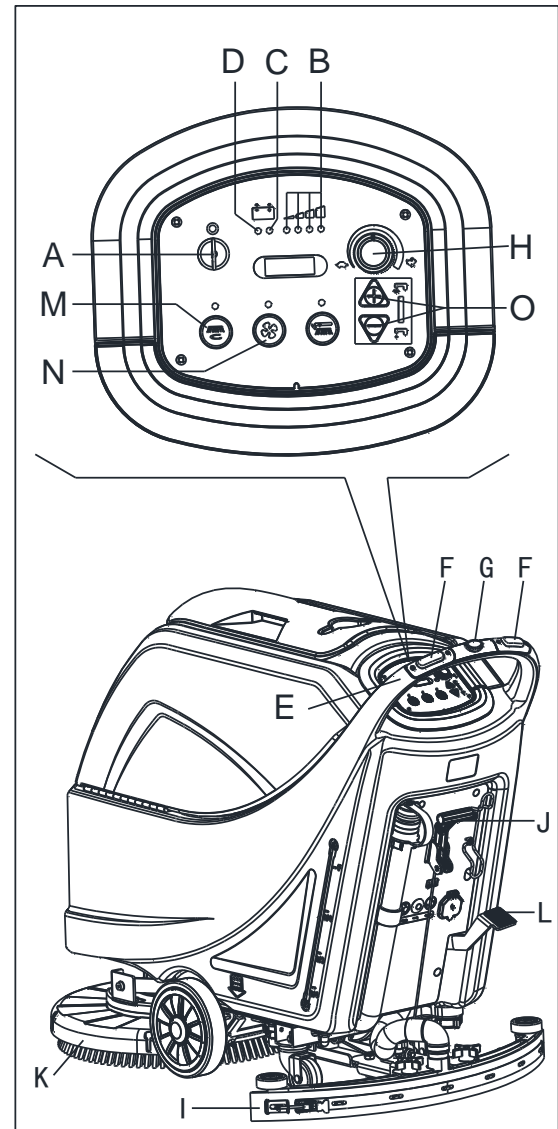
A berendezés előre mozgathatásához nyomja meg a bal vagy jobb (F) kapcsolót, vagy mindkettőt.

Berendezés leállítása

9. A berendezést az (E) fogantyúval állíthatja le (csak vontatás nélküli berendezéseknél). A berendezést az (F) fogantyú kioldásával állíthatja le (csak vontatós berendezéseknél).
10. A keféket és a szívórendszert az (M) kapcsoló megnyomásával állíthatja le. A szívás néhány másodperc múlva leáll.
11. Emelje fel a kefe/párnatartó platót (K) a pedál (L) lenyomásával. (csak lemezes gépnél)
12. Emelje fel a gumitörlőt (I) a kar (J) segítségével.
13. Fordítsa a gyújtókulcsot (A) "0" állásba.
14. Bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés nem tud elindulni.

ORBITBLATFORM SZINTJÉNEK BEÁLLÍTÁSA (CSAK ORBITGÉPNÉL)

1. Engedje le a kefe-/párnatartó platformot a Kefe-/párnatartó kapcsoló (M, 8-as ábra) megnyomásával.
2. Állítsa be az orbitplatform szintjét a beállító kar segítségével (A, 8.1 ábra). Középen egy buborék keletkezik (B, 8.1 ábra).



Ábra 8

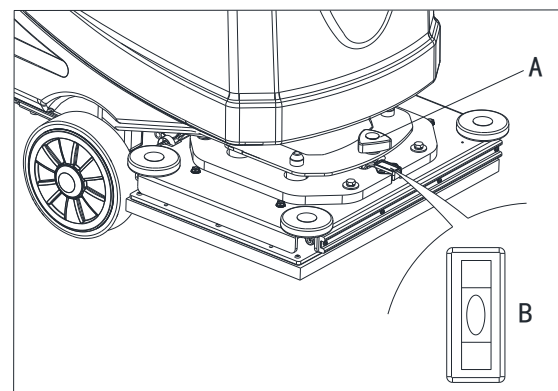
GÉP KEZELÉS (TISZTÍTÁS ÉS SZÁRADÁS)

1. Indítsa el a gépet az előző bekezdésekben leírtak szerint.
2. Mindkét kezét a kezelőkaron tartva nyomja be a biztonsági kapcsolót (F, Ábra. 8) majd irányítsa a gépet és tisztítsa/szárítsa fel a padlót.
3. Szükség esetén, állítsa le a gépet és szabályozzon a gumitörlőn a "Gumitörlő egyensúlyának szabályozása" bekezdésben.



MEGJEGYZÉS

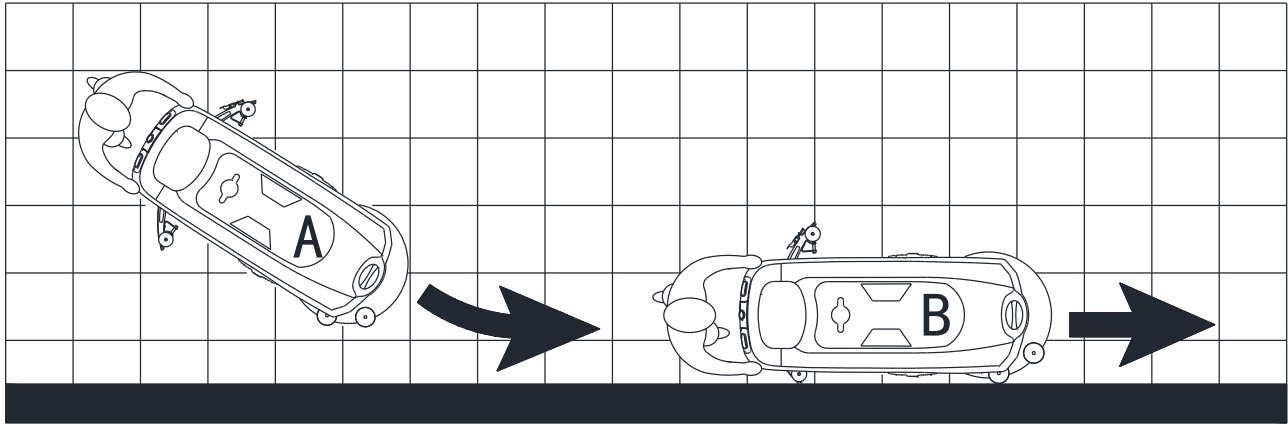
A fal mellett padlórészek megfelelő tisztítása/szárítása érdekében a Clarke azt javasolja, hogy a falakat a berendezés jobb oldalával közelítse meg (A és B, Ábra. 9), az ábrának megfelelően.



Ábra 8.1

**VIGYÁZAT!**

A padlófelület-sérülések elkerülése érdekében kapcsolja ki a keféket/párnatartókat, amikor a berendezés egy helyben áll, különösen akkor, amikor az extra nyomás funkció is be van kapcsolva.



Ábra 9

Akkumulátor lemerülése használat közben

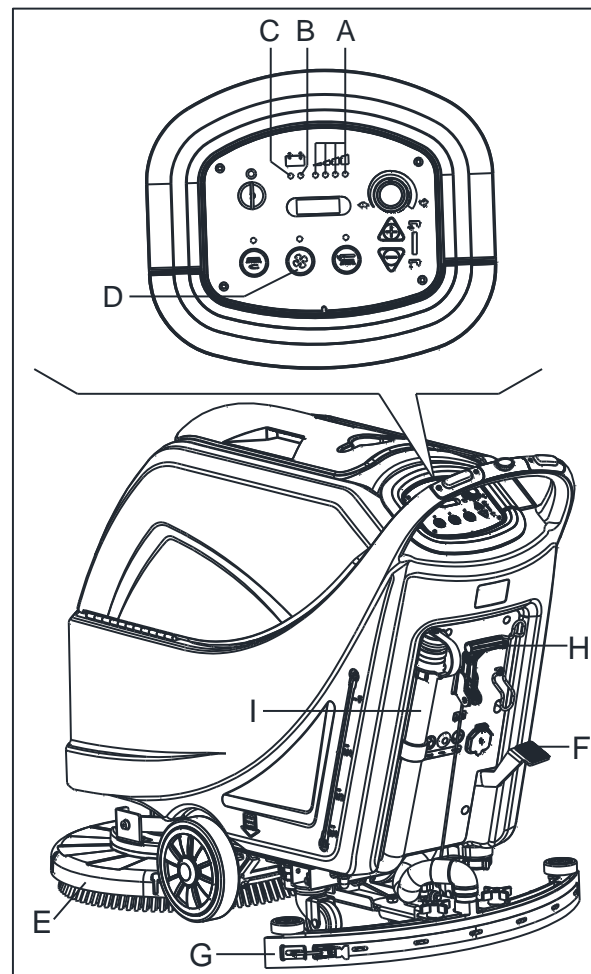
Amíg a zöld figyelmeztető lámpa (A, Ábra. 10) világít, az akkumulátorok lehetővé teszik a normál működést. Amikor a zöld figyelmeztető lámpa (A) elalszik és a sárga figyelmeztető lámpa (B) gyullad ki, ajánlott az akkumulátorok feltöltése, mivel a hátralévő töltöttségi szint már csak néhány pernyi használatra lesz elegendő (az akkumulátor tulajdonságaitól és az elvégzendő munkától függően). Amikor kigyullad a piros figyelmeztető lámpa (C), az akkumulátorok teljesen lemerültek. Néhány másodperc elteltével a kefék/párnatartó automatikusan kikapcsol, míg a szívórendszer és (csak vontatásos berendezéseknél) a meghajtó rendszer bekapcsolva marad, hogy befejeződhessen a padlószárfása és elvihesse a berendezést az újratöltés helyére.

**VIGYÁZAT!**

Nehasználja a berendezést, ha lemerültek az akkumulátorai, mert az akkumulátorok megsérülhetnek és csökkenhet azok élettartama.

ÜRES TARTÁLY

Egy automatikus lebegés-kikapcsoló rendszer (A, Ábra. 11) blokkolja a szívórendszert, amikor a szennyvýtartály (B) megtelt. A szívórendszer deaktiválását a szívórendszer motor zajszintjének hirtelen megnövekedése jelzi, valamint az, hogy a padló nem száradt meg.



Ábra 10

**VIGYÁZAT!**

Ha a szívórendszer véletlenül kikapcsol (pl. a lebegés aktiválásakor a berendezés hirtelen mozgása esetén), a használat folytatásához: kapcsolja ki a szívórendszert a kapcsoló (D, Ábra. 10) megnyomásával, majd nyissa fel a fedelet (C, Ábra. 11) és ellenőrizze, hogy a lebegő labda a rácson belül (A) lement-e a víz szintjére. Ezt követően zárja le a fedelet (C) és kapcsolja be a szívórendszert a kapcsoló (D, Ábra. 10) megnyomásával.

Amikor a szennyvítartály (B, Ábra. 11) tele van, az alábbi eljárást követve ürítse ki.

Szennyvítartály ürítése

1. Állítsa le a berendezést.
2. Emelje fel a kefe/párnatartó platót (E, Ábra. 10) a pedál (F, Ábra. 10) lenyomásával. (csak lemezes gépnél)
3. Emelje fel a gumitörlőt (G, Ábra. 10) a kar (H, Ábra. 10) segítségével.
4. Vezesse a berendezést a kijelölt ürítési területre.
5. A tömlő (I, Ábra. 10) segítségével ürítse ki a szennyvítartályt. Ezt követően öblítse ki a tartályt (B, Ábra. 11) tisztavízzel.

VIGYÁZAT!

A szennyvízleeresztéskor a szennyvízelvezető tömlőt be kell hajtani (A, Ábra. 12) és alsó helyzetbe állítani (B, Ábra. 12), majd kinyitni a szívócső kupakját a szennyvízleeresztéséhez. Ne hagyja, hogy a szennyvízleeresztő tömlő felfelé nézzen és a szennyvíz vízszintesen távozzon. Ezzel elérheti, hogy a szennyvíz Önre menjen.



6. Végezze el az 1-4. lépést.

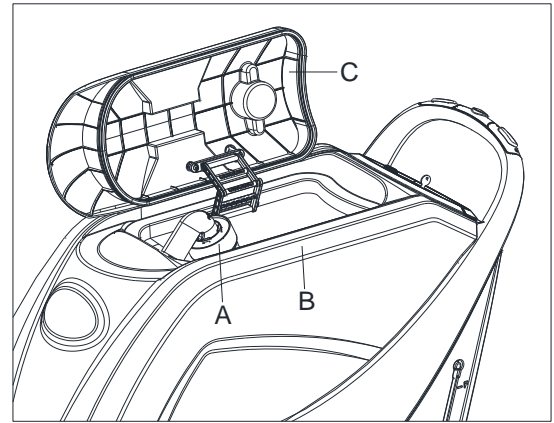
Oldószer/tisztavíz tartály kiürítése

7. Az oldószer tartályt tömlő (A, Ábra. 13) segítségével ürítse ki. Munka után öblítse ki a tartályt tisztavízzel.

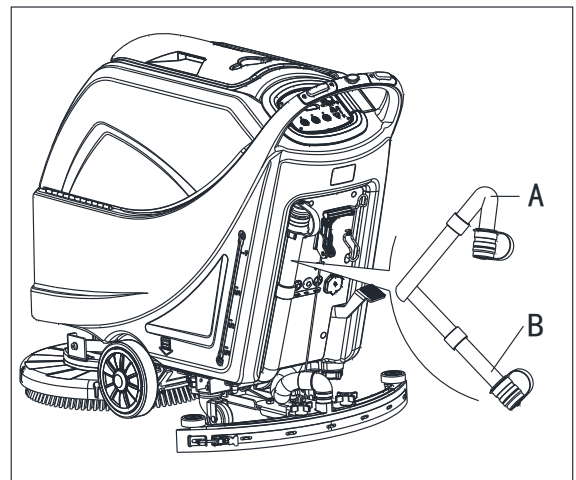
A BERENDEZÉS HASZNÁLATA UTÁN

Munka után, mielőtt magára hagyná a berendezést:

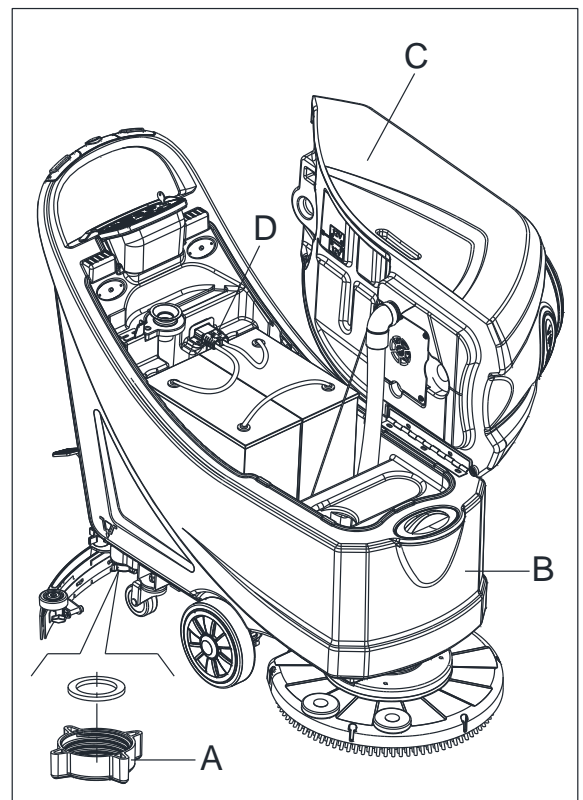
1. Távolítsa el a keféket/párnatartókat.
2. Ürítse ki a tartályokat (B és C, Ábra. 13) az előző bekezdésben leírtak szerint.
3. Végezze el a napi karbantartási eljárásokat (lásd: Karbantartás fejezet).
4. A berendezést tiszta és száraz helyen tárolja, felemelt vagy eltávolított kefékkel/párnatartókkal és gumitörlővel.



Ábra 11



Ábra 12



Ábra 13

HOSSZÚ INAKTIVITÁSI IDŐSZAK

Ha a berendezést több mint 30 napig nem fogja használni, végezze el a következőket:

1. Végezze el az A gép használatát utáni bekezdésben leírt eljárásokat.
2. Csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját (54).

A HASZNÁLAT ELSŐ IDŐSZAKA

Az első 8 óra után ellenőrizze a rögzített és csatlakoztatott részek megfelelő tartását, és ellenőrizze, hogy a látható részekben nincs-e kopás vagy szivárgás.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS!

Karbantartási munkákat kizárólag a gép kikapcsolása és az akkumulátor töltő kábel lecsatlakoztatása után lehet végezni. Továbbá, figyelmesen olvassa el a biztonsági fejezeteket a kézikönyvben.

Minden ütemezett és rendkívüli karbantartási munkát kizárólag képzett személy vagy felhatalmazott szerviz központ hajthat végre. Ez a kézikönyv csak az általános és egyszerű karbantartási folyamatokat tárgyalja.

Egyéb karbantartási munkák kapcsán, melyek nem találhatók az alábbi karbantartási ütemezési táblázatban, kérjük, hivatkozzon a Szerviz kézikönyvre, melynek kapcsán konzultálhat bármely szerviz központunkkal.

ÜTEMEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT



FIGYELEM!

Az eljárás, melyet (1) jelöl, kötelezően elvégzendőek a gép első 9 órás használata után. Az eljárás, melyet (2) jelöl, kizárólag a cégünk által képesített szerviz központunk által hajtható végre.

Folyamat	Naponta, minden használat után	Hetente	Félévente	Évente
Akkumulátor töltés				
Gumitörlő tisztítás				
Kefe/szivacstartó tisztítás				
Tartály tisztítás				
Tartály tömítő zsinór ellenőrzés				
Úszó labda szűrő tisztítás				
Pánatisztítás				
Gumitörlő lap ellenőrzés és csere				
Tisztítóvíz szűrő tisztítás				
Szívó szűrő tisztítás				
Nedves akkumulátor folyadékszint ellenőrzés				
Csavar és anya szorosság ellenőrzés			(1)	
Alsó szigetelő			(2)	
Kefe/szivacstartó szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Szívómotor szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Meghajtórendszer motor karbonkefe ellenőrzés vagy csere (csak vontató berendezéseknél)				(2)

INTRODUCERE**ATENȚIE!**

Anumite date generale și informații despre mașină nu sunt incluse în acest ghid.

Vă rugăm consultați manualul cu instrucțiuni de utilizare furnizat pe un CD-ROM care se citește cu Adobe® Reader®.

**NOTĂ**

Numerele din paranteze se referă la componentele arătate la capitolul Descrierea mașinii.

CONȚINUTUL ȘI SCOPUL GHIDULUI

Scopul acestui Ghid de pornire rapidă este de a asigura operatorului toate informațiile de bază necesare pentru utilizarea adecvată a mașinii. Pentru informații despre caracteristicile tehnice, operarea, starea de inactivitate a mașinii, mentenanță, piese de schimb și condiții de siguranță etc, vă rugăm consultați manualul de instrucțiuni de utilizare furnizat pe CD-ROM.

Înainte de a executa o procedură la mașină, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească Manualul cu instrucțiunile de utilizare. Contactați compania noastră în cazul în care aveți nelămuriri cu privire la interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice alte informații.

CUM SE PĂSTREAZĂ ACEST GHID

Ghidul pentru pornire rapidă trebuie păstrat în vecinătatea mașinii, într-o casetă corespunzătoare, ferită de lichide sau de alte substanțe ce pot cauza deteriorarea sa.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate se furnizează odată cu mașina și certifică faptul că mașina e conformă cu legislația în vigoare.

**OBSERVAȚIE**

Împreună cu documentația mașinii se dau copii ale declarației de conformitate originale.

ACCESORII ȘI ÎNTREȚINERE

Toate procedurile de operare, întreținere și reparație trebuie executate de personal calificat sau de compania noastră la centrul service desemnat. Se vor utiliza NUMAI piese de schimb autorizate.

Contactați centrul de service clienți al companiei noastre pentru orice operație de service sau pentru achiziționarea de accesorii sau piese de schimb, dacă este necesar.

SCHIMBARE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRE

Noi suntem angajați într-un proces continuu de îmbunătățire a produselor noastre, ne rezervăm dreptul de a schimba și îmbunătăți mașina fără informare suplimentară.

SCOPUL APLICAȚIEI

Mașina de rașchetare are aplicații în domeniul industrial și comercial. Este potrivită pentru curățenia suprafețelor lustruite și a pardoselilor solide, fiind utilizată de personal calificat în condiții de siguranță. Nu este potrivită pentru utilizarea în spații exterioare și nici pentru curățenia covoarelor sau a pardoselilor rugoase.

DATE DE IDENTIFICARE A MAȘINII

Denumirea modelului și numărul de serie al mașinii sunt marcate pe eticheta de serie.

Aceste informații sunt utile. Utilizați următorul tabel pentru a nota datele de identificare a mașinii atunci când se face cerere de ofertă pentru piese de schimb pentru mașină.

MODEL MAȘINĂ.....

NUMĂR DE SERIE MAȘINĂ.....

TRANSPORT ȘI DESPACHETARE

Când transportatorul a adus mașina, asigurați-vă că atât ambalajul cât și mașina sunt nedeteriorate și întregi. Dacă sunt deteriorări aduceți la cunoștința transportatorului defecțiunea înainte de a face recepția mărfii și rezervați-vă dreptul de compensare a defecțiunii.

Urmați instrucțiunile de despachetare cu strictețe atunci când despachetați mașina.

Verificați ambalajul pentru a vă asigura că există următoarele:

1. Documentația tehnică inclusiv Ghid pentru pornire rapidă, Instrucțiunile de utilizare disc și manualul încărcătorului de bord, dacă acesta este prevăzut ca echipament.
2. Cablul pentru încărcător, dacă este prevăzut încărcător de bord.
3. Două siguranțe electrice, siguranța electrică a circuitului de putere redusă (5A) și siguranța electrică de eliberare a periei (20A).

NORME DE PROTECȚIE

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna aceste informații cu atenție și luați toate măsurile de prevenire pentru protecția personalului și a proprietății.

SIMBOLURI VIZIBILE PE MAȘINĂ



ATENȚIE!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a executa o operațiune cu mașina.



ATENȚIE!

Nu spălați mașina sub jet direct de apă sau cu apă sub presiune.



ATENȚIE!

Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât cel prevăzut în specificație.

SIMBOLURILE CE APAR ÎN INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE



PERICOL!

Indică o situație periculoasă cu risc de moarte pentru operator



ATENȚIE!

Indică un potențial risc de rănire a persoanelor.



ATENȚIE!

Indică o atenționare sau observație cu privire la funcții importante sau de ajutor
Dați atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Indică o observație cu privire la funcții importante sau de ajutor.



CONSULTARE

Indică necesitatea de a consulta Instrucțiunile de utilizare înainte de executarea unei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE PROTECȚIE

Atenționările specifice pentru a se aduce la cunoștință riscul de defectare a mașinii sau de rănire a persoanelor.

**PERICOL!**

- Această mașină trebuie operată de personal autorizat și instruit în conformitate cu instrucțiunile din manual.
- Înainte de a executa o operație de curățenie, întreținere, reparație sau înlocuire, citiți toate instrucțiunile cu atenție; asigurați-vă că ați oprit mașina (OFF) și că ați deconectat bateria.
- Nu operați mașina în apropierea lichidelor, prafurilor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili / sau explozivi. Această mașină nu este potrivită pentru strângerea pudrelor periculoase.
- Nu purtați bijuterii când lucrați în vecinătatea componentelor electrice.
- Nu lucrați sub mașinile ridicate fără ca acestea să fie sprijinite pe standuri de protecție.
- Dacă folosiți baterii cu plumb (WET), acestea pot emite gaze inflamabile în condiții normale de lucru și trebuie ferite de scântei, flăcări deschise, materiale fumigene, iradiante, iluminante și arzătoare.
- La încărcarea bateriilor cu plumb (WET) acestea pot emite gaz de hidrogen ceea ce poate cauza explozie. Trebuie să se asigure faptul că mediul este bine ventilat și ferit de flăcări deschise.

**ATENȚIE!**

- Această mașină este destinată utilizării comerciale, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și întreprinderi de închiriere.
 - Mașinile lăsate nesupravegheate trebuie să fie asigurate împotriva mișcărilor neintenționate.
 - Pentru a preveni utilizarea neautorizată a mașinii, sursa de alimentare trebuie să fie oprită sau blocată, de exemplu prin scoaterea cheii de la întrerupătorul principal sau de la cheia de contact.
 - Verificați cu atenție mașina înainte de utilizare. Asigurați-vă că toate componentele au fost bine asamblate înainte de utilizare. În caz contrar, pot fi cauzate avarieri ale mașinii și rănirea persoanelor.
 - Înainte de utilizarea încărcătorului, asigurați-vă că valorile frecvenței și tensiunea indicată pe eticheta cu numărul de serie al mașinii sunt corespunzătoare cu cele ale prizei de alimentare.
 - Nu deplasați niciodată mașina trăgând de cablul încărcătorului bateriei. Nu lăsați cablul să treacă printr-o ușă închisă și nici nu îl înfășurați pe margini ascuțite, nici nu îl îndoiți în unghiuri ascuțite. Nu treceți cu mașina peste cablul de încărcare al bateriei. Feriți cablul încărcătorului de suprafețe încălzite.
- Nu încărcați bateriile dacă ștecherul sau cablul încărcătorului sunt defecte.
- Pentru reducerea riscului de incendiu, de electrocutare sau rănire, asigurați-vă că mașina este oprită înainte de plecare.
 - Utilizați și depozitați mașina în spații închise, pe suprafețe uscate; este interzisă utilizarea ei în exterior.
 - Temperatura de lucru și de depozitare a mașinii trebuie să fie între 0°C și + 40 °C, umiditatea aerului trebuie să fie de 30% - 95%.
 - Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât în specificația dată.
 - Când utilizați și manipulați detergenți pentru curățare, urmați instrucțiunile de pe etichetele ambalajelor de detergent și purtați mănuși corespunzătoare și echipament de protecție.
 - Utilizați periele și materialele textile furnizate cu mașina sau așa cum se prevede în manual. Utilizarea altor tipuri de perie sau materiale textile pot duce la diminuarea protecției.
 - În caz de funcționare defectuosă a mașinii, asigurați-vă că aceasta nu se datorează lipsei operațiilor de întreținere. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau de la un centru service autorizat.
 - Luați toate măsurile de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor, a hainelor largi, în piesele aflate în mișcare ale mașinii.

- Nu utilizați mașina în zone cu foarte mult praf.
Nu spălați mașina cu jet direct de apă sau cu apă sub presiune și nici cu substanțe corozive.
- Nu tamponați mașina de rafturi sau de schele, mai ales dacă există riscul de cădere a diferitelor obiecte.
- Nu puneți pe mașină recipiente cu lichid, utilizați suportul dedicat pentru acestea.
- Pentru evitarea degradării podelei, nu lăsați peria în funcționare în timp ce mașina staționează.
- În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu praf. A nu se utiliza extincitoare cu lichid.
- A nu se scoate sau modifica etichetele de pe mașină.
- Elementele de protecție ale mașinii să fie menținute în bună stare de funcționare, iar instrucțiunile de mentenanță să fie aplicate temeinic și în detaliu.
- Transportul mașinii când temperaturile sunt sub punctul de îngheț se va face cu atenție. Apa din rezervorul de recuperare și din furtune poate îngheța și cauza defecțiuni grave ale mașinii.
- Dacă trebuie înlocuite piesele de schimb, comandați piese de schimb ORIGINALE de la reprezentanți comerciali autorizați.
- Returnați mașina la centrul de service dacă aceasta nu funcționează în mod normal sau este în stare de avariere, a fost ținută în spații exterioare sau a căzut în apă.
- Pentru a vă asigura de funcționarea în condiții de siguranță a mașinii, operațiile de întreținere programată indicate în capitolul relevant trebuie să se execute de personal autorizat sau de un centru service.
- Mașina se va dezafecta în mod corespunzător întrucât conține substanțe dăunătoare (baterii, etc.), ce se supun prevederilor standardelor ce impun dezafectarea în centre speciale (vedeți capitolul Dezafectare).
- A se utiliza această mașină numai ca unealtă de curățare, nu în alt scop.
- A se menține întotdeauna orificiile neînfundate cu păr, praf sau alte corpuri străine, care ar putea reduce debitul de aer. A nu se utiliza mașina dacă orificiile ei sunt înfundate.
- A se utiliza mașina numai în locuri iluminate în mod corespunzător.
- Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsă de experiență și de cunoștințe.
- Se va da atenție deosebită când mașina este folosită în preajma copiilor.
- Copiii vor fi supravegheați să nu se joace cu mașina.
- În timpul funcționării mașinii, aveți grijă să nu cauzați defectarea de obiecte sau rănirea de persoane.

DESCRIEREA MAȘINII

STRUCTURA MAȘINII (cum se arată în Figura 1)

1. Capac rezervor apă recuperată
2. Suport cutie
3. Ghidon
4. Panou de comandă
5. Placă de timbru cu nr. de serie / date tehnice
6. Pârghie ridicare / coborâre mop
7. Suport cablu de alimentare energie
8. Cablu de alimentare energie
9. Pedală de ridicare / coborâre a punții (numai pentru discuri)
 - a) Poziția pedalei când puntea e ridicată
 - b) Poziția pedalei când puntea e coborâtă
10. Capac evacuare
11. Butoane mop
12. Etichetă resetare
13. Furtun aspirare mop
14. Mop
15. Buton ajustare echilibru mop
16. Conector PA
17. Roți volante spate
18. Filtru soluție
19. Roți frontale pe ax fix (A)
Roți volante (B)
20. Suport perie / lavetă
21. Punte perie / lavetă
22. Furtun scurgere apă recuperată
23. Rezervor soluție
24. Balama
25. Rezervor apă recuperată
26. Filtru metal
27. Suport furtun de umplere
28. Intrare apă curată
29. Perie de protecție împotriva stropirii 510mm
30. Garnitură capac rezervor
31. Filtru cu flotor sferă
32. Supapă cu solenoid

(*) Opțional

(A): Numai pentru mașina fără tracțiune

(B): Numai pentru mașina cu tracțiune

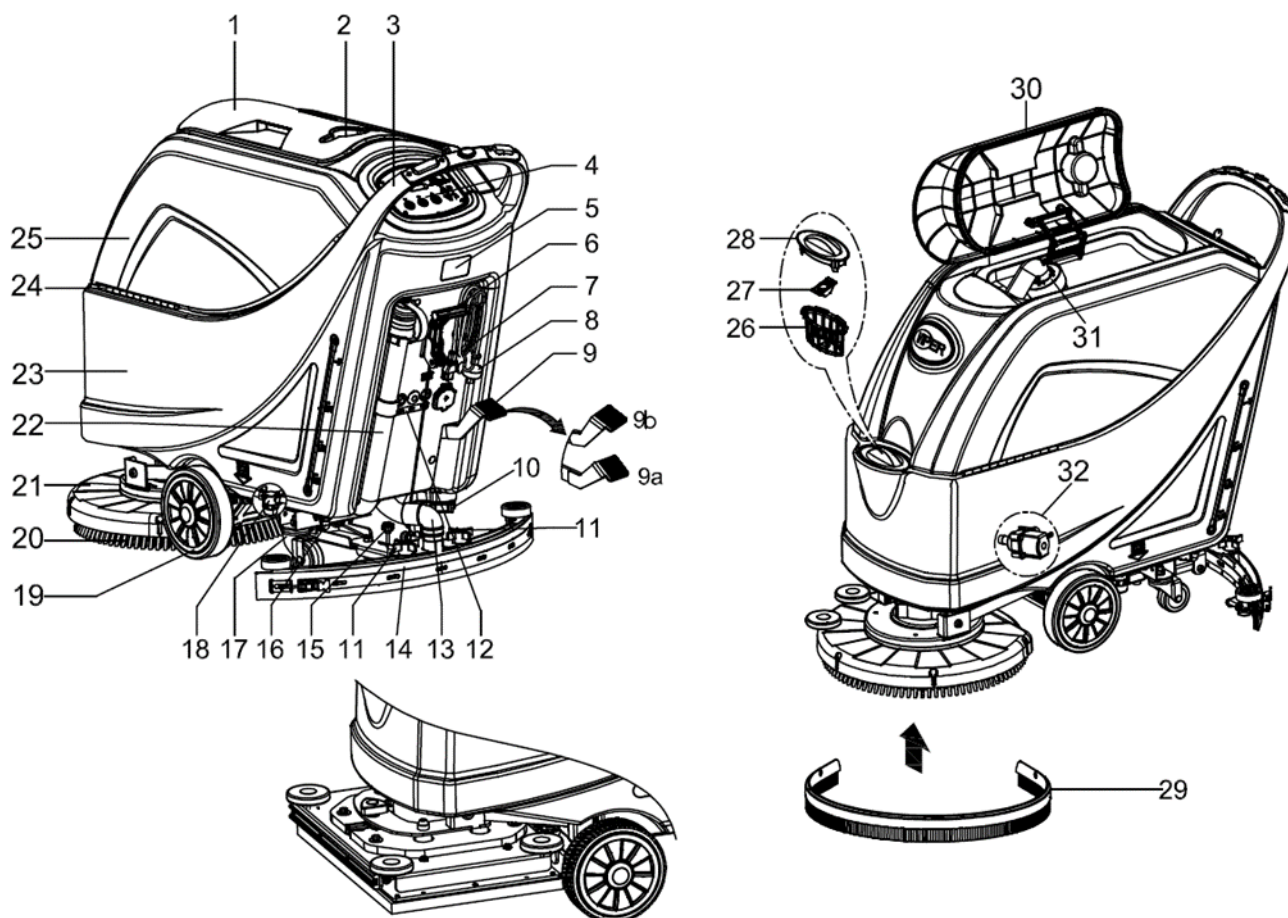


Figura 1

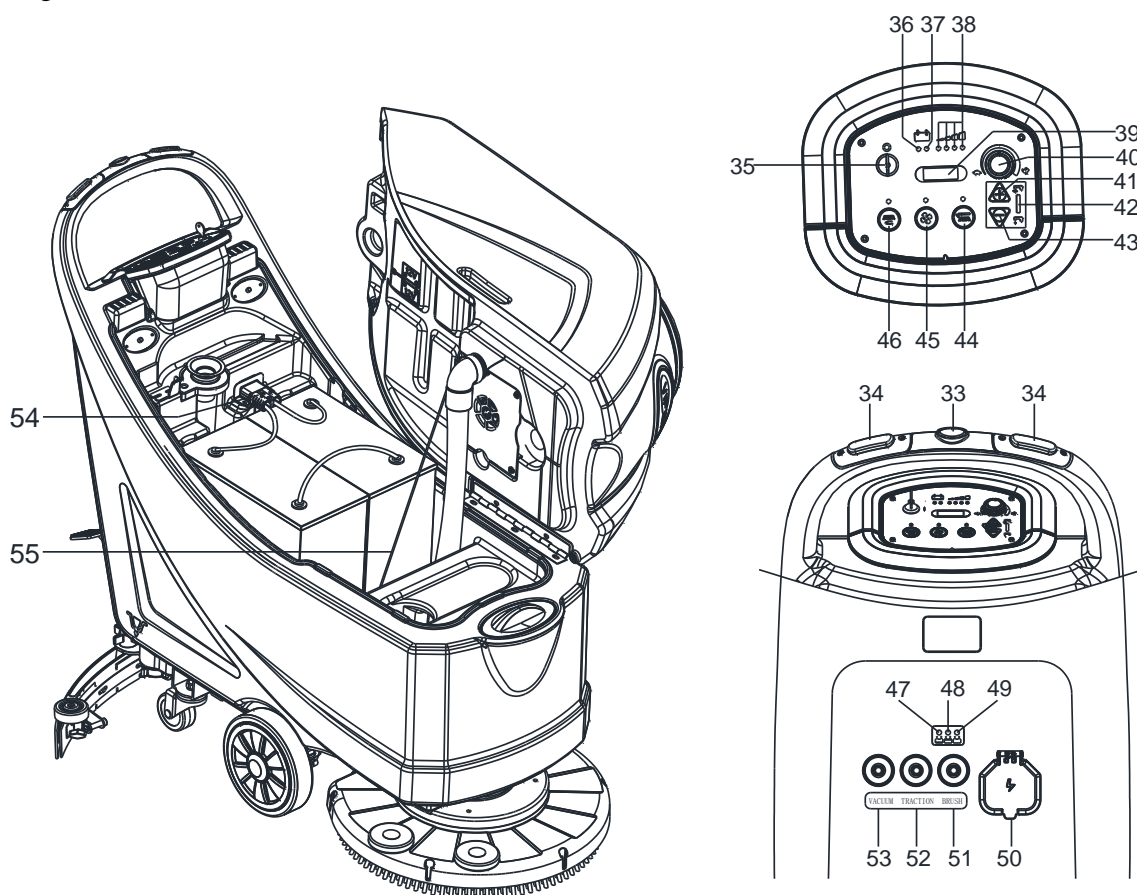
PANOU DE COMANDĂ (ca în Figura 2)

- 33. Comutator marșarier mașină (B)
- 34. Comutator de siguranță
- 35. Cheie de contact (0 - I)
- 36. Led avertizare baterie descărcată (roșu)
- 37. Led avertizare baterie semi-descărcată (galben)
- 38. Led avertizare baterie încărcată (verde)
- 39. Contor orar
- 40. Dispozitiv ajustare viteză (B)
- 41. Comutator mărire debit
- 42. Indicator debit soluție
- 43. Comutator scădere debit
- 44. Comutator eliberare suport perie / lavetă (numai pentru discuri)
Extra presiune activă (doar pentru mașina orbitală)
- 45. Comutator sistem aspirare
- 46. Comutator sistem aspirare și suport perie/ lavetă (numai pentru discuri)
Mișcare punte pedală sus/jos și suport perie/talpă și comutator sistem de vid
- 47. LED roșu încărcare
- 48. LED galben încărcare
- 49. LED verde încărcare
- 50. Capac de siguranță pentru mufa de încărcare
- 51. Protecție de suprasarcină la perie
- 52. Protecție de suprasarcină la tracțiune (B)
- 53. Protecție de suprasarcină la aspirare
- 54. Conector baterie (roșu)
- 55. Cablu de siguranță rezervor

(*) : Opțional

(A): Numai pentru mașina fără tracțiune

(B): Numai pentru mașina cu tracțiune

**Figura 2****FEREASTRĂ DE AFIȘARE STARE ÎNCĂRCĂTOR (ca în Figura 2)**

1. La începutul procesului de încărcare, LED-ul roșu (47) al încărcătorului este în mod normal aprins. Este prima etapă a încărcării.
2. După un timp de încărcare, LED-ul roșu (47) se va stinge, se va aprinde LED-ul galben (48); aceasta este a doua etapă de încărcare.

3. După ce încărcarea s-a finalizat, lbenLED-ul g (48) se stinge, LED-ul verde (49) se aprinde indicând faptul că bateria este complet încărcată.

**NOTĂ**

La încărcare, dacă se aprinde LED ul (48) galben, aceasta ar putea fi din cauză că: Bateria și încărcătorul nu se potrivesc, bateria nu este conectată bine, sau există un scurt circuit.
Licărirea LED ului roșu poate indica un scurt circuit intern la încărcător.

PARAMETRII TEHNICI

Tip parametru	Unități	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Dimensiuni ambalare (L x W x H)	mm	1370 x 600 x 1220		
Înălțime Mașină	mm	1000		
Lungime Mașină	mm	1310		
Lățime Mașină (fără mop)	mm	550		
Greutate mașină cu rezervoarele goale (fără baterii)	Kg	85	93	120
Greutate brută vehicul (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Greutate transport	Kg	115	123	150
Capacitate rezervor soluție	Litri	61		
Capacitate rezervor apă recuperată	Litri	61		
Putere motor aspirare	Watt	350		
Capacitate aspirare	mm H ₂ O	1200		
Capacitate de urcare (Max)	%	2%		
Diametru roată frontală	mm	200		
Diametru roată spate	mm	76		
Nivel zgomot	dB(A)	69 +/- 3		
Flux soluție (max) per setare	L / minut	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Lățime de lucru	mm	510		
Lățime mop	mm	790		
Diametru perie/lavetă	mm	510		510 x 360
Putere motor perie	Watt	450		750
Viteză perie	RPM	150		2200
Presiune perie/ lavetă(Max)	Kg	27	23	40 - 50
Putere motor tracțiune	Watt	N/A	150	250
Viteză de lucru	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Viteză înainte	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Viteza inversă	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Manevrați nivelul vibrațiilor (max)	m/S ²	2.5		
Tensiune	V CC	24V CC		
Baterii	Ah	12V 100—115Ah		
Încărcător de baterii la bord	V/A	24V/10A		24V/13A
Dimensiune compartiment baterie (L x W x H)	mm	350 x 350 x 300		

GHID DE FUNCȚIONARE

**ATENȚIE!**

Pe anumite puncte ale mașinii sunt lipite plăcuțe cu mențiunile:

- PERICOL!
- AVERTIZARE!
- ATENȚIE!
- CONSULTAȚIE

După citirea acestui manual, operatorul trebuie să dea o atenție deosebită acestor simboluri indicate pe plăcuțe. Nu acoperiți în niciun caz aceste plăcuțe și înlocuiți le imediat în caz de deteriorare.

VERIFICARE / SETARE BATERII PE O NOUĂ MAȘINĂ

**ATENȚIE!**

Componentele electrice ale mașinii pot fi grav avariate dacă bateriile sunt instalate sau conectate incorect. Bateriile trebuie instalate numai de către personal calificat. Setează funcționarea plăcii electronice și a încărcătorului încorporat al bateriilor (baterii WET sau GEL / AGM). Înainte de instalare verificați ca bateriile să nu fie defecte. Deconectați conectorul bateriilor și ștecherul încărcătorului de baterii. Manipulați bateriile cu multă atenție. Instalați capacele de protecție ale bornelor bateriilor furnizate odată cu mașina.

**NOTĂ**

Pentru mașină sunt necesare 2 baterii de 12 V, conectate conform diagramei (Figura 3).

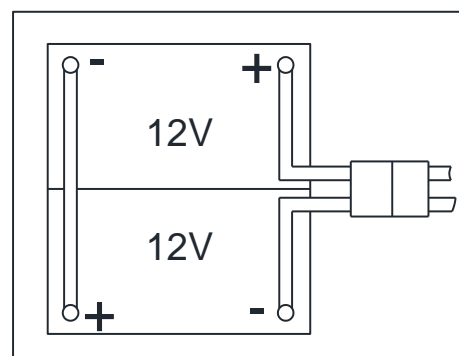


Figura 3

Mașina se furnizează într unul din următoarele moduri:

A) Cu bateriile (WET sau GEL / AGM) deja instalate și încărcate

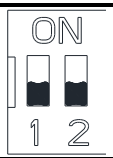

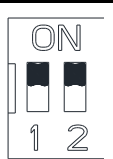
1. Verificați ca bateriile să fie conectate la mașină cu conectorul (54).
2. Inserați cheia de contact (35) și rotiți-o la poziția "I". Dacă ledul verde (38) se aprinde, bateriile sunt complet încărcate. Dacă ledul galben (37) sau roșu (36) se aprinde, bateriile trebuie încărcate (vedeți procedura în capitolul Mentenanță).

B) Fără baterii

1. Cumpărați baterii adecvate (vedeți paragraful date tehnice).
2. Pentru alegerea și instalarea bateriilor apelați la distribuitorii calificați de baterii.
3. Setează mașina și încărcătorul bateriilor în funcție de tipul bateriilor (WET sau GEL / AGM), cum se arată în paragraful următor.

INSTALAREA BATERIILOR ȘI STABILIRE TIP BATERIE (UMEDĂ SAU CU GEL / AGM)

În funcție de tipul bateriei (UMEDE sau cu GEL / AGM), setați mașina și placa electronică a încărcătorului bateriei după cum urmează: (numai pentru discuri)

1		BATERII UMEDE (NOTĂ: Rotiți ambele comutatoare DIP 1 și 2 pe poziția "OFF").
2		DESCOPERIȚI BATERIILE EV AGM (NOTĂ: Rotiți comutatorul DIP 1 pe poziția "ON" ; iar comutatorul 2 pe poziția "OFF").
3		BATERII GENERALE CU GEL / AGM (NOTĂ: Rotiți ambele comutatoare DIP 1 și 2 pe poziția "ON").

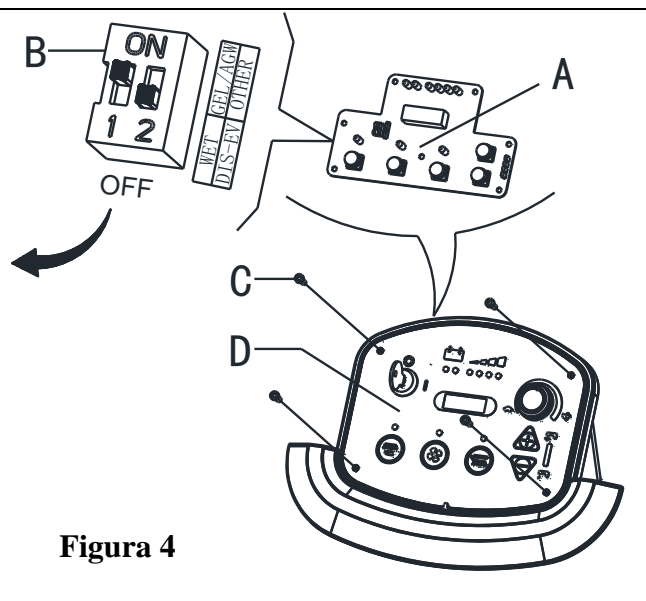


Figura 4

**NOTĂ**

La instalarea noilor baterii, vă rugăm vedeți figura 4 pentru ajustarea comutatoarelor DIP. În caz contrar e posibilă deteriorarea bateriilor.

Setarea mașinii (numai pentru discuri)

- Rotiți cheia de contact (35) pe poziția "I" și în primele secunde de funcționare a mașinii fiți atenți la următoarele:
 - Dacă primul led de avertizare verde (38) licărește, mașina este setată pe GEL / AGM.
 - Dacă ledul de avertizare galben (37) licărește, mașina este setată pe "Descoperă EV AGM".
 - Dacă ledul de avertizare roșu (36) licărește, mașina este setată pe umed WET.
 - Dacă trebuie schimbată setarea, executați următoarea procedură.
- Setările din fabrică sunt doar pentru bateriile WET. Dacă setarea aceasta corespunde cu modul de instalare al bateriei, săriți direct la pasul 6. În caz contrar, urmați pașii 4~5.
- Scoateți șuruburile de pe panoul de comandă (C, Figura 4), apoi deschideți placa de circuite imprimite (A, Figura 4) ca să găsiți comutatorul DIP (B, Figura 4) pentru a seta tipul bateriei (umed WET sau Descoperă EV AGM sau GEL / AGM), (Vedeți 1 sau 2 sau 3).
- Dacă s-a finalizat setarea opțiunii baterie înșurubați șuruburile pe panoul de comandă.

Încărcarea bateriilor (numai pentru discuri)

- Încărcați bateriile. (Vedeți procedurile de la capitolul mentenanță).

**ATENȚIONARE!**

Decuplați toată alimentarea aparatului înainte de a efectua următoarea procedură!

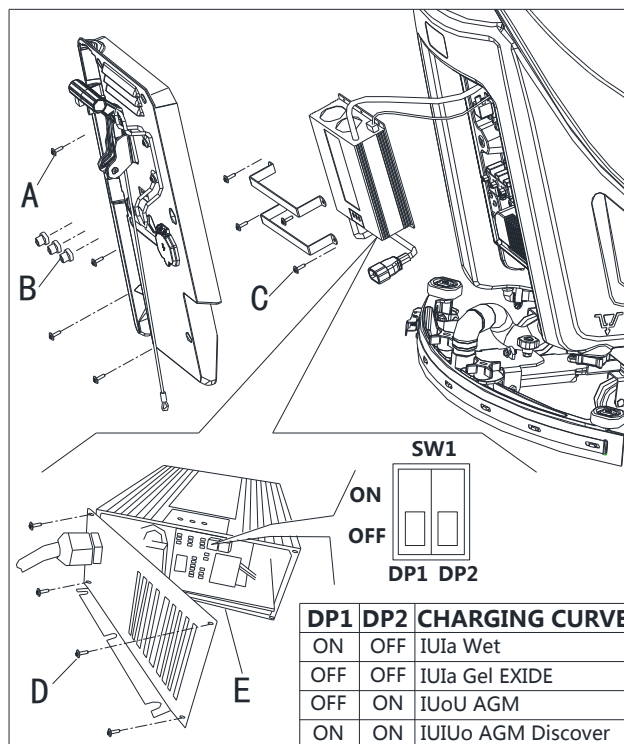


Figura 4.1

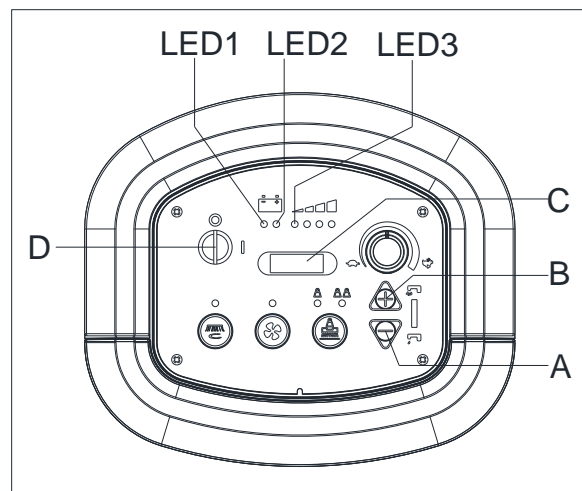
Setarea încărcătorului (pentru mașini cu disc cu încărcător la bord)

- Scoateți șuruburile (A, B, C, D, Figura 4.1).
- Deschideți încărcătorul și găsiți sw1 (E, Figura 4.1).
- Setați comutatoarele cum este indicat în tabelul din (Figura 4.1).
- După instalare, montați șuruburile (A, B, C, D, Figura 4.1).

**CONFORM TIPULUI BATERIILOR (WET SAU GEL / AGM), SETAȚI MAȘINA DUPĂ CUM URMEAZĂ:
(numai pentru mașina orbitală)****NOTĂ**

În ceea ce privește setarea din fabrică, aflați tipul bateriei din afișajul pentru timpul de încărcare, conform tabelului de mai sus

- Apăsați ambele butoane (A, Figura 4) și (B) în același timp, Introduceți cheia de contact (D) și porniți alimentarea, după 0,5 secunde, introduceți modul de setare a bateriei. Afișajul LED în timpul setării (C), Eliberați butoanele.
- Modul poate fi schimbat de la 0 la 5 prin apăsarea butonului (B) sau trecerea de la 5 la 0 prin apăsarea butonului (A). După terminarea setării pentru modul de baterie, opriți alimentarea (D) și noua setare a modului bateriei poate fi salvată automat.
- Setarea tipului bateriei este finalizată.

**Figura 4.2**

Mod	Tip baterie / Producător baterie	Curbă încărcare baterie	Afișajul LED în timpul setării (C, Figura 4.2)	Afișarea timpului de pornire
0	WET	General WET curve	WET 0	LED1 clipește de două ori
1	GEL / AGM	General GEL / AGM curve	AGM 1	LED2 clipește de două ori
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL	d 15 2	LED3 clipește de două ori
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	Atât LED1, cât și LED2 clipește de două ori
4	EXIDE	EXIDE GEL	EXI 4	Atât LED1, cât și LED3 clipește de două ori
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	Atât LED2, cât și LED3 clipește de două ori

Instalarea bateriei

1. Deschideți capacul rezervorului de apă recuperată (1) și verificați ca rezervorul de apă recuperată (25) să fie gol; dacă nu este, goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere. (22)
2. Închideți capacul rezervorului de apă recuperată (1).
3. Răsturnați rezervorul de apă recuperată (25) cu atenție.
4. Mașina este furnizată cu cabluri potrivite pentru instalarea a 2X12V baterii. Puneți cu atenție bateriile în compartimentul lor și instalați-le corect.
5. Pozați și instalați cablul bateriei ca în (Figura 3), apoi strângeți cu grijă piulița de la fiecare bornă a bateriei.
6. Puneți capacul de protecție pe fiecare bornă, apoi conectați conectorul bateriei (54).
7. Readuceți, cu grijă, pe poziție rezervorul de apă recuperată (25).

INSTALARE ȘI DEZINSTALARE SUPORT PERIE / LAVETĂ (numai pentru discuri)**NOTĂ**

Instalați peria (A, Figura 5) sau suportul de lavetă (B și C, Figura 5) în funcție de tipul de podea ce urmează a fi curățată.

**ATENȚIE!**

Înainte de instalarea sau dezinstalarea periei sau a suportului de lavetă, asigurați-vă că toate comutatoarele mașinii sunt în poziția "off" și că mopul este ridicat de la podea. Operatorul trebuie să fie echipat cu echipament de protecție adecvat, precum mănuși de protecție, pentru a se reduce riscul de accidentare.

Procedați după cum urmează:

1. Inșerați cheia de contact (35) și rotiți-o la poziția "O".
2. Ridicați puntea apăsând pedala (9).
3. Dacă există, puneți ajustorul de viteză (40) la poziția ralanti prin rotirea sa în sens invers acelor de ceasornic.
4. Puneți periiile (A, Figura 5) sau suportul de lavetă (B) sub punte (21).
5. Coborâți puntea pe perii / suportul de lavetă apăsând pedala (9).
6. Rotiți cheia de contact (35) la poziția "I".
7. Apăsăți comutatorul de sistem aspirare și perie / suport de lavetă (46).
8. Apăsăți unul dintre comutatoarele angrenajului perie / înainte (34) pentru a antrena peria / suportul de lavetă, apoi eliberați l. Dacă este necesar, repetați procedura până când peria / suportul de lavetă sunt antrenate.
9. Dacă pasul nr. 8 de mai sus este dificil de efectuat, utilizați metoda din manual rotind peria / suportul de lavetă în direcția opusă direcției normale de rotire și apoi acesta poate fi scos (cum se vede în Figura 5).

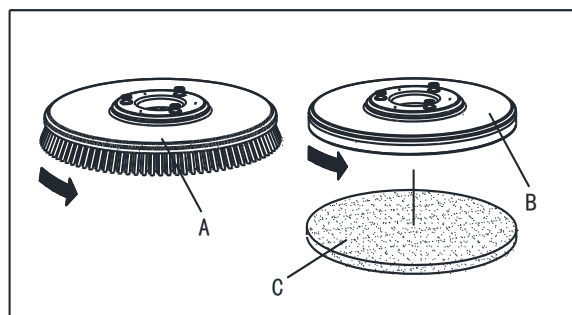
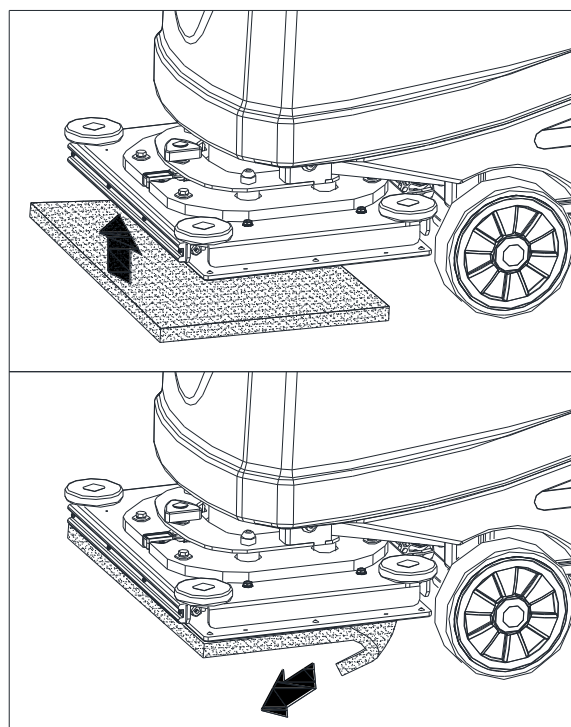
**ATENȚIE!**

(Numai pentru mașină cu tracțiune): Rotiți ajustorul de viteză (40) în sens invers acelor de ceasornic pentru a conduce mașina la viteza minimă.

Apăsăți încet comutatorul (34), altfel mașina va începe să se deplaseze.

Pentru a antrena peria / suportul de lavetă, apăsăți comutatorul (34) care va acționa motorul periei/ suportului de lavetă.

10. Pentru a scoate peria / suportul de lavetă, ridicați puntea apăsând pedala (9), apoi apăsăți comutatorul (44), peria/suportul de lavetă va fi scos.

**Figura 5****Figura 5.1**

INSTALAREA ȘI UNINSTALAREA TAMPONULUI (numai pentru mașinile orbitale)

1. Ridicați puntea apăsând butonul (46).
2. Instalați și dezinstalați tamponul (A, Figura 5.1)

AJUSTAREA MOPULUI

1. Instalați mopul și strângeți piulița (H), apoi conectați furtunul de aspirare (G) la mop.
2. Ajustați mopul cu ajutorul mânerului de ajustare (A, Figura 6).
 - a) Dacă este un spațiu gol între podea și secțiunea din mijloc a lamei din spate a mopului (B) ajustați butonul (A) în direcția invers acelor de ceasornic (F) până când toată suprafața lamei din spate a mopului este în contact cu solul, iar lama din față atinge ușor solul.
 - b) Dacă este un spațiu gol între podea și ambele capete ale lamei din spate a mopului (C și D) ajustați butonul (A) în direcția acelor de ceasornic (E) până când toată suprafața lamei din spate a mopului este în contact cu solul, iar lama din față atinge ușor solul.

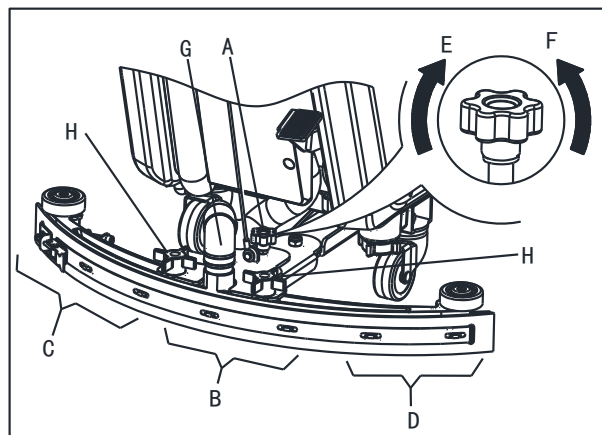


Figura 6

UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE SAU DE APĂ DE SPĂLARE

1. Deschideți capacul intrării pentru apă (B, Figura 7).
2. Umpleți cu apă sau soluție potrivită pentru executarea lucrării, prin intrarea pentru apă prevăzută cu filtru. Temperatura soluției nu trebuie să depășească +104F (+40 °C).
3. Nu umpleți complet rezervorul, respectați indicatorul de nivel (H) pentru volumul apei.

**ATENȚIE!**

A se utiliza numai detergenți neinflamabili și cu spumă redusă, destinați pentru aplicații de rașchetare automată.

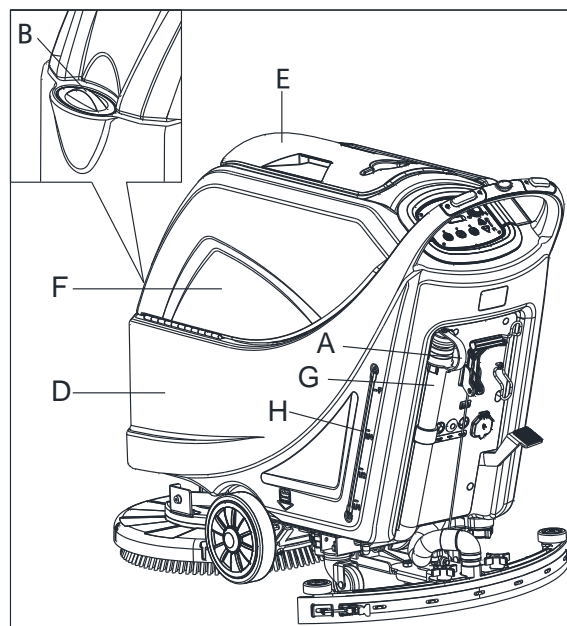


Figura 7

PORNIREA ȘI OPRIREA MAȘINII**Pornirea mașinii**

1. Preparați mașina așa cum se arată în paragraful anterior.
2. Insetați cheia de contact (A, Figura 8) și rotiți-o până la poziția "I". Verificați ca ledul verde (B) să se aprindă (baterie încărcată). Dacă se aprinde ledul galben (C) sau cel roșu (D) puneți cheia de contact din nou pe poziția "0" și încărcați bateria (vedeți procedura la capitolul Mentenanță).
3. Conduceți mașina la zona de lucru:
 - Prin apăsarea cu mâinile pe ghidon (E) (numai pentru mașina fără tracțiune).
 - Prin apăsarea cu mâinile pe ghidon (E) și apăsarea comutatorului (F) pentru deplasarea înainte, sau apăsarea comutatorului (F) împreună cu comutatorul (G) pentru deplasarea în marșarier (numai pentru mașina cu tracțiune). Viteza deplasării înainte poate fi ajustată cu ajutorul (H).
4. Coborâți mopul (I) cu ajutorul pârghiei (J).
5. Coborâți puntea periei / suportului de lavetă (K) prin ridicarea pedalei (L). (numai pentru discuri)
6. Apăsăți comutatorul periei / suportului lavetei (M) și comutatorul sistemului de aspirare (N).
7. Apăsăți comutatoarele de control debit apă de spălare (O) după cum este necesar, în funcție de tipul de curățare ce urmează a se executa.
8. Începeți curățarea:
 - (numai pentru mașina fără tracțiune) apăsând mașina cu mâinile pe ghidonul (E) și apăsând comutatorul (F).

- (numai pentru mașina cu tracțiune) apăsând mașina cu mâinile pe ghidonul (E) și apăsând comutatorul (F). Dacă este necesar, viteza deplasării înainte poate fi ajustată cu ajustorul (H).

**NOTĂ**

Pentru a deplasa mașina înainte, apăsați stânga sau dreapta comutatorului (F) sau ambele.

Oprirea mașinii

9. Opriți mașina cu ajutorul ghidonului (E) (numai pentru mașina fără tracțiune). Opriți mașina prin eliberarea comutatoarelor (F) (numai pentru mașina fără tracțiune).
10. Opriți periile și aspirarea apăsând comutatorul (M). Sistemul de aspirare se oprește după câteva secunde.
11. Ridicați puntea periei / suportului de lavetă (K) prin apăsarea pedalei (L). (numai pentru discuri)
12. Ridicați mopul (I) cu ajutorul pârghiei (J).
13. Rotiți cheia de contact (A) la poziția "0".
14. Asigurați vă că mașina nu se deplasează singură.

REGLAREA NIVELULUI DE DECLARAȚIE ORBITALĂ (NUMAI PENTRU MAȘINI ORBITALE)

1. Coborâți suportul periei / tamponului prin apăsarea comutatorului perie / tampon (M Figura 8).
2. Reglați nivelul punții orbitale ajustând mânerul (A, Figura 8.1). Faceți balonul în mijloc (B Figura 8.1).

FUNCȚIONAREA MAȘINII (RAȘCHETARE ȘI ȘTERGERE)

1. Porniți mașina așa cum s-a arătat în paragrafele anterioare.
2. În timp ce țineți cu ambele mâini mânerul mașinii, apăsați comutatorul de protecție (F, Figura 8), apoi manevrați mașina și începeți să rașchetați / uscați podeaua.
3. Dacă este necesar, opriți mașina și ajustați mopul conform cap. "Adjustarea mopului".

**NOTĂ**

Pentru o rașchetare / uscare corespunzătoare a podelelor pe partea de lângă pereți, Clarke vă sugerează să mergeți pe lângă pereți cu partea dreaptă a mașinii (A și B, Figura 9) cum se arată în figură.

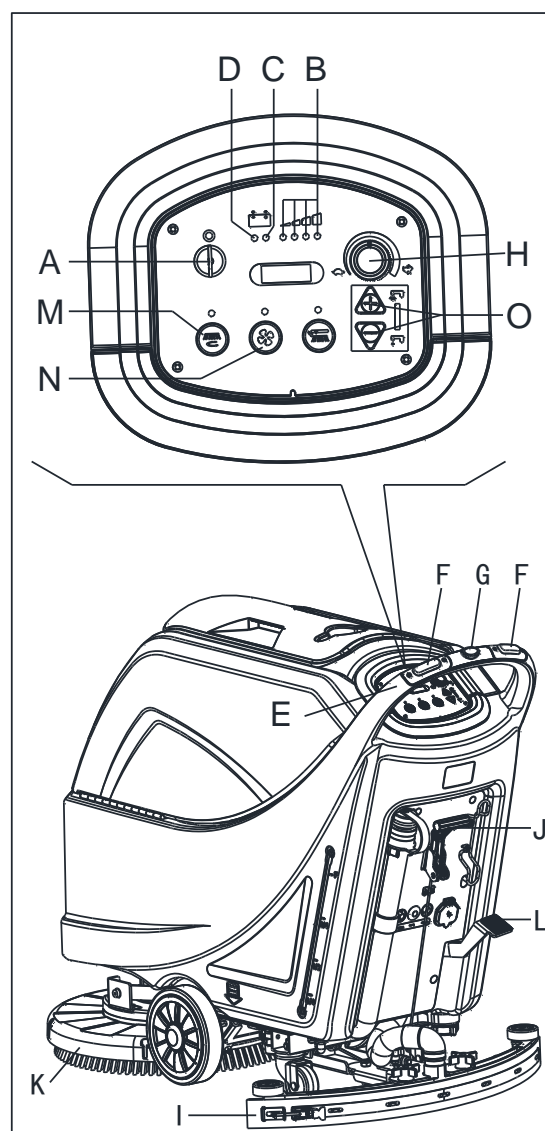


Figura 8

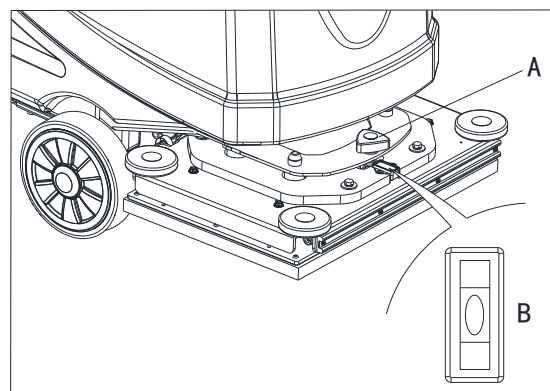


Figura 8.1

**ATENȚIE!**

Pentru a se evita deteriorarea suprafeței podelei, opriți periile / suportul de lavete atunci când mașina este oprită într-un loc, mai ales când este activată funcția de presiune mărită.

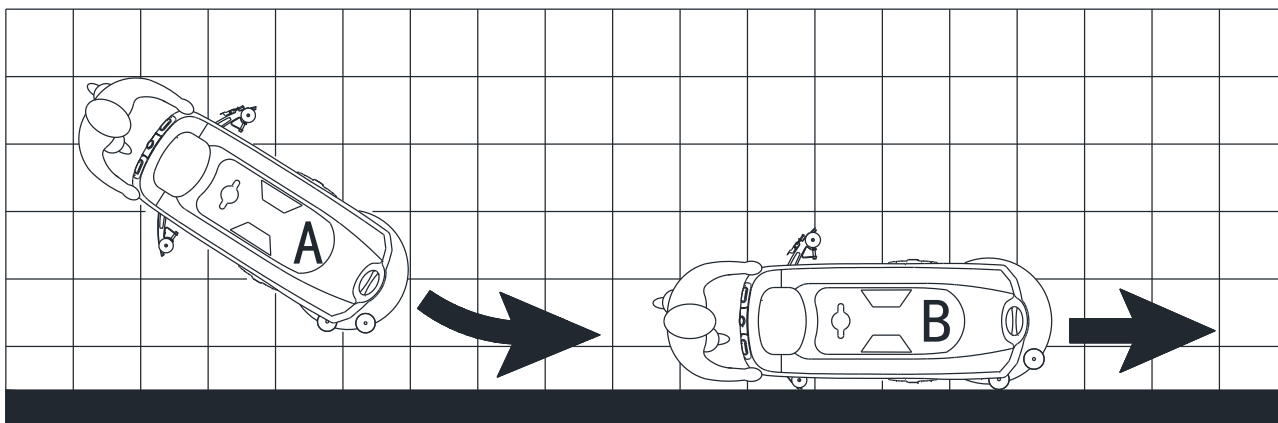


Figura 9

Descărcarea bateriei în timpul funcționării

At â timp c â ledul verde de avertizare (A, Figura 10) rămâne aprins, bateriile vor permite mașinii să funcționeze în mod normal. Când ledul verde de avertizare (A) se stinge și ledul galben de avertizare (B) se aprinde, se recomandă încărcarea bateriilor, întrucât durata de funcționare a bateriilor va fi de doar câteva minute (în funcție de caracteristicile bateriei și de lucrarea care se execută). Când ledul roșu de avertizare (C) se aprinde, bateriile sunt complet descărcate. După câteva secunde, peria / suportul de lavetă se va opri automat, în timp ce sistemul de aspirare și (numai la mașinile cu tracțiune) motorul de tracțiune vor rămâne în funcțiune, pentru finalizarea operațiunii de uscare a podelei și pentru deplasarea mașinii la locul de reîncărcare a bateriilor.

**ATENȚIE!**

A nu se utiliza mașina cu bateriile descărcate, pentru a se evita deteriorarea bateriilor și reducerea duratei de viață a bateriilor.

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de închidere automată, cu flotor, (A, Figura 11) va bloca sistemul de aspirare când rezervorul de apă recuperată (B) este plin. Dezactivarea aspirării va fi semnalizată printr o creștere bruscă a frecvenței zgomotului motorului de aspirare, iar podeaua nu va mai fi uscată.

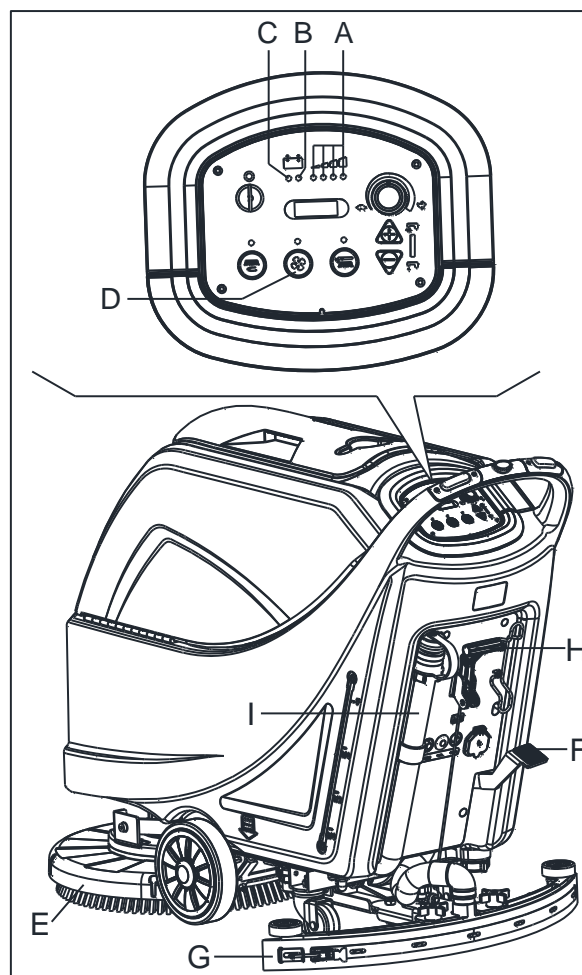
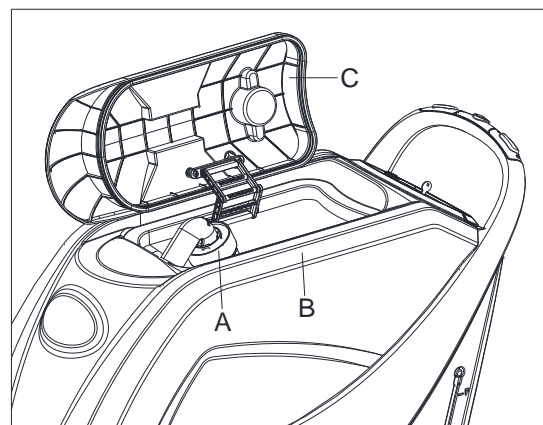


Figura 10

**ATENȚIE!**

Dacă aspirarea se oprește în mod accidental (de exemplu, când flotorul este cativat datorită unei mișcări bruște a mașinii), pentru a relua funcționarea: închideți sistemul de aspirare, apăsând butonul (D, Figura 10), apoi deschideți capacul (C, Figura 11) și verificați ca flotorul din interiorul grătarului (A) să se coboare la nivelul apei. Apoi închideți capacul (c) și porniți aspirarea apăsând comutatorul (D, Figura 10).

**Figura 11**

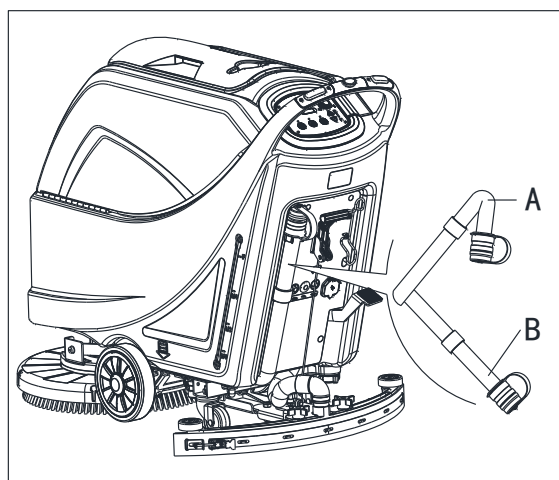
Când rezervorul de apă recuperată (B, Figura 11) este plin, goliți l respectând următoarea procedură.

Golirea rezervorului de apă recuperată

1. Opriți mașina
2. Ridicați puntea periei / suportului de lavetă (E, Figura 10) apăsând pedala (F, Figura 10). (numai pentru discuri)
3. Ridicați mopule (G, Figura 10) cu ajutorul pârghiei (H, Figura 10).
4. Deplasați mașina la locul destinat golirii murdăriei.
5. Goliți rezervorul de apă recuperată cu ajutorul furtunului (I, Figura 10). Apoi clătiți rezervorul (B, Figura 11) cu apă curată.

**ATENȚIE!**

Când apa uzată se evacuează, tubul de aspirare trebuie să fie pliat (A, Figura 12) și aflat la o poziție inferioară (B, Figura 12), apoi deschideți capacul tubului de aspirare pentru a se scurge apa. Nu orientați în sus tubul de aspirare astfel încât apa să nu fie evacuată vertical și să se evite stropirea cu apă murdară a operatorului.

**Figura 12**

6. Executați pașii de la 1 la 4.

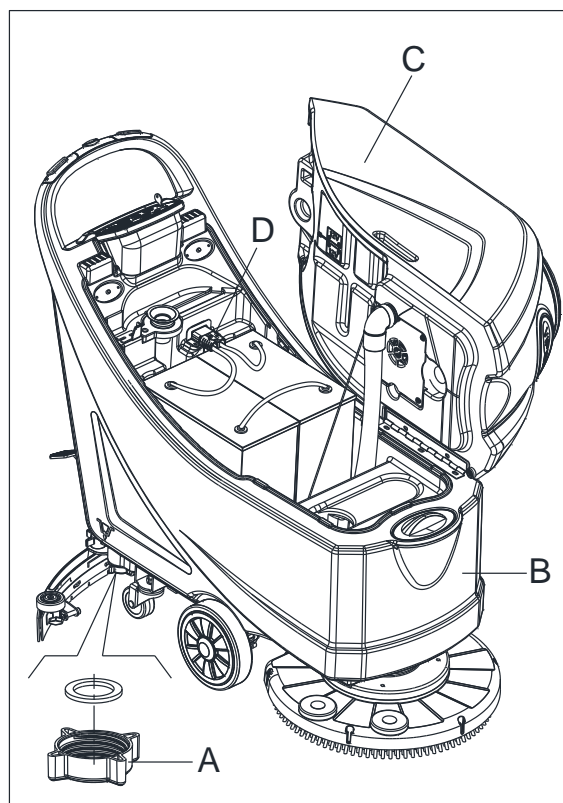
Golirea rezervorului de soluție / apă curată

7. Golirea rezervorului de soluție cu ajutorul furtunului (A, Figura 13). După executarea lucrării, clătiți rezervorul cu apă curată.

DUPĂ UTILIZAREA MAȘINII

După executarea lucrării, înainte de a depozita mașina:

1. Scoateți periile / suportul de lavetă.
2. Goliți rezervoarele (B și C, Figura 13) cum se arată în paragrafele anterioare.
3. Executați operațiunile de întreținere zilnică (vedeți capitolul *Mentenanță*).
4. Depozitați mașina într-un loc uscat și curat, cu periile / suportul de lavetă scoase sau ridicate.

**Figura 13**

INACTIVITATE ÎNDELUNGATĂ A MAȘINII

Dacă mașina nu se va folosi o perioadă mai mare de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Executați procedurile arătate la paragraful După utilizarea mașinii.
2. Deconectați conectorul bateriei (54).

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 8 ore, verificați elementele de prindere ale mașinii și racordurile care trebuie să fie bine strânse, și verificați ca părțile vizibile să nu prezinte urme de uzură sau scurgere.

ÎNȚREȚINERE**ATENȚIE!**

Procedurile de mentenanță trebuie executate după ce mașina a fost oprită și cablul de încărcare a fost deconectat. În plus, citiți cu atenție capitolele dedicate protecției muncii, din manual.

Toate procedurile de mentenanță programate sau extraordinare, trebuie executate de personal calificat sau de un centru service autorizat. În acest manual se descriu doar procedurile generale și comune de întreținere.

Pentru alte proceduri de mentenanță care nu se află în tabelul cu operațiile programate de întreținere, consultați manualul de service ce poate fi consultat la oricare dintre centrele de service ale companiei noastre.

TABEL ÎNȚREȚINERE PROGRAMATĂ**ATENȚIE!**

Procedura marcată cu (1) trebuie executată când mașina a fost utilizată timp de 9 ore pentru prima dată. Procedura marcată cu (2) trebuie executată de un centru de service autorizat de compania noastră.

Procedură	Zilnic, după fiecare utilizare	Săptămânal	bianual	anual
Încărcare baterie				
Curățare mop				
Curățare suport perie / material textil				
Curățare rezervor				
Inspectare garnitură etanșare rezervor				
Curățare filtru sferic flotor				
Curățarea tamponului				
Verificare și înlocuire lamă mop				
Curățare filtru de apă de curățare				
Curățare filtru de apă uzată				
Verificare nivel de fluid baterie WET				
Inspectare înșurubare șuruburi și piulițe			(1)	
Izolator inferior			(2)	
Verificare sau înlocuire perie / suport lavetă				(2)
Verificare sau înlocuire perie și motor aspirare				(2)
Verificarea sau înlocuirea sistemului motor cu perie carbon (numai pentru mașina cu tracțiune)				(2)

ВЪВЕДЕНИЕ**ВНИМАНИЕ!**

Част от общата и детайлна информация за уреда не е включена в настоящото ръководство. Моля прочетете Инструкциите за употреба, която се предоставя на CD-ROM устройство и може да бъде отворена с Adobe® Reader®.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Числата в скобите се отнасят за елементите, посочени в раздел Описание на уреда.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Целта на това Ръководство за бърз старт е да предостави на оператора всички основни сведения за правилната експлоатация на уреда. За информация относно технически характеристики, експлоатация, покой и поддръжка, както и резервни части и безопасни условия на труд и т.н., моля прочетете Инструкциите за употреба, предоставени на CD-ROM.

Преди да извършват каквито и да е дейности по уреда, както операторите, така и квалифицираният персонал трябва да прочетат Инструкциите за употреба. Свържете се с нашата компания в случай на съмнение относно тълкуването на инструкциите или за всяка допълнителна информация.

КАК ДА СЕ СЪХРАНЯВА ТОВА РЪКОВОДСТВО

Ръководството трябва да се държи в близост до уреда, в подходяща опаковка далеч от течности и други вещества, които могат да го повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларация за съответствие се предоставя заедно с устройството и удостоверява, че уредът в съответствие с действащото законодателство.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Копията от оригинала на декларацията за съответствие се предоставят заедно с документация на уреда.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички процедури, необходими за работата, поддръжката и ремонта, трябва да се извършват от квалифициран персонал или в оторизираните сервизи. Да се използват само оригинални резервни части и аксесоари.

В случай на необходимост от ремонт или поръчка на резервни части или аксесоари, моля свържете се с нас.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Фирмата ни непрекъснато подобрява и обновява своите продукти. Ето защо запазваме правото си да променяме и подобряваме уредите, без да съобщаваме за това предварително.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Подочистачката е предназначена за търговски и промишлени нужди. Подходяща е за почистване на гладки и твърди подови настилки, като се използва от квалифицирани оператори в безопасна среда. Подочистачката не бива да се ползва на открито, върху килими или относително груби настилки.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ НА УРЕДА

Моделът и серийния номер на уреда са отбелязани на етикета със серийния номер.

Тази информация е важна. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на уреда, те ще са Ви необходими при поръчка на резервни части.

МОДЕЛ НА УРЕДА.....

СЕРИЕН НОМЕР НА УРЕДА.

РАЗОПАКОВАНЕ И ТРАНСПОРТ

При доставката, уверете се, че опаковката и самият уред са здрави и непокътнати. Ако установите някакви щети, веднага информирайте транспортната фирма и преди да приемете доставката, възползвайте се от правото си на обезщетение.

При разопаковане на уреда, следвайте стриктно инструкциите на опаковката.

Проверете дали следните части да налични в опаковката.

1. Техническа документация включително Ръководство за бърз старт, диск с указанията за употреба у ръководство за вграденото зарядно устройство, ако е включено в оборудването за модела.
2. Кабел за зарядното устройство, ако е включено в оборудването за модела.
3. Два предпазителя, предпазителя на нисковолтовата верига (5A) и Предпазителя за освобождаване на четката (20A).

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи предупреждават за потенциално опасни ситуации. Прочетете тази информация внимателно и да вземете всички необходими предпазни мерки, за защита на хората и имуществото.

ВИДИМИ ОЗНАЧЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно всички инструкции, преди да извървите каквато и да е дейност върху уреда.



ВНИМАНИЕ!

Не мийте уреда с директна струя или вода под налягане.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте уреда под наклон, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО ПРИСЪСТВАТ В УКАЗАНИЯТА ЗА УПОТРЕБА



ОПАСНО!

Отнася се за опасна ситуация, която може да причини смъртта на оператора.



ВНИМАНИЕ!

Показва потенциален риск от наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждава за повишено внимание или забележка, свързана с важни или полезни функции.

Обърнете внимание на абзаците, маркирани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Съдържа специална информация, свързана с важни или полезни функции.



СЪВЕТ

Това показва необходимостта да проверите Ръководството с указания за употреба, преди да изпълните някоя процедура.

ОБЩИ НАСОКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Специфични предупреждения и предпазни мерки относно риска от евентуални наранявания за хората и щети за уреда, както е указано по-долу.

**ОПАСНО!**

- Този уред трябва да се използва само от обучени и упълномощени служители, съгласно напътствията в това ръководство.
- Преди провеждането на каквато и да е процедура, почистване, поддръжка, ремонт или замяна, прочетете внимателно всички инструкции, уверете се, че уредът е изключен и извадете конектора на акумулатора.
- Не работете с уреда в близост до токсични, опасни, лесно възпламеними и/или взривоопасни прахове, течности или пари. Уредът не е подходящ за събиране на опасен прах.
- Не носете бижута, когато работите в близост до електрически компоненти.
- Не работете под уреда, когато е повдигнат, освен ако не се уверите, че е добре обезопасен.
- При използване на оловни акумулатори (WET), имайте предвид, че при нормалната си употреба те могат да излъчват запалими газове. Ето защо трябва да съхраняват далеч от искри, пламъци, димящи и облъчващи вещества, осветителни тела и горящи материали.
- По време на зареждането си оловните акумулатори (WET) излъчват водороден газ, който може да причини експлозия. За зареждането осигурете проветриво пространство, далеч от открит огън.

**ВНИМАНИЕ!**

- Този уред е предназначен за **ПРОМИШЛЕНА УПОТРЕБА**, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и фирми за отдаване под наем.
- Уредите, оставени без надзор, трябва да бъдат защитени срещу непреднамерено движение.
- За да се предотврати неразрешено използване на уреда, източникът на захранване трябва да бъде изключен или блокиран, например чрез изваждане на ключа на главния прекъсвач или на ключа за запалване.
- Проверявайте уреда внимателно преди всяка употреба. Преди да използвате уреда, уверете се, че всички компоненти са били сглобени добре. В противен случай може да се стигне до наранявания или материални щети.
- Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите на честота и напрежение, посочени на етикета със серийния номер на уреда, съвпадат с характеристиките на електрическата мрежа.
- Никога не местете уреда, като дърпате кабела на зарядното устройство. Не прещипвайте кабела при затваряне на врати и не го огъвайте покрай остри ъгли и ръбове. Не настъпвайте кабела на зарядното устройство със самия уред. Пазете кабела на зарядното устройство далеч от горещи повърхности.
Не зареждайте батериите, ако кабелът или конекторът на зарядното устройство са повредени.
- За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, се уверете, че уредът е изключена, преди да го оставите без надзор.
- Използвайте и съхранявайте устройството на закрито, в сухи помещения, употребата на открито не е разрешена.
- Както температурата за съхранение, така и работната температура трябва да бъде между 0 ° C и 40 ° C, при влажност на въздуха между 30% - 95%.
- Не използвайте уреда по повърхности под наклон, чийто градус надвишава допустимия по спецификации.
- При използване и работа с почистващи препарати за подови настилки, следвайте инструкциите на етикетите на бутилките и носете подходящи ръкавици и защитно облекло.

- Използвайте предоставените с уреда или посочените в указанията четки и подложки. Употребата на други четки или подложки може да намали безопасността.
- При поява на дефект, моля уверете се, че причината не е в липсата на поддръжка. Ако е необходимо, поискайте съдействие от упълномощени лица или оторизирани сервизни центрове.
- Вземете всички необходими мерки, за да предотвратите зацепването на коса, обеци или широки дрехи в подвижните части на уреда.
- Не използвайте уреда в особено запрашени помещения.
Не мийте уреда с директна струя вода под налягане или корозивни вещества.
- Избягвайте ударите в рафтове и скелета, тъй като съществува риск от падащи предмети.
- Не се облягайте съдове с течности по уреда, използвайте поставката за чаши.
- За да избегнете повреди по настилката, не оставяйте четката / подложката да работи, докато уредът е в покой.
- В случай на пожар използвайте сух прахов пожарогасител. Не използвайте течни пожарогасители
- Не сваляйте и не променяйте стикерите на уреда.
- Не променяйте защитните приспособления на уреда и следвайте стриктно инструкциите за обща поддръжка.
- Бъдете внимателни по време на транспортиране на уреда, когато температурата е под нулата. Водата в резервоара за мръсна вода и в маркучките може да замръзне, което би причинило сериозни повреди на уреда.
- Ако е необходима подмяна на части, поръчвайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от упълномощени дистрибутори или представители.
- Върнете уреда на обслужващия център, ако не работи както обикновено, или при едно от следните обстоятелства: повреда, оставяне на открито, падане във вода.
- За да гарантирате безопасната и правилна работа на уреда, осигурете извършването на планово техническо обслужване от упълномощен персонал или Сервизен център в съответствие с програмите за поддръжка в съответните раздели на ръководството.
- Уредът трябва да бъде бракуван правилно поради наличието на отровни и опасни вещества, като те трябва да бъдат изхвърлени в специални депа според съответните закони и актове (виж раздел Бракуване на уреда).
- Този уред не може да бъде използван за други цели освен като почистващо средство.
- Винаги поддържайте отворите чисти - без прах, косми и всякакви чужди тела, които биха могли да намалят притока на въздух. Не използвайте уреда, ако отворите са запушени.
- Използвайте уреда само когато е осигурено подходящо осветление
- Уредът не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания (включително деца).
- Специално внимание е необходимо, когато се използва в близост до деца.
- Децата трябва бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.
- По време на използване на уреда, внимавайте да не причините щети или наранявания.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

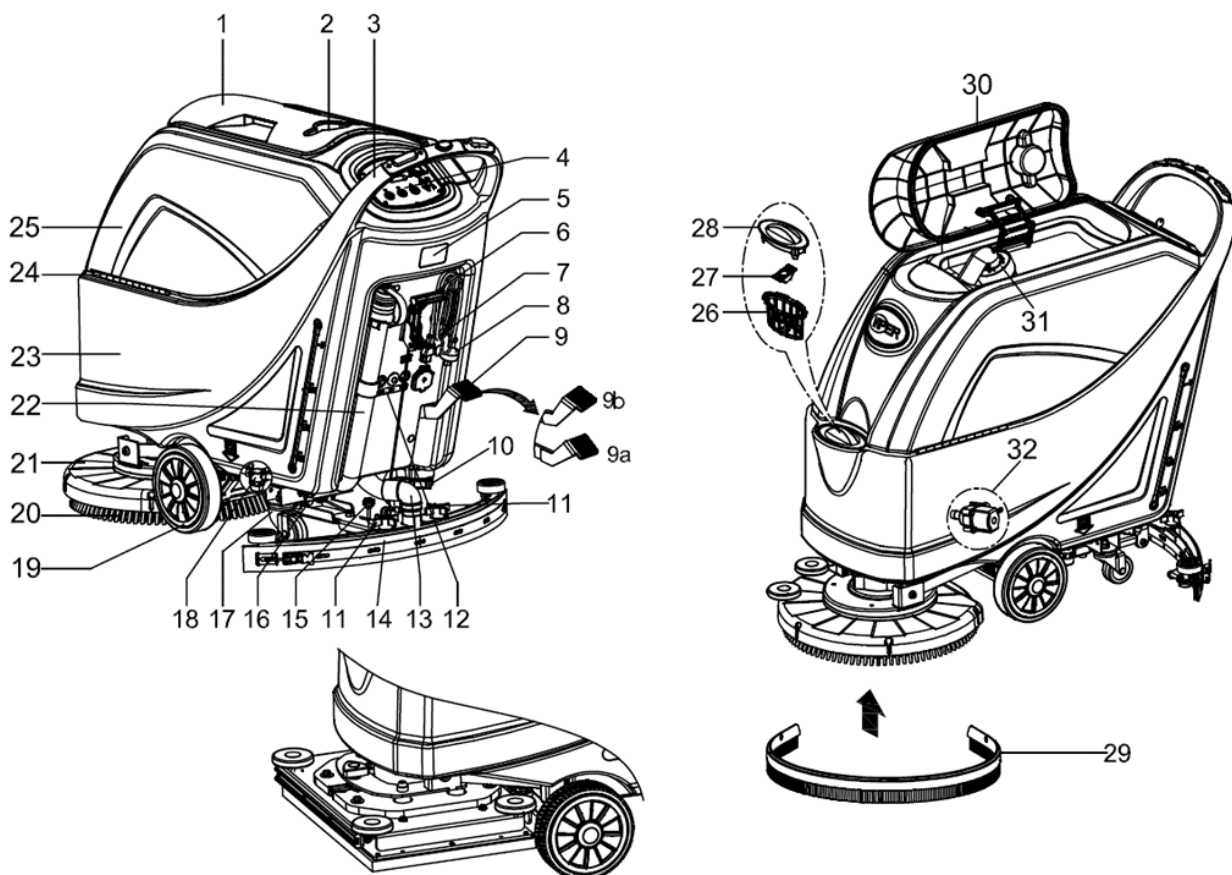
УСТРОЙСТВО НА УРЕДА (както е показано на Фигура 1)

1. Капак на резервоара за мръсна вода
2. Контейнер за прах
3. Лост за управление
4. Контролен панел
5. Табела със серийния номер/технически параметри
6. Лост за повдигане/сваляне на гумения накрайник
7. Държач на хранващия кабел
8. Захранващ кабел
9. Педал за повдигане/сваляне на платформата (само за уреди с диск)
 - а) Положение на педала при вдигната платформа
 - б) Положение на педала при свалена платформа
10. Тапа на изпускателния отвор
11. Бутони на гумения накрайник
12. Етикет за нулиране
13. Гумен смукателен маркуч
14. Гумен накрайник
15. Лост за балансиране на гумения накрайник
16. Конектор РА
17. Задни управляеми колела
18. Филтър на разтвора
19. Предни колела на фиксирана ос (А).
Задвижващи колела (В)
20. Накрайник с четка/почистваща подложка
21. Платформа с четка/почистваща подложка
22. Маркуч за източване на резервоара за мръсна вода
23. Резервоар за почистващия разтвор
24. Панта
25. Резервоар за мръсна вода
26. Метален филтър
27. Държач на маркуча за пълнене
28. Вход за чиста вода
29. Лента за защита от пръски 510mm
30. Гарнитура на капача на резервоара
31. Филтър с поплавък
32. Електромагнитен клапан

(*): Опционално

(А): Само за уреди без тягово задвижване

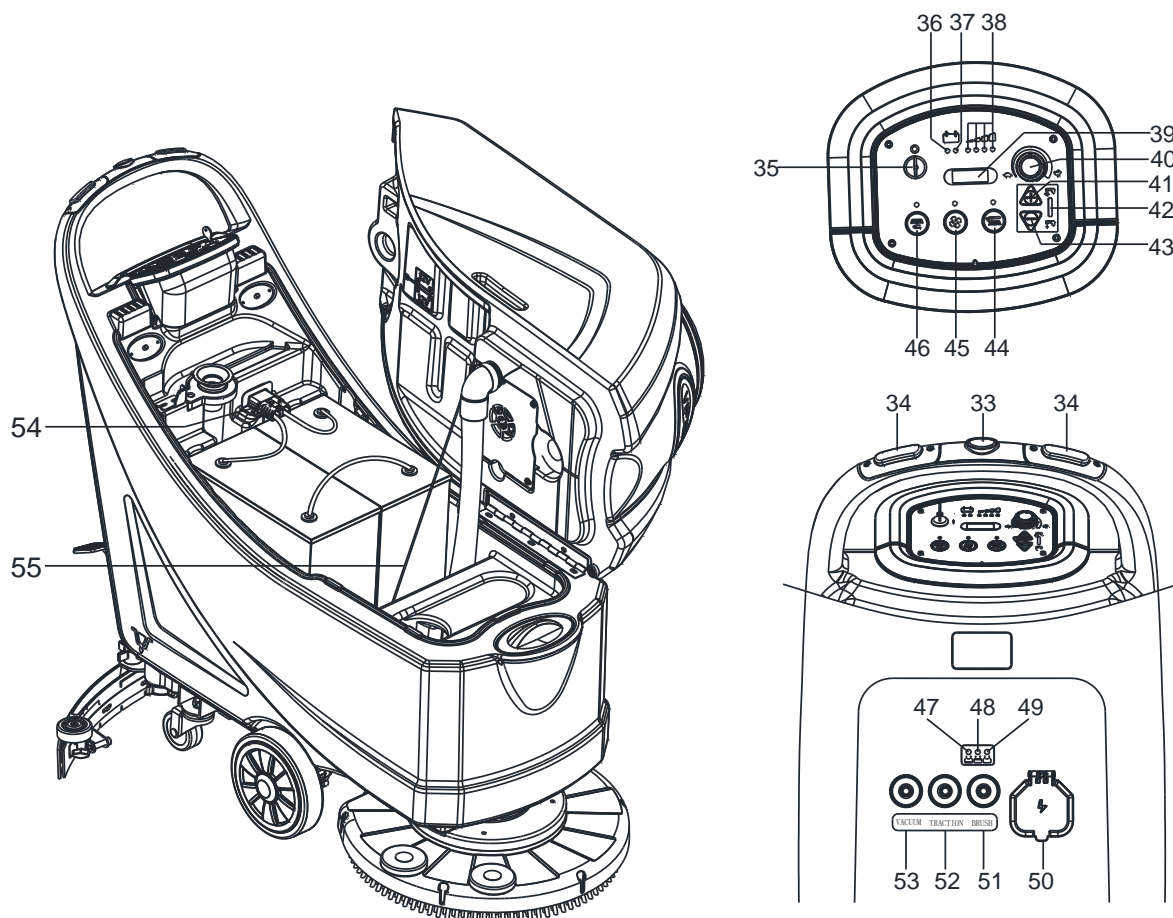
(В): Само за уреди с тягово задвижване



Фигура 1

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ (както е показано на Фигура 2)

- | | |
|---|---|
| 33. Превключвател на посоката (B) | 49. LED индикатор за зареждане - зелен |
| 34. Предпазител | 50. Защитен капак на жаката за зареждане |
| 35. Ключ за запалване (0 - I) | 51. Защита от претоварване на четката |
| 36. Предупредителна светлина за разреден акумулатор (червена) | 52. Защита от претоварване на тяговото задвижване (B) |
| 37. Предупредителна светлина за полуразреден акумулатор (жълта) | 53. Защита от претоварване на прахосмукачката |
| 38. Предупредителна светлина за зареден акумулатор (зелена) | 54. Конектор на акумулатора (червен) |
| 39. Хронометър | 55. Обезопасен кабел на резервоара |
| 40. Регулатор на скоростта (B) | |
| 41. Ключ за увеличаване на количеството разтвор | (*): Опционално |
| 42. Индикатор за количеството разтвор | (A): Само за уреди без тягово задвижване |
| 43. Ключ за намаляване на количеството разтвор | (B): Само за уреди с тягово задвижване |
| 44. Ключ за освобождаване на накрайника с четката/почистващата подложка (само за уреди с диск) | |
| Бутон за допълнително налягане (само за орбитални уреди) | |
| 45. Ключ за прахосмукачката | |
| 46. Ключ за накрайника с четката/почистващата подложка и прахосмукачката (само за уреди с диск) | |
| Подложка, която се движи нагоре/надолу, и ключ за накрайника с четката/почистващата подложка и прахосмукачката (само за орбитална машина) | |
| 47. LED индикатор за зареждане - червен | |
| 48. LED индикатор за зареждане - жълт | |

**Фигура 2**

ПРОЗОРЕЦ ЗА ИНДИКАЦИЯ НА ЗАРЯДА (както е указано на Фигура 2)

1. При нормални условия в началото на зареждането, червеният LED индикатор (47) на зарядното устройство свети. Това е първата фаза от зареждането.
2. След известно време на зареждане, червеният светодиод (47) изгасва и се включва жълтият светодиод (48), това е вторият етап на зареждане.
3. След като зареждането приключи, жълтият LED индикатор (48) изгасва и светва зеленият (49), което означава, че акумулаторът е напълно зареден.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато по време на зареждане, жълтият светодиод (48) продължава да свети, причина за това могат да бъдат: Акумулаторът и зарядното устройство не съвпадат, акумулаторът не е свързан правилно или има късо съединение на изхода.

Мигането на червения светодиод може да означава вътрешно късо съединение.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Вид параметър	Единици	Модел		
		AS5160	AS1560T	AS5160TO
Размери на опаковката (L X W X H)	mm	1370 x 600 x 1220		
Височина на уреда	mm	1000		
Дължина на уреда	mm	1310		
Широчина на уреда (без гумения накрайник)	mm	550		
Маса на машината с празни резервоари (без акумулаторите)	Kg	85	93	120
Максимално общо тегло (GVW)	Kg	214.8	222.8	240
Нетно тегло	Kg	115	123	150
Вместимост на резервоара за почистващ разтвор	Л	61		
Вместимост на резервоара за мръсна вода	Л	61		
Мощност на прахосмукачката	Ватове	350		
Дебит на прахосмукачката	mm H ₂ O	1200		
Изкачване (Максимално)	%	2%		
Диаметър на предните колела	mm	200		
Диаметър на задните колела	mm	76		
Ниво на шум	dB(A)	69 +/- 3		
Максимално вливане на почистващ разтвор според настройката	Л/минута	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Работна повърхност	mm	510		
Широчина на гумения накрайник	mm	790		
Диаметър на четката/подложката	mm	510		510 x 360
Мощност на мотора на четката	Ватове	450		750
Скорост на четката	RPM	150		2200
Налягане на четката/подложката (Максимално)	Kg	27	23	40 - 50
Мощност на задвижващия мотор	Ватове	N/A	150	250
Работна скорост	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Скорост напред	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Скорост назад	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Ниво на напрежение на ръкохватката (макс.)	m/S ²	2.5		
Напрежение	V DC	24 V DC		
Акумулатори	Ah	12V 100—115Ah		
Вградено арядно за акумулатора	V/A	24 V/10 A		24 V/13 A
Размери на отделението за акумулатора (L x W x H)	mm	350 X 350 X 300		

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!**

На няколко места върху уреда има табели, указващи:

- ОПАСНОСТ!
- ВНИМАНИЕ!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- ИНФОРМАЦИЯ

Докато четете настоящото упътване, операторът трябва да обърне специално внимание на обозначенията върху тези табели. В никакъв случай не покривайте табелите и ги подменете веднага, в случай че са повредени.

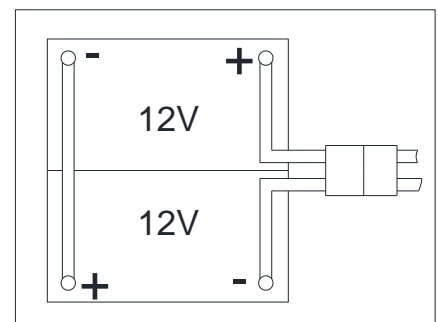
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВ УРЕД

**ВНИМАНИЕ!**

Електрическите компоненти на уреда могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са или монтирани или свързани. Акумулаторите трябва да бъдат монтирани единствено от квалифициран за целта персонал. Настройте електронното табло и вграденото зарядно устройство спрямо вида на акумулатора (с ТЕЧНОСТ или с ГЕЛ/AGM). Преди да инсталирате акумулаторите, проверете дали не са повредени. Откачете конектора на акумулатора и щепсела на зарядното устройство. С акумулаторите трябва да се борава изключително внимателно. Поставете върху клемите на акумулатора защитните капачки, които се предоставят заедно с уреда.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уредът изисква два акумулатора, свързани в съответствие със схемата (Фигура 3).



Фигура 3

Уредът се предоставя в един от следните варианти

А) Акумулаторите (с ТЕЧНОСТ или с ГЕЛ/AGM) са вече монтирани и заредени




1. Проверете дали акумулаторите са включени към уреда посредством конектора (54).
2. Сложете ключа за запалване (35) и го завъртете в положение "Г". Ако светне зелената предупредителна светлина (38), това означава, че акумулаторите са напълно заредени. Ако светне жълтата (37) или червената предупредителна светлина (36), акумулаторите трябва да се заредят (вижте стъпките в раздел Поддръжка).

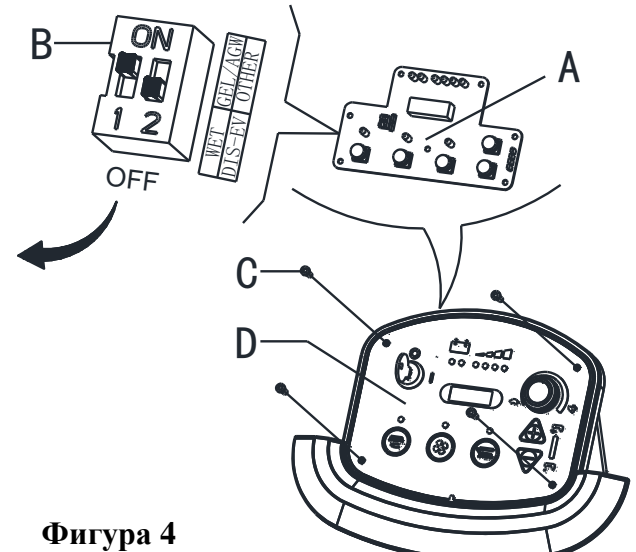
В) Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вижте раздел Технически характеристики).
2. За монтажа на акумулаторите се обърнете към оторизиран търговец.
3. Настройте уреда и зарядното устройство спрямо вида акумулатори (с ТЕЧНОСТ или с ГЕЛ/AGM), както е описано в следващия абзац.

МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА И ИЗБОР НА НАСТРОЙКА СПРЯМО ВИДА НА АКУМУЛАТОРА (С ТЕЧНОСТ ИЛИ ГЕЛ / AGM)

В зависимост от вида акумулатори (С ТЕЧНОСТ или ЕЛ / AGM), настройте уреда и електронното табло на зарядното устройство по следния начин: (само за уреди с диск)

1		<p>АКУМУЛАТОРИ С ТЕЧНОСТ (ЗАБЕЛЕЖКА: Завъртете DIP превключвателите 1 и 2 в позиция “OFF” .)</p>
2		<p>АКУМУЛАТОРИ AGM DISCOVER EV (ЗАБЕЛЕЖКА: Завъртете DIP превключвател 1 в позиция “ON” ; 2 в позиция “OFF” .)</p>
3		<p>ОБИКНОВЕНИ АКУМУЛАТОРИ С ГЕЛ/AGM (ЗАБЕЛЕЖКА: Завъртете DIP превключвателите 1 и 2 в позиция “ON” .)</p>



Фигура 4



ЗАБЕЛЕЖКА

При монтаж на нови акумулатори моля разгледайте Фигура 4, за да настроите правилно DIP превключвателите. В противен случай акумулаторите може да се повредят.

Настройка на уреда (само за уреди с диск)

1. Завъртете ключа за запалване (35) в позиция “Г” и през първите секунди работа на уреда, обърнете внимание на следното:
 - Ако мига първата зелена предупредителна светлина (38), то уредът е настроен за акумулатор с ГЕЛ/AGM.
 - Ако мига жълтата предупредителна светлина (37), то уредът е настроен за акумулатор от типа Discover EV AGM.
 - Ако мига червената предупредителна светлина (36), то уредът е настроен за акумулатор с ТЕЧНОСТ.
 - Ако е необходима промяна на настройките, изпълнете стъпките описани по-долу.
2. Уредът е фабрично настроен за акумулатори с ТЕЧНОСТ.
Ако тази конфигурация съответства на вида на монтирания акумулатор, продължете към стъпка 6. В противен случай, следвайте стъпки 4~5.
3. Развийте и свалете винтовете на контролния панел (С, Фигура 4), след което завъртете контролното табло (А, Фигура 4), за да достигнете до DIP превключвателя (В, Фигура 4) и да промените настройката за акумулатора (С ТЕЧНОСТ или Discover EV AGM или С ГЕЛ/AGM), (Вижте 1 или 2 или 3).
4. Когато сте готови, преминете към монтажа на акумулатора. Завийте винтовете на контролния панел.

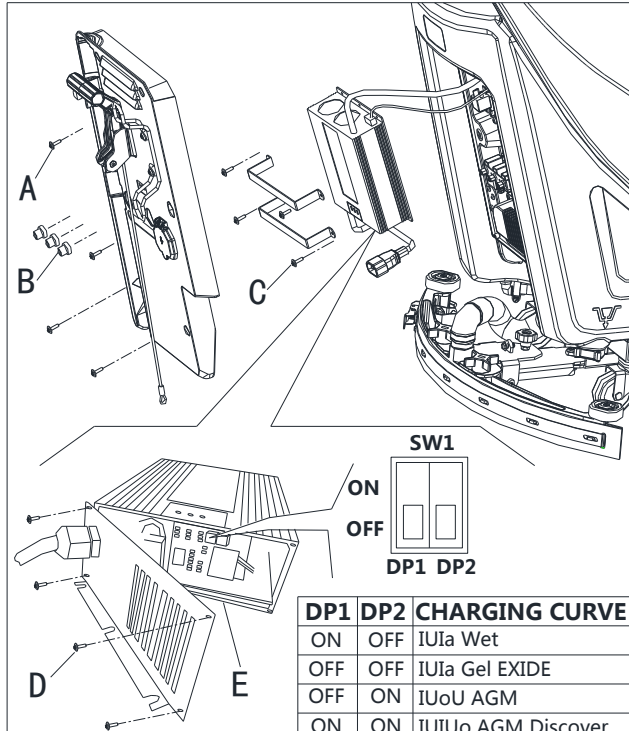
Зареждане на акумулатора (само за уреди с диск)

5. Заредете акумулаторите. (Вижте стъпките в глава Поддръжка).



ВНИМАНИЕ!

Изключете захранването на уреда, преди да изпълните следната процедура!



DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUIa Wet
OFF	OFF	IUIa Gel EXIDE
OFF	ON	IUIo AGM
ON	ON	IUIUo AGM Discover

Фигура 4.1

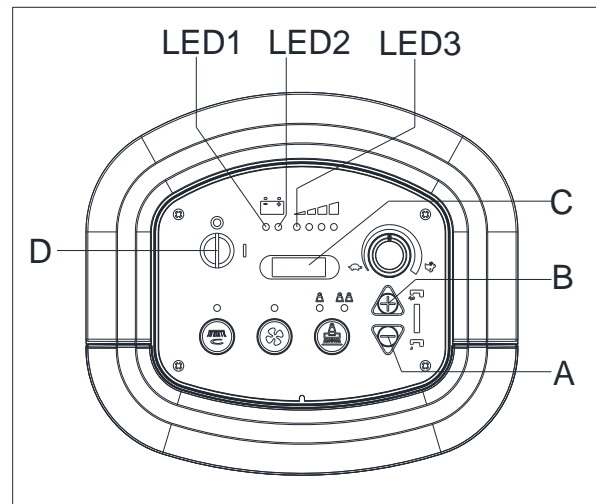
Настройка на зарядното устройство (за уреди с диск и вградено зарядно устройство)

6. Развийте винтовете (А, В, С, D, Фигура 4.1).
7. Отворете зарядното устройство и намерете sw1 (Е, Фигура 4.1).
8. Задайте превключвателите като таблицата на (Фигура 4.1).
9. Завийте винтовете (А, В, С, D, Фигура 4.1), след като сте нагласили завършването.

СЪГЛАСНО ТИПА БАТЕРИИ (С ТЕЧНОСР ИЛИ ГЕЛ/AGM), НАСТРОЙТЕ УРЕДА, КАКТО СЛЕДВА: (САМО ЗА УРЕДИ С ОРБИТАЛЕН НАКРАЙНИК)**ЗАБЕЛЕЖКА**

По отношение на фабричната настройка, разберете какъв е типът на акумулатора от дисплея за стартиране според горната таблица

1. Натиснете и двата бутона (А, Фигура 4) и (В) едновременно. Поставете ключа за запалване (D) и включете захранването, след 0,5 секунди влезте в режим на настройка на акумулатора. LED дисплей по време на настройка (С), Освободете бутоните.
2. Режимът може да се превключи от 0 на 5 чрез натискане на бутона (В) или от 5 до 0 чрез натискане на бутона (А). След като настройката за режима на акумулатора приключи, изключете захранването (D) и новата настройка на режима на акумулатора може да бъде запазена автоматично.
3. Настройката за типа акумулатор е завършена.

**Фигура 4.2**

Режим	Тип акумулатор/ Производител на акумулатора	Крива за зареждане на акумулатора	LED дисплей по време на настройка (С, фигура 4.2)	Дисплей за стартиране
0	С ТЕЧНОСТ	Обща крива на акумулаторите с течност	CEL 0	LED1 премигва два пъти
1	С ГЕЛ/AGM	Обща крива на акумулаторите с ГЕЛ/AGM	AGM 1	LED2 премигва два пъти
2	DISCOVER	DISCOVER С ГЕЛ EV	d15 2	LED3 премигва два пъти
3	ОПТИМА	ОПТИМА С ГЕЛ	OPT 3	И LED1 и LED2 премигват два пъти
4	EXIDE	EXIDE С ГЕЛ	EV 4	И LED1 и LED3 премигват два пъти
5	FULLRIVER	FULLRIVER С ГЕЛ	FUL 5	И LED2 и LED3 премигват два пъти

Монтаж на акумулатора

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода (1) и се уверете, че резервоарът за мръсна вода (25) е празен; в противен случай го източете посредством маркуча за източване. (22)
2. Затворете резервоара за мръсна вода (1).
3. Внимателно обърнете нагоре резервоара за мръсна вода (25).
4. Уредът се предоставя с кабели, подходящи за монтажа на 2 акумулатора по 12V. Внимателно поставете акумулаторите в отделението, след което ги наместете плътно.
5. Прекарайте и монтирайте кабела на акумулаторите, както е показано на (Фигура 3), след което внимателно стегнете гайката на всяка една от клемите.
6. Поставете предпазната капачка на всяка клема и включете конектора на акумулатора (54).
7. Внимателно свалете резервоара за мръсна вода (25) обратно на мястото му.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА НАКРАЙНИКА С ЧЕТКА/ПОДЛОЖКА (само за уреди с диск)**ЗАБЕЛЕЖКА**

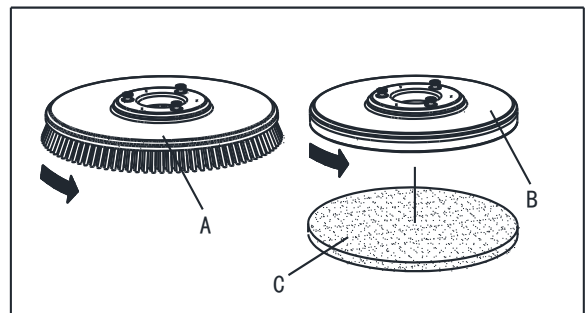
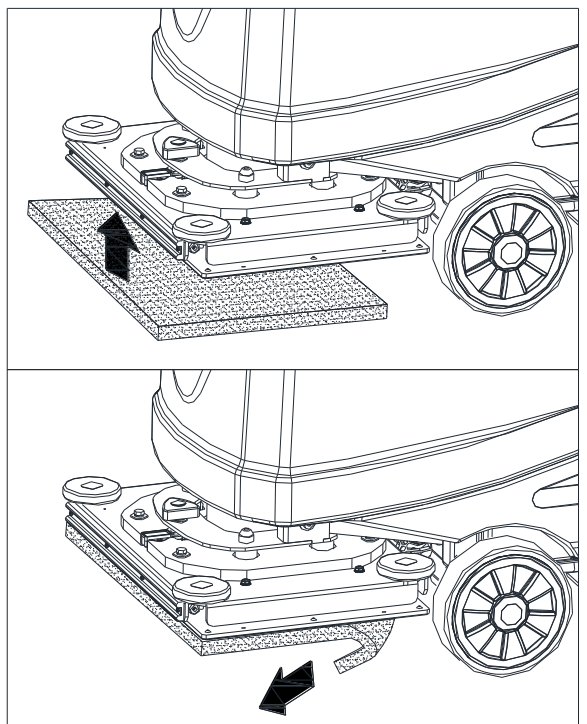
Монтирайте или четката (А, Фигура 5) или накрайника с подложката (В и С, Фигура 5) спрямо подовата повърхност, която трябва да се почисти.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди монтажа или демонтажа на четката или накрайника с подложката, уверете се, че всички превключватели на уреда са в изключено положение и вдигнете гумения накрайник от пода. Операторът трябва да е оборудван с подходящи лични защитни средства, като ръкавици, за да намалят риска от произшествия.

Продължете, както следва:

1. Поставете ключа за запалване (35) и го завъртете в позиция "0".
2. Вдигнете платформата, като натиснете педала (9).
3. Завъртете регулатора на скоростта (40), ако е наличен, в неутрално положение, като го движите обратно на часовниковата стрелка.
4. Поставете четките (А, Фиг. 5) или накрайника с почистваща подложка (В) под платформата (21).
5. Свалете платформата на четките/накрайниците с подложка, като натиснете педала (9).
6. Завъртете ключа за запалване (35) в позиция "I".
7. Натиснете Ключ за накрайника с четка/почистваща подложка и смукателната система (46).
8. Натиснете някой от превключвателите за предавка/на четката (34), за да закачите накрайника с четка/почистваща подложка, след което освободете ключа. Ако е необходимо, повторете процедурата, докато четките/почистващите подложки се закачи.
9. Ако изпълнението на стъпка номер 8 Ви се струва трудно, можете да свалите накрайника с четката/почистващата подложка на ръка, като го въртите в посока обратна на нормалното въртене (както е показано на Фигура 5).

**Фигура5****Фигура 5.1****ВНИМАНИЕ!**

(Само за уреди с тягово задвижване): Завъртете регулатора на скоростта (40) обратно на часовниковата стрелка, за да задвижите уреда на минимална скорост.

Натиснете леко ключа (34), защото в противен случай уредът започва да се движи.

За да закачите накрайника с четката/почистващата подложка, натиснете ключа (34), който включва мотора на четката/почистващата подложка.

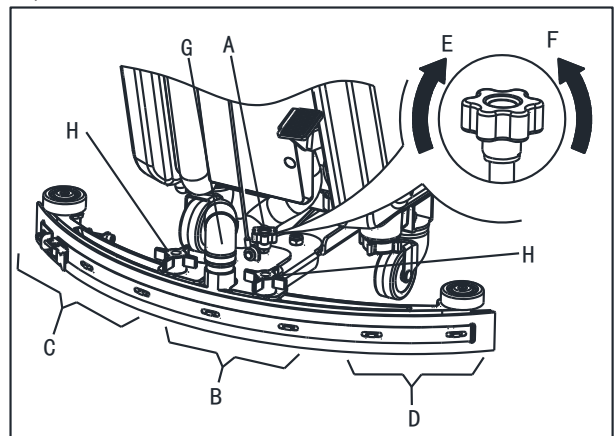
10. За да демонтирате четката/почистващата подложка, повдигнете платформата, като натиснете педала (9), след което натиснете ключа (44) - така ще освободите четката/почистващата подложка.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА ПОДЛОЖКАТА (само машини с орбитален накрайник)

1. Вдигнете подложката, като натиснете бутона (46).
2. Монтирайте или демонтирайте накрайника (А, Фигура 5.1)

БАЛАНСИРАНЕ НА ГУМЕНИЯ НАКРАЙНИК

1. Монтирайте гумения накрайник и затегнете гайката (Н), след което свържете смукателния маркуч (G) към гумения накрайник.
2. Настройте гумения накрайник посредством лоста за регулиране (А, Фигура 6).
 - a) Ако средната част на задната гумена лента (В), е на разстояние от пода завъртете лоста (А) в посока обратна на часовниковата стрелка (F), докато задната лентата опре пода по цялата си дължина. Предната гумена лента трябва едва да докосва пода.
 - b) Ако двата края на гумената лента, части (С и D) са на разстояние от, завъртете лоста (А) по посока на часовниковата стрелка (E), докато лентата прилепне към пода по цялата си дължина. Предната гумена лента трябва едва да докосва пода.



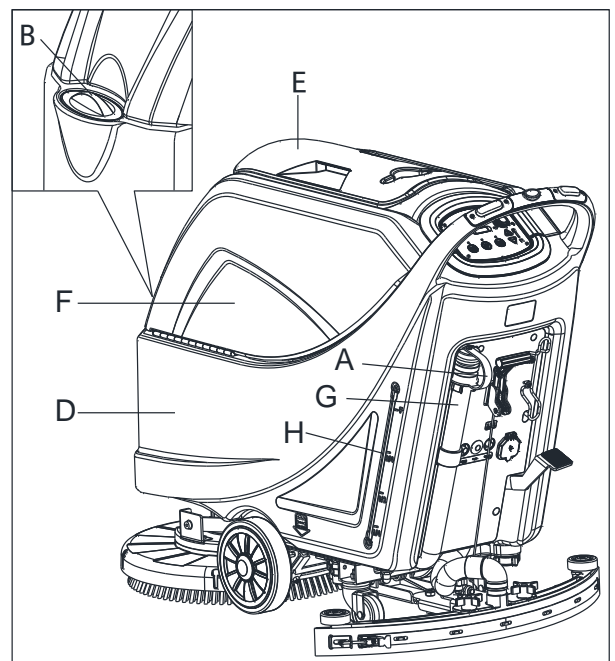
Фигура 6

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАНЕ С РАЗТВОР ИЛИ ЧИСТА ВОДА

1. Отворете капака на отвора за водата (В, Фигура 7).
2. През отвора с филтър сипете вода или почистващ разтвор спрямо вида на почистването. Температурата на разтвора не бива да надвишава +104F (+40 °C).
3. Не препълвайте резервоара. За да прецените обема на водата, проверете индикатора за ниво на водата (Н).

**ВНИМАНИЕ!**

Използвайте само почистващи препарати, които не образуват пяна, не са леснозапалими и са подходящи за автоматични уреди за почистване.



Фигура 7

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА**Включване на уреда**

1. Подгответе уреда, както е посочено в предните раздели.
2. Поставете ключа за запалване (А, Фиг. 8) и го завъртете в положение "Т". Обърнете внимание дали светва зелената предупредителна светлина (В) за зареден акумулатор. Ако се включи жълтата (С) или червената (D) предупредителна светлина, завъртете ключа за запалване отново на "0" и заредете акумулаторите (вижте стъпките в раздел Поддръжка).
3. Придвигнете уреда до зоната за работа:
 - Като го бутате за дръжката (Е) (само за уреди без тягово задвижване).
 - Като го бутате за дръжката (Е) и едновременно с това натискате ключа за движение напред (F), или като натискате същия ключ (F) заедно с ключа (G) за движение назад (само за уреди с тягово задвижване). Скоростта на предната предавка може да се регулира посредством регулатора (Н).
4. Наведете гумения накрайник (I) с помощта на лоста (J).
5. Наведете платформата на четката/почистващата подложка (K), като повдигнете педала (L). (само за уреди с диск)
6. Натиснете ключа на четката/почистващата подложка (M) и ключа на смукателната система (N).
7. Натиснете превключвателите за регулиране на вливането на вода (O), за да регулирате количеството спрямо почистваната повърхност.
8. Започнете почистването:

- (само за уреди без тягово задвижване) като бутате уреда за дръжката (E) и натискате ключа (F).
- (само за уреди с тягово задвижване) като бутате уреда за дръжката (E) и натискате ключа (F). Ако е необходимо, скоростта на предна предавка може да се променя с помощта на регулатора (H).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

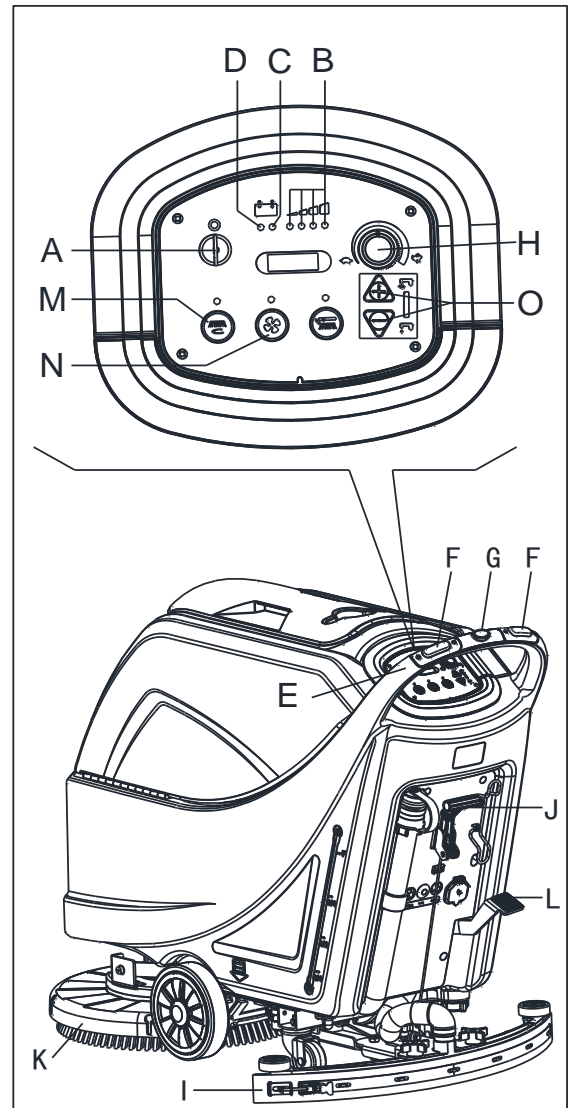
За да придвижите уреда напред, натиснете съответно левия, десния ключ (F) или и двата.

Изключване на уреда

9. Изключете уреда, като използвате дръжката (E) (само за уреди без тягово задвижване). Изключете уреда, като освободите превключвателите (F) (само за уреди с тягово задвижване).
10. Изключете четките и смукателната система, като използвате ключа (M). Смукателната система се изключва след няколко секунди.
11. Повдигнете платформата на четката/почистващата подложка (K) с натискане на педала (L). (само за уреди с диск)
12. Повдигнете гумената четка (I) с помощта на лоста (J).
13. Завъртете ключа за запалване (A) в позиция "0".
14. Уверете се, че уредът не може да се задвижи самостоятелно.

РЕГУЛИРАНЕ НА НИВОТО НА ОРБИТАЛНИЯ НАКРАЙНИК (САМО ЗА УРЕДИ С ОРБИТАЛЕН НАКРАЙНИК)

1. Спуснете накрайника на четката/подложката чрез натискане на превключвателя на четка/подложка (M Фигура 8).
2. Нагласете нивото на орбиталния накрайник, като регулирате дръжката (A, Фигура 8.1). Следете мехурчето в средата (B Фигура 8.1).



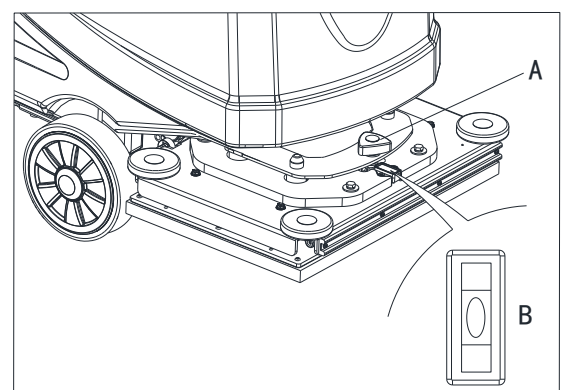
Фигура 8

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПОДОЧИСТАЧКАТА (ПОЧИСТВАНЕ И ПОДСУШАВАНЕ)

1. Стартирайте уреда според описанието по-горе.
2. Докато и двете Ви ръце са на кормилния лост (F, Фиг. 8), задръжте предпазителя, придвижете уреда напред и започнете почистването.
3. Ако е необходимо, изключете уреда и регулирайте гумения накрайник според указанията за "Балансиране на гумения накрайник".

**ЗАБЕЛЕЖКА**

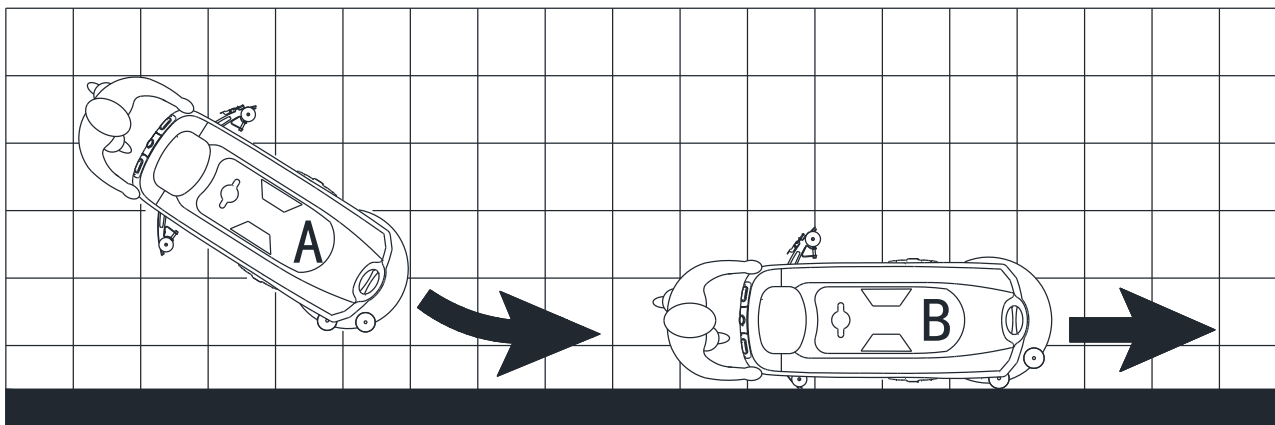
За правилното почистване/подсушаване на подови повърхност в близост до стени, Clarke съветва да се приближите до стената с дясната страна на уреда (A и B, Фиг. 10), както е показано на фигурата.



Фигура 8.1

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

За да не повредите подовата повърхност, изключвайте четката/почистващата подложка, когато уредът спре на място, особено когато е включена функцията за допълнително налягане.



Фигура 9

Разреждане на акумулатора по време на работа

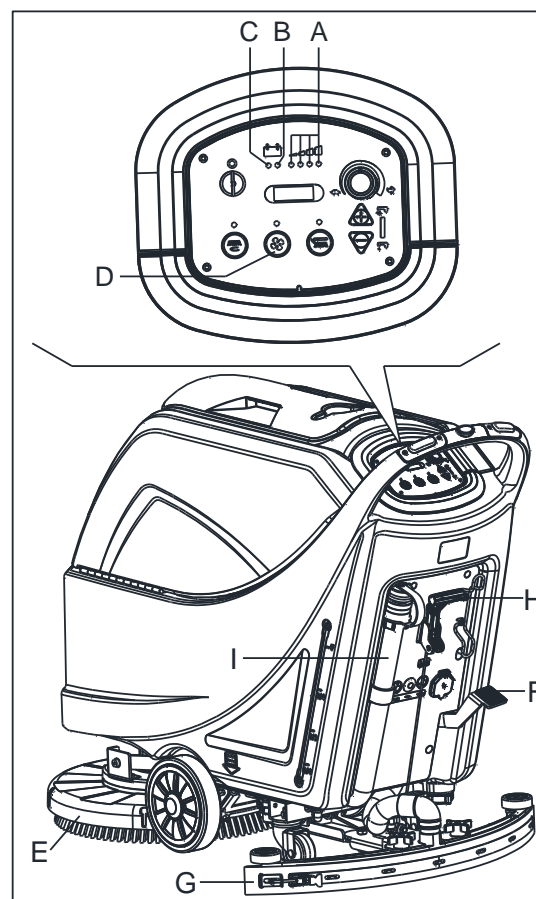
Докато свети зелената предупредителна светлина (А, Фиг. 10), заряда на акумулаторите е достатъчен за нормалната работа на уреда. Когато зелената предупредителна светлина (А) изгасне и светне жълтата (В), е препоръчително да заредите акумулаторите, защото остатъчният заряд ще е достатъчен едва за няколко минути работа (в зависимост от характеристиките на акумулатора и извършваната дейност). Светването на червената предупредителна светлина (С) означава, че акумулаторите са напълно разредени. След няколко секунди, четката/почистващата подложка се изключва автоматично, докато смукателната система и (само за уреди с тягово задвижване) системата за задвижване остават включени, за да се довърши подсушаването на подовата повърхност и уредът да се придвижи до обозначената за зареждане зона.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не използвайте уреда с разредени акумулатори, за да избегнете както повреди, така и съкращаване на техния полезен живот.

ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ

Автоматична спирателна система с поплавък (А, Фигура. 11) блокира смукателната система, когато резервоарът за мръсна вода (В) е пълен. Спирането на смукателната система се сигнализира с внезапно увеличаване на шума на мотора на прахосмукачката, а подовата повърхност остава неподсушена.



Фигура 10

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако смукателната система се изключи случайно (например, ако поплавъка се задвижи при рязко движение на уреда), за да продължите работа: изключете смукателната система с натискане на ключа (D, Фиг. 10), след което отворете капака (C, Фиг. 11) и проверете дали поплавъка в решетката (A) се е изравнил с нивото на водата. След това затворете капака (C) и включете смукателната система, като натиснете ключа (D, Фиг. 10).

Когато резервоарът за мръсна вода (B, Фиг. 11) се напълни, източете го, като следвате тези стъпки:

Източване на резервоара за мръсна вода

1. Изключете уреда
2. Вдигнете платформата на четката/почистващата подложка (E, Фигура 10), като натиснете педала (F, Фигура 10). (само за уреди с диск)
3. Повдигнете гумения накрайник (G, Фигура 10) с помощта на лоста (H, Фигура 10)
4. Придвигнете уреда до обозначената зона за обслужване.
5. Източете резервоара за мръсна вода, като използвате маркуча (I, Фигура 10). След това изплакнете резервоара (B, Фиг. 11) с чиста вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При източване на мръсната вода трябва да прегънете смукателната тръба (A, Фиг. 12) и да я държите възможно най-ниско (B, Фиг. 12). Отворете капака на смукателната тръба, за да източите водата. Не насочвайте долния край на смукателната тръба вертикално към сифона. Така операторът няма да се напръска.

6. Изпълнете стъпки от 1 до 4.

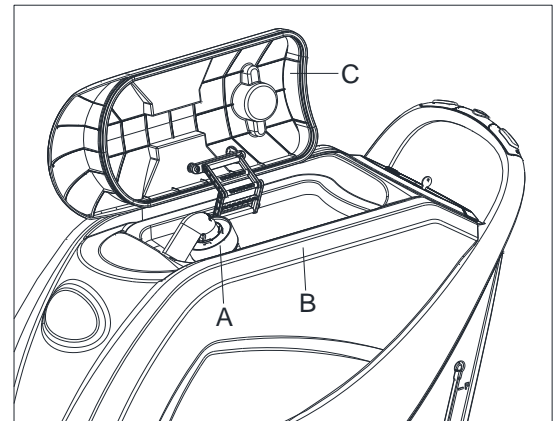
Източване на резервоара за почистващ разтвор/вода

7. Източете резервоара за почистващ разтвор с помощта на маркуча (A, Фиг. 13). След употреба изплаквайте резервоара с чиста вода.

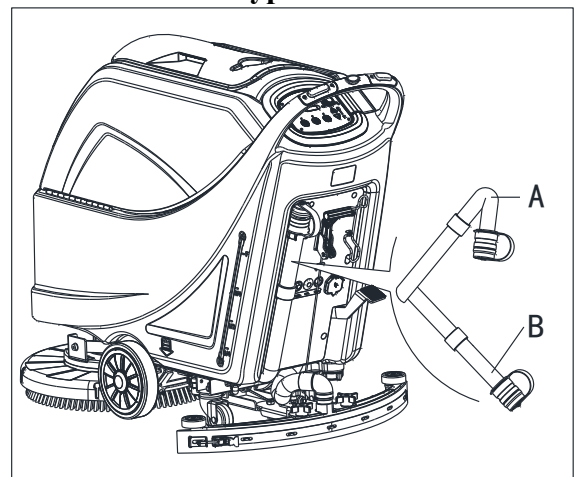
СЛЕД УПОТРЕБА НА УРЕДА

След употреба и преди да приберете уреда:

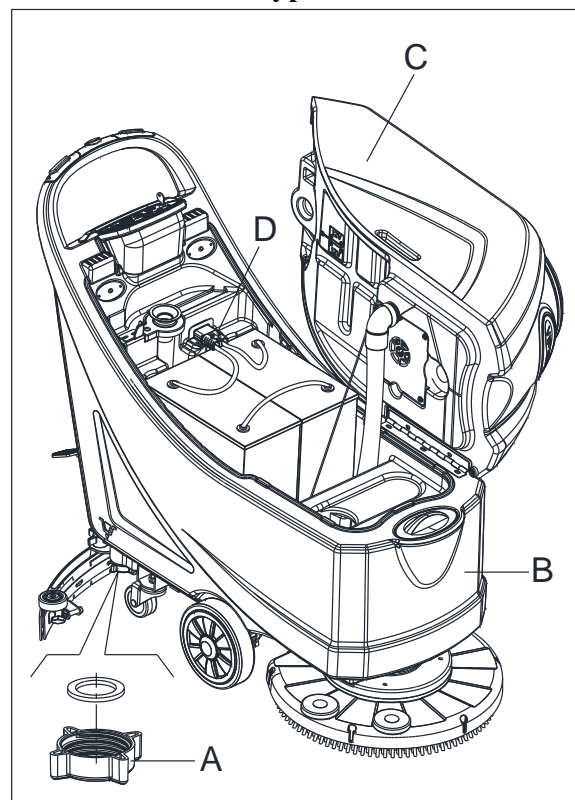
1. Свалете четките/почистващите подложки.
2. Източете резервоарите (B и C, Фиг. 13) според описаните в предните раздели стъпки.
3. Изпълнете ежедневната поддръжка (вижте раздел Поддръжка).
4. Приберете уреда на чисто и сухо място, като предварително вдигнете или демонтирате накрайника с четките/почистващите подложки.



Фигура 11



Фигура 12



Фигура 13

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ

Ако не възнамерявате да използвате уреда в продължение на повече от 30 дни, направете следното:

1. Изпълнете стъпките от раздел След употреба на уреда.
2. Изключете конектора на акумулатора (54).

ПЪРВИ ПЕРИОД НА ИЗПОЛЗВАНЕ

След първите 8 часа проверете дали затварящите и свързващи елементи са добре затегнати и огледайте видимите части за износване или течове.

ПОДДРЪЖКА**ВНИМАНИЕ!**

Процедурите по поддръжка трябва да се извършват само при изключен уред и кабел на зарядното устройство. Също така, внимателно прочетете инструкциите в раздел Безопасност от това ръководство.

Всички процедури по поддръжката, независимо дали по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от упълномощен Сервизен център. Това ръководство описва само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За всички останали процедури по поддръжката, които не са споменати в Таблицата с график за поддръжка, проверете в Ръководството за сервизно обслужване, което можете да получите във всеки Сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Процедурите, маркирани с (1) трябва да се извършват след първите 9 часа работа. Процедурите, маркирани с (2) трябва да се извършват в оторизиран Сервизен център.

Процедура	Ежедневно непосредствено след употреба	Ежеседмично	На всеки 6 месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на гумения накрайник				
Почистване на четката/ накрайника на подложката				
Почистване на резервоарите				
Проверка на уплътненията				
Почистване на филтъра на поплавъка				
Почистване на подложката				
Проверка и подмяна на лентите на гумения накрайник				
Почистване на филтъра за разтвора				
Почистване на филтъра на смукателния мотор				
Проверка на нивото на течността в мокрия акумулатор				
Проверка за натягането на винтовете и гайките			(1)	
Нисък изолатор			(2)	
Проверка и смяна на карбоновата четка на мотора на четката/ накрайника на подложката				(2)
Проверка и смяна на карбоновата четка на смукателния мотор				(2)
Проверка или подмяна на карбоновата четка на мотора на системата за задвижване (само за уреди без тягово задвижване)				(2)

ВВЕДЕНИЕ**ВНИМАНИЕ!**

Некоторая общая и подробная информация о машине не входит в данное руководство. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по использованию на прилагаемом компакт-диске, читаемом Adobe® Reader®.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе Описание машины.

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ

Цель данного руководства по началу работы состоит в предоставлении оператору всей основной информации по правильному использованию машины. Для получения информации о технических характеристиках, эксплуатации, бездействии машины, техническом обслуживании, запасных частях и условиях безопасности и т.д., пожалуйста, обратитесь к инструкции по использованию на прилагаемом компакт-диске.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные специалисты должны прочитать инструкцию по применению. Обращайтесь в нашу компанию, в случае сомнений, касающихся толкования инструкций или за любой дополнительной информацией.

КАК ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Руководство по началу работы должно храниться рядом с машиной, в пригодном ящике, подальше от жидкостей и других веществ, которые могут вызвать какие-либо повреждения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия предоставляется вместе с машиной и удостоверяет соответствие машины с действующим законодательством.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Копии оригинала декларации соответствия предоставляются вместе с документацией машины.

АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые процедуры по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, или назначенным сервисным центром нашей компании. Следует использовать только разрешенные запчасти и аксессуары.

В случае необходимости получения обслуживания или покупки аксессуаров или запасных частей обращайтесь в центр по обслуживанию клиентов нашей компании.

ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ

Мы стремимся к постоянному совершенствованию своей продукции, компания оставляет за собой право на изменения и улучшения машины без дополнительного информирования.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Скребок относится к коммерческому и промышленному использованию. Он подходит для очистки гладкого и сплошного настила, выполняемой квалифицированным персоналом в безопасных обстоятельствах. Не подходит для использования на открытом воздухе или очистки ковров или грубой поверхности пола.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ

Серийный номер и название модели машины обозначены на серийной этикетке.

Эта информация полезна. Используйте следующую таблицу для того, чтобы записать идентификационные данные машины, когда потребуются запасные части для машины.

МОДЕЛЬ МАШИНЫ.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ.....

ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА

Когда перевозчик доставляет машину, убедитесь, что упаковка и машина целые и без повреждений. Если есть какие-либо повреждения, укажите перевозчику на повреждения и, прежде чем принять товар, вы оставляете за собой право на компенсацию ущерба.

Следуйте инструкциям на упаковке строго при распаковке машины.

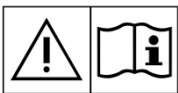
Проверьте упаковку на наличие следующих предметов:

1. Технические документации, включая краткое руководство по эксплуатации, инструкцию по применению, диск и руководство по встроенному зарядному устройству, если есть встроенное зарядное устройство.
2. Кабель встроенного зарядного устройства, если есть встроенное зарядное устройство.
3. Два предохранителя, предохранитель цепи малой мощности (5А) и размыкающий предохранитель щетки (20А).

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любой операции на машине внимательно прочитайте все инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.

СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



ОПАСНОСТЬ!

Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это указывает на потенциальную опасность получения травмы для людей.



ВНИМАНИЕ!

Это указывает на внимание или замечание, связанное с важными или полезными функциями.

Обратите внимание на пункты, обозначенные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Это указывает на необходимость обратиться к инструкции по применению перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Конкретные предупреждения и предостережения для сообщения о потенциальных повреждениях людям и машины показаны ниже.

**ОПАСНОСТЬ!**

- Данная машина должна эксплуатироваться обученным и уполномоченным персоналом в соответствии с руководством инструкции.
- Перед выполнением любой процедуры очистки, обслуживания, ремонта или замены, внимательно прочитайте все инструкции, чтобы гарантировать выключение машины и отсоединение разъема батарей.
- Не используйте машину вблизи токсичных, опасных, горючих и/или взрывоопасных порошков, жидкостей или паров. Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.
- Не носите драгоценности во время работы рядом с электрическими компонентами.
- Не работайте с поднятой машиной без ее опоры при помощи безопасных стенов.
- При использовании свинцовых (WET) батарей, они могут выделять горючий газ при нормальном использовании, держите искрящиеся, воспламеняющиеся, курительные и излучающие материалы, предметы освещения и горения подальше от батарей.
- При зарядке свинцовых (WET) батарей, они могут выделять водород, который может вызвать взрыв. Вы должны следить за тем, чтобы обеспечить хорошо проветриваемую зарядную среду, вдали от источников открытого пламени.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Эта машина предназначена для **КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бизнесах по прокату.
- Машины, оставленные без присмотра, должны быть защищены от непреднамеренного перемещения.
- Чтобы предотвратить незаконное использование машины, источник питания должен быть выключен или заблокирован, например, при помощи извлечения ключа главного выключателя или ключа зажигания.
- Внимательно проверяйте машину перед каждым использованием. Убедитесь, что все компоненты правильно собраны перед использованием. Или это может нанести ущерб людям и имуществу.
- Перед использованием зарядного устройства, убедитесь, что значения частоты и напряжения, указанные на наклейке с серийным номером машины совпадают с сетью.
- Никогда не перемещайте машину, потянув за кабель зарядного устройства. Не пропускайте кабель через закрытую дверь и не наматывайте на острые края или углы. Не ставьте машину на кабель зарядного устройства. Держите кабель зарядного устройства подальше от нагретых поверхностей.
Не заряжайте батареи, если кабель или вилка зарядного устройства повреждены.
- Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или травмы, перед уходом убедитесь, что машина выключена.
- Используйте или храните машину в помещении в сухих условиях, не допускается для наружного применения.
- Температура работы и хранения машины должна быть между 0 °C и + 40 °C, влажность воздуха

должна быть в пределах 30% - 95%.

- Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.
- При использовании и эксплуатации моющих средств для пола, следуйте инструкциям на этикетках моющих средств и надевайте защитные перчатки и защитные средства.
- Используйте кисти и накладки, поставляемые с машиной или указанные в руководстве. Использование других щеток или накладок может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины, убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. При необходимости обратитесь за помощью к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.
- Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы предотвратить попадание волос, драгоценностей и свободной одежды в движущиеся части машины.
- Не используйте машину в особенно запыленных местах.
Не мойте машину под прямой или напорной струей воды, или с агрессивными веществами.
- Не врезайтесь в полки или стеллажи, особенно там, где существует риск падения предметов.
- Не прислоняйте емкости с жидкостью к машине, используйте соответствующий держатель.
- Чтобы избежать повреждения пола, не допускайте работу щетки/накладки в то время как машина находится в стационарном положении.
- В случае пожара, используйте сухой порошковый огнетушитель. Не используйте жидкие огнетушители.
- Не удаляйте и не изменяйте наклейки машины.
- Не портите руководство безопасности машины и тщательно следуйте инструкциям по техническому обслуживанию.
- Будьте внимательны во время транспортировки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в баке утилизации и в шлангах может замерзнуть и нанести серьезный ущерб машине.
- Если запасные части нужно заменить, закажите **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части у уполномоченного дилера или в точках розничной торговли.
- Верните машину в сервисный центр, если она не работает, повреждена, была помещена на открытый воздух или упала в воду.
- Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации машины, запланированное техническое обслуживание, указанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченным персоналом или в авторизованном сервисном центре.
- Машина должна быть правильно утилизирована из-за наличия токсичных и опасных материалов (батареи и т.д.), которые подлежат стандартам, требующим утилизации в специальных центрах (см. главу Утилизация).
- Данная машина используется только в качестве чистящего инструмента, а не для любого другого назначения.
- Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и любого другого материала, который может уменьшить поток воздуха. Не используйте машину, если отверстия забиты.
- Используйте машину только при надлежащем освещении.
- Данная машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний.
- Пристальное внимание необходимо при использовании рядом с детьми.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с машиной.
- При использовании данной машины, будьте внимательны, чтобы не нанести вред людям или объектам.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

СТРУКТУРА МАШИНЫ (как показано на Рисунке 1)

- | | |
|--|--|
| 1. Крышка бака утилизации | 19. Передние колеса на неподвижной оси (А)
Ведущие колеса (В) |
| 2. Штатив барабана | 20. Штатив щетки/подкладки |
| 3. Рукоятка | 21. Настил штатива щетки/подкладки |
| 4. Панель управления | 22. Сливной водоотводный шланг утилизации |
| 5. Табличка с серийным номером/техническими данными | 23. Бак раствора |
| 6. Рычаг поднятия/опускания швабры | 24. Шарнир |
| 7. Штатив кабеля электропитания | 25. Бак утилизации |
| 8. Кабель электропитания | 26. Металлический фильтр |
| 9. Педаль поднятия/опускания настила(только для дисковой машины)
а) Позиция педали, когда настил поднят
б) Позиция педали, когда настил опущен | 27. Штатив наполнительного шланга |
| 10. Крышка выходного отверстия | 28. Входное отверстие для чистой воды |
| 11. Кнопки швабры | 29. Щетка для защиты от брызг 510мм |
| 12. Ярлык переустановки | 30. Сальник крышки бака |
| 13. Вакуумный шланг швабры | 31. Плавающий шаровой фильтр |
| 14. Швабра | 32. Электромагнитный клапан |
| 15. Кнопка регулирования баланса швабры | |
| 16. ПУ соединитель | |
| 17. Задние рулевые колеса | |
| 18. Фильтр раствора | |

(*): Дополнительно

(А): Только для машин без тягового усиления

(В): Только для машин с тяговым усилением

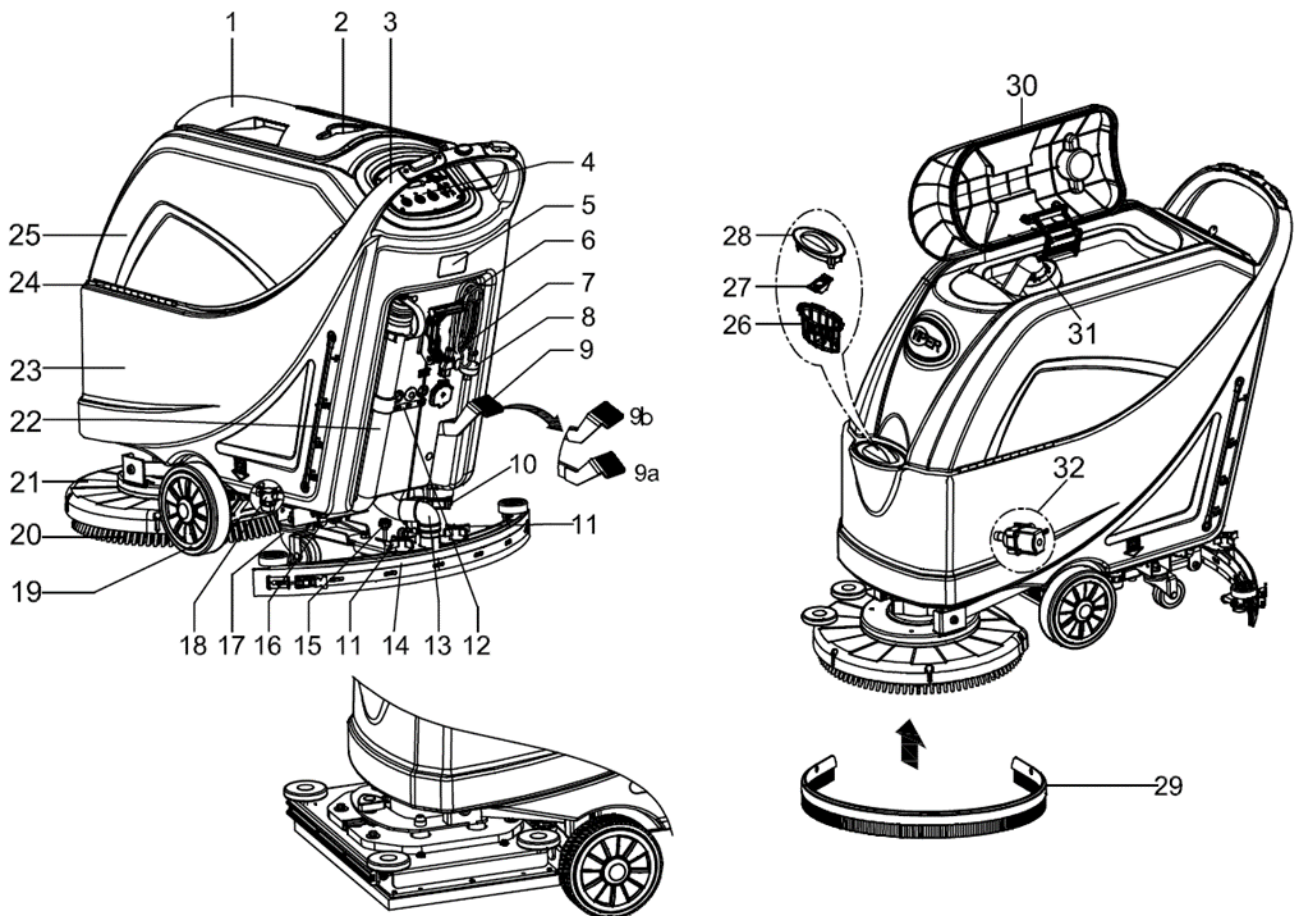


Рисунок 1

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано на Рисунке 2)

- | | |
|---|---|
| 33. Обратный переключатель машины (B) | 49. Зеленый светодиод зарядки |
| 34. Безопасный переключатель | 50. Безопасная крышка разъема зарядки |
| 35. Ключ зажигания (0 - I) | 51. Устройство защиты от перегрузки щетки |
| 36. Предупредительный световой сигнал разряда батареи (красный) | 52. Устройство защиты от перегрузки тягового усиления (B) |
| 37. Предупредительный световой сигнал полуразряда батареи (желтый) | 53. Устройство защиты от перегрузки вакуума |
| 38. Предупредительный световой сигнал заряда батареи (зеленый) | 54. Соединитель батареи (красный) |
| 39. Счетчик часов | 55. Безопасный кабель бака |
| 40. Регулировка скорости (B) | |
| 41. Переключатель увеличения потока | (*): Дополнительно |
| 42. Индикатор потока раствора | (A): Только для машин без тягового усиления |
| 43. Переключатель уменьшения потока | (B): Только для машин с тяговым усилением |
| 44. Размыкающий переключатель штатива щетки/подкладки(только для дисковой машины)
Включение дополнительного давления (только для орбитальной машины) | |
| 45. Вакуумный системный переключатель | |
| 46. Штатив щетки/подкладки и вакуумный системный переключатель(только для дисковой машины)
Передвижение набивного настила вверх/вниз и переключатель держателя щетки и вакуумной системы (только для орбитальной машины) | |
| 47. Красный светодиод зарядки | |
| 48. Желтый светодиод зарядки | |

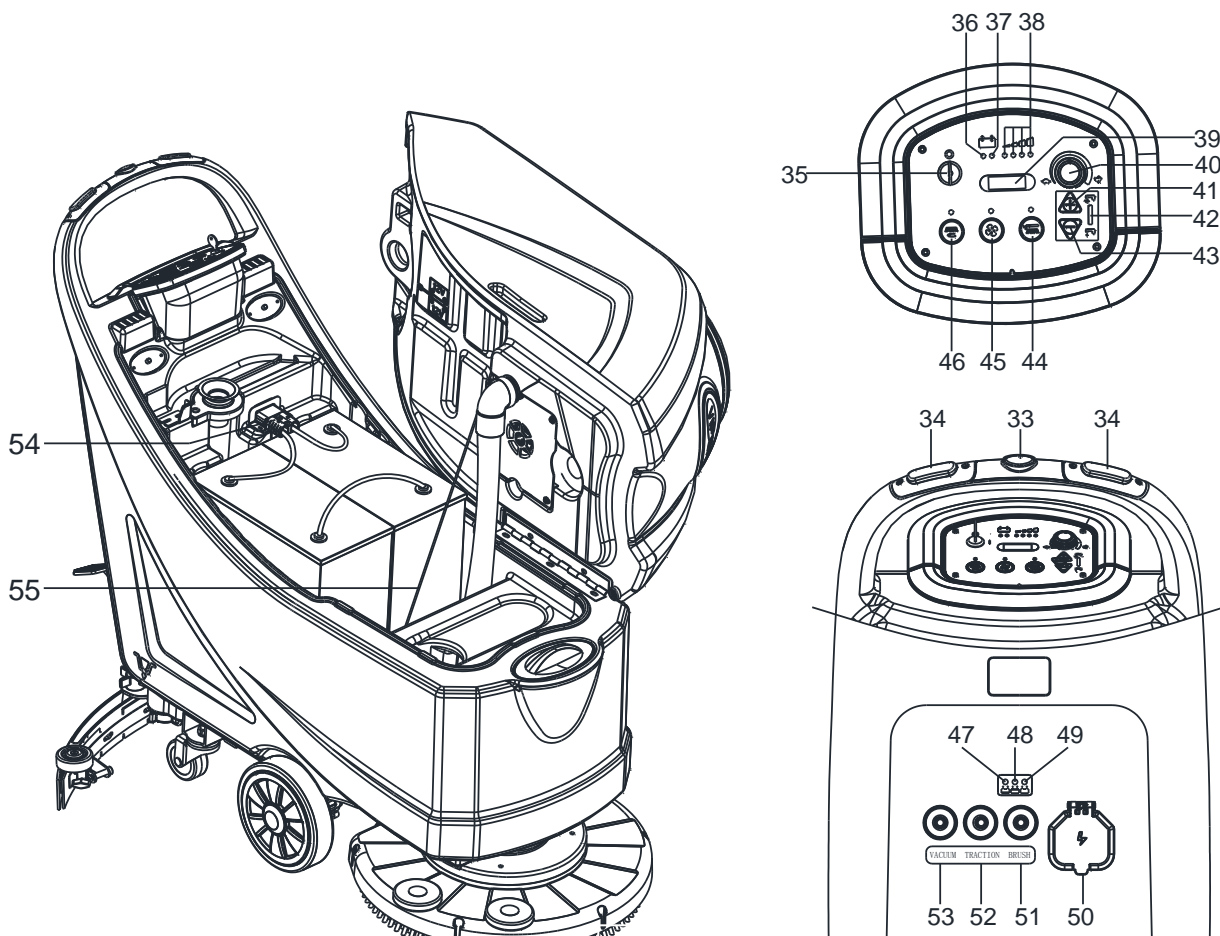


Рисунок 2

ОКНО ПРОСМОТРА СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (как показано на Рисунок 2)

1. В начале зарядки красный светодиод (47) зарядного устройства обычно включен. Это первая стадия зарядки.
2. После некоторого времени зарядки красный светодиод (47) выключается, желтый светодиод (48) включается, это вторая стадия зарядки.
3. После завершения зарядки желтый светодиод (48) выключается, включается зеленый светодиод (49), который означает, что батарея полностью заряжена.

ПРИМЕЧАНИЕ



Во время зарядки, если желтый светодиод (48) зарядного устройства включен, это может быть вызвано: батарея и зарядное устройство не совпадают, батарея не подключена или на выходе произошло короткое замыкание.

Красный светодиод зарядного устройства мигает, это может быть вызвано внутренним коротким замыканием зарядного устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Тип параметра	Единица	Модель		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Размеры упаковки(Д x Ш x В)	мм	1370 x 600 x 1220		
Высота машины	мм	1000		
Длина машины	мм	1310		
Ширина машины (без швабры)	мм	550		
Вес машины с пустыми баками (без батарей)	кг	85	93	120
Максимальный общий вес (МОВ)	кг	214.8	222.8	240
Вес при отправке	кг	115	123	150
Емкость бака раствора	литр	61		
Емкость бака утилизации	литр	61		
Мощность вакуумного двигателя	ватт	350		
Мощность вакуума	мм H ₂ O	1200		
Скороподъемность (Максимально)	%	2%		
Диаметр переднего колеса	мм	200		
Диаметр заднего колеса	мм	76		
Уровень шума	дБ(А)	69 +/- 3		
Поток раствора (макс) за настройку	л/мин	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Рабочая ширина	мм	510		
Ширина швабры	мм	790		
Диаметр щетки/подкладки	мм	510		510 x 360
Мощность двигателя щетки	ватт	450		750
Скорость щетки	об/мин	150		2200
Давление щетки/подкладки (Максимально)	кг	27	23	40 - 50
Мощность приводного двигателя	ватт	N/A	150	250
Рабочая скорость	км/ч	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Передняя скорость	км/ч	N/A	0 - 4.0	
Обратная скорость	км/ч	N/A	0 - 2.0	
Уровень вибрации ручки (макс)	м/с ²	2.5		
Напряжение	В Прямой ток	24В Прямой ток		
Батареи	Ач	12V 100—115Ah		
Встроенное зарядное устройство батареи	В/А	24 V/10 A		24 V/13 A
Размер отсека для батарей (Д x Ш x В)	мм	350 X 350 X 300		

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На некоторых частях машины наклеены таблички, означающие:

- ОПАСНОСТЬ!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- ОСТОРОЖНО!
- КОНСУЛЬТАЦИЯ

При чтении данного руководства, оператор должен обратить особое внимание на символы, указанные на табличках. Не закрывайте данные таблички по какой-либо причине и немедленно замените их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА БАТАРЕЙ НА НОВОЙ МАШИНЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Электрические компоненты машины могут быть серьезно повреждены, если батареи неправильно установлены или подключены. Батареи должны устанавливаться только квалифицированным персоналом. Установите функциональную электронную доску и встроенный аккумулятор зарядное устройство в зависимости от типа используемых батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM батареи). Проверьте батареи на наличие повреждений перед установкой. Отсоедините соединитель батарей и штекер зарядного устройства. Обращайтесь с батареями с большой осторожностью. Установите защитные колпачки клемм батареи, поставляемые вместе с машиной.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Машине необходимы две 12 В батареи, подключенные в соответствии с диаграммой (Рисунок. 3).

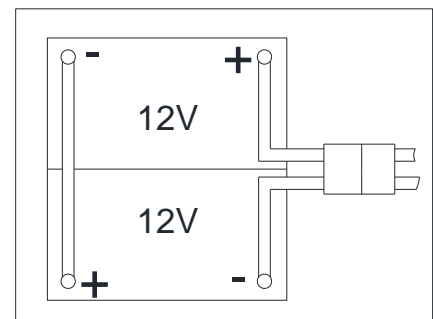


Рисунок 3

Машина может поставляться в одном из следующих режимов:

А) Батареи (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM) уже установлены и заряжены

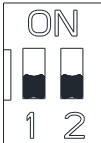
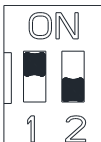
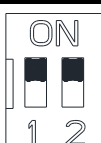
1. Проверьте и убедитесь, что батареи подключены к машине соединителем (54).
2. Вставьте ключ зажигания (35) и поверните на "I". Если включится зеленый предупредительный световой сигнал (38), батареи полностью заряжены. Если включится желтый (37) или красный предупредительный световой сигнал (36), батареи необходимо зарядить (смотрите процедуры в главе Обслуживание).

В) Без батарей

1. Купите соответствующие батареи (смотрите параграф Технические данные).
2. При выборе и установке батареи, обратитесь к квалифицированным дистрибьютерам батарей.
3. Установите машину и зарядное устройство в зависимости от типа батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM), как показано в следующем параграфе.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ И ТИПОВАЯ НАСТРОЙКА БАТАРЕИ (ЖИДКАЯ ИЛИ ГЕЛЕВАЯ/ AGM)

В соответствии с типом батарей (ЖИДКАЯ или ГЕЛЕВАЯ/AGM), установите машину и электронную доску зарядного устройства следующим образом: (только для дисковой машины)

1		<p>ЖИДКИЕ БАТАРЕИ (ПРИМЕЧАНИЕ: Поверните переключатель двухрядного корпуса 1 и 2 на “ВЫКЛ” .)</p>
2		<p>ОТКРЫТЫЕ EV AGM БАТАРЕИ (ПРИМЕЧАНИЕ: Поверните переключатель двухрядного корпуса 1 на “ВКЛ” ; 2 на “ВЫКЛ” .)</p>
3		<p>ОСНОВНЫЕ ГЕЛЕВЫЕ/AGM БАТАРЕИ (ПРИМЕЧАНИЕ: Поверните переключатель двухрядного корпуса 1 и 2 на “ВКЛ” .)</p>

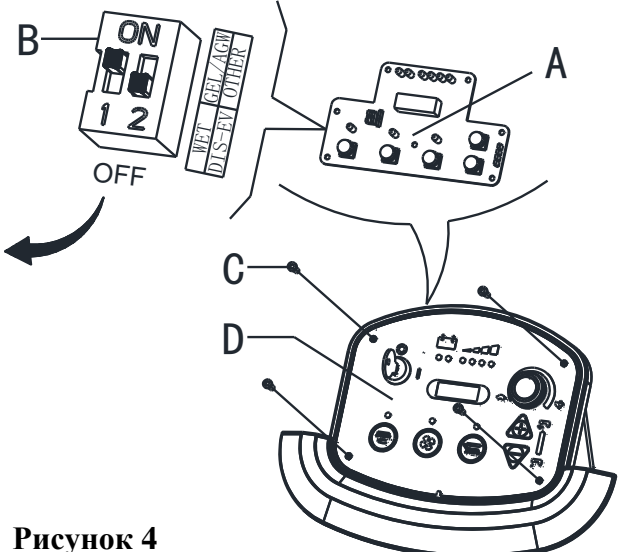


Рисунок 4



ПРИМЕЧАНИЕ

При установке новых батарей, пожалуйста, обратитесь к рисунку 4 для регулировки переключателей двухрядного корпуса. В противном случае, батареи могут быть повреждены.

Настройка машины (только для дисковой машины)

1. Поверните ключ зажигания (35) на “I” и в самые первые секунды работы машины обратите внимание на следующее:
 - Если зеленый предупредительный световой сигнал (38) мигает, машина настроена на ГЕЛЕВЫЕ/AGM батареи.
 - Если желтый предупредительный световой сигнал (37) мигает, машина настроена на Открытые EV AGM батареи.
 - Если красный предупредительный световой сигнал (36) мигает, машина настроена на ЖИДКИЕ батареи.
 - Если необходимо сменить настройку, выполните следующую процедуру.
2. Заводская настройка для WET батарей.
Если настройка соответствует установке батарей, идите непосредственно к шагу 6 В противном случае следуйте шагам 4~5.
3. Извлеките винты панели управления (С, Рисунок 4), затем переверните доску панели управления (А Рисунок 4) и найдите переключатель двухрядного корпуса (В, Рисунок 4) для установки типа батареи (ЖИДКАЯ или Открытая EV AGM или ГЕЛЕВАЯ/AGM), (Обратитесь к 1 или 2 или 3).
4. Если настройка завершена при выборе батареи, установите винты на панели управления.

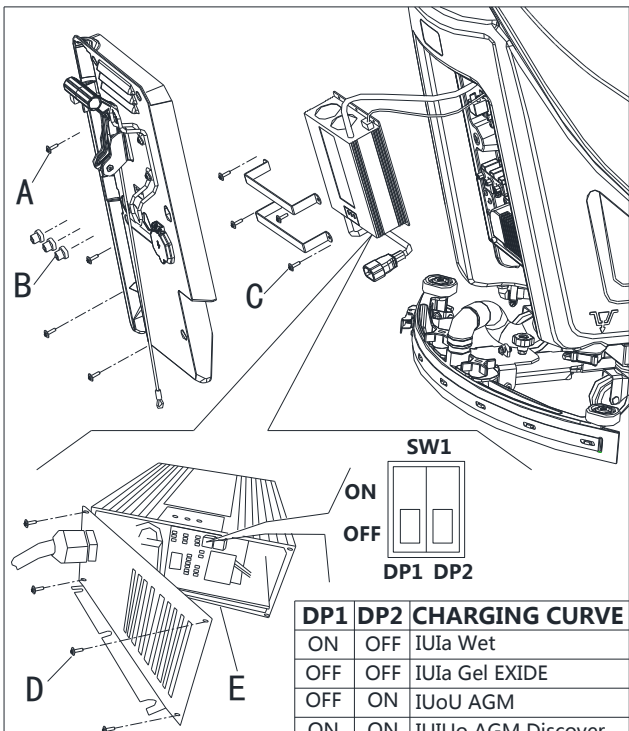
Зарядка батарей (только для дисковой машины)

5. Зарядите батареи. (Смотрите процедуры в главе по обслуживанию).



ОСТОРОЖНО!

Отключите питание машины перед выполнением следующей процедуры!



DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUIa Wet
OFF	OFF	IUIa Gel EXIDE
OFF	ON	IUoU AGM
ON	ON	IUIUo AGM Discover

Рисунок 4.1

Настройка зарядного устройства батареи (для дисковых машин со встроенным зарядным устройством батареи)

6. Удалите винты (А, В, С, D, Рисунок 4.1).
7. Откройте зарядное устройство и найдите винт1 (Е, Рисунок 4.1).
8. Настройте переключатели как указано в таблице (Рисунок 4.1).
9. Установите винты (А, В, С, D, Рисунок 4.1) после завершения настройки.

НАСТРОЙТЕ МАШИНУ В СООТВЕТСТВИИ С ТИПОМ БАТАРЕЙ (ЖИДКИЕ ИЛИ ГЕЛЕВЫЕ / AGM) СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ: (только для орбитальной машины)



ПРИМЕЧАНИЕ

Относительно заводских настроек, узнайте тип батареи от отображения времени загрузки в соответствии с таблицей выше

1. Нажмите обе кнопки (А, Рисунок. 4) и (В) одновременно. Вставьте ключ зажигания (D) и включите питание. Через 0.5 секунд войдите в режим настройки батареи. Во время настройки загорится светодиодный дисплей (С). Отпустите кнопки.
2. Режим может переключаться с 0 до 5 нажатием кнопки (В) или переключением с 5 до 0 нажатием кнопки (А). После завершения настройки режима батареи выключите питание (D) и новая настройка режима батареи может автоматически сохраниться.
3. Настройка типа батареи завершена.

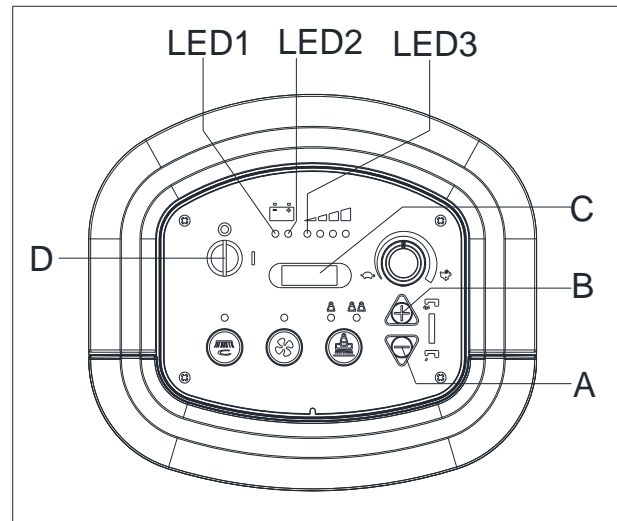


Рисунок 4.2

Режим	Тип батареи/Производитель батареи	Кривая зарядки батареи	Светодиодный дисплей во время настройки (С, Рисунок 4.2)	Отображение времени загрузки
0	ЖИДКАЯ	Основная ЖИДКАЯ кривая		СВЕТОДИОД1 мигает дважды
1	ГЕЛЕВАЯ/ AGM	Основная ГЕЛЕВАЯ/ AGM кривая		СВЕТОДИОД2 мигает дважды
2	DISCOVER	DISCOVER EV ГЕЛЕВАЯ		СВЕТОДИОД3 мигает дважды
3	ОРТИМА	ОРТИМА ГЕЛЕВАЯ		И СВЕТОДИОД1 и СВЕТОДИОД2 мигают дважды
4	EXIDE	ГЕЛЕВАЯ		И СВЕТОДИОД1 и СВЕТОДИОД3 мигают дважды
5	FULLRIVER	ГЕЛЕВАЯ		И СВЕТОДИОД2 и СВЕТОДИОД3 мигают дважды

Установка батарей

1. Откройте крышку бака утилизации (1) и убедитесь, что бак утилизации (25) пустой; в противном случае слейте его при помощи сливного шланга. (22).
2. Закройте крышку бака утилизации (1).
3. Аккуратно переверните бак утилизации (25).
4. Машина оснащена кабелями, подходящими для установки 2X12V батарей. Аккуратно вставьте батареи в отсек, затем правильно установите их.
5. Направьте и установите кабель батарей, как показано на (Рисунок 3), затем аккуратно зафиксируйте гайку на каждом терминале батарей.
6. На каждый терминал поместите защитный колпачок, затем подсоедините соединитель батарей (54).
7. Аккуратно опустите бак утилизации (25).

УСТАНОВКА И РАЗБОРКА ЩЕТКИ/ШТАТИВА ПОДКЛАДКИ(только для дисковой машины)



ПРИМЕЧАНИЕ

Установите или щетку (А, Рисунок 5) или штатив подкладки (В и С, Рисунок 5) в соответствии с типом пола для уборки.



ОСТОРОЖНО!

Перед установкой или разборкой щетки или штатива подкладки, убедитесь, что все переключатели на машине находятся в выключенном положении и швабра поднята с пола. Оператор должен быть экипирован соответствующими персональными устройствами защиты, такими как перчатки, чтобы уменьшить риск несчастных случаев.

Выполните следующие процедуры:

1. Вставьте ключ зажигания (35) и поверните на "0".
2. Поднимите настил, нажав на педаль (9).
3. Если машина оснащена, поверните регулировку скорости (40) на холостом ходу, повернув ее против часовой стрелки.
4. Поместите щетки (А, Рисунок. 5) или штатив подкладки (В) под настил (21).
5. Опустите настил на щетки/штативы подкладки, нажав на педаль (9).
6. Поверните ключ зажигания (35) на "I".
7. Нажмите на щетку/штатив подкладки и вакуумный системный переключатель (46).
8. Нажмите на одну щетку/переключатель передней передачи (34), чтобы запустить щетку/штатив подкладки, затем отпустите. При необходимости повторяйте процедуру до тех пор, пока щетки/штативы подкладки не запустятся.
9. Если Шаг №8 оказывается трудным, используйте ручной метод, повернув щетку/штатив подкладки в направлении против часовой стрелки, а затем в направлении поворота, и они могут быть сняты. (Как показано на рисунке 5).

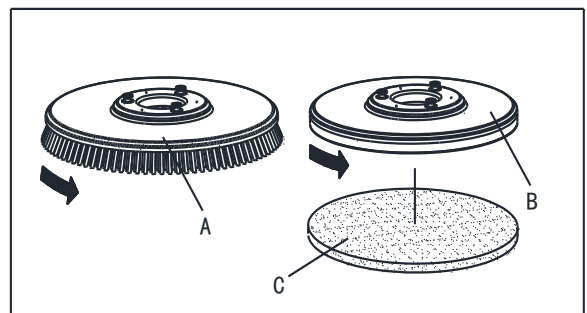


Рисунок 5



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

(Только для машин с тяговым усилением): Поверните регулировку скорости (40) против часовой стрелки, чтобы вести машину на минимальной скорости. Слегка нажмите на переключатель (34), в противном случае машина начнет движение. Для запуска щетки/штатива подкладки нажмите переключатель (34), который включает двигатель щетки/штатива подкладки.

10. Для разборки щетки/штатива подкладки поднимите настил, нажав на педаль (9), затем нажмите переключатель (44), щетка/штатив подкладки разберется.

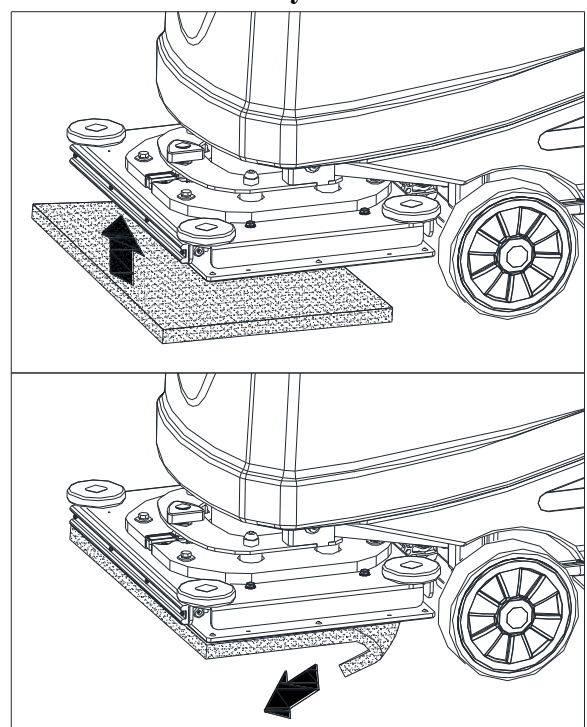


Рисунок 5.1

УСТАНОВКА И ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПОДКЛАДКИ (только для орбитальной машины)

1. Поднимите настил нажатием переключателя (46).
2. Установите или извлеките подкладку (А. Рисунок 5.1)

РЕГУЛИРОВКА БАЛАНСА ШВАБРЫ

1. Установите швабру и завинтите гайку (Н), а затем подключите вакуумный шланг (G) к швабре.
2. Отрегулируйте швабру при помощи регулировочной ручки швабры (А, Рисунок 6).
 - а) При наличии зазора между землей и средней части задней лопасти швабры (В), отрегулируйте ручку (А) в направлении против часовой стрелки (F), пока все секции задней лопасти швабры не будут хорошо соприкасаться с землей, передняя лопасть касается земли немного.
 - б) Если есть разрыв между землей и обеими концевыми секциями задней лопасти (С и D), отрегулируйте ручку (А) в направлении по часовой стрелке (E), пока все секции задне лопасти не будут хорошо соприкасаться с землей, передняя лопасть касается земли немного.

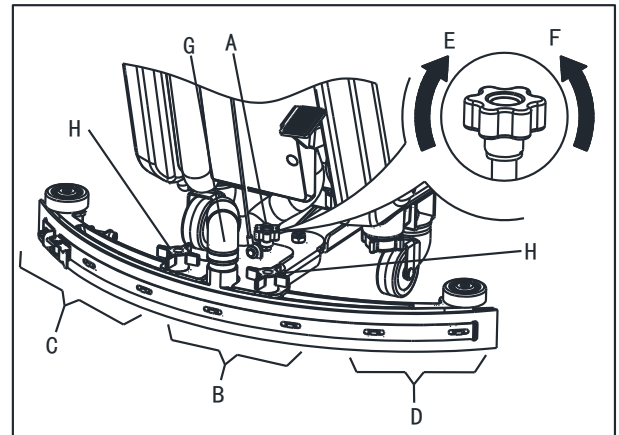


Рисунок 6

НАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРОМ ИЛИ МОЮЩЕЙ ВОДОЙ

1. Откройте крышку входного отверстия для воды (В, Рисунок 7).
2. Наполните водой или раствором подходящим для выполнения работы через входное отверстие для воды через фильтр. Температура раствора не должна превышать +104F (+40 °C).
3. Не переполняйте бак, следите за индикатором уровня воды (Н) для объема воды.

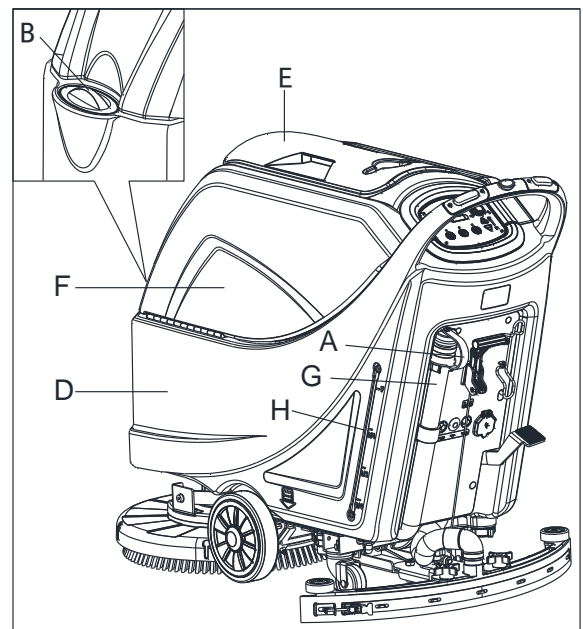


Рисунок 7



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используйте только малопеняющиеся и невоспламеняющиеся моющие средства, предназначенные для автоматических чистящих применений.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Запуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем параграфе.
2. Вставьте ключ зажигания (А, Рисунок 8) и поверните на "I". Убедитесь, что зеленый предупредительный световой сигнал (В) включен (заряженная батарея). Если включился желтый (С) или красный предупредительный световой сигнал (D), поверните ключ зажигания обратно на "0" и зарядите батареи (смотрите процедуру в главе Обслуживание).
3. Отвезите машину на рабочую территорию:
 - Толкая ее руками на рукоятке (Е) (только для машин без тягового усиления).
 - Толкая ее руками на рукоятке (Е) и нажимая на переключатель (F) для движения вперед, или нажимая на переключатель (F) вместе с переключателем (G) для движения назад (только для машин с тяговым усилением). Передняя скорость может регулироваться при помощи регулировки (Н).
4. Опустите швабру (I) при помощи рычага (J).
5. Опустите настил щетки/штатива подкладки (K), подняв педаль (L). (только для дисковой машины)
6. Нажмите переключатель щетки/штатива подкладки (M) и вакуумный системный переключатель (N).
7. Нажмите на контрольные переключатели подачи воды (O) как это необходимо, в зависимости от типа уборки.
8. Начните уборку:
 - (только для машин без тягового усиления) толкая машину руками на рукоятке (Е) и нажимая на переключатель (F).

- (только для машин с тяговым усилением) толкая машину руками на рукоятке (E) и нажимая на переключатель (F). При необходимости передняя скорость может регулироваться при помощи регулировки (H).



ПРИМЕЧАНИЕ

Для движения машины вперед, нажмите левый или правый переключатель (F) или оба.

Остановка машины

9. Остановите машину при помощи рукоятки (E) (только для машин без тягового усиления). Остановите машину, отпустив переключатели (F) (только для машин с тяговым усилением).
10. Остановите щетки и вакуумную систему, нажав на переключатель (M). Вакуумная система остановится через несколько секунд.
11. Поднимите настил щетки/штатива подкладки (K), нажав на педаль(L). (только для дисковой машины)
12. Поднимите швабру (I) при помощи рычага (J).
13. Поверните ключ зажигания (A) на "0".
14. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно.

РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ОРБИТАЛЬНОГО НАСТИЛА (ТОЛЬКО ДЛЯ ОРБИТАЛЬНОЙ МАШИНЫ)

1. Опустите вниз настил держателя щетки нажатием переключателя держателя щетки (M Рисунок 8)
2. Отрегулируйте уровень орбитального настила при помощи регулировочной ручки (A. Рисунок 8.1), создающей пузырь в середине (B Рисунок 8.1)

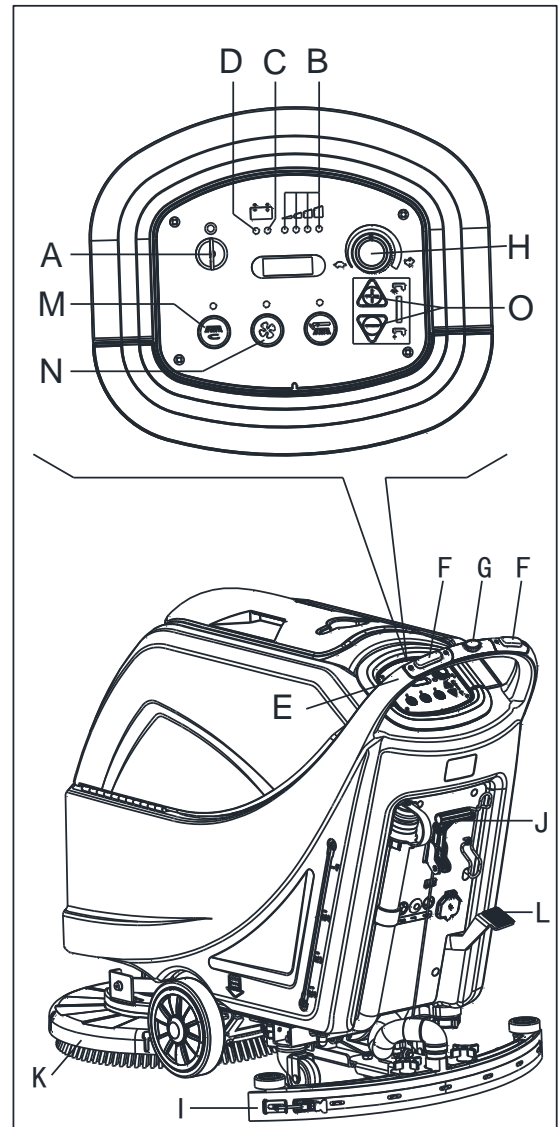


Рисунок 8

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА СКРЕБКОМ И СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущих пунктах.
2. Удерживая обе руки на рукоятке, нажмите переключатель безопасности (F, Рисунок 8), а затем маневрируйте машиной и начните чистку скребком/сушкой пола.
3. При необходимости, остановите машину, затем отрегулируйте швабру в соответствии с разделом "Настройка баланса швабры".



ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильной очистки/сушки полов по бокам от стен, Clarke предлагает двигаться возле стен правой стороной машины (A и B, Рисунок 9), как показано на Рисунок.

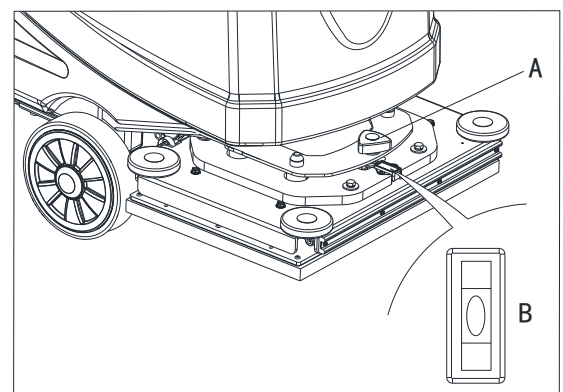


Рисунок 8.1



ОСТОРОЖНО!

Во избежание повреждений поверхности пола, выключайте щетки/штативы подкладки, когда машина останавливается на одном месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

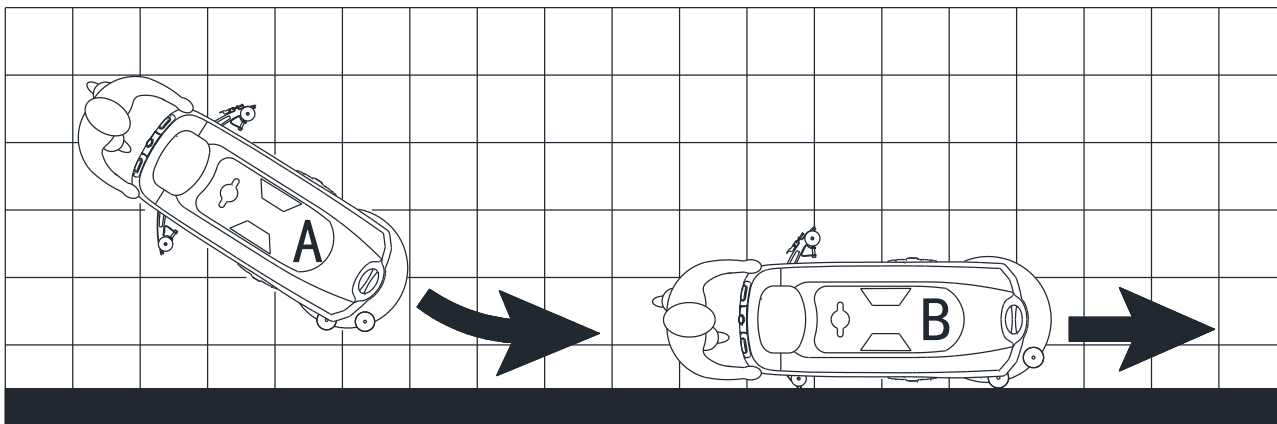


Рисунок 9

Разрядка батареи во время эксплуатации

До тех пор пока горит зеленый предупреждающий световой сигнал (А, Рисунок 10), батареи обеспечивают нормальную работу машины. Когда зеленый предупреждающий световой сигнал (А) выключается, и включается желтый предупреждающий световой сигнал (В), рекомендуется зарядить батареи, потому что оставшегося заряда хватит на несколько минут (в зависимости от характеристик батареи и осуществляемой работы). Когда загорается красный предупреждающий световой сигнал (С), батареи полностью разряжены. Через несколько секунд, щетка/штатив подкладки выключается автоматически, в то время как вакуумная система и (только для машин с тяговым усилением) приводная система останутся включенными, для завершения сушки пола и перемещения машины в определенное место подзарядки.



ОСТОРОЖНО!

Не используйте машину с разряженными батареями во избежание повреждений батарей и сокращения срока службы батарей.

СЛИВ БАКА

Автоматическая плавающая система выключения (А, Рисунок 11) блокирует вакуумную систему, когда бак утилизации (В) полон. Дезактивизация вакуумной системы сигнализируется внезапным увеличением частоты шума двигателя вакуумной системы, а также пол не высыхает.

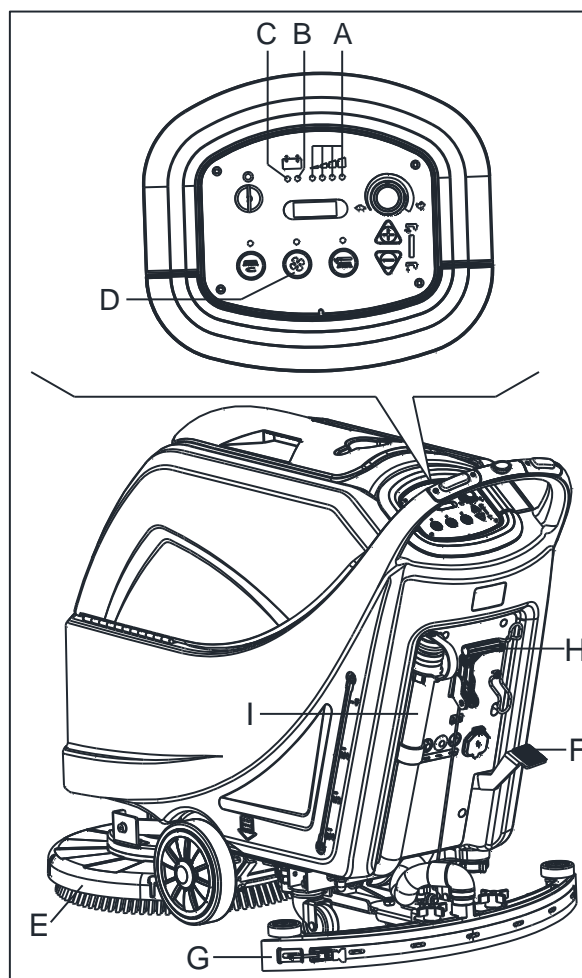


Рисунок 10



ОСТОРОЖНО!

Если вакуумная система выключилась случайно (например, когда поплавок активируется из-за внезапного движения машины), для возобновления работы: выключите вакуумную систему, нажав на переключатель (D, Рис. 10), затем откройте крышку (C, Рисунок 11) и проверьте и убедитесь, что поплавок внутри решетки (A) находится ниже уровня воды. Затем закройте крышку (C) и включите вакуумную систему, нажав на переключатель (D, Рисунок 10).

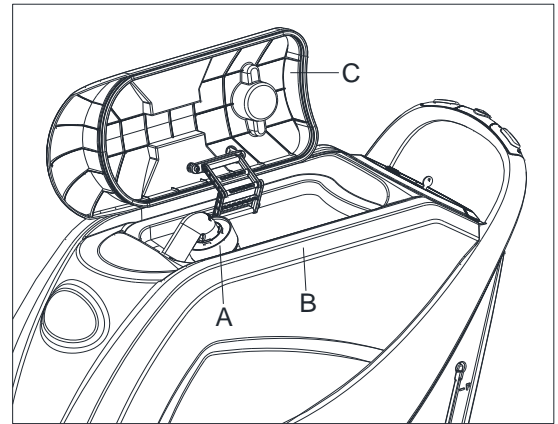


Рисунок 11

Когда бак утилизации (B, Рис. 11) полон, слейте его в соответствии со следующей процедурой.

Слив бака утилизации

1. Остановите машину.
2. Поднимите настил щетки/штатива подкладки (E, Рисунок 10), нажав на педаль (F, Рисунок 10). (только для дисковой машины).
3. Поднимите швабру (G, Рисунок 10) при помощи рычага (H, Рисунок 10).
4. Переместите машину в определенное место утилизации.
5. Слейте бак утилизации при помощи шланга (I, Рисунок 10). Затем промойте бак (B, Рисунок 11) чистой водой.

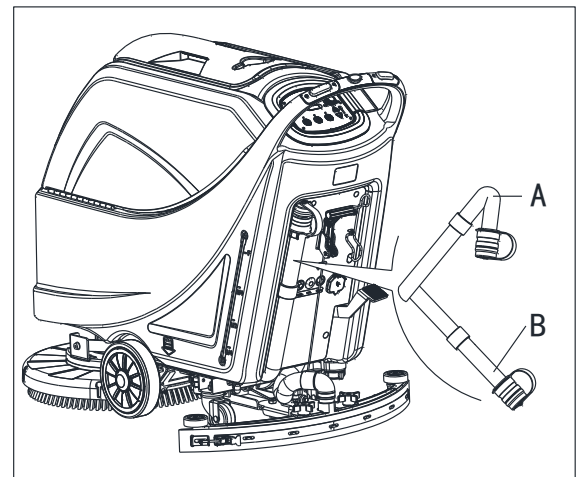


Рисунок 12

ОСТОРОЖНО!

При сливе отработанной воды, вакуумная трубка для отходов должна быть согнута (A, Рисунок 12) и опущена в нижнее положение (B, Рисунок 12), затем откройте крышку вакуумной трубки для отходов, чтобы слить воду. Не направляйте выходное отверстие вакуумной трубки для отходов вверх, чтобы сливать воду вертикально. Это позволит избежать попадание отработанной воды на оператора.



6. Выполните шаги 1 до 4.

Слив бака раствора/чистой воды

7. Слейте бак раствора при помощи шланга (A, Рисунок 13). После эксплуатации промойте бак чистой водой.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После эксплуатации, перед оставлением машины:

1. Извлеките щетки/штативы подкладки.
2. Слейте баки (B и C, Рисунок 13), как показано в предыдущем параграфе.
3. Выполните ежедневные процедуры обслуживания (смотрите главу по обслуживанию).
4. Храните машину в чистом и сухом месте, с поднятыми или извлеченными щетками/штативами подкладки и швабрами.

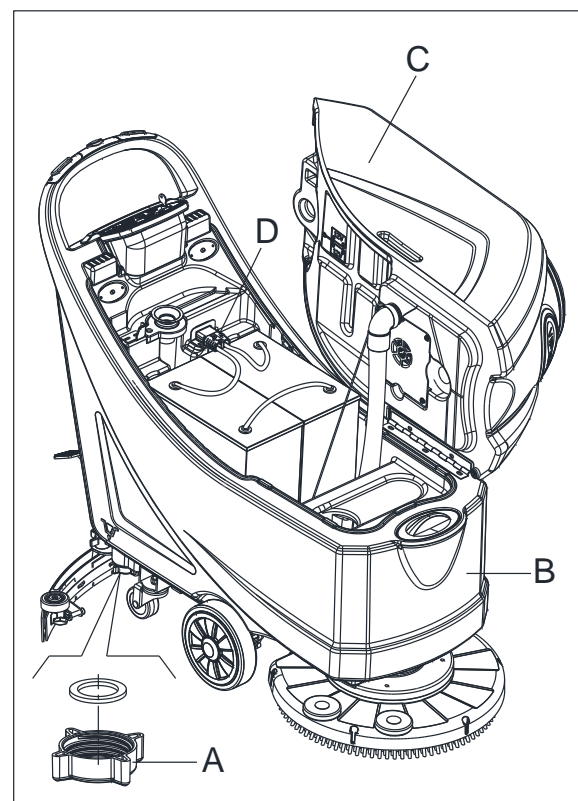


Рисунок 13

ДОЛГАЯ БЕЗДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МАШИНЫ

Если машина не будет использоваться дольше, чем 30 дней, выполните следующее:

1. Выполните процедуры, показанные в параграфе После использования машины.
2. Отсоедините соединитель батареи (54).

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После первых 8 часов, проверьте крепежные и соединительные детали для надежной фиксации и проверьте видимые части на отсутствие износа и утечки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедуры технического обслуживания должны выполняться после выключения машины и кабель зарядного устройства должен быть отсоединен. Кроме того, обязательно ознакомьтесь с главой по технике безопасности в данном руководстве.

Все запланированные или чрезвычайные процедуры технического обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром. Это руководство описывает только основные и общие процедуры обслуживания. Для других процедур технического обслуживания, которые не входят в график технического обслуживания, пожалуйста, обратитесь к Руководству по эксплуатации, по которому могут быть проведены консультации в любом сервисном центре нашей компании.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Процедура, отмеченная (1) должна быть выполнена, когда машина используется после 9 часов в первый раз. Процедура с пометкой (2) должна быть сделана Сервисным центром, который квалифицирован нашей компанией.

Процедура	Ежедневно, после каждого использования	Еженедельно	Раз в полгода	Раз в год
Зарядка батареи				
Очистка швабры				
Очистка щетки/держателя накладки				
Очистка бака				
Осмотр уплотнительной ленты бака				
Очистка шарового поплавкового фильтра				
Очистка подкладки				
Проверка и замены лопасти швабры				
Очистка фильтра очищения воды				
Очистка всасывающего фильтра				
Проверка уровня жидкости жидких батарей				
Осмотр герметичности винтов и гаек			(1)	
Нижний разъединитель			(2)	
Проверка или замена щетки/держателя накладки карбоновой щетки				(2)
Проверка или замена всасывающего мотора карбоновых щеток				(2)
Проверка или замена угольной щетки двигателя приводной системы (только для машин с тяговым усилением)				(2)

ÚVOD**UPOZORNENIE!**

Niektoré všeobecné a podrobné informácie o zariadení nie sú obsiahnuté v tejto príručke. Pozrite si Návod na použitie na dodanom disku CD-ROM, na ktorého prečítanie potrebujete Adobe® Reader®.

**POZNÁMKA**

Čísla v zátvorke sa vzťahujú na komponenty zobrazené v kapitole Popis zariadenia.

CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY

Cieľom tejto Príručky so stručným návodom je poskytnúť obsluhujúcemu základné informácie týkajúce sa správneho používania zariadenia. Informácie o technických údajoch, prevádzke, inaktivite zariadenia, súčiastkach a bezpečnostných podmienkach atď. si pozrite v Používateľskej príručke na dodanom disku CD-ROM.

Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu na zariadení si operátori a kvalifikovaný technický personal musí prečítať Používateľskú príručku. V prípade pochybností týkajúcich sa interpretácie pokynov, alebo ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte našu spoločnosť.

AKO SKLADOVAŤ TÚTO PRÍRUČKU

Príručku so stručným návodom odkladajte v puzdre do blízkosti zariadenia, v dostatočnej vzdialenosti od kvapalín a iných látok, ktoré by mohli spôsobiť jej poškodenie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasenie o zhode je dodávané spoločou so zariadením, a certifikuje zhodu zariadenia s platnými právnymi predpismi.

**POZNÁMKA**

Kópie originálneho vyhlásenia o zhode sú dodávané spoločou s dokumentáciou zariadenia.

PRÍSLUŠENSTVO A ÚDRŽBA

Akúkoľvek operáciu, údržbu alebo opravu smie vykonať len kvalifikovaný personál, alebo servisné centrum vymenované našou spoločnosťou. Smú sa používať LEN originálne alebo schválené súčiastky.

Kontaktujte službu zákazníkom našej spoločnosti, ak potrebujete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely.

ZMENA A VYLEPŠENIE

Usilujeme sa o neustále zlepšovanie našich výrobkov, spoločnosť si vyhradzuje právo na zmeny a vylepšenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

ROZSAH POUŽITIA

Podlahový čistič je určený na komerčné a priemyselné použitie. Je vhodný na čistenie hladkých a spevnených povrchov za použitia kvalifikovanou osobou v bezpečných podmienkach. Nie je vhodný na vonkajšie použitie, čalúnenie alebo drsné povrchy.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE ZARIADENIA

Sériové číslo a názov modelu zariadenia sú uvedené na sériovom štítku.

Táto informácia je užitočná. Z tabuľky nižšie si vypíšte identifikačné údaje zariadenia pre prípad objednávania náhradných dielov.

MODEL ZARIADENIA.....

SÉRIOVÉ ČÍSLO ZARIADENIA.....

PRENÁŠANIE A ROZBALENIE

Po doručení zariadenia sa uistite, že je baliaci materiál neporušený a zariadenie nepoškodené. V prípade akejkoľvek škody informujte kuriéra a pred prevzatím tovaru si vyhradíte právo na kompenzáciu za škodu.

Pri rozbaľovaní zariadenia nasledujte pokyny na baliacom materiáli.

Skontrolujte, či balenie obsahuje nasledujúce položky:

1. Technická dokumentácia, vrátane Príručky so stručným návodom, disk Používateľských pokynov a príručky nabíjania, ak balenie obsahuje aj zabudovanú nabíjačku.
2. Napájací kábel v prípade zabudovanej nabíjačky.
3. Dva ističe, istič nízkeho napätia (5A) a istič uvoľnenia kefy (20A).

BEZPEČNOSŤ

Nasledujúce symboly upozorňujú na potenciálne nebezpečné situácie. V záujme ochrany osôb a majetku si vždy pozorne prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné opatrenia.

VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ**VAROVANIE!**

Pred vykonaním akejkoľvek operácie so zariadením si pozorne prečítajte všetky pokyny.

**VAROVANIE!**

Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody.

**VAROVANIE!**

Nepoužívajte zariadenie na svahoch so sklonom vyšším, ako je hodnota uvedená v technických údajoch.

SYMBOLY UVEDENÉ V POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKE**NEBEZPEČENSTVO!**

Upozorňuje na nebezpečnú situáciu s rizikom usmrtenia operátora.

**VAROVANIE!**

Upozorňuje na potenciálne riziko zranenia osôb.

**VÝSTRAHA!**

Označuje výstrahu alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami. Venujte zvýšenú pozornosť odstavcu s týmto symbolom.

**POZNÁMKA**

Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitých alebo užitočných funkcií.

**KONZULTÁCIA**

Ukazuje na nevyhnutnosť pozrieť si Používateľskú príručku pred vykonaním akéhokoľvek úkonu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Špecifické varovania a výstrahy upozorňujúce na potenciálne zranenie osôb a poškodenie zariadenia.



NEBEZPEČENSTVO!

- Toto zariadenie musí prevádzkovať poučená a autorizovaná osoba podľa usmernení v príručke.
- Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia, údržby, opravy alebo zmeny si pozorne prečítajte všetky pokyny, uistite sa, že ste VYPLI zariadenie a odpojili ste batériu.
- Neprevádzkujte zariadenie v blízkosti toxických, nebezpečných, horľavých a / alebo výbušných práškov, kvapalín alebo výparov. Toto zariadenie nie je vhodné na zber nebezpečných práčkov.
- Pri práci v blízkosti elektrických súčiastok nenoste ozdobné šperky.
- Nepracujte pod zdvihnutým zariadením bez jeho podporenia bezpečnostnými podperami.
- Pri používaní olovených (VLHKÝCH) batérií môžu tieto počas bežného používania vypúšťať horľavé plyny - iskry, plamene, dymiace materiály, ako aj zdroje žiarenia, svetla a ohňa udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od batérií
- Pri nabíjaní olovených (VLHKÝCH) batérií môžu tieto vypúšťať vodíkové plyny, ktoré môžu spôsobiť výbuch. Zabezpečte, aby bolo prostredie nabíjania dobre vetrané a ďalej od voľného ohňa.



VAROVANIE!

- Tento stroj je určený na KOMERČNÉ POUŽITIE napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a požičovniach.
- Stroje ponechané bez dozoru musia byť zaistené proti neúmyselnému pohybu.
- Aby sa zabránilo neoprávnenému použitiu stroja, zdroj napájania musí byť vypnutý alebo zamknutý, napríklad odstránením kľúča hlavného spínača alebo zapaľovacieho kľúča.
- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte zariadenie. Uistite sa, že boli všetky súčiastky správne zabudované. V opačnom prípade hrozí riziko zranenia osôb a škôd na majetku.
- Pred používaním nabíjačky sa uistite, že hodnota frekvencie a napätia na sériovom štítku zariadenia zodpovedá vlastnostiam elektrickej siete.
- Nikdy nepremiestňujte zariadenie jeho ťahaním za kábel nabíjačky. Nenechávajte kábel položený cez otvorené dvere, ani na ostrých hranách alebo rohoch. Neprechádzajte so zariadením cez kábel nabíjačky batérie. Držte kábel nabíjačky batérie ďalej od horúcich povrchov. Nenabíjajte batérie, ak sú kábel alebo zástrčka kábla batérie poškodené.
- Aby ste znížili riziko požiaru, poranenia elektrickým prúdom alebo zranenia, uistite sa, že zariadenie vypnete, predtým, než odídete.
- Používajte a skladujte zariadenie v interiéri v suchom prostredí, nie je povolené používať ho vonku.
- Skladovacia aj prevádzková teplota zariadenia musí byť medzi 0°C a +40°C, vlhkosť vzduchu musí byť medzi 30% - 95%.
- Nepoužívajte zariadenie na šikmých plochách s prevýšením vyšším, ako je uvedené v technických údajoch.
- Pri používaní a narábaní s prostriedkami na čistenie podlahy dodržiavajte pokyny na štítkoch na obaloch týchto prostriedkov a noste vhodnú rukavice a ochranné prostriedky.
- Používajte kedy a mopy dodané so zariadením alebo definované v tejto príručke. Používaním iných kief alebo mopov môžete znížiť bezpečnosť.
- V prípade nesprávneho fungovania zariadenia sa uistite, že to nie je v dôsledku nedostatočnej údržby. Ak je to potrebné, požiadajte o pomoc autorizovanú osobu alebo autorizované Servisné centrum.
- Vykonajte všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa vlasy, šperky a voľné oblečenie nezachytili do pohyblivých častí zariadenia.

- **Nepoužívajte zariadenie na obzvlášť prašných miestach.**
Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody, ani korozívnymi zmesami.
- **Nevrážajte do regálov alebo lešení, predovšetkým tam, kde je riziko padajúcich predmetov.**
- **Neopierajte nádoby s tekutinami o zariadenie, používajte príslušný držiak na nádoby.**
- **Aby ste sa vyhli poškodeniu podlahy, nenechávajte kefu/mop pracovať, keď zariadenie nie je v pohybe.**
- **V prípade ohňa použite suchý práškový hasiaci prístroj. Nepoužívajte tekuté hasiace prístroje.**
- **Neodstraňujte ani neupravujte nálepky na zariadení.**
- **Nezasahujte do bezpečnostných krytov zariadenia a dôsledne dodržiavajte pokyny pre bežnú údržbu.**
- **Venujte pozornosť pri prevoze zariadenia, keď je teplota pod bodom mrazu. Voda v nádrži na špinavú vodu a v hadiciach by mohla zamrznúť a spôsobiť na zariadení vážne škody.**
- **Ak je potrebné vymeniť náhradné diely, objednajte ORIGINÁLNE náhradné diely od Autorizovaných predajcov.**
- **Vráťte zariadenie do Servisného centra, ak nepracuje ako zvyčajne alebo je poškodené, skladované vonku alebo spadlo do vody.**
- **Na zaistenie správneho a bezpečného fungovania zariadenia musí vykonať plánovanú údržbu podľa príslušnej kapitoly tohto návodu autorizovaná osoba alebo autorizované Servisné centrum.**
- **Zariadenie musí byť riadne zlikvidované kvôli prítomnosti škodlivých toxických materiálov (batérie a pod.), ktoré podliehajú normám vyžadujúcim likvidáciu v špeciálnych strediskách (viď kapitola Likvidácia).**
- **Toto zariadenie je čistiaci nástroj, nie je určené na žiadny iný účel.**
- **Vždy udržiavajte otvory čisté od prachu, vlasov a iných cudzích predmetov, ktoré by mohli znížiť prietok vzduchu. Nepoužívajte zariadenie, ak sú otvory upchaté.**
- **Zariadenie používajte len tam, kde je riadne osvetlenie.**
- **Tento stroj nie je určený na použitie osobám (vrátane detí) so zníženými fyzickými, vnemovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností alebo vedomostí.**
- **Počas používania v blízkosti detí je nevyhnutná veľká opatrnosť.**
- **Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.**
- **Poča používania tohto zariadenia buďte opatrní, aby ste nespôsobili škody na osobách ani predmetoch.**

POPIS STROJA

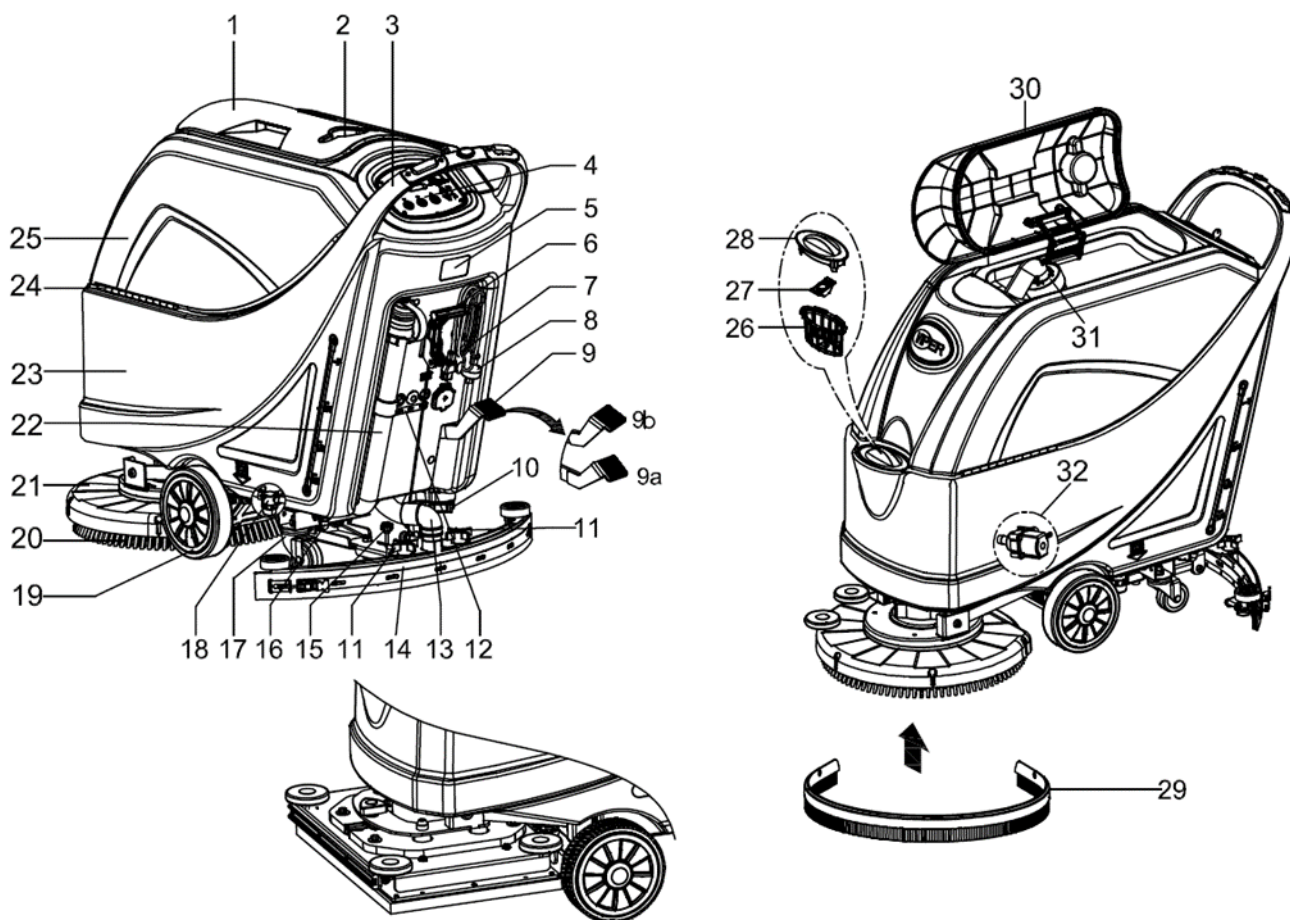
ŠTRUKTÚRA STROJA (ako je to zobrazené na Obrázku 1)

1. Vrchnák nádrže na špinavú vodu
2. Držiak na nádobu
3. Riadiť a
4. Ovládací panel
5. Štítok so sériovým číslom / technické údaje
6. Zdvíhacia / spúšťacia páka stieracej lišty
7. Držiak napájacieho kábla
8. Napájacie kábel
9. Pedál dvíhania / spúšťania platformy (len pre stroje s diskom)
 - a) Poloha pedála, keď je plošina zdvihnutá
 - b) Poloha pedála, keď je plošina spustená
10. Kryt vývodu
11. Matice lišty
12. Resetovací štítok
13. Sacia hadica lišty
14. Lišta
15. Gombík na nastavenie rovnováhy lišty
16. PA konektor
17. Predná riadená kolesá
18. Filter roztoku
19. Predná kolesá na pevnej strane (A)
Hnacie kolesá (B)
20. Držiak kefy / mopu
21. Plošina držiaka kefy / mopu
22. Odtoková hadica pre špinavú vodu
23. Nádrž na roztok
24. Pán
25. Nádrž na špinavú vodu
26. Kovový filter
27. Držiak plniacej hadice
28. Vstup pre čistú vodu
29. Štetiny proti fŕkaniu 510 mm
30. Tesnenie krytu nádrže
31. Filter plaváka
32. Magnetický ventil

(*) : Voliteľné

(A) : Len pre stroj bez trakcie

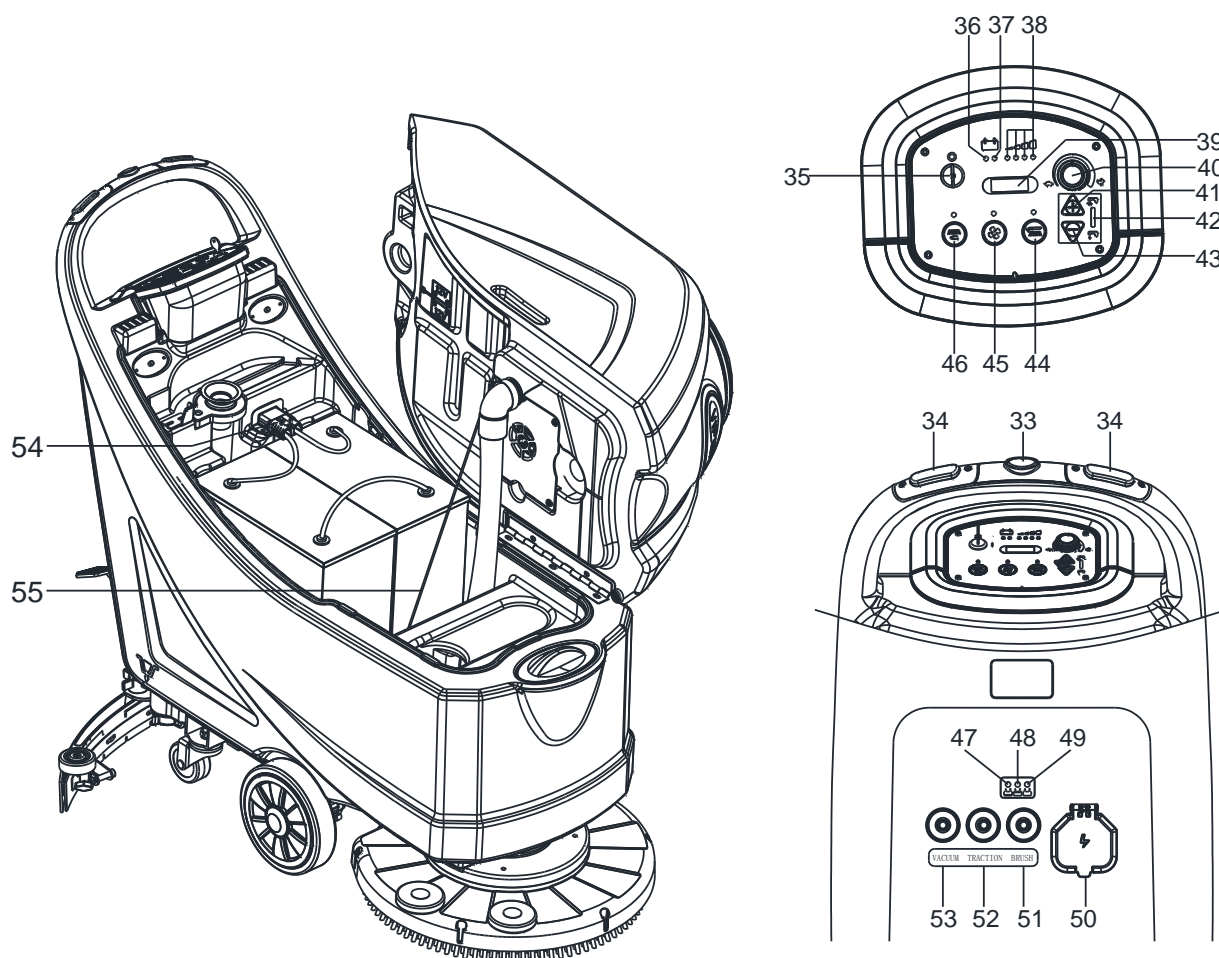
(B) : Len pre stroj s trakciou



Obrázku 1

OVLÁDAC ÍPANEL (ako je to zobrazen éna Obr ázku 2)

- | | |
|--|--|
| 33. Spínač spiatocky stroja (B) | 49. Zelen á kontrolka nab íjania |
| 34. Bezpečnostný spínač | 50. Bezpečnostný kryt nab íjacieho konektora |
| 35. Kľúč zapalovania (0 - I) | 51. Ochrana kefy pred pre ťažením |
| 36. Varovné svetielko vybitej bat érie (červen é) | 52. Ochrana trakcie pred pre ťažením (B) |
| 37. Varovné svetielko napoly vybitej bat érie (žlt é) | 53. Ochrana sania pred pre ťažením |
| 38. Varovné svetielko nabitej bat érie (zelen é) | 54. Konektor bat érie (červen ý) |
| 39. Hodinomer | 55. Bezpečnostný k ábel nádrže |
| 40. Nastavovač rýchlosti (B) | |
| 41. Spínač zvýšenia toku | (*): Voliteľné |
| 42. Indik átor toku roztoku | (A): Len pre stroj bez trakcie |
| 43. Spínač zníženia toku | (B): Len pre stroj s trakciou |
| 44. Uvoľnovací spínač držiaka kefy / mopu (len pre stroje s diskom) | |
| Extra akt ívny tlak (len pre orbit árne stroje) | |
| 45. Spínač sacieho systému | |
| 46. Spínač držiaka kefy / mopu a sacieho systému (len pre stroje s diskom) | |
| Vankúš platformy pohybu nahor / nadol a Držiak kefy / vankúša a spínač vákuového systému | |
| 47. Červen á kontrolka nab íjania | |
| 48. Žlt á kontrolka nab íjania | |

**Figure 2****ZOBRAZENIE INDIKÁTOROV NABÍJAČKY (ako na Obrázku 2)**

1. Na začiatku nabíjania červen á kontrolka (47) nab íjačky je normálne zapnut á. Je to prv á fáza nab íjania.
2. Po ur átom čase červen á kontrolka (47) zhasne a rozsvieti sa žlt á kontrolka (48) toto je druh á etapa nab íjania.

3. Po dokončení nabíjania sa žltá kontrolka (48) vypne, zapne sa zelená kontrolka (49), ktorá indikuje, že batéria je plne nabitá

POZNÁMKA

Ak počas nabíjania svieti žltá kontrolka nabíjačky (48), môže to byť spôsobené nasledovným: Batéria a nabíjačka sa nezhoduje, batéria nie je správne pripojená, alebo je skratovaný výstup. Blikajúca červená kontrolka nabíjačky môže byť spôsobená skratom vnútorného okruhu nabíjačky.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ parametra	Jednotky	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Rozmery balenia (D x Š x V)	mm	1370 x 600 x 1220		
Výška Stroja	mm	1000		
Dĺžka Stroja	mm	1310		
Šírka Stroja (bez lišty)	mm	550		
Hmotnosť stroja s prázdnyimi nádržami (bez batérií)	Kg	85	93	120
Brutto hmotnosť stroja (BHS)	Kg	214.8	222.8	240
Prepravná hmotnosť	Kg	115	123	150
Kapacita nádrže na roztok	Litrov	61		
Kapacita nádrže na špinavú vodu	Litrov	61		
Výkon motora vysávača	Wattov	350		
Kapacita sania	mm H ₂ O	1200		
Stúpavosť (max)	%	2%		
Priemer predných kolies	mm	200		
Priemer zadných kolies	mm	76		
Hlučnosť	dB(A)	69 +/- 3		
Tok roztoku (max) podľa nastavenia	L/min úta	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Pracovná šírka	mm	510		
Šírka stieracej lišty	mm	790		
Priemer kefy/mopu	mm	510	510 x 360	
Výkon motora kefy	Wattov	450	750	
Rýchlosť kefy	RPM	150	2200	
Tlak kefy/mopu (max)	Kg	27	23	40 - 50
Výkon hnacieho motora	Wattov	N/A	150	250
Pracovná rýchlosť	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Rýchlosť vpred	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Rýchlosť vzad	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Úroveň vibrácií držadla (max)	m/S ²	2.5		
Napätie	V DC	24V DC		
Akumulátory	Ah	12V 100—115Ah		
Vstavaná nabíjačka na akumulátory	V/A	24V/10A		24V/13A
Rozmery priehradky na batérie (D x Š x V)	mm	350 x 350 x 300		

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

**VAROVANIE!**

Na niektorých miestach stroja sa nachádzajú lepiace štítky indikujúce:

- NEBEZPEČENSTVO!
- VAROVANIE!
- POZOR!
- KONZULTÁCIA

Počas čítania tejto Príručky musí operátor venovať dostatočnú pozornosť symbolom uvedeným na štítkoch. Zo žiadnych dôvodov nezakrývajte tieto štítky a ak sú poškodené, okamžite ich vymeňte.

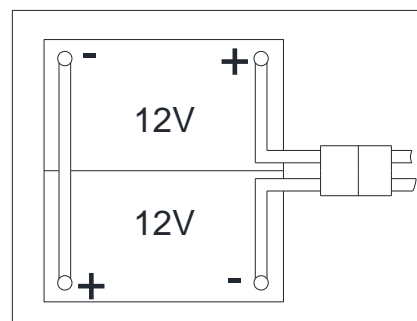
KONTROLA / NASTAVENIE BATÉRIE NA NOVOM STROJI

**VAROVANIE!**

Elektrické komponenty stroja sa môžu vážne poškodiť, ak sú batérie nesprávne vložené alebo zapojené. Batérie smie vkladat' len kvalifikovaný personál. Nastavte elektronickú dosku a vstavanú nabíjačku batérií podľa typu použitých batérií (VLHKÝCH alebo GEL / AGM batérie). Pred vložením batérií skontrolujte, či nie sú poškodené. Odpojte konektor batérie a zásuvku nabíjačky batérie. S batériami narábajte veľmi opatrne. Namontujte ochranné vrchnáčky terminálov batérií, ktoré sú dodávané so strojom.

**POZNÁMKA**

Stroj si vyžaduje dve 12 V batérie, pripojené podľa schémy (Obrázku 3).



Obrázku 3

Stroj môže byť dodávaný v jednom z týchto režimov:

A) Batérie (VLHKÝCH alebo GEL / AGM) už vložené a nabité

1. Skontrolujte, či sú batérie pripojené ku stroju pomocou konektora (54).
2. Vložte kľúč zapalovania (35) a otočte na "I". Ak sa zapne zelené varovné svetielko (38), batérie sú úplne nabité. Ak sa zapne žlté (37) alebo červené svetielko (36), batérie je potrebné nabiť (pozri postup v kapitole Údržba).

B) Bez batérií

1. Zakúpte vhodné batérie (pozri časť Technické údaje).
2. Ohľadom voľby a vloženia batérií sa poraďte s kvalifikovaným predajcom batérií.
3. Nastavte stroj a nabíjačku batérie v závislosti od typu batérií (VLHKÝCH alebo GEL / AGM), ako je to v nasledujúcom odseku.

VLOŽENIE BATÉRIE A NASTAVENIE TYPU BATÉRIE (VLHKÝCH ALEBO GEL / AGM)

V závislosti od typu batérie (VLHKÝCH alebo GEL / AGM) nastavte stroj a elektronickú dosku nabíjačky batérie nasledovne: (len pre stroje s diskom)

1		VLHKÝCH BATÉRIE (POZNÁMKA: Prepnete spínač DIP 1 aj 2 na "VYP".)
2		DISCOVER EV AGM BATÉRIE (POZNÁMKA: Prepnete spínač DIP 1 na "ZAP", 2 na "VYP".)
3		VŠEOBECNÉ GEL/AGM BATÉRIE (POZNÁMKA: Prepnete spínač DIP 1 aj 2 na "ZAP".)

Obrázku 4

**POZNÁMKA**

Pri vkladaní nových batérií si pozrite Obrázku 4 pre nastavenie DIP spínačov. V opačnom prípade sa môžu batérie poškodiť.

Nastavenie stroja (len pre stroje s diskom)

- Otočte kľúč zapalovania (35) na "I" a v prvých sekundách chodu stroja venujte pozornosť týmto veciam:
 - Ak bliká áprv ézelen évarovné svetielko (38), stroj je nastavený na GEL / AGM.
 - Ak bliká žlté varovné svetielko (37), stroj je nastavený na Discover EV AGM.
 - Ak bliká červené varovné svetielko (36), stroj je nastavený na Discover VLHKÝCH.
 - Ak potrebujete zmeniť nastavenie, vykonajte nasledovný postup.
- Nastavenie VLHKÝCH batérií v ýroby.
Ak sa nastavenie zhoduje s vloženou batériou, choďte rovno na krok 6. Ak nie, postupujte podľa ďalších krokov 4-5.
- Odskrutkujte skrutky na ovládacom paneli (C, Obrázku 4), potom otočte dole hlavou PCB (A, Obrázku 4), aby ste našli DIP spínač (B, Obrázku 4) pre nastavenie typu batérie (VLHKÝCH alebo Discover EV AGM alebo GEL / AGM), (pozri 1 alebo 2 alebo 3).
- Ak je nastavenie možnosti batérie hotové, priskrutkujte skrutky na ovládacom paneli.

Nabíjanie batérií (len pre stroje s diskom)

- Nabíjajte batérie. (Pozri postupy v kapitole údržba).

**POZOR!**

Pred vykonaním nasledovného postupu vypnite všetky zdroje napájania stroja!

DP1	DP2	CHARGING CURVE
ON	OFF	IUIa Wet
OFF	OFF	IUIa Gel EXIDE
OFF	ON	IUIoU AGM
ON	ON	IUIUo AGM Discover

Obrázku 4.1

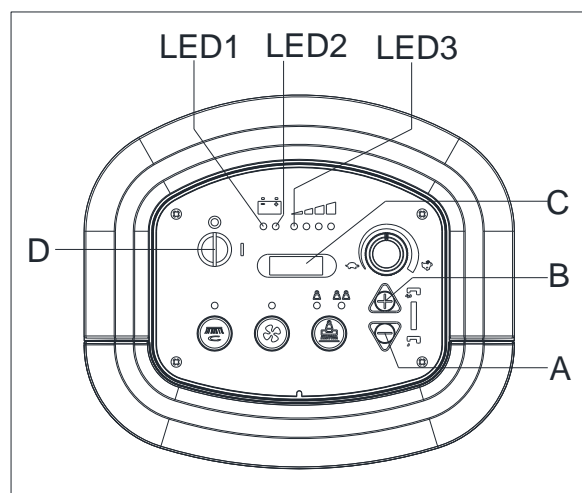
Nastavenie nabíjačky akumulátorov (pre stroje s diskom so zabudovanou nabíjačkou)

6. Odstráňte skrutky (A, B, C, D, Obrázku 4.1).
7. Otvorte nabíjačku a nájdite spínač 1 (E, Obrázku 4.1).
8. Nastavte spínače, ako je to v tabuľke (Obrázku 4.1).
9. Po ukončení nastavenia zatiahnite skrutky (A, B, C, D, Obrázku 4.1).

POĎĽA TYPU BATÉRIÍ (VLHKÉ ALEBO GELOVÉ / AGM) NASTAVTE STROJ NASLEDOVNE: (len pri orbitálnych strojoch)**POZNÁMKA**

Ohľadom nastavenia z výroby si osvojte typy akumulátorov podľa displeja spustenia, viď tabuľka vyššie

1. Stlačte obe tlačidlá (A, Obrázku 4) a (B) naraz, zasuňte zapalovací kľúč (D) a zapnite napájanie, po 0,5 sekunde vstúpite do režimu nastavenia akumulátora. LED displej počas nastavenia (C), pustite tlačidlá.
2. Režim môžete posúvať od 0 po 5 stlačením tlačidla (B), alebo posúvať od 5 po 0 stlačením tlačidla (A). Po ukončení nastavenia režimu akumulátora vypnite napájanie (D) a nové nastavenie režimu akumulátora sa automaticky uloží.
3. Nastavenie typu akumulátora je ukončené.

**Obrázku 4.2**

Režim	Typ / výrobca akumulátora	Krivka nabíjania akumulátora	LED displej počas nastavenia (C, Obrázku 4.2)	Zobrazenie času spustenia
0	VLHKÁ	Všeobecná krivka VLHKÉHO akumulátora		LED1 zabliká dvakrát
1	GEL / AGM	Všeobecná krivka akumulátora GEL / AGM		LED2 zabliká dvakrát
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL		LED3 zabliká dvakrát
3	OPTIMA	OPTIMA GEL		LED1 a LED2 zabliká dvakrát
4	EXIDE	EXIDE GEL		LED1 a LED3 zabliká dvakrát
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL		LED2 a LED3 zabliká dvakrát

Vloženie batérie

1. Otvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu (1) a skontrolujte, či je nádrž (25) prázdna; ak nie, vyprázdňte ju pomocou odtokovej hadice (22).
2. Zatvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu (1).
3. Opatrne nádrž na špinavú vodu (25) prevráťte.
4. Stroj je vybavený káblami vhodnými na nainštalovanie 2X12V batérií. Opatrne vložte batérie do priehradky, potom ich riadne nainštalujte.
5. Veďte a pripevnite kábel batérie tak, ako je to na (Obrázku 3), potom poriadne zatahnite maticu na každej svorke batérie.
6. Na každú svorku umiestnite ochranný vrchnáčik, potom pripojte konektor batérie (54).
7. Opatrne spustite nádrž na špinavú vodu (25).

VKLADANIE A VYBERANIE KEFY/DRŽIAKA MOPU (len pre stroje s diskom)**POZNÁMKA**

Vložte buď kefu (A, Obrázku 5) alebo držiak mopu (B a C, Obrázku 5) v závislosti od typu podlahy, ktorú budete čistiť.

**POZOR!**

Pred vkladáním alebo vyberaním kefy alebo držiaka mopu sa uistite, že sú všetky spínače na stroji vo vypnutej polohe a lišta je zdvihnutá hore od podlahy. Operátor musí byť vybavený vhodnými ochrannými pomôckami, ako sú rukavice, aby sa znížilo riziko nehôd.

Postupujte nasledovne:

1. Vložte kľúč zapalovania (35) a otočte na "O".
2. Zdvihnite plošinu stlačením pedálu (9).
3. Ak je stroj vybavený nastavovačom rýchlosti (40), prepnite ho do stavu nečinnosti otočením proti smeru hodinových ručičiek.
4. Položte kefy (A, Obrázku 5) alebo držiak mopu (B) pod plošinu (21).
5. Spustite plošinu na kefy/držiaky mopov stlačením pedálu (9).
6. Otočte kľúč zapalovania (35) do polohy "I".
7. Stlačte Spínač držiaka kefy / mopu a sacieho systému (46).
8. Stlačte jeden zo spínačov pohonu vpred (34) na pripojenie kefy / držiaka mopu, potom ho pustite. Ak je to potrebné opakujte tento postup, kým nie sú kefy / držiaky mopu pripojené.
9. Ak sa krok č. 8 vyššie javí byť ťažký, použite manuálny spôsob otočením kefy / držiaka mopu oproti bežnému smeru otáčania, a následne ho môžete odstrániť (ako je to zobrazené na obrázku 5).

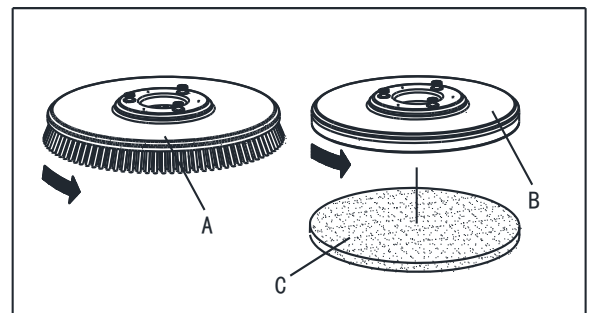
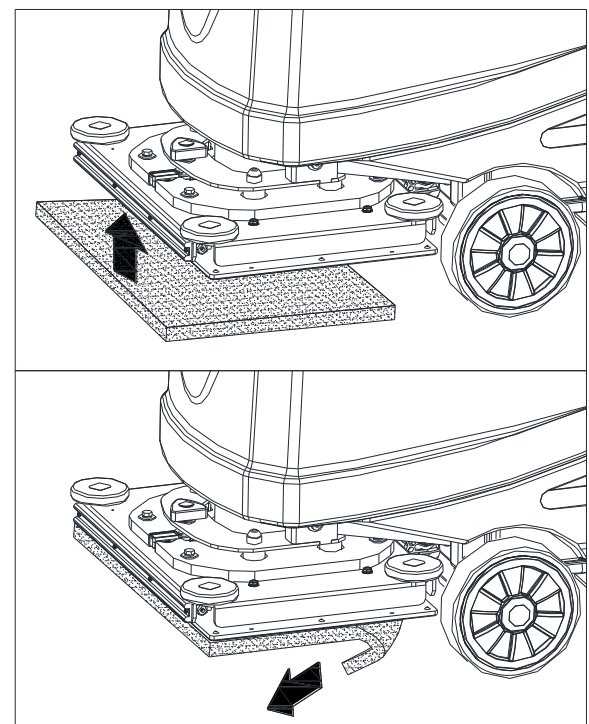
**VAROVANIE!**

(Len pre stroj s trakciou): Otočte nastavovač rýchlosti (40) proti smeru hodinových ručičiek na pohon stroja na maximálnej rýchlosti.

Stlačte tlačidlo (34) jemne, inak sa stroj začne pohybovať.

Na pripojenie kefy / držiaka mopu stlačte tlačidlo (34), ktoré zapne motor kefy / držiaka mopu.

10. Na odpojenie kefy / držiaka mopu nadvihnite plošinu stlačením pedálu (9), potom stlačte spínač (44), kefa / držiak mopu sa uvoľní.

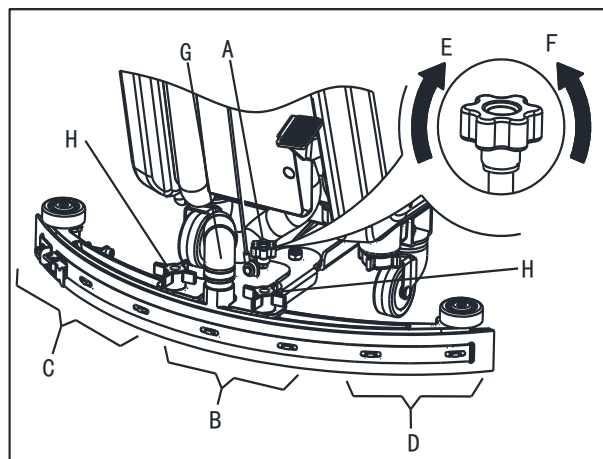
**Obrázku 5****Obrázku 5.1**

MONTÁŽ A ODSTRÁNENIE VANKÚŠA (pre orbitálne stroje)

1. Nadvihnite platformu stlačením spínača (46).
2. Namontujte a odstráňte vankúš (A, Obrázku 5.1)

NASTAVENIE ROVNOVÁHY LIŠTY

1. Nasadíte lištu a zatahnete maticu (H), následne pripojte saciu hadičku (G) k lište.
2. Pomocou páky nastavenia lišty nastavte lištu (A, Obrázku 6).
 - a) Ak je medzera medzi dlážkou a strednou časťou zadnej čepele lišty (B), nastavte gombík (A) v smere proti pohybu hodinových ručičiek (F), až kým sa všetky časti zadnej čepele lišty nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.
 - b) Ak je medzera medzi dlážkou a oboma koncami zadnej čepele lišty (C a D), nastavte gombík (A) v smere pohybu hodinových ručičiek (E), až kým sa všetky časti zadnej čepele nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.



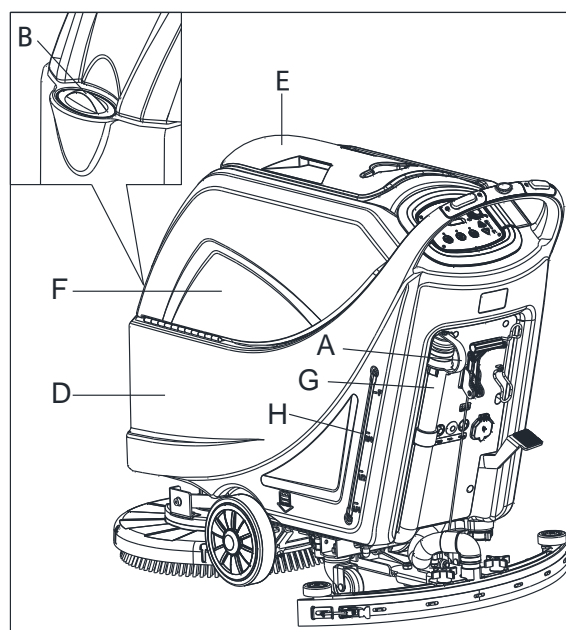
Obrázku 6

PLNENIE NÁDRŽE NA ROZTOK ALEBO VODU NA UMÝVANIE

1. Otvorte kryt vstupu vody (B, Obrázku 7).
2. Cez otvor vstupu vody s filtrom naplňte nádrž vodou alebo roztokom vhodným pre pláňovanie úprácu. Teplota roztoku nesmie prekročiť + 104F (+40 °C).
3. Nádrž nepreplňajte, množstvo vody môžete skontrolovať pomocou ukazovateľa úrovne vody (H).

**VAROVANIE!**

Používajte len nízko penivé a nehorľavé čistiace prostriedky určené pre automatické čističe podláh.



Obrázku 7

SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA**Spustenie stroja**

1. Pripravte stroj tak, ako je to zobrazené v predošlom odstavci.
2. Vložte kľúč zapalovania (A, Obrázku 8) a otočte na "I". Skontrolujte, či sa rozsvieti zelené varovné svetielko (B) (batéria nabitá). Ak sa rozsvieti žlté (C) alebo červené varovné svetielko (D), otočte kľúč zapalovania späť na "0" a nabite batérie (pozri postup v kapitole Údržba).
3. Prejdite so strojom na pracovnú oblasť:
 - Potlačením rukami za rukoväť (E) (len pre stroje bez trakcie).
 - Potlačením rukami za rukoväť (E) a stlačením spínača (F) pre pohyb vpred, alebo stlačením spínača (F) spolu so spínačom (G) pre pohyb vzad (len pre stroje s trakciou). Rýchlosť pohybu vpred sa dá nastaviť nastavovačom (H).
4. Spustíte lištu (I) pomocou páky (J).
5. Spustíte plošinu kefy / držiaka mopu (K) nadvihnutím pedála (L) (len pre stroje s diskom).
6. Stlačte spínač kefy / držiaka mopu (M) a spínača systému sania (N).
7. Stlačte spínače kontroly toku vody na umývanie (O) ako je to potrebné, v závislosti od typu čistenia, ktoré budete vykonávať.
8. Začnite čistenie:

- (len pre stroje bez trakcie) tlačением stroja ručne za rukoväť (E) a stlačením spínača (F).
- (len pre stroje s trakciou) tlačением stroja ručne za rukoväť (E) a stlačením spínača (F). Ak je to potrebné, rýchlosť pohybu vpred sa dá nastaviť nastavovačom (H).

**POZNÁMKA**

Pre pohyb stroja vpred stlačte buď ľavý alebo pravý spínač (F), alebo oba.

Zastavenie stroja

9. Stroj zastavíte pomocou rukoväte (E) (len pre stroje bez trakcie). Stroj zastavíte uvoľnením spínačov (F) (len pre stroje s trakciou).
10. Zastavíte kefy a systém sania stlačením spínača (M). Systém sania sa zastaví po niekoľkých sekundách.
11. Nadvihnete plošinu kefy/držiaka mopu (K) stlačením pedála (L) (len pre stroje s diskom).
12. Nadvihnete lištu (I) pomocou páky (J).
13. Otočíte kľúč zapalovania (A) do polohy "0".
14. Uistite sa, že stroj sa nemôže sám od seba pohnúť.

NASTAVENIE ÚROVNE ORBITÁLNEJ PLATFORMY (LEN PRE ORBITÁLNE STROJE)

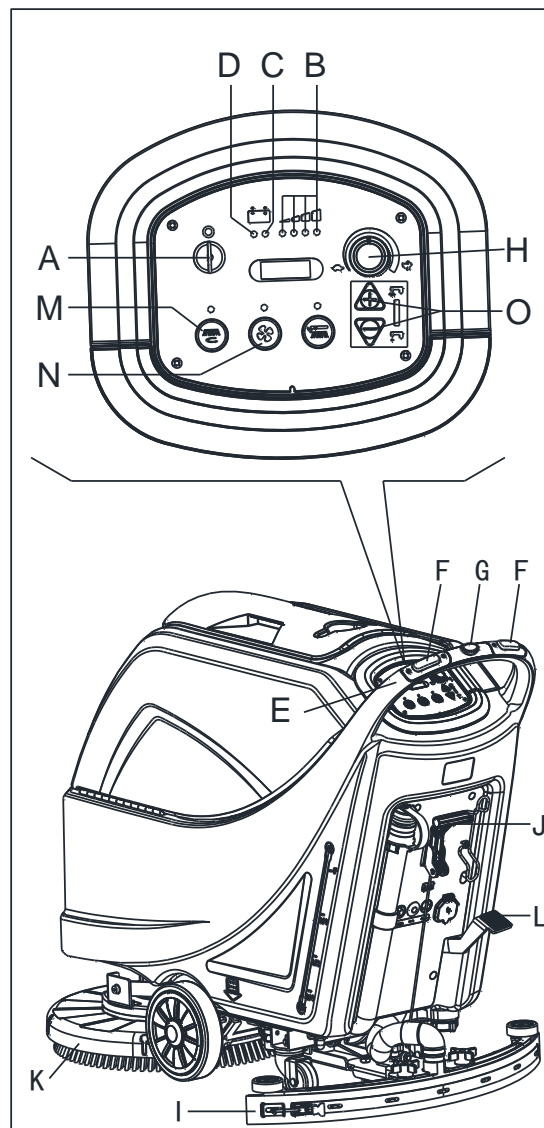
1. Spustíte platformu držiaka kefy / vankúša stlačením spínača držiaka kefy / vankúša (M, Obrázku 8).
2. Nastavíte úroveň orbitálnej platformy pomocou nastavovacej rukoväte (A, Obrázku 8.1). V strede sa vytvorí bublina (B, Obrázku 8.1).

CHOD ZARIADENIA (ČISTENIE A SUŠENIE)

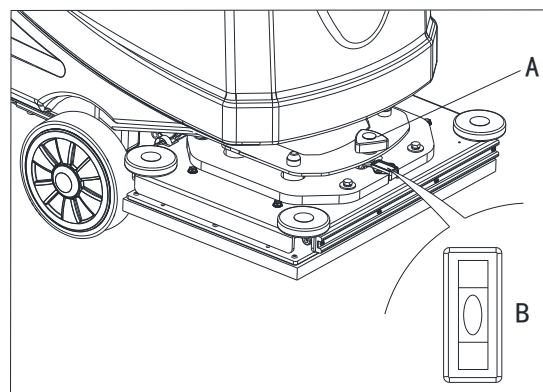
1. Spustíte zariadenie, ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch.
2. Držte obe ruky na rukoväti a stlačte bezpečnostný spínač (F, Obrázku 8), potom manévrujte so zariadením a začnite čistiť / sušiť podlahu.
3. Ak je to nevyhnutné, zastavte zariadenie a potom nastavte lištu podľa časti "Nastavenie rovnováhy lišty".

**POZNÁMKA**

Pre správne vyčistenie / vysušenie podlahy na krajoch pri stenách Clarke navrhuje ísť blízko pri stenách s pravou stranou stroja (A a B, Obrázku 9), ako je to zobrazené na obrázku.



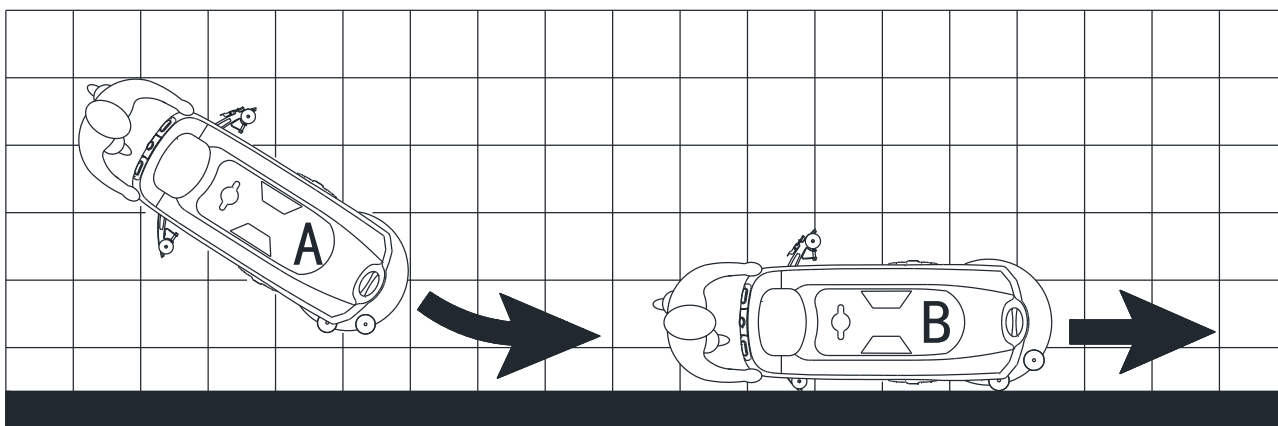
Obrázku 8



Obrázku 8.1

**POZOR!**

Aby ste predišli škodám na povrchu podlahy, vypnite kefy / držiaky mopu, keď stroj stojí na jednom mieste, predovšetkým keď je zapnutá funkcia extra tlaku.



Obrázku 9

Vybitie batérie počas chodu

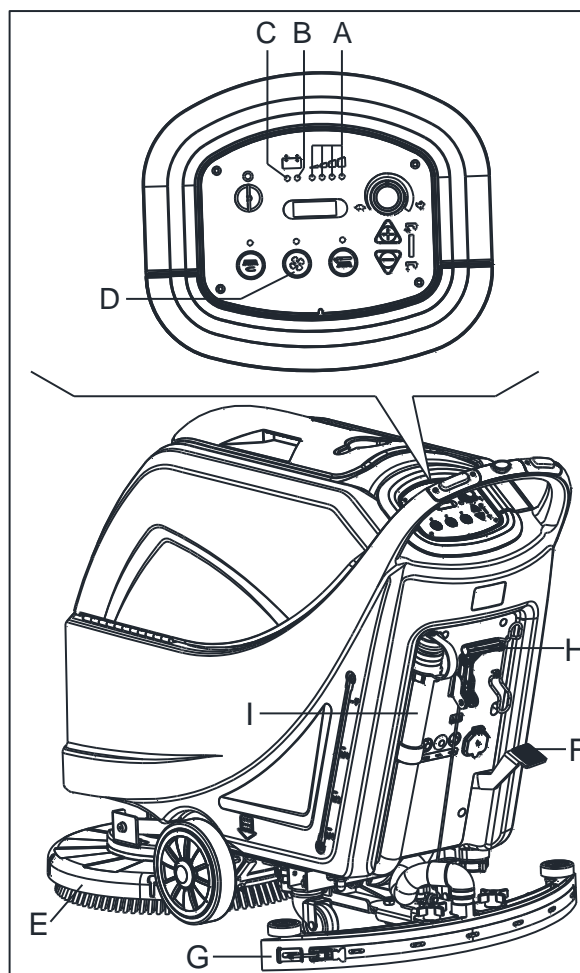
Kým zostáva zelené varovné svetielko (A, Obrázku 10) zapnuté, batérie umožňujú stroju pracovať normálne. Keď sa zelené varovné svetielko (A) vypne a zapne sa žlté varovné svetielko (B), odporúčame nabiť batérie, pretože zostávajúca energia bude stačiť len na pár minút (v závislosti od vlastností batérií a vykonávanej práce). Keď sa zapne červené varovné svetielko (C), batérie sú úplne vybité. Po pár sekundách sa kefa/držiak mopu automaticky vypne, zatiaľ čo sací systém a (len pre stroje s trakciou) systém pohonu zostane zapnutý, aby sa dokončilo sušenie podlahy a preprava stroja na určené miesto nabíjania.

**POZOR!**

Nepoužívajte stroj s vybitými batériami, aby ste sa vyhlí poškodeniu batérií a zníženiu ich životnosti.

VYPRÁZDNIENIE NÁDRŽE

Systém automatického vypňania (A, Obrázku 11) zablokuje systém sania, keď je nádrž na špinavú vodu (B) plná. Deaktivácia systému sania je signalizovaná náhlym zvýšením frekvencie zvuku v motore systému sania, a tiež podlaha sa nesusí.



Obrázku 10

**POZOR!**

Ak sa systém sania náhodou vypne (napríklad pri náhlom pohybe stroja sa aktivuje plavák v automatickom vypínaní), chod znova spustíte takto: vypnite systém sania stlačením spínača (D, Obrázku 10), potom otvorte kryt (C, Obrázku 11) a skontrolujte, či plavák vo vnútri mriežky (A) klesol dole na hladinu vody. Potom zatvorte kryt (C) a zapnite systém sania stlačením spínača (D, Obrázku 10).

Keď je nádrž na špinavú vodu (B, Obrázku 11) plná vyprázdnite ju podľa nasledujúceho postupu.

Vyprázdnenie nádrže na špinavú vodu

1. Zastavte stroj.
2. Nadvihnite plošinu kefy / držiaka mopu (E, Obrázku 10) stlačením pedála (F, Obrázku 10). (len pre stroje s diskom)
3. Nadvihnite lištu (G, Obrázku 10) pomocou páky (H, Obrázku 10).
4. Prejdite so strojom na miesto určené na vyliatie vody.
5. Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu pomocou hadice (I, Obrázku 10). Potom vypláchnite nádrž (B, Obrázku 11) čistou vodou.

**POZOR!**

Keď vypúšťate odpadovú vodu, sacia trubica na odpad musí byť stlačená (A, Obrázku 12) a spustená do nižšej polohy (B, Obrázku 12), a až potom otvorte príklop sacej trubice na odpad na vypustenie vody. Nenasmerujte otvor sacej trubice smerom k tvári hore, aby ste vypúšťali vodu zvislo. To je preto, aby ste sa vyhli výšplechnutiu vody na obsluhujúcu osobu.

6. Vykonať kroky 1 až 4.

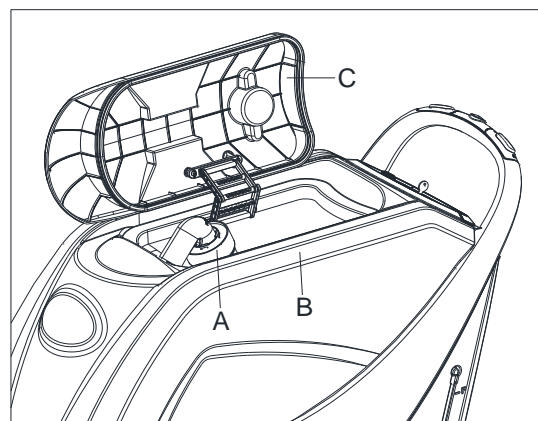
Vyprázdnenie nádrže na roztok / čistú vodu

7. Vyprázdnite nádrž na roztok pomocou hadice (A, Obrázku 13). Po práci vypláchnite nádrž čistou vodou.

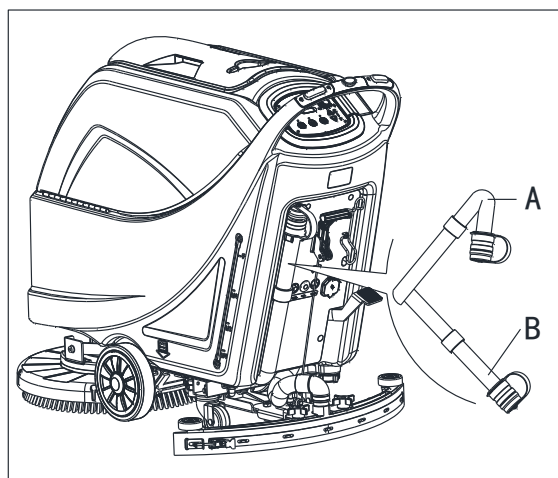
PO POUŽÍVANÍ STROJA

Po práci, pred odložením stroja:

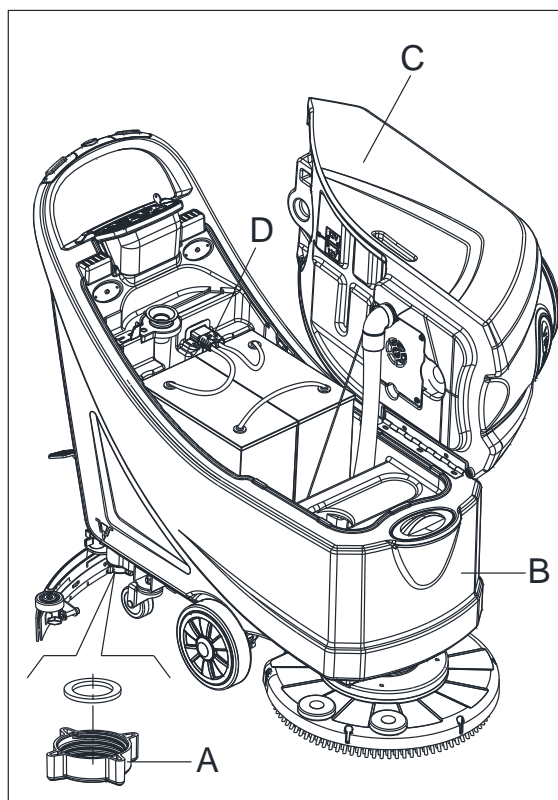
1. Odstráňte kefy / držiaky mopov.
2. Vyprázdnite nádrže (B a C, Obrázku 13), ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch.
3. Vykonať dennú údržbu (pozri kapitolu Údržba).
4. Uskladniť stroj na čistom a suchom mieste, s nadvihnutými alebo odstránenými kefami / držiakmi mopov a lištou.



Obrázku 11



Obrázku 12



Obrázku 13

AK JE STROJ DLHO NEČINNÝ

Ak stroj nebudete používať viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte kroky uvedené v odseku Po používaní stroja.
2. Odpojte konektor batérie (54).

PRVÉ POUŽITIE

Po prvých 8 hodinách skontrolujte časti stroja, ktoré sú zaskrutkované alebo spojené, či sú riadne utiahnuté, a skontrolujte, či viditeľné miesta nie sú opotrebované alebo neuniká tekutina.

ÚDRŽBA**VAROVANIE!**

Údržbu musíte vykonávať po tom, ako zariadenie vypnete a odpojíte kábel nabíjačky batérie. Okrem toho si pozorne prečítajte kapitoly o bezpečnosti v tejto príručke.

Všetky kroky plánovanej alebo zvláštnej údržby musí vykonať kvalifikovaná osoba alebo autorizované servisné centrum. Táto príručka popisuje len všeobecné alebo bežné postupy údržby.

Ohľadom ďalších postupov údržby, ktoré nie sú v nižšie uvedenej tabuľke plánu údržby, sa obráťte na Servisnú príručku, o ktorej sa môžete poradiť v ktoromkoľvek Servisnom centre našej spoločnosti.

TABUĽKA PLÁNU ÚDRŽBY**VÝSTRAHA!**

Úkon označený (1) sa musí vykonať po prvých 9 hodinách používania. Úkon označený (2) musí vykonať Servisné centrum kvalifikované našou spoločnosťou.

Úkon	Denne, po každom použití	Týždenne	Polročne	Ročne
Nabíjanie batérie				
Čistenie lišty				
Čistenie držiaka kefy / mopu				
Čistenie nádrže				
Kontrola tesniaceho pásika nádrže				
Čistenie plávajúceho filtra				
Čistenie vankúša				
Kontrola a výmena čepele stieracej lišty				
Čistenie čistiaceho vodného filtra				
Čistenie sacieho filtra				
Kontrola hladiny tekutiny VLHKÝCH batérie				
Kontrola pevnosti skrutiek a matíc			(1)	
Spodný izolátor			(2)	
Kontrola alebo výmena držiaka kefy / mopu karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena sacieho systému motorovej karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena karbónovej kefy motoru pohonného systému (len pre stroje s trakciou)				(2)

UVOD**OPREZ!**

Neke opće i detaljne informacije o stroju nisu uključene u ovaj vodič.

Molimo pogledajte Upute za uporabu priručnika na isporučenom CD-ROM čitanje uz pomoć Adobe® Reader®.

**PRIMJEDBA**

Brojevi u zagradaama odnose se na komponente prikazane u poglavlju Opis stroja.

SVRHA I SADRŽAJ

Svrha ovog priručnika za brzi početak je pružiti operatoru sve osnovne informacije kako bi se stroj pravilno koristio. Za informacije o tehničkim karakteristikama, radu, neaktivnosti stroja, rezervnim dijelovima i sigurnosnim uvjetima itd., Pogledajte upute za uporabu na isporučenom CD-ROM-u.

Prije izvođenja bilo kakvih postupaka na stroju, operatori i kvalificirani tehničari moraju pročitati upute za uporabu. Kontaktirajte našu tvrtku u slučaju sumnje u tumačenje uputa ili za bilo kakve daljnje informacije.

KAKO ČUVATI OVAJ VODIČ

Vodič za brzi početak mora se držati u blizini stroja, u odgovarajućem omotu, da bi bio zaštićen od tekućina i drugih tvari koje mogu uzrokovati štetu.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Deklaracija o sukladnosti se isporučuje s strojem i potvrđuje sukladnost stroja sa važećim zakonom.

**PRIMJEDBA**

Kopije izvorne izjave o sukladnosti dostavljaju se zajedno s dokumentacijom stroja.

PRIBOR I ODRŽAVANJE

Sve potrebne radne, održive i popravne postupke mora obaviti kvalificirano osoblje, u centru ovlaštenog za popravak, od strane tvrtke. Mogu se koristiti samo originalni ili odobreni rezervni dijelovi i pribor.

Obratite se našoj službi za korisnike za bilo kakvu uslugu ili kupnju dodatne opreme ili rezervnih dijelova, ako je potrebno.

PROMJENA I POBOLJŠANJE

Opredijelili smo se za kontinuirano poboljšanje svojih proizvoda, tvrtka zadržava pravo promjene i poboljšanja stroja bez daljnjeg informiranja.

PODRUČJE PRIMJENE

Čistač se koristi u komercijalnoj i industrijskoj upotrebi. Prikladan je za čišćenje glatkih i čvrstih podova, rabi ga kvalificirano osoblje u sigurnosnim okolnostima. Nije prikladan za vanjsku upotrebu ili čišćenje tepiha ili grubog poda.

PODACI O IDENTIFIKACIJI STROJA

Serijski broj stroja i naziv modela označeni su na serijskoj etiketi.

Te su informacije korisne. Koristite sljedeću tablicu kako biste napisali identifikacijske podatke stroja kada zahtijevate rezervne dijelove stroja.

MODEL STROJA
SERIJSKI BROJ STROJA

PRIJEVOZ I OTPAKIRANJE

Kada prijevoznik isporučuje stroj, pobrinite se da su ambalaža i stroj potpuni i neoštećeni. Ako je bilo oštećeno, obavijestite prijevoznika o šteti i prije nego što prihvatite robu, tako pridržavate pravo na naknadu štete.

Slijedite upute na pakiranju prilikom raspakiranja stroja.

Provjerite paket kako biste osigurali sljedeće stavke:

1. Tehničku dokumentaciju uključujući priručnik za brzi početak, Uputu za uporabu na disku i priručnik za punjenje ako je stroj opremljen punjačem.
2. Kabel punjača ako je stroj opremljen punjačem.
3. Dva osigurača, osigurač niskog napajanja (5A) i osigurač oslobađanja četkice (20A).

SIGURNOST

Sljedeći simboli ukazuju na potencijalno opasne situacije. Pažljivo pročitajte ove podatke i poduzmite sve potrebne mjere predostrožnosti kako biste zaštitili ljude i imovinu.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte sve upute prije izvođenja bilo kakvih operacija na uređaju.



UPOZORENJE!

Nemojte prati stroj izravnim ili tlačnim mlaznicama.



UPOZORENJE!

Nemojte koristiti uređaj na padinama s gradijentom koji je veći od onog koji je definiran u specifikaciji.

SIMBOLI KOJI SE NALAZE NA KORISNIČKOM UPUTU ZA UPORABU



OPASNOST!

Označava opasnu situaciju s rizikom smrti operatora.



UPOZORENJE!

Označava potencijalni rizik od ozljeda ljudi.



OPREZ!

Označava oprez ili primjedbu vezanu za važne ili korisne funkcije. Obratite pažnju na stavke označene ovim simbolom.



PRIMJEDBA

Označava napomenu koja se odnosi na važne ili korisne funkcije.



KONZULTACIJA

Ukazuje na nužnost konzultiranja priručnika Upute za uporabu prije izvođenja bilo kojeg postupka.

OPĆA UPUTA ZA SIGURNOST

Dolje su prikazana posebna upozorenja i upozorenja o mogućim oštećenjima ljudi i stroja.

**OPASNOST!**

- Ovaj stroj mora upravljati obučeno i ovlašteno osoblje prema uputama priručnika.
- Prije izvođenja bilo kojeg postupka čišćenja, održavanja, popravke ili zamjene pažljivo pročitajte sve upute, pobrinite se da isključite stroj i odvojite priključnicu baterije.
- Nemojte upravljati strojem u blizini toksičnih, opasnih, zapaljivih i / ili eksplozivnih prašaka, tekućina ili pare. Ovaj stroj nije prikladan za skupljanje opasnih prašaka.
- Ne nosite dragulje pri radu u blizini električnih dijelova.
- Nemojte raditi pod podignutim strojem bez podupiranja s sigurnosnim stalcima.
- Kada koristite olovne baterije (WET), one mogu ispuštati zapaljive plinove u uobičajenoj uporabi, iskre, plamen, materijal za pušenje i zračenje, osvjetljenje i spaljivanje stvari držati dalje od baterija.
- Kod punjenja baterija (WET) baterije mogu emitirati vodik koji može izazvati eksploziju. Morate osigurati da je prostor za punjenje dobro prozračen i udaljen od otvorenog plamena.

**UPOZORENJE!**

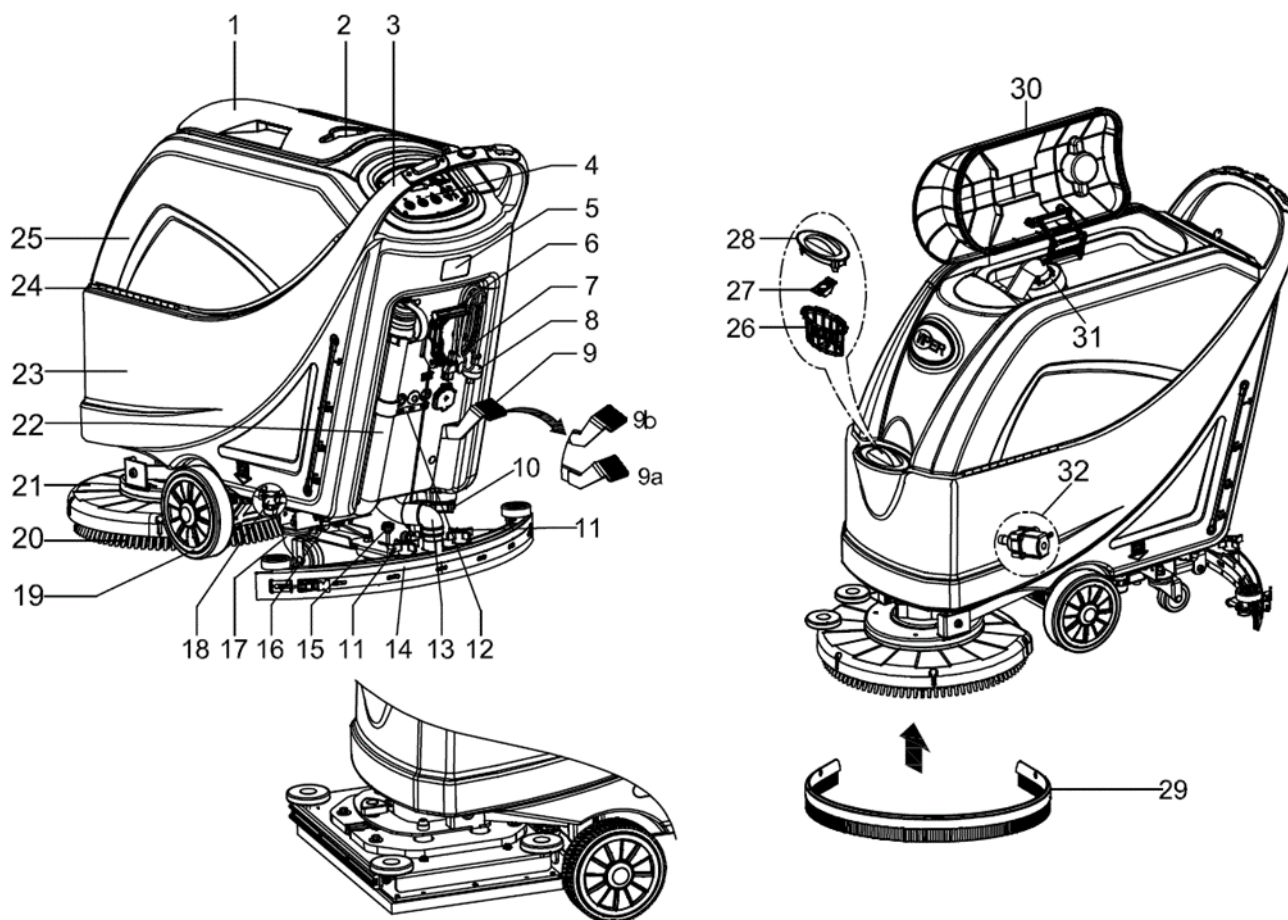
- Ovaj je uređaj namijenjen komercijalnoj upotrebi, primjerice u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i tvrtkama za iznajmljivanje.
- Strojevi koji su ostavljeni bez nadzora moraju biti osigurani od nehotičnog kretanja.
- Kako bi se spriječilo neovlašteno korištenje stroja, izvor napajanja mora biti isključen ili zaključan, na primjer uklanjanjem ključa glavne sklopke ili ključa za paljenje.
- Pažljivo provjerite uređaj prije svake uporabe. Uvjerite se da su sve komponente dobro sastavljene prije uporabe. Ili se može uzrokovati šteta ljudima i stvarima.
- Prije uporabe punjača baterije, provjerite da li vrijednosti frekvencije i napona navedene na oznaci serijskog broja stroja odgovaraju onima na mreži.
- Nikad nemojte pomicati stroj povlačenjem kabela punjača baterije. Nemojte dopustiti da kabel prolazi kroz zatvorena vrata ili namotavanje na oštrim rubovima ili uglovima. Nemojte koristiti uređaj preko kabela punjača baterije. Držite kabel punjača baterije dalje od zagrijanih površina. Nemojte puniti baterije ako su kabel punjača baterije ili utikač oštećeni.
- Da biste smanjili opasnost od požara, električnog udara ili ozljeda, provjerite je li stroj isključen prije odlaska.
- Koristite ili pohranite uređaj u zatvorenom prostoru, nije dopuštena vanjska upotreba.
- Temperatura skladištenja stroja mora biti između 0 ° C i + 40 ° C, vlažnost zraka mora biti između 30% i 95%.
- Nemojte koristiti stroj na padinama s gradijentom koji premašuje prikaz specifikacije.
- Prilikom korištenja i rukovanja deterdžentima za čišćenje poda, slijedite upute na naljepnicama boce deterdženta i nosite odgovarajuće rukavice i zaštitu.
- Koristite četke i jastučice isporučene s uređajem ili definirane u priručniku. Korištenje drugih četkica ili jastučića može smanjiti sigurnost.
- U slučaju nepravilnosti u radu stroja, provjerite da se ne radi o nedostatku održavanja. Ako je potrebno, zatražite pomoć od ovlaštenog osoblja ili od ovlaštenog servisnog centra.
- Poduzmite sve potrebne mjere predostrožnosti kako biste spriječili da se kosa, dragulji i labava odjeća uhvati od pokretnih dijelova stroja.
- Nemojte koristiti stroj u posebno prašnjavim područjima. Nemojte prati stroj izravnim ili tlačnim mlazom vode ili s korozivnim tvarima.

- Nemojte udarati u police ili skele, osobito tamo gdje postoji opasnost od predmeta koji mogu pasti.
- Nemojte naslanjati tekuće spremnike na stroj, koristite odgovarajući nosač.
- Da biste izbjegli oštećenje poda, ne dopustite da četka / uložak radi dok je stroj zaustavljen.
- U slučaju vatre, upotrijebite vatrogasni aparat sa prahom. Nemojte koristiti vatrogasne aparate sa tekućinom.
- Nemojte uklanjati ili mijenjati naljepnice sa stroja.
- Nemojte neovlašteno raditi s zaštitnim uređajima stroja i pažljivo pratite uobičajene upute za održavanje.
- Obratite pažnju tijekom transporta stroja kada je temperatura ispod točke smrzavanja. Voda u spremniku i crijeva mogla bi se zamrznuti i ozbiljno oštetiti stroj.
- Ako je potrebno zamijeniti rezervne dijelove, naručite ORIGINAL rezervne dijelove od ovlaštenih zastupnika ili prodavača.
- Odnosite stroj u Servisni centar ako ne radi kao i obično ili je oštećen, bio smješten na otvorenom, pao u vodu.
- Kako bi se osiguralo pravilan i siguran rad stroja, planirano održavanje prikazano u odgovarajućem poglavlju ovog priručnika, mora obaviti ovlašteno osoblje ili ovlašteni Servisni centar.
- Stroj mora biti pravilno zbrinut, zbog prisutnosti toksičnih / štetnih materija (baterija itd.) podložnih standardima koji zahtijevaju zbrinjavanje u posebnim centrima (vidi odlomak o zbrinjavanju).
- Ovaj stroj je alat za čišćenje, ne koristiti ga za druge namjene.
- Uvijek čuvajte otvore od prašine, dlačica i bilo kojeg drugog materijala koji bi mogao smanjiti protok zraka. Nemojte koristiti uređaj ako su otvori začepljeni.
- Koristite stroj samo tamo gdje je osigurana odgovarajuća rasvjeta.
- Ovaj stroj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama sa nedostatkom iskustva i znanja.
- Znatna pozornost je nužna kada se koristi u blizini djece.
- Djecu treba ju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa strojem.
- Pri korištenju ovog uređaja pazite da ne uzrokuje štetu ljudima ili objektima.

OPIS STROJA

STRUKTURA STROJA E (kao što je prikazano na slika 1)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Poklopac spremnika povratne otopine 2. Držač konzerve 3. Upravljač 4. Upravljačka ploča 5. Pločica sa serijskim brojem / tehničkim podacima 6. Poluga za podizanje / spuštanje četke 7. Držač kabela napajanja 8. Kabel napajanja 9. Pedala podizanja / spuštanja platforme (samo za stroj sa diskom) <ol style="list-style-type: none"> a) Položaj pedale kada je platforma podignuta b) Položaj pedale kada je platforma spuštena 10. Vanjski poklopac 11. Gumbi za četku 12. Oznaka za resetiranje 13. Usisno crijevo za četku 14. Četka 15. Gumb za podešavanje ravnoteže četke 16. PA Priključak 17. Stražnji upravljački kotači 18. Filtar otopine | <ol style="list-style-type: none"> 19. Prednji kotači na fiksnoj osovini (A)
Pogonski kotači (B) 20. Držač četke / uloška 21. Platforma četke / uloška 22. Crijevo za odvod povratne otopine 23. Spremnik otopine 24. Šarka 25. Povratni spremnik 26. Nosač filtra 27. Držač crijeva za punjenje 28. Poklopac filtra 29. Zaštita od prskanja 510mm 30. Brtva poklopca spremnika 31. Plutajući kuglasti filter 32. Solenoidni ventil <p>(*): Opciono
(A): Samo za stroj bez vuče
(B): Samo za stroj s vučom</p> |
|---|--|



Slika 1

UPRAVLJAČKA PLOČA (kao što je prikazano na slika 2)

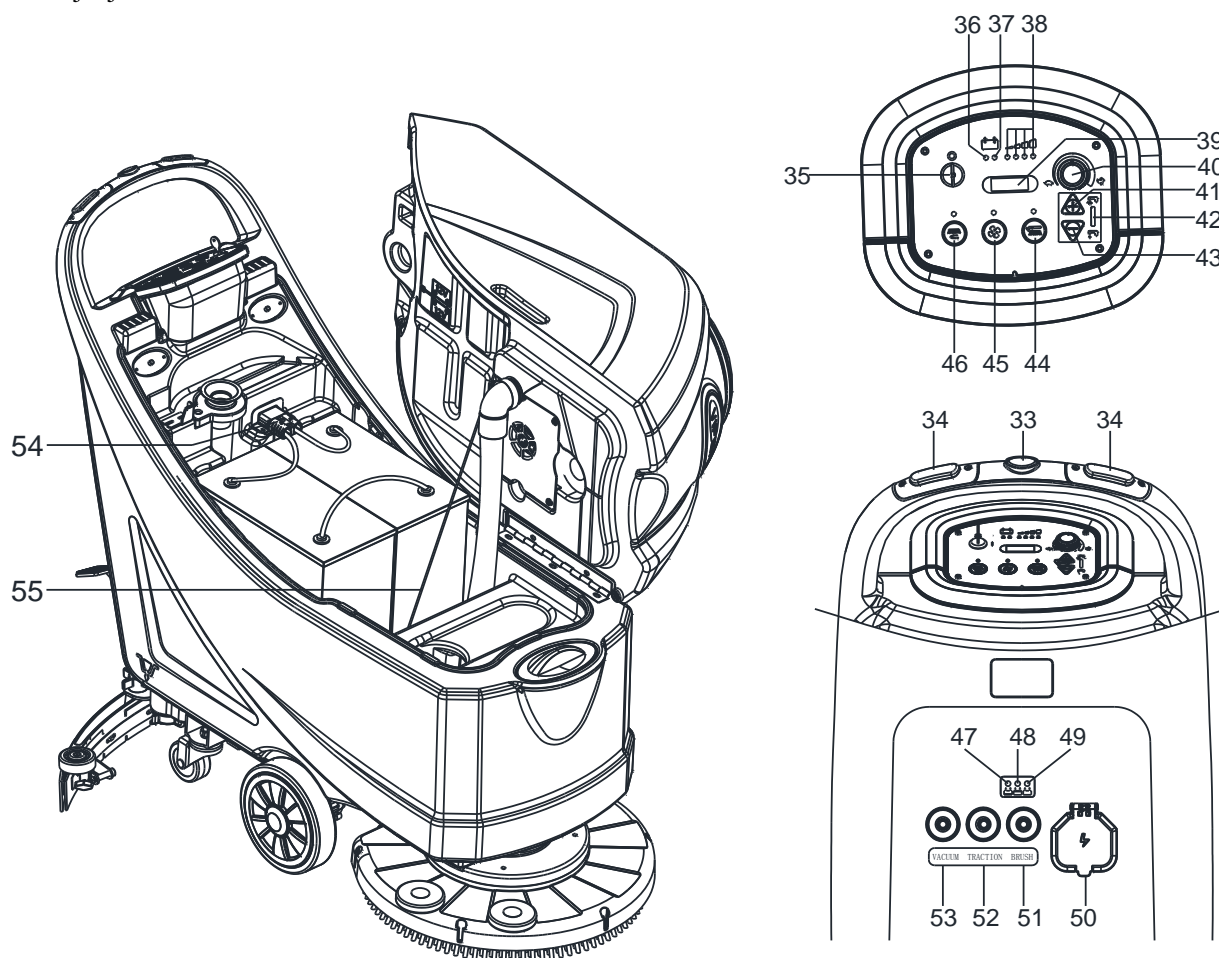
- 33. Prekidač za hod unatrag (B)
- 34. Sigurnosna sklopka
- 35. Ključ za paljenje (0 - I)
- 36. Svjetlo upozorenja - baterija prazna (crveno)
- 37. Svjetlo upozorenja- baterija pri kraju (žuto)
- 38. Svjetlo upozorenja- napunjena baterija (zeleno)
- 39. Mjerač vremena
- 40. Regulator brzine (B)
- 41. Prekidač za povećanje protoka
- 42. Indikator protoka otopine
- 43. Prekidač za smanjenje protoka
- 44. Prekidač za oslobađanje četke / uloška (samo za stroj sa diskom)
Dodatni pritisak aktivan (samo za orbitalni stroj)
- 45. Prekidač usisnog sustava
- 46. Držač četke / uloška i prekidač usisnog sustava (samo za stroj za diskom)
Pomicanje platforme uloška gore/dolje i držač četke / uloška i prekidač usisnog sustava (samo za orbitalni stroj)
- 47. Punjenje crvene LED
- 48. Punjenje žute LED

- 49. Punjenje zelene LED
- 50. Sigurnosni poklopac utičnice za punjenje
- 51. Zaštitnik od preopterećenja četke
- 52. Zaštitnik preopterećenja vuče (B)
- 53. Zaštitnik preopterećenja usisavanjem
- 54. Konektor baterije (crveni)
- 55. Sigurnosni kabel spremnika

(*): Opciono

(A): Samo za stroj bez vuče

(B) Samo za stroj s vučom



Slika 2

ZASLON SVJETLOSNOG INDIKATORA PUNJAČA (kao što je prikazano na slika 2)

1. Na početku punjenja crvena LED (47) punjača normalno je uključena. Ovo je prva faza punjenja.
2. Nakon nekog vremena punjenja, crvena LED (47) se isključuje, žuta LED (48) se uključuje, ovo je druga faza punjenja.
3. Nakon završetka punjenja, žuta LED (48) se isključuje, zelena LED (49) se uključuje kako bi se označilo da je baterija potpuno napunjena.

**BILJEŠKA**

Ukoliko je tijekom punjenja uključena žuta LED (48) punjača, ovo može biti uzrokovano: Baterija i punjač ne odgovaraju, baterija nije dobro povezana, ili je izlaz kratko spojen. Uključena crvena LED punjača može biti uzrokovana unutarnjim kratkim spojem punjača.

TEHNIČKI PODACI

Vrsta podataka	Jedinice	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Dimenzije pakiranja (D x Š x V)	mm	1370 x 600 x 1220		
Visina stroja	mm	1000		
Duljina stroja	mm	1310		
Širina stroja (bez četke za čišćenje)	mm	550		
Težina stroja s praznim spremnicima (bez baterija)	kg	85	93	120
Ukupna težina vozila (GVW)	kg	214.8	222.8.	240
Transportna težina	kg	115	123.	150
Kapacitet spremnika otopine	L	61		
Kapacitet spremnika za prečišćavanje	L	61		
Snaga usisnog motora	W	350		
Kapacitet usisavanja	mm H ₂ O	1200		
Kapacitet penjanja (maks)	%	2%		
Promjer prednjeg kotača	mm	200		
Promjer stražnjeg kotača	mm	76		
Razina zvuka	dB (A)	69 +/- 3		
Protok otopine (maks) po postavci	L / min	0.7 / 1.2 / 1.7 / 2.2		0.4 / 0.8 / 1.4 / 2.2
Radna širina	mm	510		
Širina četke za čišćenje	mm	790		
Promjer četke / uloška	mm	510		510 x 360
Snaga motora četke	W	450		750
Brzina četke	RPM	150		2200
Pritisak četke / uloška(maks)	kg	27	23	40 - 50
Pogonska snaga motora	W	N / A	150	250
Radna brzina	Km / h	N / A	0 - 4.0	0 - 3.2
Brzina- naprijed	Km / h	N / A	0 - 4,0	
Brzina- unatrag	Km / h	N / A	0 - 2,0	
Ručka razine vibracija (maks)	m / S ²	2.5		
Napon	V DC	24 V DC		
Baterije	Ah	12V 100 - 115Ah		
Ugradjeni punjač baterije	V / A	24 V / 10 A		24 V / 13 A
Veličina pretinca baterije (D x Š x V)	mm	350 x 350 x 300		

OPERATIVNI VODIČ

**UPOZORENJE!**

Na nekim mjestima stroja nalaze se ljepljive pločice koje označavaju:

- OPASNOST!
- UPOZORENJE!
- OPREZ!
- KOZULTACIJE

Tijekom čitanja ovog priručnika, operator mora obratiti posebnu pozornost na simbole prikazane na pločicama. Nemojte pokrivati ove pločice iz bilo kojeg razloga i odmah ih zamijenite ako su oštećene.

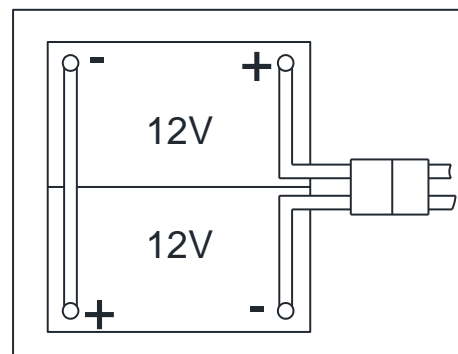
PROVJERA/POSTAVKA BATERIJE NA NOVOM STROJU

**UPOZORENJE!**

Električne komponente stroja mogu biti ozbiljno oštećene ako su baterije nepropisno ugrađene ili spojene. Baterije mora instalirati samo stručno osoblje. Postavite funkciju elektroničke ploče i ugrađenog punjača baterije prema vrsti baterije (WET ili GEL / AGM baterije). Provjerite imaju li baterije oštećenja prije instalacije. Iskopčajte priključak baterije i priključak punjača baterije. Upravljanje baterijama s velikom pažnjom. Ugradite kapice za zaštitu terminala baterije isporučene s strojem.

**BILJEŠKA**

Stroj zahtijeva dvije 12 V baterije, spojene prema dijagramu (slika 3).



Slika 3

Stroj se može isporučiti sa jednom od sljedećih opcija:

A) Baterije (WET ili GEL / AGM) već instalirane i napunjene

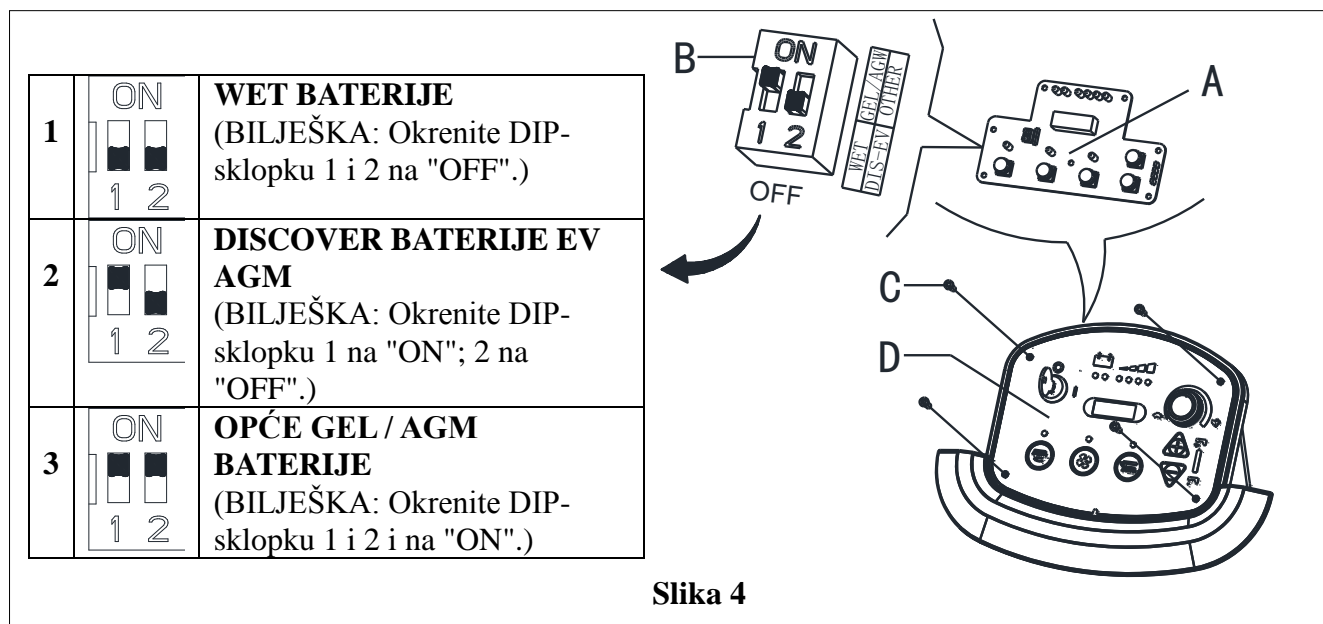
1. Provjerite jesu li baterije spojene na stroj s priključkom (54).
2. Umetnite ključ za paljenje (35) i okrenite ga na "I". Ako se upali zelena upozoravajuća žaruljica (38), baterije su potpuno napunjene. Ako se upali žuto (37) ili crveno svjetlo (36), baterije se moraju puniti (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

B) Bez baterija

1. Kupite odgovarajuće baterije (pogledajte odlomak Tehnički podaci).
2. Za izbor baterije i ugradnju, molimo Vas da se obratite kvalificiranoj maloprodaji baterija.
3. Postavite stroj i punjač baterije prema vrsti baterija (WET ili GEL / AGM), kako je prikazano u sljedećem odlomku.

UGRADNJA BATERIJA I POSTAVKA BATERIJA (WET OR GEL / AGM)

Prema vrsti baterija (WET ili GEL / AGM), postavite stroj i elektroničku ploču punjača baterije na sljedeći način: (samo za disk stroj)



Slika 4



BILJEŠKA

Prilikom ugradnje novih baterija pogledajte slika 4 kako biste podesili DIP-sklopke. U suprotnom baterije mogu biti oštećene.

Postavka stroja (samo za disk stroj)

- Okrenite ključ za paljenje (35) na "I" i u prvim sekundama rada stroja obratite pozornost na sljedeće:
 - Ako prvo zeleno svjetlo upozorenja (38) treperi, uređaj je postavljen na GEL / AGM.
 - Ako žuta žaruljica (37) treperi, uređaj je postavljen na Discover EV AGM.
 - Ako crveno svjetlo upozorenja (36) treperi, uređaj je postavljen na WET.
 - Ako se postavka mora mijenjati, izvršite sljedeći postupak.
- Tvornička postavka je za WET baterije. Ako postavka odgovara instalaciji baterije, idite izravno na korak 6, U suprotnom slijedite sljedeće korake 4 ~ 5.
- Skinite vijke na upravljačkoj ploči (C, Slika 4), a zatim preokrenite PCB (A Slika 4) da pronađete DIP prekidač (B, slika 4) za postavljanje vrste baterije (WET ili Discover EV AGM ili GEL / AGM), Pogledajte 1 ili 2 ili 3).
- Kada je postavka za opciju baterije dovršena. Ugradite vijke na upravljačkoj ploči.

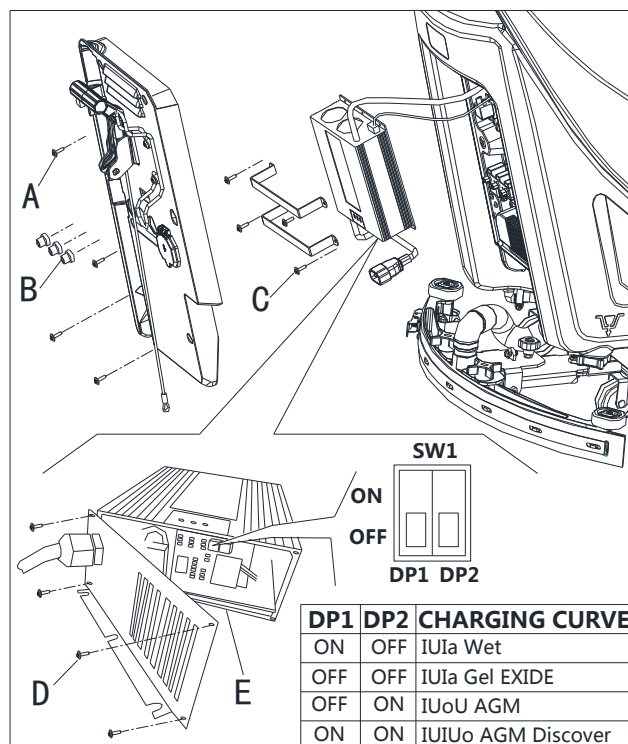
Punjenje baterije (samo za disk stroj)

- Napunite baterije. (Pogledajte postupke u poglavlju za održavanje).



OPREZ!

Isključite sva napajanja stroja prije nego što izvršite sljedeći postupak!



Slika 4.1

Postavka punjača baterije (za strojeve s diskovima s ugrađenim punjačem)

6. Skinite vijke (A, B, C, D, Slika 4.1).
7. Otvorite punjač i pronađite sw1 (E, Slika 4.1).
8. Postavite sklopke kao na tablici (Slika 4.1).
9. Nakon podešavanja postavite vijke (A, B, C, D, Slika 4.1).

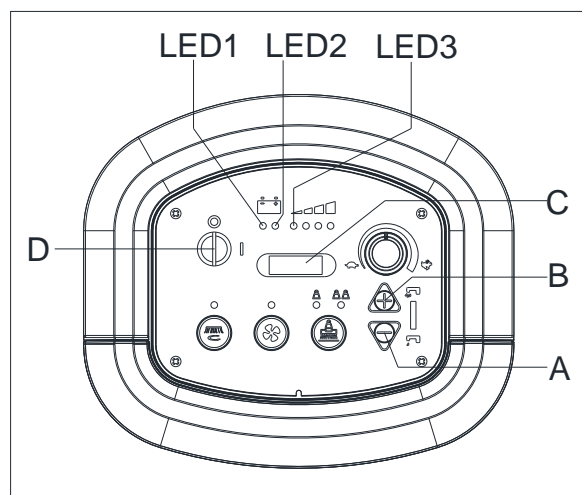
PREMA VRSTI BATERIJE (WET OR GEL / AGM), POSTAVITE STROJ KAKO SLIJEDI: (samo za orbitalni stroj)



BILJEŠKA

Što se tiče tvorničke postavke, saznajte vrstu baterije iz prikaza vremena podizanja sustava prema gornjoj tablici

1. Pritisnite obje tipke (A, Slika. 4) i (B) istovremeno, umetnite ključ za paljenje (D) i uključite napajanje, nakon 0,5 sekunde, unesite način postavljanja baterije. LED zaslona tijekom podešavanja (C), otpustite gumb.
2. Način rada može se pomaknuti s 0 na 5 pritiskom na tipku (B) ili pomaknuti s 5 na 0 pritiskom na tipku (A). Nakon što je postavka načina rada baterije dovršena, isključite napajanje (D) i nova se postavka baterije automatski može spremi.
3. Postavka vrste baterije je dovršena.



Slika 4.2

Način	Vrsta baterije / proizvođač baterije	Krivulja punjenja baterije	LED zaslon tijekom podešavanja (C, Sl. 4.2)	Prikaz vremena pokretanja
0	WET	Opća WET krivulja	WET 0	LED1 trepće dvaput
1	GEL / AGM	Opća GEL / AGM krivulja	AGM 1	LED2 trepće dvaput
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL	d 15 2	LED3 trepće dvaput
3	OPTIMA	OPTIMA GEL	OPT 3	Oba LED1 i LED2 trepću dvaput
4	EXIDE	EXIDE GEL	EV 1 4	Oba LED1 i LED3 trepću dvaput
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL	FUL 5	Oba LED2 i LED3 trepću dvaput

Instalacija baterije

1. Otvorite poklopac povratnog spremnika (1) i provjerite je li povratni spremnik (25) prazan; inače ga isperite s odvodnim crijevom. (22)
2. Zatvorite poklopac povratnog spremnika (1).
3. Pažljivo okrenite povratni spremnik (25).
4. Stroj se isporučuje s kabelima prikladnim za ugradnju 2X12V baterija. Pažljivo stavite baterije u odjeljak, a zatim ih ispravno umetnite.
5. Usmjerite i ugradite kabel baterija kako je prikazano na (slika 3), pa pažljivo zategnite maticu na svakom terminalu baterija.
6. Postavite zaštitnu kapicu na svaki terminal, a zatim spojite priključak baterije (54).
7. Pažljivo spustite povratni spremnik (25).

UGRADNJA I SKIDANJE NOSAČA ČETKE / ULOŠKA (samo za disk stroj)



BILJEŠKA

Ugradite četkicu (A, slika 5) ili držač za nošenje (B i C, slika 5) u skladu s vrstom podova koji se čiste.



OPREZ!

Prije montaže ili deinstalacije četkica ili držača podloge, provjerite jesu li svi prekidači stroja u isključenom položaju i podignite četku od poda. Rukovatelj mora biti opremljen odgovarajućim sredstvima za zaštitu, kao što su rukavice za smanjenje opasnosti od nezgoda.

Nastavite kako slijedi:

1. Umetnite ključ za paljenje (35) i okrenite ga na "O".
2. Podignite platformu pritiskom na papučicu (9).
3. Ako je opremljen, zakrenite regulator brzine (40) u prazan hod zakretanjem u suprotnom smjeru.
4. Stavite četke (A, slika 5) ili držač podloge (B) ispod platforme (21).
5. Spustite platformu na držače četke / uloška pritiskom na papučicu (9).
6. Okrenite ključ za paljenje (35) na "I".
7. Držač četke / uloška i prekidač usisnog sustava (46).
8. Pritisnite jedan od prekidača zupčanika četke / naprijed (34) kako biste uključili držač četke / ploče, a zatim je otpustite. Ako je potrebno, ponovite postupak dok se ne uključe četke / nosači.
9. Ako se korak br. 8 pokaže kao težak, upotrijebite ručnu metodu zakretanjem držača četke / jastučića u smjeru suprotnom od normalnog smjera kretanja i možete ih ukloniti. (kao što je prikazano na slika 5)

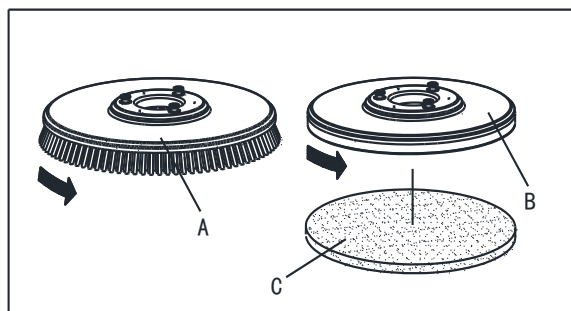


UPOZORENJE!

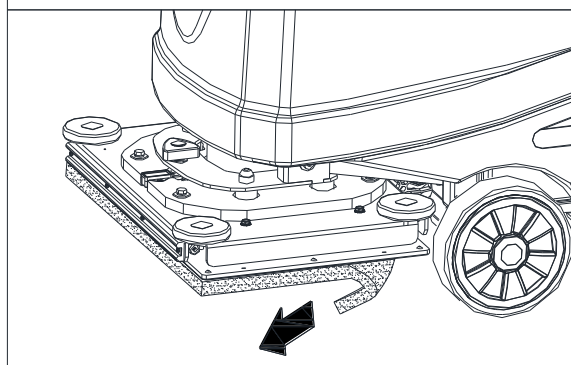
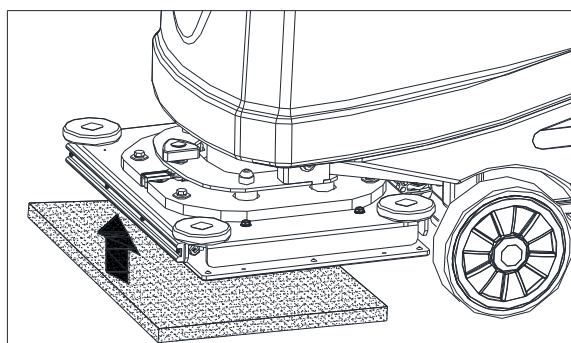
(Samo za stroj s vučom) Okrenite regulator brzine (40) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste pokrenuli stroj na minimalnoj brzini.

Lagano pritisnite prekidač (34), inače će se stroj pokrenuti.

Za uključivanje držača četkice / nosača pritisnite prekidač (34) koji uključuje motor četke / držača.



Slika 5



Slika 5.1

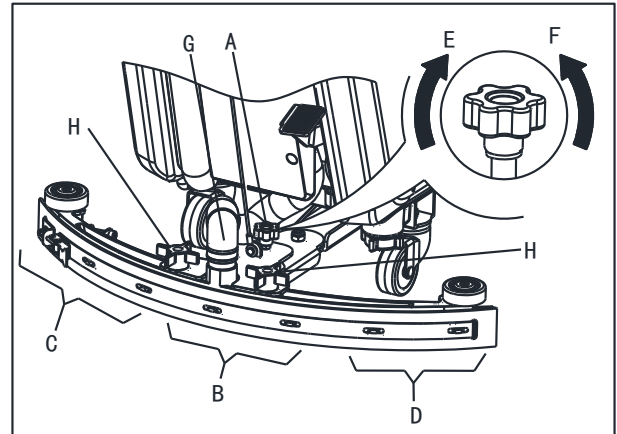
- Da biste uklonili držač četke / ploče podignite platformu pritiskom na papučicu (9), a zatim pritisnite prekidač (44), držač četka / ploče će se ukloniti.

UGRADNJA I SKIDANJE ULOŠKA (samo za orbitalni stroj)

- Podignite platformu pritiskom prekidača (46).
- Instalirajte i deinstalirajte uložak (A, Slika 5.1)

UPRAVLJANJE BALANSOM ČETKE

- Ugradite četku i pričvrstite maticu (H), a zatim spojite usisnu cijev (G) na četku.
- Namjestite četku s ručicom za podešavanje četke (A, Slika 6).
 - Ako postoji jaz između tla i srednjeg dijela stražnje četke (B), podesite ručicu (A) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (F) sve dok cela stražnja četka ne dobije dobar kontakt sa tлом, prednja četka lagano dodiruje tlo.
 - Ako postoji jaz između tla i oba zadnja dijela zadnje četke (C i D), podesite ručicu (A) u smjeru kazaljke na satu (E) dok sve strane stražnje četke ne budu u dodiru s tлом, a prednji deo četke lagano dodiruje tlo.



Slika 6

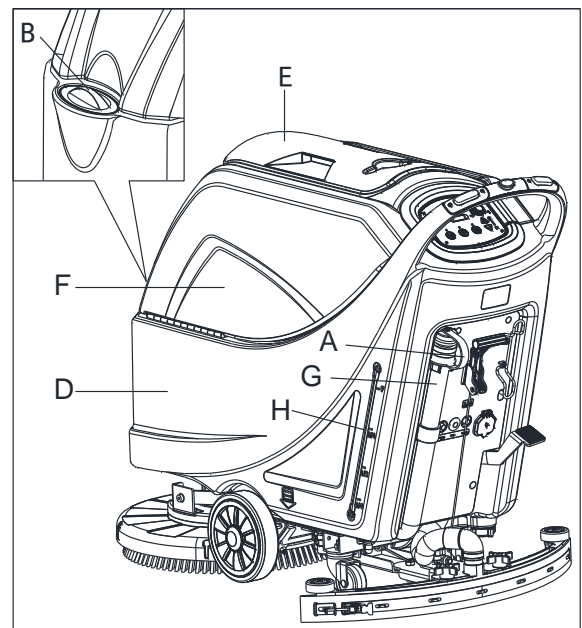
PUNJENJE SPREMNIKA ZA OTOPINE ILI SPREMNIKA ZA VODU ZA PRANJER

- Otvorite poklopac za ulaz vode (B, slika 7).
- Punjenje vode ili otopine prikladne za rad kroz ulaz za vodu s filterom.
Temperatura otopine ne smije prijeći + 104F (+ 40°C).
- Nemojte prepunjavati spremnik, pogledajte indikator razine vode (H) za zapreminu vode.



UPOZORENJE!

Upotrijebite samo deterdžente s niskim nivoom pjene i nezapaljivim sredstvima, namijenjenim za primjenu za automatsko čišćenje.



Slika 7

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE STROJA

Pokretanje stroja

- Pripremite stroj kako je prikazano u prethodnom odlomku.
- Umetnite ključ za paljenje (A, Slika 8) i okrenite ga na "I". Provjerite da li je zeleno svjetlo upozorenja (B) upaljeno (napunjena baterija). Ako se žuta (C) ili crvena žaruljica (D) uključi, okrenite ključ paljenja natrag na "0" i napunite baterije (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).
- Odvezite stroj na radno mjesto:
 - Gurajući ga sa rukama na upravljaču (E) (samo za stroj bez vuče).
 - Pritiskom rukama na upravljaču (E) i pritiskom prekidača (F) za kretanje naprijed ili pritiskom prekidača (F) zajedno s prekidačem (G) za kretanje unatrag (samo za stroj s vučnom). Brzina naprijed se može podešavati pomoću regulatora (H).
- Spustite četku (I) polugom (J).
- Spustite nosač četke / uložka (K) podizanjem papučice (L). (samo za disk stroj)
- Pritisnite prekidač držača četke / uložka (M) i prekidač usisnog sustava (N).

7. Pritisnite prekidače za kontrolu protoka vode za pranje (O) prema potrebi, ovisno o vrsti čišćenja koju želite izvršiti.
8. Započnite čišćenje:
 - (samo za stroj bez vuče) pritiskom stroja sa rukama na upravljaču (E) i pritiskom prekidača (F).
 - (samo za stroj s vučom) pritiskom stroja sa rukama na upravljaču (E) i pritiskom prekidača (F). Ako je potrebno, brzina naprijed se može podešavati pomoću regulatora (H).



BILJEŠKA

Da biste pomaknuli stroj naprijed, pritisnite lijevi ili desni prekidač (F) ili oba.

Zaustavljanje stroja

9. Zaustavite stroj pomoću upravljača (E) (samo za stroj bez vuče). Zaustavite stroj otpuštanjem prekidača (F) (samo za stroj s vučom).
10. Zaustavite četke i usisni sustav pritiskom prekidača (M). Usisni sustav se zaustavlja nakon nekoliko sekundi.
11. Podignite platformu držača četke / uloška (K) pritiskom na papučicu (L). (samo za disk stroj)
12. Podignite četku (I) polugom (J).
13. Okrenite ključ za paljenje (A) na "0".
14. Pazite da se stroj ne može samostalno kretati.

PODEŠAVANJE RAZINE ORBITALNE PLATFORME (SAMO ZA ORBITALNI STROJ)

1. Spustite držač četke / uloška pritiskom prekidača za držač četke / uloška (M Slika 8).
2. Prilagodite razinu orbitalne platforme podešavanjem ručke (A, Slika 8.1). stavite mjehur u sredinu (B Slika 8.1).

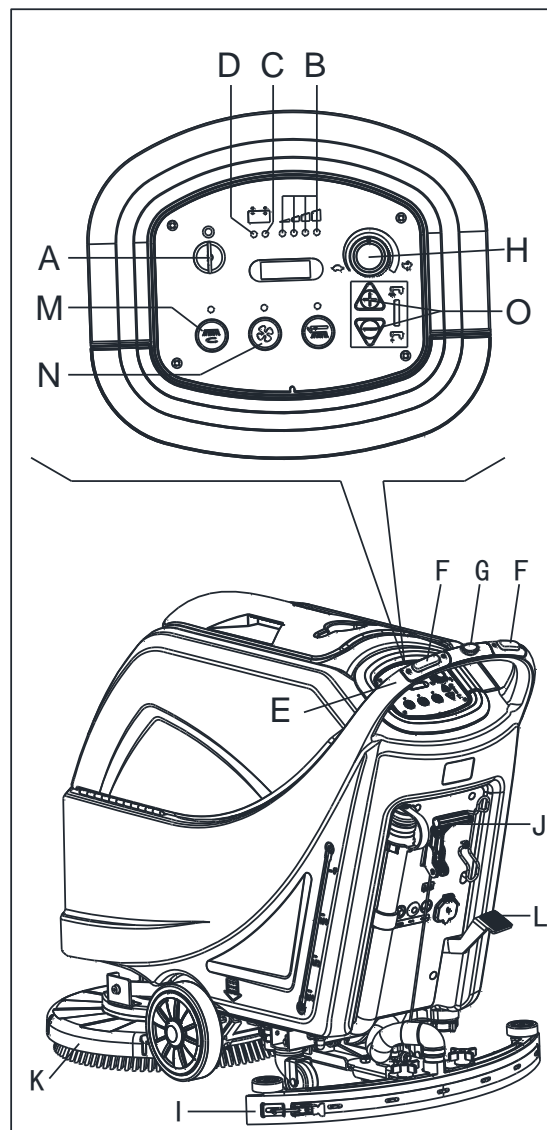
RAD STROJA (ČIŠĆENJE I SUŠENJE)

1. Pokrenite stroj kao što je prikazano u prethodnim odlomcima.
2. Držite obje ruke na upravljaču, pritisnite sigurnosnu sklopku (F, Slika 8), zatim upravljajte strojem i počnite čistiti / sušiti pod.
3. Ako je potrebno, zaustavite stroj i zatim podesite četku u skladu s odlomkom "Podešavanje balansa četke".

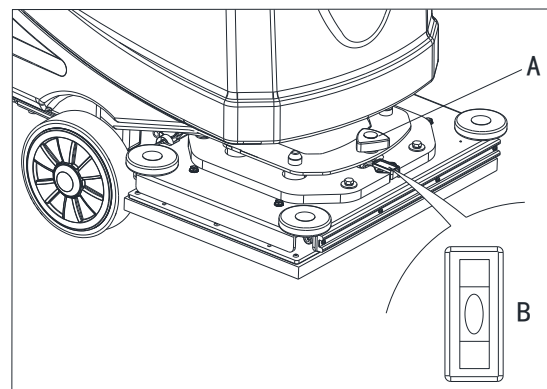


BILJEŠKA

Za pravilno čišćenje / sušenje podova na stranama zidova, Predlaže se da se približite zidovima s desne strane stroja (A i B, slika 9) kako je prikazano na slika.



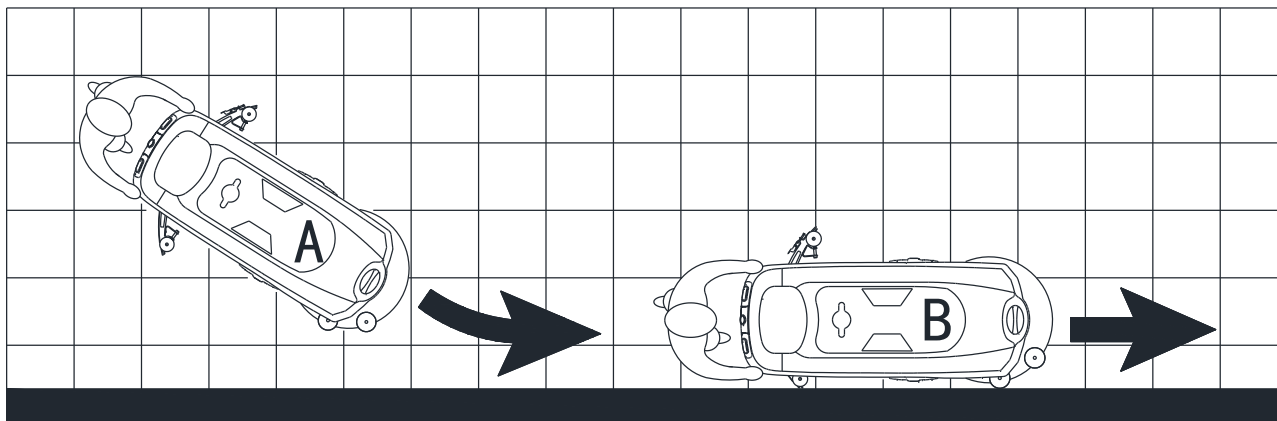
Slika 8



Slika 8.1

**OPREZ!**

Da biste izbjegli oštećenje površine poda, isključite četke / uloške kada stroj stoji na jednom mjestu.



Slika 9

Pražnjenje baterije tijekom rada

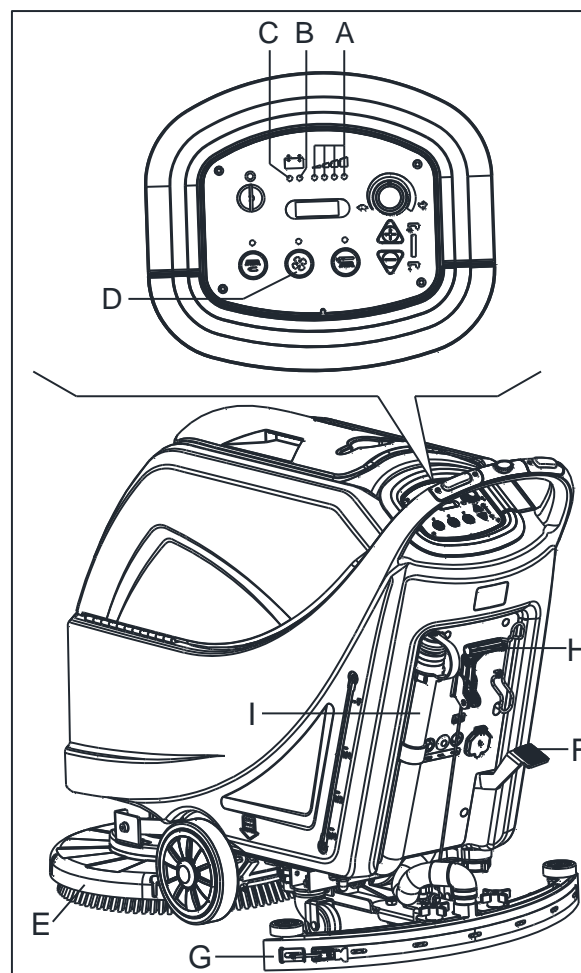
Dok je zelena upozoravajuća žaruljica (A, slika 10) uključena, baterije omogućuju stroju da radi normalno. Kada se zelena upozoravajuća žaruljica (A) isključi, a žaruljica upozorenja (B) se uključi, preporučljivo je napuniti baterije, jer će preostali rad trajati nekoliko minuta (ovisno o karakteristikama baterije i radu koji će se izvršiti). Kad se upali crveno svjetlo (C), baterije su potpuno prazne. Nakon nekoliko sekundi držač četke / uloška automatski se isključuje, dok se sustav pogona (samo za stroj s vučnim pogonom) ostaje uključen, kako bi se završilo sušenje poda i odvezao stroj na određeno mjesto za punjenje.

**OPREZ!**

Nemojte koristiti uređaj s ispražnjenim baterijama, kako biste izbjegli oštećivanje baterija i smanjujući trajanje baterije.

PRAŽNENJE SPREMNIKA

Automatski sustav za isključivanje plovaka (A, slika 11) blokira usisni sustav kada je povratni spremnik vode (B) pun. Deaktiviranje usisnog sustava signalizirano je iznenadnim porastom frekvencije buke motora u usisnom sustavu, a i pod nije suh.

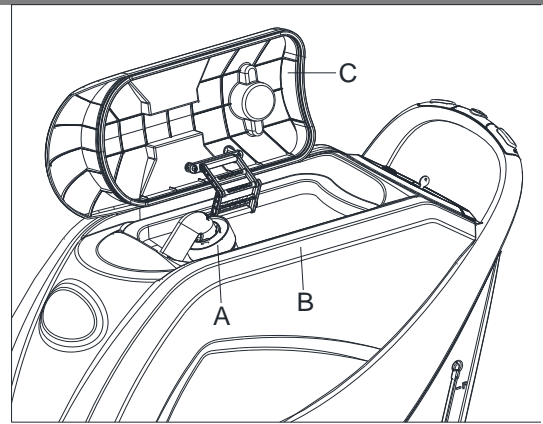


Slika 10



OPREZ!

Ako se usisni sustav isključi slučajno (na primjer, kada je plovak aktiviran zbog iznenadnog pokreta stroja), za nastavak rada: isključite usisni sustav pritiskom prekidača (D, Slika 10), zatim otvorite poklopac (C, slika 11) i provjerite je li se plovak unutar rešetke (A) spustio na razinu vode. Zatim zatvorite poklopac (C) i uključite usisni sustav pritiskom prekidača (D, Slika 10).



Slika 11

Kad je povratni spremnik vode (B, slika 11) pun, ispraznite ga prema sljedećem postupku.

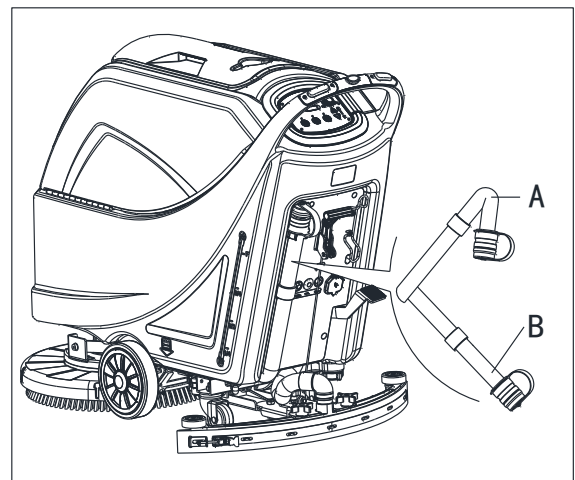
Pražnjenje povratnog spremnika vode

1. Zaustavite stroj.
2. Podignite platformu držača četke / uložka (E, Slika 10) pritiskom na papučicu (F, Slika 10). (samo za disk stroj)
3. Podignite četku (G, Slika 10) pomoću poluge (H, Slika 10).
4. Vozite stroj na označeno područje za pražnjenje.
5. Ispraznite povratni spremnik s crijevom (I, slika 10). Zatim ispirite spremnik (B, Slika 11) čistom vodom.



OPREZ!

Kod pražnjenja otpadne vode usisna cijev za otpad mora se presavijati (A, slika 12) i spustiti na niži položaj (B, slika 12), a zatim otvoriti poklopac usisne cijevi za otpad, kako bi se ispuštila voda. Nemojte izvući izlaz usisne cijevi s otpadom prema gore za ispuštanje vode. To je postupak da bi se izbjeglo prolijevanja otpadnih voda na operatera.



Slika 12

6. Izvedite korake 1 do 4.

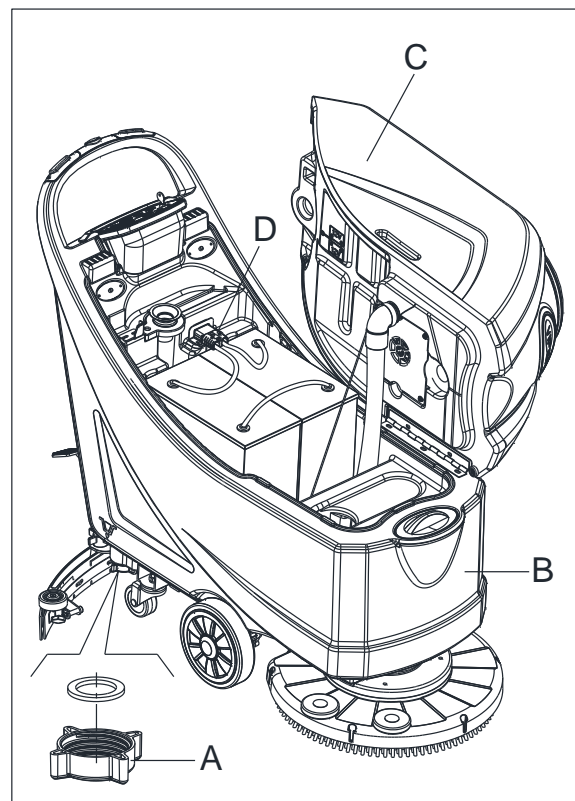
Otopina / pražnjenje čistog spremnika vode

7. Ispraznite spremnik otopine s poklopcem (A, Slika 13). Nakon rada, isprati spremnik čistom vodom.

NAKON UPORABE STROJA

Nakon rada, prije ostavljanja stroja:

1. Skinite držače četke / uložka
2. Ispraznite spremnike (B i C, Slika 13) kao što je prikazano u prethodnom odlomku.
3. Izvršite svakodnevne postupke održavanja (pogledajte poglavlje Održavanje).
4. Stroj držite na čistom i suhom mjestu, s držačima četki / uložaka sa podignutim ili odstranjenim gumenim dijelom.



Slika 13

DUŽA NEAKTIVNOST STROJA

Ako se uređaj ne koristi više od 30 dana, postupite na sljedeći način:

1. Sprovedite postupke prikazane u odjeljku Nakon uporabe stroja.
2. Odvojite priključak baterije (54).

PRVO RAZDOBLJE KORIŠTENJA

Nakon prvih 8 sati provjerite dijelove da li su dovoljno zategnuti i provjerite vidljive dijelove na habanje i propuštanje.

ODRŽAVANJE**UPOZORENJE!**

Postupci održavanja moraju se provesti nakon što je stroj isključen i kabel punjača baterije odspojen. Osim toga, pažljivo pročitajte sigurnosna poglavlja u priručniku.

Svi planirani ili izvanredni postupci održavanja mora obavljati kvalificirano osoblje ili ovlaštenu servisnu centar. Ovaj priručnik opisuje samo opće i uobičajene postupke održavanja.

Za ostale postupke održavanja koji nisu u tablici ispod rasporeda održavanja, molimo pogledajte Servisni priručnik koji se može konzultirati u bilo kojem našem servisnom centru tvrtke.

RASPORED TABELA ODRŽAVANJA**OPREZ!**

Postupak označen sa (1) mora se izvršiti kada se uređaj koristi prvi put nakon 9 sati. Postupak označen s (2) mora obaviti servisni centar koji je kvalificirala naša tvrtka.

Postupak	Svakodnevno, nakon svake upotrebe	Tjedni	polu godišnje	Godišnje
Punjenje baterije				
Čišćenje četke				
Čišćenje držača četke / uloška				
Čišćenje spremnika				
Provjera brtvene trake spremnika				
Čišćenje filtera lopatice				
Čišćenje uloška				
Provjerite i zamijenite lopatice četke				
Čišćenje filtera vode				
Čišćenje usisnog filtera				
Provjerite razinu tekućine u bateriji				
Pregled vijka i nepropusnosti matice			(1)	
Donji izolator			(2)	
Provjera ili zamjena ugljičnih četkica na držaču četke / uloška				(2)
Provjera ili zamjena četkica usisnog motora				(2)
Provjera ili zamjena četkica u motoru pogonskog sustava (samo za stroj s vučom)				(2)



Company information:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com
